

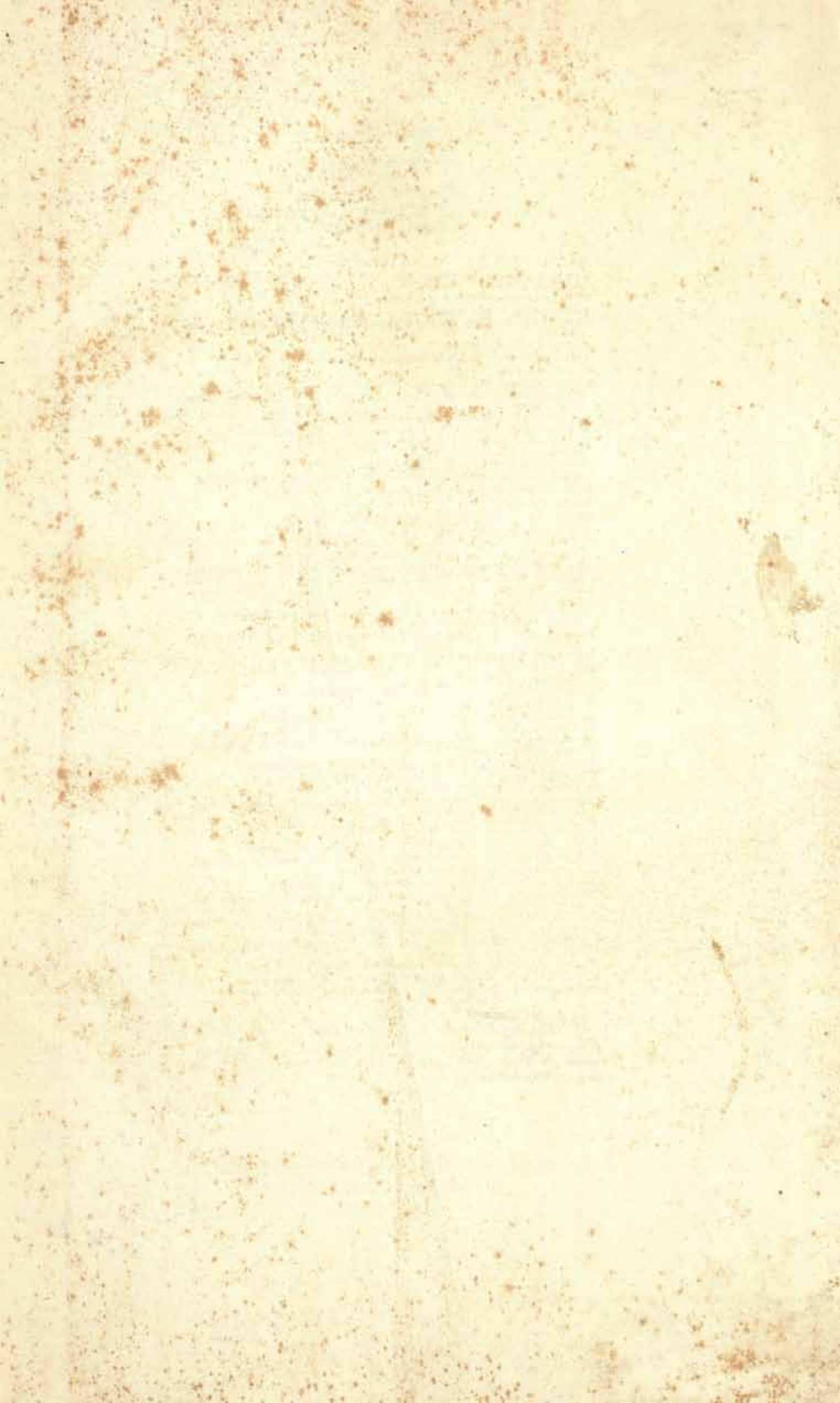
GOVERNMENT OF INDIA  
ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA

CENTRAL  
ARCHAEOLOGICAL  
LIBRARY

ACCESSION NO. 34752

CALL No. R 417.34/I.D.A/S-I-I

D.G.A. 79





# AGENTS FOR THE SALE OF MADRAS GOVERNMENT PUBLICATIONS.

## IN INDIA.

NEW BOOK COMPANY, Booksellers, etc., "Kitab Mahal," 188-90, Hornby Road, Bombay.

D. B. TARAPOLYVALA SONS & CO., Bombay.

TRACKER & CO. (LTD.), Bombay.

N. S. WAGLE, Circulating Agent and Bookseller, No. 9, Tribhuvan Road, Girgaon, Bombay.

THE BOOK COMPANY, Calcutta.

BUTTERWORTH & CO. (LTD.), 6, Hastings Street, Calcutta.

R. CAMBRAY & CO., Calcutta.

TRACKER, SPINK & CO., 3, Esplanade East, Calcutta.

K. KRISHNA AYYAR BROTHERS, Booksellers, Publishers, etc., The Bound Trichur (Cochin State).

The Manager, THE HYDERABAD BOOK DEPOT, Hyderabad (Deccan).

M. R. APPADURAI, Bookseller, 57-A, Anderson Street, Esplanade, Madras.

THE CHRISTIAN LITERATURE SOCIETY FOR INDIA, Post Box No. 501, Park Town, Madras.

CITY BOOK COMPANY, Post Box No. 283, Madras.

C. COOMARASWAMI NAYUDU AND SONS, 27 and 25, Chinnathambal Street, Madras.

HIGGINSDHAMS (LTD.), Mount Road, Madras.

THE SWADESAMITRAN (LTD.), Mount Road, Madras.

MACHILLAN & CO. (LTD.), Mount Road, Madras.

G. A. NATHAN & CO., Madras.

V. RAMASWAMI SASTRULU & SONS, 292, Esplanade, Madras.

P. VARADACHARI & CO., Booksellers, 8, Lingha Chetti Street, Madras.

Agent, THE SOUTH INDIA SAIVA-SIDDHANTA WORKS PUBLISHING SOCIETY, LTD., 4, Corbi Merchant Street, Madras.

VENKATRAMA & CO., Educational Publishers and Booksellers, Esplanade, Georgetown, Madras.

THE LITTLE FLOWER COMPANY, Educational Publishers and Booksellers, 56, Thambu Chetti Street, Georgetown, Madras, E.

MOHAMMED ALI HUSAIN, Educational Publisher and Proprietor, "Madina Press," Triplicane P.O., Madras.

THE DECCAN PUBLISHING HOUSE, Huzur Road, Calicut (Madras).

THE EDUCATIONAL SUPPLIES CO., 142-A, Ponnurungam Street, H.S. Putam, Coimbatore (Madras).

Secretary, RAJAJI STATIONERY DEPOT, Devakottal (Madras).

H. M. GOPALAKRISHNA KONE, Padmantapam, Madras (Madras).

K. BHOLA RAO & CO., Booksellers, Kodialballi, Mangalore (Madras).

M. SESHACHALAM & CO., Proprietors, The Hindu Press, Manipalpatam (Madras).

B. VENKATARAMAN, Correspondent, Permanent Fund Buildings, Neela South Street, Nopapatam (Madras).

D. SRI KRISHNAMURTHI, Editor of "Grama Paripatan," Ougde (Madras).

THE HINDUSTAN PUBLISHING CO., LTD., Rajahmundry (Madras).

THE MODERN STORES, Salem (Madras).

The Proprietor, THE HOUSE OF KNOWLEDGE, Booksellers and Publishers, Pallagharum P.O., Tanjore (Madras).

SIVAGAMI PUBLISHING HOUSE, Booksellers and Publishers, Srivalluram, Tinnevely (Madras).

S. KRISHNASWAMI & CO., Teppakulam Post, Trichinopoly Fort (Madras).

L. VADYANATHA AYYAR, Law Bookseller, Teppakulam P.O., Trichinopoly (Madras).

A. VENKATASUBBAN, Law Bookseller, Vellore (Madras).

BHAWANI & SONS, Booksellers, etc., Connaught Place, New Delhi.

The Manager, THE INTERNATIONAL BOOK SERVICE, Booksellers, Publishers, News Agents and Stationers, Poona 4.

P. N. SWAMINATHA SWAN & CO., Commission Agents, Booksellers, etc., Podukottai State. (Branches also at Karaikudi and Devakottai.)

The Proprietor, THE PUNJAB SANHEET BOOK DEPOT, Sardultha Street, Lahore (Punjab).

MOHANLAL DOWSABHAI SHAH, Books Agent, etc., Rajkot.

B. S. MATHIA & CO., Chattri Vilas, Paoa Civil Lines, Jodhpur (Rajputana).

THE BOOKLOVER'S RESORT, Booksellers and News Agents, Talukad, Trivandrum.

## NOTICE.

Official publications may be obtained in the United Kingdom either direct from the office of the High Commissioner for India, India House, Aldwych, London, W.C. 2, or through any bookseller.

11. X A.



ARCHEAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA

# SOUTH INDIAN INSCRIPTIONS

VOLUME XII

THE PALLAVAS

(WITH INTRODUCTORY NOTES IN ENGLISH)

GENERAL EDITOR

RAO BAHADUR C. R. KRISHNAMACHARLU, B.A.  
*Government Epigraphist for India, Ootacamund.*

AUTHOR

V. VENKATASUBBA AYYAR, B.A.  
*Assistant, Office of South Indian  
Epigraphy, Ootacamund.*

34752



R 417.34  
I.D.A/S.I.I

PRINTED BY THE SUPERINTENDENT  
GOVERNMENT PRESS  
MADRAS  
1943





ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA

# ROBERTS ENDIA 17411101010

ROBERTS KIT PART I

THE WALLS

ROBERTS KIT PART I

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL  
LIBRARY, NEW DELHI.

Acc. No. .... 34752 .....

Date..... 7-12-1958 .....

Call No. .... 912-072 .....

I.D.A./K.A. R 417-34  
I.D.A./S-II

THE ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA  
GOVERNMENT OF INDIA  
NEW DELHI







Mahendravarman ( II ) and his queens—Mahabalipuram.

C. R. K. CHARLU.

## PREFACE

THE inscriptions stored in the office of the Superintendent for Epigraphy from its inception in 1887 up to 1903 have been published in the order of their collection in the *South Indian Inscriptions* series (Texts), Volumes IV to VIII. Since the wealth of materials contained in these volumes is practically inaccessible to scholars not conversant with South Indian languages, a new scheme has been adopted for publishing the records collected subsequent to 1903 according to dynasties and in a chronological order with prefatory notes in English for each inscription drawing attention to its salient contents.

According to this scheme, Volume IX dealing with Kannaḍa inscriptions from the Madras Presidency and Volume XI with those in the Bombay-Karnatak have so far been published. These represent the early Kanarese dynasties of the South like the Bāṇas, the Vaidumbas, the Nōlamba-Pallavas, the Western Chālukyas, etc. The Telugu inscriptions of the Madras Presidency are under publication in Volume X of the series. The present volume (Volume XII) relating to the Pallavas is the *first Tamil* publication to be issued under the new scheme. It contains all the Pallava inscriptions collected by the Department from 1904 to 1935 and provides a wide and definite scope for studying the history of this dynasty from original sources. Four appendices and an exhaustive index have been added at the end to facilitate reference. It is hoped that this volume, besides commending itself to the student of South Indian History and Epigraphy, will reach a wider circle of scholars and stimulate their interest in unravelling the rich and ancient heritage of the people of South India in Arts, Letters and Political and Social administration.

OOTACAMUND,  
Dated the 27th July 1943.

C. R. KRISHNAMACHARLU,  
Government Epigraphist for India.





# ADDENDA AND CORRIGENDA.

Page	Number	Line	For	Read
VI	..	fn. 4 ..	....	An unpublished inscription from Mathavalam in the Tiruttani division of the Chittoor district gives, in words, the regnal year 41 for Nripatunga.
IX	..	..	XI	IX.
XIV	..	12 ..	<i>Kāthaka-nripa-pradhvaṃśi</i> ..	<i>Kāthaka-nripa-pradhvaṃśi</i> .
3	..	fn. (d) ..	Malayakkōyil ..	Malayakkōyil,
..	..	do. ..	Tirugōkarnam ..	Tirugōkarnam.
6	..	7 ..	[செ] ..	[செ]யு
..	12	3 ..	bricks ..	brick
..	13	3 ..	வீதிவீதோ ..	வீதி
14	..	fn. 5 ..	Vijaya ..	<sup>5</sup> Vijaya.
16	..	last ..	P. 56( ...	P. 56).
..	46	..	Text ..	Text <sup>1</sup> .
..	48	1 ..	inscription ..	inscription <sup>2</sup> .
20	..	1 ..	கருவெரவெ ..	கருவெரவெப-
..	..	4 ..	தொன்றி ..	தொன்றி[அ]-
..	49	6 ..	propably ..	probably.
..	55	11 ..	தொடரவின <sup>0</sup> ..	தொடரவின <sup>0</sup> .
..	56	10 ..	later copy ..	later edition.
..	58	3 ..	a person in charge ..	persons in charge.
..	63	..	Text ..	Text <sup>1</sup> .
..	65	2 ..	Niraparumāṇ ..	Niraparumāṇ.
28	..	5 ..	<sup>0</sup> Vishnugriham <sup>1</sup> ..	<sup>0</sup> Vishnugriham <sup>2</sup> .
..	66	1 (Text) ..	கொநிருபதங்கதெவர்க்கு <sup>2</sup> ..	கொநிருபதங்கதெவர்க்கு <sup>2</sup>
..	71	21 (Text) ..	ப[திற்] ..	ப[திற்]-
..	78	4 (Text) ..	தன[க*]கல்லால் ..	தன[க*]கல்லால்
..	..	Do. ..	பெற்றார் ..	பெற்றார்].
..	82	3 (Text) ..	வடவெயொம் ..	வடவெயொம் <sup>1</sup> .
..	90	2 (Text) ..	புதாஹெறுமார் ..	புதாஹெறுமார்.
..	92	5 ..	Karmakkilavar ..	Karmakkilavar.
..	94	1 (Text) ..	கருக்கல்லால் ..	கருக்கல்லால்.
49	..	49 ..	மாவரைவெ <sup>0</sup> ..	மாவரைவெ <sup>0</sup> .
50	..	fn. 2 ..	<i>Ep. Ind.</i> ..	2 <i>Ep. Ind.</i>
52	..	fn. 1 ..	Engraved ..	1 Engraved.
..	109	5 (Text) ..	....	.... <sup>2</sup>
53	..	fn. 3 ..	Add the following at the end of the foot note.	A record of Vayiramēgavarman dated in the 3rd year has recently been found at Kaḷāmbākkam in the Tiruttani division of the Chittoor district.
..	115	10 ..	of this time ..	of this time <sup>2</sup> .
54	..	..	....	add fn. 3. There was a Bādāmi Chālukya prince of this name, brother of Vikramāditya I in this period.
..	118	11 (Text) ..	தொவாழயன் ..	தொவாழயன்.
57	..	fn. 3 ..	ghajikā ..	ghaṭikā.
..	121	1 (Text) ..	<sup>0</sup> பெருஞ்சிங்கதெவற்கு ..	<sup>0</sup> பெருஞ்சிங்கதெவற்கு.
..	125	9 ..	....	Delete 'surrounded by the sea' after Kachehi.
..	129	..	Tāntō-nīśvara ..	Tāntōnīśvara.
..	157	3 (Text) ..	விருதராஜபயங்க <sup>0</sup> ..	விருதராஜபயங்க <sup>0</sup> .
85	..	7 ..	பாஞ்சதிரத்து ..	பாஞ்சதிரத்து



Page	Number	Line	For	Read
..	159	7 ..	திருக்கை ..	திருக்கை.
..	160	5 (Text) ..	மூர்மா— ..	மூர்மா—
91	..	fn. 3 ..	Locality ..	locality.
..	..	fn. 4 ..	பறையனுக்கு ..	பறையனுக்கு.
..	170	10 (Text) ..	முன்பு ..	முன்பு.
102	..	fn. 1 ..	The letter ..	1 The letter.
..	184	7 (Text) ..	முன்னூற்றுப்பி <sup>0</sup> ..	முன்னூற்றுப்பி <sup>0</sup> .
..	186	8 ..	identical ..	connected.
..	187	.....	Kachchapēśvara ..	Kachchapēśvara.
..	199	7 (Text) ..	ஒடுக்க[ச*]சொன்ன ..	ஒடுக்க[ச*]சொன்ன.
..	204	4 (Text) ..	ரணை :— ..	ரணை :—
..	209	2 (Text) ..	திருச்சிறற்பை <sup>0</sup> ..	திருச்சிறற்பை <sup>0</sup> .
..	..	3 (Text) ..	[கண்டு] ..	[கண்டு].
..	212	4 (Text) ..	செலுத்தக்க <sup>0</sup> ..	செலுத்தக்க <sup>0</sup> .
..	215	Do. ..	முத்திரிகை ..	முத்திரிகை.
..	222	20 (Text) ..	ஆவுடை ..	ஆவுடை.
..	224	3..	Gōmaḍam ..	Gōmaḍam.
..	..	1 (Text) ..	சக்கரவர்த்திகள் ..	சக்கரவர்த்திகள்.
..	225	3..	maternal ..	maternal.
..	226	4 (Text) ..	சத்தமணியன் ..	சத்தமணியன்.
..	231	2 (Text) ..	சத்த[த*]நாள் ..	சத்த[த*]நாள்.
..	..	6 (Text) ..	பண்டிதகேசர <sup>0</sup> ..	பண்டிதகேசர <sup>0</sup> .
..	234	8 (Text) ..	வெஞ்சனக்கனக்கும் ..	வெஞ்சனக்கனக்கும்.
..	..	12 (Text) ..	எழுதும் ..	எழுதும்.
..	239	10 (Text) ..	[ப]நாஹேயு <sup>0</sup> ..	[ப]நாஹேயு <sup>0</sup> .
..	241	6 (Text) ..	காணியாக ..	காணியாக.
154	..	fn. 5 ..	Kopperuñjīṅgadēva I ..	Kōpperuñjīṅgadēva I.
..	248	3 (Text) ..	பன்மகேசர <sup>0</sup> ..	பன்மகேசர <sup>0</sup> .
..	254	49 (Text) ..	விக்கிரமசொழையு <sup>0</sup> ..	விக்கிரமசொழையு <sup>0</sup> .
..	255	1 (Text) ..	கொப்பெ..... ..	கொப்பெ.....
..	..	5 (Text) ..	ஆந்தியதி ..	ஆந்தியதி <sup>2</sup> .
..	260	3 (Text) ..	தெவா[ரபி] <sup>0</sup> ..	தெவா[ரபி] <sup>0</sup> .
..	263	14 (Text) ..	கச்சியராயன ..	கச்சியராயன <sup>4</sup> .
181	..	.....	Achyuta, off ..	Achyuta, off.
..	..	.....	Ālappirandīṅ kōṇ Ṣuttālvā ..	Ālappirandīṅ kōṇ Ṣuttālvāṇ.
183	..	.....	Bhaṭṭas, learned Brāhmaṇas ..	Bhaṭṭas, learned Brāhmaṇas.
185	..	.....	Eththa ..	Eththu.
..	..	.....	Gaṇḍa-bhaṇḍāra <sup>0</sup> ..	Gaṇḍa-bhaṇḍāra <sup>0</sup> .
..	..	.....	Gaṅgaikondaśōlapuram ..	Gaṅgaikondaśōlapuram.
..	..	.....	Guṇavintāḥ, sur of Nara- simha <sup>0</sup> ..	Guṇavintāḥ, sur of Narasiṃha <sup>0</sup> .
188	..	.....	Kaṭhaka-nṛipa-pradhvaṁśī ..	Kaṭhaka-nṛipa-pradhvaṁśī.
190	..	.....	Kumārāṅkuśa ..	Kumārāṅkuśa.
..	..	.....	Kuṇḁakōlaji ..	Kuṇḁakōlaji.
..	..	.....	maḍappuram ..	maḍa puram.
192	..	.....	Naraṁhavarman II Rāja- simha ..	Narasimhavarman II Rājasimha.
196	..	.....	Rājavīrarāyar ..	Rājavīrarāyar.
198	..	.....	Śokkaechiyan-kōl ..	Śokkaechiyan-kōl.
..	..	.....	Śirkāryam ..	Śrikāryam.
..	..	.....	Śrī Vādyavidyādhara, sur. of Rājasimha ..	Śrī Vādyavidyādhara, sur. of Rājasimha.
200	..	.....	Tiruvāyppādi ..	Tiruvāyppādi.
201	..	.....	Toṇḁaimaṇḁalam-kāṭṭa <sup>0</sup> ..	Toṇḁaimaṇḁalam-kāṭṭa <sup>0</sup> .
202	..	.....	Ūlaichēri ..	Ūlaichēri.
203	..	.....	Vīra Nārasimha II ..	Vīra Nārasimha II.
204	..	.....	Vṛishabha-lāñchhāṇa ..	Vṛishabha-lāñchhāṇa.

## LIST OF PLATES

1	Mahēndravarman II and his queens—Mahābalipuram (No. 18)	..	..	Frontispiece.
2	Trichinopoly Inscription of Mahēndravarman I (No. 8)	..	..	Plate I.
3	Trichinopoly Inscription of Mahēndravarman I (No. 9); Label Inscriptions of Pūñjēri (No. 23A)	..	..	Plate II.
4	Pallāvaram Inscription of Mahēndravarman I (No. 13)	..	..	Plate III.
5	Pallāvaram Inscription of Mahēndravarman I (No. 13); Conjeeveram pillar Inscription of Mahēndravarman I (No. 14)	..	..	Plate IV.
6	Tiruppōrūr pillar Inscription of Rājasimha (No. 27)	..	..	} Plate V.
	Toṇḍūr Inscription of Dantiavarman (No. 42)	..	..	
	Mēlaichechēri Inscription of Chandrāditya (No. 115)	..	..	
7	Tiruvorriyūr Inscription of Nṛpatuṅgavarman (No. 70)	..	..	} Plate VI.
	Mallām Inscription of Kampavarman (No. 106)	..	..	
	Tiruvorriyūr Inscription of Aparājitavarman (No. 88)	..	..	
8	Seals of Pallava Copper-plate Grants—			} Plate VII.
	Mayidavōlu plates of Śiva-Skandavarman	..	..	
	Hirahaḍagalli plates of Śiva-Skandavarman	..	..	
	Pikira grant of Simhavarman	..	..	
	Churā grant of Viṣṇugōpavarman	..	..	
	Kūram plates of Paramēśvaravarman	..	..	
	Taṇḍantōṭṭam plates of Nandivarman	..	..	





# TABLE OF CONTENTS.

(ACCORDING TO PLACES).

The following abbreviations are used to indicate districts: Ch.: Chingleput; Ct.: Chittoor; Fr.: French India; Gun.: Guntur; Kur.: Kurnool; Nel.: Nellore; N.A.: North Arcot; Pud.: Pudukkottai State; S.A.: South Arcot; Tan.: Tanjore; Tri.: Trichinopoly.

VILLAGE.	General No.	VILLAGE.	General No.
Achcharavakkam (Ch.) .. ..	83.	Mandagappattu (S.A.) .. ..	12.
Ākkūr (Tan.) .. ..	129.	Māngādu (Ch.) .. ..	53, 85.
Āpūr (Ch.) .. ..	109.	Marudādu (N.A.) .. ..	65.
Arakandanallūr (S.A.) .. ..	137, 145, 217, 226.	Mēlaichchēri (S.A.) .. ..	115.
Atti (N.A.) .. ..	125.	Mēlpādi (Chit.) .. ..	202.
Āttūr (Ch.) .. ..	119, 120.	Mēlpatti (N.A.) .. ..	101.
Āvūr (N.A.) .. ..	236, 240, 241.	Mōrijona (N.A.) .. ..	127.
Brahmadēsam (N.A.) .. ..	107.	Munnūr (S.A.) .. ..	134, 161, 176.
Brahmadēsam (S.A.) .. ..	146, 230.	Nārttāmalai (Pud.) .. ..	63.
Chendalūr (Nel.) grant .. ..	2.	Nerkunam (S.A.) .. ..	163.
Chidambaram (S.A.) .. ..	149, 151, 152, 154, 157, 159, 160, 171 to 175, 201, 209, 215, 216, 245, 249, 250, 251.	Neyvānai (S.A.) .. ..	244.
Churā grant .. ..	6.	Olakkūr (S.A.) .. ..	112.
Conjeevaram (Big) (Ch.) .. ..	14, 31.	Ōmāmpuliyūr (S.A.) .. ..	184 to 186, 258.
Conjeevaram (Lit.) (Ch.) .. ..	168, 169, 188, 212, 218.	Ōmgōdu (Gun.) grants .. ..	1, 3.
Daḷavānūr (S.A.) .. ..	10, 11, 52.	Paḍūr (Ch.) .. ..	54.
Elavānāsūr (S.A.) .. ..	234, 235.	Paiyañūr (Ch.) .. ..	34.
Idaiyanpandal (Ch.) .. ..	24, 25.	Pallāvaram (Ch.) .. ..	13.
Jambai (S.A.) .. ..	164, 165, 178, 182, 191.	Pallikonda (N.A.) .. ..	45.
Kaḷattūr (Ch.) .. ..	51.	Panamalai (S.A.) .. ..	29, 30.
Kaśakuḍi (Fr.) plates .. ..	33.	Pallavarāyanpēttai (Tan.) .. ..	199.
Kāttumanārkōyil (S.A.) .. ..	179, 254.	Paramēśvaramaṅgalam (Ch.) .. ..	68, 69.
Kāvērippākkam (N.A.) .. ..	50, 67, 79, 82, 98, 104.	Paṭṭattālmaṅgalam (Tan.) grant .. ..	37.
Kiḷiyañūr (S.A.) .. ..	47.	Peṇṇagaram <i>see</i> Perunagar.	
Kiḷpulam (N.A.) .. ..	114.	Pēraṇukkāvūr (Ch.) .. ..	77.
Kiḷputtūr (Ch.) .. ..	102.	Perunagar (Ch.) .. ..	261.
Koḍuṅgaḷūr (N.A.) .. ..	111.	Pikira (Nel.) grant .. ..	4.
Kōṭṭa-Marudūr (S.A.) .. ..	138.	Pillāipākkam (Ch.) .. ..	72, 80, 81.
Kuḍimiyāmalai (Pud.) .. ..	7.	Pillāipālaiyam (Ch.) .. ..	44.
Kuḷidikki (N.A.) .. ..	35.	Ponñūr (N.A.) .. ..	220.
Kunnāṇḍārkōyil (Pud.) .. ..	41, 46.	Porpandal (Ch.) .. ..	97.
Kuṇṇattūr (Ch.) .. ..	204, 214, 225.	Poyyañūr (N.A.) .. ..	113.
Lāḷguḍi (Tri.) .. ..	60, 61.	Puduppākkam (Ch.) .. ..	76, 84.
Maḍam (N.A.) .. ..	110.	Pūñjēri (Ch.) .. ..	23-A.
Mahābalipuram (Ch.) .. ..	15, 17 to 23, 28, 38, 116, 117.	Śāluvaṅkuppam <i>see</i> Idaiyan- pandal.	
Mallām (Nel.) .. ..	106.	Satyavēdu (Ch.) .. ..	86, 89.
Mānāmadi (Ch.) .. ..	237.	Śēnnivāykkāl (Tri.) .. ..	56.
		Shiyāli (Tan.) .. ..	210, 211, 252, 253.
		Siddhalingamaḍam (S.A.) .. ..	207.
		Śingārattōppu (near Chidam- baram) (S.A.) .. ..	166.



VILLAGE.	General No.	VILLAGE.	General No.
Śingavaram (S.A.) .. ..	139.	Tiruvaigāvūr (Tan.) .. ..	58.
Taṇḍantōttam (Tan.) plates ..	36.	Tiruvakkarai (S.A.) .. ..	246.
Tāyanūr (S.A.) .. ..	248.	Tiruvālaṅgāḍu (N.A.) .. ..	64, 66.
Tīrttanagari (S.A.) .. ..	156, 221, 262.	Tiruvalañjuli (Tan.) .. ..	223, 224.
Tiruchchānūr (Ct.) .. ..	43.	Tiruvāmāttūr (S.A.) .. ..	141 to 143, 181, 196.
Tirukkachchiyūr (Ch.) .. ..	187.	Tiruvāyppāḍi (Tan.) .. ..	233.
Tirukkaḍaiyūr (Tan.) .. ..	265.	Tiruvellaṅgai (Tri.) .. ..	32, 40, 48.
Tirukkaḷukkuṇṇam (Ch.) .. ..	16, 130, 238, 243.	Tiruveṇṇainallūr (S.A.) .. ..	122, 135, 140, 150, 155, 158, 162, 170, 177, 189, 193, 194, 195, 206, 219, 229, 231, 232, 242, 256, 257, 264.
Tirukkannapuram (Tan.) .. ..	148.	Tiruviḍaimarudūr (Tan.) .. ..	59.
Tirukkōḍikkāval (Tan.) .. ..	55, 74, 78, 136, 222.	Tiruvorriyūr (Ch.) .. ..	70, 87, 88, 90 to 93, 99, 100, 103, 105.
Tirukkōyilūr (S.A.) .. ..	147, 180, 203, 213.	Tondūr (S.A.) .. ..	42.
Tirumaliśai (Ch.) .. ..	208.	Tribhuvani (Fr.) .. ..	126.
Tirumaṅgalakkuḍi (Tan.) .. ..	228.	Trichinopoly .. ..	8, 9.
Tirumayyam (Pud.) .. ..	7-A.	Tripurāntakam (Kur.) .. ..	247.
Tirumukkūdal (Ch.) .. ..	75, 78.	Ūttukkāḍu (Ch.) .. ..	108.
Tirunāraiṇūr (S.A.) .. ..	153.	Vailūr (N.A.) .. ..	128.
Tiruppalātturai (Tri.) .. ..	57.	Valuvūr (N.A.) .. ..	62.
Tiruppaṅgūr (Tan.) .. ..	132.	Vayalaikkāvūr (Ch.) .. ..	39, 197.
Tirupparḱaḍal (N.A.) .. ..	190.	Vāyalūr (Ch.) .. ..	26.
Tirupparuttikkunṇam (Ch.) ..	259.	Vēlaḱchēri (Ch.) .. ..	205.
Tiruppiraitturai <i>see</i> Tiruppalātturai.		Vēlūrpālaiyam (N.A.) plates ..	49.
Tiruppōrūr (Ch.) .. ..	27.	Viḷavattī (Nel.) grant .. ..	5.
Tiruppulivanam (Ch.) .. ..	96, 198.	Vira-Pāṇḍi (S.A.) .. ..	200.
Tiruttani (Ct.) .. ..	94, 95.	Vṛiddhāchalam (S.A.) .. ..	118, 121, 123, 124, 131, 144, 167, 192, 227, 239, 260, 263.
Tiruvadi (S.A.) .. ..	71, 73, 133, 255.		
Tiruvaḱṣūlam (Ch.) .. ..	183.		



# TABLE OF CONTENTS

(ACCORDING TO KINGS.)

	NUMBER OR NUMBERS.		NUMBER OR NUMBERS.
SECTION I—		SECTION II—	
Vijaya-Skandavarman II ..	1	Kōpperuñjiṅgadēva I .. ..	118-130
Kumāravishṇu III .. ..	2	Kōpperuñjiṅgadēva II .. ..	131-260
Simhavarman .. ..	3-5	APPENDIX A—	
Vijaya-Vishṇugōpavarman ..	6	Inscriptions of Miscellaneous	
Mahēndravarman I .. ..	7-14	Kāḍava chiefs .. ..	261-265
Narasimhavarman I .. ..	15-17		PAGES.
Mahēndravarman II .. ..	18	APPENDIX B—	
Paramēśvaravarman I .. ..	19-23 A	Kāḍavarāya and Kōpperuñ-	
Narasimhavarman II Rāja-		jiṅgadēva mentioned in other	
sinha .. ..	24-30	records .. ..	169-174
Mahēndravarman III .. ..	31	APPENDIX C—	
Nandivarman II .. ..	32-38	Important geographical divisions	
Dantivarman .. ..	39-44	mentioned in the inscriptions	174-179
Nandivarman III .. ..	45-60	APPENDIX D—	
Nṛipatuṅgavarman .. ..	61-83	Events prior to and during the rule	
Aparājitavarman .. ..	84-96	of the two Kōpperuñjiṅgas	
Kampavarman .. ..	97-112	(arranged chronologically) ..	179-180
Vayiramēghavarman .. ..	113-114	Index .. ..	
Chandrāditya .. ..	115		181-204
Miscellaneous .. ..	116-117		





## INTRODUCTION

The present volume comprises 265 inscriptions of the Pallava dynasty copied by the Epigraphical Department from 1904 to 1935. As the records secured prior to 1904 are published in the *Epigraphia Indica* and the *South Indian Inscriptions*, the whole material pertaining to this dynasty collected by the Department may now be said to be completely available to scholars. In the preparation of this volume, all the transcripts were carefully checked with their estampages, fresh ones prepared where the old were defective and the originals themselves were examined on the spot in several cases so as to ensure accuracy in the readings of the texts. In this task, I received constant encouragement and guidance from Rao Bahadur C. R. Krishnamachari, Government Epigraphist for India, who, besides placing all the materials concerned at my disposal, assisted me in checking the proof in its several stages and examining *in situ* some of the more important records. I am also indebted to my colleague Mr. G. V. Srinivasa Rao for valuable suggestions offered by him while reading through the proofs with me and for revising the introduction.

This volume is divided, for the sake of convenience, into two sections, the first comprising the inscriptions of the Pallavas up to the 9th century A.D. and the second, those of two prominent chiefs of the 13th century A.D. who claim to belong to this dynasty.

Though Pallava history has attracted and engaged the attention of scholars for over quarter of a century, there are still many problems awaiting solution. This is especially the case with the first period of Pallava history, viz., the period of copper-plate charters ranging from the middle of the 3rd to the end of the 6th century A.D. The sources for the history of this period being limited, very little is known about its rulers beyond their names. The genealogy of these Pallava sovereigns and the actual duration of their reigns are still unsettled. Whether all the members mentioned in the charters actually ruled as kings is itself doubtful. We, however, get a clearer view of the dynasty during the second period, i.e., the period of stone records extending from the 7th to the 9th century A.D., as the epigraphs are distributed over a wide region with the advantage of some side-lights being thrown from the records of other dynasties.

To the pioneer scholars like Dr. Hultsch and Rai Bahadur Venkayya, the history of the Pallavas practically stopped with Nandivarman II Pallavamalla, but later researches have helped to trace its continuity till the absorption of the Pallava kingdom by the Chōlas in the 9th century A.D. The inscriptions published in this volume contain valuable information for the pursuit of this subject and of the Tamil literature of the period. In the following pages attention is drawn only to the salient features of the reigns of Pallava sovereigns mentioned in these inscriptions.

In one of the explanatory labels appended to the sculptures in the Vaikunṭha-Perumāḷ temple at Conjeeveram, Taraṇḍikoṇḍapōśar<sup>1</sup>, pointing to an object, is said to have assured Hiranyavarmma-Mahārāja, that it is not 'the head of an elephant,'<sup>2</sup>

<sup>1</sup> As suggested by Rao Bahadur Krishnamachari, this Taraṇḍikoṇḍapōśar (i.e.,) Trāṇḍikoṇḍa-Bhōja may, from his name, be taken as hailing from the village Tāṇḍikonra mentioned in the early copper-plate grant of Dāmōdaravarman (*Ep. Ind.*, Vol. XVII, p. 328) where it is identified with Tādikoṇḍa near Guntur. It also figures as a gift-village in a copper-plate grant of Ammarāja II in Ś. 880 (*Ep. Ind.*, Vol. XXIII, p. 163).

<sup>2</sup> *S.I.I.* (Texts), Vol. IV, p. 11, section f. The wording in the text is:—

\* idu kaligiralay = aṇṇu nṇu-maganuḍaya  
makutaṅgaḷ = ivay eṇṇu Taraṇḍikoṇḍapōśar  
Hiranyavarmma-Mahārājarkku ch-cholla.



but the crown intended for his son. This passage clearly suggests that the crown offered to the Pallava king was shaped like **an elephant's scalp**. Such a head-dress has not so far been met with in Indian sculptures, but strangely enough one with an elephant's head complete with proboscis and tusks is found worn by the Bactrian ruler Demetrius on his coins, who probably copied it from Alexander the Great. The close resemblance<sup>1</sup> of the crown offered to Nandivarman Pallavamalla on the occasion of his coronation ceremony to that found for the Bactrian king cannot be a mere accident, but seems to be connected intimately with the question of the foreign origin of the Pallavas.

**Simhavishṇu or Avanisimha**, the son of Simhavarman and the father of Mahēndravarman I, was the first Pallava monarch who extended his dominions beyond Kāñchī in the South. He has not left any stone or copper-plate inscriptions, but is known only through the records of his successors. His territory may be said to have extended as far south as the river Kāvērī which is referred to in a record of Mahēndravarman I at Trichinopoly as 'the beloved of the Pallava'.<sup>2</sup> Simhavishṇu must have bequeathed this extensive dominion intact to his son and successor as evidenced by the latter's inscriptions at Trichinopoly (Nos. 8 and 9) and in the Pudukkottai State (Nos. 7 and 7-a). In the Udayēndiram plates<sup>3</sup> of Nandivarman II, Simhavishṇu is said to have been a devout worshipper of Viṣṇu, and this is noteworthy in view of the tradition that his son Mahēndravarman I who was at first a Jaina and hostile to the worship of the liṅga<sup>4</sup> was later converted to Śaivism<sup>5</sup> through the influence of Saint Appar.

Pallava stone inscriptions date only from the time of **Mahēndravarman I**, the originator of rock-cut shrines in South India (No. 12). The majority of his records consist only of his *birudas*, most of which like *Vichitrachitta*, *Saṅkirṇajāti*, *Mattavilāsa*, *Chēththakārī* and *Śatrumalla* explain his character, tastes and achievements. His connection with the Telugu country is indicated by such titles as *Nilvulēneyambu*, *Pasarambu*, *Bujjanakanthu*, *Pisugu*, *Ventulavittu*, etc., which are given in his inscriptions at Trichinopoly (No. 8), Pallāvaram (No. 13) and Conjeeveram (No. 14). From No. 9 it is known that the upper rock-cut cave at Trichinopoly was called 'Laṭitāṅkura-Pallavēśvara-griham' and that it was constructed by a Pallava king Laṭitāṅkura, who from the Vallam<sup>6</sup>, Pallāvaram<sup>7</sup> and Śiyamaṅgalam<sup>8</sup> records may be identified with Mahēndravarman I himself. His statue<sup>9</sup> said to have been placed in this cave is not, however, traceable now.

Among the many rock-cut temples that came into existence in the time of Mahēndravarman, the one at Vallam near Chingleput deserves mention. This temple (*dēvakulam*) is said to have been built by Kandasēṇaṇ (Skandasēna), the son of Vayantappiriāraṣar (Vasantapriyārāja), who was a vassal of Mahēndravarman. The names Skandasēna and Skandaśishya convey the same meaning, as *sēna* means 'one having a lord or master.' An inscription from Tirukkalukkunram<sup>10</sup> refers to an original

<sup>1</sup> I am indebted to my late colleague Mr. A. S. Ramanatha Ayyar for first suggesting the resemblance. This subject is discussed at length in a paper entitled 'A New Link between the Indo-Parthians and the Pallavas of Kāñchī' contributed by me to the Eleventh All-India Oriental Conference, Hyderabad (1941).

<sup>2</sup> *S.I.I.*, Vol. I, p. 29.

<sup>3</sup> *S.I.I.*, Vol. II, p. 370 ff.

<sup>4</sup> *S.I.I.*, Vol. I, p. 29.

<sup>5</sup> Though Mahēndravarman professed his devotion to Śiva, he also excavated in rock a Viṣṇu temple called Mahēndravishṇugriha at Mahēndravāḍi (*Ep. Ind.* Vol. IV, p. 152 ff.).

<sup>6</sup> *S.I.I.*, Vol. II, p. 341.

<sup>7</sup> No. 13.

<sup>8</sup> *A.R.* No. 67 of 1900; *Ep. Ind.*, Vol. VI, p. 320.

<sup>9</sup> *S.I.I.*, Vol. I, pp. 29-30.

<sup>10</sup> *Ep. Ind.*, Vol. III, p. 279.



### III

grant made to the temple of Mūlasthānattu-Perumāṇaḍigaḷ in the village by Skandaśishya and confirmed by Vātāpikoṇḍa Narasiṅgappōttaraiyar, which was afterwards renewed in the 27th year of Rājakēsarivarman. This Skandaśishya had hitherto been identified with Skandaśishya, son of Virakūreha of the Sanskrit grants. The temple of Mūlasthānattu-Perumāṇaḍigaḷ may be identified with the Orukal-maṇḍapa in the place from a reference made to the former in No. 16 belonging to Vātāpikoṇḍa Narasiṃhavarman, and may, from its style, be definitely attributed to the time of Mahēndravarman I. Thus it seems more probable that Skandaśishya mentioned in the Tirukkalukkuṇṇam inscription is identical with the chief Skandasēna who excavated the cave at Vallam.<sup>1</sup>

Numbers 17 and 18 which are label inscriptions found over the sculptures of two royal personages at Mahābalipuram, had been considered to belong to Simhavishṇu and his son Mahēndravarman I. But the late Mr. Krishna Sastri identified these statues as representations of Narasiṃhaviṣṇu (Narasiṃhavarman I) and his father Mahēndravarman I. Since the Ādi-Varāha rock-cut temple, wherein these sculptures are found, is known in a later inscription<sup>2</sup> as 'Paramēśvara-Mahāvarāha-Vishṇugriha,' it may be presumed that Paramēśvaravarman after whom the cave was called must have completed the work started by his immediate predecessors. Hence it is reasonable to take one of these statues as a representation of **Narasiṃhaviṣṇu** as supposed by Mr. Sastri, and the other as that of his son **Mahēndravarman II**, the grandfather and father<sup>3</sup> respectively of Paramēśvaravarman I.

All the inscriptions of Paramēśvaravarman (Nos. 19—22) included in the present volume come from Mahābalipuram. The monuments of his period are not many and this may be accounted for by the fact that his reign was mostly occupied by wars with the Chālukyas. The Gaṇēśa temple and the Rāmānuja-maṇḍapa at Mahābalipuram and the Śiva temple at Kūram are the chief edifices of his reign. Besides the Varāha cave mentioned above, the Dharmarāja-maṇḍapa at Mahābalipuram was also, probably, completed by him, as can be judged from the name 'Atyantakāma-Pallavēśvara-griham' given to it after his surname (No. 21).

During the reign, however, of his son **Narasiṃhavarman II Rājasimha**, which was comparatively free from any political disturbance, great progress was made in the direction of temple building. Among the monuments that owe their origin to him may be mentioned the Kailasanātha and the Airāvātēśvara temples at Kāñchī, the 'Shore Temple' at Mahābalipuram and the Tālapurīśvara temple at Panamalai (No. 29). An interesting tradition connected with the construction of the Kailasanātha temple is contained in an inscription<sup>4</sup> found therein, which refers to a celestial voice heard by the king. This is evidently an allusion to the story in the *Periyapurāṇam*<sup>5</sup> wherein it is stated that the Pallava king was directed to postpone the consecration of this temple, so that the Lord might be present elsewhere at a similar ceremony conducted in the mental plane by Saint Pūsalār. Narasiṃha's queen, Raṅgapatākā also, raised a small shrine in the same temple.<sup>6</sup> In the Kaśākūḍi plates of Nandivarman Pallavamalla,<sup>7</sup>

<sup>1</sup> This identification is not quite convincing.—Ed.

<sup>2</sup> *S.I.I.*, Vol. IV, No. 377.

<sup>3</sup> In the Udayēndirām plates (*S.I.I.*, Vol. II, p. 370) and the Kūram grant (*S.I.I.*, Vol. I, p. 152), Paramēśvaravarman is stated to be the son of Mahēndravarman II.

<sup>4</sup> *S.I.I.*, Vol. I, p. 14.

<sup>5</sup> *Pūsalār-Nāyanār Purāṇam*.

<sup>6</sup> *S.I.I.*, Vol. I, p. 10.

<sup>7</sup> *S.I.I.*, Vol. II, p. 357.



Rājasimha is said to have bestowed his wealth on temples and Brahmans. He is further credited with the construction of the Buddhist *vihāra* at Negapatam which is commonly known as 'China-pagoda'.<sup>1</sup> The Tiruppōrūr inscription of the king (No. 27) enumerates his *birudas* among which may be mentioned *Jñānasāgara*, *Atiraṇachanda*, *Atyantakāma*, etc. He was also known as Narasimhavishṇu,<sup>2</sup> Kshatriyasimha<sup>3</sup> and Kshatrachūlāmaṇi<sup>4</sup>. Some of his other epithets such as *Vādyavidyādhara*,<sup>5</sup> *Ātōdya-Tumburu*<sup>6</sup> and *Viṇā-Nārada*,<sup>7</sup> are indicative of his proficiency in music, while the epithets *Śivachūdāmaṇi*<sup>8</sup> and *Āgamānusāri*<sup>9</sup> explain his devotion to the Śaiva faith and doctrine. The exact period of Narasimha's reign is not known, but from the reference to the king in the Chinese accounts<sup>10</sup> as Che-li-Na-lo-seng-k'ia-pao-to-pa-mo, i.e., Śrī Narasimhapōtavarman in A.D. 720, his rule may be supposed to have extended at least up to this year.

An important event of his reign is the despatch of an embassy<sup>11</sup> from the Pallava court to China apprising the Chinese emperor of the intention of the Pallava monarch to go to war with the Arabs and the Tibetans; Narasimha, further, sent word that he had constructed a temple in honour of the emperor and that he wanted him to give it a name. The reference may be to the Buddhist *vihāra*<sup>12</sup> at Negapatam mentioned above. In deference to the wishes of the Pallava monarch a Chinese embassy was sent to South India. The prestige of the Pallavas may be said to have reached its peak in the reign of this king.

There is only a single record of **Mahēndravarman III** in the volume, which is found on a slab set up in a street at Conjeeveram (No. 31), while his successor Paramēśvaravarman II is not represented at all. On the latter's demise without any heir to succeed him, a deputation of his ministers waited on king Hiraṇyavarman of the collateral family and represented to him the need for a sovereign to rule their country. Hiraṇyavarman's son **Nandivarman Pallavamalla** who was then a young prince was thereupon chosen to assume the sovereignty. The whole of the previous Pallava history concluding with the coronation of this prince is depicted in sculptures elaborately carved on the walls of the verandah round the *garbhagriha* of the Vaikuṇṭha-perumāḷ temple at Conjeeveram.<sup>13</sup>

The records of Pallavamalla in the volume range from the 10th (No. 32) to the 65th year of his reign (No. 38). One of the chief events during this period was the destruction of Penkulikkōṭṭai mentioned in No. 35 which deserves close study.

Pallavamalla, also called Kshatriyamalla and Śrīdhara, revived the practice of quoting regnal years in inscriptions which had been apparently given up by his immediate predecessors. This practice has been greatly helpful in the study of later Pallava

<sup>1</sup> Yule: *Marco Polo*, Vol. II, Bk. III, p. 336. A cave containing the image of Buddha in this place is said to have been constructed at the desire of the Mahārāja of Chinaiśa (*Ind. Ant.*, Vol. XXII, p. 45).

<sup>2</sup> *S.I.I.*, Vol. I, No. 29.

<sup>3</sup> *Ep. Rep.* for 1909, part II, para. 17.

<sup>4</sup> *S.I.I.*, Vol. I, p. 15.

<sup>5</sup> *Ibid.*

<sup>6</sup> *Ibid.*, p. 17.

<sup>7</sup> *Ibid.*, p. 18.

<sup>8</sup> *Ibid.*, p. 14, v. 12. It may also be noted that Ukkal in the Chingleput district was known as Śivachūdā-maṇimaṅgalam (*S.I.I.*, Vol. III, p. 2).

<sup>9</sup> *Ibid.*, p. 17.

<sup>10</sup> *Foreign notices of South India*: K. A. N. Sastri, pp. 17 and 117. Mr. Sastri has also pointed out that the Pallavas had nothing to do with the Arabs and Tibetans and that the Chinese emperor being impressed with the power of Narasimha, was anxious to enlist his support against the enemies of China.

<sup>11</sup> *Ibid.*

<sup>12</sup> According to tradition the Vaishṇava saint Tirumaṅgai Ālvār is said to have enriched the Kaṇṇanātha temple at Śrīraṅgam with the booty obtained by looting this Buddhist sanctuary.

<sup>13</sup> The historical sculptures in this temple form the subject of a *Memoir* issued by the *Arch. Sur. of India*—No. 63.



chronology. Like his forefathers, he also added the titles 'Vijaya' and 'Vikrama' to his name. From his time onwards Tamil came to be the main language used by the Pallavas in their inscriptions, though a few records continued to be in Sanskrit. This language was first adopted by Mahēndravarmān I himself in a few records of his (No. 16, fn. 2); but from the time of Paramēśvaravarman I, the practice came into vogue of inscribing a part of the record in Sanskrit and the rest in Tamil.<sup>1</sup>

**Dantivarman**, like his father Nandivarman, had a long rule of over 50 years, but very little is known about his reign. His chief queen was the Kadamba princess Aggaḷanimmaṭī.<sup>2</sup> Inscription No. 43, dated in the 51st year, mentions his Chōḷa subordinate named Ulagaḷaperumāṇār. Chief among his other subordinates were Vinṇakōvaraiyar (No. 42), Kāḍuvēṭṭi Muttaraiyaṇ (No. 44) and the Bāṇa chief Vijayāditya Māvalivāṇarāya.<sup>3</sup>

The next king represented in the volume is **Nandivarman III** whose relationship to Dantivarman as son is indicated in the name Danti-Nandivarman given to him in No. 48. Records of Nandivarman II and III are not easily distinguishable one from the other. The title 'Tellārrerinda' (Nos. 56 and 57) known to have been assumed by Nandivarman III from his 12th year<sup>4</sup> is helpful in this identification. Since the latest regnal year of the king with this title is the 22nd (No. 58), other records with higher regnal years may have to be assigned to Nandivarman II. Inscriptions of Nandivarman III are found in the region between Tiruvellaṅṅai (No. 48: Trichinopoly district) and Kunnāṇḍārkōyil (No. 46: Pudukkottai State) in the south and Kaḷattūr (No. 51: Chingleput district) and Guḍimallam<sup>5</sup> (Chittoor district) in the north. Some of his subordinates were the Gaṅga Nerguṭṭi,<sup>6</sup> the Bāṇa Vikramāditya Māvalivāṇarāya<sup>7</sup> and the chief Chōḷa-Mahārāja Kumārāṅkuśa (No. 49). The *mukha-maṇḍapa* of the Śiva temple at Paḷḷikoṇḍa in the North Arcot district (No. 45) and the Viṣṇu temple at Kiliyaṇūr in the South Arcot district (No. 47) were constructed during his reign. No. 59 gives him the surname Kumaramārttāṇḍa. He seems to have been on terms of friendship with the contemporary Pāṇḍya king Varaguṇa, in one of whose inscriptions he figures as donor (No. 60). This friendship was evidently continued in the time of his successor Nṛipatuṅḡavarman also, as can be seen from an inscription of the latter at Tiruvadi (No. 71).

**Nṛipatuṅḡa** was the last great monarch of the family, who ruled over the Pallava dominion extending from Trichinopoly in the south to Conjeeveram in the north. He is said to have assisted a Pāṇḍya king with an army and defeated his enemies on the banks of the river Arichit, i.e., Araśālār flowing near Kumbhakōṇam.<sup>8</sup> The Śinnamanūr plates<sup>9</sup> refer to the victory of king Śrī-Māra Śrīvallabha over the Pallavas among others, at Kuḍamukkil and to his conquest of a certain Māyā-Pāṇḍya. It is possible that the Pallava referred to in these plates was Nṛipatuṅḡa who should have espoused the cause of the defeated Māyā-Pāṇḍya in an internecine battle for

<sup>1</sup> Almost all the copper plate records, viz., Kaśākuḍi, Tanḍantōṭṭam, Paṭṭattōḷmaṅḡalam, Udayēndiram and Vēlūr-pāḷaiyam are composed both in Sanskrit and Tamil.

<sup>2</sup> A village founded in her name in the South Arcot district existed in the time of the Chōḷa king Vikrama-Chōḷa (S.I.I., Vol. VIII, No. 304). See also A.R. No. 38 of 1900 and S.I.I., Vol. II, p. 505.

<sup>3</sup> A.R. No. 226 of 1903; *Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 225.

<sup>4</sup> A.R. Nos. 52 of 1895 and 11 of 1899, dated simply in the 10th and 12th regnal years respectively and mentioning

\* Tellārrerinda' Nandi, do not belong to this king.

<sup>5</sup> *Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 224.

<sup>6</sup> *Ep. Recp.* for 1900, para. 84 and for 1912, p. 60.

<sup>7</sup> A.R. No. 229 of 1903; *Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 224.

<sup>8</sup> *Ep. Ind.*, Vol. XVIII, p. 5 ff.

<sup>9</sup> S.I.I., Vol. III, p. 449.



the Pāṇḍya throne. The Chōlas had not yet by this time risen to the status of an independent power. The matrimonial relationship which existed at this period between the Rāshtrakūtas and the Pallavas secured the latter against any trouble from the former. The Muttaraiyans under Śāttam-Pāṇiyili<sup>1</sup>, the Gaṅgas under Prithvīpati I<sup>2</sup> and the Bāṇas under Mahābali-Bāṇavidyādhara<sup>3</sup> acknowledged the overlordship of Nṛipatuṅga. Towards the close of his reign, however, the Nolambas from the Mysore border made incursions into the Pallava territory,<sup>4</sup> but they seem to have been promptly checked by the Bāṇas who were the guardians of this region. Soon after his demise, these vassal chiefs threw off the Pallava yoke and asserted their independence. Pallava supremacy in South India may be said to have come to an end with Nṛipatuṅga, though Pallava rule lingered on for two more decades under Aparājita till it finally disappeared with the rise of the Chōlas.

A queen of Nṛipatuṅga was Kāḍavaṇ-Mādēviyār mentioned in No. 64. She was probably different from Vira-Mahādēviyār who performed the *hiraṇyagarbha* and *tulābhāra* ceremonies (No. 74). The latest regnal year of the king is the 26th.<sup>5</sup> The practice of excavating rock-cut temples seems to have been continued even in the time of Dantivarman and of Nṛipatuṅga, since we find such temples at Malaiyaḍipattī<sup>6</sup> and Nārttāmalaī (No. 63) which are stated in their inscriptions to have come into existence in the reigns of these kings.

The seals of the Pallava copper plate grants, of which the latest is the Bāhūr plates of Nṛipatuṅga, offer an interesting study of the royal emblems of the dynasty. Most of them, on account of their great age, are defaced and worn out. The bull which is known to have been adopted as their *lāṅchhana* is represented prominently on them in relief either in standing or recumbent posture, sometimes accompanied by such auspicious symbols as lamps, *chauris*, parasols, etc. Along the margin of the seals is generally found a legend giving the name of the ruler who issued the particular grant. The seals of the Mayidavōlu and the Hīrahaḍagalli plates give the label 'Śivaskandavarmanah.' Those of Taṇḍantōṭṭam and the Vēlūr-pālaiyam plates are well preserved and may be taken as good examples of later Pallava seals (Plate VII).

On the evidence of the names Nandi-Kampēśvara<sup>7</sup> and Nandi-Kampa-chaturvēdimāṅgalam<sup>8</sup> found in two records from the North Arcot district, it has been surmised that **Kampavarman** was the son of Nandivarman III. About 35 inscriptions of this king, ranging in date from the 2nd year of his reign (No. 97) to the 32nd (No. III) have so far been secured; they are found mostly in the Chingleput and North Arcot districts and at Mallām in the Nellore district. The extent of his territory is thus indicated by the provenance of these records.

In the time of Kampavarman, the Bāṇas and the chiefs of Paṅgaḷa-nāḍu continued to be the feudatories of the Pallavas.<sup>9</sup> The Koḍumbālūr chiefs of Kō-nāḍu were also friendly, if not subordinate, to them.<sup>10</sup> An important event of his reign was the battle between the army of Pirudigaṅgaraiyar (Prithvīpati I) and that of the Bāṇas headed by a certain Perunagarkkoṇḍa Kāvidi (No. 101). This chief has been identified

<sup>1</sup> No. 63.

<sup>2</sup> *Ep. Ind.*, Vol. IV, p. 182.

<sup>3</sup> *Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 227.

<sup>4</sup> *Ep. Ind.*, Vol. IV, p. 182.

<sup>5</sup> *Inss. Pud. State*, No. 18.

<sup>6</sup> *Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 196.

<sup>7</sup> *A.R.* No. 469 of 1925; *Ep. Ind.*, Vol. XXIII, p. 144, fn. 8.

<sup>8</sup> Nos. 101 and 102.

<sup>9</sup> No. 103.



## VII

by me with Akalaṅkattuvarāyar figuring in a record<sup>1</sup> of the 26th year of Nripatuṅgavarman from Āmbūr in the North Arcot district. Another event of this period was the destruction of Olakkūr mentioned in No. 112. As suggested by a record from Uttaramallūr,<sup>2</sup> Kampa seems to have been born in the asterism Svāti in the month of Āvaṇi. His inscription at Mallām (No. 106) records an act of head-offering by a warrior as sacrifice to the goddess Durgā. Some of the shrines that were constructed in his reign are found in the temples at Śōlapuram,<sup>3</sup> Tiruvorriyūr<sup>4</sup> and Kāvāntaṇḍalam.<sup>5</sup>

The next king represented in the volume is **Aparājitavarman** who bore the surname *Rājamārttāṇḍa* (No. 96). During his reign the Pallava dominion was considerably reduced in extent and covered only portions of the present Saidapet, Ponneri and Conjeeveram taluks of the Chingleput district and the Tiruttani taluk of Chittoor. His queen Mādēvi-Aḍigaḷ is mentioned in No. 91. His latest regnal year is the 18th (No. 95). The temple at Tiruttani which was constructed during his time (No. 94) affords a definite landmark in the evolution of Pallava temple architecture. With the death of Aparājita in the battle of Śrīpuṇḍriyā about A.D. 880, the Pallava power may be said to have come to an end, and after its disappearance, the Pallava vassals like the Bāṇas, the Muttaraiyans and the chiefs of Koḍumbālūr rose to power.

A few other members of the Pallava family also figure at different periods in inscriptions, such as Vayiramēghavarman (Nos. 113 and 114), Chandrāditya (No. 115), Śatti,<sup>6</sup> Skandaśishya<sup>7</sup> and Gōpālādēya<sup>8</sup> but their relationship to the main Pallava line is not known. Besides these, there were other chiefs claiming Pallava descent and ruling over different parts of South India. A few inscriptions of about the 10th century A.D. in the Punganur taluk of the Chittoor district mention two such chiefs named Pallava-Dhavaḷa and Pallava-Arasa as ruling over Puli-nāḍu at this period. Pallava-Dhavaḷa was a subordinate under Prithvīpati II Śembiyaṇ Mahābali-Vāṇarāyar<sup>9</sup> who was himself a vassal of the Chōla king Parāntaka I. Another important Pallava chief of about the same period in this locality was a certain **Paramēśvara Pallavamalla**,<sup>10</sup> who, like Nandivarman Pallavamalla of the regular line, bore the titles *Samudraghōṣhaṇa*, *Paramēśvara*, *Kaḍivāya*, etc. He was probably a later member of the family which had settled in this region in the time of Nandivarman II.<sup>11</sup> Another branch of the Pallava family called the Nolamba-Pallavas settled in the province called Nolambavāḍi-32,000, wielding power till about the middle of the 11th century over areas comprising the present Bellary district and portions of Anantapur with the adjoining region in the Mysore State. Inscriptions of the 11th-13th centuries found in the Telugu districts mention some chiefs claiming descent from a certain Trilōchana-Pallava, Mukkaṇṭi-Pallava or Mukkaṇṭi-Kāḍuveṭṭi.<sup>12</sup> Among the chiefs of the same period in the Tamil country tracing their ancestry to the Pallavas is Tripurāntakadēvaṇ Madhusūdanadēvaraṣaṇ, son of Mahāmaṇḍalēśvara Tripurāntakadēva,<sup>13</sup> a minister of

<sup>1</sup> *Ep. Ind.*, Vol. XXIII, p. 145.

<sup>2</sup> *S.I.I.*, Vol. VI, No. 371.

<sup>3</sup> *Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 193.

<sup>4</sup> No. 105.

<sup>5</sup> *S.I.I.*, Vol. VII, Nos. 420 and 421.

<sup>6</sup> *Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 25.

<sup>7</sup> *Ep. Ind.*, Vol. V, p. 49 ff.

<sup>8</sup> *Ep. Ind.*, Vol. XXI, p. 173 ff.

<sup>9</sup> *An. Rep. on Epy.* for 1931-32, p. 47.

<sup>10</sup> *An. Rep. on Epy.* for 1933-34, p. 31.

<sup>11</sup> [A Telugu epigraph in characters of about the 10th century A.D. at Kōṭappakoṇḍa in the Guntur district mentions a Pallavamalla; *S.I.I.*, Vol. IV, No. 925.—Ed.]

<sup>12</sup> [A Mukkaṇṭi Kāḍuveṭṭi is referred to in Śaka year 723 and his predecessor was Triṇētra *Ep. Rep.* for 1916, p. 138, para. 56.—Ed.]

<sup>13</sup> *A.R.*, No. 267 of 1921.



the Telugu Chōḍa chief Tikka.<sup>1</sup> This Madhusūdanadēva who was a subordinate of Vijaya-Gaṇḍagōpāla<sup>2</sup> of Nellore belonged to the Bhāradvāja-gōtra and bore the titles *Khaṭvāṅgadhvaṇa*, *Kaṭuvāya-paraghōshaṇa*, *Vṛishabha-lāñchhana*, *Kāñchīpuravurūdhīvara*, *Pallavakula-tilaka*, etc. Another chief with identical titles is Tipparaśar Rāhut-tarāya Nallasiddharasar<sup>3</sup> who was also a subordinate of Vijaya-Gaṇḍagōpāla.<sup>4</sup> Probably distinct from this Vijaya-Gaṇḍagōpāla are two other chiefs (or a chief) of the same name claiming Pallava lineage and mentioned in a record from Tripurāntakam<sup>5</sup> in the Kurnool district and in an inscription from Ātmakūr in the Nellore district.<sup>6</sup>

By far the most important among the later chiefs claiming Pallava descent are the Kāḍava rulers **Kōpperuñjiṅgadēva I** and **Kōpperuñjiṅgadēva II**. They have left a large number of inscriptions mostly in the North and South Arcot districts and in the Chingleput district and these are included in Section II of the present volume. Though the epithet 'Kāḍava' is not found among the several *birudas* assumed by Mahēndravarman I, Narasiṃhavarman I and Narasiṃhavarman II, this epithet along with *Toṇḍaiyar* and *Kāḍuveṭṭi*, is invariably used in Tamil literature to denote the Pallavas. The relationship of the Kāḍavas to the main line is revealed by an inscription in the Vaikuṇṭha-Perumāl temple at Conjeeveram<sup>7</sup> where the kings of the collateral line of the Pallavas who were descended from Bhīmavarman, the brother of Siṃhavishṇu, are called the 'Kāḍavas'. The Pallava king Hiraṇyavarman is stated to have belonged to the 'Kāḍava-kula'<sup>8</sup> and Nandivarman Pallavamalla is praised as 'one who was born to raise the prestige of the Kāḍava family'.<sup>9</sup>

Besides the term *Kāḍava*, the surname *Kāḍuveṭṭi*<sup>10</sup> is also used to denote the Pallavas. A record from Nagar<sup>11</sup> in the Mysore State employs the term *Kāḍuveṭṭi* as a synonym for all the Pallava kings of Kāñchī. The earliest reference to the *Kāḍuveṭṭi* is to be found in the Siragunda stone record<sup>12</sup> of about 480 A.D. The *Kāḍuveṭṭis* are largely mentioned in the inscriptions of the Telugu and Kanarese districts, but their connection with the Kāḍavas of the Tamil country is not yet well established.

Kōpperuñjiṅgadēva I is called Kāḍavakula-chūdāmaṇi (No. 120), Kāthakavariṇśa-mauktikamaṇi (No. 126), Pennaināḍ-udaiyāṇ (No. 125), Avaniyālappiṇḍāṇ (No. 124), Alagiya Śīyaṇ (No. 128), etc. He claims to belong to **Kūḍal** in Tirumunaippāḍi, which may be identified with the present Cuddalore (Kūḍalūr) the headquarters of the South Arcot district.<sup>13</sup>

A certain **Jiya-Mahīpati** is mentioned as the father of Kōpperuñjiṅga in No. 247. The term *Jiya* corresponds to the Tamil *Śīyaṇ* meaning 'a lion' (*siṃha*; pkt. *siha*) and the name 'Alagiyaśīyaṇ' should therefore be taken as referring to Jiya-Mahīpati himself. As this Alagiyaśīyaṇ is also known as Kōpperuñjiṅga in No. 128,<sup>14</sup> both the father and the son should have borne the same name (Kōpperuñjiṅga). The initial

<sup>1</sup> A.R. No. 34 of 1893.

<sup>2</sup> A.R. Nos. 264 and 267 of 1921.

<sup>3</sup> A.R. Nos. 39 of 1893, 228 of 1910 and 568 of 1919.

<sup>4</sup> A.R. Nos. 39 of 1893 and 228 of 1910; also cf. *Ep. Rep.* for 1920, para. 57.

<sup>5</sup> A.R. No. 272 of 1905.

<sup>6</sup> *Nellore Inscriptions*, A. 25.

<sup>7</sup> *S.I.I.*, Vol. IV, No. 135.

<sup>8</sup> *Ibid.*

<sup>9</sup> *Ibid.*, p. 11, sec. d, l. 1.

<sup>10</sup> *Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 25n.

<sup>11</sup> *Ep. Car.*, Vol. VIII, Nagar 35.

<sup>12</sup> *Ep. Car.*, Vol. VI, CM. 50.

<sup>13</sup> The divisions and villages included in Tirumunaippāḍi are tabulated for reference on pp. 177 and 178. There were several villages by name Kūḍal; the Kūḍal of Kōpperuñjiṅga in Kij-Āmūr-nāḍu was different from the Kūḍal in Vēśālīp-pāḍi-nāḍu of Viraśēkharaṇ *alias* Adigaimān (A.R. No. 312 of 1902) and the Kūḍal in Puṇamalai-nāḍu of Karkatamā-rāyaṇ (A.R. Nos. 660 and 669 of 1905).

<sup>14</sup> See also *S.I.I.* Vol. VIII, No. 90.



date of a Kōpperuñjiṅga is fixed at A.D. 1243 from an inscription at Conjeeveram<sup>1</sup> and his latest regnal year is the 36th corresponding to A.D. 1279. I have elsewhere identified **Maṇavāḷapperumāl** who figures as a subordinate of Kulōttuṅga-Chōḷa III in A.D. 1191 and 1195<sup>2</sup> with Kōpperuñjiṅga.<sup>3</sup> As the interval between A.D. 1191 and 1279 is an unusually long period for the rule of a single chief, we have necessarily to presume the existence of two chiefs<sup>4</sup> of the same name. Three stone records, one found at Villiyanūr<sup>5</sup> in French India, the second at Tiruveṇṇainallūr (No. 170) and the third at Chidambaram (No. 215) settle the question almost conclusively.

The Villiyanūr record is dated in the 6th year of Avaniyāḷappirandār Kōpperuñjiṅgadēva and refers to the audit of temple accounts for the period commencing from the 37th year of Tribhuvanavīradēva and ending with the 11th year<sup>6</sup> of **Alagiyaśīyar** (Jiya-Mahīpati) Kōpperuñjiṅgadēva. This inscription dated in the 6th year of Kōpperuñjiṅgadēva, by referring to the 11th year of Alagiya Śīyar Kōpperuñjiṅgadēva, would show that there was an earlier chief of the name Kōpperuñjiṅga. The inscription from Tiruveṇṇainallūr<sup>7</sup> records the re-engraving in the 11th year of Avaniyāḷappiranda Kōpperuñjiṅgadēva, of two inscriptions, one belonging to the reign of Rājārāja II and the other to the 35th year of Tribhuvanavīradēva or Kulōttuṅga-Chōḷa III (A.D. 1213), in the latter of which Alagiya Pallavaṅ Kōpperuñjiṅgadēva is mentioned, thus indicating the rule of two distinct chiefs of the name.

A more definite evidence is supplied in No. 215 from Chidambaram.<sup>8</sup> This inscription is dated in the 19th year of Kōpperuñjiṅgadēva and refers to a flower garden called 'Śokkachchīyaṅ-kamugu-tirunandavanam' formed at Bhūpālasundaraśōḷanallūr. Towards the end of this inscription it is stated that the officer Śōlakōṇ directed the authorities of the Chidambaram temple to incise this record on the same wall where the original gift of this garden was engraved in the 15th year of **PERIYADĒVAR**<sup>9</sup> which is a respectful title applied in inscriptions *only* to a previous monarch by a ruling king or chief. Fortunately this record of the 15th year is found on the very same wall and mentions the same garden 'Śokkachchīyaṅ-kamugu-tirunandavanam' and what is more important, the record itself belongs to Sakalabhuvana-chakravartin Kōpperuñjiṅga who can be no other than the Periyadēvar mentioned in the other record. Further, this 'Śokkachchīyaṅ-kamugu-tirunandavanam' which

<sup>1</sup> A.R. No. 38 of 1890.

<sup>2</sup> S.I.I., Vol. VIII, No. 329 and S.I.I., Vol. VII, No. 942.

<sup>3</sup> Ep. Ind., Vol. XXIV, No. 6.

<sup>4</sup> The late Rai Bahadur Venkayya intuitively suggested the existence of these two chiefs as early as 1900. Sewell in *The Historical Inscriptions of Southern India* accepted, but with reservation, the lead given by his predecessor. This position is also accepted in the new edition of the *Mysore Gazetteer* (Vol. II, Part II, p. 1221), but a wrong step is taken in taking Śōlakōṇ, Kāḍava-Kumāraṅ and Nilagaṅgaraiyar as the three sons of Kōpperuñjiṅga II. Recently an opinion has been expressed against the theory of two Kōpperuñjiṅgas and postulating only one chief in the period from A.D. 1229-1278. The evidences cited above are decisive on the point and go against this opinion.

<sup>5</sup> A.R. No. 186 of 1936-37.

<sup>6</sup> The figure 11 given in the record is not explicitly stated as the 11th year, but it must be taken as such, for auditing of accounts is always made from year to year, i.e., for whole years and not till a particular date in a month.

<sup>7</sup> This is only one inscription, though in Ep. Rep. for 1921 it is split up into two records and numbered as 486 and 487 of that year.

<sup>8</sup> A.R. No. 1 of 1936-37 is also helpful in this direction. This inscription dated in the 24th year of Rājārāja III, corresponding to A.D. 1240, refers to the seven-storeyed *gōpura* at Chidambaram. The reference must evidently be to the southern *gōpura* mentioned in No. 119, because the other *gōpuras* at Chidambaram rose subsequent to A.D. 1240.

In this connection it may also be pointed out that in the *Kulōttuṅgaśōḷaṅ-Uḷā*, Kulōttuṅga-Chōḷa II is said to have constructed *gōpuras* with seven tiers at Chidambaram. Evidently these do not seem to refer to the outer *gōpuras* on the four sides of the temple, since other kings claim their construction. There are no inscriptions of Kulōttuṅga-Chōḷa II in any of the outer *gōpuras* at Chidambaram.

The reference to the building of the eastern *gōpura* alone at Chidambaram and not to the southern *gōpura* in No. 247 is significant, because these were constructed by two different chiefs.

<sup>9</sup> The word *Periyadēvar* is used in about a score of inscriptions. Clear distinction is made between *Dēvar* and *Periyadēvar* in inscriptions. The ruling king or chief is referred to as *Dēvar* and his predecessor, as *Periyadēvar*. Kulōttuṅga-Chōḷa III and Rājendra-Chōḷa III refer respectively to Rājādhirāja II and Tribhuvanavīradēva as *Periyadēvar* (A.R. Nos. 490 of 1922 and 216 of 1908), while Kōpperuñjiṅga refers to previous monarchs simply as Kulōttuṅga-Chōḷa and Tribhuvanavīradēva without any respectful qualifying epithets (A.R. Nos. 95 of 1900 and 186 of 1936-37).



is definitely known to have been formed in the 15th year of Periyadēvar is again referred to in a record<sup>1</sup> of the 3rd year of Kōpperuñjīga who must be identified with the younger chief. Since both the chiefs are thus known to have borne the same name, their records have to be distinguished from each other only with the help of internal evidence. The astronomical details cited in their inscriptions and the name Alagiyaśīyaṇ invariably borne by the elder chief are also helpful in this direction.

About the beginning of the 13th century A.D. the Chōla empire became so weak that it had to seek foreign aid to maintain its power. Thus we find the Hoysala kings Vira-Ballāla II,<sup>2</sup> Vira-Narasimha and Sōmēśvara, the Kākatiya Gaṇapati, the Telugu chief Tikka and later, the Pāṇḍya ruler Jaṭavarman Sundara-Pāṇḍya, each styling himself 'the Establisher of the Chōla kingdom'. Kōpperuñjīga I who was related to the Chōla King by ties of marriage and was an officer under Kulōttuṅga-Chōla III till about A.D. 1213<sup>3</sup> was not slow to take advantage of the situation. He strengthened his position and garrisoned Sēndamaṅgalam<sup>4</sup> in the present Tirukkoyilur taluk of the South Arcot district, which was thus converted into a military stronghold.<sup>5</sup> His ambition to rise to power first brought him into conflict with the Yādava chief Vira-Nārasīṅgadēva<sup>6</sup>, another subordinate of the Chōla king Rājarāja III, with whom he fought a battle at Uratti in A.D. 1222-23. Closely following upon this fight he must have had another engagement with the Hoysala king Vira-Narasimha in A.D. 1224,<sup>7</sup> which evidently made the latter assume the title 'Establisher of the Chōla country' and 'the destroyer of the demon Kāḍavarāya'.<sup>8</sup> Prior to this engagement the Hoysala king claims to have overrun the land defeating the Magada chief and the Pāṇḍya King and even to have planted a pillar of victory at Rāmēśvaram by Śaka 1145 (A.D. 1223-24).<sup>9</sup> The devastation of the Kāḍava territory is explicitly referred to in a record from Tiruvaḍatturai<sup>10</sup> in the South Arcot district which may be dated in A.D. 1226 and in an unpublished record of Hoysala Sōmēśvara, dated in the cyclic year Durmukhi (*i.e.*) A.D. 1236-37.<sup>11</sup>

In A.D. 1229, Narasimha is said to have been ruling from Kāñchīpuram<sup>12</sup> which was the eastern limit of his possessions.<sup>13</sup> Further, in a record from Kundūr in the Mysore State, he calls himself *Kāñchī-kāñchana* and *Kāḍavakula-kālantaka*<sup>14</sup> and some of his troops are said to have been stationed in this town.<sup>15</sup> By A.D. 1232,<sup>16</sup> he claims

<sup>1</sup> *S.I.I.*, Vol. VIII, No. 53.

<sup>2</sup> *J.I.H.*, Vol. VI, p. 198 ff.

<sup>3</sup> *A.R.* Nos. 63 of 1919 and 487 of 1931. His relationship to the Chōla is recorded in a verse inscription from Karandai referring to the Tejjaru battle and to the imprisonment of the Chōla king (*A.R.* No. 149 of 1939-40). The relevant passage runs:—

1 சுந்தரத்தொண்ட நாட்டத் துதிந்கொடி சூழ முத்துப்பந்தரிப் பாடி—

2 கைதுபம் பரம்புமின் பல்லவர்கொன் செந்துளிக்கைகொத்த—

3 வயன் மகளுள் தில்லையுள வந்தனர்க்கும் பெருமான் வெ—

4 நபா மாதை மணஞ்செய்யவெ ||—

<sup>4</sup> Sēndamaṅgalam has been erroneously identified with the village of the same name in the Tindivanam taluk of the South Arcot district (*S.I.I.*, Vol. VIII, No. 314). This village is close to Tirumāmanallūr and the fortress here with its rampart walls and moat, is in a dilapidated condition now. Some of the fields in the vicinity are to this day known as *Alappiranday*, *Mōṇ*, *Kōḷavan*, etc.

<sup>5</sup> *A.R.* No. 73 of 1903; *Ep. Ind.*, Vol. XXIV, No. 6.

<sup>6</sup> *A.R.* No. 271 of 1904.

<sup>7</sup> *Bom. Gaz.*, Vol. I, Pt. II, p. 507. Even as early as A.D. 1217, Vira-Narasimha proceeded to Śrīraṅgam, evidently to support the Chōla sovereign (*J.I.H.* Vol. VI, p. 205).

<sup>8</sup> *Ep. Car.*, Vol. XI, DG. 25. Narasimha had also the titles 'Kāḍavarāya-mada-marāla-mēghārava' (a thunder to the goose, the pride of Kāḍavarāya) (Vol. V, Ak. 82); 'an axe at the root of the Kāḍava king' (Vol. IV, NG. 98; Vol. III, Md. 121), 'Kāḍava-kulakālāntaka' (*Ep. Car.* Vol. IX, KN. 87) and 'Kāḍavarāya-diśāpatta' (*ibid.*).

<sup>9</sup> *Ep. Car.* Vol. XI, p. 20. The confusion created in the Chōla country about this time is indicated in a record of Rājarāja III from Talacheṇṇāḍu (*A.R.* No. 213 of 1925) which refers to the loss of old registers and documents during the disturbed state of the country in the 5th, 11th and 15th years of the king.

<sup>10</sup> *A.R.* No. 228 of 1929.

<sup>11</sup> From Pandharpur (*B.R.* No. 91 of 1940-41).

<sup>12</sup> *Ep. Car.*, Vol. XII, TP. 42.

<sup>13</sup> *Ep. Car.*, Vol. IV, part II, pp. 21 and 22.

<sup>14</sup> *Ep. Car.*, Vol. IX, KN. 87.

<sup>15</sup> *Ep. Car.*, Vol. V, CN. 211 (B).

<sup>16</sup> *Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 168.



to have established the Chōla king more than once on his throne as can be seen by the wording in the Tiruvēndipuram record, viz., 'unless (I shall) have maintained (my) reputation of being the Establisher of the Chōla country'. In an inscription of the next year (i.e. A.D. 1233) he is stated to have been in residence at Pāñchāla<sup>1</sup> in the Chōla country. Kōpperuñjiṅga's ambition should thus have received a check, but he was able to defeat the Chōla king Rājarāja III in a battle at Tellāru in the North Arcot district and to imprison him with his ministers at Sēndamaṅgalam in A.D. 1231-32. The Kāḍava version of this conquest is found in No. 128, while the Chōla account of the same event is recorded in an inscription at Tiruvēndipuram<sup>2</sup> in the South Arcot district, wherein the rebel Peruñjiṅga is said to have been helped by Parākrama-Bāhu of Īlam (Ceylon). The battle at Tellāru may be considered as a turning point in the fortunes of Kōpperuñjiṅgadēva as it exposed the weakness of the Chōla power while it brought prestige to the small principality set up by him in open defiance of the Chōla crown. The Kāḍava chief evidently signalised this victory by assuming the title *Sakalabhuvanachakravartin*, perhaps as a set-off against the *biruda Tribhuvanachakravartin* of Rājarāja III and the distinctive epithet 'Sōlanai-śirai-yiṭṭu-vaittu Sōnāḍu-konḍa Alagiyaśiyan', and by issuing records quoting his own regnal years. In the next stage of his career Kōpperuñjiṅga should have been engaged in consolidating his principality against great odds. A number of Hoysala generals are mentioned in the inscriptions from Conjeeveram between the 14th and 24th years of Rājarāja III, i.e., till about A.D. 1240.<sup>3</sup> Māchaladēvi, the daughter of Bhūtaya-Nāyaka of Dōrasamudra was a donor to the temple of Attiyūr-Ālvār at Kāñchī.<sup>4</sup> Vallaya, the *pradhāni* of Sōmēśvara, was also a donor at Kāñchī<sup>5</sup> in A.D. 1238. There were also Hoysala generals at Tirumalavāḍi<sup>6</sup> and at Karuvūr<sup>7</sup> in another portion of the Chōla territory. Vīra-Sōmēśvara himself is stated to have been camping at Sēndamaṅgalam<sup>8</sup> in the course of his campaign against the Kāḍava in the year Durmukhi corresponding to A.D. 1236.

The march of Hoysala generals into the Chōla country was evidently intended to check the aggression of Kōpperuñjiṅga, but the latter, however, soon rose against the 'warlike Kannaḍar who knew no retreat'<sup>9</sup> and fought a sanguinary battle at Perambalūr in the Trichinopoly district, where he is stated to have killed the Hoysala generals Kēśava, Harihara-Daṇḍanāyaka and others and to have seized their women and property. This battle is mentioned in No. 124 from Vṛiddhāchalam which is dated in the 10th year corresponding to A.D. 1241-42 and states that Peruñjiṅga presented to the temple an ornament for the god in expiation of his sins. Closely connected with this fight was perhaps the imprisonment of the Hoysalas—evidently generals—claimed by this chief in No. 129<sup>10</sup> from Ākkūr. This inscription recounts his several

<sup>1</sup> *Ep. Car.*, Vol. VII, Channagiri 52. This may be identified with the village Pāñchālam, a railway station on the Chingleput-Villupuram line.

<sup>2</sup> *Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 167ff. The Hoysala-Kāḍava conflict is also referred to in the *Gadyakavyāmṛita* of Sakalavyāchakravarti Kālakalabha, composed under the patronage of the Hoysala king Vīra-Narasimha who is stated therein to have defeated the combined army of the Pāṇḍyas and the Kāḍava after a ninety days' battle at Śrīraṅgam.

<sup>3</sup> Ammaṇa-Daṇḍanāyaka, Daṇḍinagōpa Jagadobbaganda Goppayya-Daṇḍanāyaka, Mādayya-Daṇḍanāyaka, Pōlāvi-Daṇḍanāyaka, another Goppayya-Daṇḍanāyaka, his brother Mallaya-Daṇḍanāyaka and Kēśava-Daṇḍanāyaka are mentioned in the records of Conjeeveram (*A.R.* Nos. 408, 404, 616, 369, 615, 611 and 612 of 1919).

<sup>4</sup> *A.R.* No. 349 of 1919.

<sup>5</sup> *A.R.* No. 366 of 1919.

<sup>6</sup> *A.R.* No. 39 of 1920.

<sup>7</sup> *A.R.* No. 138 of 1905.

<sup>8</sup> *Ep. Car.*, Vol. V, AK. 123. The name of this place has been incorrectly read as Maṅgalada-Koppa. The passage ought to be read as 'dig-vijayam-mādi Sēndamaṅgalada-Koppadalu prithvirājyam,' etc.

<sup>9</sup> *Ep. Ind.*, Vol. XXIII, p. 181.

<sup>10</sup> Kōpperuñjiṅga is here styled Alagiya-Pallavaṇ and Virapratāpa, but a recent author has taken Virapratāpa as a different person and confused him with Daṇḍanāyaka Vichaya, a general of Yādava Śiṅghaṇa, from the fact that he claims to have set up a pillar of victory in the neighbourhood of the river Kāvēri (*Quar. Jl. of the Myth. Soc.* Vol. XXX, pp. 381ff).



deeds of munificence during his pilgrimage to various sacred places on the southern bank of the river Kāvērī in Śōlamanḍalam. He also raised a fortification near Tiruveṅkāḍu<sup>1</sup> on the north bank of this river as a check against the Hoysala aggression. This precaution was probably necessitated by the invasion of this region in A.D. 1241 by the Hoysala general Śiṅgaṇa-Daṇḍanāyaka.<sup>2</sup>

Inscriptions of Kōpperuñjiṅga I are not many since his principality was only in the making during the major part of his life, when he was actively engaged in conflict with other powers. The provenance of his records indicates the extent of his territory. Such titles as *Kachchip-Pallavaṇ* (No. 125), *Kāñchipurī-kānta* (No. 120), *Mallai-vēndaṇ* (No. 128) and *Mallāpurī-Vallabha* (No. 120) assumed by him seem to reveal his ambition to establish connection with the ancient Pallava cities. He was a patron of Tamil literature and a great devotee of god Naṭarāja at Chidambaram where he constructed the southern gōpura<sup>3</sup> of the temple (No. 119).

His son and successor Kōpperuñjiṅga II<sup>4</sup> is represented by a large number of inscriptions (Nos. 131—260) which are included in the present volume. The political situation in the country seems to have been favourable for the rapid expansion of his power. His contemporary on the Hoysala throne was Sōmēśvara whose inscriptions<sup>5</sup> between A.D. 1242 and 1256 are conspicuously absent in the Tamil country, thus indicating the withdrawal of one obstacle which stood in the way of Kāḍava power. Rājendra-Chōḷa III ascended the Chōḷa throne in A.D. 1246, probably with Kāḍava support as suggested in No. 247, and the Pāṇḍyas under Māravarman Sundara-Pāṇḍya II (A.D. 1238—1255) were too weak to follow any aggressive policy.

The initial date<sup>6</sup> of this chief has been fixed between 11th February and 30th July, 1243 A.D. His latest inscription dated in the 36th regnal year would carry his rule to A.D. 1279. Śēndamaṅgalam continued to be the seat of the new Kāḍava principality. The title *Sakalabhuvanachakravartin* assumed by the elder Peruñjiṅga, was also adopted by the younger chief along with other surnames such as *Mahārājasimha*, *Khaḍgamalla*, *Kāḍava*, *Pallava*, *Āḷappirandāṇ* and *Avanīyāḷappirandāṇ*.

His inscriptions are found mostly in the South Arcot and Chingleput districts and the northern portion of Tanjore, and a few have also been secured from the North Arcot and Chittoor districts. There is a record of his at Tripurāntakam in the Kurnool district and three others at Drākshārāma in the Godavari district. Roughly his dominion may be said to have extended from Conjeeveram in the north to Tiruvaḍaimarudūr near Kumbakōṇam in the South. The territory to the north of Conjeeveram was in the possession of Vijaya-Gaṇḍagōpāla (accn. A.D. 1250). Curiously enough we find inscriptions<sup>7</sup> of both these chiefs in the same region in the

<sup>1</sup> A.R. No. 514 of 1918. In the *Ep. Rep.* the raising of the fortification is assigned to the Hoysalas, but this is not correct.

<sup>2</sup> A.R. No. 501 of 1904. This inscription is dated in the 29 + 1st year of Rājārāja III and refers to an invasion of the general Śiṅgaṇa-Daṇḍanāyaka in the 21st year of the king as a consequence of which worship in the temple of Tirukkōḍikkulagar was stopped, which was now revived with the assistance of one Uttama-Nambi.

<sup>3</sup> The Pāṇḍya emblems of two fish and a goad found in relief on the beams and jambs of this gōpura indicate that the work on this edifice was commenced by a Pāṇḍya king though completed by Kōpperuñjiṅga.

<sup>4</sup> In the *Cambridge History of India* (Vol. III, p. 482) Kōpperuñjiṅga has been identified with 'the son and successor of the Pallava chieftain who was responsible for turning the Ceylonese out of the Pāṇḍya territory in the 'War of the Pāṇḍya Succession'. There is, however, no evidence to support this view. The two generals who took a leading part in this war, viz., Tiruchchirambalam-udaiyāṇ Perumā-Nambi *alias* Pallavarāyār and Vēḍavaṇam-udaiyāṇ Ammaiappan Anṇaṇ Pallavarājan belonged respectively to Kuḷattūr (Chingleput district) and Palaiyapūr (near Madras), whereas Kōpperuñjiṅga was a native of Kūḷal in Tirumūnāippāḍi in the South Arcot district.

<sup>5</sup> *Arch. Sur. Rep.* for 1909-10, p. 158.

<sup>6</sup> *Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 165.

<sup>7</sup> They are found at Conjeeveram, Tiruvaḷṣūlam, Tirumālśāl (Chingleput district) and at Tiruppārkaḷal in the North Arcot district.



### XIII

years A.D. 1254, 1258, 1263, etc., which would show that the boundary line between their respective territories was not clearly defined. The political relationship of Kōpperuñjiṅga II with the contemporary Chōla king Rājendra-Chōla III deserves study in view of the fact that their immediate predecessors were bitter opponents of each other. Their inscriptions do not reveal any continuity of hostilities, but on the other hand, in No. 247 from Tripurāntakam, Kōpperuñjiṅga claims to have helped to the throne a Chōla prince 'who was shuddering with fear'. The Chōla king was a devotee of the god at Chidambaram<sup>1</sup> situated in the territory of Kōpperuñjiṅga, while the latter styles himself 'the sun to the lotus tank, viz., the Chōla family'.<sup>2</sup> Further, inscriptions of both Rājendra-Chōla III and Kōpperuñjiṅga belonging to the same years are found at Tiruvaṇṇāmalai<sup>3</sup> and Tiruveṇṇainallūr.<sup>4</sup> Rājendra-Chōla's territory was apparently confined to the present Tanjore district and portions of Trichinopoly while that of Kōpperuñjiṅga, comprised the South Arcot, Chingleput and North Arcot districts. Stray inscriptions of Rājendra-Chōla are, however, found at Udayagiri<sup>5</sup> and Gūdūr<sup>6</sup> (Nellore district), Lēpāka<sup>7</sup> (Cuddapah district) and Tripurāntakam<sup>8</sup> (Kurnool district), in the last of which is also found Peruñjiṅga's record noted above. It would not have been possible for the Chōla king to assert his sovereignty so far north with a hostile Kōpperuñjiṅga in the south, and hence it may be presumed that they acted together as allies probably against a common enemy the Kākatiya king.

Kōpperuñjiṅga's inscriptions are found at Drākshārāma<sup>9</sup> and Tripurāntakam, both of which lay in the Kākatiya territory. The Drākshārāma inscription is dated in Śaka 1184 (A.D. 1261-62) and the Kādava chief called therein Mahārāja-simha is stated to have instituted a *Kāṭhaku-mahōtsava* for the god Bhīmanātha in honour of the Kākatiya and also to have presented to the same deity a *kalpaviṭapa*, a *simhāsana*, a swing, a *makara-tōraṇa*, etc., all made of gold. The overlordship of Gaṇapati is signified in this record by Kōpperuñjiṅga<sup>10</sup> calling himself 'the executor of the commands of Gaṇapati-Mahārāja' (*Gaṇapati-Mahārājasyañām pravartayatā*), while it is ignored in the inscription at Tripurāntakam (No. 247) which may probably be ascribed to the weakness of the Kākatiya power<sup>11</sup> subsequent to the death of Gaṇapati in A.D. 1261.

The Tripurāntakam inscription mentioned above, which is engraved in Grantha characters deserves special study as it is found outside the Kādava territory. It records no donation to the local temple and its purely eulogistic character is emphasised by two other versions of the same inscription being incised in the temple, one in Telugu and the other in Nāgarī. Kōpperuñjiṅga who is herein called the son of Jiya-Mahipati by Śilavati, claims to have celebrated the *tulārōhaṇa* ceremony

<sup>1</sup> *Ep. Rep.* for 1923, para. 45.

<sup>2</sup> No. 247.

<sup>3</sup> *A.R.* Nos. 498 of 1902, dated in the 5th year of Rājendra-Chōla and 400 and 488-B of 1902, dated in the 8th and 9th years of Kōpperuñjiṅga.

<sup>4</sup> *A.R.* No. 482 of 1921, dated in the 2nd year of Rājendra-Chōla and No. 449 of 1921 dated in the 4th year of Kōpperuñjiṅga.

<sup>5</sup> *Nellore Inscriptions* : U. 48.

<sup>6</sup> *Ibid.* : Gud. 39 and 85.

<sup>7</sup> *A.R.* No. 420 of 1911.

<sup>8</sup> No. 247.

<sup>9</sup> *S.I.I.*, Vol. IV, Nos. 1341, 1342 and 1342-b.

<sup>10</sup> The fact of his reverses in the north is indicated by the Kākatiya general Ambadēva's claim to have defeated a Kādavarāya which must refer to this chief (*A.R.* Nos. 173 and 268 of 1905).

<sup>11</sup> A record in the Hyderabad State (*Tel. Ins.* No. 12) mentions Rudrāmbā as sovereign as early as A.D. 1258. The weakness of the Kākatiya power will be evident from the existence of the inscriptions of Rājendra-Chōla III (*A.R.* No. 201 of 1905), Kōṭa Gaṇapati-dēva (*A.R.* No. 218 of 1905), Vijaya-Gaṇḍagōpāla (*A.R.* No. 272 of 1905) and Allāḍa Pemmāyadēva-Mahārāja (*A.R.* No. 217 of 1905) at Tripurāntakam alone without mentioning the overlord of the region.



and to have constructed the *eastern gōpura* of the Naṭarāja temple at Chidambaram with the booty obtained by conquering his enemy kings. The record also mentions the benefactions of the chief to the temples at Drākshārāma, Madura and Kālahastī and to those of Ēkāmrānātha at Conjeeveram and Śvētajambū at Jambukēśvaram. Two important statements made in this record explain Kōpperuñjiṅga's relationship with the Chōlas and the Pāṇdyas. He claims, as stated already, to have raised a Chōla prince to the throne in the south, meaning evidently Rājendra-Chōla III and also to have acted as a *sūtradhāru* in the installation of Pāṇdyarāya, thus indicating his role as a supporter of the Pāṇḍya ruler also, who at this period was Jaṭavarman Sundara-Pāṇḍya I.

Kōpperuñjiṅga's original hostility to the Pāṇḍya king is indicated by the titles *Kāṭhakakarikūṭa-pākala*<sup>1</sup> and *Kāṭhaka-nṛipa-prādhvaṁśi*<sup>2</sup> assumed by Jaṭavarman Sundara-Pāṇḍya I. In his *prāśasti* beginning with the words '*Pūmalar vaḷar*,' this Pāṇḍya king claims to have declined the tribute sent by the Pallava chieftain, but after capturing him and besieging the flourishing city of Śēndamaṅgalam,<sup>3</sup> to have restored him to his kingdom. A necklace of emeralds seized from the Kāḍava chief is said to have been presented by Sundara-Pāṇḍya to the Raṅganātha temple at Śrīraṅgam.<sup>4</sup> A verse inscription also states that Kāḍavar-kōṇ with his huge army 'melted away' before Sundara-Pāṇḍya.<sup>5</sup> Kōpperuñjiṅga thus seems to have submitted to the Pāṇḍya after a hard struggle, but his subordination probably consisted only in the payment of tribute to the victor, since he continued to issue records in his own name independently of the Pāṇḍya king. As Māravarman Vikrama-Pāṇḍya also claims in his *prāśasti* beginning with the words '*Samastabhuvanaikavīra*,' etc., the titles *Kāṭhaka-vaṁśa-vaiśvānara*, *Jayantamaṅgala-puravarādhiśvara*, etc., he should have assisted Sundara-Pāṇḍya in subduing Kōpperuñjiṅga. The vassalage of the latter chief to the Pāṇdyas is further indicated by his payment of tribute to Jaṭavarman Vīra-Pāṇḍya while the latter was camping at Chidambaram.<sup>6</sup>

Finally, Kōpperuñjiṅga's relationship with other powers deserves notice. The Hoysalas, as pointed out above, were not powerful. On the other hand, the Kāḍava chief styles himself *Karṇāṭa-bhūpa-māna-mardin*<sup>7</sup> and claims to have 'removed the ornaments of the queens of the Karnāṭa kings',<sup>8</sup> robbed the Karnāṭa country of its wealth, weighed himself against the booty thus obtained and to have utilised it in constructing the west face of the *eastern gōpura* at Chidambaram. The defeat<sup>9</sup> of the chiefs Vīra and Vijaya-Gaṇḍagōpāla claimed by Kōpperuñjiṅga must be due to the help rendered by the Pāṇḍya ruler Jaṭavarman Sundara-Pāṇḍya who is also said to have killed a Gaṇḍagōpāla and to have entrusted the latter's territory to his brother, evidently Vijaya-Gaṇḍagōpāla. Some of the **Sambuvarāya** chiefs also adopted the titles of Kōpperuñjiṅga, such as *Āḷappirandāṇ*,<sup>10</sup> *Āḷagiyaśīyaṇ*,<sup>11</sup> *Śīyaṇ Pallavāṇḍāṇ ori Pallavaṇ*,<sup>12</sup> etc., which seems to suggest an affinity between the two families, the exact nature of which has to be established by future researches.

<sup>1</sup> *S.I.I.*, Vol. VIII, No. 436.

<sup>2</sup> *S.I.I.*, Vol. IV, No. 630.

<sup>3</sup> *S.I.I.*, Vol. V, No. 459.

<sup>4</sup> *Ep. Ind.*, Vol. III, p. 14.

<sup>5</sup> *A.R.* No. 332 of 1913.

<sup>6</sup> *Ep. Rep.* for 1915, para. 36.

<sup>7</sup> *S.I.I.*, Vol. IV, No. 1342-b.

<sup>8</sup> *Ibid.*, No. 342.

<sup>9</sup> *Tirupati Ins.*, Vol. I, p. 80, No. 226-T.T.

<sup>10</sup> *A.R.* No. 353 of 1923.

<sup>11</sup> *A.R.* Nos. 106 of 1912, 487 of 1921 and 393 of 1922.

<sup>12</sup> *A.R.* Nos. 52 of 1919 and 428 of 1922.



Kōpperuñjiṅga's successful career may be ascribed to his resources in men and money. His large reserves of gold, elephants and horses are referred to in the inscriptions of Jaṭavarman Sundara-Pāṇḍya commencing with the words *Pūmalar vaḷur*. His capital Sēndamaṅgalam is also stated in the same *praśasti* to have been protected by strong fortification. He was served by a faithful band of warriors, chief among whom were Sōḷa-Kōṇ<sup>1</sup> alias Perumāl-Pillai of Araśūr, the latter's younger brother Vēṇāḍudaiyāṇ<sup>2</sup> and Pillaiyār Nīlagaṅgaraiyar. Sōḷa-Kōṇ served in the region round about the modern Chidambaram till about A.D. 1261-62 when his brother Vēṇāḍudaiyāṇ succeeded him. Nīlagaṅgaraiyar was in charge of the present Chingleput and the surrounding country. Some of the other officers of Kōpperuñjiṅga were Ponparappiṇa Vāṇakōvaraiyar (No. 235), Śiya-Gaṅga 'the lord of Kuvaḷālapura' (No. 202), Rājarājadēvaṇ Ammaiyaṇ Vāḷavarāyaṇ (No. 189), Rājarājadēvaṇ Vanneṇjaṇ (No. 191), Aṇiyaṇ Mūvēndaraiyaṇ (No. 142) and the *Sāmantamudali* Sēṇai Narasiṅgaṇmaṇ.<sup>3</sup>

Besides being a great general and warrior, the Kāḍava chief was also known for his piety. His acts of beneficence to the several temples have already been mentioned above. Further, he constructed many *maṇḍapas*, opened up new roads, founded villages and made other benefactions which are remembered in names of temples, gardens, etc., such as 'Ālappiṇandisvaram-Uḍaiyār', 'Āḷagiya-Pallavaṇ-tōppu', 'Āḷagiya-Pallavaṇ-śandi,' and 'Kōpperuñjiṅgan-teru'. The huge temple-fort at Sēndamaṅgalam, now in ruins with vestiges of rampart walls, moat, palace buildings and bathing pools spread all over the place, is a silent testimony to this day, of the glory of this small but important Kāḍava principality which flourished in the 13th century A.D.

<sup>1</sup> Mr. K. V. Subrahmanya Ayyar considers that Sōḷa-Kōṇ and Vēṇāḍudaiyāṇ were the sons of Kōpperuñjiṅga (*S.I.I.*, Vol. VIII, Intr.). He is evidently inclined to this view because these two persons were also known as Perumālpillai (*S.I.I.*, Vol. VIII, Nos. 48 and 94). The word 'Perumālpillai' is used as a proper name and it should not be split up to mean 'the son of Perumāl.' If this meaning was really intended we should expect some such phrase as *nam-maṇḍār* or *dēvar-maṇḍār*. Another objection to this view is that Sōḷa-Kōṇ hailed from Araśūr, whereas Kōpperuñjiṅga belonged to Kūḍal. Moreover Sōḷa-Kōṇ is nowhere called Ālappiṇandāṇ, Kāḍava or Pallava, but is, on the other hand, definitely referred to as *dēvar-mudali*, i.e., an officer of the chief, and in some cases merely by the term *Pillai* (Nos. 401 of 1903 and 432 of 1924).

<sup>2</sup> It has to be noted that this officer figures in a record of Rājarāja III, dated in the 30th year, at Tiruvaṇṇāmalai (*S.I.I.*, Vol. VIII, No. 94) where he is called Vēṇā[vu]ḍaiyāṇ, while in other records, he is uniformly known as Vēṇāḍudaiyāṇ.

<sup>3</sup> Mentioned in an unpublished inscription from Aṅgaṇūr in the South Arcot district.





# SOUTH INDIAN INSCRIPTIONS

## VOLUME XII—PART I

### THE PALLAVAS

#### Section I

##### No. 1.

(C.P. No. 3 of 1915–1916).

ŌMGŌḌU GRANT OF VIJAYA-SKANDAVARMAN (II): 33RD YEAR.

This Sanskrit charter issued by the king **Mahārāja Vijaya-Skandavarman**, on the 13th day of the third fortnight of winter in the 33rd year, from the royal camp **Tāmrāpa**, registers the grant of the village **Ōmgōḍu-grāma** in the Karmmā-rāshṭra as a *sāttvika*-gift (i.e. without any motive) to Gōlaśarman of the Kāśyapa-gōtra, a student of two Vēdas and well versed in the six *Āṅgas*. The king's genealogy is traced from his great-grandfather Kumāravishṇu whose son and grandson were Skandavarman and Viravarman respectively.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XV, pp. 251 ff.

##### No. 2.

(C.P. No. 1 of 1905–1906).

CHENDALŪR GRANT OF KUMĀRAVISHṆU (III): 2ND YEAR.

This is a Sanskrit copper-plate record issued from **Kāñchipura** in the 2nd year of the reign of the Pallava king, **Mahārāja Kumāravishṇu (III)** who was the son of Mahārāja Buddhavarman, the grandson of Mahārāja Kumāravishṇu (II) and the great-grandson of Mahārāja Skandavarman. The genealogy<sup>1</sup> adopted by Rao Bahadur Krishnamacharlu is here followed. The two previous kings of the name Kumāravishṇu were the father and son of Skandavarman. The object of the present grant is to record the royal gift of a field in the village **Chendalūra** in Kavachakāra-bhōga, a subdivision of Kammāṅka-rāshṭra, to a Brāhmaṇa named Bhavaskanda-trāta of the Kauṇḍinya-gōtra and the Chhandōga-sūtra.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. VIII, pp. 234 ff.

##### No. 3.

(C.P. No. 4 of 1915–1916).

ŌMGŌḌU GRANT OF SĪMHAVARMAN: 4TH YEAR.

This is a Sanskrit charter issued by **Dharmamahārāja Sīmhavarman**<sup>2</sup> of the Bhāradvāja-gōtra, in his 4th year, in the month of Vaiśākha, śukla-paksha, pañchamī, registering a gift of the village **Ōmgōḍu** in Karmmā-rāshṭra to the scholar Dēvaśarman, a resident of Kuṇḍūr, who belonged to the Kāśyapa-gōtra and Chhandōga-sūtra. As the same village was the object of grant in the previous charter of Vijaya-Skandavarman<sup>3</sup>, it is possible that that donee, Gōlaśarman had probably died without issue and thus necessitated its reconferment on Dēvaśarman of the Kāśyapa-gōtra, who was probably a member of the collateral branch of the original donee's family.

The king is stated to have been the son of Yuva-Mahārāja Vishṇugōpa, grandson of Mahārāja Skandavarman and great-grandson of Mahārāja Viravarman.

As the characters in which the record is incised are later, i.e., of about the 7th century A.D., it has been surmised that it is a later copy of an earlier document.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XV, pp. 254 ff.

<sup>1</sup> *Ep. Ind.* Vol. XXIV p. 300.

<sup>2</sup> [I think there was only one Sīmhavarman—Ed.]

<sup>3</sup> No. 1 above.



## No. 4.

(C.P. No 1 of 1905).

## PIKIRA GRANT OF SIMHAVARMAN: 5TH YEAR.

This Sanskrit grant was issued from the royal camp at **Mēnmātura**, in the 5th year of the reign of the Pallava king **Mahārāja Simhavarman**, son of Yuva-Mahārāja Vishṇugōpa, grandson of Mahārāja Skandavarman and great-grandson of Mahārāja Viravarman. It registers the grant of the village **Pikira** in Muṇḍa-rāshṭra, to Vilāsaśarman of the Kāśyapa-(gōtra) and of the Taittiriya-(śākhā).

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. VIII, pp. 161 ff.

## No. 5.

(C. P. No. 1 of 1933-34).

## VILAVATTI GRANT OF SIMHAVARMAN: 10TH YEAR.

This is a copper plate grant of the Pallava king **Simhavarman**, engraved in archaic characters on five plates strung together by a ring bearing a circular seal with the Pallava emblem of a couchant bull facing the proper left and another figure resembling an anchor above it. The inscription opens with an invocation to Bhagavat (Vishṇu), like the Māṅgalūr and Pikira grants of the same king. The genealogy of Simhavarman, son of Yuva-Mahārāja Vishṇugōpa, is traced from Viravarman, the great-grandfather. The record is dated in the 10th year of the king in the month of Śrāvaṇa, śu., pañchamī and registers a royal grant of the village **Vilavatti** in Muṇḍa-rāshṭra with all the taxes due on it, to Vishṇuśarman of the Gautama-gōtra and the Chhandōga-(sūtra), for securing long life, strength of arms and victory to the king.

From this record it is learnt that the king collected taxes from metal and leather workers, cloth-dealers, rope-jugglers or dancers, Ājivikas, water-diviners, weavers, gamblers, barbers, etc.

The grant was issued from **Paddukkara** which has been identified with Padugupādu in the Kovur taluk of the Nellore district. The oral order of the king regarding this gift was committed to writing by the *Rahasyādhikṛita* (Private Secretary) Achyuta.

The village Vilavatti in Muṇḍa-rāshṭra has been identified with either Vavvēru where the plates were discovered, or with greater probability, with Viḍavalūru, both situated in the Kovur taluk of the Nellore district.

Published<sup>1</sup> in *Epigraphia Indica*, Vol. XXIV, p. 296 ff.

## No. 6.

(C.P. No. 3 of 1913-14).

## CHURĀ GRANT OF VIJAYA-VISHṆUGŌPAVARMAN.

This copper-plate grant belongs to the reign of **Dharmma-Mahārāja Vijaya-Vishṇugōpavarman** (II), son of Simhavarman, grandson of Mahārāja Vishṇugōpavarman and great-grandson of Kandavarman (i.e., Skandavarman) and it registers the grant of the village **Churā** in Karmmā-rāshṭra to a Brahman named Chēsamiśarman of the Kāśyapa-gōtra and a resident of Kuṇḍūr<sup>2</sup>. The donee was the son of Dvēdaya-Vṛiddhaśarman and the grandson of Vishṇuśarman. The record bears no regnal year and was issued on the day of *Uttarāyana* from the royal camp at **Vijaya-Palātkata** (i.e., Palakkada).

As the Sanskrit language used in the record is faulty and as the characters in which it is engraved are slightly later than those of the Māṅgalūr and Pikira grants of Simhavarman, it is possible that this is a later copy of an earlier document.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XXIV, pp. 141 ff.

<sup>1</sup> See also *Journal of the Madras University*, Vol. XII, No. 1.

<sup>2</sup> To the same village also belonged the donee of the Ōṃgōḍu grant (No. 3 above) and of the Palimābūru grant of the Vishṇukunḍin Mādhavarman.



## MAHENDRAVARMAN I.

No. 7.

(A.R. No. 354 of 1904).

KUḌIMIYĀMALAI, PUDUKKOTTAI STATE.

ON A ROCK TO THE SOUTH OF THE MELAKKŌYIL TEMPLE.

This inscription which is engraved in the **Pallava-Grantha** characters of the 7th century A.D., consists of a musical treatise composed by a royal disciple of **Rudrāchārya**. Though the name of the king is not mentioned, the characters of the record as well as the title 'Sāṅkīrṇajāti' assumed by the Pallava king **Mahēndravarman** whose inscriptions are also found in the region round Trichinopoly, have led to the attribution of this record to the same Pallava monarch, who, we know, achieved distinction in the realm of architecture, literature and drama. A little to the north of this inscription, over the Valampuri-Gaṇēśa image is engraved the word 'parivādini-ē,' meaning a lute with seven strings 'only', which indicates that the musical instrument intended for the notations used in this record was the *Vīṇā*.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XII, pp. 231 ff.

No. 7-A.

(A.R. No. 386 of 1906).

TIRUMAYYAM, PUDUKKOTTAI STATE.

ON THE NORTH AND SOUTH WALLS OF THE ROCK-CUT ŚIVA TEMPLE.

This is a fragmentary record engraved in Pallava-Grantha characters of the 7th century A.D. A major portion of the inscription is erased, but from the preserved portion, the names of musical notes such as *gāndhāram*, *pañchamam*, *dhaivatam*, *nishādam* etc., can be read. A certain order is noticeable in the arrangement of the notes in seven sections with subsections. Unfortunately the subsections have been so erased as to make it impossible to follow the method adopted here. As the palaeography of the inscription resembles that of the Kuḍimiyāmalai epigraph, this record also may be attributed to the time of Mahēndravarman I.

Text.

1 नमश्चिवा[य]	4 पञ्चमम्	6 [नि]षादम्
2 ऋषभम्	5 धैवतम्	7 मध्यमम् <sup>1</sup>
3 गान्धारम्		

<sup>1</sup> The remaining portion of the inscription is highly damaged; the continuation of lines 2-7 is also damaged. This inscription in 'unknown language' was ordered to be erased in the time of Māgaravarman Sundara-Pāṇḍya and his record of the 7th year was incised in its place (*Ins. Puduk. State*, No. 340.) The following inscriptions in Pallava-Tamil characters assignable to the 7th Century A.D., are also found in the same temple.

(a) [எ]ண்ணெய் தீரணஞ்-

செய்து விஜயாவரிகாடிகி கற்[க] [I']

(b) 1 . . . . . ஞ்சொல்லிய புதி[ற]ப[ரு]க்கும் எண்[னை]

2 . . . . . மி முக்கந் திருவத்துக்[கு]ம்

3 . . . . . பபியம் [I']

(c) 1 கற்கப்படுவது காரண

2 ஞ்சொல்லிய புதி[ற]ப[ரு]க்கும் திமி

3 முக்கந் திருவத்துக்கும் உரித்து [I']

(d) परिवादिनि ए The same label in Pallava-Grantha characters is also found engraved inside a rectangular mark in the caves at Malayakkōyil Kuḍimiyāmalai and Tirukgōkarnam in the State.









No. 8. TRICHINOPOLY CAVE INSCRIPTION OF MAHENDRAVARMAN I.

[OUTER ROW]

First pillar.



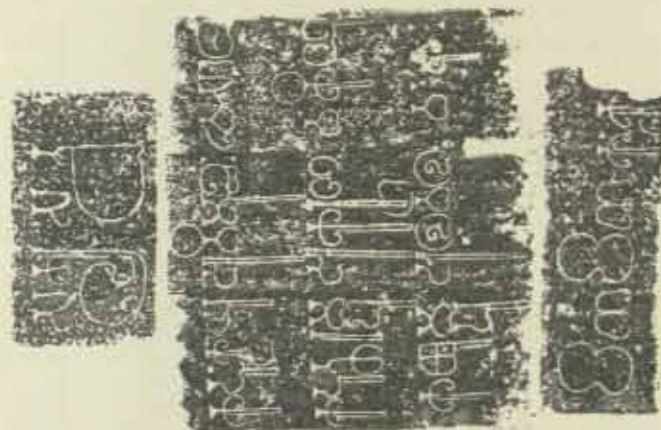
Second pillar.



Proper Right pilaster.



Third pillar.



Proper Left pilaster.



Fourth pillar.







Second pillar.

Top.

आसेहिः आयंतिः

Middle.

ते

Third pillar.

Top.

आलुप्तकामः

Middle.

ते[थ]

Fourth pillar

[आहार्यबुद्धिः]

Middle.

क[स]

Left pilaster.

Damaged.

ON THE INNER FACE OF THE SAME PILASTER.

1 स्वस्ति श्री[॥\*] महेन्द्रविक्रमः

2 मत्तविलासः मयमयकु

3 ममाङ्ग महामेघ

4 मन्प्रावु मिडेरु

5 मूर्खविज्ज भोग्गर

6 [महिचे]ध्यकारि

7 . [पन्द] च... [चे]रु

8 चु [स]....सा[र्थः]

9 ..... [सम्ब]रुदु

10 [विडे] ..... न्वु

11 Damaged

12 ..... णाल<sup>1</sup>

No. 9.

(A.R. No. 411-A of 1904).

ON THE BEAM ABOVE THE INNER ROW OF PILLARS IN THE UPPER CAVE.

This is a Sanskrit verse engraved in **Pallava-Grantha** characters<sup>2</sup> stating that the (upper) cave called 'Lalitāṅkura-Pallavēśvaragriham' was constructed by the Pallava king **Lalitāṅkura** (i.e. Mahēndravarmān I).

1 इति जगति विदितनाम्ना ललितं ललितान्कुरेण [पल्लवपातिना] [॥\*]

2 लुतिना कारितमेतल्लुतांकुरपल्लवेश्वरगृहम्[हितम्] [॥\*]

No. 10.

(A.R. No. 51 of 1905).

DALAVĀNŪR, GINGEE TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE ROCK-CUT CAVE.

This epigraph consisting of a Sanskrit verse, states that the (cave) temple on the hill was executed by the order of king **Narēndra** alias **Satrumalla** and named 'Satrumallēśvarālaya.' Mahēndravarmān I had the title 'Satrumalla' and according to the present inscription he had also the *biruda* 'Narēndra'. It may be pointed out here that the Vāyalūr inscription gives the epithet 'Narēndrasimha' to Rājāsīmha; but the simpler and earlier style of the Dalavānūr temple, however, precludes its assignment to the time of this king.

This cave temple is described in the *Memoir of the Archaeological Survey of India*, No. 17, pages 12-13.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XII, page 225.

<sup>1</sup> The remaining few lines are completely damaged.

<sup>2</sup> See plate II.

<sup>3</sup> Read ललितं.

TRICHINOPOLY CAVE INSCRIPTION OF MAHENDRAVARMAN I.  
[INNER ROW]

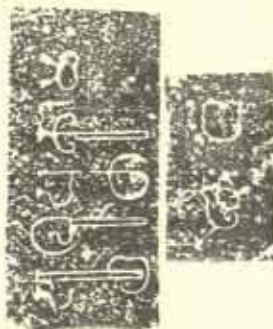
No. 9. Beam above pillars.



Second pillar.



Third pillar.



Fourth pillar.



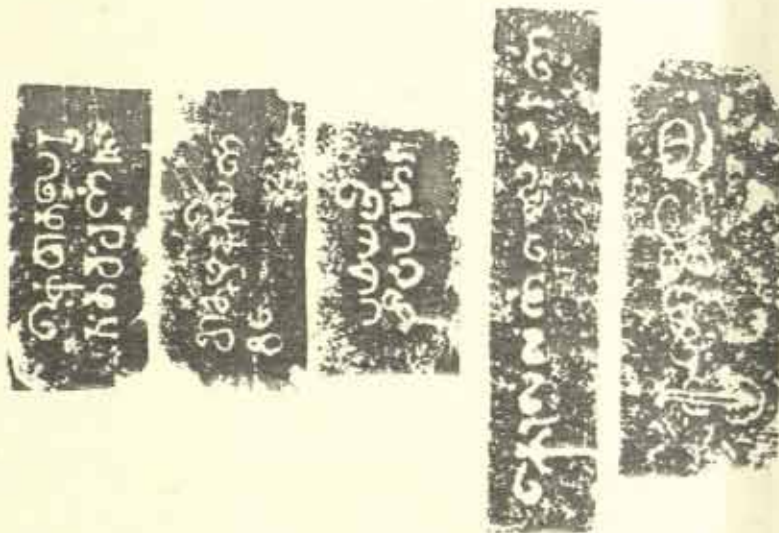
Right pilaster.



First pillar.



No. 23 A. From Pūñjari.



G. R. K. CHARIER.

Res. No. 1999 E'40-160.

SCALE: ONE-TWELFTH.

SCALE: ONE-SIXTH.

SURVEY OF INDIA, CALCUTTA.

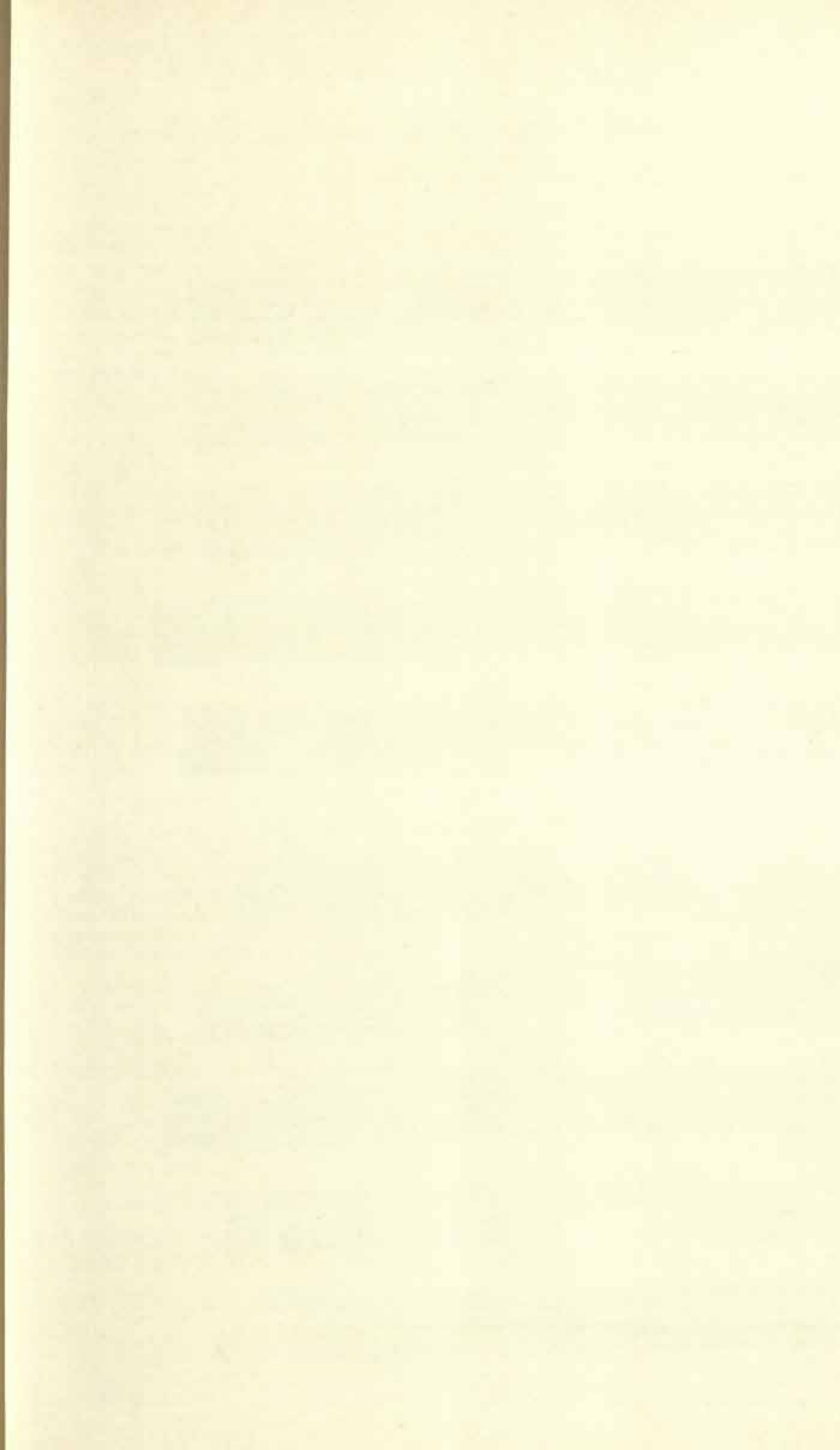
Reg. No. 92/2 Copies 171

Reproduced from the Black Print Originals forwarded  
by the Superintendent, Government Press, Madras

Helio-Photo-Zinco Press, C. S. O., Madras, 1944.







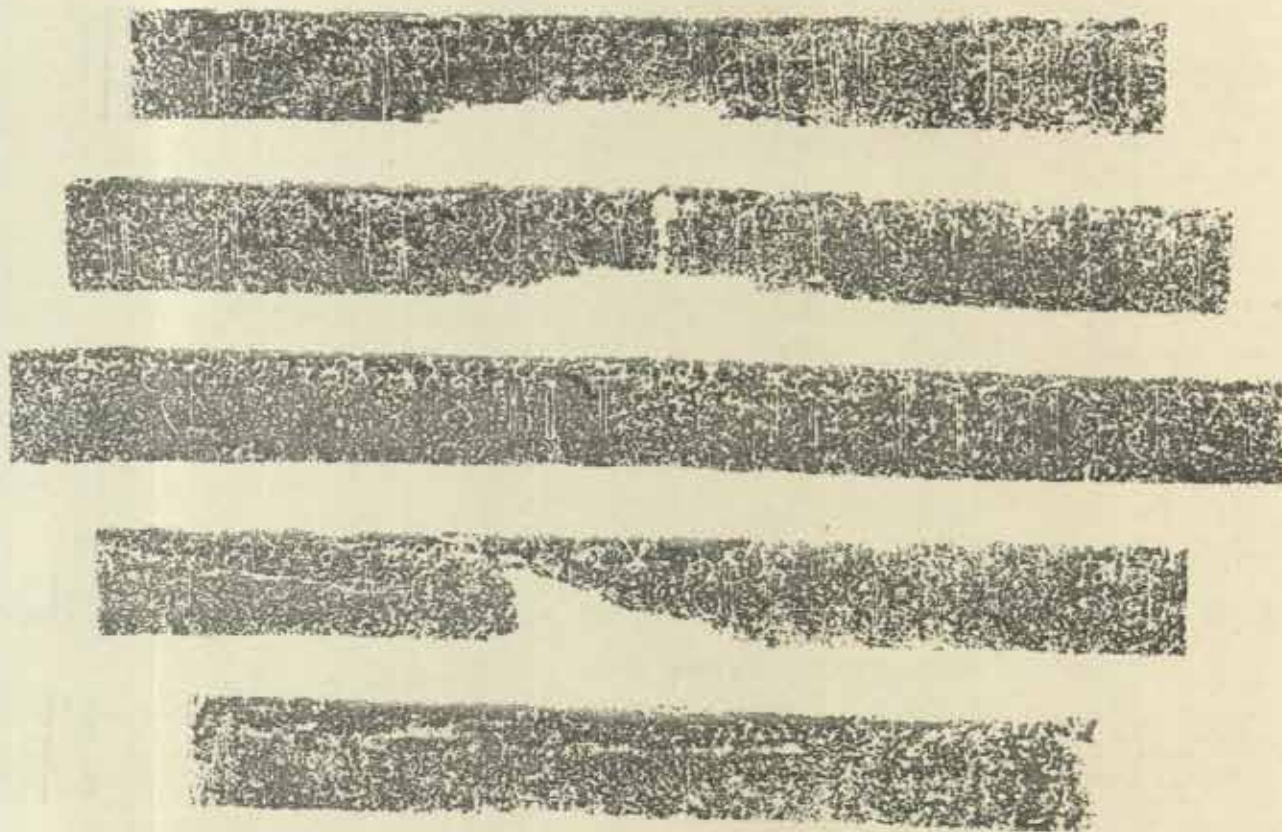


No. 13. PALLAVARAM CAVE INSCRIPTION OF MAHENDRAVARMAN I.

First line.



Second line.





## No. 11.

(A.R. No. 50 of 1905).

ON THE SAME PILLAR.

This inscription in Tamil verse states that **Narēndrapōttaraiyan** constructed, to the south of Venbēdu, a Śiva temple called **Satrumallēśvarālaya**. The composer of the verse was **Brammamaṅgalavaṇ Sellaṇ Sivadāsaṇ**, a native of the village.

It may be noted that the Tamil characters in which this inscription is engraved are not so archaic as to be attributed to the period of Mahēndravarmaṇ I, but could be assigned to the 9th century A.D. It is, therefore, probable that this Tamil translation in verse of the previous record was composed by a local poet of the 9th century and was got engraved on the same pillar of the cave.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XII, pp. 225 ff.

## No. 12.

(A.R. No. 56 of 1905).

MAṆḌAGAPPATṬU, VILLUPURAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE MAṆḌAPA OF THE ROCK-CUT CAVE.

This is an important inscription in Sanskrit verse which states that the rock-cut shrine was caused to be made by king **Vichitrachitta** for the enshrinement of the three gods **Brahmā**, **Īśvara** and **Vishṇu**, without the use of bricks, timber, metal and mortar. Since from Pallava inscriptions we know that Mahēndravarmaṇ I had the *biruda* 'Vichitra-chitta' (i.e.) curious or fancy-minded, this cave must have been excavated by him.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XVII, page 17.

## No. 13.

(A.R. No. 369 of 1908).

PALLĀVARAM, SAIDAPET TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE BEAMS IN THE ROCK-CUT CAVE NOW USED AS A 'DARGA'.

This inscription is engraved in **Pallava-Grantha** characters in a single line on the beams of the upper and lower verandahs of the rock-cut cave (plates III and IV.) It gives a long list of *birudas*, some of them obscure in their import, of the Pallava king **Mahēndravikrama** (I) with whose name the inscription commences. These titles are in Sanskrit, Tamil and Telugu and indicate the character, erudition and personal tastes of the king. Some of these *birudas* are also found in the upper cave at Trichinopoly (No. 8 above).

The rock-cut temple is described in the *Memoir of the Archaeological Survey of India*, No. 17, page 16.

1 श्री महेन्द्रविक्रमः । मत्तविलासः । चञ्च्यकारी । विचित्रचित्तः । चिह्नन्दु । चेरुडुचेम्पूरु । आलुप्तकामः । विरेमायः । द[र्प]विषः । लोकवश्यः । [दवा]ग्निः । कलहप्रियः । ललिताङ्कुरः । [मयमकारु] । चित्रकारप्पुलि । निवम्बु । निल्वुलेनेयम्बु । वम्पु । वुका । वङ्क(ः)म्पु । काय्यु । कयुम्पु । कटुंक्टायु । विले[या]ळ । पलपाटि । वेन्तुलवितु । अलवले । आसिट्टिः । अर्कपा[सु]म्बु । दण्डिकल्ल । वायिवेण्टि । यमुकु । सङ्कीर्णनाति[ः] । [ए]थ्यु ।

2 इडुकळ पिमुगु पिटुवाळ पेरिन्धि 'प्रकारण[ः] प्रवृत्तमा[त्र]ः पुकापिडुकु पत्तरम्बु [अनन्यः] पवि[युः] [प]कालि बाकु बुजनकन्यु भ्रान्तः [ओ]थ्युः ओथ [उड]तिः उपमानः उम्माकुडु कामार्जवः कटुःकाकः कटुन्तेरम्बु गुणमरः तेप्पु ताळ्वि तथुदण्ड तनुम्पु[नो]मि वुकानुः तो[थ्यु] तोट तेथ्य [श्रीदृढभक्तिः] दनुवार्य्य [उडुकासिट्टि] . . . धर्मपाळकः . . .

\* *South Indian Inscriptions*, Vol. I, page 29.

\* [ This may be read also वूका-Ed. ]

\* Before this is an indistinct letter.



3 सत्यसन्धः लक्षितः इष्टदुष्टमृष्टचरितः नैहिकामुत्रिकः नयम्बु नयुकु महामेघ म[न्त्रा]वु मथुमाय  
वेधेयुयो मूखवज्रः भोग . . . [शोळचुळ] चुम्बु पडु[सि]ङ्ग चळिसप्पुरुडु वेसाळ वु[साय] वम्बर [वावे]दि  
. . . . वंकिळ वळा[धु] वेरसः व्यवस्थितः व्यवसायः अनित्यरागः अवनिभाजनः अनुमानः अभिमुखः  
आकरः आहार्यबुद्धिः आयत . . . . .

## No. 14.

(A.R. No. 82 of 1921).

BIG CONJEEVERAM, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A PILLAR IN A RUINED MAṆḌAPA NEAR THE 1000-PILLARED MAṆḌAPA

IN THE THIRD PRĀKĀRA OF THE ĒKĀMRĒŚVARA TEMPLE.

Like the previous record this inscription also enumerates a few *birudas* of Mahēndravarmaṇ I (plate IV.) As this inscription is found on a detached pillar, it is evident that it must have formed part of a structural temple of the time of Mahēndravarmaṇ I. which has now disappeared.

West face.

South face.

- 1 ए
- 2 चुचम्राण
- 3 महामेघ
- 4 दृढभक्तिः

- 5 अभिमुख
- 6 चित्रकारपुलि
- 7 कुडुम्बु

East face.

North face.

- 8 चुम्बु
- 9 वंकिळ
- 10 न्ना[पेगु]

- 11 पिसुगु<sup>1</sup>
- 12 वम्बर
- 13 भ्रान्तः अकरि

## NARASIMHAVARMAṆ I.

## No. 15.

(A.R. Nos. 512-528 of 1907).

MAHĀBALIPURAM, CHINGLEPUT TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

IN THE DHARMA RĀJA-RATHA.

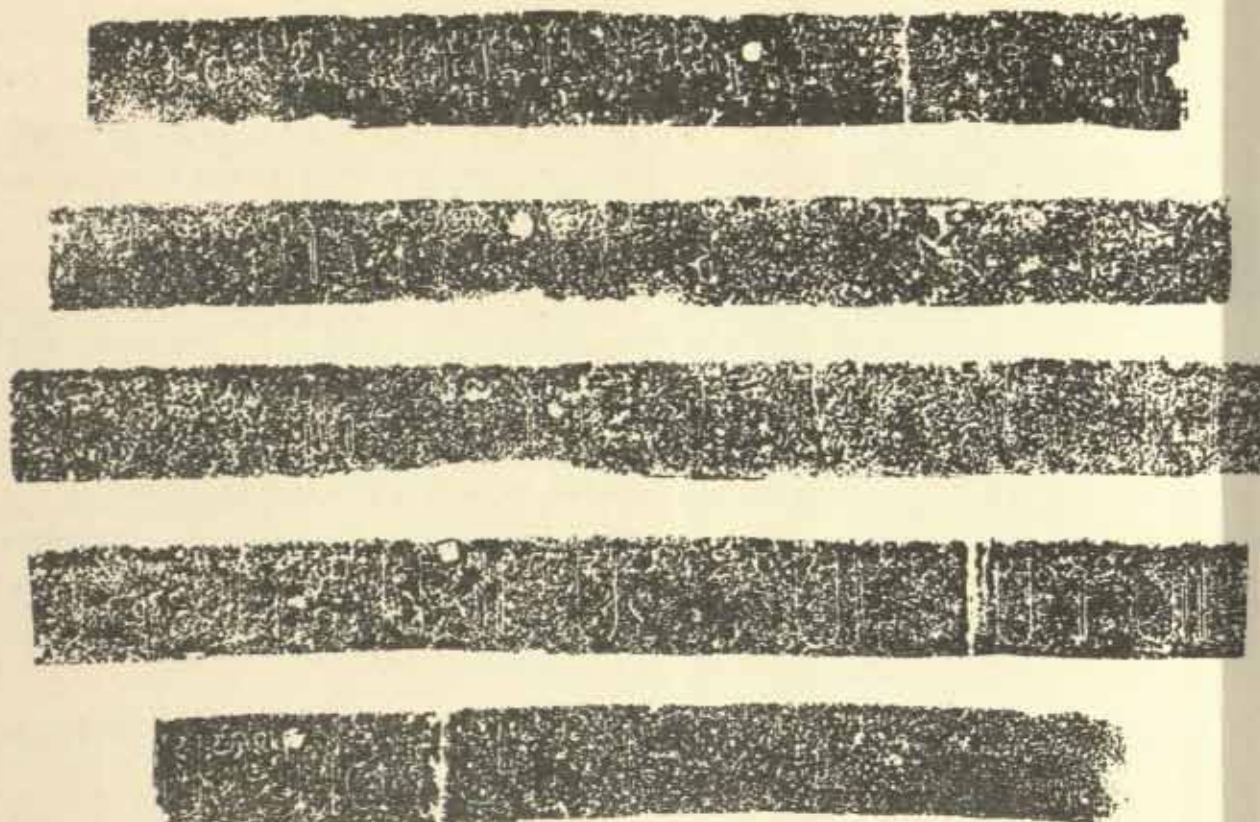
Like the Mahēndravāḍi and Śīyamaṅgalam labels of the Pallava king Mahēndravarmaṇ I, the *birudas* of Narasiṃhavarmaṇ I are engraved in Pallava-Grantha characters on the Dharmarāja-ratha. As usual, the list of surnames commences with the actual name of the king Śrī-Narasiṃha. The *birudas* give an indication of the king's power, wealth, valour, personal charm, ambition, liberality etc. As the temple is called 'Atyantakāma-Pallavēśvaragriham' in a label engraved in florid characters resembling those found in the Gaṇēśa rock-cut temple in the same village attributable to Paramēśvaravarmaṇ I, it may be presumed that the work on this 'ratha' was continued in the reign of Paramēśvaravarmaṇ and also in that of his son Rājasimha, considering the architectual evolution noticeable here from the simple rock-cut cave temple of Mahēndravarmaṇ I's time. This *ratha* is described in the *Memoir of the Archaeological Survey of India*, No. 33, p. 25 ff.

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. I, Nos. 1-17 and *Epigraphia Indica*, Vol. X, pages 5-8.

<sup>1</sup> [This looks like पिसुगु in the original—Ed.]



No. 13. PALLAVARAM CAVE INSCRIPTION OF MAHENDRAVARMAN I.  
(Third line)



No. 14. CONJEEVERAM PILLAR INSCRIPTION OF MAHENDRAVARMAN I.







(A.R. No. 65 of 1909).

TIRUKKALUKKUNRAM, CHINGLEPUT TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE SECOND PILLAR IN THE UPPER VERANDAH OF THE ORUKAL-MANDAPA  
ON THE HILL.

This is a damaged record engraved in Tamil characters, belonging to **Narasiṅgappōttaraśar** 'who took Vātāpi (Bādāmi)' and it mentions the god of 'Mūlasthāna on the hill.' The Mūlasthāna temple, according to a record<sup>1</sup> of Rājakēśari-varman Āditya I, existed from the time of Skandaśishya whose endowment to it was confirmed by **Vātāpikoṇḍa Narasiṃhavarman**. Skandaśishya may be identified with Skandasēna the excavator of the cave at Vallam in the Chingleput district. The rock-cut mandapa where the present inscription is found, is described in detail in the *Epigraphical Report* for 1909, page 72 and in the *Memoir of the Archaeological Survey of India*, No. 17, pages 19-21.

It may be pointed out here that this is the third early Pallava inscription engraved in Tamil characters, so far known, the other two being those found in the caves at Vallam in the Chingleput district,<sup>2</sup> and at Tirumayyam in the Pudukkottai State.<sup>3</sup>

Published in the *Epigraphical Report* for 1932-1933, page 55.

No. 17.

(A.R. No. 661 of 1922).

MAHĀBALIPURAM, CHINGLEPUT TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE TOP OF A NICHE IN THE NORTH WING OF THE VERANDAH OF THE  
ROCK-CUT TEMPLE OF ĀDIVARĀHA-PERUMĀL.

This label in **Pallava-Grantha** characters reads '**Śrī-Siṃhaviṇṇa-pōttrāthirājan**'. It is engraved above a group of sculptures representing a king seated on a cushioned stool and flanked by two standing images of his queens. On a consideration of the palaeography of this label, the late Mr. Krishna Sastri concluded that the king represented here was Narasiṃhavishṇu, 'the conqueror of Vātāpi'. Subsequent writers have, however, identified him with Siṃhavishṇu, the father of Mahēndravarman I. But the name **Paramēśvara-Mahāvarāha-Vishṇugriha** applied to this cave in a record of the Chōla king Rājēndradēva, proves clearly that it is connected with Paramēśvaravarman I. Since a statue of Mahēndravarman in a standing posture pointing to his two queens the deity inside the newly excavated cave is also found here, it may be inferred that the work on this cave was started by him. If so Paramēśvaravarman after whom the cave was called, must have completed the work started by his predecessor. The statues found in this cave may, therefore, be taken to represent Narasiṃhavishṇu, 'the Conqueror of Vātāpi' and his son Mahēndravarman II.

Published in the *Memoir of the Archaeological Survey of India*: No. 26.

MAHENDRAVARMAN II.

No. 18.

(A.R. No. 662 of 1922).

ON THE TOP OF A NICHE IN THE SOUTH WING OF THE SAME VERANDAH.

This label, also in **Pallava-Grantha** characters, gives the name '**Śrī-Mahēndra-Pōttrāthirājan**'. The niche contains the standing image of a king accompanied by his two queens. It has been stated above that the king may be identified with Mahēndravarman II.

Published, *Ibid*.

<sup>1</sup> *Epigraphia Indica* Vol. III, pp. 277 ff.

<sup>2</sup> This inscription is published with plates in *South Indian Inscriptions*, Vol. II, pp. 340 ff.

<sup>3</sup> No. 7a above, fn. 1.

<sup>4</sup> The blank in l. 3 of this page may be filled with the letters *tan-kūrru*.



## PARAMESVARAVARMAN I.

## No. 19.

(A.R. No. 529 of 1907).

MAHĀBALIPURAM, CHINGLEPUT TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

IN THE THIRD STOREY OF THE DHARMARĀJA-RATHA, WEST SIDE.

This is a label inscription in **Pallava-Grantha** characters giving the name of the temple as '**Atyantakāma-Pallavēśvara-gṛīham**'. Since the script of this label approximates closely to that of No. 20 below, but differs from that of the other labels in the same 'ratha', **Atyantakāma** referred to here may be taken as a *biruda* of **Paramēśvaravarman I**. The **Dharmarāja-ratha** is described in the *Memoir of the Archaeological Survey of India*, No. 33, pp. 25 ff.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. X, No. 18, page 8.

## No. 20.

(A.R. No. 531 of 1907).

IN THE 'GAṆĒŚA' TEMPLE IN THE SAME VILLAGE.

This inscription is also engraved in the same script as the above and consists of 11 verses in Sanskrit praising the king **Atyantakāma** who built this temple for Śiva and called it '**Atyantakāma-Pallavēśvara-gṛīham**,' after his surname. **Atyantakāma** is here given the *birudas*, *Śrīnidhi*, *Sribhara*, *Ranajaya*, *Taruṇāṅkura*, *Kāmarāga*, etc. From the *ślēsha* used in the epithets *Chitramāya*, *Guṇabhājana*, *Svastha*, *Niruttara* and *Paramēśvara* which are applicable both to Śiva and the king, the late Dr. Hultzsch concluded that the actual name of the king was **Paramēśvara** and that he was identical with **Paramēśvaravarman I**.

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. I, No. 18 and *Epigraphia Indica* Vol. X, No. 20, pp. 8-9.

## No. 21.

(A.R. No. 532 of 1907).

IN THE 'DHAMARĀJA-MANḌAPA' IN THE SAME VILLAGE.

This inscription is identical in contents with the previous record and proves that the cave temple now called '**Dharmarāja-manḍapa**' was originally a shrine dedicated to Śiva. It was called '**Atyantakāma-Pallavēśvara-gṛīham**', after one of the surnames of **Paramēśvaravarman**. As from the style<sup>1</sup> of its architecture, this *manḍapa* may be assigned to **Mahēndravarman I**'s time, it is probable, as also suggested by Mr. A. H. Longhurst (*Memoir of the Archl. Sur.* No. 33, page 10), that the present inscription was incised later by **Paramēśvaravarman I** who probably completed it.

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. I, No. 19, p. 6 and *Epigraphia Indica*, Vol. X, No. 21, pages 10 and 11.

## No. 22.

(A.R. No. 533 of 1907).

IN THE 'RĀMĀNUJA-MANḌAPA' IN THE SAME VILLAGE.

This inscription consists of the imprecatory verse found at the end of the two previous inscriptions (Nos. 20 and 21 above) and engraved in florid characters, similar to those used in the 'Gaṇēśa' temple. It is, therefore, possible that the rock-cut cell which may have been excavated during the time of the Pallava king **Paramēśvaravarman I** or a little earlier, was originally intended to be a temple for Śiva.

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. I, No. 20, page 6 and *Epigraphia Indica*, Vol. X, page 11.

<sup>1</sup> Two other rock-cut temples at Mahābalipuram viz, *Kōṭikal-manḍapa* and the five-celled Śiva temple close to it, are also of the same style.



## No. 23.

(A.R. No. 530 of 1907).

ON A PILLAR OF THE ROCK-CUT MAṆḌAPA SOUTH-WEST OF THE 'GŌPIS' CHURN'  
IN THE SAME VILLAGE.

This inscription in **Pallava-Grantha** characters reads 'Sri-Vāmāṅkuśa'. It is not known to whom this title is to be attributed.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. X, No. 19, p. 8.

## No. 23-A.

(A.R. Nos. 105-107 of 1932-33).

PŪŅJĒRI, CHINGLEPUT TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON ROCKS TO THE EAST OF THE VILLAGE.

The following seven labels are engraved in archaic Tamil and Grantha characters on a group of rocks, one of which, on account of a natural cavity in it, is locally known as 'Nonḍi Virappaṇ Kudiraitoṭṭi'. The names Kēvāḍaperundachchan and Kollaṇ Sēmagaṇ found in this place indicate that the persons bearing these names belonged to the artisan class. One of the labels also gives the name Guṇamallaha. On account of their palaeographical interest, these labels, as also the one given in the previous inscription, are included here and some of them are reproduced on plate VI.

1 கெ[வா]கபெரு-

நதச்சன் || —

3 பய்யமி-

ழிப்பான் || —

5 கலியா[ணி]

7 கெரல்லன் கெ[ஸ]மகன் [ || ]

2 குணசெ[ஓ]ஓ

4 சாதமுக்கியன்

6 தரி திருவெற்றியு-

ர் கு[மா]ஜர் ||| —

## NARASIMHAVARMAN II RAJASIMHA.

## No. 24.

(A.R. No. 534 of 1907).

IDAIYANPANDAL NEAR ŚĀLUVANĀKUPPAM, CHINGLEPUT TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.  
ON THE LEFT WALL OF THE ROCK-CUT MAṆḌAPA.

This inscription which consists of seven Sanskrit verses engraved in **Pallava-Grantha** characters, records that the cave temple was constructed by king **Atiraṇachanda** and that it was called 'Atiraṇachandēśvara' after his surname. Three of the verses in the present record are also found in Nos. 20 and 21 above and contain the *birudas* : *Atyantakāma*, *Śrīnidhi*, *Kūmarāga* and *Śrībhara*. Other surnames of the king were *Raṇajaya*, *Anugraśila*, *Kālakāla*, *Samara-Dhanamjaya* and *Samgrāmadhīra*. Since most of these epithets including *Atiraṇachanda* are also applied to Rājasimha in his inscription at Conjeeveram<sup>1</sup>, the present record may be assigned to him. Dr. Hultzsch took *Atiraṇachanda* as a title of Nandiavarman Pallavamalla<sup>2</sup>, but considering the palaeography and the architectural style of the maṇḍapa, it seems better to take it as referring to Rājasimha.<sup>3</sup>

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. I, No. 21, and *Epigraphia Indica*, Vol. X, No. 23.

<sup>1</sup> *South Indian Inscriptions* Vol. I, p. 15.<sup>2</sup> *Epigraphia Indica*, Vol. X, p. 4.<sup>3</sup> See also *Memoir of the Archaeological Survey*, No. 33, pages 46 and 47.



## No. 25.

(A.R. No. 535 of 1907).

ON THE RIGHT WALL OF THE SAME ROCK-CUT MAṆḌAPA.

This is a Nāgarī copy of the first six verses of the previous inscription.

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. I, No. 22 and *Epigraphia Indica*, Vol. X, No. 24.

## No. 26.

(A.R. No. 368 of 1908).

VĀYALŪR, CHINGLEPUT TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE GŌPURA OF THE VYĀGHRAPURĪŚVARA TEMPLE.

This inscription is engraved in florid **Pallava-Grantha** characters in the form of a helix on a cubical pillar of the Pallava type, supporting the *gōpura* in front of the temple. The pillar seems to have belonged to some other temple in the vicinity. Of Pallava structural monuments in the Chingleput district, only those at Mahābalipuram and Conjeeveram are known. The pillars at Vāyalūr and Tiruppōrūr<sup>1</sup> suggest the existence of other such monuments in the district.

The present record purports to give the genealogy of Pallava kings from Brahmā down, through fifty-four generations, to king Rājasimha. The last verse of the inscription suggests that it was intended to perpetuate the accession of Rājasimha (Narasimha II) to the throne.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XVIII, pages 150 and 151.

## No. 27.

(A.R. No. 76 of 1909).

TIRUPPŌRŪR, CHINGLEPUT TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON TWO PILLARS IN THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE DĒVAYĀNAIYAMMAN SHRINE IN THE KANDASVĀMIN TEMPLE.

This record engraved in **Pallava-Grantha** characters on two detached pillars, gives the *birudas* of a Pallava king. From the florid variety of the alphabet<sup>2</sup> used and from the occurrence of the titles *Atyantakāma*, *Atiraṇachanda*, etc., the king may be identified with **Narasimha II** whose identical *birudas* are also found engraved in the Kailāsanātha temple at Conjeeveram which is definitely known to have been constructed by him. As Tiruppōrūr is close to Mahābalipuram, it is possible that the pillars belonged to a structural temple of the time of Narasimha II built somewhere in this locality and may have been fixed up in their present position in the Kandasvāmin temple at a later date.

## First Pillar.

1 कामललितः	5 ज्ञानसागरः
2 कुलतिलकः	6 त्रिमुवनदीपः[ः]
3 गुणविनीतः[ः]	7 अविरतदानः
4 धरोणितिलकः[ः]	8 ईशानशर[ण]ः

## Second Pillar.

9 पृथिवीसारः	13 अवनिदिवाकरः[ः]
10 समरधनञ्जयः[ः]	14 अतिरणचण्डः[ः]
11 अत्यन्तकामः	15 अवारितवीर्यः[ः]
12 अभयंकरः	16 अरिकरिकेसरी[ः]

<sup>1</sup> No. 27 below<sup>2</sup> See plate V.



## No. 28.

(A.R. No. 566 of 1912).

MAHĀBALIPURAM, CHINGLEPUT TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE PLINTHS OF TWO *Balipīthas* EXCAVATED IN THE COURTYARD  
OF THE SHORE TEMPLE.

This is a damaged record consisting of six Sanskrit verses in praise of the Pallava king **Rājasimha** or **Narēndrasimha** **Atyantakāma** who is given a number of epithets which help to identify him with Narasimha II. The Shore Temple at Mahābalipuram and the Tālapuriśvara temple at Panamalai are representative of the type of architecture that prevailed in the time of Narasimha.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XIX, pages 107 and 108.

## No. 29.

(A.R. No. 616 of 1915).

PANAMALAI, VILLUPURAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH, WEST AND SOUTH BASES OF THE TĀLAPURIŚVARA  
TEMPLE ON THE HILL.

This incomplete record in florid **Pallava-Grantha** characters gives the *prasaṣṭi* of king **Rājasimha**, son of **Ēkamalla** i.e. **Paramēśvara I**. From the existence of this inscription and of another consisting of a single Sanskrit verse which is identical with the last verse of the Kailāsanātha inscription of **Rājasimha** (*South Indian Inscriptions*, Vol. I, No. 24) and with the 3rd verse of the Shore Temple inscription of the same king at Mahābalipuram (No. 28 above), it may be presumed that the temple of Tālapuriśvara was constructed during his reign. A photo-litho of this record is given in the *Epigraphical Report* for 1916, facing page 114.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XIX, pages 113 and 114<sup>1</sup>.

## No. 30.

(A.R. No. 618 of 1915).

ON THE SIDE OF A CAVERN IN THE SAME HILL.

This is a single Sanskrit verse which is identical with the last verse of **Rājasimha's** inscription<sup>2</sup> round the **Rājasimhēśvara** shrine in the Kailāsanātha temple at Conjeeveram. It is a benedictory verse wishing long rule for **Rājasimha**, who has the *birudas*: *Raṇajaya*, *Srībhara*, *Chitrakārmuka*, *Ēkavīra*, and *Sivachūdāmani*. A facsimile of the inscription is given on plate I facing page 112 in the *Epigraphical Report* for 1916.

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. I, No. 31, p. 24.

## MAHĒNDRAVARMAN III.

## No. 31.

(A.R. No. 1 of 1932-33).

CONJEEVERAM, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A SLAB FIXED IN THE NORTHERN END OF THE OKKAPIRĀNDĀNKULAM STREET.

This is a label inscription<sup>3</sup> in the **Pallava-Grantha** script engraved on the lateral face of a stray granite slab fixed at the northern entrance into the Okkapirāndānkulam street. From general appearance, the slab seems to have formed the lintel of a structural temple in the village. The inscription reads '**Śrī-Mahēndravarmmēśvara-griham**'. A similar label is also found in the same village in the Kailāsanātha temple, engraved on the two wing-stones of the steps leading to the Mahēndravarmmēśvara shrine which is stated to have been built by **Mahēndravarmman III** (*S.I.I.* Vol. I, p. 23). The original location of this slab may be traced to this shrine where the present lintel appears to be a later substitution or to some other shrine not far from its present position<sup>4</sup>.

Text.

1 ശ്രീമഹേന്ദ്രവർമ്മേശ്വരഗൃഹം [1\*]

<sup>1</sup> See also *Indian Antiquary*, Vol. XLVIII, pp. 231 ff.<sup>2</sup> *S.I.I.* Vol. I, No. 24.<sup>3</sup> See also *An. Rep. on S.I. Epy.* for 1932-33, p. 54.<sup>4</sup> [The inscription was first brought to my notice by the late Dr. C. Meenakshi, M.A., Ph. D.—Ed.]



## NANDIVARMAN II.

No. 32.

(A.R. No. 537 of 1905).

TIRUVELLARAI, LALGUDI TALUK, TRICHINOPOLY DISTRICT.

ON THE THIRD PILLAR IN THE ROCK-CUT CAVE IN THE PUṆḌARĪKĀKSHA-PERUMĀL TEMPLE.

This inscription which is highly damaged, is dated in the 10th year of Nandivarman. It mentions a certain Viśayanallu[ā], who may be identified with the person of the same name noticed as the elder brother of Kamban Araiyan, the builder of the well at Tiruvellarai in the 4th year of Dantivarman.<sup>1</sup> He also figures as the *ājñapti* of the Paṭṭattalmaṅgalam grant of Nandivarman II<sup>2</sup> (No 37 below). Hence Nandivarman of the present record may be identified with Nandivarman II Pallavamalla.

Text.

1 ஸ்ரீ விசயநல்லு[ā] கரு யா[ண்]	5 விசயநல்லு[ā] . . . . .
2 ய + பல்லவகுலதிலக . . . . .	6 . [ரை]யனா[ல்] நி . . . . .
3 கதிவந்தற்கு . . . . .	7 . . . நி . . . . . ஸிடம்
4 [தி]கருமகேசக . . . . .	8 யா . . . தியா . . . . .
	9 யா . . . . .

No. 33.

(C.P. No. 10 of 1911-12).

KAŚĀKUDĪ PLATES OF NANDIVARMAN: 22ND YEAR.

This copper-plate charter in Grantha and Tamil characters was found at Kaśākudī near Kāraikāl in French India. It is dated in the 22nd year of Nandivarman II, also known as Pallavamalla, Kshatriyamalla, Nayadhira, and Śrīdhara, and records a gift made by the king, at the request of his minister Brahmaśrīrāja, of the village Koḍukolli which was later surnamed as Ekadhīramāṅgalam<sup>4</sup>, to a Brāhmaṇa named Jyēṣṭhapāda-Sōmayājīn of the Bhāradvāja-gōtra residing at Pūniya in Toṇḍāka-rāṣṭra.

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. II, pp. 342 ff.

No. 34.

(A.R. No. 109 of 1932-33).

PAIYAṆŪR, CHINGLEPUT TALUK AND DISTRICT.

ON A ROCK NEAR THE DILAPIDATED TEMPLE OF EṬṬĪSVARA.

This record is dated in the 37th year of Vijaya-Nandivikramavarman who, from the palaeography of the inscription and the high regnal year quoted in it, may be identified with Pallavamalla. It registers an agreement made by the *gaṇa* of Payinūr to remove annually the silt from the big tank of the village for the interest on 6,400 *kāḍi* of paddy received by them by the standard measure *por-kāl*, from Nāgaṇ, a merchant of Ulakkuṇi residing at Māmallapuram. The document is signed by Śeṭṭanandi, evidently a member of the *gaṇa*. The village Paiyaṇūr is very close to Mahābalipuram and the earliest epigraphical reference to 'Māmallapuram' is to be found in the present inscription.

It may be pointed out that the epithets 'Vijaya' and 'Vikramavarman' added to his name by Nandivarman, were invariably adopted by his successors.<sup>5</sup>

Text.

- 1 ஸ்ரீ கொலிசய நத்திலிச்சிரமபருமற்கு யாண்டு மு-
- 2 ப்பத்தெழாவது பமினூரக் கணத்தெம் சட்டியது ["] மாம-
- 3 ஸ்புரத்திலிருந்து வாழும் உழக்குணி வாணிகன் நாகன்
- 4 சம்புரப் பெசெரி பொலியுட்டினூற் குரு[ண்]டுவதற்குக் (கு)-

<sup>1</sup> No. 40 below; published in *Ep. Ind.* Vol. XI, p. 156.<sup>2</sup> *Ep. Ind.* Vol. XVIII, pp. 115 ff.<sup>3</sup> The inscription is highly damaged and the continuation after l. 9 is irretrievably lost by the peeling away of the inscribed surface.<sup>4</sup> Ekadhīra-chaturvēdimāṅgalam referred to in a record of Rājārāja I (A. R. No. 370 of 1902) is probably another village named after Ekadhīra i. e., Pallavamalla. cf. also Nayadhīramāṅgalam (S.I.I. Vol. II, p. 338).<sup>5</sup> 'Vijaya' and 'Vikrama' as prefix and suffix of Pallava names occur in earlier records, as in the names like Vijaya-Buddhavarman and Mahēndra-vikramavarman.



- 5 கொடுத்த நெல் பொற்காலால் ஆறா-
- 6 யிரத்து நானூற்றுக்காடி இந்நெல் யாங்கள்
- 7 கொண்டு இவ்வெரியி னிருணுந் நிலம் எல்லா-
- 8 விற்தின்மெ[னும்] விற்கிலும் ஒற்றிஇடினும் பட்டியாற் ப-
- 9 தினறுகாடிச் செய்து நெல் பட்டியொ . . . கடனாமி இந்நெ-
- 10 ல்லிலெ இருகாடிச்செ[யி]துங் கொண்டு [பயினூர் அ]ன்னு நாம முள்ள-
- 11 தனையும் [ஆட்டாண்டுதொ]றும் எரி [தொண்டுவி]ப்பொ[ம]ராய் . . . த்தினஇல் [கெ]-
- 12 டை யெற்றுக்கொண்டெம் இதற்கு வசு[ர]ப்பா[தான்] வசு[ர]திக[து](ர்)ருள்ளதனையும்
- 13 நாகத்தி னிற்பானாகவும் இதற்கு நல்லது வெண்டி[னூர்] சந்திராதித்தியர்
- 14 உள்ளநாயும் ஸூழ-2[த்திலெ] யிருப்பாராகவும் ஒட்டினெம் [ ] இப்படிக் குறி<sup>1</sup>.
- 15 யி[வி]ருந்து . . . . . செட்டநந்தினன்
- 16 . . . . . ப்பாமெ செலுத்தினார் அடி [என்]
- 17 றலை மெலன[ ]

## No. 35.

(A.R. No. 154 of 1921).

KULIDIKKI, GUDİYATTAM TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON A STONE SET UP NEAR THE RIVER.

This inscription is dated in the 52nd year of Vijaya-Nandivarman. It records the death of Gaṅgadiyaraiyar Kaṇṇādu Peruṅgaṅgar, (the chief) of Karkāṭṭūr, who at the instance of his uncle (māmaḍi), the Bāṇa chief, fought on the occasion of the Pallava invasion against Perumāṇaḍigaḷ (i.e. the Western Gaṅga king), when (the fortress of) Penkulikkōṭṭai was destroyed. From the high regnal year quoted in the inscription, the king may be identified with Nandivarman Pallavamalla.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XXII, p. 110.

## No. 36.

(C.P. No. 7 of 1911-12).

TAṆḌANTŌṬṬAM PLATES OF NANDIVIKRAMAVARMAN : 58TH YEAR.

This is an incomplete copper-plate record from Taṇḍantōṭṭam near Kumbhakōṇam in the Tanjore district, dated in the 58th year of Nandivarman (II). It is engraved in Grantha and Tamil characters and registers the gift of the village Dayāmukha-maṅgalam, named after the donor Dayāmukha, to 308 learned Brahmans with additional provision for worship in the Śiva and Viṣṇu temples of the village and for reciting the *Mahābhārata* in the temple hall. The *prasasti* in the grant was drawn up by Paramēśvara surnamed Uttara-kāraṇika. The seal of this record is published on plate VII for the first time now.

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol: II, pp. 517 ff.

## No. 37.

(C.P. No 5 of 1922-23).

PAṬṬATTĀLMAṆGALAM GRANT OF NANDIVARMAN : 61ST YEAR.

Like the previous record, this is also engraved in Grantha and Tamil characters. It is dated in the 61st year of Vijaya-Nandivikramavarman and registers a grant of 16 *vēli* of land which, together with the 24 *vēli* granted previously, was constituted into a village under the name Paṭṭattālmaṅgalam and given to a number of Brāhmaṇas at the instance of Maṅgala-Nāḍālvāṇ, an officer of the king. The *ājñapti* of the grant viz., Vijayanallulāṇ of Ālappākkam is identical with the person of the same name figuring in an inscription of Nandivarman at Tiruvellarai<sup>2</sup> in the Trichinopoly district. The engraver of the grant was Śrī-Daṇḍi, son of Viḍēlviḍugu Pallavap-peruntachchan of Aimpaṇaichchēri in Kachchippēdu.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XVIII, pp. 120 ff.<sup>1</sup> cf. the expression *peruṅkuri* occurring in other epigraphs.<sup>2</sup> No. 32 above.



## No. 38.

(A.R. No. 666 of 1922).

MAHĀBALIPURAM, CHINGLEPUT TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON TWO SIDES OF A SLAB LYING IN THE COURTYARD  
OF THE VARĀHA CAVE-TEMPLE.

This inscription is dated in the 65th year of Nandibōdhuvarman (Nandippōttavarman) who belonged to the Pallava-vaṃśa. It registers a gift of pasture land by Iḍaivalaṇḍiyan Kaṇḍan, one of the *Nagarattār* of Māmallapuram, after purchasing it from Kōṇ-Kaṇḍan, son of Iḷan Paduvuṇār, the headman of Kuṇṇattūr in Āmūr-kōṭṭam. The villages of Kuṇṇattūr and Āmūr are near Mahābalipuram in the Chingleput district.

The regnal year given in this record is the highest known date for Nandivarman(II).

Published in the *Memoir of the Archaeological Survey of India*, No. 26, pp. 10-11.

## DANTIVARMAN.

## No. 39.

(A.R. No. 256 of 1922).

VAYALAIAKKĀVŪR, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A SLAB BUILT INTO THE FLOOR OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE  
CENTRAL SHRINE IN THE VĀṆĀDHĪŚVARA TEMPLE.

This inscription records a gift of 3 *kāḍi* (of paddy) by five individuals for offerings and a lamp in the temple of Bhaṭāra at Vayalaikkā, in the 2nd year of Vijaya-Dantivikramavarman.

## Text.

- 1 கொலிசைய தந்தி-
- 2 விக்கிரமபருமற்கு [யா]-
- 3 ண்டு இரண்டாவ-
- 4 து பள்ளிக்கட்டிலுடை-
- 5 ய கண்டியும் பர[ணும்]
- 6 சிறுநம்பியும் ஆதி[ரி]-
- 7 யும் ஆயிரவனும் [இ]-
- 8 உவ[ய]வொம் உயலை-
- 9 ககாவில் [அரு]த்த கா-

- 10 டி முன்று கூற்றிலும்
- 11 மடாரர்க்கு ஒழு[க்க]வி[க்]-
- 12 கும் நந்தாவின்[க்கு-க]-
- 13 க்கும் குறித்தொ . .
- 14 ..த்தாட்டுவொமா[க்க]-
- 15 damaged
- 16 [நொ]ம் [ | \* ] இது கா[த்தா]-
- 17 [ட்ரு]வான் அடி. எம் [தலை]-
- 18 மெலந [ | \* ]

## No. 40.

(A.R. No. 541 of 1905).

TIRUVELLARAI, LALGUDI TALUK, TRICHINOPOLY DISTRICT.

ON THE MARGIN OF A WELL CALLED 'NĀLUMŪLAIAKKĒNI'.

This inscription records the construction of a well called Mārppidugu<sup>1</sup>-peruṇkiṇaru at Tennūr in Tiruvellarai by Kamban Araiyan, the younger brother of Viṣayanalluḷḷan of Ālambakkam, in the 4th year of Dantivarman. The well is designed in the form of a *svastikā* and it is reached by a flight of steps from each of the four directions.

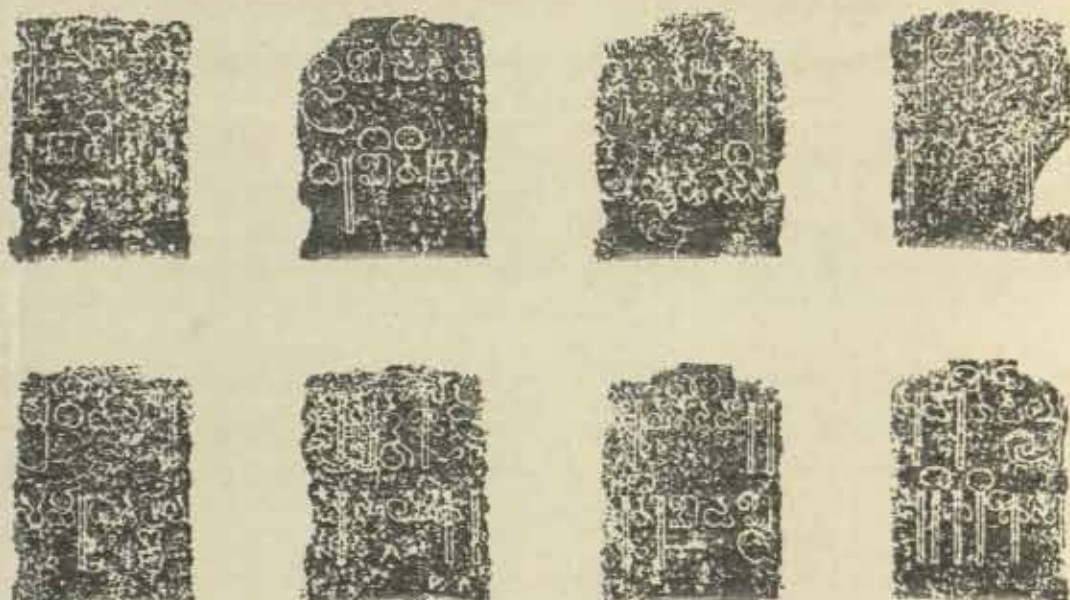
Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XI, p. 157.

<sup>1</sup> Mārppidugu was also the surname of the Telugu-Chōla king Puṇyakumāra (*Ep. Rep.* for 1936, p. 56).





NO. 27. TIRUPPÖRÜK PILLAR INSCRIPTION OF RAJASIMHA.



NO. 42. TONDUR INSCRIPTION OF DANTIVARMAN.



NO. 115. MELAIKCHERI INSCRIPTION OF CHANDRĀDITYA.





## No. 41.

(A.R. No. 348 of 1914).

KUNNĀṆḌĀRKŌYIL, PUḌUKKOTTAI STATE.

AT THE NORTH END OF THE ROCK-CUT CAVE OF THE  
PARVATAGIRIŚVARA TEMPLE.

This is dated in the 5th year of Vijaya-Dantipōttaraiyar and records the construction of a tank called 'Vāli-ēri' by Vāli-Vaḍugaṇ alias Kalimūrka-Iḷavaraiyaṇ, a servant of Mārppiduviṇār alias Pēradi-Araiyaṇ.

Published in the 'Inscriptions (Texts) of the Puḍukkottai State,' No. 17.

## No. 42.

(A.R. No. 283 of 1916).

TONḌŪR, GINGEE TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON A BOULDER IN A FIELD NEAR THE 'VIṆṆAMPĀRAI-ROCK'.

This inscription is dated in the 6th year of Vijaya-Dantivikramavarman and it registers a gift of 16 *kaḷaṇḍu* of gold by Viṇṇakōvaraiyar, probably a chieftain of the locality, to provide, from the interest on the amount, offerings to the goddess Erruk-Kunraṇār-Bhaṭṭāri for the merit of Udāraḍi and Nambi.....who fell in an encounter. The food offered to the god was used for feeding pilgrims and the gold endowed was received by the assembly of Aruvāgūr in Śingapura-nāḍu. Certain specified members of the *Vāriḡam* were nominated to see that the assembly maintained this charity properly. The village Aruvāgūr which is stated to have been situated to the east of the road, may be identified with Arugāvūr in the Gingee taluk.

Text.

- 1 இவ்வீ ஸ்ரீ [||\*] கொவிரய தந்திவிக்கிரமபருமற்கு யாண் டாறுவது சிங்கபுரநாட்டு கீழ்வழி
- 2 அருவாகுரொங் கையெழுத்து [||\*] விண்ணகொவரைய ரெற்றுக்குன்றனார் [ஊ]ட்டாரிக்குப் பதி-
- 3 னறு கழஞ்சு பொன் கொ....[பொ]மா யிதன் பொலியூட்டுத் தமக்கு விடை பொய்ப்பட்ட
- 4 உதாரடியையும் நம்பி.....ஞ்சார்த்தி விண்ணகொவரையர் வைத்த தானம் நீசதி நா-
- 5 னாழி அரிசி தெசிகப்பாடு . . . . மானொ மருவாகுரொம் இப்பரி குரைகொண் டியற்று
- 6 வாரிகப்பட்டொம் காஸூபரு[ய்]....பையரு மெங்குடிபில் நாயக்குசெய்தா ரியற்றுவு[ர]ராக அ-
- 7 மைந்தொம் அப்பிமுட்டியதனார்க் காற்ப்பலிசை எற்றி விண்ணகொவரைய ரகத்தார்க்குக் குடுப்பொ-
- 8 மானொ மிதற்றிறம்பி லுண்டிகையும் பட்டிகையுங் காட்டாதெ நாலெகால் முத்தலாக இயற் றண்டப்-
- 9 பட ஒட்டிக் குடுத்தொ மருவாகுரொம்[||\*]

## No. 43.

(A.R. No. 262 of 1904).

TIRUCHCHĀNŪR, CHANDRAGIRI TALUK, CHITTOOR DISTRICT.

ON A DETACHED STONE BUILT INTO THE FLOOR AT THE ENTRANCE INTO THE PADMĀ-  
VATĪ AMMAN TEMPLE.

This record registers a gift of 30 *kaḷaṇḍu* of gold by Sōḷaṇār Ulagaḡerumāṇār of Sōḷa-nāḍu for burning a perpetual lamp before the god Tiruviḷaṅkōyil Perumāṇaḍigaḷ set up in the temple of Tiruvēṅgaḍattu-Perumāṇaḍigaḷ at Tiruchchōḡinūr in Kuḍavūr-nāḍu, a subdivision of Tiruvēṅgaḍa-kōṭṭam, in the 51st year of Vijaya-Dantivikramavarman.

Ulagaperumāṇār mentioned in the inscription was evidently a Chōḷa chief ruling Sōḷa-nāḍu under the overlordship of the Pallavas. A different Chōḷa chief is mentioned in No. 49 below.

<sup>1</sup> See also *Jl. of S. I. Association*, July, 1911, p. 36.

<sup>2</sup> See plate V.



## Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ[||\*] கொலிசெய டத்திவிசு[||\*]றகு யாண்டு அம்பத்தொன்றாவது திருவெ[ங்]-
- 2 கடக்கொட்டத்துக் குடலூர்நாட்டுத் திரு[||\*]ச்சொகிணூர்த் திருவெங்கடத்து [எ]ம்பெருமானடிகளுக்கு-
- 3 கு எழுந்தருளுவித்த திருவிளங்கொயி[ற்] பெருமானடிகளுக்குச் சொழநாட்டு[ச்] சொழநூர்
- 4 உலகபெருமானார் வைத்த திருவிளக்கு முதல் முப்பதின் கழஞ்சு இம்முதலுக்காகக் கருக்கி-
- 5 பட்டி இப்பொன்னுக்குக் கொண்டு கு[||\*]த்துத் திருவிளக்கு வைப்பித்தொம் ||-

## No. 44.

(A.R. No. 89 of 1921).

PILLAIPALAYAM, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A SLAB BUILT INTO THE FLOOR AT THE ENTRANCE  
INTO THE TIRUMĒRRALI TEMPLE.

This is a fragmentary record of Dantivikramavarman. It mentions a certain [Kā]ḍuvetti-Muttaraiyan at whose request an endowment of 4 *paṭṭi* of land was made to the old temple of Viṣṇu called Tirumērrali at Iraiyañchēri and to a *maṭha*, probably attached to it.

Reference to a Kāḍuvetti-Muttaraśan who made a raid on Kōyāttūr in the reign of the Bāṇa king Vijayāditya Virachūlāmaṇi Prabhumēru is noticed in a record from Puṇḡanūr (No. 542 of 1906). This chief was probably identical with the Kāḍuvetti-Muttaraiyan mentioned in the present inscription as he lived about this period.

## Text.

- 1 .....சைய தத்திவிக்கிரமபருமக்கீ யா....
- 2 .....[||\*] வெட்டி முத்தரையன் விண்ணப்பத்தால்.....
- 3 .....பட்டு இறையான்செரி பழந் திருமெற்றனியும் மடமும் உ.....
- 4 .....எவீட்டு வக-ஹ-ஹ நாறுபட்டி நிலமும் பழந்திருமெல்....
- 5 ....வரிவாரமாக பாடித்தி சென்[||\*]து இது காத்தான் னடி என்ற....

## Nandivarman III.

## No. 45.

(A.R. No. 475 of 1925).

PALLIKONḌA, VELLORE TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE IN THE  
NĀGANĀTHĒŚVARA TEMPLE.

This is dated in the 2nd year of Nandippōttaraiyar and records the construction of the *mukha-maṇḍapa* by Selvavāṇarayan, son of Amaṇi-Gaṅgaraiyar, who was ruling over Vittūr. It may be noted that Pallikōṇḍa was called Vichchūr<sup>1</sup> in ancient times.

Palaeographically, the present record may be attributed to the reign of Nandivarman III. In a later record *viz.*, of the 10th year of the Chōla Parakēśari-varman from Tiruchchatturai in the Tanjore district, figures a chief of Paṅḡala-nāḍu named Bhuvani-Gaṅgaraiyan.<sup>2</sup> Since Pallikōṇḍa was in Paṅḡala-nāḍu, Amaṇi (Avani)Gaṅgaraiyar of the present inscription may have been an earlier member of the family of Paṅḡala-nāḍu chiefs.

## Text.

- |                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| 1 ஸ்ரீ நந்திப்பொ-    | 6 னாரயன் வித்தா-   |
| 2 த்தரயர்[  *]கு யா- | 7 ராண்டு செய்கித்- |
| 3 ண்டு இரண்டாவது     | 8 த முகமண்டக-      |
| 4 அமணிகங்கரையர்      | 9 ம [  *]          |
| 5 மான் செல்வனா-      |                    |

<sup>1</sup> A.R. No. 456 of 1925. The village Tiruvāpakkōyil in the Chingleput district was also known as Vittūr (A.R. Nos. 284-286 of 1910).

<sup>2</sup> Ep. Rep. for 1930-31, para 8.



## No. 46.

(A.R. No. 347 of 1914).

KUNNĀṆḌĀRKŌYIL, PUDUKKOTTAI STATE.

AT THE SOUTH END OF THE ROCK-CUT SHRINE IN THE PARVATAGIRIŚVARA TEMPLE.

This inscription dated in the 3rd year of Nandippōttaraiyar may be assigned to Nandivarman III. It registers a gift of 200 *nāli* of rice for feeding 100 persons on the day of Tiruvādirai, by Gaṇavatimān alias Pagaichehandira Viśaiāraiyaṇ of Vaḍuvūr in Mipulai-nādu. This inscription indicates that the limits of the Pallava empire still continued to extend as far south as the Pudukkottai State.

Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||\*] கொநந்திப்பொத்த-
- 2 ரையர்க்கு யாண்டு ௩-ஆவது மி-
- 3 புழைநாட்டு வடுவூர்க் கணவதிமா-
- 4 ன்ருமின பகைச்சந்திர விசைஅ-

- 5 ரையன் திருவாதிரைநான்று அ-
- 6 பழிய வைத்த அரிசி உா-† இரு-
- 7 நூற்றுநாழி நூற்றுவர்க்கு||-

## No. 47.

(A.R. No. 158 of 1919).

KĪLIYAṆŪR, TINDIVANAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE

VĀIKUṆṬHAVĀSA-PERUMĀL TEMPLE.

This inscription is dated in the 3rd year of Vijaya-Nandivikramavarman who may be identified with Nandivarman III. It states that a resident of the village Tigaittirai built the temple of Tigaittirai-Vishṇugriha at Kīliñelūr in Ōymā-nādu and gave 300 sheep for maintaining a sacred lamp and 2 pieces of land (*śeru*) made tax-free, for providing offerings to the god. In later inscriptions the god is called Virṇirunda-Perumāḷ (A.R. Nos. 163 and 168 of 1919).

Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||\*] கொவிசைய நந்திவிக்கிரமபற்மக்கி யாண்டு முன்னுவது ௩-
- 2 யமானாட்டு கிளிஞெலூர் திகைத்திறல் விஷ்ணு-ம[௨௭]மழ எடு-
- 3 பபித்த திகைத்திறலார் திருவிளக்கு[௧]கு வைத்த ஆடு மு[ந்]நூறும் இவரெ திருவமு-
- 4 துக்கு வைத்த ஸ்ரீகொயிலின் கிழை செறுவிசண்டும் இறையிலி [||\*] இ [ய\*] தும் சகி[த\*]தார் ஸ்ரீபாதம்  
என் நலைய [மெலிது [||\*]

## No. 48.

(A.R. Nos. 88 of 1910 and 529 of 1905).

TIRUVELLARAI, LALGUDI TALUK, TRICHINOPOLY DISTRICT.

ON A ROCK IN FRONT OF THE JAMBUNĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This inscription was partially copied in 1905 and then completely in 1910 after removing a wall obstructing a portion of the record. The middle portion of the inscription is damaged being chiselled away right through to construct a drain. It appears to be dated in the 6th year of Pallava-Mahārāja alias Danti-Nandivarman of the Bhāra[dvāja-gōtra] and Brahmakshatra family. The king's name, in the form given here, implies that Nandivarman was the son of Dantivarman. The inscription seems to record the praise of a certain Sellikkōmān Mallavān who is described as the nephew of Paraśirāman and the uncle of Māripidugu Ilaṅgōvēlāṇ Sāttan. The record is stated to have been composed by a certain Peruṅgāvidi Saḍaiyaṇṇaḷḷi.

*Pullis* are marked in the record in some cases.

\* See also *Inscriptions (Texts) of the Pudukkottai State*, No. 15.

\* A portion of the inscription is published in *Sen Tamil*, Vol. III, p. 199.



## Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ[|\*] ஸாஸ[ஹி] . . . . . 1 ஓச ஸுதூகாசுதூகாஸௌஹி
- 2 ஓவஸிஹாராஜ . . . . . 2 நடுஹாராநாகிய ஸ்ரீஹித-
- 3 நதிவஸி-ஹி[|\*]கா ய . . . . . 3 குவது திருவெள்ளறை ப-
- 4 றிஹெயார் ஸு[ஹி] . . . . . ஸ்ல[வ\*]மாம[றை]த் தொன்றி
- 5 வ[ஸி]யெந்தன் . . . . . ன மாற்பிடுகின்றகொவெள[ர]-
- 6 ன சாத்தன் செ . . . . . தன் மாமன் பரசிராமன்
- 7 திருமருமான் பெரு[ஹி] . . . . . செல்லிக்கொமான் மல்ல-
- 8 லா[நி] தொ[ண]மறவ . . . . . த குடி[ரா]டி குடி [மா]மணி
- 9 வெளாளரையர்(ர) தம் . . . . . லை நிரவ[யனதன்] மங்கெ
- 10 க்கான உறுதியான் புகழ்வளர்க மண்ணி மெலெய
- 11 ஸுதூதெயத்துக்கு (உ)றுதியாந் விழுப்[பெர]ரையன் சா]-
- 12 த்தன் மற்றவன்(ப) புகழ்நி[ந]க்க [ | \*] இது பாடித்தந்தொந்
- 13 பெருங்காவிதி சாடயன்பள்ளி[|\*]

## No. 49.

(C.P. No. 24 of 1910-11).

## VĒLŪRPĀLAYAM PLATES OF NANDIVARMAN III : 6TH YEAR.

This copper-plate record issued in the 6th year of Nandivarman (III) registers a gift of the village Srikāṭṭuppalli, to the Siva temple built by Yajñabhaṭṭa, at the request of Chōla-Mahārāja Kumārāṅkuśa, for the expenses of daily worship and for a feeding house. This Chōla-Mahārāja and Vijayālaya, the founder of the revived Chōla line at Tanjore are taken to have belonged to one and the same family. This is doubtful and he should probably have belonged to the family of Rēnāṇḍu Chōlas<sup>1</sup>.

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. II, pp. 507-510.

## No. 50.

(A.R. No. 406 of 1905).

## KĀVĒRIPPĀKKAM, ARKONAM TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

## AT THE ENTRANCE INTO THE GŌPURA OF THE MUKTĪŚVARA TEMPLE.

This is a fragmentary inscription of Nandivarman dated in his 13th year. It registers a gift of five *kalañju* of gold, by the daughter-in-law (*marumagal*) of Ayyakki Paṅgala-aḍigaḷ, who was probably a chief of Paṅgala-nāḍu which comprised a portion of the present North Arcot district.

## Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [ | \* ] நந்திவஸி-ஹி[|\*] யாண்டு பதின்முன்றாவது [எம்]முர் அய்யக்கி பங்கள அடிகள் மரும  
கள் பக்கல் அஞ்சுமஞ் . . . . .
- 2 [முஞ்சு] பொன வைத்து [பதின] . . . . . ஸ் இவ்வெண்ணை உள்ளிட்டன்றி எம்முரவ[ர் நிச]தி  
ஆ[மா\*]க்கும் குறி . . . . .
- 3 . . . . . காலமும் முட்டா(ல்)ம[வ\*] அடவிப்பார்களாகவும் ஸ்ரீ . . . . .<sup>2</sup>

<sup>1</sup> The missing syllables may be read as ஸ்ரீஹித.

<sup>2</sup> The gap may be filled with the letters ஸாஸ[ஹி] ஸாஸ[ஹி].

<sup>3</sup> Insert in the gap ஸாஸ[ஹி].

<sup>4</sup> Balliya-Chōla of the family of Karikāla bore the title Kumārāṅkuśa (*Jl. Ind. Hist.* Vol. XV, p. 258).

<sup>5</sup> The inscription is built in at the right end.

## No. 51.

(A.R. No. 349 of 1911).

KALATTŪR, CHINGLEPUT TALUK AND DISTRICT.

ON A SLAB BUILT INTO THE FLOOR OF THE MUKHA-MANḌAPA IN THE  
MUNKUDUMĪŚVARA TEMPLE.

This inscription is worn out in the middle and it is dated in the 14th year of Nandivarmma-[Mahārāja]. It seems to assign a third share of the income from the local lake to Paramēśvara, by the assembly (*perumakkal*) of Kalattūr in Kalattūr-kōṭṭam.

Text.

- 1 ஸ்வாமி ஸ்ரீ [||\*] கஜேஸ்வர-  
2 (8)ஜேஸ்வரா[ஜ்]குப்  
3 பதினொலுவது களத்-  
4 தூர்க்கொட்டத்து கள-  
5 ததூர் பெருமக்கள் [பங்]-  
6 [காணு] [பெய்யில்] . .

- 7 . ததரந் [எ]ரிப்பாத்-  
8 து கொயிலாக பரமெ-  
9 ஸ்ரரந் மு[ன்பாக] பெ-  
10 ருமக்களும் கடவ முன்-  
11 றில் ஒன்றும் பரமெ-  
12 ஸ்ரரந் ஸுகூதம் [||\*]

## No. 52.

(A.R. No. 49 of 1905).

DALAVĀNŪR, GINGEE TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON A PILLAR AT THE ENTRANCE INTO THE ROCK-CUT CAVE.

This is a damaged record of Vijaya-Nandivikramavarman dated in his 15th year. It seems to register some agreement given by a temple servant residing at Venbēḍu to a certain Mōḍan, who had made an endowment of one *kalanju* of gold. Venbēḍu may be identified with the village of the same name in the Chingleput taluk.

Text.

- 1 ஸ்வாமி ஸ்ரீ [||\*] கொவிசைய  
2 நந்திவிக்கிரமப்-  
3 பரு[மக்கு] யாண்டு [பதி]-  
4 னேந்தாவது வெண்-  
5 பெட்டுவாமும் தளிடையு  
6 [காணய] இ . . . [மகன்மெ]-

- 7 damaged.  
8 damaged.  
9 [முலங்குர்ப்] பு[ரை]ச[ர்]  
10 மெரடன்னிடைக் க-  
11 முஞ்சு[ப்] பொ[ன்] முத-  
12 ல் கொண்டு இப்பொ 1

## No. 53.

(A.R. No. 352 of 1908).

MĀṆGĀḌU, SRIPERUMBUDUR TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A SLAB BUILT INTO THE FLOOR OF THE CENTRAL SHRINE IN THE  
VALĪŚVARA TEMPLE.

This damaged inscription is dated in the 17th year of Vijaya-Nandivikramavarman and it mentions the Śēliya-Vāṇiyar of Kunrattūr, who evidently made provision for offerings to the god on Tiruvādirai and amāvāsyā days, through the *sabhā* of Tiruvellikiludaiya (Mahādēva). This is the earliest inscription in the temple and it probably belongs to Nandivarman III. In a later inscription of the place the god is called Tiruvellikilmēya-Nāyaṇār<sup>2</sup>. Chūtavana mentioned in the Udayēndiram plates of Nandivarman is probably identical with Māṅgāḍu<sup>3</sup>.

Text.

- 1 ஸ்ரீ கொவிசைய நந்திவிக்கிரமபருமற்கு யாண்டு பதினொலுவது புலி-  
2 [பூர்]க்குடிக்கொட்டத்துக் குன்றத்தூர்ச் செழியவாணியர்கனொ-  
3 [ம்] திருவாதினையுந் தலையுவாவும் திங்கள்[நி]லையிடுக் காட்டு[வொ]-  
4 [மா]னொம் திருவெள்ளிமுடைய [சுவையொம்] [||\*]

<sup>1</sup> The continuation of the inscription is badly damaged.<sup>2</sup> A.R. No. 349 of 1908.<sup>3</sup> S.I.I. Vol. II, p. 372.



## No. 54.

(A.R. No. 8 of 1934-35).

PAḍŪR, CHINGLEPUT TALUK AND DISTRICT.

ON A SLAB SET UP IN THE STREET CALLED 'MĒṬṬUTTERUVU'.

The beginning of this inscription is lost, but from palaeography and the letters *Nan* traceable in the first line, it may be assigned to **Nandivarman III**. It is dated in the 18th year and registers the gift of 96 sheep by the shepherds (*kōṭṭamanrāḍis*) of Āmūr-kōṭṭam for burning a perpetual lamp before the god *Perumā[na\*]digaḷ* 'who was pleased' to stand at Viḷupperundāya-Vishṇugriham in Paḍuvūr.

## Text.

- |                            |                                  |
|----------------------------|----------------------------------|
| 1 ..... நந்-               | 8 [னா*]டிகளுக்கு வைய்த்த நந்-    |
| 2 ....ற்கு யாண்டு பதி-     | 9 தாவினக்கொன்றுக்கு வைய-         |
| 3 னெட்டாவது ஆறார்கொட்-     | 10 த்த ஆடு சாவாமுவாப்பெரா-       |
| 4 டத்துக் [கொ]ட்டமன்றாடி-  | 11 ௫ தொண்ணூறு இயத்தம் ஈ[கூழி]-   |
| 5 கள் பருவூர் விழுப்பெ-    | 12 [ப்]பார் அடிபொடி என் தலைமெல்- |
| 6 ருந்தாயவிஷ்டமரூத்து      | 13 த[   *]                       |
| 7 தின்ற[ருளு]கின்ற பெருமா- |                                  |

## No. 55.

(A.R. No. 27 of 1930-31).

TIRUKKŌḍIKKĀVAL, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE  
TIRUKKŌḍĪSVARA TEMPLE.

This inscription of the 19th year of **Nandippōttaraiyar** begins by stating that it is a copy of an old stone record found in the temple. A later record in the same place mentions that *Sēmbiyan-Māḍēviyār*, the mother of the Chōḷa king *Uttama-Chōḷa*, repaired the temple at **Tirukkōḍikkā** and that she then ordered the re-engraving of the old inscriptions found on the walls before renovation. The Chōḷa queen, by this policy, has preserved for posterity as many as 26 inscriptions in this temple, which would otherwise have been irretrievably lost.

The present inscription is a palimpsest and it registers a gift of 100 *kalam* of paddy by **Āḷiśiṛiyan** for maintaining a sacred lamp in the temple of *Śirunaṅgai-Īśvarāgaram* at **Tirukkōḍikkā**. The priests of the temple agreed to maintain the lamp.

## Text.

- |                                   |                                      |
|-----------------------------------|--------------------------------------|
| 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [  *] இதுவும்         | 12 தனி அ[ர*]ச்சிப்பொம் ஆத்திரையன் ந- |
| 2 மொரு பழக்கற்படி [ர*] யா-        | 13 ராயணன் ஏறனும் இவன் நம்பிமாரும்    |
| 3 ண்டு ததிப்பொத்தரை-              | 14 இன்னுல்லொம் [  *] இது பழக்கற்-    |
| 4 யற்கு பத்தொன்ப-                 | 15 படி [  *] இது ஸ்ரீ [வி]மானத்திலெ  |
| 5 தாவது திருக்கொடிகா-             | 16 ஏற வெட்டின[டின]மையில் முன்-       |
| 6 வில் சிறுநங்கை இராசாகரத்-       | 17 னிவாஜகம் வெட்டிக்கிட-             |
| 7 து லீலாஜெவ[ர*]க்கு திருவினக்கி- | 18 ந்த தனிக[கலண]ல் உ[ஹை]-            |
| 8 னுக்கு ஆழிசிறியன் குடுத்த நெல்- | 19 யொக மி[ல்லா]மையால்                |
| 9 லு நூற்றுக்கலம் இன்னெல்லின் ப-  | 20 அது தவிந்தது [இது]                |
| 10 லிசையால் நான்வாய் உழக்கு நெய்  | 21 கத்தி பண்மாயெழுத[ர*] க-           |
| 11 கொடாவினக் கொப்பொமாரனும் இத்-   | 22 னுக்குப்பெற்றார் [   *]           |



## No. 56.

(A.R. No. 144 of 1928-29).

SENNIVĀYAKKĀL, LALGUDI TALUK, TRICHINOPOLY DISTRICT.

ON A HERO-STONE NEAR THE RUINED GŌPURA OF THE ŚIVA TEMPLE.

This record is engraved on a hero-stone bearing the figure of a Brahman being pierced by an arrow near the neck. It is dated in the 21st year of Nandippōttaraiyar 'who obtained the kingdom after defeating (his enemies at) Tellāru'. The inscription is damaged and it refers to a certain Māvali (i.e., a Bāṇa chieftain) and to a raid causing the destruction of a *matha*, in saving which a Brahman hero named Sattimurrattēvan met with his death. The record mentions the temple of Arindigai-Īśvaram built at Parāntakapuram, which must have been respectively named after the Chōla kings Ariṇjaya and his father Parāntaka I who flourished a century later. From palaeography also the record may be assigned to the 10th century A.D. It, therefore, appears to be a later copy of the original record. The mention of a Bāṇa chief outside the Bāṇa territory is noteworthy.

## Text.

- |                            |  |
|----------------------------|--|
| 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [  *] தெள்- | 12 தாலுடையொ-                                 |
| 2 ளாற்றெறிந்து             | 13 ரும்....                                  |
| 3 ராஜ்ய[மு]க்கொ-           | 14 ..தனி-                                    |
| 4 ண்ட நந்திப்-             | 15 மிலாதாதி நின்ற ஸட்டிரென் மாவலி யதி-       |
| 5 பொத்தரையர்[க்*]-         | 16 யஜ்ஞாநமாள்வான் செவ்ணற் குண்டு கொ-         |
| 6 கு யாண்டு இரு-           | 17 ண்டு வந்து மடமுஞ் சுட்டுக் காத்த சரிம-ரா. |
| 7 பத்தொன்றாவது             | 18 வரையு மெறிந்து இவர் சரிஷ்டித் ஒரு ஸு-ரா-  |
| 8 பராந்தகபுரத்-            | 19 ஹ்ணன் சத்திமுற்றத்தெவந் 1 றுண்டுப-        |
| 9 து அறிந்தி-              | 20 ட்டான் வல்லுவ[ன]ட்பான் [  *]              |
| 10 கைப்பூரா-று-            |  |
| 11 ஹம் பரவத-               |  |

## No. 57.

(A.R. No. 180 of 1907).

TIRUPPALĀTTURAI (TIRUPPIRAITTURAI), TRICHINOPOLY TALUK, TRICHINOPOLY DISTRICT.

ON A STONE BUILT INTO THE NORTH WALL OF THE MAṆḌAPA IN THE ĀDIMŪLĒŚVARA TEMPLE.

This inscription is dated in the 22nd year of Nandippōttaraiyar 'who defeated (his enemies) at Tellāru'. It records an agreement given by the assembly *sabhā* of Tiruppārrurai to burn two perpetual lamps (in the temple of) Mahādēva-Bhaṭāra at Tiruppārrurai for 60 *kaḷaṇḇu* of gold received by them from the king for the purpose.

## Text.

- |                      |                       |
|----------------------|-----------------------|
| 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [  *] | 12 த பொன் அறு-        |
| 2 தெள்ளாற்றெறி-      | 13 பதின்கழஞ்சு இ-     |
| 3 ந்த நந்திப்-       | 14 ப்பொன் கொண்டி-     |
| 4 பொத்தரையர் (ய)     | 15 ரண்டு நந்தாவி[ன]-  |
| 5 யாண்டு இருபத்-     | 16 க்கும் முட்டா[மை]  |
| 6 திரண்டாவது தி-     | 17 எரிப்பிப்பொ-       |
| 7 ருப்பாற்றுறை 6-    | 18 மானெம் திருப்ப-    |
| 8 ஹாடெவஹாரர்-        | 19 ாற்றுறை வஹெ-       |
| 9 க்கு இரண்டு ந-     | 20 யொம் இது [ப]-      |
| 10 ந்தாவினக் கெரி-   | 21 ..... <sup>2</sup> |
| 11 ப்பதாரு குதெ-     |                       |

<sup>1</sup> His name suggests that he was probably a native of Sattimurram which is a village close to Pattisam in the Tanjore district. The Tamil poet Sattimurrappulavar hailed from this village. The inscriptions from this place are A. R. Nos. 262-270 of 1927.

<sup>2</sup> The last line which must have contained தாலுடையொ ரகெஷ is obliterated. More than 80 inscriptions have been secured by the Department from this temple in the years 1903, 1907 and 1908, but due to renovation, all of them are missing now.



## No. 58.

(A.R. No. 48 of 1914).

TIRUVAIGĀVŪR, PAPANASAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE  
IN THE BILVANĀTHĒŚVARA TEMPLE.

This inscription is dated in the 22nd year of Nandivarmarāja. It registers a purchase of  $1\frac{1}{2}$  *vēli* of land called Vannakkavilāgam from the assembly of Tribhuvanamādēvi-chaturvēdimaṅgalam by *Śandippeliyār* (probably a person in charge of the conduct of ceremonies in the temple), for burning a lamp and for providing offerings to the god Tiruvaigāvuḍaiya-Mahādēva. The mention of Tribhuvanamādēvi-chaturvēdimaṅgalam as the surname of Tiruvaigāvūr, which is only found in later inscriptions clearly indicates that this is not an exact copy of the original record, though in the last line this epigraph is stated to be a copy of a stone inscription. Judging from palaeography, the inscription may be assigned to the 11th century A.D.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி முடி [||\*] நந்திபாராஜ : நகு யாண்டு இருபத்திரண்டாவது திருவையகாவு-
- 2 ஸ்வய சிவராஜேவற்கு திருநெந்தாவிலுக்கும் அமுதுபடிக்கும் உ[பைய]ம் வை-
- 3 ய்க்க ச[ந்]திப்பெலியார் திரிபுவனமாதேவிச்சுருப்பெதிமங்கலத்-
- 4 து ஸ்வையார் பக்கல் பொன் குடுத்துப் பொலிக்விக்குச் செல்-
- 5 வாக காசுகொள்ளா ஊழிழி இறையிலியாக மணலிடிவ வெலி-
- 6 யாகக் கொண்டுவிட்ட வண்ணக்கவிளாகம் நிலம் கரு இன்னிலம் ஒன்ற-
- 7 ரையு[ம்] இறக்காதாந் திருவடி இரண்டு மெந் தலை மெலின [||\*] இது இறக்குவாந் தங்க-
- 8 ளம்மைக்குத் தாநெய் மினுளன் ||—இது கல்வெட்டுப்படி [||\*]

## No. 59.

(A.R. No. 199 of 1907).

TIRUVIḌAIMARUDŪR, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE  
MAHĀLĪNGASVĀMIN TEMPLE<sup>2</sup>.

This is said to be a copy of a record of Kāḍuvettigal Nandippōttairaiyar re-engraved in the 4th year of a Chōla king named Parakēsarivarman who may be identified with Uttama-Chōla. It records a gift of 60 *kaḷañju* of gold for the maintenance of a perpetual lamp called Kumaramārttāṇḍa<sup>3</sup> in the temple. The title 'Kumaramārttāṇḍa' has been tentatively attributed to Pallavamalla, but it may, with greater probability, be applied to Nandivarman III.

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. III, No. 124.

## No. 60.

(A.R. No. 120 of 1928-29).

LĀLGUDI, LĀLGUDI TALUK, TRICHINOPOLY DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE  
SAPTARISHIŚVARA TEMPLE.

This inscription is dated in the year opposite to the 4th of some king whose name is, however, not mentioned. It states that the *sabhā* of Nallimaṅgalam agreed to maintain a perpetual lamp in the temple of Mahādēva at Tiruttavatturai in Idaiyārrunādu, from a gift of 60 *kāśu* made by Nandippōttaraiyar 'who fought the battle of Teḷḷāru and gained victory (in it).' Judging from palaeography, the record may be

<sup>1</sup> Read நந்திபாராஜ.<sup>2</sup> The renevation of this temple has been so ruthlessly carried out that all the inscriptions copied in 1895 and 1907 (*viz.* Nos. 130-159 of 1895 and 193-313 of 1907) are now completely missing.<sup>3</sup> The name Kumaramārttāṇḍa is also associated with Milāḍuḍaiyārpalli, a suburb of Tirunāgēśvaram (Tanjore district) (A. R. No. 222 of 1911). See also No. 177 of 1930-31.



assigned to the 10th century A.D. Consequently this inscription has to be treated as a later copy of the original record which probably belonged to the time of Mārañjadaiyaṇ *alias* Varaguna-Pāṇḍya I. The donor may easily be identified with Nandivarman III from the reference to Tellāru.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XX, p. 52.

### NRIPATUNGAVARMAN.

No. 61.

(A.R. No. 122 of 1928-29).

ON THE SAME WALL.

This inscription states that in the 2nd year of Vijaya-Nripatuṅgavikramavarman, the assembly of Muttaiyil in Idaiyārru-nādu received a gift of 10½ *kalañju* of gold made by Pūdi Kaṇḍaṇ of Kavirapporṇkattiyūr, on behalf of his mother, to provide rice, by the measure called *Nārāya-nālī* during the seven days of the *Chittirai-Vishu* festival in the temple of Tiruttavatturai-Mahādēva. It has been suggested that some of the inscriptions in this temple are later copies<sup>1</sup>, though it is not stated so in the present epigraph. From the provenance of the record, it will be evident that Nripatuṅga's territory extended as far as the Trichinopoly district.

Tiruttavatturai may be identified with Lālgudi itself where this inscription is found and the village Muttaiyil with Muttayyampālaiyam in the Musiri taluk of the Trichinopoly district. The donor of the inscription also figures in another record of the same place<sup>2</sup>, dated in the 23rd year of Nripatuṅga.

Text.

- 1 ஸ்வஸி ஸ்ரீ [||\*] கொண்சய நிருபதொங்கவிக்ரமபருமர்க்கு யாண்டு உண்டாவது இடையாற்று நாட்டுத் திருத்தவத்துறை வேலாடெவர்க்கு
- 2 இஞ்ஞாட்டு கண்பொற்கட்டியு? உடையான் பூதிகண்டன் சித்திரைவிஷு திருவிழாவுக்கு தாயாரைச் சார்த்தி [||\*]வத்த பொன் பதி-
- 3 ன்கழைஞ்சரை இப்பொன் பதின்கழஞ்சரை பொன்னுங் இஞ்ஞாட்டு முத்தையில் வடெவையொங் கொண்டு சந்திராதித்தவ-
- 4 ல் ஆட்டாண்டுதொறுஞ் சித்திரைவிஷு திருவிழாவுக்கு நாராயநாழியால் எழுநாளைக்கும் நிசதி கலவரை அரிசி பத்தெட்டுக்குத்தல்
- 5 [ம]டாவில் அட்டும் பரிசெ எழுநான் முன்துற ஸ்ரீகொயிலுக்கெ [கொ][||\*](ட)டு சென்று அளப் பொமாஅனும் அளவொமாயில் முட்டி-
- 6 [ட்டி] வதூறெழூரந் தன்னடிக்கொள்ள ஒட்டிக் குடுத்தொம் திருத்தவத்துறை வேலாடெவர்க்கு முத்தையில் வடெவையொம்[||\*] இது பதூறெழூர நடுகெ [||\*]

No. 62.

(A.R. No. 68 of 1908).

VALUVŪR, WANDIWASH TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON A SLAB SET UP NEAR THE SLUICE OF THE TANK.

This is dated in the 6th year of Nripatuṅgappōttaraiyar and records the construction of a sluice at Valagūr by Aramīlippārulāṇ Valagūr of Maṇṇārmaṅgalam in Alundūr-nādu. The inscription is engraved carelessly.

<sup>1</sup> *Ep. Ind.* Vol. XX, p. 47.

<sup>2</sup> *S.I.I.* Vol. IV, No. 531.



## Text.

- 1 ஸ்ரீ [||\*] கிராமவதொங்கப்பொத்-  
2 தரையர்க்கு யாண்டு ஆ-  
3 ருவது வளகூரில் [அ]மு-

- 4 ததூர்நாட்டு மன்னார்[மங்]-  
5 [கல மற]மினிப்பாருழான் வளகூ-  
6 ர செயிவித்த தூம்பு [||\*]

## No. 63.

(A.R. No. 365 of 1904).

NĀRTTĀMALAI, PUDUKKOTTAI STATE.

ON THE NORTH BASE OF THE RUINED MAṆḌAPA IN FRONT OF THE ROCK-CUT  
SIVA TEMPLE.

This inscription is dated in the 7th year of Nripatuṅgavikramavarman. It states that Sāttam Paliyili, son of Vidēlvidugu-Muttaraiyan, excavated the (rock-cut) temple and that his daughter Paliyili Siriya-Naṅgai, the wife of Minavan Tamiladiyaraian alias Pallaṇ Anantaṇ enlarged it by adding a mukha-maṇḍapa, bali-piṭha etc., and also made provision for worship and offerings to the god therein.

## Text.

- 1 [ஸ்ரீ] ஸ்ரீ [||\*] கொவிசைய நிருபதொங்க[விசு]வழிக்கு யாண்டு ஏழாவது விடெல்லிக்கு  
முத்த-  
2 ரையன் மகன் சாத்தம்பழியிலி குடைவித்த ஸ்ரீகொயில் [||\*] இச்சிரிகொயிலு-  
3 க்கு முகமண்டகமும் இஷவமும் இஷவக்கொட்டிலும் பலிப்பிடமும்  
4 செய்வித்தா[ள்] சாத்த(ர)[ம்][பழியிலி ம]கள் மிளவன் தமிழதியரைய[ன] பால்-  
5 லன் அளந்தனுக்குப் புக்க பழியிலி சிறியநங்கை [||\*]  
6 இச்சிரிகொயிலுக்கு கஜி-க்காஹொமத்துக்கு அண்ணல்[வா]-  
7 [யி]ற் கூற்றத்துப் பெருவிளத்தூர்ச் சுவைஞ் சாத்தன் காணியான முவெலியி-  
8 ல் வி[லை]கொ[ண்ட] காற்செய்யும் எவ்வகைப்பட்ட இ[றை] இதனால் வந்ததெ-  
9 ல்லாம் கொவினுக்கவிப்பதுளாது சுவைஞ் சாத்தனு மிவன் வழியிலாரு[ம்] பெ[று]க்-  
10 [கட]வதாகவும் இது சடை[யு]னும்  
11 [இ]டையுறையும் படன்முரை கொவி-  
12 [னு]க்கு வரும் இருபத்தைக்க[மு]ஞ்சு பொ-  
13 ன் தண்டங்கடவ[ரா]கவும் பட்டுடையா-  
14 ன் உழத்திரன் தெயயுக்கிக்குச் செ-  
15 ய்வித்தென் பழியி-  
16 லி சிறியநங்கைகள்  
17 பழியிலி ஸ்ரீரத்துப் ப-  
18 ட்டுடையா னுருத்திரன் தெ-  
19 யயு[க்]குச் செய்வித்த[து] [||\*]

## No. 64.

(A.R. No. 460 of 1905).

TIRUVĀLAṅGĀḌU, TIRUTTANI TALUK, CHITTOOR DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE FIRST PRĀKĀRA OF THE NAṬARĀJA SHRINE  
IN THE VAṬARĀṆYĒŚVARA TEMPLE.

This inscription states that in the 11th year of Nripatuṅgadēva, the assembly of Perumuḷai-ūr, a brahmadēya in Kākkalūr-nāḍu which was a subdivision of Ikkāṭṭuk-kōṭṭam, agreed to measure out a stipulated quantity of paddy and ghee for offerings to the god at Tiruvālaṅgāḍu in Palaiyaṇūr-nāḍu, in lieu of the interest on 108 kaḷaṇḍu of gold received by them from the queen Kāḍavaṇ-Māḍēviyār. Kākkalūr and Ikkāḍu after which the territorial divisions were named are found in the Tiruvallur taluk of the Chingleput district.

The record is engraved in characters of a later period after an inscription of Tribhuvanachakravarttin Kōṇṇinmaikoṇḍān, who, from the royal secretary Minavan Mūvēndavēḷān mentioned in it, may be identified with Kulōttuṅga-Chōḷa III, and has therefore to be presumed to be a copy.

\* The text is published in the 'Inscriptions (Texts) of the Pudukkottai State' page 11, No. 19 and in *Jl. O.R.* Vol. VIII, pp. 29-30, but the readings there are not reliable. See also *Jl. of S.I. Association*, October 1910, p. 181 and July 1911 pp. 27 and 28. The record is badly engraved towards the end.

\* The i-sign of ḷ is indicated on the side as in the Vaṭṭeḷuttu script.



Palaiyaṇūr in Palaiyaṇūr-nāḍu is identical with the village of the same name close to Tiruvālaṅgāḍu in the Tiruttani division of the Chittoor district. The Tiruvālaṅgāḍu plates of the Chōla king Rājendra-Chōla I record the grant of this village to the Śiva temple at Tiruvālaṅgāḍu. In the *Tēvāram* hymns this latter place is called Palaiyaṇūr-Ālaṅgāḍu (i.e. Ālaṅgāḍu near Palaiyaṇūr).

## Text.

- 1 ஸ்ரீ பதி [||\*] கொவிருபதுங்கதெவர்க்கு<sup>1</sup> யாண்டு யெ-ஆவது இத்தெவர் தெவியார் காடவன்மாதெவியார்
- 2 பக்கல் ஈக்காட்டுக்கொட்டத்துக் காக்கலூர்நாட்டு ஸ்ரீசெசம் பெருமுனைவர் வடமெயார் கொண்ட தந்-
- 3 மகப்பனையால் பொன்-நாடி இப்பொன் நூற்றெண் கழஞ்சுக்கும் பலிசையாகப் பழையலூர்நாட்டு திருவா-
- 4 லங்காடுபையார்க்கு ஆட்டாண்டுதொறும் செய்யக்கடவ நிவந்தம் ஆண்டுவரை அளக்கு உ<sup>2</sup> உ-நா<sup>3</sup> நித்தம் நெய்
- 5 உரி ஆழக்கு ||உ-

## No. 65.

(A.R. No. 417 of 1912).

MARUDĀḌU, WANDIWASH TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON A SLAB LYING NEAR THE BIG IRRIGATION TANK.

This record states that in the 12th year of Vijaya-Nripaṭuṅgavarman, Koṅgaraiyar Niprapuermaṇ constructed a weir to the tank at Marudāḍu and renovated the sluice.

## Text.

- |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| 1 ஸ்ரீ பதி [  *]      | 6 லிஞ்சு செய்வித்-    |
| 2 கொவிசைய ஆவ-         | 7 துத் தூம்பு புதுக்- |
| 3 துங்கவசே-நற்கு யா-  | 8 குவித்தார் கொங்கரை- |
| 4 ண்டு பந்நிரன்பாவ-   | 9 யர் நின்றபெரு-      |
| 5 து மருதாட்டெரிக் க- | 10 மான் [  *]         |

## No. 66.

(A.R. No. 461 of 1905).

TIRUVĀLAṅGĀḌU, TIRUTTANI TALUK, CHITTOOR DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE FIRST PRĀKĀRA OF THE NAṬARĀJA SHRINE IN THE VAṬĀRAṆYĒŚVARA TEMPLE.

This inscription is engraved below No. 64 and therefore, may also be likewise taken to be a later copy. It is dated in the 15th year of Nripaṭuṅgadēva, and it states that the assembly of Pulvēlūr in Eyir-kōṭṭam agreed to supply one *uri* of oil daily, by the measure *Pirudimānikkam* for burning two perpetual lamps in the temple of Tiruvālaṅgāḍu-Uḍaiyār for the amount of 30 *kalāṅḷu* of gold received by them from one Arigaṇḍa-Perumāḷ. This person may be identified with the donor of the same name mentioned as the son of Kāḍupaṭṭi-Muttaraiyar in a record of the 24th year of Nripaṭuṅga from Tirumukkūdal<sup>4</sup>. It may be mentioned that Kāḍupaṭṭi-Muttaraiyar figures in a record from Pillaipālaiyam<sup>5</sup> near Conjeeveram in the reign of Dantivarman.

<sup>1</sup> This form of name for the king is unusual and was probably introduced when the inscription was re-engraved in the reign of Kulōttuṅga-Chōla III.

<sup>2</sup> This symbol stands for தெல்.

<sup>3</sup> This symbol stands for கலம்.

<sup>4</sup> No. 75 below.

<sup>5</sup> No. 44 above.



Nripatuṅga's queen, according to No. 64 above from the same place, was Kāḍavaṇ-Mādēviyār, also known as *Prithivīmāṇikkam*<sup>1</sup>, and the liquid measure of the temple was called *Pirudimāṇikkam* evidently after her name. It was probably after this queen that the Viṣṇu temple at Ukkal in the North Arcot district was called *Bhuvanīmāṇikka-Viṣṇugriham*<sup>1</sup>.

Text.

- 1 ஸ்வாமி ஸ்ரீ [||\*] கொந்ருபதுங்கதெவர்க்கு 2 யாண்டு யரு-ஆவது அரிகண்டபெருமாள் பக்கல் எயிறு கொட்டத்துப் பு[ல்]வெ-
- 2 ஸ்ரீர் ஸ்வாமியார் கொண்டுதவ பொன்-ஓய இப்பொன் முப்பதின் கழஞ்சுக்கும் பலிசையாகத் திருவாலங்காடு-
- 3 ஸ்ரீயார்க்கு இவ்வூர் ஸ்வாமியார் செய்யக்கடவ நிமந்தம் ஸ்ரீயார்க்கு திருநந்தாவினக்கு இரண்டுக் குப் பிருதிமாணி-
- 4 ககத்திநால் நித்த முட்டாமல் அளக்கக் கடவ எண்ணை உரி [||\*]

No. 67.

(A.R. No. 404 of 1905).

KĀVĒRIPPĀKKAM, ARKONAM TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

AT THE ENTRANCE INTO THE AMMAN SHRINE  
IN THE KŌṆKAṆĪSVARA TEMPLE.

This inscription states that in the 15th year of *Nripatuṅgavarman*, the assembly of *Kāvidipākkam* [*alias*] *Avaninārāyaṇa-chaturvēdimaṅgalam* agreed to measure one *ulaku* of oil daily by the liquid measure *Mūṇāya-nāli*, for lighting the central shrine of the temple of *Tirumērraḷi-Aḍigaḷ*, with the interest on 17 *kalaṇḍu* of gold received by them from *Saḍaṅkaviyār* of *Kaṇvilchchil* in *Ōḍappurāi*. The name *Avaninārāyaṇa-chaturvēdimaṅgalam* must have been given to *Kāvidipākkam* after the surname 'Avaninārāyaṇa'<sup>4</sup> borne by *Nandivarman III*.

The record is left incomplete and it is engraved in characters of the 11th century A.D. The stone bearing this record must have belonged originally to a temple of Viṣṇu (*Tirumērraḷi-Aḍigaḷ*) in the village and was probably shifted here at some later time.

Text.

- 1 துவதொங்கவழி-பு[ர்க்]கு யாண்டு பதினேந்தாவது கா[வி]திபாக்கமும் அவனிநாரா-
- 2 யணச்சதுஷ்டு-பதிமங்கலத்து ஸ்வெஹெய்யாம் ஒப்புறைக் கண்ணிழச்சில் சடங்க-
- 3 ஸியார் பக்கல் பதினொழு கழஞ்சு பொன்கொண்டு எம்மூர் திருமெற்றளி அடிகளுக்கு உ-
- 4 ணனுழிகை[ப்]புறம் நிசதி உழக்கெண்ணை மாணயனாழி[யொ]டொக்கும் உழக்கினால் பகல் 5

No. 68.

(A.R. No. 258 of 1912).

PARAMĒSVARAMAṅGALAM, MADURANTAKAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A SLAB NEAR THE GAṆĒŚA IMAGE OUTSIDE THE KAILĀSANĀTHA TEMPLE.

This inscription records that a Brahman lady *Dēvachchāṇi*, wife of *Danḍiyaṅkilār* *Pāṇḍiya-Kramavittar* set up the image of *Gaṇapati-Bhaṭāra* in the temple of *Sailēśvaram* at *Paramēśvaramaṅga*llam, constructed a shrine for it and endowed 40 *kāḍi* of paddy for twilight lamps and worship to the deity.

<sup>1</sup> Sewell's 'Lists' Vol. II, p. 30, No. 209.

<sup>2</sup> S.I.I. Vol. III, p. 1.

<sup>3</sup> This form of the king's name, as suggested in fn. 1, on the previous page, is unusual.

<sup>4</sup> *Nandikkalambagam*, vv. 18, 44, 46.

<sup>5</sup> Continuation of the inscription is lost.



The record is dated simply in the 15th year, but the king's name is not mentioned. Since the other face of the slab contains an inscription of Nripatuṅga, dated in his 16th year<sup>1</sup> which closely resembles the present inscription in its writing, this epigraph also may be assigned to the reign of the same king.

## Text.

- |  |  |
|--|--|
| 1 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீ [  *] யாண்டு பதினேந்தா-       | 8 முதல் ந[ர]ற்பதின காடி[  *] இவைத்தில்   |
| 2 வது வாரணேஸ்வரமங்க[  *]லத்து செஸ்-          | வ-                                       |
| 3 வெஸ்வரத்து மணவ சிவடாரரை வைய-               | 9 ஸ்ரீ-கோதம் கொண்டு திங்கன்நால்வி-       |
| 4 தத்துக் கெ[  *]யில் லெடுப்பித்த[  *]ர் தண் | 10 யும் அந்திவிளக்கும் அ[  *]நையு-       |
| டிய-   | 11 ம்[  *] இப்பரிசு வழுவாமைச் செய்-      |
| 5 க்கிழார் பாண்டியகருமவித்தர் ஸ்ரீரஜ-        | 12 வொமாக இந்நாற்பதின க[  *]டியும்        |
| 6 ணி தெவச்சாணி தானெடுப்பித்த தனிக்-          | 13 கொண்டொம் தளியுடையாக <sup>2</sup> சிவ- |
| 7 கு அ[  *]நையு-காரவொம்[  *]மாக வைத்த நெல்   | 14 சத்தி சிவகுரவ சிவநக்க சிவகாம சி [  *] |

## No. 69.

(A.R. No. 257 of 1912)

## ON THE BACK SIDE OF THE SAME WALL.

This record states that, in the 16th year of Nripatuṅgavarman, the committee (*ganapperumakkal*) of the temple called Sailēśvaram agreed to provide offerings during the mid-day service of the god Mahādēva at Sailēśvaram in Paramēśvaramaṅgalam in lieu of the interest on 11 *kaḷañju* of gold received by them from Nandi-Niraimati, son of Maṛamaḍakki-Viḷuppēraraiyar of Maṇṇaikkudi.

Udayachandra, the general of the Pallava king Nandivarman Pallavamalla claims to have defeated a Pāṇḍya king at Maṇṇaikkudi<sup>3</sup> and if 'Maṇṇaikkudi Maṛamaḍakki' is taken as an epithet of Viḷuppēraraiyar in the sense of 'he who humbled the pride (of the enemy) at Maṇṇaikkudi', it may be presumed that one of the ancestors of Viḷuppēraraiyar had taken some part in the Pallava campaigns. But as there are villages actually known by the names of Maṇṇaikkudi and Maṛamaḍakki in the Arantangi taluk of the Tanjore district, it is also possible that the native village and hamlet of this Viḷuppēraraiyar are simply mentioned in this inscription (i.e.) Viḷuppēraraiyar of Maṛamaḍakki near Maṇṇaikkudi.

## Text.

- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| 1 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீ [  *] துவதுங்கவ-     | 9 த செம்பொன் பதினொரு கழஞ்சி [  *] இதன்      |
| 2 ஸ்ரீ-ந்ரு யாண்டு பதினொருவது வ-    | 10 பொலியூட்டினு னிசதி நாடுரி குத்த லரிசியு- |
| 3 ஸ்ரீ-ந்ரு யாண்டு பதினொருவது வ-    | 11 மொரு பிடி நெய்யு மப்பொது காட்டும்        |
| 4 ஸ்ரீ-ந்ரு யாண்டு பதினொருவது வ-    | விள-  |
| 5 மிற் றிருவமுதுக்கு மண்ணைகு-       | 12 க்கினுக்கு ஒரு பிடி எண்ணையு முட்டாமை-    |
| 6 டி மறமடக்கி விழுப்பெரையர் ம-      | 13 ச் செலுத்துவொ மாடுநெங் கணப்பெ-           |
| 7 க நூலிற்றைமதி செஸ்வரவ-            | 14 ருமக்களொம்[  *] இது ஸ்ரீ-கோ[  *]லவெ      |
| 8 ரத்துக் கணப்பெருமக்கள் வழிகுடுத்- | ஸ்கொடி[  *] <sup>4</sup>                    |

<sup>1</sup> No. 69 following.<sup>2</sup> Read தளியுடையாக.<sup>3</sup> S.I.I. Vol. II, p. 364<sup>4</sup> On the side of the same slab are engraved the following lines :—

- |               |                 |
|---------------|-----------------|
| 1 இப்படி      | 4 சிவங்-        |
| 2 சிலித்தெ-   | 5 பெருந்த-      |
| 3 ன் சத்துரு- | 6 ச்சனென் [  *] |



## No. 70.

(A.R. No. 162 of 1912).

TIRUVORRIYŪR, SAIDAPET TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.  
ON A SLAB IN THE VERANDAH ROUND THE CENTRAL SHRINE  
OF THE ĀDHIPURĪŚVARA TEMPLE.

This record is dated in the 18th year of Vijaya-Nripatuṅgavarman. It states that the assembly of Maṇali near Tiruvorriyūr agreed to provide offerings on the day of *saṅkrānti* every month to the god Mahādēva of Tiruvorriyūr for the interest on 5 *kalaṅju* of gold received by them from Paliyan Pilli, wife of Viḍēlviḍugu-Pallavaraiyar who was probably a local chief in charge of Umbaḷa-nāḍu (see plate VI).

## Text.

- |                                  |                                      |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| 1 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீ [  *] கொவிசை-     | 15 க்கடவொம்மாயின பரி(ச)-             |
| 2 ய கபதுக்கவந்திக்கு             | 16 சாவது[  *] செந்நெற் குத்த[ற்]     |
| 3 யாண்டு பதினெட்டாவது            | 17 பழவரிசி கருநாழியினு[  *]          |
| 4 திருவொற்றி[யு]ர்ப்புறத்து      | 18 நானாழியும் உழக்கு நெ-             |
| 5 மணலி ஸ்வமெய்யொம்               | 19 ய்யு ம(ர)டுக்கியெயு ன[  *]-       |
| 6 எம்முருடைய சேவாடெ-             | 20 நது க[ர]யும் நாலுபழமு[  *]ம் ஸங்- |
| 7 வர்க்கு உம்பளநாட்டு விடெ-      | 21 இராஜிதொறும் முட்டாமை              |
| 8 ஸ்விநிசு பல்லவரை-              | 22 நி[  *]பபொலியுட்டாகத் தி-         |
| 9 யர் [  *]யாரி[ற்] பழிய-        | 23 ஸ்க பொறுமாக குடுப்-               |
| 10 [ந்] பில்லி குடுத்த பொ-       | 24 பொமானும் முட்டுவதா-               |
| 11 ன் ஊர்க்கற் செம்மை            | 25 யிற் யு[  *]யநகூ நிசதி நா[  *]ல-  |
| 12 [  *]கழஞ்ச இ-                 | 26 [கால்] காணம் படுவொம்-             |
| 13 [ய்] [பொனய்க்க*][  *]பொ[  *]- | 27 மானும் பட்டும் பொ-                |
| 14 ன் கொண்டு செலுத்த-            | 28 வியுட்டு முட்டாமை [சன்]2-         |

## No. 71.

(A.R. No. 360 of 1921).

TIRUVADI, CUDDALORE TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE ARDHA-MANḌAPA OF THE TIRUVĪRAṬṬĀNĒŚVARA TEMPLE.

This record of Nripatuṅgavarman is dated in his 18th year and registers a gift of 570 *kalaṅju* of gold to the *Nagarattār* of Adiyaraiyamaṅgalam by the Pāṇḍya king Varaguṇa-Mahārāja, for providing, with the interest on the amount, certain specified offerings to the god Tiruvīraṭṭānattu-Mahādēva of that village.

The importance of the present inscription lies in the fact that the Pāṇḍya king Varaguṇavarman figures as a contemporary of and probably a subordinate under the Pallava king Nripatuṅgavarman<sup>3</sup>.

## Text.

## First face.

- |                            |                           |
|----------------------------|---------------------------|
| 1 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீ [  *] கபதொ- | 9 னுன் குடுத்த பொன்       |
| 2 ஸ்கபதற்கு [யாண்டு]       | 10 அஞ்ஞாற்றெழுபதின் க-    |
| 3 பதினெட்டாவது [  *]-      | 11 முஞ்ச இப்பொன் கொண்-    |
| 4 தி[  *]ரையமங்க-          | 12 டு கடவொம் அதியரை-      |
| 5 ஸத்து திருவிட்டா-        | 13 யமங்கலத்து நகர-        |
| 6 நத்து சேவாடெவ-           | 14 த்தொம்[  *] இப்பொந்தி- |
| 7 ரக்கு [ய]ான்             | 15 ல இருநூற்றுத்தொண்ணூ-   |
| 8 [  *] வரகுணஹாரா-         | 16 ற்றுக் கழஞ்ச பொன்றா-   |

<sup>1</sup> Engraved over an erasure.<sup>2</sup> The slab is broken at this place and the continuation of the inscription is lost.<sup>3</sup> See also No. 60 above.

- 17 ல் பலிசையால் நிசதி  
18 and 19 damaged  
20 ..[முந்]நா[ழி] உரி-  
21 க்கும் [மெ]ற்றி ப[திற்]  
22 [து]நா[ழி] அரி[சியும்]..  
23 பொழுதுக்கு உரி பச்ச-  
24 பயற்றுப்பருப்பு கும்-

- 25 மாய முள்விட்ட அஞ்சகா-  
26 யும் பொழுது புளி[ங்கறி]-  
27 க்கு உழக்கு தயிரும் பொ-  
28 ழுது கறிக்கு கா-  
29 யம் மிருச்செ[வி](ட)டு[ம்\*]  
30 பொழுது கறி து[மி]க்க-  
31 ச செவி(ட)டு நெயும்

Second face.

- 32 நிவெதிக்க நறுநெ-  
33 ய் பொது உழக்கா-  
34 க நாலு பொழுதுக்கு-  
35 ம் மெற்றி நெய் நாழி

- 36 நிவெதிக்க பொழுது-  
37 க்குன் தயிர உரி நாலு  
38 பொழுதுமெ [..\*]

No. 72.

(A.R. No. 175 of 1930).

PILLAI PĀKKAM, SRIPERUMBUDUR TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A SLAB BUILT INTO THE STEPS OF THE KĀLĪ TEMPLE.

This is a curious inscription dated in the 20th year of Nripatuṅga containing an imprecation on people who stored paddy on the *talam* of the village.

Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [..\*]  
2 ஆ(ரு)ப[தொ]ங்-  
3 க[ர்]க்கு யான்-  
4 ட இருபதாவ-  
5 து இவ்வூற்ற-  
6 [ல]த்து [நெ]ல்ல-  
7 [ட்]டுவார் கங்கை-  
8 இடை குமரி-

- 9 யிடைச் செய்-  
10 தார் செய்த  
11 பாவம் படுவா-  
12 ர் [நெ]ல் ஸ்டி-  
13 னு மட்ட வுடன்-  
14 பட்டாருஞ் . .  
15 த . . . .  
16 . . . . . 1

No. 73.

(A.R. No. 367 of 1921).

TIRUVADI, CUDDALORE TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE ARDHA-MĀṆḌAPA OF THE TIRUVĪRATTĀNĒŚVARA TEMPLE.

This is a damaged record of Nripatuṅgapōttaraiyar dated in his 22nd year and it registers a grant of 50 *kulañju* of gold to the temple of Tiruvīrattānattu-Mahādēva, by (queen ?) Vira-Mādeviṃyār.

Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [..\*] ஆ-  
2 வதொங்கம்-  
3 பொத்தைய[ர்]-  
4 க்கு யான்ரு இரு-  
5 பத்திரண்டாவது  
6 விரமாதேவியா . .  
7 . . ந வாழும் து[ல]-  
8 [வார்]முடி பக்க . .

- 9 பொ[ந்] . . திருவிச-  
10 ட்டானத்து சீவா-  
11 டேவர்க்கு குறித்த  
12 பொன் ஐம்பதின்  
13 கழஞ்சு இதிறு-  
14 ன் இருபத்[ல]தய-  
15 கழஞ்சி . . . . .  
16 த . . . . . 2

<sup>1</sup> Letters at the end of the inscription have been chiselled away.

<sup>2</sup> The remaining lines are completely damaged.



## No. 74.

(A. R. No. 38 of 1930-31).

TIRUKKŌḌIKKĀVAL, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE TIRUKKŌḌĪŚVARA TEMPLE.

This record of the 22nd year, like No. 55 above, is prefaced by the remark that 'this is also a copy of an old stone inscription'. It is preceded by a record of the Pāṇḍya king Māraṇ Śaḍaiyaṇ (A. R. No. 37 of 1930-31) and followed by an epigraph of the Muttaraiyar chief Ilaṅgō-Muttaraiyar (A. R. No. 39 of 1930-31), all of which are engraved in continuation of one another. It has been pointed out above (No. 55) that the temple at Tirukkōḍikkāval was renovated by Sembiyaṇ-Māḍēviyār, the mother of the Chōla king Uttama-Chōla and that she took care to re-engrave on the new walls the old inscriptions found in the temple.

The present record does not give the king's name, but from the mention therein of Vira-Mahādēviyār, the queen of Nṛipatuṅga-Mahārāja, it may be ascribed to Nṛipatuṅga himself. It gives the interesting information that this queen performed the *hiraṇyagarbha* and *tulābhāra* ceremonies, evidently at Tirukkōḍikkā and presented 50 *kalaṅju* of gold from the wealth so weighed, to the temple of Mahādēva in the village for offerings and lamp. The assembly of Tirukkōḍikkāvu *alias* Kaṇṇamaṅgalam received the money and undertook to conduct the endowment. Queen Vira-Mahādēviyār is known to epigraphy for the first time only from this record.

## Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||\*] இவையும் மொரு பழங்கல்படி [||\*] யாண்டு [இருபத்திரண்ட] (ட) ௨௨ ஆவதொங்கிறா  
ராஜ[ர] டேவியார் விராமஹாடேவியார் விராண்ட மஹா-கீ-தா துலாபார[மும்] புக்க பொன்னில் திருக்  
கொடிகாவில் சேவா . . . . .
- 2 தத பொன் ஐம்பதின கழஞ்சு இதனில் இருபத்தைத் கழஞ்சு பொன்னின் பலிசையால் நிசதி இருநாழி  
அரிசியும் ஒரு பிடி நெய்யும் தனி அர்ச்சி[ப்]பார் கை . . . . .
- 3 ல் நிசதி உழக்கு நெய் தனி அற்சிப்பார் கையிலெ நொன்தாவினக்கி[னு]க்கு குடு[ப்]பொமானெம்  
திருக்கொடிகாவான கண்ணமங்கலத்து வடமெய்யொம் இது பழங்கல்படி [||\*] இ . . . . .
- 4 உமெய்யொம் இல்லானமயில் அது தவிந்தது இது முட்டில் பன்மாயெழார் கடைக்கடப்பெற்றார் [||\*]

## No. 75.

(A. R. No. 179 of 1915).

TIRUMUKKŪDAL, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A SLAB SUPPORTING A BEAM SET UP IN THE INNER ENCLOSURE OF THE  
VENKATĒŚA-PERUMĀL TEMPLE.

This record states that, in the 24th year of Vijaya-Nṛipatuṅgavikramavarman, the assembly of Śīyapuram in Ūṛukkāṭṭuk-kōṭṭam agreed to maintain a perpetual lamp in the temple of Viṣṇu-Bhaṭāra at Tirumukkūdal for the interest on 30 *kalaṅju* of gold received by them from Arigaṇḍa-Perumāṇār<sup>2</sup>, son of Kāḍupaṭṭi-Muttaraiyar. The interest on 30 *kalaṅju* came to 4½ *kalaṅju*, calculating at the rate of 3 *maṅṇāḍi* per *kalaṅju*. For this 4½ *kalaṅju* the assembly of Śīyapuram agreed to supply oil at a uniform rate of 40 *nāli* per *kalaṅju* for maintaining the lamp. Paḷaiyaśivaram near Tirumukkūdal is called Śīyapuram in inscriptions.

## Text.

- |                               |   |
|-------------------------------|---|
| 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [  *] கொவி-    | 7 க்காட்டுக்கொ[ட்]டத்து சியபு-          |
| 2 வைய ஆவதொங்கனி-              | 8 ரத்து வடமெய்யொ(ம்) மொட்-              |
| 3 தீரமபுதம[ர]க்கு யாண்டு இரு- | 9 டிக் குடுத்த பரிசாவது [  *] திருமு-   |
| 4 பத்துநாலாவது காடுபட்டி-     | 10 க்குடல் விஷ்ணு-ஹட்டார[ர]க்கு துண்டா- |
| 5 முத்தரையர் மகனார் அரி-      | 11 வின[ச]் கெரிப்பதற்கு எங்க-           |
| 6 கண்டபெருமானார்க்கு ஊற்று-   | 12 ள் கையிலு)ற றந்த பொன்                |

<sup>1</sup> The inscription is built in at the right end.<sup>2</sup> See No. 66 above.



- 13 முப்பதின் கழஞ்சின-  
 14 லும் பொலியூட்டு ஆண்டு-  
 15 வரைய கழஞ்சின்வாய்  
 16 முன்று மஞ்சாடி பொன்  
 17 ஆயன்படியால் நாற்க-

- 18 முச்சரையாலும் எறிஞ்-  
 19 ஞ் சுருக்கிலும் கழஞ்சு-  
 20 ஞ் நாற்பதினாழிப்படி எ-  
 21 ண்ணை நூற்றெண்பதிநா-  
 22 ழியாலும் இரவும் பகலும்<sup>1</sup>

## No. 76.

(A. R. No. 60 of 1923).

PUDUPPĀKKAM, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A SLAB BUILT INTO THE FLOOR OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE  
SAPTAMĀTRĪ SHRINE IN THE SELLIYAMMAN TEMPLE.

This fragmentary record is dated in the 24th year of a king whose name is partially lost and registers a gift of land as *bhaṭṭavritti* by Sivanandi . . . . . of Sūnṛūr and another, whose name is lost, both members of the *ālum-gaṇa* of Nal[lil]-maṅgalam in Mēṇṇaḷugūr-nāḍu, a subdivision of [Maṇa]lyir-kōṭṭam.

From its palaeography the record may be attributed to the 9th century A.D. and considering the high regnal year, it can be taken as belonging to Nṛipatuṅgappōtta-raiyar.

## Text.

- |             |  |
|-------------|--|
| 1 . . . . . | பொத்தரைய[ரி]க்கு யாண் அருபத்துநா-        |
| 2 . . . . . | [யி]ற்கொட்டத்து மெற்பஞ்சுநாட்டு நல-      |
| 3 . . . . . | [யா]னும் கணத்தாருள் [சு]ந்நூர் சிவநந்தி- |
| 4 . . . . . | வூர்க்கு வட்டலிசு-யாக இருநூற்றுக் கழஞ்   |
| 5 . . . . . | பொநநால் வந்த நிலம் எப்பொர்ப்பட்ட இறை-    |
| 6 . . . . . | மாதொம் [ரி]                              |

## No. 77.

(A.R. No. 414 of 1923).

PĒRAṆAKKĀVŪR, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

This is a damaged record of the same king dated in his 24th year.

## Text.

- |                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| 1 ஸ்வஸி ஸ்ரீ [ரி]         | 8 ஞ்ஞார் . . . . .      |
| 2 கொவிசைய-                | 9 பட்டெ[வ] . . . . .    |
| 3 துபதொங்கபொ-             | 10 யொம் . . . . .       |
| 4 தத்தெவற்கு யா-          | 11 [செறு] . . . . .     |
| 5 ண்டு இருபத்துநால்-      | 12 . . . . . வஜர்       |
| 6 காவது . . . . . க்காப்- | 13 . . . . . [வதா]-     |
| 7 புரமு . . . . . க [செ]- | 14 [எ] இதிருவமுது . . . |

## No. 78.

(A.R. No. 22 of 1930-31).

TIRUKKŌḌIKĀVAL, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE TIRUKKŌḌĪŚVARA TEMPLE.

This record of the 24th year of Vijaya-Nṛipatuṅgavikramavarman, like No. 74 above, is stated to be a copy of an old stone inscription. It is engraved in continuation of a record of the Pāṇḍya king Mārañjaḍaiyaṇ (A.R. No. 21 of 1930-31) and followed by an inscription of the Chōla king Rājakēsarivarman (A.R. No. 23 of 1930-31). It registers an agreement made by the assembly of Nāraṇakka-chaturvēdi-maṅgalam to burn a perpetual lamp in the temple of Mahādēva at Tirukkōḍikāvu for the interest on 15 *kalañju* of gold received by them from Veṭṭuvadi-Araiyaṇ alias Mallan Vēṅgaḍavaṇ of Koṇḍa-nāḍu.

<sup>1</sup> The other face of the slab containing the remaining portion of the inscription is obstructed by a wall.



## Text.

- 1 ஸ்வதி ஸ்ரீ [||\*] இதுவும் மொரு பழங்கல்படி [\*] கொவிசய
- 2 ஸுபதொங்கலிக்ரமபதற்கு யாண்டு இருபத்துநாலாவது திருக்கொடிகாவில்  
ஃஹாஹேவர்க்கு கொநாவினக்கினுக்கு கொண்டநாடுடைய வெட்டுவதிஅரையனா மல்லன் வெ  
[ங்]கடவன் குடுத்த பொன் பதினைங்கழஞ்சு இப்பொந்<sup>1</sup>கொண்டு இதன் பலிசையால் நாலு-
- 3 மக்கும் பிழையாநாழிக்கிழ் முழையால் நிசதி உழக்கு நெய் தனி அர்[சு]சி[ப்\*][பாற்]கு குணந்து  
அளந்து குடுப்பொம்மா<sup>2</sup>னொம் [மா]சந்திரகாலம் மளந்து குடுப்பொமா<sup>3</sup>னொம் நாரணக்கச்சு-  
வெ-<sup>4</sup>திமங்கலத்து லுஹெயொம் [\*] இது பழய<sup>5</sup>லிபடி[\*] இ-
- 4 ஸ ஸ்ரீவிமாநத்திலெ ஈற வெட்டிநமையில் முன்னிவாஜமம் வெட்டிக்கிடந்த தனி[க்\*]கல்லால்  
ஹெயொகம் இல்லாமையால் அது தவி(ன்)துது [\*] இது முட்டில் பன்மாயெஹூர்[சு\*] கடை[சுட்ட  
பெற்றார் [||\*]

## No. 79.

(A.R. No. 397 of 1905).

KĀVĒRIPPĀKKAM, ARKONAM TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON A STONE BUILT INTO THE CEILING OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE  
CENTRAL SHRINE IN THE VARADARĀJA-PERUMĀL TEMPLE.

This is a damaged record of Vijaya-Nṛipatuṅgavikrama[varman] dated in the 25th year recording an agreement made by the assembly of Avaniārāyaṇa-chaturvēdi-maṅgalam to supply one *uḷakku* of oil daily to a *maṭha*. The *Saṭṭapperumakkaḷ* mentioned here was probaly a governing body of the *maṭha*.

## Text.

- 1 . . . கொவிசய நிருபதொங்கலிக்ரமப . . . யாண்டு இருபத்தைத்தாவது . . .
- 2 . . . மாகிய அவநிநாராயணர்ச்சதி[ரவெதிம]ங்கலத்து லுஹெயொம் . . .
- 3 . . . ஈக மடத்து சட்டப்பெருமக்களுக்கு மட[த்\*]து . . . உழக்கெண்ணெய் கு வெண்டும் . . .
- 4 . . . [கர்] ஆள்வான் நிசதி உழக்கெண்ணெய் . . . கல் இவர் பக்கல் பொன்  
கொண் . . .
- 5 . . . ஸ்வாண்டு சிலாடுகை செய்[தி] . . . இப்பணியால் இவ்வாட்டை . . .
- 6 . . . யதி உழக்கெண்ணெயும் ஊர் ஆள்வானெ அட்டுவ . . . சிலாடுகை செது  
குடுத்தொம்<sup>2</sup> [||\*]

## No. 80.

(A.R. No. 172 of 1930).

PILLAIPPĀKKAM, SRIPERUMBUDUR TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE BASE OF THE CENTRAL SHRINE OF THE RUINED ŚIVA TEMPLE.

This is a damaged record of Nṛipatuṅgavikramavarman dated is his 2\* year and it registers a gift of 6 *mā* of land for providing offerings to the god Mahādēva at Pillaippākkam by a certain Ayyakkuṭṭiyār for the merit of his elder brother Pillaippākkilār of Pillaippā[kka\*]m.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ[ஹி\*] ஸ்ரீ [||\*] ஸுபதுங்கலிக்ரமபருமற்கு யாண்டு இருப . . . [வ]து பி[ள்ளை]ப்பா[க்க\*]-  
த்துப் பிள்ளைப்பாக்கிழார் . . . [மி]யார்க்குத் யஜ்-<sup>1</sup>மாக ஃஹாஹேவர்க்கு நாட் . . .
- 2 பொனகங் காட்டுவதற்கு இவர் தம்பியார் அய்யக்குட்டியார் குடுத்த நிலம் புறம்பாட்டிலெ [ஆ]றுமா  
நிலம் இத்தெவரை வழிபடும் திருப்பாசுரனுக்கும் முத்தி . . . இப்பரிசு காட்டக் குடுத்தென்  
இப்பரிசு முட்டில் உதள<sup>2</sup> தண்ட[ப்ப]-
- 3 லொந் இச[வும்] [||\*]

<sup>1</sup> The letter ந in பொந் is engraved below the line.<sup>2</sup> The inscription is damaged in the middle and is built in at the right and left ends.<sup>3</sup> This symbol probably stands for some money value.



## No. 81.

(A.R. No. 172-A of 1929-30).

ON THE SAME BASE.

This fragmentary inscription of the same king is engraved in continuation of the above record and it registers a gift of 7 *mā* of land to the temple by a certain [Pā]-*dirikilār Siṅgaṇ*. The regnal year of the king is lost.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||\*] துவதொங்குக்கு யாண்டு . . . . . [பு]த்துப் பாதிரிமார் சிங்கன் ௭௦[௮\*]  
 தெவர்க்கு . . . . . வின . . . . .  
 2 ச்செறுவு எழுமாவங் குடுத்தென் திரு . . . . . வகராதிதவர் [திரு]நதாவினக்கு காட்டு  
 வொமாளும இது-ஓ நகசிப்பொம் ஊரொம் இது முட்டி . . . . .

## No. 82.

(A.R. No. 394 of 1905).

KĀVĒRIPPĀKKAM, ARKONAM TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON A STONE BUILT INTO THE NORTH WALL OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF  
 THE CENTRAL SHRINE IN THE VARADARĀJA-PERUMĀL TEMPLE.

The date of this fragmentary inscription of *Nripatuṅgavarman* is partly lost. It mentions the assembly of *Kāvidippā[kkam] alias Amaninārāyaṇa-chaturvēdimāṅgalam* and *Vidēlvidugu* . . . in *Māṅgādu-nādu*, a subdivision of *Paḍuvūr-kōṭṭam*.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||\*] நிருபுத்தொங்கவழி-ஓ [௮\*]க்கு யாண்டு பதி . . . . .  
 2 வது படுவர்க்கொட்டத்து மாங்காடுநாட்டு விடெலவிரு . . . . .  
 3 யமத்து ஸ்வெஹெயெம் இக்கொட்டத்துக் காவிதிப்பா . . . . .  
 4 ய அமநிநாராயணச்சதுவெழுத்திமங்கலம் யாளு . . . . .  
 5 தாருள் அங்காணச்ச[ந](யை) வவத்யாஜியார் ப

## No. 83.

(A. R. No. 108 of 1933-34).

ACHCHARAVĀKKAM, CHINGLEPUT TALUK AND DISTRICT.

ON A SLAB LYING NEAR THE AGASTĪŚVARA TEMPLE.

This is an incomplete record of *Nripatuṅgavarman*, the date of which is, however, lost. It records a gift of 800 *kuli* of land as *archchanābhōga* to provide for worship to the god *Agattisīrīttēvar* (*Agastīśvara*) by a certain *Śaṅkaṇ*.

Text.

- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| 1 ஸ்ரீ துவதொங்கு[ம]ர்க்கு [யாண்டு] . . . . . | 5 னூறு குழியும் அமத்திநீத்தெவர்-     |
| 2 சங்கன் விற்றுக்கொண்டு அர்ச்சுபொரு-         | 6 சூ சூத்த யஜி-ஓ நகசிப்பொடி எ-       |
| 3 செயத திலம் விரன்செறுவங் கழுவனங்            | 7 ன் றில மெண் [௮] இவை விவையு மொற்றி- |
| 4 கொடுமாய்யுங் காழியு[ம]ர்க் எண்-            | 8 யுஞ் செலவ [  *]                    |

<sup>1</sup> The inscription stops here.

<sup>2</sup> The letter *ப* is engraved below the line.

<sup>3</sup> " " " " " "

<sup>4</sup> " " " " " "

<sup>5</sup> The inscription is incomplete.



## APARAJITAVARMAN.

No. 84.

(A.R. No. 62 of 1923).

PUDUPPĀKKAM, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A SLAB LYING IN THE COMPOUND OF THE SELLİYAMMAN TEMPLE.

This is a fragmentary inscription of Aparājitavarman dated in his 3rd year. It seems to register a remission of taxes by the assembly of Nallil[maṅgalam], which is also mentioned in a record of [Rāja]kēsarivarman from the same village (No. 61 of 1923). Nallilmaṅgalam is probably identical with the modern Puduppākkam itself.

Text.

1 . . . . . ஸய ஸபார-	12 . . . . . மட[ப*]புறம் இவ்வூர்
2 . . . . . யாண்டு முன்-	13 . . . . . [வ]ரிப்படி ஆறையா-
3 . . . . . யிற்கொப்து	14 . . . . . தடிமுற்றும்
4 . . . . . ட்டு நல்லிலம்-	15 . . . . . நத இறை எப்பொப்-
5 . . . . . யொம் இறையிழி-	16 . . . . . நாயறு மெள . .
6 . . . . . க்கையெழுத்து	17 . . . . . னும் வவெவெயொ-
7 . . . . . ணத்தாருள் அள-	18 . . . . . [ழி]ட்டு சுதெஜாக்யவ-
8 . . . . . மக்கள் நல்லாஇந்-	19 . . . . . தொமாநொம் ஸபார-
9 . . . . . க்களும் மருமக்களு-	20 . . . . . பணி[த*]தொம் வவெவெயொ-
10 . . . . . [வெ]யாம் பொன் கொ-	21 . . . . . [வா]ர் விஜயநொக [வா]ர் <sup>1</sup>
11 . . . . . ஸதயாஜியார் [த]-	

No. 85.

(A.R. No. 351 of 1908).

MĀṆGĀDU, SRIPERUMBUDUR TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A SLAB BUILT INTO THE FLOOR OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VALLĪSVARA TEMPLE.

This is a mutilted incscription, also dated in the 3rd year of Vijaya-Aparājitavarman. It registers a gift of gold for a lamp and offerings to the god Tiruvellikil-Mahādēva at Māṅgādu by the mother of . . . kka-Mahādēviyār, who was related to . . . pidugu Talittēvanār of Kachchippēdu.

The pulli is invariably marked in this record.

Text.

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [  *] கொளைய-	7 குமாரக கச்சிப்பெட்டு[த] . . . .
2 ஸாராஜிகவழி-த்தரு யாண்டு]	8 பிடுகு தளித்தெவநார் ம . . . . .
3 முன்றாவது மாங்காட்டு[த]	9 க்க ஸோடெவியார் தாயார் . . . .
4 திருவெள்ளிகிழ்மஹா[தெவ].	10 நிறக்கையார் வைத்த பொ . . . .
5 க்கு ஒரு கதாவிளக்கிற்கும் . . . .	11 பத்திருகழஞ்சு இப்பொன் . . . . .
6 [ரு]ம்பொழைக்கே ஒரு திருவரு . . . .	12 வதராசிகிருள்ளவளவுந் <sup>2</sup>

No. 86.

(A.R. No. 31 of 1912).

SATYAVĒDU, PONNERI TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A STONE LYING IN THE COURTYARD OF THE MĀTAṆGĒŚVARA TEMPLE.

This inscription, dated in the 4th year of Aparājitavarman, registers a gift of the village Turaiyūr including its income in gold and *puravu* for conducting worship in the temple of Mahādēva at Tirumatāṅganpalli<sup>3</sup> in Tekkūr-nādu,

<sup>1</sup> The inscription is a fragment; the portion containing a few letters at the beginnings of lines appears to have been cut away.

<sup>2</sup> The continuation of lines and the bottom portion of the record are built in.

<sup>3</sup> For place-names ending with *palli*, having Jaina associations, cf. Tiruchchināppalli, Tirukkāttāmpalli etc. Probably Tirumatāṅganpalli also was once a Jaina centre.



a subdivision of Paiyyūr-Ilaṅkōṭṭam, by Kumārandai Kuṟumbarādittan<sup>1</sup> alias Kāḍupaṭṭippēraraiyaṇ who is stated to have belonged to Sēra-nāḍu.

The term *puravu*<sup>2</sup> may be explained as a tax on land, which was collected either in kind or coin (cf. *puravu-pon* : *S. I. I.* Vol. II, p. 512). A special department called *puravuvāri-tiṇaikkālam* seems to have managed its collection. Turaiyūr which is said to have been situated in Tekkūr-nāḍu may be identified with the village of the same name in the Madurantakam taluk of the Chingleput district.

## Text.

- |                             |                           |
|-----------------------------|---------------------------|
| 1 ஸ்தூபி ஸ்ரீ [  *]         | 9 ஹோமமாகக் குடுத்தென்     |
| 2 கொவ[பு]ரமிதபற்றகு யான்-   | 10 செநாடுடைய குமாரந்-     |
| 3 டு நாலாவது எப்பயூரிளங்-   | 11 தை குறும்பராதித்தநாடி- |
| 4 கொட்டத்துத் தெக்கூநாட்-   | 13 ய காடுபட்டிப் பெரரை-   |
| 5 ருத் திருமதங்கன்பன்-      | 13 யனென் [!] இத்தன்ம-     |
| 6 ளி லேஹாஹெவற்கு இந்நாட்-   | 14 ம் ரகித்தா னடி யென்    |
| 7 ருத் குறையூர்ப் [பொ]ன்னு- | 15 த லேமலன் [!]           |
| 8 ம் புரவும் மடங்க சுஜூகா-  |                           |

## No. 87.

(A.R. No. 158 of 1912).

TIRUVORRIYŪR, SAIDAPET TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A SLAB BUILT INTO THE FLOOR OF THE VERANDAH ROUND THE CENTRAL SHRINE IN THE ĀDHIPURĪŚVARA TEMPLE.

This record of Vijaya-Aparājitavarman, dated in his 4th year, registers an agreement made by the *sabhā* and the *amṛita-gaṇa* of Ādambākkam, a suburb of Tiruvorriyūr to burn a perpetual lamp in the temple of Mahādēva at Tiruvorriyūr in lieu of the interest on 30 *kalañju* of gold received by them from Amatti alias Kuṟumbakōḷali, the mistress of Vayiramēgaṇ alias Vāṇakōvarayar, who is referred to as the son of a certain Perunaṅgai. The influence of Vāṇakōvarayar who was probably a local chieftain, seems to have extended as far as Maṇampūṇḍi in the South Arcot district (A.R. No. 233 of 1934-35).

The interest on 30 *kalañju* was calculated at 3 *mañjāḍi* per *kalañju* (i.e. at 15 per cent).

The *pullis* are invariably marked in the record.

## Text.

- |  |  |
|--|--|
| 1 ஸ்தூபி ஸ்ரீ [  *] கொலிசைய அவாராஜி-   | 10 பாக்கத்து ஸ்ரீமெயொமும் சுஜீகம-            |
| 2 கவரீ-பற்கு யாண்டு நாலாவது பெருநங்-   | 11 ணத்தொமும் [!] இப்பொன்னுல் யா-             |
| 3 கை மகன் வலிரமெகனிய வானகொ-            | 12 ணடுவரை கழஞ்சின்வாய் முன்று ம-             |
| 4 வரயர் ஹோமி சுமத்தியாயின குறு-        | 13 ருசாடிப் பொன் பலிசைபாக இவ்வா-             |
| 5 ம்பகொளலி திருவொற்றியூர் லேஹாஹெ-      | 14 ட்டை ஸ்ப்பிகை முத லாறுறு தீங்களி லி-      |
| 6 வர்க் கொரு தலாவிளக் கெரிப்பதற்கு வை- | 15 ருகழஞ்செய்காற் செய்து பொன்னுந் தி-        |
| 7 [த்]த பொன் னுர்க்கறொம்மை முப்பதின்   | 16 ருவிளக்கு நெய்க் காதுது குகாஸு மு நிலைப்- |
| 8 கழஞ்சு இப்பொன் கொண்டு கடவொந்         | 17 பொலியூட்டாகத் திருவொற்றியூராணி [இ]        |
| 9 திருவொற்றியூர்ப்புறத்து ஐசம்-        |  |

<sup>1</sup> The titles Kuṟumbarādittan 'the Sun among the Kurumbas' and Kāḍupaṭṭippēraraiyaṇ given to the chief show that he had some connection with the Pallavas.

<sup>2</sup> With *Puravu* compare the term *Iravu* : *S. I. I.*, Vol. III., p. 291, ll. 130-31.

<sup>3</sup> The inscription stops here.



## No. 88.

(A.R. No. 161 of 1912).

ON ANOTHER SLAB IN THE SAME PLACE.

This is also dated in the 4th year of Vijaya-Aparājītavarman and it registers a similar agreement made by the *sabhā* and the *amṛita-gaṇa* of Ādambākkam to maintain a perpetual lamp in the same temple for the interest on 30 *kalañju* of gold received by them from Sappakkaṇ alias Pātrādāni, the mistress of Vayiramēgaṇ alias Vāṇakōvaraiyar, son of Sāmi-Akkaṇ. As Vāṇakōvaraiyar is called the son of Perunaṅgai in the previous inscription, it is possible that the latter and Sāmi-Akkaṇ were identical. From the way in which this lady is introduced in the record, it is surmised that she should have been a mistress of the king (*Ep. Rep.* for 1913, p. 90.)

The term *amṛita-gaṇa* is mentioned only in the inscriptions of Aparājīta at Tiruvorriyūr. It represents a committee which was probably connected with the *ālum-gaṇattār* who were the direct managing members of a village, and distinct from the general members of the village assembly<sup>1</sup>. [It was perhaps mainly connected with the management of the offerings and lamps of the god—Ed].

The *pullis* are marked in this record also (See Plate VI).

## Text.

- |  |   |
|--|---|
| 1 ஸஹி பூதி [  *] கொவிசைய கவாராஜி-            | 12 ன் பஸீசையாக இவ்வாட்டை ஐப்பிகை முதலா-                         |
| 2 கவரீ-பூதி யான்டு நாஸாவது சாமீச-            | 13 குறு திங்கனி லிருகழஞ்செய்காற் செய்து பொ-                     |
| 3 க்கன் மகன் வயிரமெகனைய வான-                 | 14 ன்னுந் திருவினக்கு நெயா மாவருகாலம்                           |
| 4 கொவரைபர் ஹோமி சப்பக்கனைய                   | 15 நீபெப்பொலியூட்டாக் திருவொற்றியூ ராணி-                        |
| 5 வாசுதாசி திருவொற்றியூர் சீகாடெலாக் கொ-     | 16 க்கெழெ கொண்டு சென்று இட்டுக் குடுப்பொமா-                     |
| 6 குநதூவினக் கெரிப்பதற்கு வைத்த பொன்         | 17 னெ மிப்பொலியூட்டுப் (பொப்) பொன் கடைத்-                       |
| 7 னூர்க்கற் செம்மை ருப்பதின்மழஞ்சு இ-        | 18 [கு]ட்ட <sup>2</sup> வந்தார்க்கு நீசதி இரண்டு சொறு குடுப்பொ- |
| 8 ப்பொன் கொண்டு கடவொந் திருவொற்றியூர்-       | 19 மானெ மித்தற்றிறம்பி லுண்டிசையும் பட்டி-                      |
| 9 ப்புறத்தி சூதம்பாக்கத்து ஸஹெயொமு-          | 20 கையுங்காட்டாதெ யரீ-பூதத்து நீசதி எ-                          |
| 10 ம் கரீசுமணத்தொமும் [  *] இப்பொன்னுலா-     | 21 ப்பரை காணந் தண்டம் படுவொமாளெம் இ-                            |
| 11 ன்ருவரை கழஞ்சின்வாய் முன்று மஞ்சாடிப் பொ- | 22 க்காண [முன்பு நின்று]ம் புள்ளிக்கூத்தலி 3                    |

## No. 89.

(A. R. No. 32 of 1912).

SATYAVĒDU, PONNERI TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A STONE IN THE ARDHA-MANḌAPA OF THE MĀTAṆĠĒŚVARA TEMPLE.

This inscription is dated in the 5th year of Aparājītavarman. It registers a gift of 100 sheep for burning a perpetual lamp in the temple of Mādēva (i. e., Mahādēva) at Tirumataṅganpalli by Pōṛṛinaṅgai, wife of Kumārandaī Kuṛumbarādittan alias Kāḍupaṭṭippēraraiyaṇ mentioned in No. 86 above. The liquid measure *Vidēlvīḍugu* mentioned in the inscription was probably named after the surname either of Nandivarman III or Nripataṅgavarman<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> *Ep. Ind.* Vol. XI, p. 224.<sup>2</sup> Read கடைக்கட்ட.<sup>3</sup> The continuation of the inscription is lost.<sup>4</sup> *S.I.I.* Vol. III., p. 93.



## Text.

- |                                     |                                     |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [  *]                   | 9 தெவர்க்கு ஒரு நந்தாலிகக்குனுக்.   |
| 2 கொஅபராமிதபந்ம-                    | 10 கு வைத்த ஆடு தூறு இவை சாவாந்.    |
| 3 கு யாண்டு அஞ்சுவது செ-            | 11 வாப்பொடாக வைத்தென் [  *] இவ்-    |
| 4 ரிநாடுடைய குமாந்குத குறும்பாதி-   | 12 வாடு நூறுக்கொண்டு நிசத் மு-      |
| 5 த்தநாகிய காடுபட்டிப் பெரைய-       | 13 முக்கு நெய் வீடெல்லிகொடொக்கு மு- |
| 6 ன் மணவாட்டி பொற்றிநங்கையென் [  *] | 14 முக்கினு ஸ்டு-வாமானெம் திரு-     |
| 7 பைய்யுரினாகொட்டத்துத் தெக்க-      | 15 மத்குன்பள்ளி பு[வ]னார் ஊரொ-      |
| 8 ரநாட்டுத் திருமதங்கையென் மா-      | 16 ம் [  *] இதற்றிறம்பில் திருவா 1. |

## No. 90.

(A.R. No. 190 of 1912).

TIRUVORRIYŪR, SAIDAPET TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A SLAB BUILT INTO THE FLOOR OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE IN THE ĀDHIPURĪŚVARA TEMPLE.

On this slab of stone, three records are engraved one in continuation of another in the same hand. The name of the king in the first record is damaged, the second is dated in the 7th year of **Kampavarman**<sup>2</sup> while the third belongs to the 6th year of **Aparājita**. They appear, therefore, to have been engraved on the slab in the same time; but what necessitated the procedure is not clear. The last record registers an agreement made in the 6th year of **Vijaya-Aparājita-vikrama-Pōttaraiyar**, by the assembly of Maṇali, hamlet of Tiruvorriyūr, to burn two perpetual lamps before the god Mahādēva at Tiruvorriyūr, in lieu of the interest on 60 *kaḷaṅju* of gold received by them from the community of Māhēśvaras.

The endowed amount was invested with the assembly as fixed deposit bearing interest at the usual rate of 3 *mañjāḍi* per *kaḷaṅju*. The assembly promised also to give two meals daily to the person who came to collect the interest and if they failed in their duty, they agreed to pay a fine of 8½ *kāṇam* per day to the court of justice.

## Text.

- 1 கொலிசைய தயராஜிதனி [க-]மபொ-
- 2 த்தரையர்க்கு யாண் டாறுவது வஜாஹெழார் திருவொற்றியூர் [க-]
- 3 தராஹெவர்க் கிரண்டு தஜாலிகக் கொரிபதற்கு வைத்த பொன் ஊர்க்கந் [செம்]-
- 4 மை கறுபதிந் கழஞ்சு இப்பொன் கொண்டு கடவொந் திருவொற்றி-
- 5 யூர்ப்புறத்து மணலி ஸஹெயொ மிப்பொன்னு லாண்டுவரை கழஞ்-
- 6 சின்வாய் முன்றும்ஞ்சாடிப்பொன் [பலிசையா] இவ்வாட்டைக் கார்த்\*]-
- 7 திகை முதலாறுறு திங்களில் நாற்கழஞ்சரைச்செய்து பொன் ல[சஞ்]-
- 8 தாமமு நீலப்பொலியூட்டாகத் திருவொற்றியூரானிக் கிழெகொண்டு
- 9 கூறிட்டுக் குடுப்பொமாநொ மிப்பொன் கடைக்கூட்ட வந்தார்க்கு நிச[தி]
- 10 இரண்டு சொறு குடுப்பொமாநொ மிதற்றிரம்பி லுண்டிகையும் பட்டி-
- 11 [கை]யுங் காட்டாதெ யஜீ-காஸதத்து நிசதி எட்டரை காணந் தண்பமிட
- 12 [கு]ட்டிக் குடுத்தொ மிட்ட தண்டஞ்சென்று நின்றும் புள்ளிக்குத்துவிக்கப்-
- 13 [பெ]ருதொமாநொ[ம்] மணலி ஸஹெயொம் ||-

## No. 91.

(A.R. No. 163 of 1912).

ON ANOTHER SLAB IN THE SAME PLACE.

This is a document similar to the above, dated in the 7th year of **Vijaya-Aparājita-varman**. It registers the agreement made by the *sabhā* and the *amṛita-gaṇa*

\* Next few lines are mutilated.

\* See No. 99 below.



of Ādambākkam to burn a perpetual lamp in the same temple for the interest on 30 *kalañju* of gold received by them from Mādēvi-Adigaḷ, queen of Aparājita.

The *pullis* are marked in this inscription.

Text,

- 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||\*] [கொவிசைய சுப்பாரா]-
- 2 ஜீ.கவஜ்-ந்தி யான் டெழாவது இவ-
- 3 ர் தெனியார் மாதெவிசடிகள் திரு-
- 4 வெற்றியூர் லீலாபெவர்க்கு ஒரு ந-
- 5 [கூ]விளக் கெரிப்பதற்கு வைத்த
- 6 [பொ]ன் ஊர்க்கற் செம்மை முப்பதி-
- 7 [ன் க]ழஞ்ச இப்பொன் கொண்டு க-
- 8 [டவொ]ம் புலியூர்க்கொட்டத்துத் திரு-
- 9 [வொற்]றியூர்ப்புறத் தாதம்பா[க்க\*]த்து ஸ-
- 10 [ஹெ]யொமும் கஜே.கணத்தொமும் [I\*]
- 11 [இ]ப்பொன்னு லாண்டுயரை கழஞ்சி-
- 12 [ன்வாய்] முன்றும்ஞ்சாடிப்பொன் பலி-
- 13 [சையா]க இவ்வாட்டைத் தைத்திங்[ன் முத]-
- 14 [லாறு] திங்களி விருகழஞ்சுகாற் [செ]-
- 15 [யது பொ]ன்னுந் திருவிளக்கு நெய் . .
- 16 . . . நிலைப்பொலியூட்டாக [திரு]-

- 17 வெற்றியூ ராணிக்கிழெ கொண்டு [சென்று]
- 18 [இட்டு] குடுப்பொமாடு மிப்பொ-
- 19 லியூட்டுப் பொன் கடைக்கூட்ட வந்தா-
- 20 ர்க்கு நிசதி இரண்டு சொறு குடுப்பொ-
- 21 மாடு மிதற்றிறம்பி லுண்டுகையு-
- 22 ம் பட்டிகையுங் காட்டாதெ யஜ்-பாஸன-
- 23 தது நிசதி நாலெகால் காணந் தண்ட [மிட]
- 24 [ஒ]ட்டிக் குடுத்தொ மிட்ட காணஞ் சென்று
- தி-
- 25 [ன்று] புளளிகுத்துவிக்கப் பெறு-
- 26 தொமாடு மித்தண்டப்பட்டு மிப்-
- 27 பொலியூட்டுப் பொன் வழுவாமை
- 28 [யட்டு]வொமாடு [முற்சொல்ல]ப்பட்ட
- [ஆத]-
- 29 ம்பாக்கத்து [ ஸஹெயொமும் கஜே]-
- 30 [த]கணத்தொமும் [||\*]

No. 92.

(A.R. No. 159 of 1912).

ON ANOTHER SLAB IN THE SAME PLACE.

This inscription records an endowment of 60 *kalañju* of gold, made in the 8th year of Vijaya-Aparājita-varma-Pōttaraiyar, by Paiyṭāṅgi Kaṇḍaṇ, chief of Kāṭṭūr in Vaḍakarai Innambar-nāḍu, a subdivision of Sōla-nāḍu, for providing on the day of his natal star Svāti, offerings to the deity and for burning a perpetual lamp in the temple of Mahādēva at Tiruvorriyūr. The money was deposited with the *Karmakkīlvar* of Tiruvorriyūr and the offerings included rice, ghee, plantains, sugar, vegetables, areca-nuts, betel-leaves, tender cocoanuts, *pañchagavya*, sandal paste and camphor.

Text,

- 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||\*] குத . க் . . . . [ஸ்]-
- 2 வதிகிலிகு ஒவெசுஸாடி-
- 3 வசு காஸவாடும் ஸத்திவெடி புதி
- [டி]-
- 4 [த]திகிஸதீவகெசு புடாசு-சு காடா
- பு-சு-
- 5 [ஹெ]ய விசை ஸ்வதிகிலிகாஃ ஸஸுடி
- 6 ஸாஸுண-சு வது[ர] ஹெவகா . கி
- க ஹெசு-சு-
- 7 .. லீலாபெவற்றிய-ஹெய்யாராய [||\*] கொ-
- 8 விசைய அபராஜிதவஜ்-ஃப்பொத்தரை-
- 9 யற்கு யான் டெட்டாவது சொழநாட்டு வட-

- 10 கரை இன்னம்பர்நாட்டுக் காட்டு[ர்] காட்டு[ர்]
- [ருடை]-
- 11 யான் பைய்தாங்கி கண்டன் திருவொற்றி-
- 12 யூர் லீலாபெவர்க்கு வைத்த பெர்ன்
- [ஊர்க்க]-
- 13 ந்செம்மை சுறுபதின்கழஞ்ச [இப்]-
- 14 பொன்னுள் தான் பிறந்த சொதி[நா]ள்
- 15 திருவயிரது பத்தெட்டுக்குத்தற் பழ[வ]-
- 16 [ரி] பதினறு நாழிக்கும் லுபனத்திற்கு-
- 17 [ம] திருவயிர்திற்குமாக நெய் ஆறு நாழி-
- 18 க்கும் வாழைப்பழ மெட்டு சர்க்கரை-
- 19 [ப] பஸுழ கறியயிர்திற்குக் காய்த் திரு-
- 20 மடைக்காயிர தென்பதிலையும் பத்-



- 21 துக்காயு மினதீர் முப்பதும் பஞ்சமவ)-  
 22 க்களுக்கு வெண்டுவளவுஞ் சந்தனமு தூ-  
 23 பமுய கற்பூரமுமாக இவ்வனைத்த-  
 24 க்குமாக வைத்த பொன் முப்பதின் கழ-  
 25 ளுசு மொரு கடிவானக் கொரிப்பதற்கு வை-  
 26 த்த பொன் முப்பதின் கழஞ்சுமாக வை-  
 27 த்த பொன் கறுபதின் கழஞ்சுக் கொ-

- 28 ன்று கடவொந் திருவொற்றியூர்க் கரிமக்  
 கிழவ-  
 29 [ராமின்] ஊரொ மிப்பொன்னு லாண்டுவரை  
 கழ-  
 30 ன்சினவாய் முனறு மஞ்சாடிப்பொன் பலி-  
 31 சையாக இவ்வாட்டைச் சித்திரைத்திங்கள் மு<sup>1</sup>

## No. 93.

(A.R. No. 180 of 1912).

ON ANOTHER SLAB IN THE SAME PLACE.

This is a verse inscription of Aparājītavikramavarman dated in his 12th year. It refers to a gift of land, after purchase from a resident of Igaṇaimūdūr, for offerings, perfume, incense and for a perpetual lamp to the god Chōlamālyīśvara at Orrimudūr (i.e.,) Tiruvorriyūr. The name Orriyūr with its Sanskrit equivalent Ādhipurī meaning a 'mortgaged city' is explained by a local tradition of the place.

## Text.

- 1 . . . . . பெற்று விளங்க . . .  
 2 . . . . . ஓகடற் படப்பை ஒற்றிமுதூ ருகந்-  
 3 . . . . [ஒற்றி நாட்டத்து நினை-<sup>2</sup>வன் கொயிற்குடதி-  
 4 சை . . . ந்த வடதிசை எடுத்து மளப்பெருஞ்சிறப்பி-  
 5 ற்றன் பெயர் நீரிய சொளம[ரல்]யீரூரகரத்து மன்னி-  
 6 யருணி . . . [சுவப்பெருமா]னடிகட் கணிமிக அஜி-<sup>3</sup>ப்ப-  
 7 வர்க்கு நிச்ச முக்காலு நெய் விரவிக்காட்டந் திருவமிர்-  
 8 திற்குங் கந்தத்திற்குந் தூபத்திற்கு நந்தர் நலவிள-  
 9 க்கொன் நெறிவதற்கு . . . க்கு மல்கும் வழக்காதென்-  
 10 று மிடுவொர் த . . . . . லொலக்கமசைவில் கிர்த்-  
 11 தி அபராஜித[விசு]ம பருமற்கி யாண்டு பன்னிர-  
 12 ன்டா[ன்]டினல் . . . . வைத் திகளை[மு]தூ ரிக-  
 13 னை[யக்]கிழவொ ரென்னுங் குடியிடை தி[றை]புனல்-  
 14 [மர்]கு . . [துங்]கனாறும் நினைத்த நெல்வரும் பனி-  
 15 ச்சைப்புலமும் என்றிரு பெரெத்தமு மிவற்றுக்கெ[க]-  
 16 ரியும் பொருள் கைக்குடுத்துப் பு[னிய]றிய சுற்றமி-  
 17 ன்றி விறறுக்கொண்டு கனமிசை எழுதி வைத்தனன் ம-  
 18 . . . ருவழி மாநிலத்தினிதெ ||—<sup>4</sup>

## No. 94.

(A.R. No. 433 of 1905).

TIRUTTANI, TIRUTTANI DIVISION, CHITTOOR DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VĪRAṬṬĀNĒŚVARA TEMPLE.

This inscription in Tamil verse composed by a king, whose name is, however, not revealed, states that the temple at Tiruttaniyal was constructed of black granite by Nambi Appi. This person figures as donor in the next inscription belonging to Aparājita. The composer of the present record may, therefore, be taken as Aparājita himself. The structure of the Vīraṭṭānēśvara temple where the present inscription is found, therefore, affords a definite landmark for studying the evolution of Pallava temple architecture.

<sup>1</sup> Continuation of the inscription is lost.<sup>2</sup> The beginning of this inscription is lost.



## Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||\*] திருந்து திருத்தணியில் செஞ்சடைபாசர்க்கு கருங்கல்லால் கற்றனியா நிற்க 1 விரும்பு  
[௯]ய(ா) நற்க-  
2 வேகனெல்லாம் நவின்ற [சீ]ர் நம்பி அப்பி பொற்பனமய செய்தான் புரிந்து || —இ வெண்பா பெரு-  
3 மாண்டுகள் தாம் பாடி அருளுத்து [||\*]

## No. 95.

(A.R. No. 435 of 1905).

## ON THE SAME WALL.

This inscription refers to a remission of taxes made by the assembly of Tiruttaniyal in the 18th year of Vijaya-Aparājitavikramavarman, on 1000 *kuli* of land situated to the north of the temple, purchased by Nambi Appi from the cultivators of the village and given over to the *dharmigal* of the village for providing offerings to and burning two twilight lamps in the temple of Tiruvirattānattudēva in the same village. The donor is evidently identical with the builder of the temple mentioned in the above inscription.

The *dharmigal* were perhaps a body that managed the charitable endowments and trust property in the village.

## Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||\*] கொவிசைய அபராஜிதவிஜய-விஜய-புகு [யாண்டு]  
2 பதினெட்டாவது திருத்தணியல் திருவிரட்டானத்துடே-  
3 வர்க்கு நம்பிஅப்பிய் இவ்வூர்க் குடிமக்களினை விலைக்கு-  
4 க் கொண்ட ஸ-குமி ஸ்ரீகொயிலின் வடபாலைச் செறுவு ஆயிரங்குழியா-  
5 லும் வந்த இறைமுதல் விற்று ஆயத்து காலத்துக்கும் ஸாழ்ந்த[மாக]  
6 திருத்தணியல் ஸலெய்யார்க்கு இறைஇலியாவதற்குப் பொன் கு[டு]-  
7 [து]துக் கொண்டமையில் ஸலெய்யொழும் இவ்வாயிரங் குழியாலு-  
8 ம் எப்பெரப்பட்ட இறையுந் காட்டாதொமாநெம்[||\*] இவ்-கு[மி]  
9 டெவர் ஸ்வாமாக்கி இதனுக்கு நிசதி நானுமி அரிசி இரண்-  
10 0 திருவாயிர்தும் இரண்டுச் சந்திவிளக்கினுக்கும் உழ[க\*]கெ-  
11 ண்ணையும் இவ்வூர் யுதி-கொளம் ஸலெய்யார் கடைக்காட்சியா-  
12 க இப்பரிசு செய்து கொண்டு[டையொ]மாநெம்[||\*] இது செய்-  
13 யொமாயில் அன்றாள்கொவுக்கு நிசதி காற் பொன் தண்டப்-  
14 படுவொமாநெம்[||\*] இத்தண்டம் பட்டும் இப்பரிசு செய்வ[வ]ரமா-  
15 நொம்[||\*] ஸலெய்யொழும் இப்படி ஆராயொமாயில் கங்கைஇடை கு-  
16 மரியிடை செய்தார் செய்த பாவங் கொள்வொமாநெம்[||\*] அல்லது இ-  
17 டுதி-கத்தினை இர[க\*]க்கின்ற திருத்தணியல் ஸலெய்யார் ஸ்ரீபாதம் என்  
18 தலை மெலநவாகவு[ம்] [||\*]

## No. 96.

(A.R. No. 396 of 1923).

## TIRUPPULIVANAM, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

## ON THE WEST WALL OF THE KITCHEN IN THE VYĀGHRAPURĪŚVARA TEMPLE.

This record of Tribhuvanachakravartin Tribhuvanavīradēva (i.e. Kulōttuṅgachōla III), dated in his 37th year (corresponding to A.D. 1215, June 7, Sunday), is included here because it notices an inscription of Aparājita engraved on the walls of the temple of Tiruppulivanam-Udaiyār. A copy of this record is also found at Uttaramallūr (A.R. No. 67 of 1898). The assembly of Uttaramēlūr *alias* Rājēndrasōla-chaturvēdimāṅgalam, an independent village in Kāliyūr-kōṭṭam, a subdivision of Jāyāṅṇḍasōla-maṇḍalam,

<sup>1</sup> The letter & is corrected from கு.



agreed to maintain before the god Tiruppulivanamudaiya-Nāyanār, all the perpetual lamps for which inscriptions were found in the temple. One such record belongs to Aparājitavikramavarman dated in the 14th year and it gives Rājamāttāṇḍan as the surname of Aparājita. This epigraph states that on the day of solar eclipse, the king made a gift of 100 *kulaṇḍu* of gold for burning four lamps in the temple. The solar eclipse cited in the record is, however, not helpful in fixing the initial date of Aparājita.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [I\*] திருவாயக்கெழ்வமுன்னுத திரிமாவளச்சுவத்திகள் மதுரையும் ஈழமும் கருவரும் பாண்டியன்முடித்தலையுங் கொண்டருளி விரர் அவிஷேகமும் விசையர் அவிஷேகமும் பண்ணியருளின திரிமாவளவிரதேவற்கு யாண்டு ஊய-ஆவது மிய-புனநாயற்று ப-ஞவ-ப கஷத்து
- 2 தவமியும் நாயற்று[கிழை]மியும் பெற்ற அத்தத்து நாள் ஜயங்கொண்டசொழமண்டலத்தக் காலியூற் கொட்டத்து தனியூர் உத்தரமெலுாரான இராஜேஜு-சொழஆக-வெ-பிழைங்கலத்து சீகராவலெலையோம் எழுத்து [I\*] நம்முர் உடையார் திருப்புலிவனமுடையநாயனார்க்கு திருநுந்தாவி-
- 3 னக்கு எரிப்பதாக எங்கள் ப-ஞவ-பகன் பல[ர]\*பக்கலும் பொன் கொண்டு பொலியூட்டுக்கு எரிக்கக்கடவர் களாக முன்னுளில் கல்வெட்டின திருநுந்தாவிளக்குகளில் இராஜமாத்நாண்டனைய அபராஜித விசுவநாதர்க்கு யாண்டு யச-ஆவது நாளில் வ-ஞரியம-நமணத்துக்கு ராஜ-
- 4 ராஜாணனைய வபராஜிக விசுவநாதர் பக்கல் கைக்கொண்ட [பு]நிறை செம்பொன் [ர] கழஞ்சுக்கு எரிக்கக்கடவதாக திருப்புலிவனமுடையார் கொயிலிலும் நடுவிற கொயிலிலும் கல்வெட்டின நிலைவிளக்கு நாளும் 1\* . . . . .

## KAMPAVARMAN.

No. 97.

(A.R. No. 402 of 1923).

PORPANDAL, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE DURGI-STONE FIXED IN THE VILLAGE.

This inscription, dated in the 2nd year of the reign of Kampavarman, registers the sale, to a certain Valiyānai, of the right of collecting one *kāḍi* of paddy per crop, by the assembly of Porpandai in Kurumpurai-nāḍu, a subdivision of Kalattūr-kōṭṭam for the upkeep of the tank Malaivellapperunkulam. Kurumpurai-nāḍu must have comprised the territory round about Porpandal near Chingleput town. The god Kurumpirai-Nayinār is also referred to in an inscription<sup>2</sup> from Śālavākkam, a village close to Porpandal.

The special imprecation attached to the inscription viz. 'that the defaulter will incur the sin of having destroyed Kachehippēḍu', indicates the great reverence with which the town of Kāñchīpuram was regarded at this period.

## Text.

## First face.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [I\*]
- 2 கம்ப-
- 3 வ-ப(ம)ற்கு
- 4 யாண்டு இர-

- 5 ண்டாவது க-
- 6 எத்தூரக்கொ-
- 7 பட்டத்துக் குறும்பு-
- 8 ஹநாட்டுப் பொற்-
- 9 பொந்தை ஊரொம் [I\*]

<sup>1</sup> See also S.I.I. Vol. VI, No. 350. The rest of the inscription deals with the gifts made in the time of the Rāshtrakūṭa Kṛishṇa III and Chōla Parāntaka I.

<sup>2</sup> A.R. No. 400 of 1923.



## Second face.

- 10 எம்முர் [வ]-
- 11 வியாணைக்கு
- 12 எம்முர் மலை-
- 13 வெள்ளப்பெ-
- 14 ருங்குளத்துக்கு
- 15 பூத்தொறும் ப-

- 16 படியா லொரு காடி
- 17 நெல் எரிக்கு யஜி-மொ-
- 18 க விறுக்கு குடுத்தொ
- 19 மிதற்றிறம்பினெ-
- 20 ம் யஜி-மொலனத்தி-

## Third face.

- 21 ஸெய்
- 22 யெறு இ-
- 23 ருபத்து-
- 24 நாலு த-
- 25 ண்ட[ப\*]படு-
- 26 வொமாநெ-
- 27 ம் [ | \* ] கச்சிப்-

- 28 பெழித்த[ர]-
- 29 ன் பாவம்படு-
- 30 வொ[ம]ரனெம்
- 31 குடாதொய் [ | \* ] இத்த-
- 32 ன்ம மிரகித்தா ரடி
- 33 என் ற(ஸ)வே மெல-
- 34 ன[|\*]

## No. 98.

(A.R. No. 398 of 1905).

KĀVĒRIPPĀKKAM, ARKONAM TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON A STONE BUILT INTO THE CEILING OF THE VARADARĀJA-PERUMĀL TEMPLE.

This is a fragmentary record of Vijaya-Kampavarman dated in the 6th year. It seems to register a gift of gold by a certain Kumāra-Kra[mavittan].

## Text.

- 1 ஸ்ரீ கொவிசைய கம்பவஜி-பீற்கி யாண் டாருவது படுவூர்க்கொட்டத்துக் க[ர]வ . . . . .
- 2 [ப]தின க[மு\*]ஞ்சு பொ[ன்\*]னுக்கும் எம்முர் ஸ்ரீமலையஞ் [சி] குமார காமவித்தன் . . . . .
- 3 . . . . . னுட[ன்] இருநூற்றுநாற்பத்தொன்ப[தா]னன் முதலாக எம்முர் ஊராட்சி<sup>1</sup>

## No. 99.

(A.R. No. 189 of 1912).

TIRUVORRIYŪR, SAIDAPET TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A SLAB BUILT INTO THE FLOOR OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE IN THE ĀDHIPURĪŚVARA TEMPLE.

It is stated in this record of Kampavarman, dated in the 7th year, that the assembly of Maṇali, hamlet of Tiruvorriyūr, agreed to burn a lamp in the temple of Mahādēva at Tiruvorriyūr for the interest on 15 *kaḷaṇḍu* of gold received by them from Vēmbaṇ Kuṇuṇḡaṇṇamman of Iraiyaṇchēri in Mayilārppu.

This inscription must be a copy since, as stated already (No. 90 above), it is engraved in continuation of an inscription where the king's name is lost and followed by a record of Aparājita the first line of which is engraved in continuation of the present inscription.

## Text.

- 1 கம்பவஜி-பீற்கு யாண்-
- 2 டெழாவது திருவொற்றியூர்ப்புறத்து மணலி ஸ்ரீமலையொங் கைய-
- 3 [எ]ழுத்து [ | \* ] மயிலா[ர\*]ப்பி விநையான்செரி வெம்பன் குணங்கனம்மன்
- 4 திருவொற்றியூர் ஷோடேவர்க்குத் திருவிளக்கினுக்கு வைத்த பொ[ன்\*] னூர்கற[செ]-
- 5 [ம்]ம பதினை கமுஞ்சு பொன் கொண்டு கடவொ மிப்பொன்னு[ல் கமுஞ்]-

<sup>1</sup> This inscription is highly damaged and it is built in at the right end.

- 6 [சின்வாய்] மூன்று மஞ்சாடிப் பலிசையாக [யி]வ்வாட்டை [ஐ]ப்பசி முதலா ருறு தக்-  
 7 களிற் கழஞ்செ ஊரைக்காற் பொன் திருவொற்றியூ ராணிகிழெ கொண்டு  
 8 குடுப்பொமாளெ மிப்பொன் கடைக்கூட்டவ[ந்தாற்கு நீசதி] இரண்டு  
 9 [சொ]று குடுப்பொமாளெ மிதற்றிறம்பி[ல்] யஜீ-பாவநத்து நீசதி எட்டரை காண[ம்]  
 10 தண்பப்படுவொமாளெம் [ || \* ]

## No. 100.

(A.R. No. 188 of 1912).

ON ANOTHER SLAB IN THE SAME PLACE.

This is a highly damaged record of Vijaya-Kampavikramavarman dated in his 9th year. It registers a gift of 30 *kalañju* of gold by Amarnidi alias Pallavadi-yaraiyar of Kañjanūr in Indalūr-nādu which was a subdivision of Sōla-nādu and another gift of a similar amount by a person whose name is lost, for burning two perpetual lamps in the temple at Tiruvorriyūr. It may be noted that Kañjanūr which may be identified with the village of the same name in the Kumbakonam taluk of the Tanjore district is not herein called Simhavishṇu-chaturvēdimaṅgalam, as is done in a record from Tiruviḍaimarudūr<sup>1</sup>.

## Text.

- 1 [ஹூலி ஸ்ரீ] [ || \* ] கொண்சை[ய] க[ம்]ப[விக்கிர]மப-  
 2 நமற்கு யான் [டொ]ன்பதாவது சொழநாட் டிந்த னூர்-  
 3 நாட்டுக் க[ஞ்ச]நூர்க் கஞ்சநூரா னமர்நிதிஆடு-  
 4 ன பல்லவதியரையர் திருவொற்றியூர் ஶீலாடெ-  
 5 வர்க்கு ஒருநந்தாவிளக் கெரிப்பதற்கு எவ[ச்ச] பொன் ஊ]-  
 6 ர்கற்செம்மை முப்பதின் கழஞ்சம் புலியூர்க்கொ[ட்ட]-  
 7 ததுக் க[ல்]மாயநாட்டு பு[ளிமா]ற்று....[முடையான்]....  
 8 திருவொற்றியூர் ஶீலாடெவற்க்கு ஒரு நந்தாவிளக் கெரிப்ப-  
 9 தற்கு எவ[ச்ச] பொன் ஊர்க்கற்செம்மை முப்பதின் க[ழஞ்ச]-  
 10 மாக இவ் சுறுபதின் கழஞ்ச பொன்னுங் [கொண்]டு..  
 11 [ம்] புழற்கொட்டத்து நா[யறு]நாட்டுப் [பூதூரி]லும்]....  
 12 ம் இவ் சுறுபதின் கழஞ்ச பொன்னுளும் கழஞ்சி-  
 13 ன்வாய் மூன்று மஞ்சாடிப் பொன் பலிசை[ய] ஆ-  
 14 ண்டுவரை ஒன்பதின் கழஞ்ச பொன்னாக [இவ்வா]-  
 15 ட்டை திருமுதலாக சு[ழா]று திங்கணனால் நாற்க-  
 16 ழஞ்சரை பொந்நூம் திருவொற்றியூ ராணிக் கிழை  
 17 கொண்டு சென்று திருவிளக்கு நெய்க்கு இடக் குடுப்பொ-  
 18 மாளெம் . . . . . தத்தம்ம் . . . . .  
 19 damaged  
 20 [டரைகளொம்] இப்படி ஒட்டிக்குடுத்தொம் முன்பு நி-  
 21 ன்றும் புள்ளிக்குத்துவிக்கப் பெரு[தொமா]ளெம்] இத்-  
 22 தண்பப்ப்டும் இவ்வொலை மெற்ப்பட்ட பலிசை வ-  
 23 முவாமெ செலுத்தவொமாளெம் இப்பொன் கடைக்-  
 24 கூட்டவந்தாற்கு நீசதி நாலு சொறு குடுப்பொமா[ளெம்]  
 25 இப்பொன் . . . . . ஆட்டை நாளால் [பொலிசை] . . . . .  
 26 damaged  
 27 . . . . . குடுப்பொ-  
 28 மாளெம் . . . . .

<sup>1</sup> A.R. No. 265 of 1907.



## No. 101.

(A.R. No. 171 of 1921).

MĒLPAṬṬI, GUDIYATTAM TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON A HERO-STONE SET UP IN A FIELD TO THE NORTH OF THE RAILWAY STATION.

This record dated in the 10th year of Vijaya-Kampavikramavarman states that, when the army of Pirudi-Gaṅgaraiyar was stationed at Kāvannūr in Miyāru-nādu, a subdivision of Paḍuvūr-kōṭṭam, the *kāvidi* 'who took Perunagar' and who was also a soldier of Vāṇaraiyar opposed it and fell in the encounter.

Published in *Epigraphia Indica* Vol. XXIII, p. 147.

## No. 102.

(A.R. No. 116 of 1923).

KILPUTTŪR, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A STONE SET UP IN THE MIDDLE OF THE VILLAGE.

This inscription, dated in the 11th year of Vijaya-Kampavarman, registers a sale of the *ērikkādi*-right by the assembly of Kilppūdūr in Kāliyūr-kōṭṭam to Mādēvaṇār, son of Perumbāṇaṇ Śakkaḍi-Araiyaṇ in return for the gold received from him. One *kāḍi* of paddy was ordered to be levied as *ērikkādi* (tank duty) on each *paṭṭi* of cultivated land, including those given to physicians as *vaidya-bhōga*.

## Text.

- |  |   |
|--|---|
| 1 ஸ்வதி பூ [  *] கொவிசைய க-                          | 18 தொம் இப்பரிசு அட்டாது திறம்பிடு-           |
| 2 ம்ப[வ*]டி-க்கு யாண்டு பதிடு-                       | 19 ம் குடி(ய)மையு வெறு                        |
| 3 எருவது காலியூர்கொட்டத்துக் கி-                     | 20 [யடி-க]ாலநத்து நிசதி இ-                    |
| 4 தீப்பூதூர் ஊரொம் [  *] பெரும்பாணந் க-              | 21 ருபத்துநாலும் ஊர் திறப்பில்                |
| 5 க்கடி அரையர் மகனார் [ம]ரதெவனார்க்கு                | 22 நாற்பத்தெட்டுக்காணம்                       |
| 6 ஒட்டி விறுக்குடுத்த பரிசாவது [  *] எ[ம்]-          | 23 தண்டப்படுவதாகவும் இக்காண-                  |
| 7 முர் வரம்பறுத்த வினைநிலமா யினை-                    | 24 ம் சென்று நின்றுப் புள்ளிருத்த             |
| 8 [ற]வயல் நிலமும் அடைநிலமும் க-                      | 25 பிறுத்தாகவும் இத்தண்டப்பட்டும்             |
| 9 [ன]றநிலமும் எத்தப்புலமும் தெவ-                     | 26 மெற்சொன்ன பரிசெய் செய்வதாகவு-              |
| 10 மொமமும் பள்ளிச்சந்தமும் வெ-                       | 27 ம் எண்ணாழிக்கால[  *]ல(ர) அட்டுவதாக-        |
| 11 ஜமொமமும் பாப்பணப்பட்டியும்                        | 28 வும் அன்றாங்கொவெய் இரகழி[  *]பதாகவு-       |
| 12 உள்ளிட்டு எப்பெர்ப்பட்ட நிலமும் வினைந-            | 29 ம் ஒட்டி விறுக்குடுத்தொம் மேற்சொல்-        |
| 13 த நிலத்தால்(ப்) பட்டியால் ஒரு காடி நெல்           | 30 ல[  *]பட்ட சித்ப்புதூர் ஊரொம் [  *] ஊ[ராச] |
| 14 எரிக்காடி ஆக கொவங் குடியும் பொது                  | சொல்ல   |
| வெ[ய]  | 31 எழுதினென் இக்கிழ்பு(த்)தூராக் கூட்டத்-     |
| 15 வினை[ந]த நிலத்தால் எரிக்க கட்டுவதாக[க]            | 32 தான் கீழ்க்கொவவமட்டினென்[  ]               |
| 16 உவ்வொர் <sup>1</sup> நிற்கவும் ஒட்டி மாதெவனார் ம- | 33 இஐதி-டி ரகழி[  *]பான் அடி                  |
| 17 க்கல் பொன் கொண்டு விறு [  *] குடுத்த-             | 34 என் முடி மெணை[  *]                         |

## No. 103.

(A.R. No. 174 of 1912).

TIRUVORRIYŪR, SAIDAPET TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A SLAB BUILT INTO THE FLOOR OF THE VERANDAH ROUND THE CENTRAL SHRINE IN THE ĀDHIPURIŚVARA TEMPLE.

The date of this record of Vijaya-Kampavarman is not clear. It might be 11, 13 or 16. The inscription records an agreement made by the assembly (*ūr*) of Vaikkāṭṭūr to provide offerings to the god Mahādēva at Tiruvorriyūr, on the day of *saṅkrānti*, for the interest on 27 *kaḷaṅju* of gold received by them from Pūdi Arindigai, wife of

<sup>1</sup> Probably stands for இயலூர்.



**Viḍēlviḍugu [ḷaṅkōvē]ār** of Koḍumbālūr<sup>1</sup> in Kō-nāḍu. The chiefs of Koḍumbālūr (in the Puḍukkottai state) figure largely in inscriptions as subordinates of the Chōlas, but their connection with the Pallavas is not so well known. A chief of this family is also mentioned in a mutilated record from Kīlūr<sup>2</sup>, dated in the 11th year of Vijaya-Nandivikramavarman, where the donor is stated to be the wife of Sāttan Maravaṇ and the daughter of Vikrama-Pūdi who is probably identical with Viḍēlviḍugu ḷaṅkō-Adiaraiyaṇ mentioned in the same record.

## Text.

- 1 [ஹவ்] ஸ்ரீ [||\*] [கொவி]ச[ய] க[ம்பவ]தீ-ந்ரு யாண்டு ப-
- 2 . . . . [ரு]வது புழற்கொட்டத்துப் புழனுட்டுத் திருவெ[ர]-
- 3 . . . . புறத்து வைக்காட்டுரொங் கையெழுத்து [||\*] [முக]-
- 4 . . . . ர் மகன் கொநாட்டுக் கொடும்பாளூர் விடெல்லிடுகு இ-
- 5 . . . . [ளார்] தெவி பூதிகறிந்திகை திருவொற்றியூர் கீகாடெ-
- 6 . . . . சங்கிராந்திதொறும் பத்தெட்டாகக் குத்தல் பழ-
- 7 . . . . [னும்] மர்வுக்கு சுப்பதினாழியும் சுப்பது வாழ-
- 8 . . . . ம்பதின்பலச் சர்க்கரையும் கடைக்காயமி-
- 9 . . . . [க்கு வெ]ற்றிலையுங் காயு மித்தனைக்குமாக வை-
- 10 . . . . ஊர்க்கற் செம்பொன் இருபத்தெழு கழஞ்ச இவ்-
- 11 . . . . த்தெழு கழஞ்சங் கொண்டு கடவொம் வையக்க[ச]-
- 12 . . . . [ரொ மி]ப்பொன்னுக்குக் கழஞ்சின்வாய் முன்று
- 13 . . . . சாடிய்பொன் பலிசைபா லாண்டுவரெ நாற்-
- 14 . . . . ஞ்செ யொருமஞ்சாடியப் பொன்னாக இவ்வாட்டைவ்-
- 15 . . . . யயாசித் திங்கள் முதலாக சூறறு திங்க-
- 16 . . . . னில் இருகழஞ்செய்ய(யா)யும் மாப்பொன்<sup>3</sup>.
- 17 [னு]ங் கொண்டு சென்று திருவொற்றியூ ராணிக்கிழெ-
- 18 . . . . ட்டுக் குறப்பொமாளை மிட்டுக் குபொமாயி லிப்-
- 19 . . . . ன்னுக்குத் தலைச்செமாடு சொமதெவன் பிர-
- 20 . . . . தாயப் பாட்டநெல் நாற்பதின் காடியு முடி சூட்டுப்-
- 21 . . . . ட்ட நெல் லிருபதின் காடியு முழபட்டிப் பாட்ட நெ-
- 22 [ல்] லிருபதின் காடியும் வைக்காடு கிழா[சு]ர(ர்) [சு]ய எத்-
- 23 . . . . புலத்தின் நெல் நூற்றிருபதின் காடியு மா-
- 24 . . . . நூற்றுக் காடி நெல்லிறும் சூறறுதிங்-
- 25 . . . . . செய் கயந்த மா-
- 26 . . . . . [பட்ட] சூகத்தா<sup>5</sup>

## No. 104.

(A.R. No. 391 of 1905).

KĀVĒRIPPĀKKAM, ARKONAM TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON A STONE BUILT INTO THE FLOOR CLOSE TO THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VARADARĀJA-PERUMĀL TEMPLE.

The subjoined record is dated in the 17th year of Vijaya-Kampavarman and registers a gift of 736 *kalāṅju* of gold to the assembly<sup>4</sup> of Chirrambalam in Kāvadippākkam *alias* Avaninārāyaṇa-chaturvēdimāṅgalam for feeding a person daily, by a lady called Nampirāṭṭi, the elder sister of one Tiruvānaṅgamudi.

<sup>1</sup> For a genealogy of the Koḍumbālūr chiefs, see *Ep. Rep.* for 1908, p. 87.

<sup>2</sup> No. 295 of 1902 (*S.I.I.* Vol. VII, No. 924).

<sup>3</sup> Read இருகழஞ்செய்யரைமாப்பொன்.

<sup>4</sup> Engraved above the line.

<sup>5</sup> Continuation of the inscription is lost.



## Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||\*] கொவிசைய கம்பவ[வ]நீ-ஃ[க்]ரு யாண்டு பதினெழுவது படுவூர்கொட்டத்துக் காவதிப் பாக்-
- 2 கமாயிய அவனிநாராயணச்சதுஷ்டி-ஃதிமங்கலத்துச் சிறற்பலத்துப் பெருமக்கள் கடை-
- 3 காட்சியாகத் திரு[வா]நங்கமுதி தமக்கை நம்பிராட்டி விருத்தா[ணர்]க்கு வைத்த பொன் 11 1 எழு[நூ]த்து முப்-
- 4 பத்தறு[க]மஞ்சு இப்பொன்னால் வந்த விருத்தியால் நிசதி ஒரு விருத்தாண ருணபதாக வைத்தாள் [||\*] இத
- 5 [சு]சநு[ச]காலமும் முட்டாமை ஊட்டுவிப்பதாக [யி]ப்பெருமக்கள் கடைக்காண்பாரானார் இத்தீ-ஃ முட்டில் கெக்கைமி-
- 6 டைக் குமரியிடச் செய்தார் செய்த பாவம் ப[டு]வாரானார் இந்நீ-ஃ[ம்\*] ஈக்கி[தீ]தார் கால் என் முடி மெலன[||\*]

No. 105.

(4.R. No. 372 of 1911).

TIRUVORRIYŪR, SAIDAPET TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A SLAB BUILT INTO THE FLOOR AT THE ENTRANCE INTO THE SECOND PRĀKĀRA OF THE ĀDHIPURĪSVARA TEMPLE.

The construction of a temple of Nirañjanēśvarattu-Mahādēva at Tiruvorriyūr by a certain Nirañjanaguravar of the place and the gift of 20,000 *kuli* of land by purchase from the assembly of Maṇali for its upkeep, are recorded in this inscription of Vijaya-Kampavarman dated in the 19th year. The document was drawn up by Rudrappōttar Kumāra-Kālan, the *madhyastha* of the village. The communities *Mandirattār* and *Kombaruttār* are mentioned in ll. 29-30.

The inscription is stated to have been engraved by Tiruvorriyūr-Āchāryan alias Paramēśvaran, son of Sāmuṇḍāchārya.

The *pullis* are marked in the inscription.

## Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||\*] கொவிசைய கம்பவநூதி யாண்டு பத்தொன்பதாவது திருவொற்றியூர்ப்புறத்-
- 2 து மணலி ஸமெய்யொம் நிலவியையாண [||\*] மெம்முர் யாங்கள் விற்கின்ற நிலத்திற்குக்
- 3 கிழ்ப[ா]2ற்கெல்லை பொருள்-ஓப்பெரிஉபைய தொணயனார் செறுவின் மெற்கு மின்னு-
- 4 ந் தகணிக்கியார்ப்படி நடுவிற்பிரம்பின் மெற்குந் தென்பாற்கெல்லை பொசர்களவ்வை செ-
- 5 றுவிறகு மப்பனார் குண்டிலுக்கு வடக்கு மின்னும் மாம்பாக்கிழான் குண்டிலின் வடக்கு மி-
- 6 ன்னும் புழலூர் பொசர் பூமிக்கு மிவர்கள் புரிக்கிணற்று வடகரைஇன் வடக்கு மிக்கி-
- 7 ணற்று மெலைக்கரையின் மெற்கு மின்னு மிக்கிணற்றின் கரைஇன் நெற்கு மின்னும் கி-
- 8 ம்பாற்கெல்லை பாற்குளத்தார் க[ண்\*]னாற்றுக்காலின் மெற்கு மின்னு[ம்]ந் தச்சனார் தூவின்
- 9 மெலைக்கரைக்குப் புழுதிபாடு நாற்கொ னிக்கி இதன் மெற்கு மிகெஃத்தம் தெற்கு நொக்கிச்-
- 10 சென்று திருமுண்டக்கிழவர் தியம்பகப்பட்டன் றூவின் வடகரைக்கெஃத்தத் தளவுகுசென்றி-
- 11 தின் மெற்கு மின்னு மித்தூவின் வடகரைப் புழுதிபாடு மு[க்]கொ னிக்கி இதன் வடக்குங் கிழ-
- 12 பாற்கெல்லை இத்தூவின் மெலைக்கரையின் மெற்கு மின்னு மிக்கெ[ர]த்தமெ தெற்கு நொ-
- 13 க்கிக் குருக்கத்திக்காலளவுகு சென்றிதன் மெற்குந் தென்பாற்கெல்லை குருக்கத்தி[ப]-
- 14 [ட்டன்] வடவரம்பு கரைபாடாக [அ]ரைக்கொ னிக்கி இதன் வடக்கு மெல்பாற்கெல்லை செருபள்ளி-
- 15 யார்க்குங் குடிவயர் பொருர்க்கும் பொதுவாயின முத்தை[தொட்டத்துச் செறுவின் கிழக்கு மி-
- 16 ன்னுஞ் செருப்பள்ளியார் தொட்டத்தின் கிழக்கு மின்னு மித்தொட்டத்தின் வடக்கு
- 17 மெல்பாற்கெல்லை தெய்கெரி இன்(ந்)நிலத்திற்கெ நாலெத்த மெடுப்பதாக நி . . . .
- 18 டகாலும் முகவாயு முன்னிட் இதன் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை செருப்பள்ளி . . . . .
- 19 ச்சபங்கவி தொட்டத்தின் நெற்கு மின்னு மெல்பாற்கெல்லை இத்தொட்டத்து . . . . .
- 20 ச்சனார் தொட்டத்திற்குக் கிழக்குந் தென்பாற்கெல்லை இத்தொட்டத்தின் வடக்கு . . . . .
- 21 க்காரம்பிச்செட்டார்கள் கால்குத்தித்தொட்டத்தின் வடக்கு மெல்பாற்கெல்லை . . . . .

\* This symbol probably standda for the figure 736.

\* The secondary length is engraved above the line.

\* Engraved as a group letter.



- 22 பள்ளி குமரப்பனார் பணங்காட்டுத் தொட்டத்து மெலையெல்லி நின்று . . . . .
- 23 கு தொக்கிப் பன்னிருசான் கொலால் பன்னிருகொலரை நிக்கி அதன் கிழக்கு மின்னு-
- 24 ிக் கொம்மலையார்கள் மாடவிதி மனையின் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லி சங்கன்வாயினி-
- 25 ந்றும் பொந்த காலின் நெற்கு மெல்பாற்கெல்லி இக்காலி னின்றும் வடக்கு தொக்கிச் ச-
- 26 த்திரப்பெருவழிக்கெப்பொன காலின் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லி சத்திரப்பெருவழிஇன் நெ-
- 27 ற்கு மின்னுங் காரம்பிச்செட்டார்கட்டு நெடுவெட்டாரார்கட்கும் பொதுவாயின விளாகத்தின்
- 28 நெற்கு மின்னு மிய்விளாகத்தின் கொத்தமெ கிழக்கு தொக்கிப்பொன புங்(க்)களுக்கு பொது-
- 29 ிங்கிணுக்குத் தெற்கு மின்னு மந்திரத்தார் பூமிஇன் நெற்கு மின்னுங் கொம்பறுத்தா-
- 30 ி பூமியின் நெற்கு மிப்பெருநான்கெல்லி உன்னுமகப்பட்ட பூமி உன்னிலமொழிவி-
- 31 ன்றி யில-குமிக்கெ நாலெத்த மெடுப்பதாக மெற்சொல்லப்பட்ட தெக்கெரியி னிருமுகவா-
- 32 யு முன்னிட்டு மற்று மிதற்குரிய நிருந் நிரொடுகளும் பெருவதாகப் பன்னிரு(ச்)சான்-
- 33 கொலாற் பதிநெழாஇரங்குமிஉ மின்னுங் சிம்பாற்கெல்லி இல-குமியின் மெலருகெ
- 34 சத்திரப்பெருவழிக்கெ பொன [கா]லின் மெற்குஞ் சங்கன் வாயினின்றும் பெ[ரந்]-
- 35 த காலின் வடக்கு மங்கலவிதியின் கிழக்கு பிராயுரார்கள் மனையின் நெற்கு மிந்நான்[ெ]-
- 36 லிலைஉள்ளு மகப்பட்ட மனையத் தம்பிறைஉ மற்று மெப்பெரப்பட்ட உற்ஊதித இறைபு-
- 37 ிக் காட்டாதெ நாங்கனெ இறுத் திவை இறையிலியாகத் திருவொற்றியிருண்டய நிர[ஐ]நம-ரவ-
- 38 ி பக்கல் விலைக்காணுங் கையிற்கொண்டு விற்றுக்குறித்தொந் திருவொற்றியிருண்டய நிர-
- 39 ஐந்நம-ரவநெனு மெற்சொல்லப்பட்ட ஊ-குமிஉ நீரு மனையம் யான் நிருவொற்றினுநெடு-
- 40 ப்மித்த நிரஞ்ஜநெழுத்து லொடெவர்க்கு மெற்படி இறைஇலி டெஊமமாக விலை-
- 41 கொண்டு கைஇரு குடுத்து விற்றுக்கொண்டென் [ | \* ] மணலி லுடெஊயொழு மெற்படி இறைஇலி . .
- 42 . . . . . க விலைக்கு . . . . . நிகொண்டு விற்றுக்குறித்தொ மிய்வா[வ]ணங்குறி
- இலிருந்-
- 43 [து லு]ஹ பணிபடி எழுதிநென் இவ்வுந் லெய்வுந் ஈஊப் பொத்தர் குமாரகானநென் [ | \* ] மணலி
- 44 . . . சங் கணத்த[ரி]ருள் யாமெழுதிட மெக்கைம்மாட்டானமயாற் பிறராலெழுதுவித்து இ-
- 45 ப்படி . . . . . வெடவூர் வெண்ணையகூழித்தனங் களத்தார் நிலவெட்டையக [க]-
- 46 ன்[ரங்க]ஸூ-ஊ [மா]லரை ஹவூரூழிஹூஞ் செருப்பள்ளி வெளிக்குமாரஹூனு மி-
- 47 ராயூர்க் குமாரகுன்றச்சங்கவிலங் கொம்புறத்துச் சங்கரநாராயணகூமலித்தன-
- 48 ிக் காரம்பிச்செட்டு மாப்பகூமலித்தனஞ் செருப்பள்ளி சகூஸூ-ஊம் விண்ணார் நாராய-
- 49 னாகூழித்தனஞ் மாலரை லவொரூடெவகூரூதனங் களத்தார் காளகுமாரஹூந்
- 50 திருமுண்டக்கிழவர் நாராயணச் சங்கவில[ம்] நெடுவெட்டூர்த் தூக்கயகூமலித்தனங் க-
- 51 ளத்தார் ரவி[உா]லகூமலித்தனஞ் மந்திரத்தார் [ச]ந்தயச்சங்கவிலங் களத்தார் நி-
- 52 [லு]டிச்சங்கவிலஞ் செந்தொறுத்துந் [வொ]ம்ச்சங்கவில[ம்] புழனூர்க் காளிதொணயகூ-
- 53 மலித்தனங் பாற்குளத்து நாகயஹூட்டன மிய்வூர் லெய்வுந் ஈஊப் பொத்தர் சிங்கந-
- 54 [ம்பி] உள்ளிட் டிலவணவொ மின்னு மிய்படி அறிவொந் திருவொற்றியூர்ப் பன்[ரி]பாக்-
- 55 கிழான் பொற்றிலங் தங்கொட்டி சட்டிலம் பெருந்தலைக்காவதி திருவொற்றியூரனு மிக்குடி கு-
- 56 மரனு மிக்குடி சொமனு மிய்வணவொ மிது கொல்லி நிலங் கொண்டு திருத்தியது
- 57 இன்னு மித்திசைமங்கலத்தார் பக்கந் கொள்ளன்காவதி ளரிகரைஇன் மெற் கிறைஇலியாக யான்
- 58 விற்று கெகாண்டுபய ஹ-குமி பதினறுசாண்கொலால் முவாஇரங் குழிட[ம்] பரியனூர் நிலமாக
- நிகமங்கிழார்-
- 59 க்குக் குடுத்து நிகமங்கிழார் பக்கல் [பு]ரியனூர் நில நிறைஇலியாய் கடற்பாத்து நிலமாக யான் கொண்டு-
- 60 டையது கடற்பாத்தெரியுட் டென்கரைஇன் வடக்கிற பதினறுசாண்கொலால் முவாஇரங் குழிட[ம்]
- மெற்படி
- 61 கஹூ-ஊமமாகக் குடுத்தென் [ | \* ] ஸ்ரீஸி[ஹ்]கவொண லெய்வுக் ஹூ[ஹ்] வாரெஹூ
- ரொணலிவி-



62 க திபுடி ஸ்ராவத சேவிஷ்விதெடு) ஸ்ராவதாசாய-ல் உபகெருண [||\*] ஸ்ராவதாசாய-ல்  
மகன் திரு-

63 வெற்றியூ ஸ்ராவத-ல் நெழுத்து[||\*]

### No. 106.

(A.R. No. 498 of 1908).

MALLĀM, GUDUR TALUK, NELLORE DISTRICT.

ON A SLAB SET UP IN FRONT OF THE SUBRAHMANYA TEMPLE.

This inscription of **Kampavarman**, dated in the 20th year, is engraved above the figure of a person holding his severed head by the tuft in his left hand, while the right hand grasps a sword (Plate VI). It registers a gift of land made by the *ūrār* of Tiruvānmūr to **Paṭṭai-Pōttan** for the pious act of **Okkonḍanāgaṇ** **Okkatindaṇ** **Paṭṭai-Pōttan**, probably his father, in cutting off flesh from nine parts of his body and finally his head as an offering to the goddess Bhaṭāri, i.e., Durgā.

The rituals connected with human sacrifice offered to the goddess Durgā are described in the *Kālikā-Purāṇa*, Chapter 70.

The modern Mallām or an ancient suburb of it was known as Tiruvānmūr in inscriptions.

### Text.

- 1 ஸ்ரீ கம்பபருமற்கு யாண்டு இருபதாவது [ப]ட்டைபொத்]-
- 2 [த]னுக்கு [||\*] ஒக்கொண்டநாகன் ஒக்கதினன் பட்டைபொத்தன் மெ-
- 3 [தவம்] புரிந்ததென்று ஸ்டாரிக்கு நவக்கண்டம் குறித்து
- 4 [குன்றக்க]தலை அறுத்துப் பிடலினை மெல் வைத்தானுக்கு தி-
- 5 ருவான்முர் ஊரார் வைத்த பரிசாவது[||\*] எழும்பு பறைகொட்டிக் கல்[மெ]-
- 6 [டு] செய்தாராகிக்குக் குடு[ப]பாரானார் பொத்தனங் கிழவர்களும் தொ[று]-
- 7 [ப்ப]ட்டி. நிலம் குடு[தி]தார்கள்[||\*] இது அன்றென்றார் கங்கையினடக் குமரிஇ-
- 8 [டை] எழுநூற்றுக்காதழும் செய்தான் செய்த பாவத்துப் படுவ-
- 9 ரர் [||\*] அன்றென்றார் அன்றாளுக்கொலுக்கு காற்ப்பொ-
- 10 ன் நண்டப் படுவார் [||\*]

### No. 107.

(A.R. No. 227 of 1915).

BRAHMADEŚAM, CHEYYAR TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE  
CHANDRAMAULĪŚVARA TEMPLE.

It is stated in this record of **Vijaya-Kampavarman**, dated in the 20th year, that a member of the *ālum-gaṇattār* of Kāvadippākkam in Paḍuvūr-kōṭṭam made a gift of 11 *kalañju* of gold for supplying, from the interest on this amount, water to the temple of Tiruppondaip-Perumāṇaḍigaḷ at Rājamalla-chaturvēdimaṅgalam. This village may be identified with Brahmadēśam itself where the present inscription is found. Since we find an inscription of the Gaṅga king Rājamalla, the grandson of Śrīpurusha at Vallimalai <sup>2</sup> not very far from Brahmadēśam, Rājamalla-chaturvēdimaṅgalam, may have been called so after this Gaṅga king. It may be mentioned that in the region surrounding Brahmadēśam there are villages called Śrīpurusha-maṅgalam <sup>3</sup> and Raṇavikrama chaturvēdimaṅgalam <sup>4</sup> which must have been named after the Gaṅga kings Śrīpurusha and Raṇavikrama, the grandfather and father respectively of Rājamalla. The name of the god at Brahmadēśam viz., Tiruppondaip-Perumāṇaḍigaḷ is uncommon in the Tamil country and it is probably to be traced to some Gaṅga or Western Chālukya <sup>5</sup> princess.

<sup>1</sup> The inscription is slightly damaged in the middle.

*Ep. Ind.* Vol. IV, p. 141.

<sup>2</sup> A. R. No. 59 of 1900.

<sup>3</sup> S.I.I. Vol. III, p. 96.

<sup>4</sup> It may be pointed out that the queen of the Western Chālukya king Vikramāditya IV was called Bonthādēvi (*Dy. of Kan. Dist.*—Fleet, p. 296 and *Ep. Ind.* Vol. XII, p. 144. [cf. the name Porpondaī in No. 97 above-Ed.]



No. 70. TIRUVORRIYŪR  
INSCRIPTION OF NĪPATUṅGA.



SCALE: ONE TENTH.

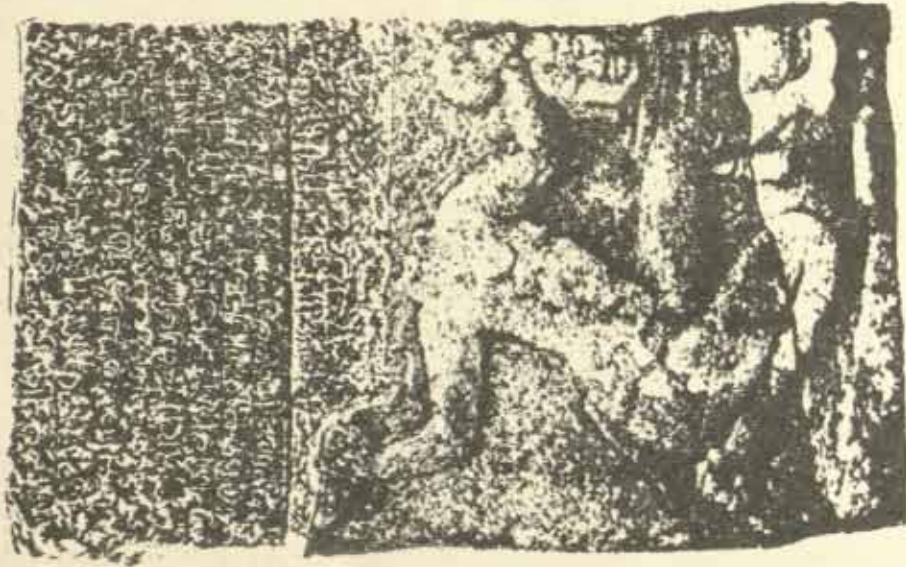
C. R. K. CHARLU.

Rev. No. 1908 E'40-180.

Reg. No. 52/5 Copies 171

PLATE VI.

No. 106. MALLAM INSCRIPTION OF KAMPAVARMAN.



SCALE: TWO-THIRDS.

From a photograph.

Reproduced from the Black Print Originals forwarded  
by the Superintendent, Government Press, Madras.

No. 88. TIRUVORRIYŪR  
INSCRIPTION OF APARAJITA.



SCALE: ONE EIGHTH.

SURVEY OF INDIA, CALCUTTA.

Hellio Photo-Zinco Press, C. S. O., Madras, 1944.





Text.

- 1 ஸ்வதி ஸ்ரீ [||\*] கொவிசைய கம்பவர்மர்க்கு யாண்டு இருபதாவது [புலுர்க்கொட்டி]துக் காவதி-
- 2 ப்பாக்கம் யாளும் கணத்தாரு] . . . ஞ்சாந் . . . பட்டன் ராஜ-
- 3 மல்லச்சதி[புலு-திமம்]கலத்தத் திருப்பொத்தை-
- 4 [ப்பெருமாநடிகள் ஸ்ரீகொயிலிலத் தண்ணீர் அட்டுவந்தாக வைத்த பொன் பதினொரு கழ-
- 5 ஞ்சு இப்பொன்னுல் வந்த பலிசை கொண்டு தண்ணீர்ட்டுவதாக வைத்தென் இஃ-
- 6 ஸ்ரீ-மம் இரக்கித்தார் ஸ்ரீபாடிய-ஞ்வி என் தலை மெ[லன்] [||\*]

No. 108.

(A.R. No. 345 of 1906).

UTTUKKĀDU, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE RUINED PERUMĀL TEMPLE.

This is dated in the 25th year of Vijaya-Kampavarman and registers the agreement made by the *tirunāmakkilavar* of Ulaichchēri in Uṭṭukkādu to burn three lamps and to provide offerings (to the god) for the money and land received by them from Pūśāli Vāmaṇaṇ, a resident of the village. The name of the temple is not mentioned in the record, but from the reference made in it to the *māhēśvaras*, it seems to have been dedicated to Siva.

Text.

- |                               |                                  |
|-------------------------------|----------------------------------|
| 1 ஸ்வதி ஸ்ரீ [  *] கொவிசை-    | 14 ப்புலுத்துச்செறுவினல்         |
| 2 ய கம்புதக்கு யாண்-          | 15 பகல் இரண்டு விளக்கு நா-       |
| 3 0 இருபத்தைஞ்சாவ-            | 16 யறுமட்டு ஒரு சாமதூளவும்       |
| 4 து ஊற்றுக்காட்டுப் பூசா[லி] | 17 [எ]ரிப்பொமாகவும் இ[ரா]        |
| 5 வா[மி]ன்னுக்கு இவையு[ரு]-   | 18 [முந்]நாழி அரிசியாற் றிருவ-   |
| 6 னைச்சேரித் திருநாமக்கிழ-    | 19 [மி]ர்து காட்டுவொமாகவும் இ-   |
| 7 வர்க்கொளம் ஒட்டிக்குடு-     | 20 [வி]ளக்கு முன்று நீருவமி[தொ]- |
| 8 த்த பரிசாவது [  *] நநாவி-   | 21 நறுஞ் சந்திராதி[சூ]-          |
| 9 னாக் கெரிபதாக இவர் த-       | 22 [ர்] வுள்ளவும் செலுத்-        |
| 10 ன பொன்னுல் நீசதி ஒரு       | 23 [துவ]தாகவும் இதற்றிறம்பி-     |
| 11 நந்தாவினக் கெரிப்பொம-      | 24 [ல்] மாநெய்யூரர் அன-          |
| 12 ாகவும் இவரெய் டெவ-         | 25 Damaged.                      |
| 13 ர்பொகஞ்செய்த அ[னை]-        |                                  |

No. 109.

(A.R. No. 82 of 1932-33).

ĀṇŪR, CHINGLEPUT TALUK AND DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE  
IN THE ASTRAPURĪŚVARA TEMPLE.

This is a damaged and incomplete record of Kampavikra[mavarman] dated in the 25th year. It registers an agreement made by the *sabhā* of Āṇiyūr to burn a perpetual lamp before the god Vambankāṭṭu-Mahādēva for the interest on 40 *kalaṅju* of gold received by them from Periya Śrīdhara-Kramavittaṇ of Arivillimaṅgalam, a member of the *āḷum-gaṇa*, evidently of Āṇūr.

Text.

- 1 ஸ்வதி ஸ்ரீ [||\*] கொவி[சை]ய கம்பவிக்[கிர] . . . யாண்டு இருபத்துஅஞ்சாவது காலியூர்க்  
கொட்டத்துத் தன்சு . . . . .
- 2 க்கலம் யாளும்கணத்தா . . . . . யப்பெரிய ஸ்ரீயாக-மனித்த(ன்)னென்[||\*] கனத்  
தூர்க்கொட்டத்து அனியூர் [ல]



- 3 [நா]ல்பதின்கழஞ்சு பொன்னும் இதன் பலிசை . . . . . வம்பங்காட்டு லேறாஜேவர்க்கு  
கொடாவினக்கு க-க்காக குடுத்தென் [அரிவிவி]மங்க[லத்து] [பெரிய ப்ரீயாகு] . . . . .
- 4 னியூர் ஸடெயொமும் இப்பொன் நால்பதின்க . . . . . தன் பொலிசைக்கும்மா  
கொடாவினக்கு ஒரு வினக்கு முட்டாமெ எரிப்பொமானும் ஸ[டெ]யொம் இ . . . . .
- 5 செய்தான் செய்த பாபத்தில(ப்) படுவார்க . . . . .

## No. 110.

(A.R. No. 283 of 1919).

MADAM, WANDIWASH TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SIDE OF A BOULDER CALLED ŚARUKKĀMPĀRAI ABOUT A FURLONG TO THE  
SOUTH OF THE VILLAGE.

This inscription records that in the 26th year of Vijaya-Kamapavarman, Jayavallavan (Jayavallabha), a merchant of Kulattūr in Tennārrūr-nādu, a subdivision of Palkunrak-kōṭṭam purchased land from the ūrār of the village and presented it as *ērippaṭṭi* for the maintenance of a tank, evidently at Maḍam.

## Text.

- 1 கொவிசைய கம்பலிக்கிரமபருமந்தி  
2 யாண்டு இருபத்தாறுவது ப-  
3 ல்குன்றக்கொட்டத்து தென்னாற்றா-  
4 ர்நாட்டுக் குளத்தூர் வாணியர் சயவ-  
5 ல்வன் குளத்தூர் ஊரார் பக்கல் வி-

- 6 நறுக்கொண்டு எரி[ப்]பட்டிசெய்த சமை-  
7 யாப்பான்றச் செறுவு எரிப்பட்டி செய்தது [ | \*]  
8 இதுக்கு என்று[ம்] குத்துக்கால் காத்தா-  
9 ப்டினா[ர] அடி யென் முடி மெல்[ || \*]

## No. 111.

(A.R. No. 144 of 1924).

KOPUNĠGALŪR, WANDIWASH TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON A SLAB FIXED AT THE ENTRANCE OF THE GAṆAPATI SHRINE.

This record is dated in the [3]2nd year of Vijaya-Kamapavarman, which is the latest known date for the king. It registers a sale of some land (?) by the ūrār of Kāviḍu to a certain Kāḍandai Nakkan Saḍaiyan, a resident of that village, probably for some charity, the details of which are not clear.

Kāviḍu may be identified with the village of the same name in the Wandiwash taluk.

## Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [ | \*]  
2 கொவிசைய கம்பலி-  
3 கிரமபத்[த]கு யாண்-  
4 ட [ || யஉ-ஆவது இ-  
5 ஸ்வஸ்தி கடைந்தை ந-

- 6 க்கன் சடையனுக்கு-  
7 க் காவீட்டுரொம் இவ[லு]-  
8 [ | ] . . . விட விறற்கு-  
9 டத்[தொ]ம் [ | \*] இய[த]ங் கெடுத்-  
10 [தான்] கெ[த]கஇடைக் குமரிஇ-  
11 டைச் செய்தான் பாவ[ ]-



## No. 112.

(A.R. No. 357 of 1909).

OLAKKŪR, TINDIVANAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON A SLAB SET UP NEAR THE VILLAGE CHĀVADI.

This inscription records the death of a hero named **Todupatti Mātiragan** (probably a mahout<sup>1</sup>), on the day when the village<sup>2</sup> (i.e. Olakkūr) was destroyed in the confusion caused by **Kampapperumāl** with his elephants. A figure of this hero advancing with a drawn sword in his right hand is also represented on the stone.

Text.

- |                     |                  |
|---------------------|------------------|
| 1 கம்பப்பெ-         | 8 தொ-            |
| 2 குமாள் ஆனையா-     | 9 துப-           |
| 3 டுன கொந்தளத்-     | 10 ததி           |
| 4 து இவ்வூரழிந்-    | 11 மாதிர         |
| 5 த நாட் பட்டான் இ- | 12 கன் [!]       |
| 6 வ-                | 13 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [!] |
| 7 வுர்              |                  |

## VAYIRAMEGAVARMAN.

## No. 113.

(A.R. No. 150 of 1916).

POYYANŪR, ARKONAM TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON A SLAB BUILT INTO THE NORTH WALL OF THE AGASTĪŚVARA TEMPLE.

This inscription, which is highly damaged, seems to record a gift made for providing offerings to the god **Tiruvagattīśvara** [muḍaiya-Mahādēva], by the assembly of **Poygainallūr** in **Dāmar-kōṭṭam**, in the **2nd year of Vayiramēgavarman**.

The surname **Vayiramēgan**<sup>3</sup> is applied to **Dantivarman** in the **Triplicane** inscription<sup>4</sup>. As the characters of the present and the following inscription belong to a later period than **Dantivarman**, the king figuring in these two records was probably different. A certain chieftain named **Vayiramēgan** *alias* **Vānakōvaraiyar** figures in two inscriptions from **Tiruvorriyūr**<sup>5</sup>, with whom **Vayiramēgavarman** of the present record may be identified.

Text.

- |  |   |
|--|---|
| 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [!] ஸ்ரீ வயிரமெகவரமான் [!]   | 4 திருவகத்திஸ்ரீ . . . . .                    |
| 2 யாண்டு [உ-ஆவது] தாமற்கொட்டத்து         | 5 நித்த திருவமிர்து பண் . . . . . மயில் . .   |
| 3 பெரிய[கை]நல்லூர் வடவெய்யொம் [மிவ்]வூர் | 6 . . . திருவமிர்துக்குமாக [வை]வய்த . . . . . |

## No. 114.

(A.R. No. 152 of 1916).

KILPULAM, ARKONAM TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH, WEST AND SOUTH WALLS OF THE KAILĀSANĀTHA TEMPLE.

This record registers a gift of land made in the **2nd year of Vayiramēgavarman** by **Mullikkudaiyān Adittanāli** for conducting the *tiruppali* (i.e., *śrībali*) ceremony and for offerings during the three services in the temple of **Tirukkūḷichcharattu-Ālvār** at

<sup>1</sup> See *S.I.I.* Vol. VIII, No. 739.<sup>2</sup> In the same village is found an inscription (No. 356 of 1909) attributable to the 6th century A.D., engraved below a seated image of a goddess flanked by a lamp and canopied by an umbrella. It reads:

1. பிரிதிவி விபா- 2. வகுரதி அரை- 3. சந் செய்வித்த[து] [!]

<sup>3</sup> The title **Vayiramēga** was borne by three rulers, viz., 1. **Pallava Dantivarman**, 2. an illegitimate son of **Aparājita**, and 3. **Rāshtrakūṭa Dantivarman**.<sup>4</sup> *Ep. Ind.*, Vol. VIII, p. 293 ff.<sup>5</sup> Nos. 87 and 88 above: *Ep. Rep.* for 1913, p. 90.





## MISCELLANEOUS.

No. 116.

(A.R. No. 663 of 1922).

MAHĀBALIPURAM, CHINGLEPUT TALUK AND DISTRICT.

ON THE PORTAL OF THE NICHE TO THE RIGHT OF THE VARĀHA CELL IN THE  
VARĀHA CAVE TEMPLE.

This inscription engraved in the **Pallava-Grantha** script, gives the oft-quoted verse enumerating the ten incarnations of Vishṇu.

Published in the *Epigraphical Report* for 1923, p. 94 and *Archaeological Survey Memoir*, No. 26.

No. 117.

(A.R. No. 665 of 1922).

ON THE FLOOR OF THE SAME CAVE TEMPLE.

This is an imprecatory verse<sup>1</sup> engraved in **Pallava-Grantha** characters. It is also found in the concluding portion of some of the inscriptions at Mahābalipuram but sometimes with the substitute *Vishṇuh* for *Rudrah*, cursing 'those in whose hearts does not dwell Rudra (Śiva), the deliverer from the walking on the evil path'. In Mahābalipuram this verse is found at three other places, viz., the Gaṇēśa temple and the Dharmarāja and Rāmānuja maṇḍapas.<sup>2</sup> The characters employed in all these cases are of the florid variety.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. X, Nos. 20, 21 and 22; pp. 9 and 11, and *Archaeological Survey Memoir*, No. 26.

<sup>1</sup> A.R. No. 533 of 1907 records the same verse.

<sup>2</sup> *Ep. Ind.* Vol. X, p. 8 ff.



## SECTION II.

Later Pallava Chiefs.

KOPPERUNJINGADEVA I.

No. 118.

(A.R. No. 85 of 1918).

VRIDDHĀCHALAM, VRIDDHACHALAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

IN THE SECOND GŌPURA (LEFT OF ENTRANCE) OF THE VRIDDHAGIRĪŚVARA TEMPLE.

This inscription, dated in the 3rd year of Sakalabhuvanchchakravarttigal Kōpperuñjīngadēva, registers a gift of 32 cows for burning a perpetual lamp in the temple of Uḍaiyār Tirumudukunramudaiya-Nāyanār by Añjāda-Perumāḷ, son of Aṇḍāḷi, one of the *agambaḍittana-mudalis* in the service of Seṅgaṇivāyaṇ Sōḷakōṇār of Araśūr.

Sōḷakōṇār mentioned here was an important officer under Kōpperuñjīngadēva I and II, holding charge of the region round about the present town of Chidambaram in the South Arcot district. His native place Araśūr is probably identical with the village of that name in the Tirukkoyilur taluk of the same district.

The existence of two Kādava chiefs with the name Kōpperuñjīngadēva is established in the Introduction. Their records have to be distinguished with care from the internal evidence, astronomical details given and the surname Aḷagiyaśiyan invariably borne by the elder chief.

In the details given for the calculation of date in the present record *śu* is wrongly quoted for *ba.*, since *śu*. 10 cannot combine with nakshatra Pūṣam in the month of Simha. With this emendation there is no date in the reign of Kōpperuñjīngadēva II for the details given, but they, however, correspond to A.D. 1234, August 21, Monday which fell in the period of Kōpperuñjīnga I. This record must, therefore, be ascribed to the latter chief.

Text.

- 1 ஸ்வாமி ஸ்ரீ [||\*] [ஸகல]ஹவதஜுகூலதிகள் ஸ்ரீகொம்பெருஞ்சிங்க-
- 2 [தவற்கு யா]ண்டு ஈ-ஆவது வரிஹநாயற்று ப-குல-பகஷத்தி உஸஜியு-
- 3 ம் திங்கட்சிழமையும் பெற்ற பூசத்துநான் வடகரை விருதரா-
- 4 ஜலயங்கரவனநாட்டு மெற்காநாட்டு இருங்கொளம்பாடிநா-
- 5 ட்டெப்பருவூர் கூற்றத்தி உடையார் திருமுதுகுன்றமுடைய நாய-
- 6 னார்க்கு அரகுருடையான் செங்கனிவாயன் சொழுகொஞர் அகம்-
- 7 படித்தன முத்திகளில் ஆண்டாளி மகன் அஞ்சாதபெருமாள் இன்னு-
- 8 யனார்க்கு ஸ்வத்தி திருநுந்தாவினக் கொன்றுக்கு விட்ட பசு நயவ இப-
- 9 பசு முப்பத்திரண்டும் கைக்கொண்ட இன்னுயனார் மன்றாடிக் குடி-
- 10 மக்களில் உய்யவந்தான் மருதன் சுற்றிக்கொநென் இன்னான்மு-
- 11 தல் கைக்கொண்டு நானொன்றுக்கு தொவாபுரியன்நாழியால் அளக்கக்கட-
- 12 வெந்நான் நெய் தெ இன்னெய் யுழக்கும் அஞ்சாஜிக்ஷவன் அளக்கக்கடவெ-
- 13 ன் உய்யவந்தான் மருதன் குற்றிக்கொநென்[|\*] இது பநாஹெய்யா ஈகெஷ [||\*]

No. 119.

(A.R. No. 285 of 1921).

ĀTTŪR, CHINGLEPUT TALUK AND DISTRICT.

ON THE NORTH AND WEST WALLS OF THE MUKTĪŚVARA TEMPLE.

This record is dated in the 5th year of Sakalabhuvanachchakravartin Kōpperuñjīngadēva and it records the gift of the village Āttūr alias Rājarājanallūr in Ārrūr-nāḍu, a subdivision of Ūrrukkāṭṭūk-kōṭṭam in Jayaṅgonḍaśōḷa-

\* No. 123 below.



maṇḍalam, by Alagiyaśiyan Avaniāḷappirandān Kāḍavaṇ Kōpperuñjiṅgan, for constructing, as a gōpura with 7 storeys, the southern entrance called 'Sokkachchīyentirunilai' of the temple of Tiruchchirrambalam-Uḍaiyār at Perumbarrappuliyūr (i.e., Chidambaram). The Pāṇḍya emblems of a pair of fish and goad found in relief on the jambs and beams of this gōpura indicate that the construction must have been started in the reign of a Pāṇḍya king. It is stated that this inscription, besides being engraved at Ārrūr, was also ordered to be recorded in the temple of Tiruvēgambamuḍaiya-Nāyaṇār, probably Ēkāmranātha at Conjeeveram. A copy of the record is found at Chidambaram wherein<sup>1</sup> the engraving of the present inscription at Āttūr is also referred to. The document is attested by Kōpperuñjiṅga, Kurukularājan and Villavarājan.

The wording in this inscription where the chief himself figures as donor is peculiar. This form, though not uncommon, is not often met with in inscriptions.

From the surname Alagiyaśiyan and the probable reference to this gōpura of seven storeys in a record<sup>2</sup> of the 24th year of Rājarāja III, i.e., A.D. 1240, the present inscription has to be assigned to Kōpperuñjiṅgadēva I.

### Text

- 1 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீ: [I\*] ஸ்கந்தவாசகவததுகுவதி கொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யாண்டு சுவது தனியூர் பெரும்பற்றப்புலியூர் உடையார் திருச்சிறம்பமமுடையார்க்கு அழகியென் அவனிஆளப் பிறந்தான் காவன் கொப்பெருஞ்-
- 2 சிங்கனென் [I\*] இனனாயனார் கொயில்த தெற்கில்த திருவாசல் கொக்கச்சியன் திருநிலை எழுகொபுர மாகச் செய்யத் திருப்பணிக்கு உடலாக ஐயக்கொண்டசொழமண்டலத்து ஊற்றுக்காட்டுக்கொட்டத்து ஆற்றுநாட்டு ஆற்றுரான ஈரஜாஜநல்லூர்க்கு எல்லை [I\*]
- 3 ஈஞ்சலாற்றுக் கிழகங்கு மெற்குமே செய்யாறு நிரொடுகாலுக்கு வடக்கும் வில்லியன்பாக்கத்து எல்லைக்குக் கிழக்கும் சாத்தனம்பாக்கத்தும் கொண்டாட்டு எல்லைக்கும் தெற்கும் நடுவுள்ப்பட்ட தரப்படி நிலம் முன்னூற்றறுபத்து நூல்வெலி இதில் உள்னூர்த்-
- 4 தெவர்கள் தெவதானங்களும் திருவிடையாட்டங்களுட் பிடாரிபட்டி துக்கைபட்டி பள்ளிக்கத்தம் உள்பட்ட நிலம் நாற்பத்து வெலியும் அகரம் ஷோலிவ-ஒகிதுக-வெ-பிழங்கலம் நிலம் பன்னிரு வெலியும் செட்டூரப் பிரான்பட்டினுக்கும் மாடபொசை வரதராசபட்டினுக்-
- 5 கும் வக்கிபுறத்து கருணாகரபட்டினுக்கும் ஸ்டவூதி நிலம் ஒரு வெலியும் கடியையார் இறையிலி நிலம் முன்றெகாலும் ஆக நிலம் அறுபத்திரண்டெகால் நிக்கி நிக்கி[நின்ற] நிலம் முன்னூற் றென்றெ முக்காலும் கொல்லைப் புனையும் காசாயங்கலும் வெட்டி பாடிகாவலும் அரிப்பாடிகாவ லும் உள்ப்பட
- 6 நெல்லாயங்கலும் காசாயங்கலும் இவ்வூர்த தெவர்கள் தெவதானம் அகரங்கள் உள்ப்பட்ட இறையிலிகளுக்கு முன்பு கொண்டுவரும் ஆயங்க ளுள்ப்பட அனைத்தாயங்கலும் உள்ப்பட தெவதான இறையிலியாக அஞ்சாவது ஆடிசேவமுதல் அடிநாடிகுவரை செல்வதாக இட்டோம் [I\*] உடையார் திருவெகம்பமுடைய
- 7 நாயனார் கொயிலிலும் ஆற்றூரில் திருமுத்தியூரமுடையார் கொயிலிலும் கல்லும்வெட்டி நாற்பால் எல்லையிலும் திருச்சுல்லூரபனமும் பண்ணி கொயில(ப்) பண்டாரத்தார்க்கு ஏறக்கடமை குடிமை பேசக்கற்பார்களாகச் சொன்னோம் [I\*] இப்படி செய்வதெ [I\*] இவை கொப்பெருஞ்சிங்கனெழுத்து

8 என்றும் இவை குருகுலராஜனெழுத்து என்றும்

9 இவை வில்லவராஜனெழுத்து என்றும் வந்த திரு-

10 முகப்படி கல் வெட்டியது.

<sup>1</sup> A. R. No. 463 of 1902.

<sup>2</sup> A. R. No. 1 of 1936-37.

<sup>3</sup> [It is interesting to note that among the boundaries is mentioned the tax-free land of a *ghojikā*.—Ed].



ON THE SAME WALLS.

The officer Nilagaṅgaraiyar, from the title *pillaiyār* applied to him, appears to have been a favourite and important officer of Kōpperuñjiṅgādēva. Three generations of Nilagaṅgaraiyars are known, viz., (1) Kulōttuṅgaśōla Kaṇṇappan Nallanāyaṇār Pañchanadivāṇaṇ Nilagaṅgaraiyar (16th year of Kulōttuṅga-Chōla 111<sup>4</sup>), (2) the officer figuring in the present inscription, and (3) his son, Pañchanadivāṇaṇ Aruṇagiriperumāl Nilagaṅgaraiyar figuring in the time of Vijaya-Gaṇḍagōpālā<sup>5</sup>, Sundara-Pāṇḍya<sup>6</sup> and Kōpperuñjiṅgādēva II<sup>7</sup>. They were in power in the present Chingleput district under the Chōlas and their successors and sometimes issued orders in their own names.

Text.

- [illegible]

<sup>1</sup> [This refers perhaps to *Gaṇḍapendāra* - Ed].

\* cf. *Mallai-vēdan* in No. 128 below.

<sup>3</sup> cf. *Kāñchī-Nāyaka* in a record from Tirupati.

\* A.R. No. 2 of 1911.

\* *A.R.* No. 4 of 1911.

\* A.R. No. 306 of 1909.

<sup>1</sup> No. 212 below.

\* A.R. Nos. 3, 5 and 11 of 1911.

\* In the Tiruvannāmalai inscription he is styled பரதம்வல்லபெருமாள் (A.R. No. 480 of 1902).



(A.R. No. 83 of 1918).

VRIDDHĀCHALAM, VRIDDHACHALAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

IN THE SECOND GÔPURA (LEFT OF ENTRANCE) OF THE  
VRIDDHAGIRÎŚVARA TEMPLE.

This inscription of the 6th year of Kōpperuñjīgadēva records a gift of 4 mā of garden land called 'Alagiyaṇallavan-tōppu,' in Ūrūkkurūchehi *alias* Āḍanūr in Kūḍal-nāḍu, by Ālappirandān Alagiyaśīyaṇ Kōpperuñjīgaṇ of Kūḍal in Kil-Āmūr-nāḍu, a subdivision of Tirmuṇaippādi, for supplying arecanuts, flower-garlands, etc., to the god at Tirumudukunram in Paruvūr-kūṛram, a subdivision of Iruṅgōlappādi in Mērkā-nāḍu, situated in Virudarājabhayaṇkara-vaḷanāḍu.

The village Āḍaṇūr may be identified with one of the two villages of the same name in the Vriddhachalam taluk. Kūḍal, the native place of Kōpperuñjiṅgādēva, is probably identical with Kūḍalūr i.e., Cuddalore in the South Arcot District. The garden *Alagiyapallavan-tōppu* must have been so called after the surname of the chief. It may be pointed out that Kōpperuñjiṅga II also bore this surname.

For the astronomical details given in the inscription there is only one tallying date between A.D. 1220 and 1260, viz. **A.D. 1234, March 22, Wednesday.** It is doubtful whether the regnal year is correctly quoted here.

1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||\*||] ஸகலௌவதவ்யவதிகன் ஸ்ரீ கொம்பெருஞ்சிவதேவற்கு யாண்டு சு-  
2 ஆவது மிதநாயற்று அபரபக்ஷத்தி ஷஷ்டியும் புதன்மிதுமையும் பெற்ற மூலத்தநாள் வடக-  
3 ரை விருதநாஜலயங்கரவளநாட்டு மெற்காநாட்டு இருக்கொளப்பாடிப் பருவநீக்கற்றத்



- 4 து உடையார் திருமுதுகுன்றமுடையனானார் திருமுனைப்பாடிக்கிழாமூர்நாட்டுக் கூட-  
 5 ல் ஆளப்பிறந்தான் அழகியசியன் கொப்பெருஞ்சிங்கன் இன்னாட்டுக் கூடல்நாட்டு ஊற்று-  
 6 க்குறுச்சியான் ஆதனூரில் இன்னுயனார் திரு விட்ட தேவதாநின்றையிலி அழகியபல்-  
 7 லவன்தொப்புச் சுற்றுக் குலையில் நின்ற மரநிலையுன்பட கமுகு நிலம் நாலு-  
 8 மாவும் இந்நாயனார் திருஅமுதுபாக்கும் கறியமுது உள்ளிட்ட வெஞ்சந[ங்]களு-  
 9 க்கும் இதில் உள்பட்ட நிலத்தில் செய்கழுநீர்த் திருப்பள்ளித்தாமமும் ஆக்கவும் இந்நிலம்  
 10 விட்டொம் [†] இப்படி சந்திராதிதவன் செல்லப்பண்ணுகல.

## No. 122.

(A.R. No. 497 of 1921).

TIRUVENNAINALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VAIKUNṬHA-PERUMĀL TEMPLE.

In this inscription, dated in the 8th year, Kōpperuñjīṅgadēva is given the surname *Alagiyaśīyaṇ*. It records a gift of 5 cows by Tirumalaiy-Alagiyaṇ *alias* Vira[gaḷ\*] virap-Pallavaraiyaṇ, a *Kaikkōḷa-mudali* of Tiruvennaiṇallūr for supplying daily milk by the measure 'Arumolidēva-nāli' to the god Vaikunda (Vaikuṇṭha)[p-Perumāl]. This donor figures in A.D. 1237\* and his death is referred to in No. 189 below. From the title *Alagiyaśīyaṇ* given to the chief, he may be identified with the elder Kōpperuñjīṅga.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [†] ஸகலஹுவனச்சகரவதிகள் அழகியசியன் கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு அ-வது  
 திருவெண்ணைநல்லூர் ஸ்ரீவைகுந்த . . . . .  
 2 க்கொளமுதலிகளில் திருமலையழியானான் வீர[கள்\*]வீரப்பல்லவரையன் இக்கொடில் சுரபிமன்றாடி  
 களில் மணவாளக்கொன் பக்கல் . . . . .  
 3 ரு இப்படி அஞ்சுக்கும் நாளொன்றுக்கு அருமொழிதெவனாழியால் உடைப்பால் சந்திராதிதவரை  
 செல்லக்கடவதாகக் கல்வெட்டிக் . . . . .

## No. 123.

(A.R. No. 94 of 1934-35).

VRIDDHĀCHALAM, VRIDDHACHALAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VRIDDHAGIRIŚVARA TEMPLE.

This is dated in the 8th year of Sakalabhuvanachakravartin Kōpperuñjīṅgadēva and records a gift of 128 cows by Seṅganivā[yaṇ] Sōlakōṇ of Araśūr and a *mudali* of Alappira[ndān] Alagiyaśīyaṇ Kōpperuñjīṅga, for burning 4 perpetual lamps before the god at Tirumudukunram in Paruvūr-kūrām, a subdivision of Mērkā-nādu Iruṅḷappādi-nādu in Vaḍagarai Virudarājabhayaṅkara-vaṇaṇādu.

The date of the record, according to the astronomical details given, was either A.D. 1240, Jan. 11, Wednesday, or A.D. 1251, January 11, Wednesday. In both cases the nakshatra was Makhā, not Punarpūsam as quoted in the inscription. Since the donor is stated to have been a *mudali* of Alagiyaśīyaṇ Kōpperuñjīṅga, the date of the inscription was probably A.D. 1240.

## Text.

- 1 உ ஸ்ரீ ஸ்ரீ [†] ஸகலஹுவனச்சகரவதிகள் ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு அ-வது  
 2 மகரநாயற்று அபரபகடித்து தீதியையும் புதனவிழமையும் பெற்ற புணர்பூச-  
 3 ததுநாள் வடகரை விருதராஜலயங்கரவளநாட்டு மெற்காநாட்டு இருக்கொ-

\* No. 150 below.

\* A.R. No. 501 of 1902 dated in the 21st year of Rājārāja III.

\* The inscription is built in at the right end.



- No. 124.

IN THE SECOND GÔPURA (RIGHT OF ENTRANCE) OF THE SAME TEMPLE.

The Hoysala general Kēśava is probably identical with the officer of the same name figuring in a record of the 24th year of Rājarāja III at Conjeeveram<sup>2</sup>.

Text.

- <sup>1</sup> Inscribed slab containing this portion is missing.

<sup>2</sup> A.R. No. 612 of 1919.

<sup>3</sup> *Ep. Ind.* Vol. XXIII, p. 176.



- 12 ரூப்பட்டம் க-ல் செய்த மூகம் ஈ-ல் தச்ச கொமளம் ஈ-ம் வயிரத்தருப்பு எயெ-ம் பிஞ்சம் [நீல]-  
 13 ஆணியும் உட்பட்டபடி பொன் ஈ உயெ- :—இன்னாளில் நெய் ஆடிஅருள் விட்ட பசு உா-ம்  
 14 பால் ஆடிஅருள் விட்ட பசு கூய-ம் ஆக பசு உா[க]யி இதில்

## No. 125.

(A.R. No. 296 of 1912).

ATTI, CHEYYAR TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE AGASTĪŚVARA TEMPLE.

This is a set of six verses in Tamil in the *Kattalaikkalitturai* metre praising the greatness of *Pallavāṇḍār alias Kāḍavarāyar* 'who conquered *Tonḍai-maṇḍalam*' and who was the son of *Kūḍal Ālappirandāṇ alias Kāḍavarāyar*. He is called *Pallavan*, *Kāḍavar-kōṇ*, *Kūḍal-maṇṇavar* and one of the verses alludes to the battle at *Sēvūr*, probably identical with *Mēl-Sēvūr* in the *Tindivanam* taluk of the *South Arcot* district, where he slew a large number of his enemies and 'created mountains of dead bodies and swelling rivers of blood'. His opponent on the battle-field at *Sēvūr* is not specified, but the result was the conquest of *Tonḍai-nāḍu* which included *Peṇṇai-nāḍu*, *Vaḍa-Vēṅgaḍam* and *Kachechi* 'surrounded by the sea'. That *Pallavāṇḍār* also defeated the northern powers is indicated by a verse stating that the 'northern kings who did not come and make obeisance to the *Kāḍava*, could not find even a hill or a forest to which they could flee for refuge'.

## Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||\*] கூடல் ஆளப்பிறந்தானாள் காடவராயர் மகனார் தொண்டமண்டலங்-  
காடவ-
- 2 காண்ட பல்லவாண்டாராள் காடவராயர் கல்வெட்டு [||\*] தங்கொ நகர்பெறத் தம்புவிதாம்பெறத் தான்
- 3 வணங்கிய செங்கொல் வணக்கை யரிவையரொடும் : [அ]டியுங் கையும் பங்கெருக மன்ன பல்லவன்  
காடவ-
- 4 ன் பாரமுமுதா னெங்கொன்று[ம்] தத் தொளிலிட மன்னரெம் மன்னரை ||-[க\*] பொருதிக்கி  
ஹிஞ் சென்று பொர்-  
காடவ-
- 5 வன்ற பல்லவன் காடவர்கொன் கருதிப் [பெ]ரார்ச் சென்று செவ்விரிற் திருக்கண் சிவக்கப் பருதிக்கு  
மெலு முயர் பிணக்குள்-
- 6 றிற பரந்திழிந்த குருதிப் புனல்தொண்டை நன்னாடங்கதும் கொண்டதவெ ||-[உ\*] கூராழி யெந்திய  
பல்லவற்குக்
- 7 கூடல் மன்னவற்குப் பாராழி சூழ்ந்திசைபரிக்குப் பந்தி பண்டடைத்த நிராழி வெழங்கனீராடு  
மாமறிநிறை -  
காடவ-
- 8 க[ாற்றப்] பெராழி வெற்பிவன் செங்கொல் நடக்கும் பெருவழியெ ||-[ஈ\*] தொழு[தி]யன மன்னர் -  
காடவ-
- 9 தாண்டைத் திருநாடு கொண்டவருர் கழுதியலக்கண்ட காடவன் பல்லவன் காசினி-  
காடவ-
- 10 மற் பழுதியலாத் தனிச்செங்கொல் நடாத்திப் பராகுமஞ் சென்றெழுதிய தூண்-  
காடவ-
- 11 ங்க னெண்டிசை சூழ்ந்த வெழுகிரியெ ||-[ச\*] கைம்மலை வெள்ளக் கடற்படைப் பல்லவ-  
காடவ-
- 12 ன் காடவர் தஞ்செம்மலை வந்து பணியா வடமன்னர் செனைவிட்டுத் தம்மலை விட்டுப் புறம-  
காடவ-
- 13 லை வெலித்தலத்தனஞ்சா தெம்மலையெச்சுரத்துப் புகுவார் புகிருப்பதற்கெ ||-[ரு\*] வண்டற் புறந்  
காடவ-
- 14 பெண்ணைநாடுடையான் வடவெங்கடவெற்ப[ன்] தொண்டைத்திருநாடு தொள்வலியாற் கொண்-  
காடவ-
- 15 ட தொண்டை மன்னன் கண்டற கடற்கச்சிப் பல்லவன் காட[வ\*]ன் காரிருளிற் பண்டப்பிரமவர்க்  
கன்பிலா[ப\*] பொ-  
காடவ-
- 16 [ன\*]பதாம்புயனெ ||-[க\*] இக் கல்வெட் பழிப்பான் தன் வங்ஸத்துத் தன் பிதாவுக்குப் பிறவா-  
தான் [||\*]

1 The inscription is left unfinished.

2 The letter வ is engraved below the line.

3 Read பொற்பதாம்.



TRIBHUVANI, PONDICHERRY, FRENCH INDIA.

ON THE SOUTH WALL OF THE VARADARĀJA-PERUMĀL TEMPLE.

Since the inscription refers to the conquest of the Chōla (country), Madhyamahī (i.e., Nāḍu-nāḍu) and Tuṇḍiradēśa (i.e. Tuṇḍai-maṇḍalam) by the chief, he may be identified with Kōpperuñjiṅga I.

Text.

- [illegible]

No. 127.

(A. R. No. 178 of 1921).

MÖRLJONA, NEAR RAṄGAMPĒTTAI, GUDIYATTAM TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON A ROCK TO THE SOUTH OF THE VILLAGE.

<sup>1</sup> This surname is also assumed by Nilagangaraiyar, an officer under Kōpperūñjīga (A.R. No. 41 of 1893 and *Ep. Ind.* Vol. VII, p. 166).



## Text.

- 1 ஸ்வாமி ஸ்ரீ [||\*] கூடல் ஆளப்பிறந்தார் மகனார் தொண்டைமண்-
- 2 டலங்கொண்ட பல்லவ[ர]ண்டாரான வீரர்வீரன் காவரா-
- 3 யர் தா. . . [கூர]ாழியெந்திய பல்லவ[ந்]ருக் கூடல்மன்ன-
- 4 வறகுப் [பாசா]ழி சூழந்திசைபரிக்குப் ப[ந்]திபண்டைத்த
- 5 நீராழி [வெழுக]ணிராடு மாமடு தின்ற கொற்றப் பெராழி
- 6 வெற்பிவன் செங்கொல் நடக்கும் பெருவழியெ [||\*]

## No. 128.

(A. R. No. 418 of 1922).

VAILŪR, WANDIWASH TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON A ROCK ABOVE A NATURAL RESERVOIR TO THE SOUTH OF THE VILLAGE.

This inscription consists of 5 Tamil verses addressed to **Sakalabhuvanachakravartin Kōpperuñjīṅgādēva**, surnamed **Alagiyaśīyaṇ** who is said, in the preliminary prose passage, to have defeated the Chōla king at **Tellāru** and to have taken possession of his country after depriving his adversary of all his royal insignia and imprisoning him with his ministers. In the body of the record, Kōpperuñjīṅgādēva is called **Avaninārāyaṇa**, patron of Tamil, **Kāḍava**, **Toṇḍaimannavaṇ**, **Nripatuṅga**, **Tribhuvanatti-Rājakkal-Tambirāṇ**, **Mallaivēndaṇ**, etc. The verses extol his prowess, fame, victory over the Chōlas, Pāṇdyas and the Kannāḍas and his abiding devotion to the god at Chidambaram.

Tellāru may be identified with the village of the same name in the Wandiwash taluk of the North Arcot district. In one record<sup>1</sup>, this village is included in **Siṁha-poruda-vaḷanāḍu** (i.e.,) the **Vaḷanāḍu** where **Siṁha**, probably Kōpperuñjīṅga, fought.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XXIII, pp. 180-81.

## No. 129.

(A. R. No. 229 of 1925).

ĀKKŪR, MAYAVARAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE EAST SIDE OF THE BASE OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF  
THE TĀNTŌ-ŚĪSVARA TEMPLE.

This inscription states that Kōpperuñjīṅgādēva who is called **Alagiya-Pallavar** alias **Virapratāpar**, after imprisoning the Hoysalas and levying tribute from the Pāṇdyas, proceeded to the Chōla country along the southern bank of the Kāvērī. Proceeding due east, he worshipped at all the sacred shrines, repaired temples and remitted all the taxes on temple lands. While camping during this march at a village, probably Ākkūr itself, in **Jayaṅgonḍaśōla-vaḷanāḍu**, he found that the tenants had 'migrated as far as the Ganges' leaving the lands waste. Sympathising with their position, he remitted the arrears of taxes due from them, restored their original holdings and invited the emigrants to settle on their original lands.

The present inscription is probably connected with No. 124 above. Since the defeat of the Hoysalas is also referred to here, this record may be assigned to Kōpperuñjīṅga I. The defeat of the Pāṇdyas claimed in this record could not have taken place after the accession of the powerful Pāṇḍya sovereign **Jaṭāvarman Sundara-Pāṇḍya** I in A.D. 1251.

It may be pointed out here that Kōpperuñjīṅga's fortifications built on the north bank of the river Kāvērī against his enemies the Hoysalas are referred to in a record from **Tiruveṅkāḍu**.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> A.R. No. 382 of 1925.<sup>2</sup> A.R. No. 514 of 1918.



## Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||\*] ஸ[க்]ரம-வன உகூவத்திகன் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதேவர் (க்ருல)
- 2 [அ]ழகியபல்லவரா[ன] விரபுதாபர் [ொ]சனர்க்கையும் [சி]றைகொண்டருளிப் பாண்டி-
- 3 ய[ர்]களைத் திறைகொண்ட[ருளி] மிண்டு [எ]ழுந்தருளிச் சொழமண்டலம் பாத்த[ருளி]க் காவெரிஆற்-
- 4 றுக்குத் தென்கரை[யெ] கிழக்குநொக்கி [எழு]ந்தருளி திருப்பதி[க்](ள்)ளெல்லாம் கு[ம்]பிட்டருளி  
தெவ-
- 5 தானங்களும் திருவிடையாட்டங்களும் இறையிலி விட்டருளித் திருப்ப[ணி]கள் எல்லாம் -
- 6 [சய்வி]த்தருளி ஜயங்கொண்ட[ொ]சொழவளனுட்டு ஸுரூபகடே . . . . . லெ எழுந்  
தருள்[ப் பு]-
- 7 குந்த[ருளி] இம்மண்டல[ம்] பற்றடைத்த இவர்கள் நாடு செய்தப[டி] . . பால்லான . . .  
[லெ] அழிந்து சிடந்த படியை[ய்]-
- 8 க்கண்டருளி இம்மண்டலத்துக்கு நெடுக்கொடி காச சிகை [இழந்]தருளி இநாட்டு[க்கு] இருபத்து  
நாலுகொடி காச
- 9 சிகை இழந்தருளி நெடுங்காலக் கிடந்த [கு]றைகளை வெட்டிவிட்டருளிக் காரு[ண]மும் பண்ணி  
அருளி தெசா[ந்]திரக்-
- 10 களிற் [ொ]பான இவர்கள் தந்தாம் ஊர்களு[ம்] காணிகளும் மனைக[ளும்] பெறுகவென்று திரு  
வுள்ளமான்ப[டி]யா-
- 11 லெ [க்]க்கை பரியந்தமாகப் பொன ஜனங்கள் நெராகப் புகுந்து தந்தாம் ஊர்களும் காணிகளு-
- 12 ம் பெற்று ஒரு குறைகள் அற இருக்கும்படி செய்தருளினார் அழகியபல்லவரா[ன] விரபு  
தாபர் [||\*]இப்-
- 13 படியெ[ய்] ஈகழித்தருள வெணும்[||\*]

## No. 130.

(A. R. No. 187 of 1932-33).

TIRUKKALUKKUNRAM, CHINGLEPUT TALUK AND DISTRICT.

IN THE GŌPURA (RIGHT SIDE) LEADING TO THE SECOND PRĀKĀRA OF THE  
BHAKTAVATSALĒŚVARA TEMPLE.

This is a fragmentary verse inscription identical with the first verse in No. 125 above from Atti in praise of **Pallavāṇḍār alias Kāḍavarāyar**, (the son of) **Elisaimōgaṇ Aḷappirandāṇ** of Kūḍal.

## Text.

- 1 . . ஸ்ரீ கூடல் எழிசைமோகன் ஆளப்பிறந்தானு . . . . .
- 2 . . ாண்ட பல்லவாண்டாரான காடவராயர் . . . . .
- 3 . . விதாம்பெறத் தாள்வணங்கிய் செங்கொல்வனை . . . . .
- 4 . . [க்]கெருகமன்ன பல்லவன் காடவன் பார்முமுதா[ொ]ள . . . . .
- 5 . . ன்னர் புகல்கொண்டவர்க் கிவர் பொன்மகுடத்தா . . . . .



## KOPPERUNJINGADEVA II.

No. 131.

(A.R. No. 69 of 1918).

VRIDDHĀCHALAM, VRIDDHACHALAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

IN THE SECOND GŌPURA (RIGHT OF ENTRANCE) OF THE VRIDDHAGIRIŚVARA TEMPLE.

This inscription records a provision made in the 2nd year of Sakalabhuvanach-chakravarttigal Kōpperuñjiṅgadēva for burning a perpetual lamp before the god at Tirumudukunram in Paruvūr-kūrram, a subdivision of Mērkā-nādu Iruṅgōlappādi-nādu situated in Virudarājabhayaṅkara-vaṇanādu, by Aḍaiṇṇu Tirukkār-turai-Uḍaiyān Kunramuttaraiyan, son of Nerukuppai-Nāḍālvān Guṇamuḍaiyān, one of the *Pallis* having the hereditary right of watchmanship in the temple.

The initial date of this chief is fixed in A.D. 1243<sup>1</sup> by a record from Conjeevaram<sup>2</sup> which equates the Saka year 1182 (A.D. 1260) with his 18th year. The astronomical details given in the record correspond to A.D. 1244, November 13, Sunday. The chief may, therefore, be identified with Kōpperuñjiṅgadēva II.

Text.

- 1 ஸ்வாமி ஸ்ரீ [||\*] ஸகலபுவனசக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதேவ-
- 2 நகு யாண்டு உ-வது வுபதிகநாயற்று சபாபகசுத்து சுயொஉரி-
- 3 யும் நாயற்றுக்கிழமையும் பெற்ற அழகிநான் வடகரை விருதராஜமய-
- 4 ஸ்கரவளநாட்டு மெற்காநாட்டு இருக்கொளப்பாடிநாட்டுப் பரு-
- 5 ஸ்சுற்றத்து உடையார் திருமுதுதன்றமுடைய நாயனாற்கு இந்நாய-
- 6 னூர்கொயில் காவல்(க்)காணீஉடைய பள்ளிகளில் நெற்குப்பை-
- 7 நாபாழ்வாந் குணமுடையாந் மகன் அடைப்பு திருக்கந்து-
- 8 ற உடையாந் குன்றமுத்தரையந் இந்நாயனார்க்கு வைத்த திரு-
- 9 றுத்தாவினக் கொன்றுக்கு விட்ட ஆடு சுயசு இதில் இந்நாயனார்
- 10 மன்னாடிக்குடிமக்களில் நம்ப[க்]கொ[க்]ந் பெரியாந்ருன்றன் பொன்-
- 11 னாளுளக்கொந் கைக்கொண்ட ஆடு சுயசு-க்கு விளக்கு அரையும்
- 12 [பாடி]காடாந் கைக்கொண்ட ஆடு சுயசு-க்கு விளக்கு அரையும் ஆ-
- 13 க ஆடு தொண்ணூற்றாயும் இந்நான் முதல் கைக்கொண்டு நாளொ-
- 14 னாறுக்கு தெவாழியன் நாழியால் உழக்கு நெய் அளக்கக்கடவொம் இ-
- 15 வ்விருவொய்[\*] இது அஞ்சாடிகுவுசு [||\*] வந்தொழைந் நகெஞ்சு [||\*]

No. 132.

(A.R. No. 411 of 1918).

TIRUPPAṆGŪR, SHIYALI TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE FIRST PRĀKĀRA IN THE ŚIVALŌKANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

The subjoined record is also dated in the 2nd year of Sakalabhuvanachakravartin Kōpperuñjiṅgadēva. It registers a gift of land, after purchase, from a certain Ārāva-mudu-Bhaṭṭan by Śiyārdēvan Ādicchadēvan of Kuruchchi in Kīḷiyūr-nādu, a subdivision of Pāṇḍikulāśaṇi-vaṇanādu for the early morning service, sacred bath on Saturdays, unguents, garlands and offerings to the god Śivalōkamudaiya-Nāyaṇār at Tiruppaṅgūr in Tiruvāli-nādu, a subdivision of Rājādhirāja-vaṇanādu.

The astronomical details given in the record correspond to A.D. 1245, February 16, Thursday, with the emendation ba. 4 for ba. 14.

Text.

- 1 ஸ்வாமி ஸ்ரீ [||\*] சகலபுவனசக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதேவர்[க்]கு யாண்டு உ-வது [கு]ம்ப் நாயற்று
- 2 சபாபகசுத்து சதுத-ப(உ)செயும் விபாழக்கிழமையும் பெற்ற அத்தத்[து]நான் இராஜாய ராஜவளநாட்டுத் திரு-
- 3 வாலிநாட்டுத் திருப்புகர் உடையார் சிவலோகமுடையநாயனார் கொயிலி[ல்] ஆதிசண்டெய்யூர் தெவர்களாய்கு-

<sup>1</sup> *Ep. Ind.* Vol. VII, p. 165.<sup>2</sup> *A.R.* No. 38 of 1890.



- க்கு பாண்டிசுவாசனியளநாட்டுக் கிளியூர்நாட்டு குறுச்சியுடையான் சியாரூர்தெவன் ஆதிச்சதெவ  
நென் (தென) [!] இன்னுயநார்-
- 5 க்கு திருப்பள்ளியெழுச்சிச் சனித்திருமஞ்சனம் ஆடி அருளவும் திருமெற்புச்சுத் திருப்பள்ளித்  
தாமத்துக்கும் திருவமுதபடிக்கு[ம்] உ[டை]-
- 6 யார்க்கு திருவமுது அரிசி னாழிக்கும் நாச்சியார்க்கு திருவமுதரிசி [இரு]நாழிக்கும் ஆகத் திரு  
அமுதரிசி அறுநாழிக்கும் கறிவிஞ்சனத்துக்கு]-
- 7 ம் திருவிளக்கு எண்ணெக்கும் உடலாகவும் இச்சொறு இக்காலத்து தெவை அறுத்தார்க்கு ஜிவன்த  
[ம]நக கடவதாக்கவும்[ || \*] திருப்பள்ளிபெழு[ச்சிப்பு]-
- 8 நமாக நான் நிர்வார்க்குக் குடுத்த நிலமாவது [!] இன்னாயனார் தெவதானம் இன்னாட்டு கழுமல  
வாய் ஆற்றுக்கு வடக்குப்பட்ட சிவலொகநாயகம் . . . . .
- 9 என் கா(ண்)ணியான ஸ்ரீமங்கலி வடகூறு திவசாயு க-ம் ஆராவமுதுபட்டன் பக்கல் விவகொண்டு  
அனுபவித்து வருகிற தென்கண் . . . . .
- 10 லிச்சின்னமும் . . . . . [மனையில்] முன்றொபாதி மெறக்கய<sup>1</sup>
- 11 சாதன[ப்படி]யெ திருநாமத்துக்காணியாக கூட்டிக்கொ . . . . .
- 12 ளளக்கடவதா[கவும்] ஸ்ரீமங்கலி நிலத்து தூவினு மச்சிக்குழியிலும் . . . . . நிச்சி  
நின் . . . . .
- 13 ல . . சாதனப்படி முன்றொபாதியும் இ[ப்]படி என் சாதனப்படியெ திருநாமத்துக்காணியாக  
திருமாணிகையில் கல்வெட்டி[டி] நிர்வார்த்துக் குடுத்த . . . . .
- 14 கன்[ம்]யிகளுக்கு குறுச்சியுடையார் சியாரூர்தெவன் ஆதிச்சதெவனென் ஆக எழுத்து [!]

## No. 133.

(A.R. No. 409 of 1921).

TIRUVADI, CUDDALORE TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE INNER WALL OF THE SECOND GÖPURA (RIGHT OF ENTRANCE)  
IN THE TIRUVĪRATTĀNĒŚVARA TEMPLE.

This record is also dated in the 2nd year of the chief. It registers a gift of 32 cows and a bull by Korramāṇ Malaiyaṇ Palandiyarāyaṇ of Pālaiyūr *alias* Rājendraśōlanallūr in Pālaiyūr-nādu, a subdivision of Urukkaṭṭu-kōṭṭam which was a district in Jayangondaśōla-valanādu, for burning a perpetual lamp in the temple of Tiruvīrattānamudaiya-Nāyanār at Tiruvadigai.

The village Pālaiyūr may be identified with Pālūr in the Chingleput taluk.

Text,

- |  |  |
|--|--|
| 1 சகலபுவனச்சக்[க்]ரவத்திகள் ஸ்ரீகொ-      | 7 [க்]காட்டு[க்]கொட்டத்து பாலையூர்நாட்டு பா- |
| 2 ப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு உ-வ-       | 8 லையூரான இராசேந்திரசொழநல்லூ-                |
| 3 து திருவதினை உடையார் திருவிரட்டா-      | 9 ர் கொற்றமான் மலையன் பழநதியர-               |
| 4 னமுடைய நாயனாற்கு இவ்வாண்டை ம-          | 10 ரயன் இந்நாயனாற்குத் திருதுன்தாவிளக்-      |
| 5 ரளி மாதத்து திருநுந்தாவிளக்குக்கு செய- | 11 கொன்றுக்கு விட்ட பசுநயிஉ-ம் இஷபம்         |
| 6 ன்கொண்டசொழவளநாட்டு னாற்று-             | 12 க-ம் ஆக உரு நயிஉ-ம் விட்டது[    *]        |

<sup>1</sup> The remaining portion of the line is left unengraved.



## No. 134.

(A.R. No. 62 of 1919).

MUNNŪR, TINDIVANAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE  
IN THE ĀḌAVALLĒŚVARA TEMPLE.

In this record which is dated in the 3rd year, *Alagiyapallavan Virarāyaṇ alias Kachechiarāyaṇ* confirms the gifts of the *dēvadāna* villages and lands granted as *madappuram*, by *Aiyyadēvar*, for worship and repairs, to the temple of *Āḍavalla-Nāyaṇār* at *Muñṇūr alias Rājanārāyaṇa-chaturvēdimaṅgalam*.

*Aiyyadēvar* mentioned here seems to refer to *Kōpperuñjiṅga's* father *Maṇavālap-perumāl*, also known as *Alagiyapallavan alias Kāḍavarāyaṇ* and mentioned in a record from the same village<sup>1</sup> dated in the 33rd year of *Tribhuvanaviradēva*.

*Alagiyapallavan Virarāyaṇ alias Kachechiarāyaṇ* was probably an officer under *Kōpperuñjiṅga*, if not the latter's brother. His name suggests that he was the son of *Alagiyapallavan* i.e., *Kōpperuñjiṅgadēva* (I).

Text.

- 1 ஸ்வாமி ஸ்ரீ [I\*] சகலபுலனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொம்பெருஞ்சிங்கதேவர்க்கு யாண்டு
- 2 ௩-வது முஞ்ஞான இராசநாராயணச்சதுவெ-திமங்கலத்து உடையார் கு-
- 3 டலல்லநாயனார்க்கு ஐயப்பதேவர் கல்வெட்டி விட்டபடியே இந்நாயனார்
- 4 தெவதானமான ஊர்க்களும் மடப்புறமும் திருமண்டலினாகத்துத் தறியிறை
- 5 தட்டார்ப்பாட்டமுத் செக்குக்கடமையும் வாணியர்பெர்க்கடமையுந் தர-
- 6 குபாட்டமும் மற்றும் அனைத்தாயங்களும் உட்பட புசைக்குந் திருப்பணிக்-
- 7 கு முடலாக விட்டென் அழகியபல்லவன் விரராயனன் கச்சியராயனென் [I\*]

## No. 135.

(A.R. No. 488 of 1921).

TIRUVEṆṆAINALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VAIKUṆṬHA-  
PERUMĀL TEMPLE.

A grant of 475 *kulī* of garden land is recorded in this inscription, dated in the 3rd year, by *Tiruchchirrambalamuḍaiyaṇ Sundarapāṇḍya-Brahmārāyaṇ* of *Sōlakulāntaka-chaturvēdimaṅgalam*, a *brahmadēya* in *Pāṇḍūr-kūrām*, a subdivision of *Pāṇḍi-maṇḍalam*, for offerings to the god *Vaikunṭhatt-Emberumāṇ* at *Tiruveṇṇainallūr*, a *brahmadēya* in *Tirumunaippāḍi Tiruveṇṇainallūr-nāḍu* in *Rājarāja-valanāḍu*, on the 7th day of the festival in the months of *Āṇi* (May-June) and *Puraṭṭāḍi* (August-September).

The village *Sōlakulāntaka-chaturvēdimaṅgalam* is evidently called so after the surname *Sōlāntaka*<sup>2</sup> or *Sōlakulāntaka* of the early *Pāṇḍya* king *Vira-Pāṇḍya* or *Jaṭāvarman Śrīvallabha* (*Ep. Rep.* for 1910, para. 31). This village may be identified with *Tenkarai* in the *Nilakkottai* taluk of the *Madura* district.

The inscription mentions also a grain measure called *Adigaināyakan-marakkāl*, probably named after the deity at *Tiruvadigai*.

The astronomical details cited in the record are not regular.

Text.

- 1 [ஸ்வாமி] ஸ்ரீ [I\*] லகலபுலனச்சுக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொம்பெருஞ்சிங்கதேவர்க்கு யாண்டு ௩-வது 3  
துலாநாயற்று வ-டுவ-பகலத்து கவடியும் ஸுயன்கிழமைமும் பெற்ற ஹவூத்து நான்  
நாதநாஜவளநாட்டுத் திருமுனைப்பாடித் திருவெண்ணைநல்லூர்நாட்டு ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ கிருவெண்ணை  
நல்லூர் ஸ்ரீவைகுண்டத்தெம்பெருமானுக்குத் திருவானித் (திருவானித்) திரு-

A.R. No. 63 of 1919.

Ep. Rep. for 1915, page 101.

Expressed by symbols.



2 [நாளுக்கும் புரட்டாதித் திருநாளைக்கும் எழாவிருநான் சிறுகாலைப் பெருமாளொழுஞருளிப் புருசுருளினவாறெ அமுதுபடிக்கும் கறிஅமுதுள்ளிட்ட வுஞ்சுங்களுக்கும் ஸ்ரீபாண்டி மணலத்துப் பா[க]ணூர்க்குற்றத்து வுருஷெயன் சொழகுணாககதுகாவெட்டிமங்கலத்து முதற் செரித் திருவெ[ள்ள]றை காஸ்யவனிய-

3 [ஸ்வகன்] திருச்சிற்றம்பலமுடையான் வுருஷாபாண்டியவருஷாராயனென் இவ்வெம்பெருமானுக்கு நான் கொண்டு திருநாமத்துக்காணியாக விட்ட தொட்ட நிலமாவது [||\*] இவ்வூர் ஸ்ரீவாரணவன் [மாதெவிவதி]க்கு சிழக்கு அரஞ்சுகாலுக்கு வடக்கு காலியூர் ஆணையமு-

4 . . . ன்னிப்பார் தொட்டத்துக்கு சிழக்கு கிராமத்தார் ஹறுகாலுக்குத் தெற்கு இ[வ்]வெம்பெருமா சிருவிடையாட்டத்துக்கு மெற்கு இன்னுகெல்லைக்குப்பட்ட தொட்டம் இவூர் சதிரக்கொலால் உடெடியும்மெ குழிசுளையிரு இக்குழி நானூற்றெழுபத்தைஞ்சு சிருநாமத்துக்காணியாக தெ-

5 [காண்டு] இன்னலத்தில் ஸ்ரீசுதிமொதல் கொண்டு இவூர் காலியூர் கடலடைத்தபெருமானான அழகியமணவாளதாசன் . . . . . நாளைக்கு அதிகைநாயகன் முரக்காலாலெ கல அரிசியு மிதற்று வெண்ணுங் கறியமு துள்ளிட்ட வுஞ்சுமு மின்னிலக்கொண்டு

6 [நிவனம்] செலு துக்கடவனாக இன்னில சிருநாமத்துக்காணியாகக் கொண்டு விட்டு ஸ்ரீரெடுவெ [||\*] [||\*]

No. 136.

(A.R. No. 53 of 1930-31).

TIRUKKODIKĀVAL, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE FIRST PRĀKĀRA (OUTSIDE)  
OF THE TIRUKKODIŚVARA TEMPLE.

This inscription, dated in the 3rd year, registers a gift of  $1\frac{1}{2}$  mā of land as *tirunāmatukkāni* to the god at Tirukkōdikā in Nallārrūr-nādu, a subdivision of Virudarājabhayaṅkara-valanādu by Pākkamudaiyāṅ Pañchan Udayapillai of Ilamaṅgalam in Jayaṅgonḍasōla-maṇḍalam alias Siṅgapura-nādu, after purchasing it from Kautsaṅ Tribhuvanasundaraṅ Dekkaṇāmūtti-Bhaṭṭaṅ who had the *Saivāchārya*-right in the temple and his younger brother Karpagar alias Tribhuvanasundara-Bhaṭṭaṅ.

The details of date given in the inscription correspond to A.D. 1244, May 17, Tuesday, which, however, did not fall in the 3rd year of the chief. The details are also regular for A.D. 1234, May 9, Tuesday which would fall in the reign of the elder chief.

Text.

1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||\*] சகலபுவன[ச]\*சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகொம்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யாண்டு ௩-ருவது இஷவ நாயற்று பவ[ச]பசுக்குது உயாழிமியும் செய்வாய்க்கிழமையும் பெற்ற அத்தத்துநான் விருதராச பயங்கரவளநாட்டு

2 நல்லாற்றுநாட்டு உடையார் திருக்கொடிகாவுடையார் கொயிலில் ஆதிசண்டேஸ்வரதெவர் கன்மிகளுக்கு ஜாங்கொண்டசொழமண்டலமான சிங்கபுரநாட்டு இளமங்கலத்துக் காணியுடைய பா[க]-

3 கமுடையான் பஞ்சன் உடையாழிவையென் இன்னுயனுக்கு திருநாமத்துக்காணியாக நிர்வார்த்துக் குடுத்த நிலத்துக்கு பிரமாணஇசைவுதிட்டுக் குடுத்த பரிசாவது [||\*] இன்னுயனர் தெவதானம் திருக்கொடி[ச]\*கா-

4 க் கிழைத்திருவீதி வால்நீளத்து இக்கொயில் சைவாசாரியம் கௌசலன் திரிபுவனசுந்தரன் தெக்கணமுத்திபட்டனும் இவன்தம்பி கற்பகரான திரிபுவனசுந்தரப்பட்டனும் பக்கல் விலை கொண்டுடையெனான்-

5 னுதாயிருந்த நிலமாய் இன்னுயனுக்கு திருநாமத்துக்காணியாகக் குடுத்த[த]\* நிலத்துக்குக் கிழபாற் கெல்லை திணசிந்தாமணிபுரத்து வியாபாரிகள் நிலத்துக்கு மெற்க்கும் தென்பாற்கெல்லை ஆலா-

6 ளசுந்தரன் திருநந்தவனத்துக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை திருவீதி வால்நீளத்துக்குக் கிழக்கும் வட பாற்கெல்லை ஆனாங்குடையான் கொல்லைநிலத்துக்குத் தெற்கு[ம்]\* இன்னுகெல்லையுள் நடுவு-



- 7 பட்ட மிகுதிக்குறை வுபட்ட விழு இனிமும் ஒருமால்வையும் திருநாமத்துக்காரணியாக நீர்வார்த  
துக் குறித்தென் அச்சென்டெஹுரதெவகன்யிகளுக்கு பாக்கமுடையான் பஞ்சன் உடைய  
பின்னையென் இன்னி-
- 8 லத்து மெல்நொக்கின மரமும் கிழ்நொக்கின கிணறும் பொதுவும் பொதாரியும் எப்பெர்பட்ட உரி  
மைக ளகப்ப(ட)ட திருனாமத்துக்காரணியாகக் குறித்தென் [ | \* ] இன்னிலத்துக்கு இக்கொயில்  
தானத்தார் வெண்டினபொதெ
- 9 பிரமாணம் பண்ணிக்குடுக்க கடவெனாகவும் குறித்திலெருசில் இப்பிரமாணஇசைவுதிட்டெ பிரமாண  
மாவதாகவும் இப்படி சம்மதித்து பிரமாணஇசைவுதிட்டுக் குறித்தென் உடையார் திருக்கொடி  
காவுடையார்கொயில் ஆதி-
- 10 சண்டெஹுரதெவகன்யிகளுக்கு பாக்கமுடையான் பஞ்சன் உடையபின்னையென்[ | \* ] இது பாக்கமுட  
யான் பஞ்சன் உடையபின்னை வடெஹுரதெவகன்யிகளுக்கு இவர் மருமகன் குழலுருடையான்  
எழுத்து [ | \* ] இப்படி அறிவென் ளித்தவிநொத-
- 11 வளநாட்டு ஆலுர்கூற்றத்து நெடுவாயிலுடையான் சிவலொகன் ஆளவன்தானெந் ||-

## No. 137.

(A.R. No. 113 of 1934-35).

ARAKAṆḌANALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL  
SHRINE IN THE OPPILĀMAṆĪŚVARA TEMPLE.

This inscription of the 3rd year registers the gift of the village Śembiyaṇmādevī in Meykunra-nādu 'on the southern bank of the Pennai', in his nādu, by Chōḷatuṇḡap-Pallavaraiyaṇ Śrīpālādēvaṇ Maruṇḍālvārṇāyaṇ alias Rājārāja-Śrīpālāṇ of Pērāyil who had his *parru* in Kaṇṇuḍainallūr, for early morning service, worship, offerings, lamps etc., in the temple of Opporuvaramillāda-Nāyanār at Tiruvaraiyaṇinallūr.

The details of date given in the inscription correspond to A.D. 1246, March 9, Friday.

## Text.

- 1 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீ[ | \* ] சகலபுவனச்ச[ | \* ]கரவத்திகள் ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்கதெவ[ | \* ]க்கு யாண்டு ந-  
2 ஆவது மிநநாயற்று அபரபகடித்து பஞ்சமியும் கொள்ள[ | \* ]கிழமைமும் பெற்ற அதிமத்து நா-  
3 ள் திருவறையணிநல்லூர் உடையார் ஒப்பொருவரும்இல்லாதநாயநாற்கு கண்ணு-  
4 டநல்லூர் பற்றுடைய பெராமில்லையான் சொளதுங்கப்பல்லவரையன் சிபரா-  
5 லதெவன் மருந்தாழ்வார்நாயன இரா[ | \* ]ராச்சிபாலனென் பெண்ணைத் தென்கரை மெய்-  
6 குன்றுநாட்டு என்னாட்டில் செம்பியன்மாதெனி நாற்பாற்கெல்லைக் குளப்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை  
7 தறிஇறை தட்டார்ப்பாட்டமும் காசாயங்கன் உடைய மெல்நொக்கிந மரமும் கிழ்நொக்கிந கிண-  
8 றும் மற்று[ | \* ] நான் கொள்ள[ | \* ]கடவு கடமை குடிமை எவத்தெவை எப்பெற்பட்டநவு[ | \* ] இன்  
நாயநார்க்கு  
9 சிறுகாவைச்சந்தி திருமந்திர[ | \* ]பொநகத்துக்கும் நித்தநிமந்தத்துக்கும் அமுதுபடிக்கும் திருமெற்  
பூச்சம்  
10 திருப்பரிசுட்டமும் திருவிளக்கும் உடைய வெஞ்சந்தத்துக்கும் மற்றும் எப்பெற்பட்டநத்துக்கும் இலுர்  
11 விட்டு சந்திராதித்தவரையும் செல்லக்கடவதாக விட்டுக் கல்வெட்டிக் குறித்தெந் சொளது-  
12 க்கப்பல்லவரையன் சிபாலதெவந் மருந்தாழ்வார்நாயன இரா[ | \* ]ராச் சிபாலநென்[ | \* ] இ-  
13 து மாறுவான் கெங்கைஇடை குமரியிடை குரால்பசுக் கொன்றன் பாவல் கொள்வான்[ | \* ]  
14 உக- பதமாவெஹுர நகெஹு:-



No. 138.

(A.R. No. 221 of 1934-35).

KÖṬṬA-MARUDŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON A ROCK NEAR TAṆḌARIKKARAI.

In this record, also of the 3rd year, the chief is called **Alagiya-Pallavaṇ Kōpperuñjiṅgadēva** i.e., Kōpperuñjiṅgadēva, son of Alagiya-Pallavaṇ. The inscription states that the tank called 'Puttēri' in Muḍigonḍasōlach-chaturvēdimaṅgalam was the gift of Nāchchiyāṇḍār, wife of Nāṭṭupperumāḷ and mother of Akalaṅka-Nāḍālvāṇ.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||\*] வாகுபுவனச்சக்கரவத்தி-
- 2 கள் ஸ்ரீஅழகியபல்லவன் கொப்பெருஞ்சிங்-
- 3 கதெவற்கு யாண்டு ச-வது ஸ்ரீமுடிக்கொண்ட-
- 4 சொழ்ச்சுவெ-ஓடிமங்கலத்த(த்தா)துப் புத்

தெரி

- 5 அகனங்கனாழ்வா னம்மென கு-
- 6 டுப்பெருமான் நம்பிராபடியார்
- 7 னுச்சியாண்டார் செய்த
- 8 தன்மம் [||\*]

No. 139.

(A.R. No. 228 of 1904).

SINGAVARAM, GINGEE TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE LEFT WING-STONE AT THE ENTRANCE INTO THE CENTRAL SHRINE IN THE RAṆGANĀTHA TEMPLE.

The title 'Āvaniāḷappirandāṇ' is added in the present inscription dated in the 4th year, to the name **Sakalabhuvanachakravarttigal Kōpperuñjiṅga**. The inscription registers a gift of 30 cows for a perpetual lamp in the temple of Tiruppanrikunru-Emberumāṇ by Ilaiyaperumāḷ Vattarāyar son of Tavañcheydāṇ Vattarāyaṇ of Karuvili.

The astronomical details given in the record correspond to A.D. 1246, August 26, Sunday; 53; the nakshatra Tiruvōṇam had, however, ended the previous day and 'Śravishṭhā' was current till 75 on this day.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||\*] வாகுபுவனச்சக்கரவத்தி ஸ்ரீ
- 2 அவநிஆளப்பிறத்தான் கொப்பெருஞ்சிங்\*கடே-
- 3 வ[ரி]க்கு யாண்டு ச-வது ஸ்ரீ[முடி]நாயற்று பூவ-ப-
- 4 சுத்த நாயற்று[சு]ழிமம் துயொடிசியும் திருவொ-
- 5 ணமும் பெற்ற நான் திருப்பன்றிருன்று எம்பெரும-
- 6 னாளுக்கு கருணிலிண்டியான் தவஞ்செய்தான்
- 7 வத்தராயன் ம[சு]ன் ஆன மிளையபெருமானான வத்தராயர் வைத்த திரு-
- 8 னுந்தானினக்கு க-ன்றுக்கு விட்ட சாவாமுவாப் பெரும்பக டய
- 9 இப்பக முப்பதும் கைக்கொண்டொம் இக்கொயிலி[லு] வை-
- 10 காந[ஸு]வ-ஞ்சுதூ ஹம-வன் ஆண்டவன் பன்றிஆழ்வா-
- 11 னும் ஹம-வன் ஆதித்தவிலி பன்றிஆழ்வா-
- 12 ன் உள்விட்டாரொம் [||\*] [ஆகெ]யன் அழகியமண[வாளன்\*] [எழுத்த] [||\*]
- 13 காங்கயப்பெரையன் எழுத்த [||\*]
- 14 அங்கராயன் எழுத்த [||\*] முத்தளவரையன் எழுத்த [||\*]
- 15 விக்கிர[ம\*]பாண்டியப்பெரையன் எழுத்த [||\*]



- 16 பள்ளிக்கட்டுச் செதிராயன் எழுத்து[!]  
 17 வில்லவராயன் எழுத்து[!] சம்பூராயப்பெரையன் எழுத்து[!]  
 18 வானவராயப்பெரையன் எழுத்து உ  
 19 கணிச்சிபாக்கமுடையான் எழுத்து உ நாட்டவர் பண்யா[ல்]  
 20 இருகைமதிவாரண இரா[சு]ரா[சு]ப்பிரமராயன் எழுத்து [! !]

## No. 140.

(A.R. No. 449 of 1921).

TIRUVENṆAINALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE GŌPURA IN THE KRIPĀPURĪŚVARA TEMPLE.

This inscription, dated in the 4th year, records the gift of a cow to the temple of Āṭkoṇḍadēva at Tiruveṇṇainallūr, a *brahmadēya* in Tirumūnaippādi Tiruveṇṇainallūr-nādu, a subdivision of Rājarāja-valanādu, by Suppiramaṇṇiyan, son of Tirumala-pādi, an *agambadiyār* living at Araśūr. Araśūr may be identified with the village of the same name in the Tirukkoyilur taluk.

According to the astronomical details given, the date of the record is A.D. 1247, January 19, Saturday.

## Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [! !] வகலபுவநச்சக்கரவத்திகள் சிம் கொப்பெரு[!]ஞ்சிங்கதெவர்க்கு யாண்டு ச-வது மகர  
 நாயற்று வ-௮வ-பக்கத்து திரியொடிசியும் சனிக்கிழமையும் பெற்ற திருவாதிரைநான் ராஜ-  
 2 ராஜவளநாட்டுத் திருமுனைப்பாடித் திருவெண்ணைநல்லூர்நாட்டு பிரமதெயம் திருவெண்ணைநல்  
 லூர் உடையார் ஆட்கொண்டதெவர்க்கு அரகுரில் இருக்கும் அ-  
 3 கம்படியாரில் திருமழபாடி மகன் சுப்பிரமண்ணியன் இன்னுயனார்க்கு உடைநிலைச்சரவியாக ஆடி  
 அருள விட்ட பசு-க இப்பசு ஒன்று சந்திராதித்தவரை செல்வது[! !]

## No. 141.

(A.R. No. 35 of 1922).

TIRUVĀMĀTTŪR, VILLUPURAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE KITCHEN IN THE ABHIRĀMĒŚVARA TEMPLE.

This inscription is also dated in the 4th year and it records a gift of 4 *mā* of land at Avviyūr in Jananātha-chaturvēdimāṅgalam, a *brahmadēya* village in Panaiyūr-nādu Māvalūr-nādu, a subdivision of Rājarāja-valanādu, by Uḍaiyār Aniyaṇ Mūvēndaraiyaṇ for the maintenance of the maṭha called 'Āṇḍār Picchar Piraiśūdi Āṇḍār-tirumatha *alias* Tiruvēdam Ālagiyāṇ-tirumatha' which was situated to the north of the temple of Āṭkoṇḍadēvar at Tiruveṇṇainallūr.

The village Avviyūr may be identified with Āviyūr in the Gingee taluk of the South Arcot district.

## Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [! !] சகலமாவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சி-  
 2 ங்கதெவற்கு யாண்டு [ந]ராலாவது ராஜராஜவளநாட்டு திருமுனை-  
 3 ப்பாடி திருவெண்ணைநல்லூர்நாட்டு ஸ்ரீம[?]தெயம் திருவெண்ணைநல்லூர்  
 4 உடையார் ஆட்கொண்டதெவர் கொயிலுக்கு வடக்கு ஆண்டார் பி-  
 5 ச்சர்பிறைகுடி ஆண்டார் திருமப்பான திருவெடம்அழகியான் திருமடத்துக்கு  
 6 உடையார் அனியன் முவெந்தரையன் ராஜராஜவளநாட்டு பின்பூர்நாட்டு மாவலூர்-  
 7 நாட்டு ஸ்ரீம[?]தெயம் ஜநநாதவசுவெ-திமங்க[?]லத்து அஞ்சாங்கட்டை அவ்வியூர் அருமொழிதெவ-

The letters பெரு are engraved above the line.



- 8 வதிக்குக் கிழக்கு கங்கைகொண்டசொழவாய்க்காலுக்கு வடக்கு முதற் கண்ணூற்று இரண்டா.
- 9 ஞ் சதுக்கத்து [ஆ]யிரவன் செறு ஒன்பதரை இக்கண்ணூற்று முன்றாஞ் சதுக்கத்துத்
- 10 தெற்கடையச் செறு முன்றரையும் ஆகச் செறு யிங்-ஞல் சிறு[பழ] நிலம் நாலுமாவும் இம்மட.
- 11 ததுக்கு மப்பிறமாக ஆயம் பாடிகாவல் [சிம்] . . . . உப்பிட்ட ஆ.
- 12 யங்க(ள்)ளும் மடத்துக்கெ உடல[ாக] சந்திராதித்தவரை செல்வதா[க] விட்டொம்
- 13 அணியன் முவெந்தரைய(ன்)னெந் [ ] இது மாறுவான் கெங்கைஇடை கு.
- 14 மரிஇடை குராற்ப்பச கொற்றான் பாவங்கொள்வான் [ ] வல்லவரையன் சத்.
- 15 தியம் [ ] இது வனரோமெழூர் ஈகெகை:—

## No. 142.

(A.R. No. 51 of 1922).

ON THE WEST WALL OF THE SECOND PRĀKĀRA OF THE SAME TEMPLE.

The title 'Avaniyāḷappirandāṇ' is also found in the present record dated in the 4th year. It states that Aniyaṇ Mūvēndaraiyaṇ from whom Kuṇṛameduttāṇ Vāṇādhiraṇ had purchased lands in Kuḷattūr alias Sōḷagaṇanallūr, Korravilli and Tennavamahādēvī, for providing worship and offerings to the god Subrahmanya-Pillaiyār set up in the temple of Alagiya-Nāyaṇār at Tiruvāmāttūr by Uḍaiyāṇ Vairādhiraṇ, remitted certain taxes such as *pāḍi-kāval*, *kāśāyam* etc., for the welfare of Kōpperuṇjīṅga (*dēvar*).

Kuḷattūr and Tennavamahādēvī may be identified with the villages of the same name in the Villupuram taluk. Korravilli seems to have changed its name and is not easily identifiable.

## Text.

- 1 ஸுவதி ஸ்ரீ [ ] வகமெவனச்சகரவத்திகள் அவனியாளப்பிறந்தான் கொப்பெருஞ்சிங்கமெவர்க்கு
- 2 யாண்டு ச-வது நாள் நூற்றெட்டினால் அனியன் முவெந்தரையனென் [ ] திருவாமாத்தூருடையார்
- 3 அழகியநாயனார் கொயிலில் பாதிமிருத்ததூருடையான் குன்றமெடுத்தான் வானாயிராஜன் உடையான் வைராயி-
- 4 ஈராஜன் எழுந்தருளிலித்த வு-ஹ்மணப்பின்னையார்க்கு நம் பக்கல்(ப்) பொன்னிட்டுக்கொண்ட குளத்தூரான சொழகங்கநல்லூர் நிர்தி-
- 5 லம் பதினந்துமாவும் திருநெல்வனத்துக்குக் கொற்ற[வி]ல்லி[யி]ல் கொல்லீநிலம் முக்காணியும் தென்னவலிமொடென் மெல்கொற்றில் [நரசிங்கன் தாக்கில்]
- 6 நிலம் அஞ்சமாவும் ஆக நிலம் இருபது மா[மு]க்காணிக்கும் ஒன்றுகால் பாடிகாவல் கிழ்மாக்கல் மற்றுமுன்ன காசாய நெல்லாய மனைத்தாயங்களும் இழி-
- 7 தது மெவர்க்கு திருமெனக்கு நன்னாகப் பூஜையுந் திருப்படிமாற்றுஞ் செலுத்துவதாக உடகம்பன் னிக்குறித்தென் [ ] இந்நிலத்தில் நாற்பாலெல்லையிலும் திரு-
- 8 சஞலக்கல்லு நாட்டித் திருமானிகையிலெ கல்லும் வெட்டிக் கொள்வது || உ இப்படிக்கு இவ வ முவெந்தரையனெழுத்து || உ

## No. 143.

(A.R. No. 52 of 1922).

ON THE SAME WALL.

This inscription is engraved in continuation of the previous number and so must be taken as a record of Kōpperuṇjīṅgadēva, incised in the same 4th year. It records a gift of 5 mā of land, made tax-free, as *tiruvilakkuppuram* for lights in the temple of [Subrahmanya]-Pillaiyār and in the *matha* of Āṇḍār Tiruvuṇāyakan-matha, by Alagiyaśīyaṇ Mūvēndarayaṇ, son of Aniyaṇ Mūvēndaraiyaṇ mentioned in the previous inscription.



## Text.

- 1 இவர் மகன் அழகியியன் முவெந்தரயனென் இப்பின்னையார்க்கு திருவிளக்கும்புறமாகக் கொல்லி நி-
- 2 லத்தும் வட்டங்கொல்லையில் பெரா யிட்டிலிட்ட நிலம் நாலுமாவும் ஆண்டார் [திரு]வுணையகன்  
மடத்துக்கு விளக்குக்கு குளத்தார்
- 3 நத்தத்தில் விட்ட பெரும்படி கொல்லிநிலம் ஒரு மாவும் ஆக நிலம் ஐஞ்சுமாவக்கும் கடமை உள்பட  
அனைத்தாயங்கனும் இழந்து கல்-
- 4 வெட்டிக்கொள்ளச் சொல்லிவிட்டென் அழகிய[சியன்] முவெந்தரயனென் இவை முவெந்தரய  
னெழுத்து[11\*]

## No. 144.

(A.R. No. 97 of 1934-35).

VRIDDHĀCHALAM, VRIDDHACHALAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE KITCHEN IN THE VRIDDHAGIRIŚVARA TEMPLE.

This inscription, dated in the 4th year, registers a gift of 96 sheep by Ālappiran-dān-kōṇ Suttālvān for burning a sacred perpetual lamp before the god at Tirumudukunram in Paruvūr-kūrāṁ, a subdivision of Mērkā-nāḍu Iruṅḡlappādi in Virudarājabhayaṅkara-vaḷanāḍu.

The astronomical details given point to A.D. 1247, August 26, Monday (not Sunday) as the date of the record.

## Text.

- 1 உ ஸ்வதி ஸ்ரி[11\*] லகஷ்மீ-வகஜகரவதி ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யாண்டு நாலாவது  
வலிந்தநாயற்று அப[ர]-
- 2 பகடித்து உஸதியும் நாயற்றுச்சிழைமயும் புணர்புசமும் பெற்ற ஞன் வடகரை விருதராஜ[ஹ\*][ய]ங்கா  
வளநாட்டு மெற்காண்டி
- 3 இருங்கொளப்பாடிய பருவூர்க்குற்றத்து உடையார் திருமுதுகுன்றமுடைய நாயநாற்கு ஆஸ்பிறன்தான்  
கொள்
- 4 சுத்தாழ்வான் வைத்த திருநுந்தாவிளக்கு ஒன்றுக்கு தெவாரிரியன்காலால் அளக்கும் நாள் ஒன்று  
க்கு நெய் உழக்காக வந்த
- 5 . . . . . டவதாக பச்சைக்கொன் மகன் குன்றக்கொன் கைக்கொண்ட ஆடு  
தொண்ணூற்று[ஒன்று]
- 6 . . . . . துவசி பன்மாறெழுவார ரகெசு<sup>1</sup>உ-

## No. 145.

(A.R. No. 114 of 1934-35).

ARAKAṆḌANALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE  
IN THE OPPILĀMAṆIŚVARA TEMPLE.

This record of the 4th year registers the gift of a vessel (*kalasāppūnai*) for the sacred bath of the god, by Nallārkanallān Kūttan, a *Kaikkōla* of Tirukkōvalūr.

## Text.

- 1 ஸ்வதி ஸ்ரி[11\*] சுலபுவநசக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்-
- 2 கதெவ[ர\*]க்கு யாண்டு ச-வது திருக்கொவலூர்க் கைக்கொ-
- 3 னன் நல்லாற்றருதல்வான் சுத்தநென் இட்ட அலிஷைக கல்-
- 4 சப்பாறை இடை சயில இது மக்கன் மக்கன் அழிவு சொர்ந்-
- 5 து குரு[க]க[ச\*]கவொமரக கல்வெட்டிக் குறித்தென் இது பன்மாறெழுவார ரகை[11\*]

<sup>1</sup> Some of the inscribed slabs are misplaced in the wall.



## No. 146.

(A.R. No. 164 of 1918).

BRAHMADEŚAM, VILLUPURAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE VERANDAH OF THE FIRST PRĀKĀRA IN THE  
BRAHMAPURISVARA TEMPLE.

This inscription of the 5th year records the gift of 33 cattle including cows, calves and a bull by Nilagaṅga Ammūrikundaṅ Sōlaṅgadēvaṅ of Āmūr for burning a perpetual lamp in the temple of Brahmīśvaramudaiya-Nāyaṇār at Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam, an independent *brahmadēya* village in Panaiyūr-nāḍu, a subdivision of Rājarāja-valanāḍu. It will be evident from this record that Brahma-deśam was surnamed Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam.

## Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ ஸ்ரீ [||\*] ஸகலபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதேவற்கு யாண்டு ௫-வது
- 2 இராஜராஜவனநாட்டுப் பணியூர்நாட்டு வுலுதேச ஜனியூர் ஸ்ரீ இராஜராஜபூதவெட்டி மங்கலம்
- 3 தது உடையார் வுலுதேசமுடைய நாயனார்க்கு அமுர் நிலகங்கன் அம்முரிஞ்சன் சொழங்கதேவன்
- 4 வைத்த திருநாசாவிலக்கு + ஒன்றுக்கு விட்ட பசு மச நாகு-ய செ-அ வுலுதேச-க ஆ[க\*]
- 5 பண்டாரத்தெ உத்திலைச்சாவியாகக் கூட்டிக்கொண்டு பண்டாரத்தெ நெய்யனாது சகிராதித்த[த\*]வரை எ-
- 6 ரிக்கக்கடவொம் இக்கொயில் ஸ்ரீமாஹேஸ்வரரொம் [||\*] இது பதாஹேஸ்வர ரகெஷ [||\*]

## No. 147.

(A.R. No. 323 of 1921).

TIRUKKÖYLŪR, TIRUKKOYLUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE SECOND PRĀKĀRA IN THE TRIVIKRAMA-  
PERUMĀL TEMPLE.

It is stated in this record of Sakalabhuvanachakravarttin Avaniāḷappirandān alias Kōpperuñjīṅgadēva, dated in the 5th year, that the *kāṇiyālar* of the temple of Tiruviḍaikaḷi-Emberumān at Tirukkōvalūr agreed to burn a twilight lamp in the temple in return for six cows received by them from certain shepherds residing at Mēlaip-Panaippākkam in Idaiyārru-nāḍu, a subdivision of Tirumūṇaippāḍi.

For the cows received the *kāṇiyālar* undertook to supply, by the *ulagaḷandān-nāḷi*, 1 *nāḷi* and 1 *uri* of ghee monthly to the temple.

The astronomical details given in the record correspond to A.D. 1247, December 29, Sunday.

## Text.

- 1 தவரி [:] ஸ்ரீஸ்ரீ ஸ்ரீ [||\*] சகலபுவனச்ச[க\*]கரவத்திகள் ஸ்ரீ அவநிஆளப்பிறந்தாநாத கொப்பெருஞ்சி[க\*] கதெ(ர)வ[ரி\*]க்கு இயாண்டு ௫-ஆவது ம-
- 2 கரநாயற்று பூவ[ரி\*]பகத்தது பூயமையும் நாயிற்று[க\*]இமமையும் பெற்ற உத்திராடத்தி நான் திரு[க\*] கொவனூர் திருவிடைகழி எம்பெருமானு-
- 3 க்கு திருமுனைப்பாடி இடையாற்றுநாட்டு மெலைப்பனைப்பாக்கத்திலிருக்கும் மன்றாடிகளில் மதகன் தேவரும் இவன்<sup>2</sup> மக்கள் பூவனும் சுத்தனும் அமுத-

<sup>1</sup> The letters பவ are engraved as a group.

<sup>2</sup> The letter ன is engraved like ண in all cases in this record.



- 4 னும் வண்டி[ட]றும் இற[னீ]றநான் முதல் வைத்த சந்திவினக்கு ஒன்றுக்கு இ[க்\*]கொடில் காணியாளர்  
கைக்கொண்டு வையிராவணக்கொன் உள்விட்டார் பக்கல் விட்ட பசு ஆறு
- 5 இப்பசு ஆறும் கைக்கொண்டு சந்திராதித்தவரை திருவிளக்கு செல்வதாகக் கல்வெட்டி விட்டோம்  
காணியாளரோம்[1\*] இது முல்லைவனம் ராகெஷ [1\*] இப்பசு ஆறுக்கும் மாதம் ஒன்று[க்\*]கு உலகநத்  
தா[நீ] நாழியால் அள[க்\*]கும் நெய் நாழிஉரி [1\*]

No. 148.

(A.R. No. 530 of 1922).

TIRUKKANṆAPURAM, NANNILAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE SECOND PRĀKĀRA IN THE ŚAUBIRĀJA-  
PERUMĀL TEMPLE.

This is an incomplete record of Perunjiṅgadēva dated in the 5th year and is called a *mūlasādhnam*<sup>1</sup> of the chief. It records a sale of land in Sembiyan Kurudaiyādi, situated in Panaiyūr-nādu, a subdivision of Kulōttuṅgaśōla-valanādu to Udayan Tiruñānasambandan Alagiyān Rājadivākara-Mūvēndiravēḷāṇ of Vīliyūr in Āvūr-kūrram, a subdivision of Nittavinōda-valanādu by Araiyan Purriḍaṅkonḍān Dēvapperumāḷ, the headman of Kurudaiyādi in Tañjāvūr-kūrram, a subdivision of Pāṇḍikulāśaṇi-valanādu. As the record is incomplete further details as to the purpose of the transaction are not clear.

The details of date given in the inscription are not regular.

Text.

- 1 முலசாதனம் [1\*] ஸ்ரீஃ . . . . . பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு [1-வது] மகநாயற்று  
வகுப்பு[வகுப்பு] உலகியும் திங்கடசிமனமயும் பெற்ற அனிமத்தநான் நித்தவிநொதவளநாட்டு  
ஆலுக்கூற்றத்து விழியுருடையான் [வ]தையன் திருஞாநசம்பந்தன் அழகியா வீராசதிவாகர  
முனெந்திரவெளாதுக்கு பாண்டிருவாசவிவளநாட்டு தஞ்சாவூர்கூற்றத்து குருதையாடிமொன்  
அரையன் புற்றிடங்கொண்டான்
- 2 தெவப்பெருமாளே . . . . . ற்ற நிலமாவது [1\*] குலொத்துங்கசொழவள  
நாட்டு பணியூர்நாட்டு செம்பியன்குருதை[யாடியில்] நத்தமும் விளைநிலமுமாவது [1\*] கிழைக்குரு  
தையாடியில் தெற்கில் மாளிகை நத்தத்தில் மனைக்கு எல்லையாவது கிழ்பாற்கெல்லை பட்டப்பாழக்கு  
மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை நத்தம் குழி ஈடிய இது[வ\*]ம் மன்றுக்கு வடக்கில் கிழநிடல்  
நத்தம் குழி உயிரு இக்குழி இருபத்தஞ்சம் ஆக ந-
- 3 ததம் இ உாடு இக்குழி . . . . . உதாஉயிருக்கு குழி இருநூற்றிருபத்தஞ்சம்  
இவற்கு விற விலைநிலமாவது மெலைநத்த[த\*]த்துக்குத் தெற்கு பட்டப்பாழ் நத்தத்த[துக்\*]குக்  
கிழக்குவாயத்து பெர்சொல்லப்பட்ட சூ வப-இந்நிலம் ஆறுமாவும் இதன் மெற்கு வாயக்காலுக்கு  
மெற்கு [துக்]கைவ(ர)யக்கல் என்று பெர்சொல்லப்பட்ட சூ [வசு] இந்நிலம் காலே முக்காணி[  
யும் பட்டப்பாழக்குத் தெற்கு வானவன் [வா\*]யக்கால்[  
4 வசு இன்னிலம் ந . . . . . வன் கொயி(ல்)லுக்குத் தெற்கு அயயன் திருப்ப  
புத்தடி சூ வசுற-ல் நாலுமாவரையும் இதன் கிழக்குத்தடி . . . . விளாகம் சூ ஸ்ரீஇன்னி  
லய காலெகாணியும் இதன் கிழக்கு அரையன்கால் சூ வசு இந்நிலம் க[ர]லெ முக்காணியும்  
இ(ன)தன் தெற்கு சூ சபநு இந்நிலம் நாலுமாக்காணி இங்கு விட்டு மெற்கு வடக்கடைய பூப்பறி  
யல் வா[யக்\*]கா(ல்)லுக்குத் தெற்கு
- 5 பூப்பறியல்க்குட்ட . . . . . ற்கு விட்டுக் கிழக்கு கிழைநத்தத்துக்கு தெற்கு [சி]  
பெ[ற]ராறு குடிக்குடி எல்லைக்கு வடக்கு மெலுமாக தான் கட்டின சூ க டுஸ் இன்னிலம் முக்  
காலெ இரண்டு மாமுக்கணியும் உடையார் புற்றிடங்கொண்டநாயினார் திருஇருபுக்கு வடக்கு  
சூபுஉபசு இந்நிலம் முக்கா[லெ\*]முக்காணியும் இதன் கிழக்கு அருந்த

<sup>1</sup> Compare such terms as *sādhnam*, *ōlai*, *tirumandira-ōlai*, *niryōgam*, *tirumugam* or *śrīmukha* *gittu* and *śattimugam* used in inscriptions.

<sup>2</sup> The inscription stops here.



## CHIDAMBARAM, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

## ON THE NORTH WALL OF THE THIRD PRĀKĀRA IN THE NATARĀJA TEMPLE.

This inscription gives an insight into the management of temple affairs. It is dated in the 6th year of **Sakalabhuvanachakravartti Avanīyāḷappirandār alias Kōpperuñjīngadēva**. The temple at Chidambaram was at this time managed by a committee consisting of the following members and groups, viz., Jayatuṅgap-Pallavaraiyar, Tillaiāmbalap-Pallavaraiyar, *Māhēśvara-kaṅkāṇiśeyvār*, *Śrīkāryaṇśeyvār*, *Sāmudāyaṇśeyvār*, *Kōyilnāyakaṇśeyvār*, *Tirumāḷigaikkūruśeyvār* and the accountants.

It registers a grant of land made by **Soṭṭai-Nāyaka alias Kumāra-Bhaṭṭa** of Irāyūr residing in **Ponmēyndaśōla-chaturvēdimāṅgalam** for a flower garden called 'Tirunilai-Alagiyaḷ' for supplying flowers to the god and the goddess **Tirukkāmakkōṭṭa-mudaiya Periyānāchehiyār** with an additional plot by purchase from **Ponnāṇḍi**, wife of **Uḷaichchāṇan Mādēvaṇ Tiruchchirrambalamudaiyaṇ** of **Perumbarrappuliyūr**, as **tirunāmattukkāṇi**, for the maintenance of the person looking after this garden.

The village **Ponmēyndaśōla-chaturvēdimāṅgalam** must have been so named after the title of **Kulōttuṅga-Chōla II.**<sup>1</sup> The inscription purports to be an order of **Sōlakōṇ**.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ உ வகல்புவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ அவனியாளப்பிறந்தாரான கொப்பெருஞ்சிங்க தெவற்கு யாண்டு ஆறாவது சொழுகொன் ஒஹ்[?] ஜயதுங்கப்பல்லவரையரும் தில்லைஅம்பலப்பல்ல வரையரும் உடையார் திருச்சிறற்பலமுடையார் கொயிலு ஸ்ரீமாதெஹுரா-
- 2 ககணகாணிசெய்வார்களும் ஸ்ரீகாரியஞ் செய்வார்களும் ஸாமுதாயஞ் செய்வார்களும் கொயிலநாயகஞ் செய்வார்களும் திருமாளிகைக்கூறு செய்வார்களும் கணக்கரும் கண்டு விடுதந[?]தாவது [?] கொயிலுக்கும் திருக்காமக்கொட்டமுடைய
- 3 பெரியநாச்சியார்க்கும் சிறப்பாகச் சாத்தியருளத் திருப்பூண்டபத்துக்கு முதலாகத் திருப்பள்ளித் தாமம் அளக்க பொன்மெ[?]ந்தசொழச்சுருப்பெதிமங்கலத்து இராயூர்ச் சொட்டைநாயகரான ஸ்ரீ குமாரபட்டன் திருநிலைஅழகியார் திருநந்த-
- 4 வனமென்னும் திருநாமத்தால்[?] செய்கிற திருநந்தவனத்துக்கு குண்டதரப்பாடியான திருச்சிறற்ப் பலமங்கலத்தும் இராமதேவமங்கலத்தும் புதுக்கொள்ளிடஆற்றுக்கு வடகரைப்பட்ட நடுவில்லக்காட் [டி]ல் இவன்காணியான கொல்லையில் ஊ-
- 5 ர்மாவியந்த கடமை குடிமை இவ்வூரில் இவன் காணியான நிலத்தில் எற்றி யிறுக்க கடவனாக விட்ட கொல்லை குழி முன்னுற்று இருபதாம் திருநந்தவனம் செய்ய ஒன்றெகால் ஆனிமுதல் கொண்டு நாள் ஒன்றுக்கு கொயிலுக்கு குறுணித்திருப்-
- 6 பள்ளித்தாமமும் திருக்காமக்கொட்டமுடைய பெரியநாச்சியார் கொயிலுக்கு குறுணித் திருப்பள்ளித் தாமமும் அளக்கவும் இவ்வானுக்குக் கொற்றுக்கும் திருப்பாவாடைப்புறம் திருநாமத்துக் காணியாகவும் பெரும்பற்றப்புலியூரில் உழைச்சாணந்
- 7 மாதெவன் திருச்சிறற்பலமுடையான் ஸ்ரீராஜாணி பொன்னாண்டி பக்கல் மிதுனக்குடிக்கு . . . . தில்லைப்பெருமாள் திருச்சிறற்பலமுடையானான் விரசொழ்ஸ்ரீராயர் பெரில் இவ்வூர்த் தெந் பிடாகை புவலொகமாணிக்கவளநாட்டுப் பிரா . . .
- 8 பான் பாறவதிநல்லூர்ப் பாலசுந்தரசொழுவதிக்குக் கிழக்குச் சொன்னெந்திரவலி<sup>0</sup> உவவாய்க்காலுக்குத் தெற்கு முன்னுங் கண்ணுற்று நாலாஞ்சதிரத்து கொ[?]த[?]தாளென்றுபெருடை[?] நிலமாய் விலைகொண்ட ஊர்ப்படி நிலம் முக்காலெ ஒருமாவரையில்



- 9 இந்த திருநந்தவனக்குடிக்குக் கொற்றுக்கு உடலாக வடக்கடைய விட்ட நிலம் அரையும் நிக்கி நிலம் அறுமாவரையும் திருப்பாவாடைப்புறத் திருநாமத்துக்காணியும் திலலைநாயகன் பெரும்பண்டாரத்துக்கு முதலாகப் பொனகப்பழனெல்லு அனக்கவும் இந்நில-
- 10 ம் முக்காலெ ஒரு மாவரைக்கும் தாப்படி யடக்கு முக்காணி முந்திரிகைக்கிழரையெ இரண்டுமாவுக்கும் ஊர்மாவறிந்த கடமை(யி) குடிமை ஊரில(க்)கழிக்க முன்புருடையார் எழுதின ந்யொகமும் இந்த நிலமும் கொல்லையும் திருநாமத்துக்காணியாகத் தந்த பிரமாணமும் முலப்-
- 11 பிரமாணக்களும் திருநந்தவனக்குடிமை கொண்ட திற்றும் திருக்கை ஒட்டிப் பண்டாரத்து ஒடுக்கவும்[\*] இப்படிக்குத் திருமானிகையில் கல் வெட்டுவதாகப் பண்ணுவதெ[\*] இ[வை] சொழுகொன் எழுத்து என்றும் வந்த எவ[ற்\*](த்)திட்டின்படி கல் வெட்டியது கை

No. 150.

(A.R. No. 448 of 1921).

TIRUVEṆṆAINALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE MANDAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE IN THE KRIPĀPURĪŚVARA TEMPLE.

This inscription, dated in the 6th year, states that a bell, incense brazier, chain-lamp and a plate (for waving light) made by converting a small copper pot, were presented to the god Āṭkoṇḍadēva at Tiruveṇṇainallūr by Tirumalaiy-Aḷagiyāṇ alias Viragaḷvirap-Pallavaraiyaṇ,<sup>1</sup> son of Aramuḍaiyār, a *dēvaraḍiyār* of the temple.

Text.

- |   |   |
|---|---|
| 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [ ] சகலபுலனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ | 7 மணி நாகும் நாராசமும் உட்படப் பித்தளை இடை          |
| 2 காப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு க-வது       | 8 சயி-ம் தூபம் க-னா இடை யிச-ம் துடர் க-னா இ-        |
| 3 திருவெண்ணைநல்லூர் உடையார் ஆட்-            | 9 டை யஅ-ம் வ[த்தி] திருச்செப்புப்பாளை அழித்து       |
| 4 காண்டதெவற்கு இந்நாயநார் தெவரடிய-          | 10 * செய்த திருவாவத்தித்தட்டம் க-னா விடை            |
| 5 றிலி அறுமுடையார் மகந் திருமலையுதி-        | 11 யிச-ம் சூக இ[வ்*]வுருக்கள் ஸ்ரீபண்டாரத்து ஒடுக்- |
| 6 யானான விரகன்விரப் பல்லரைய நிப தூப-        | 12 இத்து [    * ]                                   |

No. 151.

(A.R. No. 304 of 1913).

CHIDAMBARAM, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE THIRD PRĀKĀRA IN THE NĀṬARĀJA TEMPLE.

This inscription, dated in the 7th year, contains an order of the officer Sōlakōṇ issued to the authorities of the temple at Chidambaram, to engrave on their temple walls, the gift of a flower garden made after purchase by a *dēvaraḍiyār* named Pillaiyār Sirridai Arivai and one Iraṅgalnṛṭṭa-pillaiyār, for providing flowers for the goddess Tirukkāmakkōṭṭamudaiya-Periyaṇāchchiyār and for the maintenance of two servants looking after the garden.

It may be mentioned that the officers Jayatuṅga-Pallavaraiyar, Tillaiāmbala-Pallavaraiyar and Tennavan-Brahmamārāyan<sup>2</sup> mentioned here also figure in No. 124 of 1888, a record of the 28th year of Māṇavarman Kulasēkharadēva (A.D. 1296) from the same temple.

Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ உ வகலபுலனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ அவனியாஸ்பிறத்த[ர]ாண கொப்பெருஞ்சிங்க தெவற்கு யாண்டு எ-வது சொழுகொன் ஒலை [\*] தென்னவன்வயதுகமாராயரும்
- 2 ஐயதுஞ்சல்லவரையரும் திலலைஅம்பலல்லவரையரும் உடையார் திருச்சிறும்பல்லமுடையார் கொயில் ஸ்ரீ காமெய்யா கணகாணி செய்வார்களும் ஸ்ரீகாரியஞ் செய்வார்களும்

<sup>1</sup> See No. 122 above and S.I.I., Vol. VIII, No. 348.

<sup>2</sup> They also figure in the reign of Jaṭavarman Sundara-Pāṇḍya (A.R. Nos. 293 and 297 of 1913). It may be mentioned here that 'Tennavan-Brahmārājan' was a title conferred on Māṇikkavāchakar by the Pāṇḍya king. It is also possible that the other two names are titles.



- 3 ஸாமுதாயஞ் செய்வார்களும் கொயிலநாயகஞ் செய்வார்களும் திருமானிகைக்கூறு செய்வார்களும் கணக்கரும் கண்டு விடு தந்ததாவது [ | \* ] கொயிலுக்கு சிறப்பாகச் சாத்திஅருள தெவர-
- 4 டியாரில் பிள்ளையார் சிறுநீடைஅரிவை செயலிக்கிற திருந[ந்\*]தவனத்துக்கு திருந[ந்\*]தவன[த்\*][த]றையாக பெரும்பற்றப்பிலியூர் பிடாகை கடவாச்செரியில் உழைச்சாணன் திருநட்டப்பெருமாள் சிவன்
- 5 பக்கல் கவுணியன் திருச்சிறற்பலமுடையான் வினாயக[ந்\*] பெரில் விலைகொண்ட ஊர்ப்படி நிலம் ஒருமாவும் திருந[ந்\*]தவனஞ் செய்யவும் திருநந்தவனம் செய்யும் ஆள் ஒன்றுக்கு திருந[ந்\*]தவன[ப்\*]புறமாக இலூர் பிடாகை சண்டெ-
- 6 ஸாமுதாயஞ் செய்வார்களும் கொயிலநாயகஞ் செய்வார்களும் திருமானிகைக்கூறு செய்வார்களும் கணக்கரும் கண்டு விடு தந்ததாவது [ | \* ] கொயிலுக்கு சிறப்பாகச் சாத்திஅருள தெவர-
- 7 கிராவினாகம் என்று பெர்உடைய நிலத்து ஊர்ப்படி நிலம் ஒரு மாவும் கொற்றுக்கு உடலாகவும் திருக்காமக்கொட்டமுடைய பெரியனாச்சியார்க்குச் சாத்திஅருள இறங்கலமிட்டபிள்ளையார் செயலிக்கிற திருந[ந்\*]தவனத்துக்கு இலூர் பிடாகை நடுவில்கரையில்
- 8 திருக்கவிற்புடித் தொண்டன் பக்கல் விலைகொண்ட குழி நூறும் திருந[ந்\*]தவனஞ்செய்யவும் திருந[ந்\*]தவனஞ்செய்யும் ஆள் ஒன்றுக்கு திருந[ந்\*]தவன[ப்\*]புறமாக இலூர் பிடாகை இளநாங்கூரில் தென்னவன் ஸுமாராயர் பக்கல் விலைகொண்ட கிராவினாகம் என்று பெர்உடைய நிலத்து
- 9 ஊர்ப்படி நிலம் எழுவாவும் கொற்றுக்கு உடலாகவும் ஆக ஆள் இரண்டு ஆள் ஒன்றுக்கு நாள் ஒன்றுக்கு குறுணி நாநாழியாக வந்த திருப்பள்ளித்தாமம் திருப்பூமண்டபத்து முதலாக அளக்கவும் திருந[ந்\*]தவனத்துக்கும் திருந[ந்\*]தவனப்புறமாக கொற்றுக்கும் விலைகொண்ட நிலத்துக்கு
- 10 விலைகொண்ட சாதனங்களும் நிலங்களிலு[ம்] பங்கு [வரி] கழிய பெரும்பற்றப்பிலியூர் முல்பருஷையார் எழுதின நியொகமும் திருக்கைஒட்டி பண்பாரத்து ஒடுக்கவும் [ | \* ] இப்படிக்கு திருமானிகையில் கல்வெட்ட[க்\*]கடவதாக பண்ணுவதெ[ | \* ] இவை சொழகொன் எழுத்தென்று புருத்த எவற துட்டுப்படி கல்-
- 11 வெட்டியது உ

## No. 152.

(A.R. No. 305 of 1913).

## ON THE SAME WALL.

The subjoined inscription, dated in the 7th year, also registers an order of *Sōlakōṇ* to engrave on the 'Vikramasōḷaṇ-tirumāligai' the deed of a gift of land made as *tirunā-mattukkāni* by a certain Tittikka Āḍuvāṇ, after purchase from Tiruchchirrambala-Mūvēndavēḷaṇ of Kārikūdi, for providing five offerings to the image of Dakṣiṇāmūrti in addition to three already in vogue so as to correspond with the number of services offered to Mūlasthānam-Uḍaiyār, the principal deity in the temple. The donor mentioned in this record made a further gift of land 10 years later (No. 201 below) for providing offerings to the same image.

## Text.

- 1 ஸுலக்ஷி ஸ்ரீ [ | \* ] ஸகலம-வனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீஅவனியாளப்பிறத்தாரான கொப்பெருஞ்சிங்க தெவற்கு யாண்டு
- 2 எ-வது சொழகொன் ஒலை [ | \* ] தென்னவன் ஸுமாராயரும் ஐயதுங்கப்பல்லவரையும் திலைஅம்ப லபல்லவரையும் உ-
- 3 டையார் திருச்சிறற்பலமுடையார்கொயில் ஸ்ரீமாதேவராக கண்காணி செய்வார்களும் ஸ்ரீகாரியஞ் செய்வார்களும் ஸாமுதாயஞ் செய்-
- 4 வாரர்களும் கொயிலநாயகஞ் செய்வார்களும் திருமானிகைக்கூறு செய்வார்களும் கணக்கரும் கண்டு விடு தந்ததாவது [ | \* ] உடையார் ஸ்ரீமுல்-



- 5 ஸ்ரீராமபண்டாரர் அமுது செய்தருளி வருகிற சந்தி எட்டும் இக்கொயில் உகிணாமுத்திதெவர் அமுது செய்தருளவும் இதுக்கு முன்பு அமுது செ-
- 6 தருளி வருகிற [சந்தி] முற்று நீக்கி ஏற்றமாக அமுதுசெய்தருளுஞ் சந்தி [ஐ]ஞ்சுக்கும் அப்பம் ஐஞ் சுக்கும் வெண்டு நிவந்தத்துக்கு உடனாக கூ-
- 7 . . . வடையான் தித்திக்கூலுவான் திருநாமத்துக்காணியாக காரிருடையான் திருச்சிறற்படல முவெந்தவெளான் பக்கல் கொண்டு
- 8 விட்ட ஈரஜாயிராஜவளநாட்டு செமங்கலத்து வினேதிலம் இருபத்துமுன்றெழுக்காலெ காணி[யும்] ஊர்நத்தத்து இறையிலி மனைக-
- 9 னும் உள்ப்பட திருநாமத்துக்காணியாக எழுதின வாயநங்கள் திருக்கைஷ்டிப் பன்[டார்த்து] ஒடுக்க வும் [I] இன்னிலம் தெவதான
- 10 இறையிலியாக தெவர் திரு[மு]கம் எழுதினபடி [யாண்டு] எழாவது முதல் தெவதானமும் திரு நாமத்துக்காணியும் ஆக கையக்கொண்டு பல-
- 11 பணிநிவந்தக்காற[ரு]க்கு ஜிவி[தமடைக்கவும்] [I] இப்படிக்கு விக்ரமசொழன் திருமானிலை[கயிலெ] கல் வெட்ட கடவதாக ப]-
- 12 [ஊ] னுவதெ[I] இப்படி சொழுகொன் [எழுத்து] என்று புகுந்த எவற(த்)திட்டின்படி கல் வெட்ட யது || உ

## No. 153.

(A.R. No. 545 of 1921).

TIRUNĀRAIYŪR, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SUNDARĒŚVARA SHRINE IN THE POLLĀPPIĻAIYĀR TEMPLE.

This inscription dated in the 7th year, registers a sale of 60 *mā* of land in Mugaiyūr, hamlet of Viranārāyaṇa-chaturvēdimaṅgalam in Kulōttuṅgaśōla-chaturvēdimaṅgalam and in Virapperumālmaṅgalam, to the temple of Mūlattānam-Uḍaiyār in Tirunāraiyyūr, an independent village in Virudarājabhayaṅkara-vaṇaṇāḍu 'on the northern bank,' by the temple of Tiruppuliśvaram-Uḍaiyār at Perumbarrappuliyūr, an independent village in [Rājādhi]rāja-vaṇaṇāḍu, for one hundred and twenty thousand *kāśu*.

It may be noted that the amount is specified in multiples of thousands and that for the denomination of a 'lakh' 'one hundred thousand' is used here. The sale price works at 2,000 *kāśu* per *mā* of land.

The village Mugaiyūr may be identified with the village of the same name in the Chidambaram taluk. The village Tirunāraiyyūr where this inscription is found is stated to have been a suburb of Viranārāyaṇa-chaturvēdimaṅgalam (A. R. No. 543 of 1921). Kulōttuṅgaśōla-chaturvēdimaṅgalam and Virapperumālmaṅgalam were probably other suburbs of Tirunāraiyyūr.

The details of date correspond to A.D. 1249, October 19, Tuesday.

## Text.

- 1 ஸ்ரீராமபண்டாரர் அமுது செய்தருளி வருகிற சந்தி எட்டும் இக்கொயில் உகிணாமுத்திதெவர் அமுது செய்தருளவும் இதுக்கு முன்பு அமுது செ-
- 2 ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யா-
- 3 ன்ற எழாவது துறையற்று [உ-டு]-
- 4 வ-உகசுத்து ஶீரடிபரியும் செவ்வா-
- 5 யுக்கிழமையும் பெற்ற உத்திர[ட]ர்-
- 6 தி . . . . . [ராசாதி]ராசவளநாட்டு தனியூர்
- 7 பெரும்பற்றப்புலியூர் உடையார் திருப்பு-
- 8 லி . . . . . கொயில் ஆகிசெனதெ-
- 9 வர் திருவருளால் இக்கொயில் ஸ்ரீமாதெசுவரக-



- 10 கண்காணி செய்வார்களும் சிகரியஞ் செய்வார்-
- 11 களும் தெவர்கன்மி கொயில்க்கணக்கர் உள்ளிட்-
- 12 டுரொம் நிலவிலைப்பிரமாண இ[சு\*]வுதிட்டு [i\*] வடகரை வி-
- 13 ருதராசபயங்கரவனநாட்டுத் தனியூர் திருநாரையூர் உடையார்
- 14 ஸ்ரீமுலத்தானமுடையார் கொயில் ஆதிசண்டெகவரதெவர் திரு-
- 15 வருளால் இக்கொயில் ஸ்ரீமாஹேசுவரக்கண்காணி செய்வார்க-
- 16 னுக்கும் [ஸ்ரீ]காரியஞ்செய்வார்களுக்கும் தெவர்கன்(ம்)யிக் கொயில்(க்)-
- 17 கணக்கர் உள்ளிட்டார்[க்]\*கும் நிலவிலைப்பிரமாணத்திட்டிக் குடுத்-
- 18 த பரிசாவது [i\*] முதலியார் காச்சாயன் ஆதித்தப்பட்டரா[ன] திருவை-
- 19 யாறுமுடையாரும் திரிச்சிறும்பலமுடையார் உலருடையா-
- 20 ன்பட்டரும் பக்கல் ஸ்ரீவிரநாராயணச்சுருப்பெதிமங்கலத்துப் பி-
- 21 டாகை முகையு[ரி]ல் திருநாமத்துக்காணியாக கொண்டு உடையொ-
- 22 மான நிலத்தில் விறகுக்குடுத்த சந்திரசெகரவதிக்கு கிழக்கு [ராச]நிராசவாயி[க்\*]-
- 23 காலுக்கு வடக்கு முதல்(க்)கண்ணாற்று முதல்சதிரத்து மெலை ஆறு-
- 24 மாவில் தெற்க்கடைய நிலம் இரண்டுமா அரைக்காணியும் இதன்
- 25 வடக்கு நிலம் முக்காணி அரைக்காணி முந்திரிகை நிக்கி இதன் வட-
- 26 க்கு ஓ க[?]வது நிலம் முக்காணி அரைக்காணி முந்திரிகையும் இதன் வ-
- 27 டக்கு நிலம் ஒரு மா நிக்கி இதன் வடக்கு நிலம் ஒரு மாவும் கிழை ஆறுமா-
- 29 வில் தெற்க்கடைய நிலம் நாலு மாவில் மெற்க[க்]கடைய நிலம் காணியு-
- 29 ம் இதன் வடக்கு நிலம் இரண்டு மாவும் இரண்டா-
- 30 ங்கண்ணாற்று முதல் [சதிர]ம் நிலம் பன்னிரண்டு மாவு-
- 31 ம் இரண்டாஞ்சதிரத்து வடக்கடைய நிலம் நாலு மா-
- 32 வில் கிழக்கடைய நிலம் . . . . . முந்-
- 33 திரிகையும் முன்றாஞ்சதிரத்து இ . . . ஆறுமா-
- 34 வில் வடைக்கடையப் பட்டப்பாழ் நிலம் காணியும்
- 35 [முன்]றங் கண்ணாற்று முதல் சதிரம் நிலம் பன்னிரண்டு மா
- 36 வடக்கு [நிலம்\*] நாலு மாவில் தென்மெற்க்கடைய நிலம் ஒரு மா
- 37 நடுவில் நாலுமாவில்<sup>1</sup> அகரம் குறொத்துங்கசொழ்சுருப்பெதிமங்-
- 38 கலம் நிலம் ஒருமாமுக்காணி[க்\*]கி[ம்\*] நிலம் ஒன்பது முக்காணியும்
- 39 இரண்டாஞ்சதிரத்து மெலை ஆறுமாவில் தெற்க்கடைய நிலம்
- 40 இரண்டு மா [நிக்கி] இதன் வடக்கு நிலம் ஒரு மாவும் இதன் வடக்கு [நி]-
- 41 [லம்] முன்றாமா இடில் கிழக்கடைய நிலம் காணி நிக்கி இதன் [ெ]ம-
- 42 [ற்கு] நிலம் இரண்டு மா முக்காணியும் நாலாங் கண்ணாற்று முதல்
- 43 சதிரத்து [தெற்க்கடைய] நிலம் நாலு மாவில் மெற்க்கடைய நிலம்
- 44 இரண்டுமாவும் ஐஞ்சாங்கண்ணாற்று இரண்டாஞ்சதிரத்து நிலம்
- 45 பன்னிரண்டு மா இதில் வடகிழக்கடைய நிலம் முக்காணி நிக்கி
- 46 நிலம் பதினொரு மாக் காணியில் கிழை ஆறுமாவில் அகரம் விரபெ-
- 47 பருமாள்மங்கலம் முக்காணியும் [மெலை] ஆறுமாவில் வட[க்\*]கடைய
- 48 நிலம் இருமாவையும் ஆக நிலம் முன்று[மா]க்காணி நிக்கி நிக்கிநில-
- 49 ம் எட்டுமாவும் முன்றாஞ் சதிரம் நிலம் [பன்]னிரண்டுமாவில் தென்[தி]-
- 50 முக்கடைய நிலம் ஒரு மா நிக்கி நிக்கி பதினொரு மாவும் ஆறு-
- 51 ங்கண்ணாற்று முதல் சதிரத்து வட[க்\*]கடைய நிலம் [ஆ]றுமாவும் ஆ-
- 52 க அறுபது மாவும் விறகுக்குடுத்தொம் திருநாரையூர் உடை-
- 53 ய[ர\*]ர் ஸ்ரீ முலத்தானமுடையார் கொயில் ஆதிசண்டெகவரதெவர்க-
- 54 ன்பிக்களுக்கு உடையார் திருப்பு(ல்)லிகவரமுடையார் கொயில் [ஆதிசண்டெ]-

<sup>1</sup> The letter ல is engraved below the line.



55 டசுவரதெவர் கன்மிகனொம் [1\*] இந்திலம் அறுபதுமாவும் விறறுக்கு-

56 ருத்துக் கொள்வதான எம்மில் இசை(ய)ந்த விலைப்பொருள் [அன்றாடு] செல்லும் ந-

57 ல்காசு ஈதுவது இக்காசு நூறுயிரத்திருபதினாயிரமும் ஆவணக்களரி-

58 ய காட்டெற்றிக் கைச்செலவறக்கொண்டு இந்திலத்துக்கு இதுவே 2

No. 154.

(A.R. No. 308 of 1913).

CHIDAMBARAM, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE THIRD PRĀKĀRA OF THE NĀṬARĀJA TEMPLE.

This inscription registers the order of *Sōlakōṇ* issued in the 8th year of the chief, granting 4 [vēlī] and 6 *mā* of land in Kaḍavāychechēri *alias* Tillaināyakanallūr, a hamlet of Perumbarrappuliyūr, with the new name Tiruvambalapperumālpuram for settling on it the *Sāliyar* (i.e.) the weaving class, stipulating that the latter should provide cloths for the *pariśaṭṭam* of the god and goddess Tirukkāmakkōṭṭamuḍaiya-Periyanāchchiyār in the temple.

This inscription states that *Sōlakōṇ* was also called Perumāl-Pillai, that he belonged to Araśūr and that he was one of the *mudalis* (officers) of the chief.

The streets named after Kulōttunga-Chōḷa, Kōpperuñjīgadēva and Rājakkal-tambirāṇ are also mentioned in the record.

Text.

- 1 ஸ்வாமி ஸ்ரீ [1\*] வகவொவன வகுவதிகள் அவனிஆள்பிறந்தாரான ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்க தெவற்கு யாண்டு எட்டாவது உ. சொழகொன் ஒலை [1\*] தென்னவன் ஸுலமாறாயரும் ஐயதங்கப் பல்லவராயரும் தில்லைஅம்பலப்பல்லவராயரும் உடையார் திருச்சிறற்-
- 2 ம்பலமுடையார்கொயில் ஸ்ரீராமேஸ்வராக் கண்காணி செய்வார்களும் ஸ்ரீகாரியஞ் செய்வார்களும் ஸாமுதாயஞ் செய்வார்களும் கொயில்நாயகஞ் செய்வார்களும் திருமாளிகைக்கூறு செய்வார்களும் கணக்கரும் கண்டு விடு தந்ததாவது [1\*] கொயிலுக்கும் திருக்-
- 3 காமக்கொட்டமுடைய பெரியநாச்சியார்க்கும் சாத்தும் பரிசுட்டத்துக்கும் வழக்கத்துக்கு உரு இடவும் திருவம்பலப்பெருமான்புரமென்னும் சிவநாமத்தால் எற்றுகிற நகரத்தச் சாலிகர்க்குக் குடிஇரும் [4] நத்தமாசுப் பெரும்பற்றபுலியூர்ப் பிடானை கடலாய்-
- 4 ச்செரியான தில்லைநாயகநல்லூரில் சுந்தரசொழுவதிக்கு மெற்கு சொழகுசைந்தரிவாய்க்காலுக்குத் தெற்கு நாலாங்கண்ணூற்று முதல(ச்)சத்திரத்தும் இரண்டாஞ்சதிரத்தும் ஐஞ்சாங்கண்ணூற்று முதற் சதிரத்தும் இரண்டாஞ்சதிரத்தும் பல வரவையும் செண்டு-
- 5 வெளியும் ஸலெஹப்பொதுவுமான நிலத்து ராஜவ-ஞய-யுன்கமுகு திருந[ந்]தவனஞ்செய்து முத லழித்தும் ஜிவிதமடைத்தும் ஸலெஹப்பொதுவாய்க்கிடந் குகொத்துங்கசொழன் தெங்குதிருவிதி யில் கல்லால் செய்த மதகால் கிழக்கு நொக்கி திர்பாய்கிற வாய்-
- 6 க்காலுக்கு வட[க்]கும் இத்திருவிதியில்(க்) கிழை ஒரு(ச்) சிற[தி]ன் வாலநிவறுதிக்கும் கிழக்குப்பட்ட ணடைக்கும் கிழக்கு கொப்பெருஞ்சிங்கன் திருவிதி தெற[தி]லத்திருவிதித் தென்சிற[தி]ல் தெற்குப்பட்ட குளங்களுக்குத் தெற்கும் சவனிஅகரமான திருச்சிறற்பலச்சுருப்பெதிமங்கல-
- 7 தது எல்லைக்கும் திருப்பாவாணப்புறத்து மெலைக்குலைக்கு மெற்கும் நடுவுப்பட்ட நூறுகுழிகொண்டதொரு மா[வாக] நிலம் நாலெ [ஆ]றுமா முக்காணி இன்னிலம் நாலெ ஆறுமா முக்காணியில் நடுவடைய எழுந்தருளியிருக்கும் ஸ்ரீராமேஸ்வர வினாயகப்பிள்ளையார் ஸ்ரீ
- 8 கொயிலும் திருமுற்றமும் சிவப்பிராமணர் குடிஇருப்பு நத்தமும் நிலம் முக்காணி திக்கி நிலம் நாலெ ஆறுமாவில் பல்பணிநிமந்தக்காறர்க்கு ஜிவிதமடைத்த நிலமாய் மாறிக்கூட்டின நிலம் ஒன்றெ நாலுமா முக்காணி அரைக்காணியும் முதலழிந்த கமுகு அரு-

1 Engraved above the line.

2 The inscription stops here.



- 9 நந்தவனத்தும் ஸ்லைப்பொதும் பலரும் குடிஇருப்பு நத்தமான நிலத்து ராஜாக்கள்தம்பிரான் திருவிதியில் தெற்கில் திருவிதியில் ஆளுடையபிள்ளையார் மனை இறைகொண்டு வருகிற மனைக ளாலும் நிர்நிலையாலும் மாறிக்கூட்டின நிலம் முன்றெ ஒருமா-
- 10 வரையெ அரைக்காணியும் ஆக நிலம் நாலெ ஆறுமா எட்டாவது முதல் நகரத்துக்குக் குடியிருப்பு நத்தமாகக் காணியாகப் பெறவும் [\*] பல்பணிநிமந்தக்காறர்க்கு ஜிவிதமாறிக்கூட்டின நிலத்துக்குத் தலைமாறு இவர்களுக்குச் செர்வான இடங்களில் ஜிவிதமடைத்துக்
- 11 குடுக்கவும் [\*] இப்படிக்குத் திருமானிகையிலெ கல்வெட்டக்கவதாகவும் பண்ணுவதென்று தெவர் முதலிகளில் அர[கு]ருடையார் பெருமாள்பிள்ளையான சொழுகொனார் கொயிலுக்குச் சாத்துப்பரி சட்டமும் வழக்கத்தக்கு உடு இடவும் எற்றிவித்த சாலிகர்க்கு நகரமாகச்
- 12 செய்த குடிஇருப்பு நத்தத்துக்கு எழுதிப்புகுந்து திருக்கைஒட்டியில் ஒடுக்கின எவலத்திட்டிப்படி கல்வெட்டியது உ.

## No. 155.

(A.R. No. 511 of 1921).

TIRUVENṆAINALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE IN THE  
VAIKUNṬHA-PERUMĀL TEMPLE.

This inscription, dated in the 8th year, states that the maṇḍapa [in front of the central shrine in the Vaikunṭha-Perumāl temple in the village] was constructed by **Araśālvār**, the elder sister of **Ālappiṇḍār** **Ālagiyaśiyar** of **Perugai**, who was probably a member of a collateral branch of the Perum̃jīṅga family with headquarters at **Perugai**.

The village **Perugai** cannot be satisfactorily identified, but it is probably to be located in **Peruganūr-nādu** in **Tirumunaippāḍi**.<sup>1</sup> **Peruganūr** is probably the same as **Periyanūr** in the **Tirukkoyilur taluk**.<sup>2</sup>

Text.

- 1 ஸ்லிஸ் ஸ்ரீ [\*] ஸகபுவனச்சகரவர்த்திகள் ஸ்ரீ
- 2 கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு அ-வது
- 3 பெறுகை ஆளப்பிறந்த[\*]ர் அழ[கு]யசியர் திருத்தமக்கை-
- 4 யார் அராசாவார் செய்விச்ச தந்மம் இத்திரும-
- 5 ணபம் உ

## No. 156.

(A.R. No. 117 of 1904).

TIRTTANAGARI, CUDDALORE TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SIVĀṆKURĒŚVARA TEMPLE.

This incomplete record, dated in the 9th year, registers a gift of 5½ *vēli* of land as *tirunāmattukkūṇi* to the god at Tiruttinainagar. The order making the gift was also directed to be communicated to the officials of the temple at Perumbarrappuliyūr (i.e., Chidambaram). A portion of the land endowed was situated in the hamlet of *Ponmēyndaśōlach-chaturvēdimanḡalam*, which, as pointed out above, was called so after the surname of *Kulōttuṅga-Chōla II*.<sup>3</sup>

Text.

- 1 ஸ்லிஸ் ஸ்ரீ [\*] சகபுவனச்சகரவர்த்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்-
- 2 கதெவற்கு யாண்டு ஒன்பதாவது தைம்மாதம்[\*] நான் இருதாற்றெ-
- 3 ருபத்தொன்பது முதல் பெரும்பற்றப்புலியூர் வாரியனுக்குங் கர-
- 4 ணத்தானுக்குச் சொல்லும்படி[\*] தங்கனரில் உடையார்

<sup>1</sup> A.R. No. 45 of 1903.<sup>2</sup> [Perugai may be Peruganūr itself Ed.]<sup>3</sup> No. 149 above.



- 5 திருத்தினைநகருடையாற்குத் திருநாமத்துக்காணியான உள்-  
 6 னொடையில் ஜனநாதநல்லூர்க் கருத்தடங்கண்ணிய[ா]ர்  
 7 விளாகம் நிலம் டுருவ-ம் நல்லாலியான திருமாலேசெந்நீரு-  
 8 ன் விளாக[ம்] நிலம் வ-ம் பாலனூரான பெரியநாச்சியார்விளாக[ம்] நி-  
 9 ல[ம்] ௧௪-ம் அகரம் பொன்மெய்ந்த சொழ்ச்சுருப்பெதிமங்கலத்துப்-  
 10 பிடாவைக் கொலத்துச்சிலபாதசெக்ரவிளாகங் கமுது நிலம் வ-ம் வி-  
 11 னைநிலம் வ-மாக நிலம் ருங்- இந்நிலம் அஞ்செழுக்காலுக்கும் உ-  
 12 . . . . . கொயிறெ . . . . . ங்கொள் 1

No. 157.

(A.R. No. 318 of 1913).

CHIDAMBARAM, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE THIRD PRĀKĀRA IN THE NAṬARĀJA TEMPLE.

This record, also dated in the 9th year of the chief, registers an order of *Sōlakōṇ* making a gift of 27 and odd *mā* of land, by purchase from several individuals, for the maintenance of gardeners working in three different gardens, namely, one, in *Korraṅgudi alias Pavittiramānikkanallūr*, hamlet of *Perumbarrappuliyūr*, and the others called 'Avaniyāḷappirandān-teṅgu-tirunandavanam' in the same village and 'Adiraviśiāḍuvān-tirunandavanam' at *Madandayarmānikkanallūr*. The gift is stated to have been made for the welfare of *Kōpperuñjīṅga (dēvar tirumēnikku naṇṇāga)*. The lands purchased were situated in the *dēvadāna* villages of (given by) *Tamiṇāḍu-kāṭṭa-Pallavaraiyar*.<sup>2</sup>

Text.

- 1 ஸ்வாமி ஸ்ரீமேவ ஸகலம-வதமகூ-வதிகள் அவனிஆளப்பிறந்தாரான ஸ்ரீ கொம்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யாண்டு ஒன்பதாவது சொழுகொன் ஓலை [ ] தென்னவன் பூவாசிராயரும் ஜயதுங்கபல்லவர[யரு]ம் திருச்சிறற்பலப்பல்லவர[யரு]ம் உடையார் திருச்சிறற்பலமுடையார் கொயிற ஸ்ரீராமேஸ்வர [க]காண்காணி செய்வார்களும் ஸ்ரீகாரியஞ்செ . . . . .
- 2 யுது செய்வார்களும் கொயில்நாயகஞ் செய்வார்களும் திருமாளிகைக்கூறு செய்வார்களும் அணக் கரும் கண்டு விடு தந்ததாவது [1] உடையார் திருச்சிறற்பலமுடையார்க்கும் திருக்காமக்கொட்ட முடைய பெரியநாச்சியார்க்கும் தெவர் திருமெனிக்கு நன்றாக பெருமாள்[ப]பிள்ளையான் சொழ கொஞர் செய்வித்த பெரும்பற்றப்புவியூர்ப் பிடாவை கொற்றங்குடியான பவித்திரமா[ணிக்கநல்லூர்]
- 3 திருநந்தவனக்குடிகளுக்கும் இவ்வூரில் அவனிஆளப்பிறந்தான் தெங்கு திருநந்தவனக்குடிகளுக்கும் மடந்தையர்மாணிக்கநல்லூரில் அதிரவிசிகுடுவான் திருநந்தவனக்குடிகளுக்கு ஜீவிதம் அடைக்கத் தமிழ்நாடுகாத்தான் பல்லவரயர் தெவதாநமான ஊர்களில் திருநாமத்துக்காணியாக ஒன்பதாவது விலைகொண்ட விருதராஜபயங்ககவனநாட்டுக் கிழக்கால்நாட்டு . . . . . லிரு . . .
- 4 பாக்கமுடையான் தென்னவதரய[ன்] பக்கல் விலைகொண்ட விரநாராயணவதிக்குக் கிழக்கு கெருட வர்கனவாய்[க]காலுக்குத் தெற்கு ஐஞ்சாங்கண்ணற்று முன்றஞ்சதிரத்து ஒடை நிலம் அரைமாவும் ஆறுங்கண்ணற்று முன்றஞ்சதிரத்து நிலம் இரண்டு மாமக்காணியும் ஏழாங்கண்ணற்று முதல் சதி ரத்து நிலம் முன்றுமாவும் முன்றஞ்சதிரத்து நிலம் முக்காணியும் ஒன்பதாங்க[ண்] ஓற[று] . . . . . திரத்து
- 5 நிலம் இரண்டு மாவும் பத்தாங்கண்ணற்று முன்றஞ்சதிரத்து நிலம் ஒரு மாவும் ஸ்ரீயாவதிக்குக் கிழக்கு முதல் கண்ணற்று நாலாஞ்சதிரத்து நிலம் ஒருமாவும் இரண்டாங்கண்ணற்று முன்றஞ்சதி ரத்து நிலம் ஒருமாவையும் பிரதியங்கரையர் காணியாய் இவர் பக்கல் விலைகொண்ட விரநாராயண வதிக்குக் கிழக்கு இவ்வாய்க்காலுக்கு தெற்கு இரண்டாங்கண்ணற்று மு . . . . . அரைமா-

<sup>1</sup> The inscription is left incomplete and portions in the last line are also left unengraved.

<sup>2</sup> A.R. No. 480 of 1902 and No. 174 below. Cf. the title 'Tondaimandalam - katta - Perumāl' conferred by the Chōla king on Pālarāvāyar, the brother of Sékkiḷār for averting the horrors of a famine by sacrificing all his wealth in support of the people.



6 வும் நாலாங்கண்ணாற்று முன்றாஞ்சதிரத்து நிலம் ஒரு மாவும் பத்தாங்கண்ணாற்று நாலாஞ்சதிரத்து நிலம் இரண்டு மாவும் ஸ்ரீதரவதிக்குக் கிழக்கு முதல் கண்ணாற்று இரண்டாஞ்சதிரத்து நிலம் முக்காணியும் ஆக நிலம் பதிநாலுமா முக்காணியும் இவ்வூரில் மருதாருடையான் வாசிசப்பெருமானும் சகமுதாருடையான் திருச்சிற்றம்பலமுடையான் உள்விட்டார் பக்கல் விலைகொண்ட . . . . [மா] இரண்-

7 பாஞ்சதிரத்து நிலம் முன்றுமாவும் ஆக நிலம் பத்தொன்பது மா முக்காணியும் ஸ்ரீ வீரநாராயணச் சரப்பெதிமங்கலத்துப் பி . . . . . சக்கரவதிமங்கலத்துச் சிறுகாவூரில் ஆதிமங்கலவன் அனபாயச்செதியராயன் பக்கல் விலைகொண்ட ஸ்ரீயாவதிக்கு தெற்கு சந்திரசெகரவாயக்காலுக்கு வடக்கு முன்றாங்கண்ணாற்று இரண்டாஞ்சதிரத்து . . . . . நிலம்] . . அரை [யெஅ]ரைக்காணி

8 முந்திரிகைக்கிழ் அரையும் நாலாங்கண்ணாற்று முன்றாஞ்சதிரத்து மெற்கடைய நிலம் ஆறுமாவில் மெற்கடைய நிலம் காணிக்கிழ் அரையும் ஆக நிலம் இரண்டுமாவும் இவ்வூரில் இருபெருடையான் பக்கல் விலைகொண்ட ஸ்ரீயாவதிக்குக் கிழக்கு சந்திரசெகரவாயக்காலுக்கு வடக்கு முன்றாங்கண்ணாற்று இரண்டாஞ்சதிரத்து[க் கிழக்கடைய நிலம்] . . . . .

9 முந்திரிகைக்கிழ் அரையெ இருமாவரையும் ஆற்றார் நரசிங்கன் கருணாகரப்பட்டன் பக்கல் விலைகொண்ட மணலார் வீரநாராயணவதிக்குக் கிழக்கு சந்திரசெகரவாயக்காலுக்கு வடக்கு ஒன்பதாங்கண்ணாற்று முதல் சதிரத்துக் கிழைஆறுமாவில் தெற்கடைய நிலம் முக்காணி அரைக்காணி முந்திரிகையும் இவ்வூரில் இடை . . . . .

10 வதிக்குக் கிழக்கு சந்திரசெகரவாயக்காலுக்கு வடக்கு ஒன்பதாங்கண்ணாற்று முதல் சதிரத்துக் கிழை ஆறுமாவில்க் கிழக்கடைய நிலம் இருமாவரையும் இதன் மெற்கு வடக்கடைய கிழக் . . . . .  
. . . . . றுமாவில் வடக்கடையக் கிழை ஆறுமா ஆ[ச] தநி . . . . . நிலம் . . . . .  
ரையும் தென் வடக்குக்க . . . . . ய நிலம் அரைக்கா . . . . . கிழமு . . . . .  
. . . . .

11 ஆக நிலம் எழுமாவரைக்காணிக்கிழ் முக்காலெ ஒருமாவரையும் ஆமையூரான குளொத்துங்கசொழ மங்கலத்து கூவன்சம்பந்தனும் . . . . . மாணும் பக்கல் விலை கொண்ட [சுலு வதிக்குக் கிழக்கும்] . . . . . [ஒன்ப]தாங்கண்ணாற்று நாலாஞ்சதிரத்து ஒடைக்குக் கிழக்கு . . . . .

12 திரத்து மெற்கடைய நிலம்\*] ஆறுமாவும் கிழக்கடைய நிலம் ஆறுமாவும் நாலாஞ்சதிரத்து மெலை ஆறுமாவில் வடக்கடைய நிலம் . . . . . [மா]வரைக்காணி முந்திரிகைக் கிழரையும் . . . . .  
. . . . . க்குக் கிழக்கு இ . . . . . வதிக்கு . . . . . [முதல்]கண்ணாற்று முன்றாஞ்சதிரத்து . . . . . தெற்கு நிலம் நாலுமா முக்காணி அரைக்காணிக்கு கிழகாலும் ஆக நிலம் . . . . .

13 செரியான எதிரிலிசொழமங்கலத்து கொறுகொட்டி இராமதெவப்பட்டன் ப[க்க]ல் விலைகொண்ட பத்தாங்கண்ணாற்று முன்றாஞ்சதிரத்து . . . . . நிலம் நால்[மா]வரை . . . . .  
. . . . . னியும் . . . . . நிலம் முக்காணியும் இதன் தெற்கடைய நிலம் . . . . .  
. . . . . ரைக்காணியும் ஆக நிலம் ஒன்பதுமாவரை(ய)யும் ஆக நிலம் [இருப]த்தெழுமா வரை . . . . . க்கும் . . . . .

14 திருக்கை[ஒட்டியிலெ ஒ]டுக்கவும் [ | \* ] இப்படிக்கு திருமானிகையில் கல்வெட்டவும் பண்ணுவதெ [ | \* ] இப்படி செய்யப்பண்ணுவதெ [ | \* ] இவை . . . . . என்றும் புகுந்த எ . . . . .  
. . . . . படி கல் வெட்டியது [ | \* ] இவை . . . . . எதெ . . . . . யான் . . . . .



## No. 158.

(A.R. No. 496 of 1921).

TIRUVENNAINALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE EAST AND NORTH WALLS OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VAIKUṆṬHA-PERUMĀL TEMPLE.

This inscription takes stock of the cows and sheep presented by several persons for supplying ghee and milk to the temple of Vaikuṇṭhatt-Emberumān at Tiruvennainallūr, from the 6th year of the chief. Of five such gifts noticed here, one was made during the time of the chief's father, i.e., Alagiyaśiyan Kōpperuñjīgadēva, three in his 6th year and the other in his 9th year.

## Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [ \* ] லக்ஷ்மணசங்கரவத்திகள் அவனிஆளப்பிறந்த ஸ்ரீ கொம்பெருஞ்சிங்கதேவநகு  
யாண்டு ஆறுவது திருவெண்ணையூர் ஸ்ரீ வைகுந்தத்தே-
- 2 ம்பெருமானுக்கு நெயமு(து)துக்கு கயிறார்ப்பட்டிலிருக்கும் எழிசைமொக்கொன் வண்டுவரைப்  
பெருமானென் இக்கொயில் சுரபிமன்றாடி உபிகாரி பக்கல் விட்ட பசு ச-ம்
- 3 செ [ \* ] பால்அமுதுக்கு முவாயிரக்கொன் பெருங்கன் உள்விட்டார் பக்கல் விட்ட பசு ச-ம் ஆகப் பசு  
அ-க்கும் அருமொழிதெவன்னுழியால் மாலத்த நூழி நெய்யும்
- 4 நானொன்றுக்கு நூழிப்பாலும் உகூராகிதுவரை அளக்கக்கடவர்களாக விட்டென் வண்டுவரை-  
பெருமானென் [ \* ] இந்நாளில் இவ்வெம்பெருமானுக்கு நெய்யமுதுக்கு இக்கொயி-
- 5 ல சுரபிமன்றாடி அசக்கொன் பக்கல் கயிறார்ப்பட்டிலிருக்கும் [ \* ] மன்றாடி எச்சிலான் விட்ட ஆறு ச-ஆடு  
ஆறுக்கு மாத[ \* ]து அருமொழிதெ[ \* ]ன்னுழியால் நெய் உரியும் உகூராகிது-
- 6 வரை செல்வதாக விட்டென் [ \* ] இந்நாளில் இவ்வெம்பெருமானுக்கு நெய்யமுதுக்கு சிற்பெரிப்பட்  
டிலிருக்கும் அமுதவல்லிக்கொன் இக்கொயில் சுரபிமன்றாடி ஒருப்பனை சிற-
- 7 ந்தான பக்கல் விட்ட ஆறு ப-ஆடு பன்னிரண்டுக்கு மாத[ \* ]து அருமொழிதெவன்னுழியால் நெய்  
நூழி சகூராகிதுவரை அளக்கக்கடவதாகவும் [ \* ] இன்னமென் இத்தே-
- 8 வர்க்கு க-ஆவது நெல்லிக்குதிர் ஆண்டவன்சானி இவ்வெம்பெருமானுக்குச் சந்திவிளக்குக்  
காலுக்கு இக்கொயில் சுரபிமன்றாடி தித்தான்கொன் பக்கல் . . . . . 2
- 9 இக்கொயில் சுரபிமன்றாடி மல்லிக்கொன் மகன் பெருங்கன் சந்திவிளக்குக் காலுக்கு விட்ட பசு  
ச-ம் ஆகப்பசு உ-க்கும் மாதத்து அருமொழிதெவன்னா . . . . .
- 10 வரை அளக்கக்கடவனாகவும் [ \* ] இத்தன்மெல் அழகியசியன் கொ[ \* ]பெரு[ \* ]சிங்கதேவர் நாளில்  
இவ்வெம்பெருமானுக்கு . . . . .
- 11 . . . . . விளக்கு க-க்கு மன்றாடி மருந்தக்கொன் மகன் வரந்தருவானுள்ளிட  
டார் பக்கல் மாதத்து அருமொழிதெவன்னாழியால் நூழி நெய் சகூராகிதுவரை அளக்கக்கடவ  
தாக விட்ட பசு ச- இன்னுளில் இவ்வெம்பெருமானுக்கு இவ்வூர் பாற்குளத்து ஸாவிதிசிங்கப்பெரு  
மான் வைத்த வள்ளுத் திருவிளக்கு க-க்கு இக்கொயில் சுரபிமன்றாடி திருவாய்த்தல் .
- 12 . . . . . னுள்ளிடார் பக்கல் விட்ட பசு ச-க்கு அருமொழிதெவன்னுழியால்  
உகூராகிதுவரை மாதத்து நூழி நெய் அளக்கக்கடவர்களாகவும் 3 [ \* ]

## No. 159.

(A.R. No. 312 of 1913).

CHIDAMBARAM, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE THIRD PRĀKĀRA IN THE NAṬARĀJA TEMPLE.

This inscription, dated in the 10th year, records an order issued by Sōlakōṇ for the welfare of his master. It pertains to an exchange of 140-7/8 *kulī* of land in Pallippadai *alias* Vikramaśōlanallūr in which was situated the temple of

<sup>1</sup> The letter *ay* is engraved below the line.

<sup>2</sup> Ends of lines 8 to 10 and the beginnings of lines 11 and 12 are built in.

<sup>3</sup> Lines 11 and 12 are found on the north wall.



Piḍāri Tiruchchirrambala-Mākāli, for an equal extent of land (i.e., 141 *kuli*) purchased from the temple of Vāraṇavāsi-Mahādēva, according to the *sādhana* given by Pāraśavaṇ Tiruchchirrambalamuḍaiyāṇ *alias* Kanakasabhāpati-panḍitaṇ who had the *kāni*-right of the former temple. This land was made tax-free by order of the officer **Sōlakōṇ**, for the welfare of Kōpperuñjīṅgadēva. The inscription reveals the existence of a committee called 'Nilavaravu-kūṭṭap-perumakkal' which was probably in charge of land income. Some of the temple authorities mentioned here also figure in the time of Rājārāja III and Jaṭavarman Sundara-Pāṇḍya in a few records of the village'. The documents connected with this transaction were ordered to be preserved in the temple treasury.

The Piḍāri temple is stated to have been situated on the southern side of the 'Vikkiramaśōlan-teṅgu-tiruvīdi', along which the god (at Chidambaram) was taken in procession to the sea during festival days.

Vikkiramaśōlanallūr is here called Pallippaḍai, but in No. 275 of 1913 belonging to Jaṭavarman Sundara-Pāṇḍya I dated in the 14th regnal year it bears the alternative name of Akkan-Pallippaḍai. From this it may perhaps be inferred that the remains of the elder sister (*akkan*) of Vikrama-Chōla were interred here and that the village called after the king as 'Vikkiramaśōlanallūr' was founded at this locality.

#### Text.

- 1 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமே வகவமாவன ஆகுவதிகள் ஸ்ரீ அவனி ஆளப்பிறந்தாரான கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாகு பத்தாவது சொழுகொள் ஒலை [1] தென்னவன் ஸ்ரீமாராயரும் ஜயதுங்கப்பல்லவரையும் தில்லை அம்பலப்பல்லவரையும் உடையார் திருச்சிறறம்பலமுடையார் கொயில் ஸ்ரீமேழார க்கண்காணி செய்வார்களும்
- 2 ஸ்ரீகாரியஞ் செய்வார்களும் ஸாமுதாயஞ் செய்வார்களும் கொயில்நாயகஞ் செய்வார்களும் திருமானி கைக்கூறு செய்வார்களும் கணக்கரும் கண்டு விடு தந்ததாவது [1] நாயகர் திருக்கட லுக்கு எழுந்தருளும் விக்ரமசொழன் தெங்குத்திருவிதித் தென்பக்கத்து எழுந்தருளிவித்த பிடாரி திருச்சிறறம்பலமாகாணி ஸ்ரீகொயிலும் திருமுற்றமும் தி-
- 3 ருமடவினாகத்திலும் அகப்பட்ட பள்ளி[1]படையான விக்ரமசொழநல்லூரில் சுந்தரமொழவதிக்குக் கிழக்குக் கண்டராத்தித்தவாய்க்காணுக்குத் தெற்கு முன்றங்கண்ணாற்று முதற் சதிரத்திலும் இவ்வதிக்கு மெற்கு இவ்வாய்க்காலுக்குத் தெற்கு முன்றங்கண்ணாற்று முதற் சதிரத்திலும் கூட்டின நிலம் நிலவரவு கூட்டப்பெருமக்களு-
- 4 ம் கண்காணிக்குக் கடவாரும் அளந்து கண்ட குழி நூற்றுநாற்பதெ முக்காலெ அரைக்காலுக்குத் தலை மாறு [1] இக்கூட்டினியில் வாரணவாசி மஹாதேவர் கொயில்தானத்தார் பக்கல் இந்தத் திருச்சிறறம் பட்டமாகாணி உடனெழுப்பெருவிடை கொண்ட இவ்வதிக்குக் கிழக்கு இவ்வாய்க்காலுக்குத் தெற்கு முன்றங்கண்ணாற்று முதற் சதிரத்து தி-
- 5 ந்த வாரணவாசி லோடெவர் திருக்குளத்துக்கும் திருநந்தவனத்துக்கும் திருமடவினாகத்து வானிள வறிதிக்குக் கிழக்கும் இந்த விக்ரமசொழன் தெங்குத்திருவிதி எல்லைக்குத் தெற்கும் கூத்தாடு நாயகன் திருவொடை மெலை எல்லைக்குலைக்கு மெற்கும் இந்த வாரணவாசி லோடெவர் தெவ தான வினைநிலத்துக்கு வடக்கும் நடுவுபட்ட
- 6 குழி நூற்றுநாற்பத்தொன்றும் பத்தாவது ஸ்ரீமேநாயற்று ஒன்பதாந் தியதி முதல் இக்கொயிற் காணிஉடைய பாரசவன் திருச்சிறறம்பலமுடையானான ககலவலாவகி வணிகன் எழுத்திட்டுத் தந்த ஸாயனப்படியெ வுச்செய்துமாகக் கைக்கொண்டு இதுவும் இன்னிலம் விலைகொண்ட வுரோணங்களும் இன்னிலம் ஊர்மாவியந்த

<sup>1</sup> A.R. Nos. 283, 285 and 293 of 1913.



7 கடமை குடிமை கழியப் பெரும்பற்றப்புவியூர் முலபருகெய்யார் எழுதின நியொக்கும் திருக்கை  
ஒட்டிப் பண்டாரத்திலே ஒடுக்கவும் [1\*] இப்படிக்கு விக்ரமசொழன் திருமாஸிகைப் புறவாயில்  
வடக்கில் திருமாஸிகையிலே கல் வெட்டவும் பண்ணுவதெ[1\*] இவை சொழுகொன் எழுத்தென்று  
புகுந்த எவறத்திட்டுப்படி எல் வெட்டியது [1\*] இது தெவர்

8 திருமெலிக்கு நன்றாகப் பெருமாள்பிள்ளையான் சொழுகொனார் செய்வித்தது :—

No. 160.

(A.R. No. 327 of 1913).

ON THE EAST WALL OF THE MAHISHĀSURAMARDANĪ SHRINE IN THE SAME TEMPLE.

This inscription registers another order of *Sōlakōṇ* issued to the authorities of the temple at Chidambaram, in the 10th year of *Peruñjiṅga* to engrave on the walls of the temple the gifts of land made by four persons for offerings and a flower garden to the shrine of *Anḍābaranaḍēva* situated to the north of the entrance into the chamber of god *Antappurap-Perumāḷ*, in the shrine of *Tirukkāniakkōttamudaiya-Periyanāchchi-yār* in the temple. The lands presented were situated in *Nallāli alias Vikramaśōḷa-nallūr*, hamlet of *Perumbarrappuliyūr*, *Kōyilpūṇḍi alias Kshatriyaśikhāmaṇinallūr*, *Vaḍakkikulam* and *Alakkudi*, hamlet of *Jayaṅgaṇḍaśōlapaṭṭinam*.

The shrine on which this record is engraved now contains an image of *Mahishāsura-mardanī*, but in the time of *Kōpperuñjiṅga* it must have contained an image of *Anḍābaranaḍēva*.

Text.

- 1 ஸ்வாமி ஸ்ரீ உ. ஸகலபலகததுகருவதிகள் ஸ்ரீ அவனிபுள-  
2 ம் பிறந்தாரான் கொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யாண்டு ம-  
3 த்தாவது சொழுகொன் ஒலை [1\*] தென்னவன் ஸ்ரீமாராய-  
4 (1)ரும் ஐயதுங்கப்பல்லவனாரும் தில்லை அம்பலப்பல்லவ-  
5 னாரும் உடையார் திருச்சிற்றம்பலமுடையார் கொயில் ஸ்ரீமர-  
6 கெய்யூரக் கணகாணி செய்வார்களும் ஸ்ரீகாரியகு செய்வார்களும்  
7 ஸாமுதாயஞ் செய்வார்களும் கொயில்நாயகஞ் செய்வார்களு-  
8 ம் திருமாஸிகைக்கூறு செய்வார்களும் கணக்கரும் கண்ண வி-  
9 டு தந்ததாவது [1\*] திருக்காமக்கொட்டமுண்டய பெரியநாச்சியா-  
10 ர் கொயில் அந்தப்புரப்பெருமான் திருவாசலுக்கு வடபக்கத்-  
11 து எழுந்தருளினிருக்கும் அண்டாபரணதெவர்க்குத் திருப்ப-  
12 ண்ணிகாரப்பிறமாநகவும் சிறப்பாகத் திருத்தொள்மலை செய்-  
13 து சாத்த திருநந்தவனமும் திருநந்தவனஞ் செய்து இவர் தி-  
14 ருப்பமுண்டயத்தில திருப்பள்ளித்தாமம் அளப்பார்க்கு ஜீவ-  
15 னத்துக்கும் பெரும்பற்றப்புவியூர்ப் பிடாவை நல்லாலியான  
16 விக்ரமசொழநல்லூரில் ஸ்ரீசுந்தரசொழவதிக்குக் கிழக்கு இ-  
17 ராஜராஜவாய்க்காலுக்கு வடக்கு ஆறுங்கண்ணுற்று இரண்டா-  
18 ள் சதிரத்து சண்டயன் கொண்டுவிட்ட விஜைநிலமும் கொல்லையும்  
19 ஊர்ப்படி லிலம் எழுமாவும் இங்கே நிருரிமைக்குக் கொண்ட கு-  
20 ழி நாற்பத்தைஞ்ச[ம்] கொயில்புண்டியான கூதிரயசிகாமணிந-  
21 ல்லூரப்பாம் ஸ்ரீசுந்தரசொழவதிக்குக் கிழக்கு ராஜராஜவாய்க்-  
22 காலுக்குத் தெற்கு நாலாங்கண்ணுற்று முன்றஞ் சதிரத்தும் நாலா-  
23 ள் சதிரத்தும் அற்புதர் கொண்டு விட்ட குழி நூறும் வடக்கில்  
24 குளத்தில் இருபது கூறிட்ட ஒருகற்றாலுள்ள குளமும் இந்தக்கு-  
25 எவொயாதி நிருரிமையும் தெவதானம் ஐயங்கொண்டசொ-



- 26 முப்படினத்துப் பிடானை அளக்குடியில் அம்பலவதிக்குக் கிழக்கு ஜ-  
 27 யங்கொண்ட சொழுவாய்க்காலுக்கு வடக்கு இரண்டாங்கண்ணாற்று  
 28 முன்றூஞ் சதிரத்து சொம்முகன் அழகிய திருச்சிறைம்பலமுடையா-  
 29 னும் விளக்காழ்வானும் காசிட்டு இவர் திருநாமத்து விலைகொ-  
 30 ண்ட விளைநிலமும் கொல்லையும் குழி எழுநூற்றைம்ப-  
 31 தும் உன்பட இவ்வூர்ப்படிகள் நிலங்கள் விலைகொண்ட  
 32 பூரமானங்களும் இன்னிலங்களில் ஊர்மார்வியந்த கட-  
 33 மை குடிமை கழியப் பெரும்பற்றப்புலியூர் முலபருஷெயர் எ-  
 34 முதின நியொகமும் ஜயங்கொண்டசொழபட்டி[டி]னத்தார் எ-  
 35 முதின நியொகமும் திருக்கைஒட்டிப் பண்டாரத்து ஒடுக்-  
 36 கி இந்த அண்டாரணதெவர் கொயிலிலெ கல்வெட்-  
 37 டதும் பண்ணுவதெ [1\*] இவை சொழுகொன் எழுத்து என்-  
 38 று புருந்த எவந்திட்டுப்படி கல் வெட்டியது உ

## No. 161.

(A.R. No. 85 of 1919).

MUNNŪR, TINDIVANAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE WEST PRĀKĀRA IN THE ĀḌAVALLĒŚVARA TEMPLE.

This inscription, dated in the 10th year, records that Āḷappirandān Tēvāra-maḷagiyān *alias* Vānarāyaṇ of Kūḍal enquired into the accounts of the temple of Āḍavalla-Nāyaṇār at Muññūr *alias* Rājanārāyaṇa-chaturvēdimāṅgalam in Oymā-nāḍu, a subdivision of Jayaṅḡḍasōḷa-maṅḡalam in order to verify the amount due to the chief for the two previous years and that he gave 100,000 *kāṣu* to the temple, evidently with the consent of his master. This officer is perhaps identical with the person of the same name figuring in a record from Tiruvaḍatturai (A.R. No. 228 of 1929), dated in the 10th year [of Rājārāja III].

## Text.

- 1 ஸுவீ ஸ்ரீ [1\*] சகலபுனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்-  
 2 கதெவற்கு யாண்டு மெ-வது ஜயங்கொண்டசொழமண்டலத்-  
 3 து ஒய்மாநாட்டு முஞ்ஞான இராஜநாராயணச்சுரப்பெதிம-  
 4 ல்கலத்து உடையார் ஆடவல்லநாயனாற்கு கூடல் ஆன-  
 5 ப்பிறந்தாத் தெவாரமழகியான வானராயனென் [1\*]  
 6 இன்னுயனூர் கொயில் எட்டாவதும் ஒன்பதாவதும்  
 7 தெவர் கணக்குக் கெட்டுளிக் கூட்டின காசில் நூறு-  
 8 யிரம் கா[சு] . . . . . குடலாக நிர்வார்த்துக் கு[டுத்]தென் [1\*]  
 9 கூட்டல் ஆளப்பிறந்தாத் தெவாரமழகியான வானராய1

## No. 162.

(A.R. No. 459 of 1921).

TIRUVENṢAINALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE INNER WALL OF THE GŌPURA (RIGHT OF ENTRANCE)  
OF THE KRIPĀPURĪŚVARA TEMPLE.

This incomplete inscription, dated in the 10th year, registers a gift of 32 cows by Tiruvaṇṇāmalai-Bhaṭṭaṇ of Mēl-Āmūr, a member of the assembly of Tiruvenṇainallūr, for supplying daily, by the standard measure 'Arumolidevaṇ-nāli,' two and six *nāli* of milk respectively for offerings to and the sacred bath of the god Āṭṭṇḍadēva at Tiruvenṇainallūr, a *brahmadēya* in Tirumunaippāḍi Tiruvenṇainallūr-nāḍu, a subdivision of Rājārāja-vaṇnāḍu.

1 The next line is built in.



In the concluding portion of the inscription mention is made of the image of Pillaiyār set up in the western corner of the temple.

Mēl-Āmūr i.e. West Āmūr may be identified with the village Āmūr in the Tirukkoyilur taluk of the South Arcot district.

According to the details given, the date of the record corresponds to A.D. 1252, October 4, Friday.

## Text.

- 1 ஸ்லஷ் ஸ்ரீ [ | \* ] லக்ஷியவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்-
- 2 சிங்கதெவற்கு யாண்டு மெ-வது துலாநாயற்று அபரவகடத்தக- வகடத்தியும் வெ-
- 3 ள்ளிக்கிழமையும் பெற்ற சித்திரைஞன் ஈரஜநாஜவனநாட்டுத் திருமுனை-
- 4 ப்பாடித் திருவெண்ணைநல்லூர்நாட்டு ஸ்ரீமுகைய கிருவெண்ணைநல்லூர் உடை-
- 5 யார் ஆட்கொண்டதெவற்கு இவ்வூர் ச[ன்]பயாரில் மென்மூர் திருவண்ணாமலை பட்டன் விட்-
- 6 [ட பக] . . . . . [முப்பத்தி]ரண்டும் இன்னுயரார் சுரபிமன்றாடிகளில் மண்ணை  
கொலிந்த-
- 7 னுன குன்றமெறிந்[தான்] கொளும் அம்மைசூழ்வானமாடி பிள்ளைக்கொளும் இவ்விருவொ-
- 8 ம் எங்கவில் . . . கைக்கொண்டு யிற்றைநான் முதல் நானொன்றுக்கு அருமொழிதெவ-
- 9 ன்நாழியால் அமுதுபடிக்குப் பால் இருநாழியும் ஆடியருளப்பால் அறுநாழியும் ஆகப் பால்
- 10 எட்டு நாழியும் சந்திராதித்தவரை அளக்கக்கடவொமாகச் சம்மதித்துக் கைக்கொண்டொம் இவ்-
- 11 விருவொம் [ | \* ] இது பன்மாவெஹுர நகெஹு[ | \* ] இவ்வமுது செய்த [பா]ல் இருநாழியும் முப்பது
- 12 [வட்டத்து]ச் சிவப்பிராமணர் கொ[ண்]டு இன்னாயரார் திருக்கா[ம]க்கொட்டம் மெலைமுலையில் தில்-
- 13 [லைவ] . . . நன் [பிள்ளை]யாற்கு நாழி [அரிசி அ]முது செய்வித்த இச்சொ[று நா]ழியும்  
கொண்டு யிப்பிள்ளையாற்கு
- 14 . . . . . கடவொ முப்பது வட்டத்து சிவப்பிராமணரொம் [ | \* ] கீஷஹு ஒன்று விட்டது [ | \* ]

## No. 163.

(A.R. No. 214 of 1934-35).

NERKUNAM, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE  
CENTRAL SHRINE IN THE RUINED ŚIVA TEMPLE.

This inscription which is dated in the 10th year records a gift of 6 *mā* of tax-free land by the chief, to the temple of Uḍaiyār Tiruppanichchaitturai-uḍaiya-Nāyanār at Nerkunṇam *alias* Vayiramēga-chaturvēdimaṅgalam 'on the northern bank of the Pennai' in Vāṇagōppādi Uḍaikkāḍu-nāḍu, a subdivision of Rājārāja-vaṇaḍu, for the *Chittirai* festival of the god, for a sacred perpetual lamp and for maintaining a garden called 'Sembūrkiḷavan-tirunandavanam'. The wording in this inscription, introducing Kōpperuñjīga as donor, is noteworthy<sup>1</sup>.

The village Aintali (the village of five shrines) where a plot of land was situated may be identified with the hamlet Andili in the Tirukkoyilur taluk.

## Text.-

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [!] கல்பவனச்சக்கரவத்திகள் ௮ கொப்பெருஞ்சிங்க-
- 2 தெவர்க்கு யாண்டு மி-ஆவது இராஜராஜகௌநாட்டி வாண்-
- 3 கொப்பாடி உடைக்காட்டுநாட்டிப் பெண்ணை வடகரை . . . . .
- 4 நெற்குன்றமான வயிரமொச்சுநாப்பெதிமக்கலத்து உடையார்
- 5 திருப்பலிச்சைத்துறைஉடைய நாயனர்க்கு அவனிஆஸ்பிறந்தான்
- 6 கொப்பெருஞ்சிங்கனென் [!] இந்நாயனார் சித்திரைத்திருநாள் எழுந்தருள்
- 7 இறையிலியாக இவ்வூர் வடகாலில் விட்ட நிலம்\* நாளுமா ஐந்தவியில்
- 8 இறையிலி விட்ட நிலம் ஒரு மாவும் புன்னை நிலத்தில் திருநாள் தாவினாக்

<sup>1</sup> Cf. No. 206 below and *S.I.J.* Vol. VIII, Nos. 102 and 354.



9 ப்புறம் விட்ட நிலம் செம்பூர்கிழவன் திருநந்தவளம்<sup>[ம]</sup> ஒருமாவும் ஆக நிலம் ஆறு

10 மாவும் இறையிலியாக விட்டென்<sup>[I]</sup> இது [மாறு]வா<sup>[ன்]</sup>.

11 கெங்கைஇடை குமரிஇடை குராப்பசக் கொன்றூர் பா-

12 வங் கொள்வான் இது பன்மகெஸ-மா ரகெஷ<sup>[I]</sup> || \*

### No. 164.

(A.R. No. 122 of 1906).

JAMBAI, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE GŌPURA (LEFT OF ENTRANCE) OF THE JAMBUNĀTHA TEMPLE.

It is stated in this inscription dated in the 11th year, that Vāṇakōvaraiyan Rājarājadēvaṇ Vanneñjarāyaṇ of Āragalūr, probably a subordinate of Kōpperuñjīngadēva, exempted, from the 7th year, the village Guṇamaṅgalam situated on the 'southern bank of the Pennai' and belonging to the god Tiruttāntōṇri Āvudaiya-Nāyaṇār at Senbai *alias* Virarājēndrasōlapuram, from the payment of the taxes *kāśāyam*, *ponvari*, *āḷamañji* and *antarāyam*, so that it might be brought under cultivation. The village Guṇamaṅgalam may be identified with the village of the same name in the Tirukkoyilur taluk.

It is learnt from this inscription that Vāṇagōppādi-nādu was on the north bank of the river Pennai.<sup>3</sup>

### Text.

- 1 ஸுவீ ஸ்ரீ || \* சகலபுவனச்சக்கரவத்திகள் சி கொம்பெருஞ்சிங்கதேவற்கு யாண்டு மிக-வது பெண்ணை வடகரை வாண்கொப்பாடிநாட்டு செண்பையான விரராசேந்திரசொ-
- 2 முபுரத்து உடையார் திருத்தாந்தொன்றி ஆவுடையனாயனார் தெவதாநம் பெண்ணைத் தெந்[க]ரை குணமங்கலம் பாயிற்செய்யும்படிக்கு எழாவது முதல் காசாயம் பொன்வரி ஆளமஞ-
- 3 சி அன்தராயம் கொள்ளக்கடவதல்லவாகச் சொன்னோம் ஆறகளுருடைய வாண்கொவரையந் இரா [ச]ரா[ச]தேவன் வந்நெஞ்சஇ[ராயனெந்] || \* இப்படி சந்திராதி[த]தவரை செய்வதெ || \* இது மாறுவான்
- 4 தந் மீனாட்டியை பரைமாயன் றுக்கு[க் கு]டுப்பான் || \* இது ப[ந்]மாடு-
- 5 ஸுமார ரகெஷ || \*

### No. 165.

(A.R. No. 123 of 1906).

ON THE SAME GŌPURA.

This is also a record dated in the 11th year and it registers the agreement made by the Sivabrāhmanas to provide paddy for offerings to the god Tiruttāntōṇriśura-mudaiya-Nāyaṇār at Sanbai on two festival days and also for feeding the *māhēśvaras* with the offered food, for the interest on 60 *kalam* of paddy, measured by the temple measure 'Tōṇri-marakkāl', received by them from Araśaṇ Tiruttonḍa-Nāmbi, a *dēvakaṇmi* belonging to the temple of Uḍaiyār Tiruvaṇṇāmalai-uḍaiya-Nāyaṇār (i.e. the god at Tiruvaṇṇāmalai).

<sup>1</sup> The record is engraved carelessly towards the end.

<sup>2</sup> See Nos. 191 and 234 below.

<sup>3</sup> The original province of the Bāṇas extended from Puṇḡanūr in the west to Kālahastī in the east. The river Pālār probably formed the southern boundary. But, after the transfer of their kingdom to the Gaṅga Prithivīpati II by the Chōla king Parāntaka I, the Bāṇas seem to have crossed the Pālār and settled on the north bank of the river Pennār, forming a new division called Vāṇagōppādi-nādu. After the withdrawal of the Pāṇdyas from Madura to the Tinnevely district, members of this family even drifted further south and settled at Madura and the surrounding region wielding considerable influence in the Locality.

<sup>4</sup> Read பறையனாகு.



## Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [!] கொ[?]பெருஞ்சிங்கதெவற்கு
- 2 [யா]ண்டு யக-வது உடையார் திருவண்-
- 3 னுமலைஉடைய னுயனார் கொயில் தெ-
- 4 வகன்யி அரசன் திருத்தொண்டநம்பிக்கு
- 5 சண்மய திருத்தொன்றொன்றிகரமுடைய-
- 6 நாயனார் [கொயில் காணியு]டைய சிவப்பிரா  
மண-
- 7 ரொம் [!] சந்திராதித்தவரை உடையஞ்செலு  
த்-
- 8 தவொமாக கல்வெட்டி குடுத்தபடி [!] இவர்  
ப-
- 9 [க]ல் நாங்கள் கைக்கொண்ட[?] தொன்றி  
மரக்-

- 10 [க]லால் நெல்லு அறுபதிகலத்துக்கும்  
ஆட்டை-
- 11 [க்கு] . . . [குது]லரிசி பொலிசையாய்  
இந்நாயனார் தி-
- 12 குநாவிர[ண்]டுக்கும் திருச்சாந்து சாத்திய-
- 13 ருளி திருமந்திரபொனகமாக அமுது செய்-
- 14 வித்து திரு[நா]ளால் மாகெகரற்கு எட்டு[ண்]-
- 15 ருக்கும் குடுத்து . . . . .  
ற்கு எந்-
- 16 று எடுத்து நாங்கள் விநியொகம் பண்ணி
- 17 இ [திரு]அமுதுக்கு வெண்டும் வெஞ்சனங்-
- 18 கள் பொக்கறுக்[?]கடவொம் சிவப்பிராம-
- 19 ணரொம்[!] இது பநமா[?]சொ[?]செய்[!]

No. 166.

(A.R. No. 261 of 1913).

SINGĀRATTŌPPU NEAR CHIDAMBARAM, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE BHĪMĒŚVARA TEMPLE.

This inscription dated in the 11th year, records a sale of 9 mā of land called 'Kollampallam' in Iṇāṅgūr *alias* Sundarāśōlapāṇḍyanallūr situated in Gaṅgaikōṇḍāśōla-pērilamainādu and forming the western hamlet of Chidambaram, for 5,000 kāsū to the temple of Tīrukkālāñchēdi-Uḍaiyār at Paṇṇaṅguḍichchēri *alias* Parakēsarinnallūr, a hamlet of the independent village Perumbarrappuliyūr, by Ālachchan Ponnambalakūttan Nrittarājan of the village. It may be noted that the rights and privileges pertaining to these lands including facilities for irrigation were conveyed to the purchaser in carefully worded documentary language so as to avoid disputes later.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ எ சகலபுவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு யக-வது மெஷ்னய  
. . . . .
- 2 தியதி கு-ல்த தனியூர் பெரும்பற்றப்பூலியூர் ஆலச்சன் பொன்னம்பலக்கூத்த[ன்] ஐ[?]த்தரசநென் [!]  
இய்வூர் [பிடர்]-
- 3 கை பண்ணங்குடிச்செரி ஆன பாகெசரிநல்லூரில் எழுந்தருளிஇருக்கும் னுயனார் திருக்களஞ்செடிஉடை  
[யார் கொயி]-
- 4 க் ஆதிசண்டெஸ்வரதெவர் திருவருளால் இக்கொயில் ஸ்ரீ மாஹேஸ்வரகங்காணி செய்வார்களுக்கும்  
கிக[ராயி]-
- 5 செய்வாற்கும் தெவர்கன்(ம்)யி கொயில்க்கணக்கற்கும் நான் நிலவிப்பிரமாணத்திட்டுக் குடுத்த பரி  
சாவது [!] [இன்னய]-
- 6 னற்கு திருமாமத்துக்காணி ஆக இற்றைனுளால் விற்றுக்குடுத்த நிலம் இய்வூர் மெல்பிடாக்கை கங்கை  
கொண்டெ[சாழ]-

‘The letters அறு in அறுபதிக் are engraved over an erasure.



- 7 பெரிளமைநாட்டு இனஞ்சுரான சுந்தரசொழபாண்டியநல்லூர்ப்பால் ஸ்ரீஞ்சுவன்மாதெவிவதிக்கு மெற்கு சொ-  
மெற்கு சொ-
- 8 ளந்திரசிங்கன் வாய்க்காலுக்குத் தெற்கு முன்றல்கண்ணுற்று முதல்சதிரத்து என்னுடைய கொள்ளம் பள்ளம் [என்]-
- 9 றுபெருடைய நிலத்தினுக்கு எல்ல [ | \* ] நிலகண்டன் மாதெவன் உய்ய[க\*]கொண்டபிள்ளை நிலத்துக்கு கிழக்கும் பத்திரத்தி]-
- 10 ருச்சிறற்பலமுடையார் நிலத்துக்கு நிர்பாய்கிற வாய்க்காலுக்குத் தெற்கும் மெற்படியா[ன்\*] நிலத் துக்கு மெற்கும் சிபராந்தகப்[பெ]-
- 11 ராற்றுக்கு வடக்கும் ஆக இவ்விசைந்த இன்னுந்கெல்லை உள்படக் [கொல]ளவாக மிகுதிக்குறைமை உள் ளடங்க வந்த கண்ண[ங்]-
- 12 [கு]டையான் இளமை பக்கல் கொண்டுடைய நில[ம்\*] ௨8 தொல்பட்ட[ட]டை பாரதாயன் திருச் சிறற்பலமுடையான் திருக்க[ழி]-
- 13 ப்பாலைடையான் பக்கல் கொண்டுடைய விலைஒலிப்படி நிலம் ௨௦ ஆக நிலம் ௨௫ இன்னிலம் க-பது மாவு-
- 14 ம் மெலேடைமில் ஒருவாய்த்தரவும் எத்தமும் எத்தநிலை சிக்குழியும் முன்னூன்றி பின்னூன்றியும் இந்த எத்தமெ துடங்கி கிழக்கு
- 15 னெக்கில் கொல்கலத்தால் இறைச்சு கொடுபொறிற வாய்க்காலும் ஆக இத்தனையும் விற்றுக்குடுத்து கொழுவதான எம்மிலிசைந்த வி-
- 16 லைப்பொருள் அன்றாடுசெல்லு நற்க்காச ருக் இக்காச ஐயயாயிரமும் கொண்டென் கொண்ட பரி சாவது [ | \* ] முல்பருஷையார் எழு-
- 17 தின மஹாவ்யவெஸ்ப்படி நாங்கள் கொண்டு கடமைக்கு கைகொண்டு முற்(க)குறித்த நிலம் ஒன்பது மாவும் விற்றுக்குறித்தெ-
- 18 ன் இக்கொயில் ஸ்ரீமாஹெ(ர)ஹரகங்காணி செய்வாரகளுக்கும் சிகாரியஞ் செய்வார்[க்கும்] தெவர்கன்பி கொயில்க்கணக்கனுக்கும் ஆல-
- 19 ச்சன் பொன்னம்பலக்கூத்தன் சூத்தரா[ச]நென் [ | \* ] இன்னிலத்துக்கு [மெற்]படி பாயும்நிர் பாயவும் வாருநிர் வாரவும் இறைக்குநிர் இறைக்கவும் பெறு-
- 20 வதாகவும் [ | \* ] இன்னிலத்துக்கு வந்த தடையும் இடையூறும் திர்த்த ஆழ்விப்பதற்கு என்வாழ்வெ ஆழ்ச்சி இறைப்புகை ஆ(க)வுதாகவும் [ | \* ] இதுக்கு இது-
- 21 வெ விலைஆவணமும் பொறு[ட்\*]மாவறுதிப் பொருள்ச் சிலஒலையும் இதுவெ ஆவுதாகவும் [ | \* ] இது வல்லது வெறு பொரு[ட்\*]மா(வ்)வறுதிப்பொருள்ச் சிலஒலை
- 22 காட்டக்கடவுதல்லாதாகவும் [ | \* ] இப்படி ஸம்மதித்து முற்குறித்த காச ருக்-யிரமும் முற்குறித்த படியெ நெராக கை[க\*]கொண்டு முற்குறித்த நிலம் ஒன்பது
- 23 மாவும் முற்குறித்த உடைமைகளும் உரிமைகளும் முலஒலி[ப்]படிகளாலும் பொத்தகப்படியாலும் உள்ள உடைமைகளும் உரிமைகளும் ஆக இத்-
- 24 தனையும் விற்றுக்குறித்தென் இந்த திருக்களாஞ்செடி உடையார் கொயில் ஆதிசண்டெஹுவரர் தெவர் திருவருளால் இக்கொயில் சிமாகெஹர க-
- 25 ண்காணி செய்வார்களும் சிகாரியஞ் செய்வாரும் தெவர்கன்(ம்)யி கொயில் [கண்]க்கனும் ஆலச்சன் பொன்னம்பலக்கூத்தன் சூத்தராசநென் [ | \* ] இப் . . . . .
- 26 ணிக்க எழுதிநென் இலூர்க் கரணத்தான் புலியூர்மீழவன் தெவகன்(தெவனான குவிக்கும்பிரானெ ணிவை என் எழுத்து [ | \* ] இப்படி இசைந்து
- 27 இன்னிலம் ஒன்பது மாவும் இக்காச ருக்-யிரத்துக்குமெ விற்று விலைப் பிரமாணத்திட்டுக்குக் குடுத் தென் ஆலச்ச[ன்\*]பொன்ன[ம்\*]பல-



- 1 [ஊ]வழி ஸ்ரீ [ஈ] கொம்பெருஞ்சங்கமெவர்க்கு யாண்டு ய[க]-ஆவது இவ்வநாயற்று இரண்டாந்தி-
- 2 ய[தி]யான முலமுஞ் சனிக்கிழமையுமானவன்று நெல்லூர்நாட்டு மண்ட-
- 3 [க]த்தலிற் சந்திரசேழி அருளாளப்பெருமானுக்கு வைத்த திருநந்தாவிலுக்கு ஒள்-
- 4 நுக்கு வரக்காழிள பசவுஞ் சிறைப்பசவும் உபட உரு நார்பத்தநாலுக்கும்



and cows  
s pleased to  
ngonḍaśōla-  
-maṇḍalam.  
of this tract  
They figure  
e interior of

4, July 20,

- க-வது சுற்சுடக  
ந்ருவிய அரு  
பாற்பச ம-ம  
நாள் ஒன்றுக்கு  
நாள் கொயில்த்  
இவை கொயிற

RICT.

THE

criptions of  
Tribhuvana-  
respectively,  
the temple  
lete inscrip-

-free gift of  
pērūr *alias*  
e images of  
Vaikunṭha-

Tribhuvana-  
s *tiruvīdai-*  
n Panaiyūr-  
n the name

圖 2-1-12 鋼筋的伸長率

is split up into two and numbered as 486 and 487  
ord and not two.



of the mother of Alagiapallavan Kopperuñjīṅgadēva in the temple of Vaikuṇṭhatt-Emberumānār, by Mōgāṇḍār *alias* Sōlīṅgadēvaṇ and Alagiyaśīyaṇ Sambuvarāyaṇ respectively.

Since the repairs to the *śrīvimāna* of the Vaikuṇṭha-Perumāḷ temple were started as early as the 29th year of Tribhuvanavīradēva<sup>1</sup>, Rājārājadēva of the present inscription may be taken as Rājārāja II.

Āṭkōli-Kāḍavarāyar may be identified with the person of the same name figuring as grandfather of Ālappirandāṇ Vīraśēkharaṇ *alias* Kāḍavarāyar in two identical records<sup>2</sup> from Vṛiddhāchalam and Tiruveṇṇainallūr.

Since in the present inscription dated in the 11th year of Sakalabhuvana-chakravartti Kopperuñjīṅgadēva, an earlier Alagiapallavan Kopperuñjīṅgadēva is mentioned as having flourished in the 35th year of Tribhuvanavīradēva, the latter has to be identified with Kopperuñjīṅgadēva I.

### Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||\*] ஸகலபுவனசக்கரவர்த்திகள் அவளியுளப்பிறந்த ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்கதேவற்கு யாண்டு டெ-ஆவது முன்பு இ . . . . . 3<sup>ம்</sup> கல்வெட்டு [||\*] இழிவிமானமிழிச்சு எடுக்கிற பொது படியெடுத்த படிப்படி [||\*] இற்றைநாளால் கல்வெட்டிப்படி [||\*]
- 2 ஸ்ரீ ஸ்ரீ சிவமாவனசுக்ரவர்த்திகள் ஸ்ரீராஜராஜதேவற்கு யாண்டு டெ-ஆவது திரு வெண்ணைநல்லூர் ஸ்ரீவைகுந்தத்தெ . . . . . 3<sup>ம்</sup> நென் இனக்கு வடகராஜ-மரக இக்கொயிலிலெ திருவாய்க்குலத்தாழ்வாரையும் பிராட்டிமாரையும் [உத்தரஞாய]-
- 3 பண்ணி இவற்கு விட்ட திருவிடையாட்ட நிலமாவது எம்பெறுரான ராஜேசு-சொழநல்லூர்ப் பிடானக சிறுபாக்கநல்லூர் . . . . . ரர் எல்லைக்கு வடக்கு எரிகரைக்கு கிழக்குக் கண்ட தெச்சரி நூலுமுலியிது திருவாழிக்கல்லு நாட்டி நடுவுப்பட்ட தடி பலவினா பதின்-
- 4 நுசாண்கொலால் குழி பதினாயிரத்தினால் பெரும்படி கூ உயி-மா இன்னிலம் இருபது மாவும் அனைத் தாயங்களு மிழந்து வசூர் . . . . . மிலியாவதாக ஸ்ரீராமெவெ பண்ணி விட்டென் ஆட்கொளிகாடவராயனென் உ ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||\*] சிவமாவனசுக்ரவர்த்திகள் ஸ்ரீசிவம-
- 5 வணலிரதேவற்கு யாண்டு டெ-ஆவது ராஜராஜவனநாட்டுத் திருமுனைப்பாடித் திருவெண்ணை நல்லூர் நாட்டு வசூரெயந் திருவெண்ணை . . . . . வைகுந்தத்தெம்பெரு மானுக்கு அழகியபல்லவன் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதேவர் இராசாக்கள் திருத்தாயா . . . . . ரர் [திருநாமத்தா]-
- 6 ல உத்தரஞாயப்பண்ணின் பெரியபிராட்டியார்க்கு மொகாண்டாரான சொழிங்கதேவனென் விட்ட திருவிடையாட்ட நிலமாவது இன்னாட்டுப் பனையு[||\*]நாட்டு ராஜராஜசூ-க-வெ-ஃதிமங்கலத்துத் தென்பிடானக செஞ்சிறிற் மதுராந்தகவதிக்கு டெ . . . . .
- 7 லுக்குத் தெற்கு உ-கண்ணாற்று சு-சுதித்த மெற்கடைய நாலு முலையிலுந் திருவாழிக்கல்லு நாட்டி நடுவுப்பட்ட தடி பலவினா குழி மு(வ)வாயிரத்தினால் கூ சு-மா[||\*] இதன்மெல் இன்னுளில் அழகியபன் சம்பவராயனென் இவற்கு விட்ட திரு . . . . .
- 8 ர தென்பிடானக கண்ணம்பாக்க[||\*]த்து ஸ்ரீல-குயிலதிக்கு மெற்குத் திருநாராயணவாய்க்காலுக்குத் தெற்கு உ-கண்ணாற்று சு-சுதித்த நாலு முலையிலுந் திருவாழிக்கல்லு நாட்டி நடுவுப்பட்ட தடி உ-னல் குழி இரண்டாயிரத்தினால் நிலம் சு-மா ஆக இன்னிலம் . . . . .
- 9 னைத்தாயங்களும் இழந்து இறையிலியாக ஆசூராகியவரை செல்வதாக ஸ்ரீராமெவெ பண்ணி விட்டொம் இச்சொழிங்கதேவனும் இச்சம்பவராயனு[||\*] இவ்விருவொம் [||\*] இது திருமுகப் படி[||\*] முன்னுள் இ ஸ்ரீவிமானம் இழிச்சி செய்கிறபெ . . . . .

<sup>1</sup> A.R. No. 320 of 1902; S.I.I. Vol. VII, No. 949.

<sup>2</sup> Nos. 263 and 264 below.

<sup>3</sup> The inscribed stone containing this portion is lost.







- 10 முடையான் பெரில் விலைகொண்டு முன்றாய் கண்ணாற்று முதற்சதிரத்தும் இரண்டாஞ்சதிரத்தும் சொழாண்டியென்று பெர்குவப்பட்ட நிலம் காலும் கொல்லையும் குளத்தில் செம்பாதி உள்பட நிலம் முன்றுமா[வும்] ஆக நிலம் எட்டு[மா]-
- 11 [வும்] ஆக நிலம் முக்காலெ ஓருமாவும் சிலன் திருச்சிற்றம்பலமுடையானும் மணலூர் கீழவன் கறைக்கண்டன் கூத்தப்பெருமானும் முல்லையாயிலுடையான் நஞ்சமுதசெய்தானும் இவ்வாண்டு பசான்முதல் பயிற்செய்வார் க-
- 12 டமை கொண்டு சென்ன . . . . நெட்டு ஊர்மாவிற்கு கடமை குடிமை யிறுத்து இறை மிகுதிக்கு உண்ட இன்னிலத்தில் கொல்லையிலெ இரண்டுமா நிலம் திருனத்தவனஞ்செய்து திருப்பள்ளித் தாமம் ஆக்க ஒரு ஆளுக்கு நான் ஒன்றுக்[கு] குறுணி-
- 13 யால் வந்த திருப்பள்ளித்தாமம் கொயிற் திருப்பமுண்டபத்திலெ சித்திரை மாவலு முதலாக்கவும் இந்த ஆளுக்கு கொற்றுக்கு நான் ஒன்றுக்குக் குறுணி நாநாழியாக வந்த நெல்லு இடவும் திருத்தைப்பூசத் திருநாளிலெ திரு-
- 14 பாவாண்டி சிறப்பாக அமுதுபடிக்கு ஊர்இளங்காலாலெ பதின்கல(ம)னுக்குப் பொனகப் பழவரிசியும் இருக்க மணிப்பருப்பும் நாலுநிறை சற்கரையும் னுறு தெக்காயும் பத்துப் பாஸக்காயும் இச . . . . .
- 15 தொறும் இருதாறு வழநிலைக்காயும் குலொத்துக்கசொழத்திருமண ப்பள்ளி பண்டாரத்திலெ முதலி டவும் கயிலாயதெவன் திருப்பாவாடைப்புறமென்று திருமாளிகையிலெ கல்லெட்டிவித்து லாதனம் திரு . . . . .
- 16 . . . . . பாவாடைத் தி . . . . . க அமுது செய்கை(ய)யாலெ . . . . . [பொதும்] இவ்வாண்டு பசான் முதல் தண் . . . . . பண்ணுவதெ உ சொழுகொன் எழுத்தென் . . . . . கல் வெட்டியது[ || \* ]

No. 172.

(A.R. No. 107 of 1934-35).

ON THE SAME WALL (LEFT OF ENTRANCE).

This is a damaged inscription dated in the 11th year. It registers an order of *Sōlakōṇ* exempting from taxes certain lands presented, after purchase, in Pirāntakannallūr, the southern hamlet of Perumbarrappuliyūr as *tiruppāvāḍaiyūram* by two ladies, for providing offerings to the goddess Tirukkāmakoṭṭamudaiya-Periyanāchchiyār. The lands were left in charge of Tiruchchirāmbalamudaiyāṇ of Panaiyūr who undertook to measure out annually 360 *kalam* of paddy to the temple.

Text.

- 1 லவலி பூரீ உ வகவெவ்வளச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீஅவ[லிய]ாளப்பிறந்தாரான கொப்பெருஞ்சிங்க தேவற்கு யாண்டு மீக-வது சொழுகொன் ஒல[ ] . . . . . ஜயதுக்கப்பல்ல வரையரும்
- 2 தில்லைஅம்பலபல் . . . . . டையார் திருச்சிற்றம்பலமுடையார் கொயில் ஸ்ரீரீகொழார கண்காணி செய்வார்களும் ஸ்ரீகாரியஞ் செய்வார்களும் சாமுதாயஞ் செய்வார்களும்
- 3 கொயில்நாயக்கு செய்வார்களும் திருமாளிகைக்கூறு செய்வார்களும் கணக்கரும் கண்டு விடு தந்த தாவது[ ] திருக்காம[சு]கொட்டமுடைய பெரியநாச்சியார் . . . . . ர அடிய . . . பிள்ளையர்மீவி சிற்றிடை
- 4 அரிவையும் இறக்க . . . . . சரியும் திருப்பாவாடைப்புறத் திருநாமத்துக்காணியாகப் பெரும்பற்றப்பூலியூர்த் தென்பிடாக்க பூகலொகமானிக்க . . நா . . . . லாரான ஸ்ரீபிராத்தகநல்லூரில்
- 5 அன்னியநாமத்[தால்] . . . . . ன்டு இன்னிலத்தால் வந்த மடங்களுக்குத் திருவரங்களு மடவியஞ்ச[சு]ளமும் மடவரியும் உள்ளிட்ட கொயில் கு . . . . . ய மடங்கு[டியில் வ] . . . . . [த்தம்]



- 6 விரிவில் வருகிற . . . . . மையும் தெவையும் பதினொன்றாவது நாள் முதல் தவிந்து இவ்வூரில் சிவநாமத்தால் இறு . . . . . த்துடனெ கூப்புகொள்ளக்கடவதாக . . . . . யார் எழுதின நி-
- 7 யொகப்படி நிலத்து . . . . . லாய[ன]ப்படி இ . . . . . லூரில் பல [நிலங்களிலும்] . . . . . கண்டவாச்சியன் சங்கரன் திருச்சிற்றம்பலமுடையான் பக்கல் விலை கொண்ட பஞ்சவன்-
- 8 மாதெவி வதிக்கு மெ . . . . . ளந்திர சிங்கன் வ . . . . . ஞ்சாங் கண்ணாற்று முதல்சதிரத்தும் இரண்டாஞ்சதிரத்தும் உழைச்சாணன் தெவன் திருநட்டமாடி நிலத்துக்கு அத்திபுலியூர்ப்பிள்ளை-
- 9 [யார்] நிலத்துக்குக் கிழக்கு மதுராந்தகப்பொற்றுக்குத் தெ . . . . . ரர் நிலத்துக்கு மெற்கும் சம்மாதவாய்க்காலுக்குத் தெற்கும் பலவரவை . . . . . டையார் நிலத்துக்கு மெற்கும் வையூர் ஓடைக்கு வடக்கும்
- 10 நடுவுன்பட்ட ஆண்டதி . . . . . ருடைய நிலம் அரை . . . . . யண . . . . . வதி வாய்க்காலாக . . . . . [கண்]னாற்று இரண்டாஞ்சதிரத்தும் முன்றாஞ்சதிரத்தும் . . . . . ன் இளையகூத்தன் திருச்சிற்றம்பலமுடையான் நில-
- 11 ததுக்குக் கிழக்கும் . . . . . யாவ . . . . . க்குத் தெற்கும் பலவரவை[க்]கும் . . . . . ஸத்துக்கு மெற்கு . . . . . கூர் ஓடைக்கு வடக்கும் நடுவுன்பட்ட வெலிப்பொ . . . . . ன்று பெருடைய நிலத்து[க்கு] மெற்குடைய நில-
- 12 . . . . . மா நிக்கி நிலம் . . . . . கவும் இந் . . . . . னு நிலத்துக்குக் கிழக்கும் சியார்உடையானும் திருநட் . . . . . க்குத் தெற்கும் அளப்பன் ஆள்கொண்டான் நிலத்துக்கு
- 13 மெற்கும் வையூர் ஓடைக்கு வடக்கும் நடுவுன்பட்ட நக்கனென்று பெருடைய நிலம் [அ]ரையும் இக்க . . . . . திசை கத்து . . . . . கிழக்கும் வாச்சியன் வெ . . . . . த்தன் திருச்சிற்றம்ப-
- 14 லமுடையான் நிலத்துக்குத் தெற்கும் வாச்சியன் . . . . . திருநட்டப்பெருமான் நிலத் துக்கு மெற்கும் வையூர் ஓடைக்கு வடக்கு நடுவுன்பட்ட நெற்குப்பை எ[ன்]று பெருடைய நிலமு . . . . . க் குளத்திலே . . .
- 15 தவும் உப்பட நிலம் ஆறுமாவரையும் வாச்சியன் திருச்சிற்றம்பலமுடையான் கனகலலாபதி பக்கல் விலைகொண்ட இவ்வூரில் இவ்வாய்க்கால் ஐஞ்சாங்கண்ணாற்று முன்றாஞ்சதிரத்தும் ஆறுங் கண்ணாற்று முதற்சதிரத்து-
- 16 ம் கிட[ர]\*கொண்ட சொழப்பிரமாராயன் திருநட்டப்பெருமான் நிலத்துக்கு . . . . . கருப் பூர்ப்பிள்ளையான் நிலத்துக்கு மெற்கும் வையூர் ஓடைக்கு வடக்கு நடுவுன்பட்ட மாம்பட்டு எ[ன்]று பெருடைய நிலம்
- 17 எட்டு மாவும் வாச்சியன் திருச்சிற்றம்பலமு . . . . . யக்கால் முன்றாங்கண்ணாற்று முன்றாஞ்சதி[ர]\*த்து விற்கின்றார் உள்விட்டார் நிலத்துக்கு கிழக்கும் சி பராந்தகப்பெ[ர]ாற்றுக்கு [மெ]ற்கும் ஆதனு[ரு]\*டை-
- 18 யா ரக[ர] நிலத்துக்கு மெற்கும் பெரியாதார் நிலத்துக்கு வடக்கும் நடுவுன்பட்ட மெலைத்தொட்ட மென்று பெருடைய நிலம் நாலுமாவும் ஐஞ்சாங்கண்ணாற்று இரண்டாஞ்சதிரத்து மெற்க [டைய] நிலத்துக்குக் கிழக்கும்
- 19 கெம்பிரநம்பியார் உள்விட்டார் நிலத்துக்குத் தெற்கும் அத்தி . . . . . விண்ண . . . . . த்தாரும் . . . . .
- 20 எட்டு மாவும் ஆக நிலம் முன்றெ இரண்டுமாவும் எழுதின . . . . . இன் நிலத்தால் மடக்கு நிலம் . . . . . க்காணிகிழ் . . . . . மும்மாவ . . .



21 யெநான்மாவரைக்கு மடக்கிலும் விரிவிலும் கொள்ளும் கடமை குடிமையுந் தவிர்த்து ப] ருஷையார் எழுதின தீயொகமும் திருக்கைநட்டிய பண்டாரத்திலே ஓடுக்கவும் இந்திலத்துக்கு [ஊ] ரிளங்காலால்

22 முன்னூற்று அறுபதின்தலப் பொனகப்பழநெல்லு எதிராமாண்டு முதல் [ஆ] ண்டுதொறும் தில்லை நாயகன் பெரும்பண்டாரத்திலே பணையுருடையான் திருச்சிறற்பலமுடையான் அள-

23 க்க கடவனாகவும் இப்படியே திருமாளிகை[யிலே கல்] வெட்டக்கடவதாகப் பண்ணுவதெ இவை சொழ கொன் [எழு]த்தென்று புருந்த எவந்திட்டியன்படி கல் [வெட்டியது] உ

### No. 173.

(A. R. No. 108 of 1934-35).

#### ON THE SAME WALL.

This inscription, also of the 11th year, registers a gift of land in Mithunakkudi alias Dānavinōdanallūr, after purchase, for a flower garden to the temple with provision for the maintenance of gardeners thereon, by Perumāḷ-Pillai alias Sōlakōṇ, an officer of Peruñjiṅga, for the welfare of his master!

#### Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||\*] லகஷ்மீ-வளச்சக்கரவத்திகள் - ஸ்ரீ அலனி-ஆளப்பிறந்தாரான கொப்பெருஞ்- சிங்கதெவற்கு யாண்டு யக-வது சொழகொன் ஓஸ் [||\*] தென்னவனவ-பூரோசயரும் ஜயதங்-
- 2 [கப்]பல்லவரையரும் தில்லைஅம்பலப்பல்லவரையரும் உடையார் திருச்சிறற்பலமுடையார் கொயில் - பூரோசெழுந்த கணக்காணி செய்வார்களும் ஸ்ரீகீர்த்தியஞ் செய்வார்களும்
- 3 [சாமு]தாயஞ் செய்வார்களும்\* கொயில்நாயகஞ் செய்வார்களும் திருமாளிகைக்கூறு செய்வார்களும் கணக்கரும் கண்டு வீடு தந்ததாவது [||\*] தெவர் திருமெனிக்கு நன்றாகத் திருப்பூமண்பத்-
- 4 துக்கு முதலாகத் திருப்பள்ளித்தாமம் எண்ண திருச்செங்கமுநிர் . . . . . திருநடை செய்யப் பெரும்பற்றப்பூலியூர்ப் பிடாகைகளில் அன்னியநாமத்து விலைகொண்ட சிபாரங்கொன்-
- 5 . . . . . பெரிளமைநாட்டு மிதுனக்குடியான தானவினோதநல்லூரில் திருச்சிறற்பலமுதிக்குக் கிழக்கு கண்டாதித்தவாய்க்காலுக்கு தெற்கு முன்றல்கண்ணாற்று முதற்ச்சிறத்து விக்ரம-
- 6 சொழன் . . . . . க்குத் தெற்கும் திவாவாற்றுக்கு வடக்கும் நடுவுன்பட நாழிகை- வட்டிலென்று பெருடைய நிலமாய் சொழகொன் திருநடை என்னும் பெரால் செய்த ஊர்ப்படி
- 7 . . . . . நான்மாவரையும் கங்கைகொண்டசொழபெர்இளமைநாட்டு அச்செரிச் சாதத்தக்குடியான மஹிபாலகுலகாலநல்லூர்பால் ஸ்ரீ சுந்தரசொழ[வதி]க்கு மெற்கு சொழகுலசந்தரவாய்க்காலு[க்கு]
- 8 . . . . . தெற்கு ஐஞ்சாங்க . . . . . சூதிரத்து திருப்பதங்காட்டு தேவாடெவர் பக்கல் 'பரிவத்தனை பண்ணின குணத்தவர்க்கொழன் திருத்தொப்புக்கு மிண்கொண்ட குழியால் நிலமாய் வெளி . . . . .
- 9 [வ]க்ஷாணவென்ற . . . . . படி நிலம் நாலுமாவும் ஆகத் திரு லொடைகளால் நிலம் எண்மாவரை : : : [மிரிவு] நிலம் அரை . . . . . அரைக்காணிக் கிழ ஒரு மாவரையெ அரை-
- 10 [ககா]ணி முந்திரிகைக்கிழ . . . . . ங்கமுநிர்ப் பயிர்செய்யவும் இது செய்யும் இடத்து திருதொண்டகளில் . . . . . கரைச ஆண்டா . . . . .
- 11 . . . . . ல் கொள்ளவும் . . . . . ஒன்றுக்கு நாள் ஒன்றுக்கு இரு நூற்றாதி வந்த திருப்பள்ளித்தாமம் திருப்பூமண்பத்துக்கு முதல்கொ . . . . . இவர் . . . . . கலக்கு ஆ . . . . .
- 12 முன்பு ஏறின ஆள் ஐஞ்ச உடனெ கூட்டிக்கொண்டு [இவ]களுக்கு [கொற்று]க்குடலாகப் பெரும் பற்றப்பூலியூர் [மெ]ல் பிடா . . . . . த்தால் விலைகொண்டு வாசலில்\* [இ]று க்கு . . . . .

\* See Nos. 159 and 167 above.



- 13 க்கு . . . . . முடையருடையார் தியொகம் எழுதி எழுத்திட்ட தியொகமும் இன்னிலத்திக்கு  
தும் புகுந்த சாதனப்படியெ க . . . . . கள்ளக்கொண்ட  
சொழப்பெரிளமைநா-
- 14 . . . . . டியான . . . . . நல்லூர் ஸ்ரீ . . . . .  
ருங்கண்ணுற்று நாலாஞ்சதி[ரத்தி] . . . . . பொதுவாய்க்காலுக்கு கிழக்கும் பலவரவை  
நில-
- 15 ததுக்குத் தெற்கும் திருச்சிற்றம்பலவதிக்கு மேற்கும் கண்டாதித்தவாய்க்காலுக்கு வடக்கும் ஆக  
[இந்நான்கெல்]லையுள் நடுவுபட்ட கடம்பூறல் என்று பெர்சுவ[ப்]பட்ட . . . . . படி ஊர்ப்  
படி நிலம் அரையெ யிரண்டுமாப் . . . . .
- 16 இ[வ்] . . . . . ஐஞ்சாங்கண்ணுற்று முன்னுஞ்சதிரத்து உள்ளிட்ட . . . . .  
க்கிழக்கும் மிதுநக்குடி கவுசியன் பொ . . . . . சிவதேவன் பிராமணி . . . . .  
குத் தெற்கும்(த்) திருக்கொட்டிழுழி லேவா[தேவர்]-
- 17 க்கு . . . . . வாய்க்காலுக்கு வடக்கும் நடுவுப்பட்ட குல . . . . . கூவப்  
பட்ட நிலம் எ . . . . . டியான சுந்தர[பிராமணி] . . . . . சுந்தர  
சொழவதிக்குக் கிழக்கும் ராஜாராவாய . . . . .
- 18 த்தெ . . . . . நாலாங்கண்ணுற்று நாலாஞ்சதிரத்து பொன்னம்பலக்கூத்த . . . . .  
முடையான் நிலத் . . . . . நிலத்து நிர்வாய்க்காலுக்குத் தெற்கும் மு . . . . .
- 19 . . . . . கு . . . . . ம் கன் . . . . . வாய்க்காலுக்கு வடக்கும் கண்ண[பிராட்டி]என்று பெர்  
கூவப்பட்ட நிலம் இரண்டுமா [ஆகூர்] . . . . . இரண்டுமா . . . . .  
. . . . . ஒன்றெ எட்டு மா அரைக்காணிக்கிற . . . . .
- 20 . . . . . காணிமுந்திரிகைக் கிழ நாலுமாவும் இவர்களுக்குக் கொற்றுக்கு உடலாக பயிர்ச்செய்  
. . . . . ண்டெ . . . . . சதுக்கும் தாங்கள் . . . . . கும் . . . . . மாவிற்த  
கடமை . . . . . முடையருடையார் எழுதின தியொகமும் திரு[ப்]-
- 21 [பண்ட]ரத்திலெ ஒடுக்கவும் திருமானிகையிலெ கல்வெட்டுவதாகப் பண்ணுவதெ இவை சொழ  
கொள் எழுத்தென்று புகுந்த எவறத் திட்டுப்[படி] கல் வெட்டியது உ . . . . .
- 22 இது செய்வித்தார் டேவர்முதலிகளில் பெருமாள்(ப்)பிள்ளையான சொழகொஞர் உ . . . . .

No. 174.

(A.R. No. 302 of 1913).

ON THE NORTH WALL OF THE THIRD PRĀKĀRA IN THE SAME (NĀṬARĀJA) TEMPLE.

This inscription records an order of the same officer issued in the 12th year, to the authorities of the temple at Chidambaram, to engrave on the walls of their temple a grant of land in Viranārāyaṇanallūr, hamlet of Ālampādi *alias* Kulōttuṅgaśōla-nallūr made for forming a flower garden called 'Tuḍand-aḍimai-konḍāṇ' for the welfare of his master. Additional lands were also provided at Ponmēndaperumāl-maṅgalam in Kuruṅji-vaṇaṇāḍu, a subdivision of Rājādhirāja-vaṇaṇāḍu and a portion of the produce of these lands was given for the maintenance of two servants looking after the above garden.

Ālampādi may be identified with the village of the same name in the Chidambaram taluk.

In l. 20 the chief, evidently the elder Perunṅinga, is referred to as Nāyanār Alagiyaśīyar *alias* Tamilnāḍu-kāttāṇ Pallavaraiyar (i.e., the Pallava who protected the Tamil country) which is also found in the Tiruvannāmalai inscription (No. 480 of 1902).



## Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ உ ஸகலஹ் வளச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ அவனியாளப்பிறந்தாரான கொப்பெருஞ்சிங்க தெவற்கு யாண்டு யஉ-வது உ
- 2 சொழுகொன் ஒஸ் [1\*] தென்னவன் ஸ்ரீமாராயரும் ஜயதுங்கபல்லவரையும் தில்லைஅம்பலப்பல் [ஸ\*]வரையும் உடையார்
- 3 திருச்சிறற்பலமுடையார் கொயில் ஸ்ரீசெழைமுரக் கணகாணி செய்வார்களும் ஸ்ரீகாரியஞ் செய்வார் களும் ஸாமுதாயஞ் செய்வார்களும்
- 4 கொயில்நாயகஞ் செய்வார்களும் திருமாளிகைக்கூறு செய்வார்களும் பண்டாரப்பொத்தகமுடையார் களும் கணக்கரும் கண்டு விடு தந்ததாவ-
- 5 து [1\*] இங்விடந்த திருப்பூமண்பத்துக்கு முதலாகத் திருப்பள்ளித்தாமம் அனக்கத் திருநந்தவனஞ் செய்ய நடுநிலைநாடான இரா[ச\*]ரா[ச\*]வளநாட்டு
- 6 வெள்ளாற்றுக்கு வடக்கரையில் ஆஸம்பாடியான குலொத்துங்கசொழநல்லூர்ப் பிடாகை விரநாராயண நல்லூரில் விலைகொண்ட வான-
- 7 வன்மாதெவிவதிக்குக் கிழக்கும் மும்மடிசொழவாய்க்காலுக்குத் தெற்கு பத்தாங்கண்ணாற்று இரண் டாஞ்சதிரத்து நிலம் ஐஞ்சு-
- 8 மாவும் பஞ்சவன்மாதெவிவதிக்கு கிழக்கும் இவ்வாய்க்காலுக்கு தெற்கு முதற்கண்ணாற்று இரண் டாஞ் சதிரத்து நிலம் ஐஞ்சு-
- 9 மாவும் ஆக நிலம் பத்துமாவும் துடந்தடிமைகொண்டான் என்ற திருநாமத்தால் திருநந்தவனமாகச் செய்து தி-
- 10 ருப்பள்ளித்தாமம் ஆக்க முதல்கொண்ட பெர் இரு . . . . . [பெர்] இருவர்க்கும் இலக்கைக் கும் கொற்றுக்கும் உடலாக
- 11 தெவதாதம் ராஜாபிராசஜவளநாட்டு குறுஞ்சிவளநாட்டு . . . . . ன பொன்மெந்தெ[ப]ருமாள் மங்கலத்து ஸ்ரீ குந்தவதிக்குமெ-
- 12 ற்கு இரா[ச\*]ரா[ச\*]வாய்க்காலுக்கு வடக்கும் ஆறங்கண்ணாற்று நாலாஞ்சதிரத்து ஊர்ப்படி தடி ஒந்றினால் நிலம் அரையும் பஞ்சவன்மாதெ-
- 13 விவதிக்கு மெற்கும் இவ்வாய்க்காலுக்கு வடக்கும் நாலாங்கண்ணாற்று நாலாஞ்சதிரத்து தடி ஒந்றினால் நிலம் கால் தடி ஒந்றினால் நில-
- 14 ன் கால் தடி ஒந்றினால் நிலம் கால் தடி ஒந்றினால் நிலம் ஒருமா[மு]க்காணி தடி ஒந்றினால் ரீ-சு பல் தடி க-னூல் கிய-ம்
- 15 தடி க-னூல் ரீ யக தடி க-னூல் ரீ-வ ரு தடி க-னூல் ரீ உதச தடி க-னூல் ரீ-சு தடி க-னூல் ரீ-வ [ஆ]க ரீ உதரீ-ம் இவ்வதிக்கு மெற்கு இவ்வாய்க்காலுக்கு வடக்கு
- 16 டு-ங் கண்ணாற்று நாலாஞ்சதிரத்து தடி க-னூல் ரீ-வ ரு தடி [க]-னூல் [ரீ] வ தடி க-னூல் ரீ-வ தடி க-னூல் ரீ-வ தடி க-னூல் ரீ-வ தடி க-னூல் ரீ-சு தடி க-னூல் ரீ வ ரு
- 17 ஆக நிலம் ஒன்றெழுக்காவெ மாகாணியும் உலொகமாதெவிவதிக்கு [மெர்க்கு] [இவ்வாய்க்காலுக்கு வடக்கு டு-ங்கண்ணாற்று முதல் சதிரத்து தடி க-னூல் ரீ-வ-ம்.
- 18 தடி க-னூல் ரீ-வ தடி க-னூல் ரீ-வ ரு ஆக நிலம் முக்கா[லு] . . . . . கு மெற்கு இவ்வாய்க் காலுக்கு வடக்கு ச-ங்கண்ணாற்று இரண்டாஞ்சதிரத்து தடி க-னூல் நிலம்
- 19 ஸுவ ஆக நிலம் ஆறுவெலியினால் விரிவு நிலம் [எழரையெ] முந்திரிகைக் கிழரையெ இரண்டு[ம]ம[ர]வும் தெவதானம் வெண்ணையூர் நாட்டு திருநல்லூரில் பலர் பக்கலும்
- 20 நாயநார் அழகியசி(ய)யரான தமிழ்நாடுகாத்தான் பல்லவரையர்<sup>\*</sup> விலைகொண்டு புருந்த ரீ ஐஞ்செ முக்காவெ இருமாவரையும் ஆக ரீ பதின்முன்ற-
- 21 ரையெ ஒருமா முந்திரிகைக் கிழ அரையெ இரண்டுமாவும் திருநாமத்துக்காணி உடனெ கூட்டி அடை முதல் வரிசை நிற்கும்படியாய் உன்ன

The letters தி are engraved as a group letter.

<sup>\*</sup> Cf. also the title 'Sen - tamil - vāḷappiranda Kāḍava' found in the Vailūr record (Ep. Ind. Vol. XXIII, p. 180).



- No. 175.

IN THE SAME TEMPLE.

This inscription also registers an order of **Sōlakōṇ**, issued in the 12th year of Kōp-peruñjīga to the authorities of the temple at Chidambaram, regarding a gift of land in Kumāramangalam *alias* Tillaiālaganallūr situated in Kidāraṅkoṇḍaśōla-pēṇḷamai-nādu and forming the eastern hamlet of Chidambaram. The gift was made for maintaining a flower garden and supplying garlands to the god **Aṇḍābaraṇadēva** set up to the north of the entrance into the shrine of Antappurap-Perumāḷ in the shrine of Tirukkāmakkōttamudaiya-Periyanāchchiyār, by Varākkiyaṇ Dēvaṇ Tiruchchirrambalamudaiyaṇ Sarvēśvaraṇ Udayapillai of Perumbarrappuliyūr.

1 லுவி ஸ்ரீ வட வசுமஹாவதஹுதவதிகள் ஸ்ரீ அலனி ஆளப்பிறந்தாரா-  
2 ன கொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யாண்டு பள்ளிரன்டாவது சொழ-  
3 கொள் ஒல் [\*] தென்னவன்வயுழமாறாயரும் ஐயதுங்கபல்லவரயரும்  
4 தில்லைஅம்பலப்பல்லவரயரும் உடையார் திருச்சிறற்பலமுடையார்  
5 கொயில் ஸ்ரீராமேஸ்வரக்கண்காணி செய்வார்களும் ஸ்ரீகாரியஞ்-  
6 செய்வார்களும் ஸாமுதாயஞ் செய்வார்களும் கொயிலநாயகஞ் செய்வா-  
7 ர்களும் திருமானிகைக்கூறு செய்வார்களும் கணக்கரும் கண்டு விடை தந்த-  
8 தாவது [\*] திருக்காமக்கொட்டமுடைய பெரியநாச்சியார் கொயில் அந்தப்புரப்பெருமான்  
9 திருவாசல் வடக்கத்து எழுந்தருளிஇருக்கும் அண்டபரணதெவர்க்கு பெரு-  
10 ம்பற்றப்பலியூர் வரா[க்]கியன்தெவன் திருச்சிறற்பலமுடையான் வடவெட்டாரா-  
11 ன் உடையபின்னை திருப்பள்ளித்தாமத் திருநந்தவனமும் திருநந்தவனம்புறமுமாக  
12 இவ்வூர்க் கிழப்பிடைகை கிடாரங்கொண்டசொழப் பெரிளமைநாட்டிக் குமாரச-  
13 மங்கலமான தில்லைஅழகநல்லூரில் ஸ்ரீஜனநாதவதிக்குக் கிழக்குச் சொழகு-  
14 லசந்தரிவாபக்காலுக்குத் தெற்கு இரண்டாங்கண்ணாற்று முன்றாஞ் சதிரத்து வினை-  
15 நிலமும் வடதீயில் நத்தமும் தெந்தீயில் குளமுங் கரையும் உள்பட வட[வ]-  
16 னாறு என்று பெருண்டய நிலம் நாலுமாக்காணியும் இக்கண்ணாற்று இரண்டாஞ் சதிரத்-  
17 து இடித்திழவும் சரிதீயுமான நூற்றங்கால் நிலங் காணியும் ஆக நிலம்  
18 நான்மாவரைக்கு எழுதித் தந்த வுரோணமும் இன்னிலத்தால் வந்த மடக்கு  
19 அரைக்காணிகிழ் அரையெ ஓருமா முக்காணிக்கும் பள்ளிரன்டாவது  
20 முதல் பரப்பிலும் மடக்கிலும் செர்வையிலும் வரிக்கொள்ளும் காசம் நெல்-  
21 லும் அரிசி பயறும் உள்ளிட்ட தெவை குடிமை தலிரவும் உடையார் திருச்சிறற்ப-  
22 பலமுடையார் கொயிலுக்குச் செ[ய்\*]துவரும் கொயில் குடிமைகளு மடவாரிசி திரு-  
23 [வா]ரங்களும் தில்லைநாயகன் பெரும்பண்டாரத்துக்கு முதலாக அளக்கும் [வி]ர-  
24 பொக நெல்லும் இறுக்கவும் முலபருஷையார் எழுதின நியொகமும் திருக்கை  
25 ஓட்டிப் பண்பாரத்தெ ஓடுக்கி இப்படிக்கு இவர் திருமானிகையிலெ  
26 கல்வெட்டவும் கடவதாகப் பண்ணுவதெ [\*] இவை சொழுகொள் எழுத்த  
27 என்று புருந்த எவற்றிப்பிப்படி கல் வெட்டியது உ



## No. 176.

(A. R. No. 80 of 1919).

MUNNŪR, TINDIVANAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE WEST PRĀKĀRA (INSIDE) IN THE ĀDAVALLĒŚVARA TEMPLE.

This inscription of the 12th year registers the gift of a lamp-stand of five tiers for burning 10 lamps in the temple of Uḍaiyār Āḍavalla-Nāyanār at Munnūr *alias* Rājanārāyaṇa-chaturvēdimaṅgalam, by Ambarudaiyān Mādēvaṇ Kulōttuṅgaśōla-Mūvēndavēlān of Ambar in Ambar-nāḍu, a subdivision of Uyyakkonḍār-vaḷanāḍu in Sōla-maṇḍalam. The donor also purchased 750 *kūḷi* of land and gave it as *tiruvilakkuppattī* to the Sivabrāhmaṇas of the temple who agreed to maintain the ten lamps from evening till midnight in the temple.

Before the time of Rājarāja III, the god at Munnūr was known as Mūlasthāna-mudaiya-Mahādēva (Nos. 65 and 67 of 1919). The village Ambar may be identified with Ambal in the Nannilam taluk, Tanjore district.

## Text.

- 1 ஸ்வரூப ஸ்ரீ [I\*] சகலபுலனச்சக்கரவத்திகள் [II\*] கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு மெ-வது முஞ் ஹொள இராசநாராயணச்சது(ர)ப்-
- 2 பெதிமங்கலத்து உடையார் ஆடவல்லநாயனார்க்கு சொழமண்டலத்து உய்யக்கொண்டார்வனநாட்டு அம்பர்நாட்டு அ-
- 3 ம்பரில் அம்பருடையான் மாதெவன் குலொத்துங்கசொழ முவெந்தவெனாநெந் [I\*] நான் இட்ட அஞ்ச நிலைக் குத்திவிளக்குக்கு நான் வை-
- 4 த்த திருவிளக்குப் பத்தும் அந்தியம்பொழ்து துடங்கி திரு[வெ]வ[II\*]த்தசாமம் அறுதியாக எரிக்ககட வதான விளக்குக்கு நான் கொண்டு விட்ட-
- 5 இன்னாயனார் திருநாமத்துக்கண்ணியந் தெவநானமுமான நிலத்தில் நான் விலைகொண்டபய திரைய லொக்கியமாதெவி வதிக்கு சிழக்கு
- 6 அபிமானமெருவா[III\*]க்காலுக்கு தெற்கு மிர[ணி]யாத குழி உரூய சிழமுரண்டி குழி காரூய தாமம்பட்டி என்று பெர்கூவப்பட்ட நிலம் குழி ரூய-ம்
- 7 ஆக குழி எனரூய- இக்குழி எழுநூற்றைய்யதும் நான் விலைகொண்டப(ப)டியெ திருவிளக்கு[ப]ட்டிய[III\*]க இக்கொயில சிவ[III\*]யி-
- 8 ராமணர் கை[III\*]கொண்டு அந்தியம்பொழ்து துடங்கி திருவொத்தசாம மறுதியாக எரிக்ககடவதாக இப்படிக்கு சந்திராதித்தவரை எ-
- 9 [ரிக்ககடவர்களாக] இசைந்தபடியெ திருவிளக்குப்பட்டியாக இந்தநிலம் கொண்டு விட்டென் உடையார் ஆடவல்லநாயனார்க்கு குலொ-
- 10 ததுங்கசொழ முவெந்தவெனானென் உ-

## No. 177.

(A.R. No. 440 of 1921).

TIRUVENṆAINALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE NAṬANA-SABHĀ IN THE KRIPĀPURĪŚVARA TEMPLE.

This record, dated in the 12th year, states that Tiruvannāmalai-udaiyān, son of Kaviṇi Sambhu-Bhaṭṭa, a member of the assembly of the village, had endowed 32 cows in the 21st year of Rājarājadēva for the maintenance of a perpetual lamp in the temple of Ātkonḍadēva and that the Sivabrāhmaṇas of the temple now agreed to continue the charity.



The interval between the 21st year of Rājārāja III (A.D. 1237) and the present record (A.D. 1255) is nearly 18 years. It is not stated why the engraving of this inscription was delayed for such a long time.

## Text.

- 1 . . . . . <sup>1</sup> வதிகள் ஸ்ரீ அவனிஆளப்பிறந்த கொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யாண்டு பள்ளிரண்டாவது
- 2 . . . . . ஆட்கொண்டதெவற்கு சந்திராதித்தவரை ஒரு நுந்தாவிளக்கு திருவனுக்க(ன்)ந் திருக்குத்திவிள-
- 3 . . . . . [இ]ஹ் சபையாரில் கவினி சம்புபட்டி மகன் திருவண்ணாமலை யான் பக்கல் இக்கொயில்
- 4 . . . . . டைய சிவப்பிராமணரில் ஹாஜாஜி நாற்பத்தெண்ணுமிநம்பி உள் ளிட்டாரும் ஆகியன் இஷ்வவா-
- 5 . . . . . பன் ஆட்கொண்ட நாயகப்பட்டஸ்[ன்]விட்டாரும் குண்டின் வாசிச பண்டித ஸ்[ன்]விட்டாரு[ம்] ஆகியன்
- 6 . . . . . டாரும் முன்னாள் இராசராசதெவர்க்கு இருபத்தொன்றாவது நாளில் முப்பத்திரண்டு பக் கை[க்]கொ-
- 7 . . . . . விளக்கு ஒன்று[ம்] எரித்து வருகிற திருநுந்தாவிளக்கு ஒன்றும் சந்திராதித்தவரை திருநுந்தாவிளக்-
- 8 . . . . . டலெகை பண்ணிக்குறித்தொம் முப்பதுவட்டத்து சிவப்பிராமண ரொம் [ ] இது பண்மா-
- 9 [ஹேர ரகை] [ ]

## No. 178.

(A.R. No. 119 of 1906).

JAMBAI, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE GŌPURA (RIGHT OF ENTRANCE) OF THE JAMBUNĀTHA TEMPLE.

An instance of voluntary human sacrifice for the successful completion of a building is mentioned in this inscription dated in the 13th year. It registers a tax-free gift of 150 *kulī* of land by the *tānattār* of the temple, according to the order of Gāṅgayar, to Anṇāmalai, the younger brother of Āṭkoṇḍān, who cut off his head so that the *nitta* (*nṛitta*)-*mandpa* in the temple of Tiruttāntōṇri Āḷudaiya-Nāyaṇār at Saṇbai might be completed<sup>1</sup>.

Āṭkoṇḍān is stated to be the younger brother of Perrālvi, a *dēvaraḍiyāl* (temple maid-servant) residing in the village.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [ ] சகலபுனஸ்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு ய[ ]ண்டு மக-சண்பையில் உடையார்
- 2 திருத்தாந்தொன்றி ஆளுடையநாயனாரகொயில் நித்தமண்டபம் சமை[க்]கிற இதுக்கு இவ[ ]ற தெவரடியான் பெற-
- 3 குழவி தம்பி ஆட்கொண்டான் தலை அறிந்துகொண்ட இதுக்கு இஹ் வண்ணக்கந் <sup>2</sup>செறு உடையார் காங்கயர்
- 4 திருமுடிக்கு தாந்தாரொம் ஆ[ ](க்)கொண்டாந் தம்பி அண்ணாமலைக்கு விட்ட குறி நூ[ ]ற பிறப்பதும் பதி[ ]வது
- 5 முதல் சந்திராதித்தவரை இறையிலியாக அனுபவிக்கக்கடவதாக விட்டொம் உ

<sup>1</sup> Beginnings of lines are built in. This record is engraved below No. 193.

<sup>2</sup> Such instances of sacrifice are common. The Rāshtrakūṭa king Amōghavarsha is said to have cut off and offered a finger of his left hand to the goddess Mahālakṣmī in order to ward off a public calamity (*Ep. Ind.* Vol. XVIII, p. 241).

<sup>3</sup> Three letters after this appear to have been erased.



## KĀṬṬUMAṆNĀRKŌYIL, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE BASE OF THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE  
IN THE VĪRANĀRĀYAṆASVĀMIN TEMPLE.

This inscription, dated in the 13th year, registers a sale of 60 *mā* of land in Vīranārāyaṇanallūr situated to the west of the river (?) Madhurāntaka-vaḍavāru for 45,000 *kāśu* to the temple of Dvārāpati (also called Tuvarāpati)-Emberumān by Śīrilaṅgō-Bhattachan alias Vikramaśōlap-Piramādarāyaṇ (Brahmādhīrājan) of Kirāñji, hamlet of Viraśikhāmukhachēri in Vīranārāyaṇa-chaturvēdimaṅgalam, an independent village in Virudarājabhayaṅkara-vaḷanādu 'on the northern bank'.

The astronomical details point to A.D. 1255, July 30, Friday as the date of the record, but the *tithi* dvādaśī commenced only the next day.

## Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||\*] கலபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொம்-
- 2 பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு பதினமூன்றாவது வரி-
- 3 ஹநாயற்று கலாவசுத்தது தூரவியும் மென்செய்திழைம-
- 4 யும் பெற்ற சீமலிவ-த்தது நான் வடகரை விருதராசயங்-
- 5 கரவனநாட்டுத் தநியூர் ஸ்ரீவீரநாராயணச்சுருப்பெதி-
- 6 மங்கலத்து ஸ்ரீவீரகாமுகச்செய்த கிராஞ்சி சிரிநக-
- 7 கொப்பட்டான விக்கிரமசொழப் பிரமாதராயனெ-
- 8 ன நிலவிலைப்பிரமாணம் இசைவுதிட்டு [||\*] ஸ்ரீவீரநாராயகி எம்மெ-
- 9 பருமான்கொயில ஸ்ரீசெனாபதி ஆழ்வார் கணபிகளுக்கு
- 10 நான் நிலவிலைப்பிரமாணம் இசைவுதிட்டுக் குடுத்த பரிசாவது [||\*] இ-
- 11 ற்றநாறாவல் இன்னுயனாக்குத் திருநாமத்துக்காணி-
- 12 யாக நான் விறகுக்குடுத்த நிலமாவது [||\*] மதுராந்தக-
- 13 வடகாற்றுக்கு மென்செய்தப்பட்ட விரநாராயண-
- 14 நல்லூரில் எங்கள் மாதாக்கள் அபாவத்தும் எ[நடு]-
- 15 னாபதியான நிலத்தும் நான் விறகுக்குடுத்த அன-
- 16 ந்தநாராயண விளாகம் என்று பெர்க்கவப்பட்ட நத்தம் உட்பட
- 17 [மெ]நகைய நிலம் உயெ-மா இந்நிலம் இருபத்திரண்டு மாவும் அப்படிக்கண்டத்துத்-
- 18 தெற்கடைய நிலம் மெ-மா இந்நிலம் பதினஞ்சுமாவும் ஆற்றங்கரைக்கண்டம் தக-
- 19 மிகண்டம் உட்பட நிலம் மெ-மா இந்நிலம் பதினஞ்சுமாவும் வடக்கில் நத்தத்து மெ-
- 20 ந்கடைய நிலம் அ-மா இந்நிலம் எட்டுமாவும் ஆக நிலம் சுய-[மா] இந்நிலம் அறுபதுமாவும் வி-
- 21 ற்றுக்குடுத்தென் [||\*] ஸ்ரீமத்துவராபதி எம்பெருமான்கொயில் சி செனாபதிஆழ்வார் கணபிகளுக்கு [||\*] இ-
- 22 [ரா]ஞ்சிச் சிரிநகர்கொப்பட்டான விக்கிரமசொழப்பிரமாதராயனென் [||\*] இந்நிலம் அறுபதுமாவும் திரு-
- 23 நாமத்துக்காணியாக விறகுக் குடுத்துக்கொள்வதான [எ]ம்மிலிணைந்த விலைப்பொருள் அன்றாடுநற்-
- 24 காசு அட்டுருது இக்காசு நாற்பத்தையாயிரமும் ஆவணக்களரியெ காட்டெற்றிக் கைச்செல்வறக்கொ-
- 25 ண்டு விறறு விலைப்பிரமாணஞ் செய்த குடுத்த இந்நிலத்துக்கு இதவெ விலையாவதாகவும் இதவெ பொருள்
- 26 மாவறுதிப் பொருள்ச் செல்வொலை யாவதாகவும் [||\*] இதவல்லது வெறு பொருள் மாவறுதிப் பொருள் செல்வெ-
- 27 ாலை காட்டக்கடவதல்லா[த]\*தாகவும் [||\*] இப்படி இருகாணா[வ]தும் முக்காணாவதும் விலைக்குறவிறறுப் பொருளற-
- 28 [க]\*கொண்டு விறறுக்குடுத்த இந்நிலத்துக்கு இவர்கள் வெணும் என்ற பொதெ பிரமாணம் பண்ணிக் குடுக்க-



- 29 க்கடவெனாகவும்[\*] குடுத்தெனாகவும் இந்திலவினைப்பிரமாண இசைவுதிட்டெ பிரமாணமாவ தாகவும் [\*] இந்-  
 30 நிலங்களுக்கு முன்பிலாண்டுகளும் நீர்பாயும்படியெ பாயவும் வாரும்படியெ வாரவும் கடவதாகவும் [\*] இறை-  
 31 க்கும்படியெ இறைக்கவும் வழி இசங்கும்படிகளிலெ இசங்கவும் கடவர்களாகவும் [\*] இந்நிலத்து மெனெக்கி-  
 32 ன மரமும் கிழ்நொக்கின் கிணறும் மற்றும் இந்நிலம் அறுபதுமாவில் எப்பெர்ப்பட்ட உரிமைகளும் மற்றும் வரு-  
 33 மாளவரி இருந்தனவும் பொகமும் பொகவிருத்தியும் அகப்பட விறுக்குடுத்தென் [\*] ஸ்ரீமத்துவராபதி  
 34 எம்பெருமான் கொயில் ஸ்ரீசெனாபதி ஆழ்வார் கணிகளுக்கு [\*] கிராஞ்சிச் சிரிளங்கொபட்டனா லிக்கிரம சொழப்பிரமாராயனென்[\*] இவை யென் எழுத்து உ இப்படி அறிவென் கொடணராமச்செரி இராயூர் எஜமார் துதிபட்டனென் [\*] இப்படி அறிவென் ஸ்ரீவிரசிகாமுகச்செரி-  
 35 க் களத்தூர் அழகியமணவாளபட்டனென்[\*] இப்படி அறிவென் ஸ்ரீபுவனகுடாமணிச்செரித் திரு வெள்ளறைச் சபாபதிபட்டனென்[\*] இப்படி அறிவென் ஸ்ரீகற்பகச்செரி பீரெம்புறத்து சிராமபட்டனென் [\*] இப்படி அறிவென் மருதூர் சங்கரநாராயணபட்டனென்[\*]  
 36 இப்படி அறிவென் நா[ர]ணமங்கலத்து விற்றிருந்தான் பட்டனென்[\*] இப்படி அறிவென் ஸ்ரீம-ஞரகுடாமணிச்செரி இருஞ்சியூர்ச் சிராமபட்டனென் [\*] இப்படி அறிவென் கொறுகொட்டிச் சந்திரபூஷண பட்டனென் [\*] இப்படி அறிவென் ஸ்ரீவிரசிகாமுகச்செரி இரவக்கை  
 37 திருவெண்காடு பட்டனென் [\*] இப்படி அறிவென் கொறுகொட்டித் தாமொதரபட்டனென் [\*] இப்படி அறிவென் உமியூர் மாதவபட்டனென் [\*] இப்படி அறிவென் உமியூர் திருவெண்காடு பட்டனென் [\*] இப்படி அறிவென் உமியூர் யஜ்நாராயணபட்டனென் 1 உ

## No. 180.

(A.R. No. 317 of 1921).

TIRUKKÖYILŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE SECOND PRĀKĀRA OF THE TRIVIKRAMA-PERUMĀL TEMPLE.

This inscription of the 13th year records a gift of 16 cows by Sūliyamalagiyān alias Laṅkēśvaradēvaṇ, son of Nāchchi alias Tiruvēṅgadapperumāl Mānikkam, a maid-servant of the temple of Tiruvidaikkālī-Nāyaṇār at Tirukkōvalūr in Kurukkai-kūrāṁ, a subdivision of Milāḍu alias Jananātha-vaḷanāḍu<sup>2</sup>, for providing one āḷḱku of ghee daily by the measure *Ulagalandāṇ-nāli* to the god Tiruvidaikkālī-Nāyaṇār.

The astronomical details given in the record are regular for A.D. 1256, January 3, with the emendation Pūrva-Bhādrapada for Śravaṇa.

## Text.

1 ஸ்ரீவழி ஸ்ரீ[\*] சகலபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகொம்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு இயாண்டு உக-

2 ஆவது கோநாயற்று வஞவ்வகைத்து பணியும் திவ[க<sup>3</sup>]பிழமையும் பெற்ற திருவெ[ர<sup>\*</sup>]ணத்து நான்

<sup>1</sup> Some of the inscribed stones are misplaced in the middle.

<sup>2</sup> Milāḍu alias Jananātha-vaḷanāḍu roughly comprised the modern South Arcot and portion of the Salem districts. A family of chieftains called *Malaiyamāns* with Tirukkōyilūr as their capital rose to power in this region and they came to prominence by rendering help to one or the other of the principal powers of South India. Ancient Tamil works like *Aganāḍūru*, *Puranāḍūru*, etc. and inscriptions from the time of Parāntaka I (A. R. No. 279 of 1902) onwards mention these chiefs. They had marriage connections with the Chōḷas and the Pāṇdyas, and they also claimed connection with the Chēdi family. It may be pointed out that the rulers of the distant Sumatra and Java were known as Śālēndras (Tam. *Malaiyamān*) in about the 9th century A.D.

<sup>3</sup> The letter *ka* is engraved below the line.



- 3 மீலாபாகிய செனனாதவளனுடிக் குறுக்கைகுற்றத்துத் 1 திருக்கொவலூர்த் திருவிடைக-  
 4 ழிநாயனார் கொயிலி எம்பெருமான் [அடி]யாரில் நாச்சியான திருவெங்கடப்பெருமான் மாணி-  
 5 கத்தின் மகன் குழியமழையான இலங்கேசுரதெவனென் எங்கண்பகன[ரி\*] திருவிடைகழிநாய-  
 6 னற்கு நெய்யமுதுக்கு இன்னுன் முதல் நான் க-[க\*]கு உலகந[ந\*]தானாயியல் ஆழாக்கு நெய்யமுது  
 அளப்பதாக  
 7 மதக்கொன் பெரியபெருமான் தாதன் பக்கல விட்ட சாவா முவாப் பசு செ இப்பசு பதினாறு  
 8 கைக்கொண்டு வந்தாடிதவரை இந்நெய்யமுது நானொன்றுக்கு ஆழாக்கு அளக்ககடவனாக கல்  
 9 வெட்டி விட்டென் இலங்கேசுரதெவனென்[ரி\*] இது ஸ்ரீவெண்கடவ ராகென [||\*]

## No. 181.

(A.R. No. 50 of 1922).

TIRUVĀMĀTTŪR, VILLUPURAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE SECOND PRĀKĀRA IN THE  
ABHIRĀMĒŚVARA TEMPLE.

This inscription of the 13th year records the royal gift of gold ornaments, namely:—*tiru-nerripattam*, *tirut-tōḍu*, *tiru-vāram*, *tiruk-kārsari* and *tiruk-kaisari* weighing in all 25 *kalañju* of gold by the standard weight 'Sokkachchīyañ-kal', to the god Subrahmanya-Pillaiyār set up in the temple of Alagiya-Nāyanār at Tiruvāmāttūr by Kunrameḍuttāñ Vāṇādarāyañ Uḍaiyāñ Vayirādarāyañ of Pādirimarudattūr, for the welfare of the chief.

## Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||\*] வகடுவ வளச்சக்கரவத் . . . . அவனியாளப்பிறத்தான் கொப்பெருஞ்-  
 2 சிங்கதெவற்கு யான்டு பதினமூன்றாவது திருவாமாத்தூருடையார் அழகியந்-  
 3 றாயனார் கொயிலில் அவனிஆளப்பிறத்தான் கொப்பெருஞ்சிங்க-  
 4 ன் திருமெனிக்கு நன்றாகப் பாதிரிமருத்தூருடையான் குன்றமெடுத்த-  
 5 தான் வானுதராயன் உடையான் வயிராதராயன் எழுந்தருளினித்த கப்பிரமன்-  
 6 னியப்பிள்ளையாற்கு அவனியாளப்பிறத்தான் கொப்பெருஞ்சிங்கன் இட்ட  
 7 திருவாரணம் [||\*] திருநெற்றிப்பட்டம் ஒன்றினால் பொன் ஐங்கழஞ்சு திருத்தொ-  
 8 டு இரண்டினால் கல்லு மாக்கும் நிக்கிப் பொன் ஐங்கழஞ்சு திருவாரம் க-  
 9 ல்லு மாக்கும் நிக்கிப் பொன் எழுகழஞ்சு திருக்காற்சரியும் திருக்கை-  
 10 கச்சரியும் உரு இரண்டினால் பொன் எண்கழஞ்சு ஆகத் திருவாரண-  
 11 ம் உரு ஆறினால் சொக்கச்சியன்கல் விடைப்படி எட்டுமாறிபொன் இருபத்தைக்-  
 12 கழஞ்சு இப்பொன் இருபத்தைக்கழஞ்சு 2ம் [மி]க் கலவெட்டுப்படியெ கண்டு கொள்-  
 13 வதெவ.

## No. 182.

(A.R. No. 113 of 1906).

JAMBAL, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE GŌPURA (RIGHT OF ENTRANCE) OF THE JAMBUNĀTHA TEMPLE.

This inscription, dated in the 14th year, registers that the trustees of the temple of Tiruttāntōṇri Āvudaiya-Nāyanār at Sanbai received 10 *kalam* of paddy from Malaiyanudaiyāñ Ponparappi[nāñ] Kōvalrāyañ and agreed to provide offerings, etc., when taking the god in procession on the 7th day of the annual festival.

\* Read கூற்றத்து.

\* The letter க in கழஞ்சு is engraved below the line.



## Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [ ] கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு
- 2 யாண்டு டிச-வது சண்பை உடையார் தி-
- 3 கு[ ] தாந்தொன்றி ஆ[ ] டைய நாயந[ ] ர கொயில்-
- 4 ல் தாந்தாரொம் உடையம் செலுத்துவொம்-
- 5 ர[ ] கல்வெட்டி[ ] குத்தொ[ ] [ ] மலையநுடையான்-
- 6 பொன்பரம்பி[ ] [ ] [ ] காவலராயன் பவந் ஏழா-
- 7 ம்பவனிக்கு அமுதுக்கு தூணிப்பதக்கரிசியு[ ] க-
- 8 றிக்கு[ ] நாங்கள் கொண்ட நெல்லுப் பதின்சுலம்
- 9 ஆட்டைத் திருநாள்( )கள் யெழுந்தருளினி[ ] க[ ] கட-
- 10 வொம் தாந்தொ[ ] ரொம்[ ] உது வஞ்சிரவெழுநா ர-
- 11 செக[ ] உ

## No. 183.

(A. R. No. 342 of 1908).

## TIRUVADIŚŪLAM, CHINGLEPUT TALUK AND DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE JÑĀNAPURĪŚVARA TEMPLE.

This is a fragmentary inscription, dated in the 14th year, recording a gift of three cows for a twilight lamp before the god at Tiruvudai[ehchuram] in Vallanādu, a subdivision of Kalattūr-kōttam, by a certain Nandipaṇṇaṇ. Piḷḷaiyār Nilagaṅgaraiyar, who is also mentioned here appears to have been an officer under Kōpperuñjiṅgadēva. A Nilagaṅgaṇ of Āmūr with the title 'Bhūpālanōdbhava', corresponding to the title *Avanī-ālappirandār* of Kōpperuñjiṅgadēva figures in a record from Little Conjeeveram dated in the 22nd year of Vijaya-Gaṇḍagōpāla. This person is probably identical with or a close relation of Nilagaṅgaraiyar mentioned in the present record.

## Text.

- 1 . . . . . ப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு டிச-வது
- 2 . . . . . கனத்தூர்கொட்டத்து வல்லநாட்டு திருவுடை-
- 3 . . . . . டையநாயநாற்கு பிள்ளையார் நிலக்கரையர்
- 4 . . . . . நன்திபன்மன் வைத்த சந்திவினக்கு க ஒன்றுக்கு விட்ட பசு ஈ-இப்பசு முன்-
- 5 . . . . . தனா அறமுடையாநாந் குரியபட்டன் கைக் . .
- 6 . . . . . திராதித்தவரை எரிக்கக்கடவெனாக சிலாலெகை பண்ணிக் குடுத்தென் [ ]

## No. 184.

(A. R. No. 504 of 1926).

## ŌMĀMPULIYŪR, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE PRANAVA-VYĀGHRAPURĪŚVARA TEMPLE.

In this inscription of the 14th year is registered a gift of land as *tirunāmattukkāni* to the temple of Uḍaiyavaṇ Vadaṭaḷiūḍaiya-Nāyaṇār by Tiruvalaṇjuli-Uḍaiyār Ichchipperrarayar of Aḷiṣupākkam, after purchase from a Brahman lady named Ālappirandāl-Sāni, wife of Bālāśriyaṇ Tirumāliruñjōlai-Nambi and the daughter of Karuṇākara-Nambi of Perumarudūr in Ulagaḷandaśōḷa-chaturvēdimaṅgalam, a brahmadēya in Mērkā-nādu, a subdivision of Viruda[rājabhayaṅkara]-vaḷanādu 'on the northern bank'. Ulagaḷandaśōḷa-chaturvēdimaṅgalam may be identified with Ōmāmpuliyūr itself.

The date of the record, according to the astronomical details given, is A.D. 1257, March 18, Sunday.

\* See No. 261 below.

\* A.R. No. 41 of 1893 ; S.I.I. Vol. IV, No. 854.

\* The inscription is built in at the beginning.



## Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ ஸகலபுவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ கொம்பெருஞ்சிங்கத்தெவர்க்கு யாண்டு மெச-ஆவது மின் நாயற்று பொதுவகச்சுத்து வுமையும் நாயற்றுக்கிழமையும் பெற்ற கறு-
- 2 திறன் வடகரை விருதராஜபயங்கரவனநாட்டு மெற்காநாட்டு வுமையெயம் ஸ்ரீ உலகளந்தசொழ்ச்சு செவெட்டிமங்கலத்து பெருமருதூர் கருணாகரநம்பியை முதுகண்ணாக உடைய இவர்
- 3 மகள் பாலாஸ்ரியன் திருமாலிருஞ்சொலைநம்பி வுமையணி ஆளப்பிறந்தாள்சாணி பக்கல் உடையார் உடையவன் வடதளையைய நாயனார்க்கு திருநாமத்துக்காணி[யாக] அழிச-
- 4 பாக்கமுடையார் திருவலஞ்சுழியுடை[யார்] இச்சி[ப்]பெற்றாயர் உடையார் திருநாமத்து விலை கொண்டு குடுத்த திருச்சிறற்பலவதிக் கு மெற்கு ராஜேஜெ-சொழவாய்க்க-
- 5 ாலுக்கு தெற்கு இரண்டாங்கண்ணாற்று முன்னாஞ்சுதிரத்து வடக்கடைய நிலம் ஒருமாமுக்கானியும் இத[ற்] தென்மெ[ர்க்கு]ச் சார்பட்டப்பாழ் நிலம் காணி முந்திரிகையும்
- 6 ஆக நிலம் இரண்டுமா முந்திரிகையும் இந்திலத்துக்குடலாய் சிழ்கரையில் தெற்க்கடைய மீனயில் ஏபாதியும் இச்சிப்பெற்றாயர் ஆதிசண்டெசுவரதெவர்
- 7 கணிகன் பெராண்கொண்டு குடுத்தார்[ ] புரணம் எழுதினன் இவ்வூர் ஊர்க்கணக்கு முவலாருடை யான் முன்னாற்றுப்பவப்பிரியன் எழுத்தென்றும் இவருக்கு மு-
- 8 துண்பட்டு விற்ப பெருமருதூர் கருணாகரநம்பி எழுத்து என்றும் அறிவுக்கு எழுத்திட்ட இப்படி அறிவென் கொவிந்தன் சிவிலிபுத்தூர் நம்பி[ ] கவுணியன் ஸ்ரீகுலப்பட்டர்[ ] பாலாஸ்ரியன்
- 9 திருவெண்காடுபட்டர்[ ] பாலாஸ்ரியன் தில்லைவாழநதன் நம்பி[ ] சிறுகொட்டையூர் ஸ்வஸ்தி கணக்கு பட்டவொன்மயாஜியார் உ-

## No. 185.

(A.R. No. 506 of 1926).

## ON THE SAME WALL.

This record, also dated in the 14th year, seems to be an incomplete copy of No. 186 following.

The details of date given here are not regular.

## Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [ ] வகலெவனச்சக்கரவர்த்திகள்
- 2 ஸ்ரீ கொம்பெருஞ்சிங்கத்தெவற்கு யாண்டு மெச-வது
- 3 ஸ்வஸ்தி நாயற்று அவாவச்சுத்து பஞ்சமியும் புதன்-
- 4 கிழமையும் பெற்ற முலத்து நான் விருதராஜபய-
- 5 கரவனநாட்டு மெற்காநாட்டு வுமையெ-
- 6 யம் ஸ்ரீ உலகளந்தசொழ்ச்சு செவெட்டிமங்-
- 7 கலத்து உடையார் உடையவன் வடதளையுடை-
- 8 யார்கொயில் ஆதிசண்டெசுவரதெவர் கணிகன்குக்கு இ-
- 9 லூர்வாதலன் அரசாழ்வான் ஆராவமுதாழ்வானென் [ ] இன்னய-
- 10 னாக்கு புகுஜெக்கும் திருப்பணிக்கும் உடவாக நாந் திருப்பயி-
- 11 ல் தீர்வார்த்துக் குடுத்த நிலம் மாகாணி அரைக்கானியும் இந்நாய-
- 12 னர் திருவாரணம் விற்ப என் பக்கல் வீலகொண்ட நிலம் ஒருமாவரை-
- 13 க்காணி முந்திரிகையும் ஆக நிலம் ஒரு மாவரை முந்திரிகை இந்திலமாவ-
- 14 து நாந் முன்னாறில் காசுபுன் தெவர்களு-தம்பிக்கு தனிசுருத்த கா-
- 15 சுக்கு தன் மகன் ஆமரு[வி]நிரைமெத்தான் பெரில் தன் தம்பி திருச்சிறற்பல-
- 16 . . . . . 1 லும் பாரதாய . . . . . 1 னைக்கத்ததம்பி பக்கலும் . . . . . 1 கொ ?

<sup>1</sup> Left unengraved.

<sup>2</sup> The inscription is left incomplete.



## No. 186.

(A.R. No. 505 of 1926).

## ON THE SAME WALL.

In this damaged inscription, the chief's name is lost, but the regnal year 14 is preserved. It registers three transactions, viz., (1) a gift of land by Arasālvān Arāvamudālvān to the temple of [Uḍaiyavan Vaḍataḷi-[Uḍaiyār] at Ulagaḷandasōḷa-[chaturvēdimaṅgalam] for offerings and worship; (2) a purchase of some land from the same person by the *dēvakanmis* of the temple from money realised by the sale of temple jewels; and (3) a gift of another bit of land which was received from a certain brahman to whom this person had given a loan. All these lands were now given for offerings and worship in the temple. Since this inscription appears to be identical with the previous one, the former may be attributed to Kōpperuñjīṅgadēva.

## Text.

- 1 ஸ்வாமி ஸ்ரீவ [சகலபுல]னச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ . . . . . தெவற்கு யாண்டு மச-வது இ[ஷ]  
 . . . . . புதன்செழுமையும் . . . . .
- 2 ததுநான் விருத[ராஜபுல]ன்கரவளநாட்டு . . . . . ஸ்ரீ உலகளந்தசொழி . .  
 . . . . . யவன் வடதலியுடை . . . . .
- 3 ல் ஆதிச[ண்டெபகர]தெவகன்மிகளுக்கு . . . . . சாழ்வான் ஆராவமுதாழ்வா  
 னென் [ ] இந்நாயனார்க்கு பூவணக்கும் திருப்பணிக்கும் உடலாக நாந் திருப்ப-
- 4 டியில் [நிர்வார்த்துக்குடுத்த] . . . . . [நாயனார் திருவாபரணம் விற்று என்  
 பக்கல் விலைகொண்ட நிலம் ஒருமா வரைக்காணி முந்திரிகையும் ஆக நிலம் ஒருமாவரை
- 5 முந்திரிகையெ . . . . . லகாலெ . . . . . நம்பிக்கு  
 தனிச குடுத்த காகக்கு தன் மகன் ஆமருவிநிறைமெய்த்தான் பெ[ரி]ல் தன் தம்பி திருச்சிறற்பல  
 நம்பி பக்கலும் பா-
- 6 ரதாயன் வெண்ணைக்[சு] . . . . . ஆமருவிநிறைமெய்த்தான் என்[று]த் திரிவு  
 இட்டு தந்த திருச்சிறற்பல[ல]வதிக்கு மெற்கு இராசெந்திரசொழுவாய்க்காலுக்கு தெற்கு
- 7 முதற்கண்ணாற்று நாலா[ந்து]ண்ட . . . . . கண்ணாற்று நாலாந்துண்டத்து  
 நிலம் முக்காணியும் ஆக நிலம் இருமாவரை முந்திரிகையும் இப்படிகளால் குடுத்த-
- 8 தென் இந்த ஆராவமுதாழ்வானென்[று] . . . . . எழுதினமைக்கும் இவ்வாராமு  
 தாழ்வான் வைகஜையானமைக்கும் இவ்வூர் உலகளந்தசொழிவிண்ணகர் எம்பெரும-
- 9 னன் திருமுற்றத்து காணிடைய திருஉடையாரில் மெள . . . . . கூர்நம்பி எழுத்து  
 என்றும் இந்நிலந் திரிவிட்டுக் குடுத்த காசுபந் ஆமருவிநிறைமெய்த்தான் எழுத்தென்றும் காசு  
 பந் அமுதி-
- 10 யதிருச்சிறற்பலமுடையான் பட்டன் எழுத்தென்றும் . . . . . இட்ட கவுணியன் சி குலுபட்ட பெரு  
 மருதூர் கருணாகரநம்பி சிறுகொட்டையூர் சுப்பிரமணியபட்டர் சொமயாஜியர்<sup>1</sup> | உ

## No. 187.

(A.R. No. 60 of 1932-33).

## TIRUKKACHCHYŪR, CHINGLEPUT TALUK AND DISTRICT.

## ON THE SOUTH WALL OF THE FIRST PRĀKĀRA IN THE KACHCHAPĒŚVARA TEMPLE.

This inscription, dated in the 14th year, refers to a sale of 195 *kūḷi* of land called 'Marundan-tirunandavanam' to the *ūravar*, for 7,500 *kāśu*, made in the 26th year of Rājārāja III by Iśāpadēva, the manager, and the trustees of the temple of Tiruvālak-kōyiludaiya-Nāyanār at Tirukkachchūr in Senkunra-nādu, a subdivision of Kalattūr-kōṭṭam, a district of Ja[ya\*]ṅṅondaśōḷa-maṇḍalam. Māṅṅudaiyān Tiruvaiyāruḍaiyān

<sup>1</sup> Some of the inscribed stones are lost.



**Tirumuttisuramuḍalyāṇ Amarabuyan̄karapperumāl**, an *āṇḍār* and a later manager of this temple in the time of Peruñjīṅgādēva paid back the amount and acquired the 195 *kūli* to provide a flower-garden for the god.

The astronomical details given in the record correspond to A.D. 1256, August 10, Thursday.

Text.

- 1 ஸ்வாமி ஸ்ரீ [ ] திருவாய்க்கெழ்வமுன[ ]க் கக[ ]புலனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்கதெ-  
2 வற்கு யாண்டு மிச-வது சிங்கநாயற்று அமரபசுத்த உத்திரட்டாதியும் வியாழக்கிழமையும் பெற்ற  
நாள்
- 3 து[ ]ய்கொண்டசொழமண்டலத்து களத்தூரிகொட்டத்துச் செங்குன்றநாட்டுத் திருக்கச்சூர் உடையா-  
4 ர் திருவாலகொயிலுடைய நாயனாற்கு இன்னாயனார் கொயில் கெட்டிற் ஆண்டார் மாங்குடை-
- 5 யான் திருவையாறுடையான் திருமுத்திகுமுடையான் அமரபுயங்கரப்பெருமாள் [ ] இராஜரா-
- 6 ஜெவற்கு [ ]-வது நாளில் இக்கொயில் கெட்ட ஈசானதேவருந் தானத்தாருமாகச் சிளரியப்  
பெற்றுக்கு-
- 7 ம் மாற்குமாடைக்குமாக இவ்வூரி லாவரில் நொச்சிக்கிழான் தென்ன[ ]வன் விழப்பவையனுக்கும்  
கிரந்தை அரு-
- 8 ணிநாயகனுக்கும் நொச்சி[ ]கிழான்செல்வன். தெவாண்டைக்கும் தியா[ ]த்தாரில் முருகப்பின்னைக்  
கும் ஆதிசண்டை-
- 9 ஈர விலையாக விறற் மருந்தன் திருநந்தவனம் பதினாறுசாண்டொலால் பழம்படி குழி
- 10 ாகயெடு இக்குழி நூற்றுத்தொண்ணூற்றைஞ்சும் இவர்கள் விலைகொண்டுடை-
- 11 ய புதுக்காசு எதனா இக்காசு எழாயிரத்தைஞ்ஞாறும் மாங்குடையான்
- 12 திருவையாறுடையான் திருமுத்திகுமுடையான் அமர[ ]புயங்கரப்பெருமா-
- 13 னென் இவர்களுக்கு குடுத்த இவர்கள் விலைப்பிரமாணம் வாங்கி இன்னாயனா-
- 14 ர்க்கு சந்திராதித்தவரை திருநந்தவனமாக மருந்தன் திருநந்தவனம் திருப்ப[ ]ளித்தாம-
- 15 மாக்க சாதக்கடவதாக சிலாலெகை பண்ணிக் குடுத்தென் இது ஸ்ரீராமேஸ்வராராகை[ ]

No. 188.

(A.R. No. 350 of 1919).

LITTLE CONJEEVERAM, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE EAST SIDE OF THE 'ROCK' IN THE ARULĀLA-PERUMĀL TEMPLE.

It is stated in this record of the 15th year that Kaṭakan *alias* Nilagaṅgaraiyan assigned the taxes on the village of Sōmaṅgalam, except *arippādikāval*, for repairs to the *gōpura* of the temple and for offerings to the god Arulālap-Perumāl who was 'pleased to stand' at Kāñchipuram, in Eyir-kōttam which was a district of Jayaṅgondaśōla-maṇḍalam. The village Sōmaṅgalam may be identified with the village of the same name in the Sriperumbudur taluk of the Chingleput district.

The details of date given in the record correspond to A.D. 1257, May 3, Thursday (not Friday).

Text.

- 1 ஸ்வாமி ஸ்ரீ [ ] கக[ ]புலனச்சக்கரவத்திகள் சி கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு மிச-வது இஷப  
நாயற்று அமரபசுத்த திருநந்தவனம்
- 2 வென்னிக்கிழமையும் பெற்ற முலத்துநாள் ஐயங்கொண்டசொழமண்டலத்து எயிற்கொட்டத்து நகரம்  
காஞ்சிபுரத்து திருவத்தியூர் தின்றருவிய
- 3 அருளாணப்பெருமா[ ]க்கு கடநான நிலக்கரயனென் விட்ட பெருமாள் திருவிடையாட்டங்  
சொமங்கலத்தில் அரிப்பாடிகாவல் திக்கி நான்கொண்டுவரும் அனை-

<sup>1</sup> The letter y is engraved below the line.



4 ததாயங்கனும் காகுதமையும் திருநிலைக்கொயரத் திருவரசன் திருப்பணிக்கும் அமுதப்படிக்கும் [ ]\*  
இப்படி சந்திராதித்தவரை செல்வதாக வி-

5 ட்டென் கடக்கனா திலங்கையனெ[ன்][ ]\*

No. 189.

(A.R. No. 447 of 1921).

TIRUVENNAINALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE WALL OF THE VERANDAH IN THE SOUTH PRĀKĀRA (BEHIND THE ARUVATTUMŪVAR IMAGES) IN THE KRIPĀPURĪŚVARA TEMPLE.

This inscription, dated in the 15th year, states that, on the death of a certain Tirumalaiy-Alagiyañ alias Viragaivirap. Pallavaraiyañ<sup>1</sup>, 9½ mā of dry land in Ēmappērūr and Tiruvēnnainallūr belonging to him was given by Peruñjiṅga as *tirukkai-valakkam* to his *mudali* Rājarājadēvañ Ammaiyañ Vāḷavarāyañ. This officer in his turn gave it with the consent of his lord as *tiruvilakkuppuram* for burning lamps in the temple at Tiruvēnnainallūr, a *brahmadēya* in Tirumunaippādi Tiruvēnnainallūr-nādu, a subdivision of Rājarāja-vaḷanādu. A further gift of 800 *kuli* of land for a flower-garden, probably by the same officer, is referred to in the concluding portion of the record.

The date intended was probably A.D. 1257, March 14, Wednesday; on this day, the *tithi* was *dvādaśī* and not *ekādaśī* as given in the inscription. For the previous day, however, (i.e.,) March 13, Tuesday, the details are regular.

Text.

- 1 ஸ்வாமி ஸ்ரீ[ ]\* ஸகலமாவகயகுவத்திகள் ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு மீடுவது மின  
நாயற்று அவராவசுத்தி
- 2 ஸகலமாவகயகுவத்திகள் பெற்ற அமிட்டத்து நாள் இராஜாஜாஜவனநாட்டு திருமுனைப்பாடித்  
திருவெ-
- 3 ஸ்ரீராமநல்லூர்நாட்டு ஸ்ரீராமநல்லூர் உடையார் ஆட்கொண்டதெவற்கு தெவர்  
முதலிகள்-
- 4 ஸ்ரீ இரா[ ]ரா[ ]தெவனம்ம[ ]யன் ஸ்ரீராமநல்லூர் திருவிளக்குப்புறமாக விட்ட புநசெய் நிலமா  
வது [ ]\* திருமலையழகியா[ ]ன வி-
- 5 ரகன்விரப்பல்லவரையன் தொட்டமான எம்பெருர் எல்லையில் திருப்பெண்ணையாற்றுக்கு தெற்கு புன்  
செய் நில-
- 6 [ ]ம் தடி பலவினாற் குழி கதலா-ம் இவன் தம்பி சொழநாயனா பாரைசநாயந் தொட்டமான திரு  
வெண்ணையாற்றில்
- 7 . . . . . [ ]பெண்ணையாற்றுக்கு தெற்கு புன்செய் நிலம் குழி கதலா-ம் ஆக குழி  
சதலா-ல் நிலம் [ ]\*ப-
- 8 [ ]மாவரையும் இவ் விரகன்விரப்பல்லவரையன் சாசையில் எனக்கு தெவர் திருக்கவழக்கமாக  
த[ ]\*தருள
- 9 [ ]நானும் உடையார் ஆட்கொண்டதெவற்கு திருவிளக்குப்புறமாக விட்டருளவெனுமென்று விண்ண  
[ ]புருசெய்ய அப்ப[ ]\*செ-
- 10 [ ]ம் வென்று திருவுள்ளமாகையில் இன்னிலம் ஒன்பது மாவரையும் திருவிளக்குப்புறமாக விட்டு  
இதற்கு நிச்சயித்த[ ]ன்
- 11 . . . . . யர்மண்பத்து [ ]விளக்குஞ் சந்திவிளக்குப் பதிநாலும் திருக்காமக்கொட்டத்துக்கு  
சந்திவிளக்கு மூன்றும் திருநடைமா-
- 12 [ ]னிலையில் இதன் மெல்லெல்லையில் அமகியநாயநாற்குச் சந்திவிளக்கு ஒன்றும் ஆகச் சந்திவிளக்குப்  
பதினெட்டும் இன்னிலம்[ ]\* ஒன்-

<sup>1</sup> See Nos. 122 and 150 above.



16 [முன்]ரயெ இரண்டு[மா][ | \* ] உதாஹஸ[ர\*] [ரகெஷ]உ

(A.R. No. 700 of 1904).

<sup>1</sup> This date falls in the 17th regnal year of the chief. The regnal year quoted in the inscription is an expired one.



- 9 என எய்தனூர்க்கு [க]யங்கலில்(க்) கடவென் [என்று] பிற்குற முற்கூறிய முபுராஹ்மீகாரிய ஸவ-ஃ[ஃஹா\*]கூக-ஆஜியார் பிள்ளைகள் நாராயணமட்டன் உள்ளிப்பார் இவனைவொம் இந்நான் கெல்லைக்கும் உப்பட்டக்[குழி] எா- இ[க்]குழி எழுதாற்று[க்]கும் எம்மிலலிசைநந் விலைப் பொருள் அன்றாடு கண்டகொபால்ன் வாசிபடா புதுமாடை ஓ இம்மாடை அஞ்ச[ம்\*] ஆவணக்களியெ காட்டெற்றி சிழிகைச்செவற கை-
- 10 [க்]கொண்டு பனைமீழான் வருகன் வாணுதராஜனுக்கு விற்து நிலவிலை[ப்]பிரமான இசைவுதிட்டு குறத் தொம் இவனைவொம்[ | \* ] இந்நிலத்துக்கு எப்பெற்பட்ட கலனும் இலை கலனுளவாய்த் தொற்று [ன]ல் நாக்களெ தி[த்\*]து குருக்க[க்]டவொம் முபுரா[ல\*] சுமுதாரிய ஸவ-ஃஹாகூக-ஆஜியார் பிள்ளைகள் நாராயணமட்டன் உள்ளிப்ட இவனைவொ[ர\*]ம் [ | \* ] இவை முபுரா[ல]நாராயண மட்டவூ [ | \* ] இவை மு-
- 11 புராஸயஜ்-
- 12 சேகுதி-ஃஃட்ட-
- 13 ஸூ[ | \* ]
- 14 இப்படி அறிவென் கருமா . . .
- 15 இப்படி அறிவென் எய்தனூர் சிவபுராஹ்மீணன் எயிலிழை[ப்]ட்டனென்[ | \* ]
- 16 இப்படி அறிவென் கொமுழான் தொண்டை[டெ\*]வளானென் [ | \* ]
- 17 இப்படி அறிவென் மெற்பாக்கிழான் சொழனென்[ | \* ] இப்படி அறிவென் சக்க-
- 18 ரமுதார் கொம[புர]தெ[வ]ரையனென் [ | \* ]
- 19 இவை முபுரா[ல] நாராயணமட்டவூ[ | \* ] இவை சங்கப்-
- 20 பிரான் ஃட்டவூ[ | \* ] பெரியபெருமான் ஃட்டவூ[ | \* ]
- 21 இவை முபுரா[ல] திருவாங்கனு[க்கு\*]ம் மொவிதூனுக்கு[ம்\*] முதுகண்ணுன அம்[மாமன்] மொம புறத்து அரு-
- 22 ளாள் ஃட்டவூ [ | \* ] இப்படி அறிவென் சக்கரமு[தார்] மெற்பாக்கிழான் தொண்டைவொளானென்[ | \* ]

## No. 191.

(A.R. No. 96 of 1906).

JAMBAI, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE OUTER MAṆḌAPA IN THE JAMBUNĀTHA TEMPLE.

This inscription, also of the 16th year, registers the agreement made by the *nāṭṭavar* of the territory situated to the north of the river Āvinai and to the south of the Pennai, to conduct, for the welfare of the chief, a festival called *Vanneñjaṭ-  
tirunāḷ* in the month of Purattādi (August-September) in the temple of Tiruttāntōṇri Āḷudaiya-Nāyanār at Śaṇbai, from the income in paddy assigned for the purpose by *Vanneñja-Nāyanār*. 'Vanneñjaṭ' was evidently identical with the chief Vāṇakōvaraiyaṇ Rājarājadēvaṇ Vanneñjaṇ of Āragalūr, a subordinate of Kōpperuñ-  
jñgādēva<sup>1</sup>.

The date of this record is A.D. 1258, December 9, Monday.

Text.

- 1 ஸுவநீ ஸ்ரீ [ | \* ] [சகஸ்பு]வளச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகொப்பெரு[ஞ்]செங்கதெவ[ற்]கு யாண்டு யக-வது தனு நாயற்று பூ[ஜ-பஞ்ச]த்து சூயொஃபரியும் திங்கட்கிழமையு[ம்\*] பெற்ற உரொச்சனி[சனி]நாள் சண்பை உடையார் திருத்தான்தொன்றி ஆளுடையநாயனூர்க்கு நாயனூர் வன்னெஞ்சநாயனூர் [தெ]வ[ர்]

<sup>1</sup> No. 164 above; see also No. 234 below.



2 திருமெனாக்கு நன்றாக ஆவினையாற்றுக்கு வடக்கு பெண்ணையாற்றுக்கு தெற்கு உட்பட்ட நாட்டவரோம் புரட்டாதிமாதத்திலே வன்னெஞ்சன் திருநாள் எழுந்தருளுவிக்க திருஅமுது க[றி]அமுது திருவிளக்கு திருப்ப[ள்]ளித்தாம[ம்] முள்ளிட்டு வெஞ்சனங்களுக்கும் எம்மிலிசைந்து ஆண்டொன்றுக்கு நாளொ[ள்]ன்றுக்கு குறுணி நெல்லாக

3 வந்த நெல்லு[க்] கு[று]ணி இறுத்து கொள்ளக்கடவதாக இசைந்தொம்[ ] நெல்லுக்குட[லாக] ஊர்களை ஒடுக்கியும் பிறித்துக் கொள்ளக்கடவது ஆக சம்மதித்தொம்[ ] இத் திருநாள் முட்டுப்படாமல் சந்திராதி[த்]தவரை செல்லக்கடவதாகவும்[ ] திருநாளுக்கு பொக்கழிக்க உடல் திருப்பணிக்கு இடக்கடவது [இது] மாறு<sup>1</sup>

## No. 192.

(A.R. No. 65 of 1918).

VRIDDHĀCHALAM, VRIDDHACHALAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE KITCHEN IN THE VRIDDHAGIRIŚVARA TEMPLE.

This inscription of the 16th year, records a gift of 96 sheep by Arulālan Tyāgavinōdan, son of Sōlaikkōṇ of Jananātha-chaturvēdimāṅgalam, a *brahmadēya* in Viluppuram situated in Panaiyūr-nādu, to provide daily 1 *ulaku* of ghee by the measure 'Dēvāsriyaṇ-nāli' for burning a perpetual lamp before the god Tirumudukunramuḍaiya-Nāyaṇār.

The astronomical details of date given correspond to A.D. 1258, May 13, Monday, substituting the *tithi* 'navamī' for 'saptamī.'

## Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [ ] லக்ஷ்மீ-வனதுகரவத்திகள் மீகொம்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு மக-ஆவது ஷஷ்டியாயற்று உடுவ-வகத்தி ஸ்ரீயும்(த்) திங்களிழையும் பெற்ற உத்திரத்து[நா]ள் வடகரை விருதாராஜ-
- 2 மயங்கரவனநாட்டு மெற்காநாட்டு இருக்கொளப்பாடிநாட்டுப் பருவூர்கூற்றத்து உடையார் திருமுதுகுன்ற முடையநாயனாரு [ ]யினுநாட்டு விழப்புரத்து வு-ஷஷ்டெ-ஷ ஜகதாக்கூதுவெ-கிம்-
- 3 ங்கலத்துக் காணிடைய சொலைக்கொன் மகந் அருளாளந் தியாகவிநொதன் இந்நாயனாரு வைத்த திருநுந்தாவிளக் கொன்றுக்கு(வ) விட்ட ஆடு கூடுக[ ] இதில் பெரு[வி]ராப்பூரில் இருக்கும் குமார-
- 4 ன் சிவதவனக்கொன் கைக்கொண்ட விளக்கு க-க்கு ஆடு எம்-ம் கருநாகர்க்கொன் பெரியான் விளக்கு வ-க்கு கைக்கொண்ட ஆடு உம்-ம் ஆக ஆடு தொண்ணூற்றாரும் கைக்கொண்டு செவா-
- 5 சரியன்தாழியால் நாளொன்றுக்கு உழக்கு நெய் அளக்கக்கடவொம் இவ்விருவொம் [ ] இது உபாதிசயவ வநாநெய்யூர ரகெஷ[ ]

## No. 193.

(A.R. No. 439 of 1921).

TIRUVEṆṆAINALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE NAṬANA-SABHĀ IN THE KRIPĀPURIŚVARA TEMPLE.

This is also dated in the 16th year and records a gift of 32 cows for burning a perpetual lamp in the temple of [Āṭkon]dadēva at Tiruveṇṇaimallūr by Kavini Sambandapperumāl *alias* Vālēnduma[vu]li-Bhaṭṭar, a member of the village assembly. Reference is also made to a gift of lamp endowed by the same person sometime previously in the reign of Rājaraṇa III.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> The inscription stops here.<sup>2</sup> See No. 177 above.



## Text.

- 1 . . . . . 'வத்திகள் ஸ்ரீ அவனிஆளப்பிறந்த கொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யாண்டு மக  
திருவெண்ணை-
- 2 . . . . . ட தெவர்க்கு இவ்வூர் சனையாரில் கவினி சம்பந்தப்பெருமானான வாஸெந்து  
ம[வு]லிபட்டர் முன்னாள் இரா-
- 3 . . . . . யற்று அபரபடித்து சிறுதியையும் வெள்ளிக்கிழமையும் பெற்ற உத்திரத்து  
நாள் இன்னாயனார் கொயில் திருஅந்-
- 4 . . . . . விளக்கில் முன்(ம்)பு எரியும் திருநாநதாவினக்குக்கு மெலெ ஒரு திருநாந்  
தாவினக்கு எற்றி இடக்கடவதாக இன்னாள்
- 5 . . . . . நதாவினக்கு ஒன்றும் எரிப்பதாக முப்பதுவட்டத்து சிவப்பிராமணர் கைக்  
கொண்ட பசு ஈட்டி-இப்பசு
- 6 . . . . . டொம் முப்பதுவட்டத்து சிவப்பிராமணரொம்[ ]\* இது பன்மாஹெஸூர்  
நகரசெஷுவ

## No. 194.

(A.R. No. 455 of 1921).

ON THE INNER WALL OF THE GŌPURA (RIGHT OF ENTRANCE) IN THE SAME TEMPLE.

This inscription, also dated in the 16th year, registers a similar gift of 20 cows by *Elisai[nā]dan Jinattaraiyan* of *Marudūr*, to provide daily 5 *nāli* of milk, as measured by the standard measure *Arumolidēva-nāli*, for the sacred bath of the god *Ātkoṇḍadēva* at *Tiruveṇṇainallūr*, a *brahmadēya* in *Tirumunaippādi Tiruveṇṇainallūr-nādu* in *Rājādhirāja-vaṇanādu*.

The village *Marudūr* may be identified with one of the two villages of the same name in the *Tirukkoyilur taluk*.

According to the astronomical details, the date of the record is A.D. 1258, April 8, Monday.

## Text.

- 1 ஸுவஸ்தி ஸ்ரீ [ ]\* சகலபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு பதினாறுவ-
- 2 து செஷநாயற்று ப-குல-பசுத்து சிறுதியையும் திங்கட்கிழமையும் பெற்ற ரொஷிணிநா எரிச[ ]\*  
யிரா-
- 3 சவளநாட்டுத் திருமுனைப்பாடித் திருவெண்ணை[ ]நல்லூர்நாட்டு ஸுவஸ்தி திருவெண்ணை-
- 4 நல்லூர் உடையார் ஆட்கொண்டதெவற்கு பாலாடியருள மருதாருடையான் எழிசை[நா\*]-
- 5 தன் சினத்தரையன் விட்ட பாற்பசு உயி-பசு இருபதும் இன்னாயனார் சாபிமன்றாடிகளில் கலை-
- 6 யன் சூற்றி திருவகம்படிக்கொண் கைக்கொண்டு நாளொன்றுக்கு அருமொழிதெவனாழி-
- 7 யால் அளக்கும் பால் ரூ-பால் ஐஞ்சூழியும் சந்திரதிரு வரை யளக்க கடவதாக கை-
- 8 க்கொண்டான்[ ]\* யிது வதாஹெஸூர் நகரசெஷுவ

## No. 195.

(A.R. No. 465 of 1921).

IN THE SAME GŌPURA, LEFT OF ENTRANCE.

This inscription, also dated in the 16th year, registers a similar gift of 32 cows and 1 bull by *Śōlaikkōṇ Allāḷaṇ alias Tyāgavinōdan* to the same god for the same purpose.

\* The inscription is built in at the left end.



The astronomical details given point to A.D. 1258, March 11, Monday, as the date of the record.

## Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி பூமி [ ]\* சகலபுவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதேவற்கு யாண்டு
- 2 பதினொருவது மினநாயற்று பஞ்சபுவனத்து புவனமும் திங்கட்கிழமையும் பெ-
- 3 று கார்த்திகை ஞன் இராசராசவளநாட்டு திருமுனைப்பாடித் திருவெண்ணைநல்லூர்-
- 4 நாட்டு ஸ்ரீமாதேயந் திருவெண்ணைநல்லூர் உடையார் ஆட்கொண்டதேவற்கு சொலை-
- 5 க்கொன் அல்லாளனான தியாகவிநொதன் பாலாடியருள் விட்ட பசு முப்பத்திரண்டு
- 6 பீஷஷ ஒன்றும் இன்னையநார் சுரபிமன்றாடிகளில் செல்வந் திருச்சிறற்பலக்கொந்
- 7 கைக்கொண்டு ஆடியருள் அருமொழிதெவனாழியா லளக்கும் பால் ளட்டு நாழி [ ]\*
- 8 மீது சந்திராதித்தவரை செல்லக்கடவதாக [ ]\* இது பதாஹேஸூர நகெஷு வ-

## No. 196.

(A.R. No. 38 of 1922).

TIRUVĀMĀTTŪR, VILLUPURAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE KITCHEN IN THE ABHIRĀMĒŚVARA TEMPLE.

This inscription of the 16th year records a gift of 5 cows for burning a lamp in the temple of Āḷagiya-Nāyaṇār at Tiruvāmāttūr in Vāvalūr-nāḍu, a subdivision of Rājaraṇja-va[lanāḍu], by Maḍappillai *alias* Ālālasundaramāṇikkam, daughter (of a *dēvaraḍiyār*) of the temple.

The date of the record is A.D. 1258, July 3, the month which is lost being Karkāṭaka.

## Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி பூமி [ ]\* வகவகவனச்சகரவர்த்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதேவற்கு யாண்டு பதினொருவது  
... .. 1 புவ-
- 2 வகவகவ புவனமும் புதன்கிழமையும் பெற்ற பூசத்துநான் ராஜராஜவ ... ..  
... .. 1 நாட்-
- 3 6 வாவலூர்நாட்டுத் திருவாமத்தாருடையா ரமசியநாயனாற்கு இக்கொயிறதேவர ... ..  
... .. 1 குபா-
- 4 ணமிட்ட மாணிக்கத்தின் மகள் [ம]பப்பிள்ளையான ஆலாலசந்தரமாணிக்கம் வைத்த ஸ்ரீவிளக் கொன்  
... .. 1 ஸூர-
- 5 ணரொம் இவள் பக்கல் கைக்கொண்ட பசு ஐஞ்சு 2 இப்பசுவையும் உபயமாகக் கைக்கொண்டமையில்  
... .. 1 முதல்
- 6 வசுராதிகுலவரை உச்சிவழியிலே எரிக்கக்கடவாமாக ஸ்ரீதித்தொம் இக்கொயில் 'ரிவஸூரண  
... .. 1 ஹ-
- 7 ஸூர நகெஷு வ-

<sup>1</sup> A portion of the inscription is obstructed by a wall.

<sup>2</sup> The letter ச in ஐஞ்சு is engraved below the line.



VAYALAICKĀVŪR, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

This is also a record of the 16th year registering an agreement made by Agastyan Āṇḍān-Bhaṭṭān Tanippaṇṇīsuramūḍaiyār and other Sivabrāhmaṇas of the temple of Vāraṇavāśīsuram-Ūḍaiyār at Vayalaikkāvūr, to maintain a twilight lamp in their temple, for 1 māḍai received by them from Palakannan Taḷuvakkulaṇḍān Tiruvilimilalai-udaiyān of Iraiyūr.

13 பொம் டுவ்வண்பொம் [ 11 ]

S.I.I.—20



- 4 உடையார் திருப்புவிலுமுடைய நாயனார்க்கு இக்கொயில் தெவரடியாள் பிச்சியார் மகன் ஐய நாயனான்
- 5 [வி]ரத[ங்]கர் ஸைத்த திருநந்தாவினக்கு இரண்டுக்கு விட்ட பசு அறுபத்து நாலும் இஷமம் இரண்டும் இவ்வூர் மன்றாடி-
- 6 க் குடிமக்களில் சென்னிக்கொன் அற[ம]னா திருவெகம்பக்கொன் விளக்கு காலும் இவன் தம்பி சென்னி விள-
- 7 க்கு காலும் இவன் தம்பி சொறன் விளக்கு காலும் அமுதக்கொன் தீத்தான் விளக்கு காலும் சிவனக்கொன் தாழி வி-
- 8 ளக்கு காலும் இவன் தம்பி பிச்சன் விளக்கு காலும் மொண்ணைக்கொன் உடையான் விளக்கு காலும் செல்வக்கொன்
- 9 மகன் கொவிந்தக்கொன் விளக்கு காலும் ஆக விளக்கு உ இவ்விளக்கு இரண்டுக்கும் நான் ஒன்று க்கு ராஜகெலுநியால் அளக்-
- 10 கும் நெய் உத இன்னெய் உரியும் இத்திருநந்தாவினக்கு இரண்டுக்கும் வசூரத்தீதர் உள்ளதனையும் அளக்ககடவதாகச்
- 11 சம்மதித்து ரிசுரெவெவ பண்ணிக்குடுத்தொம் இவ்வனைவொம்[ | \* ] இது ஸ்ரீமெய்யூர ரெசெஷ-

No. 199.

(A.R. No. 432 of 1924).

PALLAVARĀYANPĒṬṬAI, MAYAVARAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE WEST AND SOUTH WALLS OF THE CENTRAL SHRINE  
IN THE SUNDARĒŚVARA TEMPLE.

This record of the 16th year gives an instance of how arrears of rent amounting to 8,000 *kāṣu* was collected in the 13th century. When the accounts of the temple of Rājarāja-Īśvaram-Uḍaiyār at Rājarāja-Kuḷattūr in Tiruvindaḷūr-nāḍu, a subdivision of Rājarāja-vaḷanāḍu, were audited by Kayilādamuḍaiyāṇ alias Sōlakōṇ-Pallavaraiyar, an *agambadi-mudali* of Sōlakōṇ, between the 23rd and 25th [days of Āḍi], it was found out that Amudaṇ Sāyaṇ Dāmōdira-Bhaṭṭaṇ of Tiruvindaḷūr had not paid his dues to the temple, on three bits of land enjoyed by him. The owner having died, his wife and his son Sūryadēva-Bhaṭṭaṇ were directed to pay up the arrears and they pleaded inability, but requested the authorities to protect them by attaching their 'Aruṅgāḍaṇ' land. Accordingly this land measuring 8½ *mā* in extent was, with the cognisance of her husband's brother Sadaiyāṇḍāṇ Tiruvraṭṭānamuḍaiyāṇ-Bhaṭṭaṇ, set off against the arrears of tax and converted into a *tirunā-mattukkāṇi* land of the temple. The income from this land was then allowed to be utilised for providing offerings to the god during the mid-day service and for maintaining two sacred lamps in the temple, for the welfare of Piḷḷai Sōlakōṇār.

The temple of Rājarāja-Īśvaram-Uḍaiyār was constructed, evidently after the name of Rājarāja II, by his general Kuḷattulāṇ Tiruchchirrambalamuḍaiyāṇ Perumānambi alias Pallavarāyar.<sup>1</sup>

The existence of this record in the Tanjore district indicates the extent of the dominion of Kōpperuñjīgādēva.

In connection with the reversionary rights to properties, an inscription of the time of Rājādhirāja II (1163-1178 A.D.) states that a married woman should, on the death of her husband, become the owner of the lands, slaves, jewels and other valuables and the cattle of her deceased husband.<sup>2</sup>

According to the details given, the date of the record is A.D. 1259, July 27, Sunday.<sup>3</sup>

<sup>1</sup> A.R. No. 427 of 1924.

<sup>2</sup> *Ep. Rep.* for 1919, p. 80.

<sup>3</sup> The regnal year quoted in the inscription is probably an expired one.



## Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||\*] சகலபுலனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகொம்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யாண்டு யசு-வது ஆடி மாதம் பிறந்த முப்ப-
- 2 தாந் தியதியான நாயற்றுக்கிழமை நாள் ராயராயவனநாட்டுத் திருவிந்தனூர்நாட்டு பட்டான் ரா[ஜ\*] ரா[ஜ\*] குளத்தூர் உடையார் ரா[ஜ\*] ரா[ஜ\*] ஈசரமுடை-
- 3 யாற்கு பிள்ளைசொழுகொநூர் திருமெனி கல்லியான திருமெனியாக இவர் அகம்படி முதலிகளில் ஸ்ரீகமலாதமுடையான சொ-
- 4 [மு]கொன் பல்லவரையர் இந்நாயனார்க்கு பிரமதேசம் திருவிந்தனூர் அமுதன்சாயன் தாமொதிரபட் டன் இறுக்கும் மணியூர்நாடன் நிலத்-
- 5 துக்கும் அருங்காடன் நிலத்துக்கும் தும்பைவிடங்கள் கொல்லைக்கும் மணலிட்டுக் கொல்லைக்கும் இருபத்து முன்றாவது முதல் இருபத்தை-
- 6 ஞ்சா[வ]து வ[ரை] கணக்கு கெட்டு இப்பெரால் சிகையான் காசு தண்ட இதாமொதரப்பட்டன் அக முடையானையும் இவன் மகன் குரியதெவப்பட்டனையும் இக்காசு
- 7 ஒக்க[ச\*]செயின்ன இ[ட]த்து எங்களுக்கு [உ]டல் இல்லை எங்களுடைய அருங்காடன் நிலத்தை திரு நாமத்துக்காணி-
- 8 யாக எழுதிக்கொண்டு எங்களை இரகசிக்கவெனும் என்று சொல்லுகையால் கடமையான காசு எண்ணு யிரத்துக்கு இவன் கொழுந்தனான சடையாண்டாந் திருவிரட்டானமுடையான் பட்ட-
- 9 ன் பட்டனை முதலுணைக விலைப்பிரமாணம் பண்ணிக்கொண்ட இதிலும் எண்மாவரைக்கு அடைமுதல் வருசைப்படி நெல்லு நூற்றிருபத்தெழு கலனெ தூணி[ப்\*]பத-
- 10 க்கால் நாள் ஒன்றுக்கு நெல்லு தூணி [இரு]நாமிக்கு உச்சிசந்தி[உ]ன் அமுது செய்தருள நாள் ஒன்றுக்கு திருஅமுது அரிசி குறுணி ஐஞாழியும் கறிஅமுது விஞ்சனத்துக்கு நெல்லு நானாழி உரியும்
- 11 இந்நிலத்தில் நின்ற தெங்குக்குக்கு எண்ணை பதின்[எழு] னாழிக்கு [இருச]ந்தியிலெ திருமுன்பு எரியும் நாள் ஒன்றுக்கு திருவி[ள\*]க்கு இரண்டும் இதிலந்தம் இச்சந்தி உடன்கூட இப்படி சந்திராதித்தவரை செல்லக்கூட-
- 12 வதா= நிச்சயித்து இவர்கள் பக்கல் கொண்ட விலைப்பிரமாணம் இக்கொயில் தானத்தார் வசம் குறித்-
- 13 தது உ-

No. 200.

(A.R. No. 241 of 1934-35).

VIRAPĀṇḌI, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE KARIVARADA-PERUMĀL TEMPLE.

This inscription of the 16th year, registers a gift of 2,000 *kuli* of wet and dry land as *tiruvīḍaiyāttam* to the god Kariyaśēvaga-viṇṇagar-Emberumāṇ at Kulaippa-lūr by a certain Kariyaperumāḷ Chēdiyarāyaṇ.

## Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||\*] சகலபுலனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகொம்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யாண்டு பதினாறாவது குழைப்பலூர் கரியசேவ-
- 2 கவிண்ணகர் எம்பெருமானுக்கு திருவிடையாட்டம் நன்சை நிலமிரண்டு மாவிலால் குழி ஆயிரமும் புன்சை நிலம் குழி ஆயிரமும்
- 3 சந்திராதித்தவரை இறையிலியாக விட்டென் கரியபெருமாள் செதியராய[னென்\*] [||\*]



## CHIDAMBARAM, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

## ON THE NORTH WALL OF THE THIRD PRĀKĀRA OF THE NĀṬARĀJA TEMPLE.

This record of the 17th year refers to the gift of some land in Vadaśēmaṅgalam in Tiruvindaḷūr-nāḍu, a subdivision of Rājādhirāja-vaḷanāḍu which Tittikka-Āḍuvār of Kūḍal purchased from Tiruchchirrambala-Mūvēndavēḷār of Kārikudi for providing additional offerings during the five extra *sandis* to the god Dakṣiṇā-mūrti in the temple of Mūlasthānam-Uḍaiyār at Chidambaram for which provision had been made in another record from the same place (No. 152 above dated in the 7th year of the chief).

The inscription was ordered to be engraved on the wall called 'Vikramaśōḷaṅ-tirumāligai' by the officer Śōḷakōṇ.

## Text.

- 1 ஓபவழி ஸ்ரீ [||\*] ஸகலஹ்வனசகுவதிகள் ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யானு டியெவது சொழ  
கொன் ஓலை [||\*] தென்னவன் [புரஹ்] மாராயரும் ஜயதங்கப்பல்லவரயரும் திவிலையம் ஸப்பல்லவ  
ரயரும்
- 2 உடையார் திருச்சிறற்பல்லமுடையார் கொயில் ஸ்ரீமாமெழுவரக் கண்காணி செய்வார்களும் ஸ்ரீ காரியஞ்  
செய்வார்களும் [வாமுதாயஞ்] செய்வார்களும் கொயில்நாயகஞ் செய்வார்களும் திருமாளிகைக்கூறு  
செய்வார்-
- 3 களும் கணக்கரும் கண்டு விடு தந்ததாவது [||\*] ஸ்ரீமலையானமுடையார் அமுது செய்தருளும் சந்திகளும்  
அப்பமும் இக்கொயில் தகிணாமுத்திதெவர் அமுது செய்தருளவும் இதுக்கு முன்பு அமுது செய்த  
ருளிலருகிற சந்தி முன்றும்
- 4 நிக்கி ஏற அமுதுசெய்தருள முதல்கொண்ட சந்தி ஐஞ்சுக்கு கூடலுடையார் தித்திக்க ஆர் [வார் விலை]  
கொண்டு திருநாமத்துக்காணியாக விட்டு கல்வெட்டின நிலத்துக்கு அமுதுசெய்தருளி வருகிற
- 5 வெண்பொனகத்துக்கும் பருப்புப்பொனகத்துக்கும் அப்பத்துக்கும் மெலெற்றமாக பால்பொனக  
மும் அப்பமும் . . . [ண்டன] பமும் வெச்சமுது பயறும் இளநீரும் செல பாலும் அமுது  
செய்தருளவெ-
- 6 ண்டும் நிலந்தத்துக்கு இவர் காரிகுடையார் திருச்சிறற்பல்லமுடெந்தவெளார் பக்கல் ராஜாபிராஜ  
[வள] நாட்டு திருவிந்தனூர்நாட்டு வடசெமங்கலத்து விலைகொண்ட நிலம் பதினெழக்காலெ  
நாலுமா முக்-
- 7 காணியும் ஊர்ந்தத்து மனைகளுக்கும் விலைகொண்ட ஸாபனமும் முலஸாபனமும் இந்நிலமும்  
மனைகளும் திருநாமத்துக்காணியாகக் குறித்தபடிக்கு ஸாபனமும் திருக்கைட்டிப் பண்டாரத்து  
ஒடுக்கவும் [||\*] இந்நிலம்
- 8 தெவதான இறையிலியாகத் தெவர் திருமுகம் எழுதினபடியெ பதினெழாவது முதல் தெவதான  
மும் திருநாமத்துக்காணியாகக் கைக்கொண்டு பலபணி நிலந்தக்காறர்க்கு ஜிவிதம் அடைக்கவும் [||\*]  
இப்படிக்கு
- 9 விக்கிரமசொழன் திருமாளிகையிலெ கல் வெட்டவும் கடவதாகப் பண்ணுவதெ [||\*] இப்படி செய்யப்பண்  
னுவதெ [||\*] இவை சொழகொன் எழுத்து என்றும் வந்த எவற் திடுப்படி கல்வெட்டியது உ



## No. 202.

(A.R. No. 104 of 1921).

MĒLPĀDI, CHITTOOR TALUK AND DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE MAṆḌAPA (RIGHT OF ENTRANCE)

IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMANĀTHĒŚVARA TEMPLE.

This inscription of the 17th year registers a remission of a number of specified taxes on the village Marudampākkam for conducting a festival to the god Chōlēndraśiṅgamudaiya-Nāyanār by **Amarābharāṇa** alias **Siyagaṅga**, who calls himself 'Lord of Kuvaḷālapura', 'descendant of the Gaṅga family' and 'lord of the Kāvērī and Nandigiri'. This chief appears to have been a subordinate of Kōpperuṅjiṅgadēva and was probably identical with **Amarābharāṇa Siyagaṅga**, the patron of Pavaṇandi (Bhavanandi), the author of the Tamil Grammar *Nannūl*, who figures in records of Kuḷōttuṅga-Chōḷa III, dated in the 27th and 34th years<sup>1</sup>; but it has to be mentioned that the interval between the latter date and that of the present epigraph is nearly 48 years, unless we assign the present inscription to Kōpperuṅjiṅga I. Siyagaṅga was the son of Chōlēndrasimha and was also known as Sīraimīṭṭa-perumāl<sup>2</sup> and Uttamachōḷa-Gaṅga<sup>3</sup>.

From an inscription at Mēlpādi itself we know that the ancient name of the Sōmanāthēśvara temple was Chōlēndrasimhēśvaram<sup>4</sup> and that it was constructed by Rājārāja I in the city of Vīra-Rājāśrayapuram, newly founded by him after cancelling the old surname of Mērpādi viz. Vīranārāyaṇapuram<sup>5</sup>.

The village Marudambākkam may be identified with the village of the same name in the Walajapet taluk of the North Arcot district.

## Text.

- 1 ஐவழி பூசி [||\*] சகலபுவநச்சக்கரவத்திகள் கொ[ம்\*]பெருஞ்-
- 2 சிங்கதெவர்க்கு யாண்டு \* [மௌ]-வது ஸ்ரீமற் குவளாஸ்புரபரமெ-
- 3 ஸ்ரீரன் கங்குலொற்பவன் காவெரிவல்லவன் தனி-
- 4 சி[ரி]நாதன் சியகங்க[ரி] [ஓ\*]லை [||\*] மருதம்பா[க்\*]கத்து ஊரவர் க-
- 5 ண்டு விடை தந்த[த\*]தாவது[||\*] தங்கள் ஊர் தெவதான திருவிடையாட்ட
- 6 ஸ்ரீபண்டாரபாதிக்கு அந்தராயப்பாதி உள்பட ஊரடங்கில் நன்சை புனைசை
- 7 கடமையும் ஸ்ரீபண்டாரப்பாதி உள்பட வெட்டி தனியான் சிறுபாடி-
- 8 காவல் கண்காணி எடுத்துக்கொட்டி அரிமுக்கை கணக்[க\*]மிருதி உள்-
- 9 பட்ட பல நெல்லாய்க்களும் வெட்டிப் புடவை முதற்தரங் காத்தினை கா-
- 10 சுவகை நதி[க்]காச முள்ள[டி] இனவரி எரிமின்பாட்டம் ஆசுவிகன்பெர்க[க்\*]டமை
- 11 உள்விட்ட பல காக்கடமையும் அச்சததறி பறைத்தறி சாலியத்தறி உள்விட்ட த-
- 12 நிக்க[ட்\*]மை வெலிப்பயறு தரப்படி அ[க்\*]சி தூ[ணி] நிலத்திறப்ப[டி]க்கடமை செக்குகடமை
- 13 பெர்க்கடமை இருந்துபரிமாறுவார் பெர்க்கடமையும் செட்டிகள் வாணியர்
- 14 பெர்க்கடமையும் வாலம்ஞ்சாடிக்கடமையும் பா[லி]க்கப்பாட்டமும் பழக்கு-
- 15 டி தி[க்\*]சி புதுக்குடியாய் எறிக்கொண்ட மனறாடிகள் பெர்க்கடமையும் பொ-
- 16 னவரி வெண்கொள் நல்லெருது [ந]ற்கிடா காணிக்கை காத்திகைப்பச்சை
- 17 பு[ட்]வை மாயையும் ம[ற்\*]றும் நாம் கொள்ளும் எப்பெற்ப[ட்]ட அனைத்துவரி-
- 18 களும் உள்பட இவ்வூர் நாற்பாற்கெல்லைக்கும் உள்பட்ட மெல்லொக்க[ய]
- 19 மரமும் சிற்றொக்கிய கிணறும் உட்பட பதினெழாவது சித்திரை மாதம்
- 20 முதல் சொன்னெந்திரசிங்கமுடைய நாயநார்த் திருநா[ளு] [க்\*]கு வெண்கொவன-
- 21 [வ\*]துக்கு வெட்டும் அமராபரணரான சியகங்கன் விட்டென் . . . . .

<sup>1</sup> S.I.I. Vol. III, No. 62. See also A.R. Nos. 10 of 1893, 116 of 1922 and 432 of 1928-29.

<sup>2</sup> A.R. Nos. 88 of 1889 and 589 of 1919.

<sup>3</sup> A.R. Nos. 551 and 562 of 1906.

<sup>4</sup> S.I.I. Vol. III, pp. 22 and 29.

<sup>5</sup> A.R. No. 101 of 1921 and *Ep.Rep.for 1921*, p. 97.

\* The word யாண்டு is expressed by a symbol



## No. 203.

(A.R. No. 320 of 1921).

TIRUKKÖYILŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE SECOND PRĀKĀRA IN THE  
TRIVIKRAMA-PERUMĀL TEMPLE.

This inscription of the 17th year records a gift of 2,800 *kāśu* by Śanakiyāṇḍāl, wife of Kauśikaṇ Perumāl of Neṇmali *alias* Milāḍamahādēvich-chaturvēdimaṅgalam 'on the southern bank of the Pennai' in Kuṟukkaik-kūrram, a subdivision of Milāḍu *alias* Jananātha-vaṇanādu, for providing from the interest thereon, offerings on the Uttarāyaṇa festival day every year to the god Tiruviḍakkali-Nāyanār at Tirukkōvalūr.

The date of the inscription according to the details given is A.D. 1259, December 26, Friday.

The village Neṇmali mentioned in the record is evidently the same as the modern Nemali in the Tirukkoyilur taluk.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||\*] ஸகடுவ்வ[ன]ச்சக்க[ர]வத்திகள் ஸ்ரீகொப்பெரு[ஞ்]சிங்கதெவற்கு
- 2 யான்டு யெ-ஆவது மகரநாயற்று ஸ-ஆவ-புக்குத்து யெகாழியியும் வெள்ளிக்கிழமை-
- 3 யும் காத்திகையும் பெற்ற நாள் மிலாடாகிய ஜ[ன]னா 1 தவளநாட்டு குறுக்கைக்கூற்றத்து-
- 4 ப் பெண்ணைத் தெ[ன]கரை நென்மலியாந மிலாடமஹா[தே]விச் சதுவெ-பிழங்கலத்து
- 5 கெளசிகன் பெருமாள் ஹ[மெ]-பி சநகியாண்டான் இன்னாட்டுத் திருக்கொவலூர்த் திருவி-
- 6 டைகூழி நாயநார்க்கு உத்தராயணத் திருநாளுக்கு இ வான்டாட்சானி தநக்கு நன் . . . . .<sup>2</sup>
- 7 வ-பி வு[து]கலையு[து]மாகத் துணி[ப\*]பதக்கு அரிசி அமுதுசைதருளக்<sup>3</sup> கடவதாக இந்நா . . . . .
- 8 பண்டாரத்து ஒடுக்கி[ன] அன்றாடு நற்காசு உத்தா இக்காக இரண்டாரத்தென் . . . . .
- 9 ஸ பொலிசைக் குடவாக இப்படி சதுர[தி]த்தவரையும் அமுது செயதருளக்கடவதாக-
- 10 க் கல்வெட்டி விட்டென் திருவிடைகழிநாய[ன]ர்க்குச் ச[ன]கியாண்டானென்[|\*] இது ஸ்ரீ
- 11 வைவ்வ நாடுகெ[த] உ

## No. 204.

(A.R. No. 196 of 1930).

KUNNATTŪR, SRIPERUMBUDUR TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE  
TIRUNĀGĒŚVARA TEMPLE.

In this record dated in the 17th year, it is stated that the assembly in charge of the central shrine in the temple of Tirunāgīśvaramuḍaiya-Nāyanār at Kunrattūr in Puliūr-kōṭṭam *alias* Kulōttuṅgaśōḷa-vaṇanādu, a subdivision of Jayaṅḡḇa-śōḷa-maṇḍalam, received 3 *paṇānkāśu* from Pīraiyāṇivāṇudalār, the daughter of Ponnālvar, a servant attached to the temple and agreed to burn a twilight lamp before the image of Dakṣiṇāmūrti set up by her in the temple. It may be pointed out here that in this inscription no distinction is made between the territorial divisions 'kōṭṭam' and 'vaṇanādu'.

<sup>1</sup> The letter ன is invariably engraved as ண in the record.

<sup>2</sup> A few letters at the end of ll. 6, 7 and 8 have not been incised.

<sup>3</sup> Read அமுதுசெய்தருள.



No. 205.

VĒLACHCHĒRI, SAIDAPET TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

This inscription records a gift of 9 *paṇam* made in the 18th year of the chief for burning a twilight lamp for 7 *nāligai* (i.e. 2 hours and 48 minutes) daily, in the temple of Tiruttandīśuramudaiya-Nāyaṇār at Velichchēri *alias* Jinachintāmaṇi-chaturvēdimaṅgalam, by Marududaiyāṇ Sōraṇ Ariyāṇ of Kīraṅguḍi in Sōla-maṇḍalam.

The name Jīna(Dīna)chintāmaṇi-chaturvēdimaṅgalam came to be applied to Vēlaḥchēri from about the time of Kulōttuṅga-Chōla III, because the earlier inscriptions of the place do not mention it. The village Kīraṅgudi may be identified with the village of the same name in the Nannilam taluk of the Tanjore district.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [I\*] [கொப்பெருஞ்சிங்கத்தெவந்த யாண்டு] எடி-
- 2 வது வெளி[சு\*]செரியான சிநிந்தாமணிசதுவெ-கிமங்கலத்து
- 3 உடையார் திருத்தண்டிகரமுடைய நாயனார்க்கு சொழை-
- 4 ண்டலத்து கிரங்குடிஇல் மருதுடையான் சொறன் அரிய-
- 5 ா(யா)னெ[ன்\*] இன்னுயனார்க்குச் சந்திராதித்தவரை ஒரு சந்தி-
- 6 விளக்கு எழுநாழிகை எரிய வைத்த விளக்கு ஒன்றுக்கு குடுத்த [பண்\*]-
- 7 ம் ஒன்பது இப்பணம் ஒன்பதும் கைக்கொண்டு சிலாலெகை
- 8 [பண்ணிக் கு]டுத்தொம் திருஉண்ணுழிகை உடையொம் [I\*] இத்தன்மம் [பண்]-
- 9 . . . . . ாகெகா [I\*]

No. 206.

(A. R. No. 432 of 1921).

TIRUVENNAINALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE MAṆḌAPA CONTAINING THE SŌMĀSKANDA IMAGES  
IN THE KRIPĀPURĪŚVARA TEMPLE.

This inscription records that the chief exempted, from his 18th year, the garden called 'Ānaikku-araṣu-valāṅgum-perumāḷ-tiruttōppu' at Tiruveṇṇainallūr and 'Kōpperuñjīṅgan-tōppu' at Śilagampaṭṭi which he had presented to the temple and also other *dēvadāna* lands from payment of taxes and that he ordered the amount thus remitted to be utilised for rearing gardens (*tōppu*) and with the balance, if any, to provide for worship and repairs in the temple of Āṭkoṇḍadēva at Tiruveṇṇainallūr.

<sup>1</sup> Engraved below the line.

= Expressed by a symbol.

\* Cf. the title 'āṭṭukku-āṇai-valaṅgum-perumāi' (A.R. No. 146 of 1923).



The epithet *Anaikku-araṣu-valaṅgum-perumāl* which means 'he who gave away the kingdom for an elephant' has not been met with before, and it is not known what incident it refers to.

The document is attested by Kōpperuñjīṅga, Tonḍaimāṇ, Viḷuppādarāyaṇ and Kurukulattaraiyaṇ.

Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||\*] கலபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ அவனியாளப்பி-
- 2 நத்தான் கொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யாண்டு யஅ-வது நாளில் ராஜ-
- 3 ராஜவளநாட்டு திருமுனைப்பாடித் திருவெண்ணைநல்லூர்நாட்டு ஸ்ரீமதெயம்
- 4 திருவெண்ணைநல்லூர் உடையர் ஆட்கொண்டதெவர்க்கு பதினெட்டாவது அ-
- 5 ந்பசி மாத முதல் திருநாமத்துக்காணியும் இறையிலியுமாக இப் திருத்-
- 6 தொப்புகளில் நிலத்துக்கும் திருநாமத்துக்காணியான பழந்தெவதானமா-
- 7 ன நிலத்துக்கும் இறைஇலியாக தந்தருளின திருமுகத்துக்கு கல்வெட்டு [||\*] கொ-
- 8 ப்பெருஞ்சிங்கன் ஒல [||\*] திருவெண்ணைநல்லூருடையார் ஆட்கொண்ட-
- 9 தெவர் கொயிலில் தெவர்க்குமி கொயில்கணக்கன் கண்டு விடை [||\*] இன்னாயனா-
- 10 ந்ரு இவ்வூரில் திருநாமத்துக்காணி இறையிலியாக இட்டு செய்வித்த நாம் குடுத்த
- 11 ஆளைக்கு அரசவழங்கும் பெருமாள் திருத்தொப்பு நிலம் பன்னிரண்டு மாவும்
- 12 நாம் முன்பு விட்ட சிமகம்பட்டில் கொப்பெருஞ்சிங்கன் தொப்புக்கும்
- 13 இட நிச்சயித்த ஆள் பதிநாலுக்கும் இன்னாயனா(ர்)ருடைய தெவதான நிலங்களி-
- 14 ல தானமுறி புஞ்செய்ய புறவடை காசாயமும் பசான உடலில் நிமந்த மிட்டு மெ-
- 15 லெற்றமான உடலும் திருத்தொப்புகளி லுடலும் கொயில் பண்டாரத்துக்கு
- 16 உடலாக பதினெழாவது தானமுறி முதல் கைக்கொண்டு முதலிட்டுக் கொள்ளவு-
- 17 ம் [||\*] இவ்வுடலிலே இவர்களுக்கு இட நிச்சயித்த இலக்கை சதிரப்படியால் உ-
- 18 ள்ள நெல்லும் காசும் பதினெட்டாவது அற்பசிமாத முதலிட்டு தொப்புக்க-
- 19 ன் செய்விக்கவும் [||\*] திக்கி நின்ற உட்கொண்டு பூசையும் திருப்பணியுந் செலு-
- 20 த்துவதாகவும் சொன்னோம் [||\*] இப்படி செய்வதெ [||\*] இவை கொப்-
- 21 பெருஞ்சிங்கன் எழுத்து [||\*] இவை தொண்டமான் எழுத்து [||\*] இவை [விழுப்பா]-
- 22 தராயன் எழுத்து [||\*] இவை குருகுலத்தரையன் எழுத்து உ

No. 207.

(A.R. No. 417 of 1909).

SIDDHALIṆGAMAḌAM, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE PRĀKĀRA IN THE VYĀGHRAPĀDĒŚVARA TEMPLE.

This record of the 19th year registers the agreement made by the Śivabrāhmaṇas of the temple of Tiruppulippagava-Nāyanār at Sirrīṅgūr, a *brahmadēya* in Kurukkaik-kūrram, a subdivision of Rājārāja-valanādu, to burn a perpetual lamp before the god for 32 cows received by them from Avaṇiāḷappiranda Kōpperuñjīṅgaḍēva.

Sirrīṅgūr is the same as the present Siddhaliṅgamaḍam where this inscription is found.

According to the astronomical details given, the date of the record is A.D. 1262, May 8, Monday.

Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||\*] கலபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதெ-
- 2 வர்க்கு யாண்டு மக-வது ஸ்ரீமநாயற்று அவாபகூத்து சி-
- 3 ிவெய்யும் திங்கள்மீழமையும் பெற்ற முலத்துநாள் ராஜாராஜவ-
- 4 னநாட்டு குறு[||\*]கைக்கூற்றத்து ஸ்ரீமதெயம் சிறிநிங்கர் ஆளுடையார்



- 5 திருப்புலிப்பகவநாயநார்க்கு அவனிஆளப்பிறந்த கொப்பெரிஞ்சிங்கதெ-  
 6 வர் எவத்த திருநன்தாவினக்கு விட்ட பசு முப்பத்திரண்டு இன்னான் முத-  
 7 ல் கைய[க்]கொண்டு இத்திருநன்தாவினக்கு ஒன்று ஊராதித்யவொள எரிக்-  
 8 க[க்]கடவொம் இக்கொயிலில் நாற்பது வட்டத்து சிவஸூரணரொடிய [1\*] இது  
 9 [வ]தாஹொழா நாகெடி :—

## No. 208.

(A. R. No. 13 of 1911).

TIRUMALIŚAI, SRIPERUMBUDUR TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE NORTH BASE OF THE JAGANNĀTHA-PERUMĀL TEMPLE.

This is a fragmentary record of the chief dated in the 19th year. It registers a gift, after purchase, by two *bhaṭṭas* of the village, of some house-sites to the god Tirumaliśai-Emberumān at Tirumali[śai] *alias* Pukkaturāivallava-chaturvēdimaṅgalam.

## Text.

- 1 . . . . கலபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொ[ப்]பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு மிக அகரம் திருமழி  
 [சை]யான புக்குதறைவல்லவசதுவெ—<sup>1</sup>திமங்கலத்து திருமழிசை எம்பெருமானுக்கு திருவிடையாட்ட  
 மாக கொண்ட மனை இவகரத்து முறும்பை எ[டுபெரி] <sup>1</sup> லட்டனும் இவன் தம்பி பத்தாஹ[ஹ\*]ட்ட  
 னும் விட்ட மனை தெக்கிமங்கல விதியில் தெக்கு நொக்கின அறுத்தொட்டிக்கு கிழக்கு வி-  
 2 . . . . ம இதன் கிழக்கு அரணைப்புறத்து கெசவயட்டன் பக்கல் திருக்கொட்டியூர் கொ[க்]சவநம்பி  
 (ள்) கொண்டு விட்ட மனை உ-ம் இதன் கிழக்கு ஆசரி பெரியபெருமாள்லட்டன் பக்கல் கொண்டுவிட்ட  
 மனை க-ம் ஆக மனை சரு-ம் இவகரத்து கிழைத்தெருவில் மெல்கிறகில் தெ[ற்][க்]பட்டு திருவிதி  
 உள்[பட்ட] மனை ஈ- நிக்கி மனைப்பு . . . . . <sup>2</sup> க மனை ஒரு-ம் பிள்ளையார் திரு  
 மெனிக்கும் குமாரகளுக்கும் <sup>3</sup>

## No. 209.

(A. R. No. 319 of 1913).

CHIDAMBARAM, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE THIRD PRĀKĀRA IN THE NĀṬARĀJA TEMPLE.

This inscription dated in the 19th year of Sakalabhuvanachakravartin Avaniā-lappirandār *alias* Kōpperuñjīṅga, records an order of Sōlakōṇ issued to the authorities of the temple at Chidambaram to engrave on the walls of their temple, the tax-free gift of the garden called 'Valiyadimaikondāṇ' <sup>4</sup> at Vikramaśiṅgapuram belonging to the god Aludaiya-Nāyanār and the land granted for the maintenance of 10 servants looking after this garden, comprising in all 47½ mā of land in extent.

## Text.

- 1 லுலி ஸ்ரீஹ் லகஹொவன[ஹு]வதிகள் ஸ்ரீ அவனிஆளப்பிறந்தாரான கொப்பெருஞ்சிங்க  
 தெவற்கு யாண்டு பத்தொன்பதாவது சொழகொன் ஒலை [ | \* ] தென்னவன்வாஹொழாயரும்  
 2 ஜயதுங்கப்பல்லவாயரும் குருகுலத்தராயரும் உடையார் திருநகிறம்பலமுடையார் கொயில் ஸ்ரீ மாஹெழ  
 ாக் கண்காணி செய்வார்களும் ஸ்ரீகாரியஞ் செய்வார்களும் சாமுதாயஞ் செய்-  
 3 வார்களும் கொயில்தராயகஞ் செய்வார்களும் திருமாளிகை[க்]கூறு செய்வார்களும் கணக்கரும் [கண்டு  
 விடு தந்ததாவது [ | \* ] ஆளுடையநா[யனா]ர்க்கு வழியடிமைகொண்டான் என்னும் பெரால் விக்ரம  
 சிங்க-

<sup>1</sup> Probably யனஸ்ரீ.<sup>2</sup> This space is left unengraved.<sup>3</sup> The inscription stops here.<sup>4</sup> Cf. the name *Tuḍand-aḍimai-kondāṇ* mentioned in No. 174 above.



- 4 புரத்து [இயி]ட்டுச்செய்வித்த திருத்தொப்பு நிலம் [ஒரு] . . . . . [இத்திருத்தொப்புக் குடிகள் கைமுதல்] கொண்டு பயிர்செய்து வருகிற பெர் பத்துக்கு இலக்கைக்கும் கொற்றுக்கும் பெர்
- 5 [ஒன்றுக்கு நன்]செய் நிலம் இரண்டு மாவாக நிலம் இருபது மாவுக்கு இ[வ்வூர்]ப் படைப்பற்றிலெ நன்செ[ய்] நிலத்திலெ பதினறு மாவும் நிக்கி தின்ற நிலம் நாலுமாவுக்குப் புன்செய் நிலத்தி-  
6 லெ . . . . ண்டு மாவும் ஆக இத்திருத்தொப்பு [உ]ட்பட நிலம் சம்பத்தெழு மாவரையும் பதினெட்டாவது முதல் தெவதான இறையிலியாகத் தெவர் இட்டருளினபடியெ
- 7 திருமாணிகையிலெ கல்வெட்டுவிக்க பண்ணுவதெ[ ] \* இவை சொ[ழ]கொ னெழுத்தென்று இட்டுப் புருத்த எவற் திட்டுப்படி கல் வெட்டியது உ

No. 210.

(A. R. No. 394 of 1918).

SHIYALI, SHIYALI TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE FIRST PRĀKĀRA OF THE BRAHMAPURĪŚVARA TEMPLE.

This is a damaged inscription dated in the 19th year. It records a grant of land by *Dēvargalḍēvaṇ* of *Gūḍalūr* in *Jayaṅṇḍasōla-vaṇanādu* for providing offerings to the god, evidently at *Shiyāli*.

The astronomical details of date given in the inscription correspond to A.D. 1263, January 24, Wednesday. The regnal year quoted is an expired one.

Text.

- 1 ஸ்ரீ [ ] \* வகலபுலனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யாண்டு எக-தாவது மகர் நாயற்று பூட்டிவகத்த சதுஷ்டியும் ஸப[ ] . . . . . [0] திருக் . . . . .
- 2 0 வெண்கொண்டநாட்டு ஒலையாம்கலத்தி காணிடைய ஐயங்கொண்டசொழவனநாட்டு கூடலா ருடையான் தெவர்கள் தெவன் . . . . . தந்த [நி] . . . . .
- 3 பல்லவரயர் பக்கல் விலைகொண்ட காசில் வெண்குழயன் என்று பெருடைய நிலத்துக்கு சிழ்பாற் கெல்லை குளை அடிவாய[க்] . . . . . வரம்புக் . . . . .
- 4 இந்த ஆட்கொண்டவிலையென் நிலத்துக்கு தெற்கும் இந்நான்கெல்லையன் நடுஷுட்ட நிலம் \* உரு இடில் விழக்கைய தடி ஒன் . . . . . பானச்ச . . . . .
- 5 க்க விட்டு புதழாபரணன் என்று பெருடைய நிலத்துக்கு சிழ்பாற்கெல்லை பெருர்சிழவன் பெரிய தெவர் நிலத்துக்கு மெற்கும் இ . . . . . டக்கும் . . . . .
- 6 ப்பொற்றுக்கும் மதுராந்தகப்பொற்றுக்குத் தெற்கும் இன்னுன்கெல்லையன் நடுஷுட்ட சிககக-ம் தெற்கில்பு புதழ . . . . . னென்று பெ . . . . .
- 7 லுக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை உட்சிறுவாய்க்காலுக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை குரூரர் கிழவன் வாய்க்காலுக்குத் . . . . .
- 8 ணர் விழுக்காட்டுப்படி பொத்தகம் எற்றிவந்த நிலம் இந்நாயநாற்கு திருப்பரி . . . . அமுது செய்நருள் திருநாமத்துக்காணி ஆக குடுத்தெ[த]ன் [கூ] . . . . .
- 9 மையுருடையான் திருச்சிறற்பலமுடையான் ஆட்கொண்டநாயகனெ[ன்] எழுத்தென்றும் இந் நிலம் இந்தக் கூடலாருடையான் ஆட்கொண்டவில . . . . .
- 10 அகனங்கப்பல்லவரயனெ னென்றும் இப்படி அறிவென் [கு]மையுருடையான் புலியூர் உத்தம சொழனெ னென்றும் இப்படி அறிவென் குமையுரு . . . . .
- 11 னுதப்பல்லவரயனெ னென்றும் இப்படி அறிவென் பஞ்சவன் மாதெவியான குலொத்தங்கசொழச்சுரு ப்பெதிமங்கலத்து [ஆ]கரி மலாசெவலமடிபுனெ . . . . .

\* The inscription is built in at the end and some of the inscribed stones are missing.



## No. 211.

(A.R. No. 395 of 1918).

## ON THE SAME WALL.

This is also a damaged record dated in the 19th year. It is connected with the previous inscription and registers a grant of land as *tirunāṁattukkāṇi* in Ōlaiyāmaṅgalam situated in Veṇṇaiyūr-nāḍu, a subdivision of Rājādhirāja-vaṇaṇāḍu, by a certain Śiṅgāraṇaṁḍikavittāṇ.

Ōlaiyāmaṅgalam may be identified with the village Ōliyāmputtūr in the Shiyali taluk of the Tanjore district.

## Text.

- 1 ஸ்வாமி ஸ்ரீ [ ] சகலபுலனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதேவற்கு யாண்டு மக-ஆவது தை மாதந் தியதி பதி(ன்)னென்றினால் உய்யக்கொண்டார்வளநாட்டு அம்பர் . . . . .
- 2 இளந்தேவன் பொன்னம்பலக்கூடர் சிங்காரவனமுடிகவித்தானென் [ ] [என்] பெர[ால்] ஜயங் கொண்டசொழவனநாட்டுத் திருவழனிதூர்நாட்டுக் கூடலுருடையான் . . . . .
- 3 ளால் நான் குடுத்த நிலமாவது [ ] இன்னுயனார் தேவதானம் ராஜாபிராஜவளநாட்டு வெண்ணையூர் நாட்டு ஒலையாமங்கலத்து எங்கள் முதலியார் பக்கல் குடுத்த . . . . .
- 4 . . . பாய்கிற உச்சிறுவாய்க்காலுக்குக் கிழக்கும் குஞ்சரமல்லவினாகத்துக்குத் தெற்கும் இன்னுன் கெல்லையுள் நறுபெட்ட மிகுதிக்குறைவு உள்ளடங்கத் த[டி] உ . . . . .
- 5 . . . நல்லியை முதலுணர்க்கொண்டு அம்பர் ஒருவந்தை அரயன் . . . . . ஸ்வாழ்வார் . . . . .
- 6 உட்படத் திருநாமத்துக்காணியாகக் குடுக்கக் கூடலுருடையான் தேவர்கள்தேவ . . . . .
- 7 . . . உத்திருநாமத்துக் காணியாகக் குடுத்தமைக்கு இவை கூடலுருடையான் தேவர்க . . . . .
- 8 இப்படி அறிவென பெரும்பொருடையான் . . . . . ஆண்டபிள்ளையெ னென்றும் இப்படி . . . . .
- 9 . . . ஸ்ரீமூலையார் கொயிற் தேவர்களிடம் பாரத்துவாசி அழகியசொழப்பிரம . . . . .

## No. 212.

(A.R. No. 365 of 1919).

LITTLE CONJEEVERAM, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE EAST SIDE OF THE 'ROCK' IN THE ARULĀLA-PERUMĀL TEMPLE.

This is also a record of the 19th year and it registers a gift of 96 sheep and a ram by Aruṇagirip-perumāl, one of the sons of Pīḷḷaiyār Pañchanadivāṇa Nilagaṅgaraiyar<sup>2</sup>, for supplying daily, by the measure Ariyēṇṇavallānālī, one nālī of curds, and one ulakku of ghee for burning a perpetual lamp in the temple of Arulālap-Perumāl, 'who was pleased to stand' at Tiruvattiyūr in Kāñchipuram.

The donor Aruṇagiripperumāl also figures in the regime of Vijaya-Gaṇḍagōpāla<sup>3</sup> and Jaṭavarman Sundara-Pāṇḍya<sup>4</sup>.

The astronomical citations are correct for A.D. 1261, September 1, Thursday.

## Text.

- 1 ஸ்வாமி ஸ்ரீ [ ] சகலபுலனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதேவற்கு யாண்டு மக கன்னிநாயற்று வ-ஒவ-வகூத்து வியாழக்கிழமையும் பஞ்சமியும் பெற்ற விபராகத்துநாள் ஜயங்கொண்டசொழ மண்டலத்து எயிற் கொட்டத்துக் காஞ்சிபுரத்துத் திருவத்தியூர் நின்றருளிய அருளான்.
- 2 ப்பெருமாளுக்கு பிள்ளையார் பஞ்சநதிவாண நிலக்கங்கையர் குமாரர்களில் அருணகிம்பெருமாள் வைத்த திருநுந்தாவிளக்கு ஒன்றுக்கு விட்ட சாவாமுயாப்பெராடு தொண்ணூற்றாறும் பொல்கிடாய் ஒன்றும் ஆக ஒருத் தொண்ணூற்றெழும் கைக்கொண்டு நான் ஒன்றுக்கு அளக்கும் அரியென்ன.

<sup>1</sup> Some of the inscribed slabs are missing.

<sup>2</sup> For Nilagaṅgaraiyar, see No. 120 above.

<sup>3</sup> A.R. No. 4 of 1911.

<sup>4</sup> A.R. Nos. 306 of 1909 and 537 of 1912.



- 3 வல்லாநாழியால் நெய் உழக்கும் தமிழ்அமுது நாழியும் [ந]<sup>1</sup> திராதித்தவரை செலுத்தக்கடவதாகச் சிலாலெகை ப[னா]<sup>2</sup>ணிக் குடுத்தொம் இவ்விளக்கு ஒன்றில் திருநுந்தாவிளக்குக் குடிமக்களில்(ச்) சொல்கொன் விளக்குக் கால் வண்டுவராபதிக்கொன் விளக்கு அரைக்கால் அசைந்தான்கொன் விளக்கு அரைக்கால் பழு-
- 4 மடைக்கொன் மருந்தன் விளக்கு அரைக்கால் கலி[ய]க்கொன் விளக்கு அரைக்கால் ஆளுடைக்கொன் விளக்கு அரைக்கால் கண்ணக்கொன் விளக்கு அரைக்கால் ஆக இவ்விளக்கு ஒன்றும் முட்டாமல்(ச்) செலுத்தக்கடவொம் பெருமாள்கொயில்த தானத்தொம்[<sup>1</sup>] இவை கொயிற்கணக்குச் சியபுரமுடையான் அலிந்தான் அருளானன்
- 5 அருளாளப்பிரிய னெழுத்து ||உ-

No. 213.

(A.R. No. 316 of 1921).

TIRUKKÖYILŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE SECOND PRĀKĀRA IN THE TRIVIKRAMA-PERUMĀL TEMPLE.

Like the previous one, this inscription also refers to an endowment for a lamp made in the 19th year of the chief. It registers a gift of 32 cows and 1 bull by *Avaniyāḷappirandāṇ Kōpperuñjiṅga* to supply daily 1 *ulakku* of ghee by the measure *Ulagalandūn-nāli* for burning a perpetual lamp in the temple of *Tiruvīḍaikkali-Nāyanār* at *Tirukkōvalūr* in *Kuṟukkaik-kūrram*, a subdivision of *Milāḍu alias Jaṇanātha-vaḷanāḍu*.

The date of the record, according to the details given, is A.D. 1261, November 28, Monday<sup>2</sup>.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||\*] வகலுவலநசக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்கதெவறக்கி யாண்டு பத்தொன்பதாவது யகாநாயற்றுப் ப-ருவ-பகா-
- 2 ததுப் பஞ்சாயுந் திங்கட்(க்)சிமமையும் பெற்ற அவிட்டத்து நாள் மிலாடாகிய ஜனநாதவளநாட்டுக் குறுக்கைக்கூற்றத்துத் திருக்கொவ-
- 3 லார்த் திருவிடைக்கழிநாயனாருக்கு அவனியாளப்பிறந்தான் கொப்பெருஞ்சிங்கனென் வைத்த திருநந்தாவிளக்கு ஒன்றுக்கு விட்ட சாவாமுவா-
- 4 ப் பெரும்பசு முப்பத்திரண்டிலும் இஷபம் ஒன்றிலும் இக்கொயில் சுரபிமன்றாடிகளில் இரண்டாயிரக்கொளுன வையிராவணக்கொ ளுன்-
- 5 விட்டாரும் செட்டிக்கொளுந் திருவக்கொளு முள்ளிட்டாரும் பிச்சக்கொன் திருத்தெ ருள்ளிட்டாரும் திருவிடைக்கழிக்கொ<sup>1</sup>ளுந் திருவக்கொளு முன்-
- 6 விட்டாரும் வசம் விட்ட சாவாமுவாப் பெரும்பசு ஈயெ இஷபம் ஒன்று இப்பசு முப்பத்திரண்டு[ம்\*] [இ]ஷபம் ஒன்றுங் கைக்கொண்டு நாள் ஒன்று-
- 7 க்கு உலகளந்தாநாழியா லைக்கும் நெய் யுழக்கு இப்படி யளந்து பாலும் பனியுந் தெவைத் தட்டற்ச செய்யக்கடவர்க(ள்)ள[ா\*]கவும் இ-
- 8 ப்படி சந்திராதித்தவரை செல்வதாக விட்டுக் கல்வெட்டி விட்டென் அவி[னி\*]யாளப்பிறந்த[ா]ன் கொப்பெருஞ்சிங்கனென்[<sup>1</sup>] இது ஸ்ரீ வெவ்வுவ ரகெஞ்[<sup>1</sup>]
- 9 இதில் இரண்டாயிரக்கொ<sup>1</sup>ளுன வையிராவணக்கொன் காட்டு இவன் மருகன் மலையன் பசு இரண்டு[||\*]

<sup>1</sup> The letter ந is engraved below the line.<sup>2</sup> No. 217 below was also issued on this day.



(A.R. No. 213 of 1929-30).

KUNNATTŪR, SRIPERUMBUDUR TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE KALYĀṆA-MĀṆḌAPA IN THE  
TIRUNĀGĒŚVARA TEMPLE.

This inscription dated in the 1[9]th year states that the assembly in charge of the central shrine of the Tirunāgēśvaramudaiya-Nāyanār temple at Kunrattūr in Kunrattūr-nādu received 3 *paṇai-kāśu* from Kaṇṇudai-Nāchchiyār, daughter of a *dēvaraḍiyāl* named Ponniyār and agreed to maintain a twilight lamp in the temple.

Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [I] சகலபுவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்கபெருவர்க்கு யாண்டு ம[௧]-வது குன்றத் தூர் நாட்டுக் குன்றத்தூர்-
- 2 ர உடெய்யார் திருநாமியல-வரமுடெய நாயனார் கொயில் திருவுண்ணுழிகெச் சபெய்யோம் [I]
- இன்னுயனர்கொயில் தெவரடியான் பொன்னியார் ம-
- 3 கள் கண்ணுடைநாச்சியார் வெவத்த சந்திவிளக்கு க-இவயிளக்கு ஒன்றுக்கும் நாங்கள் கெக்கொண்ட பழங்காசு க- இப்பழங்காசு முன்றும் ஊக்ககொண்டு சந்தி-
- 4 ராதித்தவரெ சந்திவிளக்கு எரிக்ககடவொமாகச் சமமதித்தொம் திருவு[ண்]ணுழிகெச் சபெய்யோம் [I] இது பன்மாவெயல-வா [II]கெக்க-

No. 215.

(A.R. No. 103 of 1934-35).

CHIDAMBARAM, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE SECOND PRĀKĀRA IN THE NĀṬARĀJA TEMPLE.

This inscription is dated in the 19th year and registers an order of *Sōlakōṇ* issued to the authorities of the temple at Chidambaram to engrave on its walls a grant of 80 *mā* of land given for a flower-garden called 'Sokkacheḥiyan-kamugutirunandavanam' in Bhūpālasundaraśōḷanallūr situated in Vēśālippāḍip-parru. According to the original grant the extent of this garden was only 63 and odd *mā* of land, but when measured by the 'Sokkacheḥiyan-kōl', it showed an increase and actually measured 80 *mā*. The *kaḍamai* tax on the increased land now noticed was remitted up to the 18th year of the chief and the inscription was also ordered to be engraved on the same wall where the original gift of this garden was engraved<sup>1</sup> in the 15th year of Periyadēvar i.e., Kōpperuñjiṅga I.

Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ—ஸகலபுவனசகரவர்த்திகள் அவனியாளம்மிறந்தாரான கொப்பெருஞ்சிங்கபெருவர்க்கு யாண்டு பத்தொன்பதாவது சொழுகொன் ஓலை [I] தென்னவன்ஷூழாமாராயும் ஜயதுங்கப் பல்லவராயும் குருகுலத்தராயும் உடையார் திருச்சிறம்பலமுடையார்
- 2 கொயில் ஸ்ரீராமேஸ்வராக் கண்காணி செய்வார்களும் ஸ்ரீகாரியஞ் செய்வார்களும் ஸாமுதாயஞ் செய்வார்களும் கொயில்நாயகஞ் செய்வார்களும் திருமானிகைக்கூறு செய்வார்களும் கணக்கரும் கண்டு விந் தந்ததாவது [I] கொயிலுக்கும் திருக்காமக்கொட்டமுடைய பெரியநாச்சியார்க்கும் வெசாலிப்பாடிப்பற்று பூபாலசந்தர்சொழநல்லூ(ர்)ரில் செய்யித்த சொக்க-
- 3 ச்சியன் கமுத திரு[II]நந்தவனம் நிலம் அறுபத்து முன்றுமா முக்காணிக்கிழ் முக்காலும் சொக்கச் சியன் கொல்ல அளந்த இடத்து இத்திருநந்தவனத்து சுற்றுக்குலைக் குப்பத்து பதினாறுமா வரைக்காணி முந்திரிகைக் கிழக்கால் நிலம் அளவெற்ற முண்டாகையாலெ இந்நிலத்துக்கு பதினெட்டாவதுவரையும் கடமையாகக் கூட்டின காச தவிரவந்தாகவும் இந்நிலம் உபபட எண்பது-

<sup>1</sup> The reference is to A. R. No. 467 of 1912 issued in the reign of Kōpperuñjiṅgadēva (I) and published in S.I.I., Vol. VIII., No. 55. See also *Madras University Journal*, Vol. XIII, pp. 98-100.



\* Takkapalādam (i.e.) Dakshina-Rādhā was included among the conquests of the Chōla king Rājendra-Chōla I [Ep. Ind. Vol. IX, p. 233.]



## No. 217.

(A.R. No. 115 of 1934-35).

ARAKAṆḌANALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE  
IN THE OPPILĀMAṆĪŚVARA TEMPLE.

This record, dated in the 19th year, registers a gift of 32 cows by **Avaniāḷappiran-dāṇ Vālvallaperumāl Kōpperuñjiṅga** for burning a twilight lamp in the temple of the god **Opporuvarumillāda-Nāyanār** at **Tiru-Araiyaṇinallūr** in **Uḍaikkāḍu** 'on the northern bank of the river Pennai' in **Vāṇagōppāḍi**. The title '**Vālvallaperumāl**' or its Sanskrit variant viz., **Khaḍgamalla** is found in the records at **Tiruvannāmalai** (*S.I.I.* Vol. VIII, No. 69), **Āttūr** (No. 120 above), **Tiruvakkarai** (No. 246 below), **Tripurāntakam** (No. 247 below) and **Tirupati** (No. 73 of 1889).

The astronomical details given here are the same as in No. 213 above and point to A.D. 1261, November 28, Monday as the date of these two inscriptions.

## Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||\*] சகலபுவனசக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதேவர்க்கு யாண்டு
- 2 [யக] - ஆவது யதாநாயற்று பஞ்சவஸந்தி பஞ்சமியும் திங்களிழமையும் பெற-
- 3 ற அவிட்டத்து நாள் வானகொப்பாடிப் பெண்ணை வடகரை உடைக்காட்டுத் திரு-
- 4 அறையணிநல்லூருடையார் ஒப்பொருவருமில்லாத நாயனார்க்கு அவனிஆளப்பிறந்தா-
- 5 ன் வாள்வல்லபெருமாள் கொப்பெருஞ்சிங்கனென் வைத்த திருநந்தாவினக்கு க-க்கு விட-
- 6 ட சாவாமுவாப் பசு ஈயிட [||\*]

## No. 218.

(A.R. No. 356 of 1919).

LITTLE CONJEEVERAM, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE EAST SIDE OF THE 'ROCK' IN THE ARULĀLA-PERUMĀL TEMPLE.

This inscription refers to the provision made for a lamp in the 20th year of the chief. It records the agreement made by the trustees of the temple of **Arulāla-Perumāl** to burn a perpetual lamp before the god for 15 **Nellūr-māḍai** received by them from **Sevvakkaṇ**, sister-in-law of **Anṇaladēvaṇ** of **Nellūr**.

This record gives 15 **Nellūr-māḍai** as equivalent to 331 **Perumāl-rāṣi**[*paṇam*].

## Text.

- 1 சி கொ[ப்]பெருஞ்சிங்கதேவர்க்கு யாண்டு இருபதாவது நெல்லூரில் அன்னலதேவன்
- 2 மைக்கனி செவ்வக்கன் திருநந்தாவினக்குக்குப் பசுவும் இஷபமும் கொண்டுவிட வரக்காட்டி[ள்\*]ப் பெரும-
- 3 ன் இராசி எ 1 ஈகாடிக-னால் சி பண்டாரத்து ஒடுக்கின நெல்லூர்மாடை யிரு இம்மாடை பதின் அஞ்சு-
- 4 ம் திருநந்தாவினக்குக்கு உடலாகக் கைக்கொண்டொம் அருளாளப்பெருமாள் கொயில்த
- 5 தானத்தொம்[ \*] இப்படிக்கு இவை கொயிறகணக்குச் சியபுரமுடையான் பெரியபெருமாள் எ-
- 6 முத்து [||\*] இம்மாடை சிபண்டாரத்துப்பால் 2 [||\*]

\* This symbol stands for பொன் or பணம்.

\* This inscription is engraved below a record of Rājārāja III dated in the 7th year (A.R. No. 355 of 1919).



## No. 219.

(A.R. No. 499 of 1921).

TIRUVENṆAINALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE  
IN THE VAIKUNṬHA-PERUMĀL TEMPLE.

This inscription, also dated in the 20th year, registers a gift of 4 cows each by three persons, viz., Kuravaśēri Īśvara-Bhaṭṭan, a resident of the *agrahāra* Sevalai, Varadarāja-Bhaṭṭan of Perumpāṇḍūr and Mūvāyirakkōṇ Maḍiyan, a shepherd attached to the temple, for burning on the whole three twilight lamps in the temple of Vaikuṇṭhatt-Emberumān at Tiruveṇṇainallūr. The cows were left in charge of shepherds who had to supply monthly 1 *nālī* of ghee for each lamp, as measured by the standard measure *Arumolidevan-nālī*.

Text.

- 1 . . . . . க்ரவத்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யாண்டு உயி-ஆவது  
தைமாவது ஒருநாள் திருவெண்ணைநல்லூர் ஸ்ரீ வைகுண்டத்தெம்பெருமானுக்கு சந்தித்  
திருவிளக்கு ஒன்றுக்கு செவலைஅகரத்து இருக்கும் குரவசெரி ஸ்ரீராமபட்டன் விட்ட சுரபிமன்  
முடிகளில் அன்னுண்டை வசம் பசு நாலுக்கு அருமொழிதெவன்நாழியாலே மாதத்து நாழிநெய்  
சந்திராதித்தவரை அளக்ககடவனாக விட்டு சிலாலெகை பண்ணினென் ஸ்ரீராமபட்டனென் [1\*]  
இற்றைநாளில் உள்ளூரில் பெரும்பாண்டுர் வரதராசபட்டனென் இக்கொயில் சுரபிமன்முடிகளில்  
பெருமான்கொன் வசம் விட்ட சந்தி-
- 2 . . . . . ச நாலுக்கு அருமொழிதெவன்நாழியாலே மாதத்து நாழி நெய் சந்தி  
ராதித்தவரை அளக்ககடவனாக விட்டு சிலாலெகை பண்ணினென் பெரும்பாண்டுர் வரதராசபட்டன்  
பட்டனென் [1\*] இற்றைநாளில் இக்கொயில் சுரபிமன்முடிகளில் முலாயிரக்கொண்மடியன் சந்தி  
விளக்கொன்றுக்கு இக்கொயில் சுரபிமன்முடிகளில் அண்டிசெல்வன் மகன் நாராயணனும் ஆட்  
கொண்டானும் வசம் விட்ட பசு நாலுக்கு அருமொழிதெவன்நாழியாலே மாதத்து நாழிநெய்  
சந்திராதித்தவரை அளக்ககடவனாக விட்டு சிலாலெகை பண்ணினென் முலாயிரக்கொண் மடிய  
னென் [1\*] இது ஸ்ரீ வெண்கடவன் ருக்கெத் 1||

## No. 220.

(A. R. No. 392 of 1928-29).

PONNŪR, WANDIWASH TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON THE DOOR-JAMB (PROPER RIGHT) OF THE CENTRAL SHRINE  
IN THE ALAGAPPERUMĀL TEMPLE.

This record is damaged in the middle. It is dated in the 21st year and refers to an endowment made by Aruvandai<sup>2</sup> Āṇḍāṇ Tiruchchōṛutturaiyudaiyāṇ Sōrappillai of Ponnūr<sup>3</sup> alias Alagiyaśōlanallūr. The document is attested by Villavarāyaṇ, Adiyamāṇ and Sēliyadaraiyaṇ, the accountant of the *nāḍu*.

Text.

- |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [1*] கொப்பி- | 8 துறையுடையான்           |
| 2 [ரு]ஞ்செங்கதெவற்கு     | 9 சொற்பின்னையெ-          |
| 3 யாண்டு உயி[ரு]-வது     | 10 ன் மெற்படிபூர் திரு-  |
| 4 பான்னூர[ா]ன அழ-        | 11 வடிப்பிடிப்பான் உறப்- |
| 5 கியசொழநல்லூ-           | 12 பொன்தான் அழகபட்ட-     |
| 6 ற் அருவந்தை ஆன்-       | 13 னுள்ளிப்பாரொம் இவ-    |
| 7 டான் திருச்சொற்று-     | 14 ற் பக்க-லிக-வாண்டை    |

<sup>1</sup> The inscription is built in at the beginning.

<sup>2</sup> With 'Aruvandai' compare such family names as Kāḍandai, Kumarandai etc.

<sup>3</sup> Ponnūr or Hēmagrāma was the native place of the Jaina teacher Hēlāchārya who flourished before the 10th century A.D. (*Ep. Rep.* for 1923-29, p. 88).



15 தை மாத மீவ்வூர் திருமு-  
16 றம் . . . . .

17-18 Not engraved

19 இவை வில்லவ-

20 ராயன் எழுத்து[!]

21 இவை அதிய-

22 மான் எழுத்து[!]

23 இவை நாட்டு-

24 க்கணக்குச்

25 செழியதரை-

26 யன் எழுத்து[!]

## No. 221.

(A.R. No. 119 of 1904).

TIRTHANAGARI, CUDDALORE TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH BASE OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SIVĀṆKURĒŚVARA TEMPLE.

This inscription of the 22nd year records the remission of a number of specified taxes on the *dēvadāna* and *tirunāmattukkāṇi* lands and on the village Tiruttinainagar, made by the chief, in order to meet the expenses of offerings, unguents, lamps, festivals, etc., in the temple of Tiruttinainagar-Uḍaiyār.

## Text.

- 1 ஸ்வாமி ஸ்ரீ [!] ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு இருபத்திரண்டாவது முதல் உடையார் திருத்தினைநகருடையார் தெவதானங்கள் திருநாமத்தக்காணிகள் நிலத்துக் காற்கடமை பசானக்கடமையும் வெட்டி கொயிற்றம்பெறுந் திருத்தினைநகர் [கார்]கடமை பசானக் கடமையும் புன்செய் நிலத்துக் கடமையுந் திருமடைவினாகத்துக் குடியிருந்து பரிமாறுவார் வியாபாரிகள் தறிஇறை தட்டாரப்பாட்டன் செக்குக்கடமை ஆள்வரி சுற்றாயக்காசு வால்மஞ்சாடி கண் மாலி நாவிசர் வண்ணூர்கற் காசுள்ளிட்ட கடமைகளும் வெட்டி கொயிற்றம்பெ-
- 2 றும் பாடிகாவல் தச்சர் கொல்லர் குசவர் நமக்குச் செய்யுந் தெவைகளு மற்றும் வருங்கடமைகளாயங்க ளுட்பட வனைத்தாயங்களுந் இந்நாயனாற்கு அமுதபடி [சாத்திப்]படி வறங்களுக்குந் திருமெற்பூச்சுக்குந் திருப்பரிசுட்டத்துக்கும் பரிகல பரிச்சின்னங்களுக்கும் அழகியசியன் திருநந் தாவினக்குஞ் சந்திவினக்குக்குந் திருப்பங்குனித் திருநாளைக்கும் விஷ்ணுவயத ஸ்ரீ[?]ம மூலாணங்களுக்குந் திருப்பணிகளுக்கு மிறையிலியாக விட்டொம் [!] இது தவிற்கு மவன் பிதாபுத்திர னல்லன் உ இவை சம்புவராயன் எழுத்து உ சொறன் எழுத்து[!] சம்புவராயவெளான் எழுத்து [!] நந்தியராய-
- 3 ன் எழுத்து [!] சினத்தரையன் எழுத்து [!] அசைஞ்சான் எழுத்து[!] நுளம்பராயன் எழுத்து[!] குலாவன் எழுத்து [!] திருமங்கை பிரம்புரன் எழுத்து[!] [!] சிராமபட்டன் எழுத்து உ

## No. 222.

(A.R. No. 54 of 1930-31).

TIRUKKŌḌIKĀVAL, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE EAST WALL (OUTSIDE) OF THE FIRST PRĀKĀRA IN THE TIRUKKŌḌIŚVARA TEMPLE.

This inscription, also dated in the 22nd year, registers a remission deed (*iraimuraipramāṇa-iśaivu-tittu*) given by the *dēvakaṇmis* of the temple at Tirukkōḍikā in Nallārrūr-nādu, a subdivision of Virudarājabhayaṅkara-vaṇanādu, to Maṇuvūruḍaiyār Varantarum Kūttapperumāl residing at Gaṅgaikondaśōlapuram. The latter set up the image of Tirupperundurai-Āḷudaiyār in the temple and presented 200 *kūḷi* of tax-free land and 150 *kāśu* for expenses to the temple authorities.

The date of the record, according to the details given, is A.D. 1264, October 9, Thursday, the month being Tulā which is damaged in the inscription.



## Text.

- 1 ஸ்வதி [ஸ்] [I\*] சகலபுலனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதேவர்க்கு யாண்டு உயி-வது<sup>1</sup>  
இருபத்திரண்டாவது . . . . . சபாபவசுத்து சி-த்யையும் வியாழக்கிழ-
- 2 மையும் பெற்ற உரொசணிநாள் விருதராஜபங்கரவளநாட்டு நல்லாற்றுநாட்டு உடையார் திருக்-  
கொடிகாவுடையார் கெ[ர] . . . . . வர் தெ[வக]னமிக[ளா]ம் இறைமுறை-
- 3 ப் பிரமாண இசைவுதிட்டு [I\*] மங்கைகொண்டசொழபுரத்து இருக்கும் மனுவருடையார் வரந்தரும்  
கூத்தப்பெருமானுக்கு இன்னுயனார் [தெவ]தானம் திருக்கொடிகாவில் [தியா]-
- 4 கவினொதவிழுப்பரையர் காணியான அறுபது வரிசையும் அந்தா[ர]யமும் இருக்கும் கொல்லையில்  
இவர் பக்கல் விலைகொண்ட நிலம் அரைமாவும் இவர் தங்கள் குருக்கள் [வரம்]-
- 5 தரும் கூத்தப்பெருமானுக்குத் தானமாகக் குடுத்த நிலம் அரைமாவும் ஆக நிலம் ஒரு மாவிலுல் குழி  
நூறும் இக்குழி நூறும் இப்படியால் கொண்டு குருவூசனமாகத் திருப்பெ-
- 6 ருந்தறை ஆளுடையாரைத் தேவர் ஸ்ரீமாதேவர் திருமுதனும் கொண்டுவந்து இன்னுயனார் கொயில்  
ஹானத்தார்க்கும் இவ்வூர்த் திருக்காக்கள்ளி நியாயத்தார்க்கும் காட்டி இவர்-
- 7 ளளதும் கூடத் திருப்பெருந்தறை ஆளுடையாரை பூ-கிஷித்தமையில் இன்னிலக்குழி நூற்றுக்கும்  
நெல்லு அறுகலத்துக்கும் இன்னிலக்குழி நூறும் ஸ்ரீ கொயிலும் திருமுற்றமும் ஆகையி-
- 8 ல் இன்னிலத்தால் நெல்லு இறையிலி செய்யவெண்ணுகையில் இந்நெல்லு அறுகலத்துக்கும்  
இன்னு[ய]னார் தேவதானம் கண்ணமங்கலம் நூற்று அறுபதிந் கலவரிசை இருக்கும் நிலத்து தெ-
- 9 வர்க்கு இறைமுறைமையால் வரும் நெல்லு நிக்க இள[றமி]குழி வரும் நெல்லு அறுகலத்துக்கும் பற்றி  
இந்நிலக்குழி நூற்றுக்கு கொண்டு விட்ட நிலக்குழி இருநூற்றிலுல் கூ . . . . .
- 10 லுக்கு உடலாக கொண்டு இக்கொ[ல்லை] நிலக் குழி நூறும் இவர் எழுந்தருளுவித்த திருப்பெருந்தறை  
ஆளுடையார் இறையிலியாக அனுபவிக்ககடவராகவும் இக்கொ[ல்லை] . . . . .
- 11 லுல் இருக்கும் நெல்லு அறுகலத்துக்கு இன்னுயனார் தேவதானம் கண்ணமங்கலத்துக் கொண்டு  
விட்ட குழி இருநூற்றிலுல் நிலம் இரண்டு மாவும் திருநாமத்துக்காணியாக இன்னுயனார் அனு-  
[பவிக்க]-
- 12 க[டை]வராகவும் சம்மதித்து இறைமுறைமை பூ-மாணம் பண்ணினமையில் இன்னிலம் இரண்டு  
மாவுக்கும் உய்யக்கொண்டார்வ[ளநாட்டு] திருநாகிழைத்து இருக்கும் வியாபாரிகளில் சிரா[ம\*]ன்  
[மருதா]ந்து பிழவன் விதிவிடங்கப்-
- 13 பெருமாள் பக்கல் விலைகொண்ட பூ-மாணம் உடையார் திருக்கொடிகாவுடைய நாயனார் ஸ்ரீபண்டா  
ரத்து ஒடுக்கினமையில் முன்னுளில் திருப்பெருந்தறை ஆளுடையாரை பூ-கிஷிக்கிற இடத்து இன்  
னுயனார் தேவதானம் திரு-
- 14 க்கொடிகாவில் கொல்லைநிலத்து விலைகொண்ட தானத்தாலும் தியாகவினொதவிழுப்பரையர் பக்கல்  
பெற்ற குழி நூற்றிலுல் நெல்லு அறுகலத்துக்கும் நெல்லு இறுத்தல் இன்னிலத்துக்கு [நிக்க]லாக  
வந்த கூ [உ] [இந்நில][ம\*]
- 15 இரண்டுமாவும் திருநாமத்துக்காணியாகக் கொண்டு தருதல் செய்யவெனும் என்று இக்கொயில்  
தானத்தாரும் ஸ்ரீமாஹேஸ்வரரும் சொ . . . . . [இப்படி]யாக வந்த நிலம் இரண்[டு]  
மாவும் இன்னுயனார் தேவதா-
- 16 னத்தெ திருநாமத்துக்காணியாகக் கொண்டு விடுவதாகவும் இக்கொல்லை நிலக் குழி நூற்றிலுல்  
இறுக்கும் நெல்லு இத்திருப்பெருந்தறை ஆளுடையார்க்கு இ . . . . . கடவுதாகவும் இத்தி  
யாகவினொதவிழுப்பரையர் ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு திட்டு-
- 17 த் தருகையில் இன்னிலக்குழி இருநூற்றுக்கும் மருதாந்து பிழவன் விதிவிடங்கப்பெருமாள் பக்கல்  
கொண்டு திருநாமத்துக்காணியாக விட்டு விலைகொண்ட . . . . . மும் பிபண்டாரத்து ஒடுக்கி  
இத்தியாகவினொதவிழுப்பரையர் இட்ட திட்டும் ஸ்ரீப-

<sup>1</sup> Expressed by symbol.



- 18 ண்டாரத்திநின்றும் இவர்க்குப் புறப்படுகையில் குழி நூற்றினால் இறுக்கும் நெல்லு அறுகலமும் இன்னிலத்தால் வருவனவும் இத்திருப்பெருந்தறை ஆவுடையார்க்கு இறையிலி செய்து குடுத் தமைக்கும் இறுக்கும் நெல்லுக்குத் தலைமாறு இட்டியாக
- 19 கொண்டு தந்த நிலக்குழி இருநூறும் கையக்கொண்டமைக்கும் உடையார் திரு[க்]கொடிகா வுடைய நாயனார் திருநடைமாஸிகையிலே [கலனும்] வெட்டி இத்திருப்பெருந்தறை ஆவுடையார் ஸ்ரீகொயிலிலே இந்திலக் குழி நூற்றினால் நெல்லு அறுகலத்து-
- 20 க்கும் இறையிலி செய்து குடுத்தமைக்கும் நெல்லுக்கு இரட்டியாக பற்றி திருநாமத்தகானியாக கொண்டு தந்த வினைநிலக் குழி இருநூறும் கைகொண்டமைக்கும் [திருப்பெருந்தறை ஆவுண் யார் திருமதளிலே கல்வெட்டிக் குடுக்கக்கடவதாகவும் சம்மதித்து
- 21 இறைமுறைமை திட்டுக் குடுத்த[க்]மைக்கு உடையார் திருக்கொடிகாவுடையார்க்கு திருப்பணிக்கு உடையாக தந்த காச நூற்றுஐம்ப[க்]து இக்காச நூற்றுஐம்பதும் இன்னுயனார் . . . . . கக் [கொண்டு] இறைமுறைமைத் திட்டுக் குடுத்தோம் [க்] இத்திரு-
- 22 ப்பெருந்தறை ஆவுடையாரை எழுந்தரு[க்]வித்த மனுவருடையார் வரந்தரும் கூத்தப்பெரு மாளுக்கு [க்] உடையார் திருக்கொடிகாவுடையார் கொயில் ஆதிசண்டெய்யாரதெவர் கன்மிகளொம் [க்] இப்படிக்கு இவை கொயில்கணக்கன் கண்ணம[க்]கலமுடையான் ஸ்ரீமா-
- 23 வெய்யாரப்பிரியன் எழுத்து[க்]இப்படிக்கு இவை தெவர்கன்மி கொ . . பட்டன் எழுத்து[க்]இவை தெவர்கன்மி திருச்சிறற்பலப்பட்டு எழுத்து[க்] இப்படிக்கு ஸ்ரீகாரியம் க . . . . . டையான் எழுத்து[க்] இப்படிக்கு இவை இக்கொயில் சையவாசாரியம் தெ-
- 24 வராஜபண்டிகன் எழுத்து[க்] இப்படிக்கு இவை பெரியநம்பி பட்டன் எழுத்து[க்] இப்படிக்கு இவை திரு நூனசம்பந்தன் எழுத்து [க்] இப்படிக்கு இவை திரு[க்]ச்சிறற்பலப்பட்டு மகன் ஆவு . . . . . யன் எழுத்து[க்] இப்படிக்கு இவை ஸ்ரீமாநெய்யாரக்கண்காணி கொட்டாறு-
- 25 டையான் திருநூனசம்பந்தன் எழுத்து[க்] இப்படிக்கு இவை தெவர்கன்மி உத்தமபட்டன் எழுத்து[க்] இப்படி அறிவென் களத்துடையான் புலிபூர்நாட்டு விழுப்பரையனென் உ

## No. 223.

(A.R. No. 192 of 1927-28).

TIRUVALAÑJULI, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE BASE OF THE EAST WALL OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE IN THE KAPARDĪŚVARA TEMPLE.

A gift of land and house-sites in Paḍakkai Korraṅguḍi *alias* Kulōttuṅgaśōḷanal-lūr, hamlet of Akhilanāyaka-chaturvēdimaṅgalam, made by Sōmaśivan of Gōmaḍam to the temple of Tiruvalaṅjuli-Uḍaiyār is recorded in this inscription of the 24th year. The village Korraṅguḍi may be identified with one of the three villages of the same name in the Kumbakonam taluk.

It may be pointed out here that this and the next record come from Tiruvalaṅjuli in the interior of the Tanjore district where inscriptions of Kōp-peruñjiṅgaḍēva are rarely found.

The details given for calculating the date of this inscription are not regular.

## Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [க்] சகலபுலன[க்]சுக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யாண்டு உரிச-வது கும்பநாயற்று பூவ-பெகா-
- 2 தது சதுத்தெஸரியும் திங்கள்[க்]முறையும் [பெற்ற] முலத்துநான் மானிகைதிரு[ம]டத்தில முதலி யார் பிள்ளைகளில் கொ-
- 3 டத்தது வெளாஸிவனென் [க்] முத(ல்)லியார் திரு . . . . . க முன்னுள் [கைத்]கொண்டு உடையெனும் . . . . .



- 4 ஸ்தாய உடையாரி திருவலஞ்சுழி உடையார்க்கு திருநாமத்துக்காணி . . . . திருமுன்பு  
நீர்வார்த்து குடுத்த அ(க)சிலநாயச்சுரு-
- 5 [ப\*]பெதிமங்கலத்து பிடாக்கை படக்கை கொற்றங்குடியான குலொத்துங்கசொழநல்லூர் பாறுவதி  
வதிக்கு சிழக்கு கு-
- 6 ஸொத்துங்கசொழவாய்க்காலுக்கு வடக்கு உ-க<sup>1</sup> உ-சதிரத்து ௧௩௩ சு-மா இதில் மெற்க்கடைய சி. ௩  
மாவும் சிழக்கடைய சி. ௩-
- 7 மா இதில் தெற்க்கடைய மனை உழ்பட சி. அஹமா இதன் வடக்கு தடி சலிறு இதன் வடக்கு சி. ௯  
யும் ஆக சி. சு-மா சிழ[ராயும்]
- 8 இவதிக்கு மெக்கு [இ]வாய்க்காலுக்கு வடக்கு உ-க<sup>1</sup> உ-சதிரத்து மெற்க்குடைய சி. . . . .  
குடைய சி.
- 9 சூ-யும் இவாக்காலுக்கு வடக்கு சிழக்குடைய சி. ௩-மா இதில் வடக்குடைய மாங்கனூர் ம. . . . .
- 10 . வா . . . திருமாவும் பாவ-1[தி\*]வதிக்கு சிழக்கு குலொத்துங்கசொழவதிக்கு வடக்கு சி. ௬  
மா இதில் சிழக்கடைய சி.
- 11 ௩-மா இதில் வடக்கடைய சி. ௬-மா . . . . . இங்கே பாவ-1[தி\*]வதிக்கு மெற்க்கு  
குலொத்துங்-
- 12 கசொழவா . . . . . உ-க<sup>1</sup> உ-சதிரத்து . . . . . ம் இவதிக்கு சிழக்கு இவாய்க்  
காலுக்கு வடக்கு உ-க<sup>1</sup>
- 13 [உ]-சதிரத்து ம . . . . சி. ௩ ஆக சி. ௩-மாவி . . . . . சி. ௫-யும் இப்  
படி . . . . . இந்நிலம் திருமுன்-
- 14 பு நீர்வார்த்துக் குடுத்தென் [\*] சொமஸிவனென் இப்படிக்கு இவை என் னெழுத்து [1\*]

## No. 224.

(A.R. No. 194 of 1927-28).

## ON THE BASE OF THE NORTH WALL OF THE SAME MAṆḌAPA.

This record of the 24th year, like No. 199 above from Pallavarāyanpēṭṭai, deals with defaulters in payment of land revenue. It states that Tirunaṭṭamādi-Bhaṭṭan of Gōmāḍam held lands at Korraṅguḍi *alias* Kulōttuṅgaśōlanallūr. Evidently after his death, the payment of taxes on this land, which fell into arrears, devolved upon his two sons Yajñā-Bhaṭṭan and Sundarattōdu-uḍaiyān and his wife Vanḍuvā[r]-kulalichchāni. Since there was nobody to stand surety for them, they agreed to pay up the arrears by raising a loan from the treasury of Tiruvalaṅjuli-uḍaiya-Nāyaṇār and Vellaippillaiyār and from the Malaiyālar of Malai-maṇḍalam who seem to have established a settlement here from the West Coast. They paid only a portion of the dues, but being unable to pay the balance, left the village. The duty of collecting the arrears fell on the assembly of Akhilanāyakachchēri, a *dēvadāna* in Akhilanāyaka-chaturvēdimaṅgalam, who, to clear the debts and realise the amount due, sold their lands and house-sites, with the sanction of the royal officer Vattarāyar, as *tirunāmattukkāni* to the temple of Tiruvalaṅjuli-Uḍaiyār.

The duty of collecting arrears in land revenue invariably fell on the assembly, who, in such cases, had to apply to the king for permission to confiscate lands. A record of Rājārāja I<sup>3</sup> states that the period of default should be at least two full years to justify such a step.

According to the details given, the date of this inscription is A.D. 1266, August 9, Monday, the nakshatra being Anurādhā, not Uttirāḍam as cited in the record.

The territorial division Uyyakkonḍār-vaṇaṇḍu is stated to be situated between the rivers Ariśil and Kāvēri, in an inscription from Tanjore.<sup>4</sup>

<sup>1</sup> This symbol stands for கணனாறு.<sup>2</sup> Do. நிலம்.<sup>3</sup> S.I.I., Vol. III, No. 9; see also A.R. No. 61 of 1893.<sup>4</sup> S.I.I., Vol. II, p. 52.



## Text.

- <sup>1</sup> Expressed by symbol.

\* This symbol stands for கண்ணு.

<sup>1</sup> The letter ଶି stands for ଶେଷି.



- 9 ம் இங்கெ . . . ஈ சதிரத்துக் கிழக்கடைய ஈ, ஈ-மாவில் வடக்கடைய ஈ . . . ம் ஆக ஈ-அ-மா  
ஈ-த-ஈ-வப] இந்நிலம் எட்டுமா முந்திரிகை ஈ- முக்காலெ ஒருமாவும் இவதிக்கு கிழக்கு இவாயக்கா  
லுக்கு தெற்கு ச-க ச-சதிரத்து தெற்கில் ஓ . . . . . கனில் மெற்க்கிட்டு முன்று . . . . .  
[இ]தன் . . . . . குழி . . . . . இவாக்காலுக்கு வடக்கு ஈ-ஈ- ஈ-சதிர  
த்து காரம்பிசெட்டு குன்றப்பெருமாள்பட்டன் [ம]னைக்கு
- 10 மெற்கு . . . . . ஓ-ம் ஆக குழி . . . . . 1 பதம் வினைநிலம் எட்டு மா முந்  
திரிகை கிழ முக்க[ர\*]ஸெ ஒரு மா[வு மனை]குழி முப்பதம் விற்றுருத்துக் கொள்வதான எம்[ம்\*]  
ல் இசைந்த வினைபொருள் அன்றாடு நற்காச சசத . . . . . க[ர\*]ச நாயிரத்தெ[ண்] . .  
. . . . . நறி கைச்செலவற கையகொண்டு விற்று வினைப்பிரமாண இசைவுதிட்டுக்  
குறித்தொம் ஆதிசண்டெ-
- 11 காதெவர் [திருவ]ருளால் இக்கெ . . . . . 1 க்கு அகிலநாயகச்செரி ம[ர]ஹாச  
ஸைய்யொம் [ஈ] இவர்கள் அ[ர\*]த்திக்க (இந்த) இந்தப்பிரமாண இ[ச]சைவுதிட்டு எ[மு]தினென்  
உடையா[ர்] திருவினன்பர்உடையார் கொயில் தெவகனமி . . . . . ன[டி] [இ\*]சைநாயகஹட்டன்  
எழுத்து [ஈ] இப்படிக்கு இவை திரு . . . . . ர ஆடல் அமந்தான் ஹட்டன் எழுத்து [ஈ] நம்பூர்  
அகிலநாயகஹட்டன் எழுத்து [ஈ] இர[ர\*]யூர் கெசவஹட்டன் எழுத்து [ஈ]
- 12 கொமடத்து துக்கைஹ[ப]ட்டன் எ . . . . . 1 [த\*]தவ(ப)ட்டன் எழுத்து [ஈ]  
பெருவலி திருமனை உடையான் (ஹ)பட்டன் . . . . . மெகஹ(ப)ட்டன்  
எழுத்து [ஈ] கொட்டையூர் பஞ்சநெதிவா[ண]ஹ(ப)ட்டன் எ[மு\*]த்து [ஈ]

## No. 225.

(A.R. No. 180 of 1929-30).

KUNNATTŪR, SRIPERUMBUDUR TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE KANDALIŚVARA TEMPLE.

This inscription is dated in the 24th year and it states that two Sivabrāhmanas of the temple of Kandanīśvaramudaiya-Nāyanār agreed to maintain a perpetual lamp in the temple with the money endowed by their maternal aunt.

Text.

- 1 . . . . . ரவத்திகள் கொப்பெருஞ்சி[ஈ\*]கதெவர்க்கு யாண்டு உயிச-வது  
குன்றத்தார்
- 2 . . . . . உடையார் கந்தனியூரமுடைய நாயனார் கொயில் சிவஸூரஹண-
- 3 . . . . . ஸூரமுடையான் திருநடப்பெருமானும் கந்த-
- 4 . . . . . டனும் இவ்விருவொம் இன்னயநார்க்கு எங்கள் சிறியதாய் இ-
- 5 . . . . . னை வைத்த சந்திவிளக்கு க- இவ்விளக்கு ஒன்றுக்கும் இவன் ப[ஈ\*]  
கல் நரங்-
- 6 . . . . . [கொண்டப . . . . .
- 7 . . . . . ரை ஒரு . . . . . 2

## No. 226.

(A.R. No. 112 of 1934-35).

ARAKAṆḌANALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE  
IN THE OPPILĀMAṆIŚVARA TEMPLE.

This inscription, dated in the [2]4th year, records a gift of 2,000 *kulī* of land by the *tānattār* of the temple of Opporuvarumillāda-Nāyanār at Tiruvaraiyanallūr in Uḍaikkāḍu-nāḍu 'on the north bank of the river Pennai', to Nāgattambaiyan Eḍutta-

1 This portion is built in.

2 The inscription is built in at the beginning.



pādampādiyaṇ, a *Vāṇiga* of Tirukkōvallūr, for repairing, at their request, the bund of the local tank which had been in ruins for a long time. The record also points out that the lands belonging to the temple had to remain uncultivated owing to breaches in the tank.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [ ] கொப்பெருஞ்சிங்கதேவற்கு யாண்டு [ ] ச-வது பெண்ணை வடகரை உடைக்காட்டு நாட்-
- 2 0 திருவறைபணிநல்லூருடைய [ ] ஓப்பொருவருமில்லாத நாய(ன்)னா [ ] தேவதானம் உள்நாள் எரிகளர்
- 3 அழிய உடைந்து நெடுநாள் பாழ்சிட [ ] கையில் திருக்கொல்லூர் வாணிகன் நா-
- 4 கத்தமபையன் எடுத்தபாதம்படியான இக்கொயிலில் தானத்தொ [ ] வெ-
- 5 ண்டி [ ] கொண்டு இவ(ன்)னும் இவ்வெரி அடைத்து தருகிறெ(ம்)மென இவனக்கு<sup>1</sup> இந-
- 6 றாய(ன்)னார் தேவதான [ ] தில் அகத்தாம்புக்கு தெற்கு கலவாது உள்பட தடி, மட-னல்
- 7 குழி உசத இக்குழி இரண்டாயிரமும் இவனுக்கு காணியாக விட்டொம் [ ] இவந தான் வெண்டி-
- 8 ன பயிற்செய்து பண்டா [ ] த [ ] துக்கு நூறு குழிக்கு நாற்கலநெய் பத [ ] கு நெல்லு கொள் [ ] ள [ ] கட-
- 9 வதாகவும் இன்றிலத்துக்கு ஆள(ை)மஞ்சி செய [ ] கடவன்நிலநாகவும் விரவெதியர்
- 10 திருநன்தவனமுமான மரம் வை [ ] கடவன்நாகவு [ ] இவாணிகன் படியந [ ] யிலன் வெ [ ] டி-
- 11 [ ] கொள்ள விடக்கடவொமாகவும் இவ்வாணிகன் இவ்வெரி இறங்கல் கண்டு விட்டான் பற்றோகெல்லா ரகெஞ்ச [ ]

## No. 227.

(A.R. No. 62 of 1918).

VṚIDDHĀCHALAM, VṚIDDHACHALAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE THIRD GŌPURA (LEFT OF ENTRANCE) OF THE VṚIDDHAGIRIŚVARA TEMPLE.

This inscription of the 25th year records a gift of 32 cows and a bull to supply 1 *ulakku* of ghee daily by the measure *Dēvāsriyaṇ-nāli*, for burning a perpetual lamp in the temple of the god at Tirumudukunṇam in Paruvūr-kūṇṇam, a subdivision of Mērkā-nādu Iruṅḡlappādi in Virudarājabhayaṇkara-valanādu 'on the northern bank' (of the Pennai), by Tiruvaraṅgaṇ Periyaṇāyaṇ *alias* Kōpperuṇjīṅga-vēlār of Gūdalūr in Mērkā-nādu. The donor also presented a lamp-stand weighing 193 *palam* for the lamp.

With the emendation Pūsam for nakshatra Pūram, the details of date given in the inscription correspond to A.D. 1268, January 29, Sunday.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [ ] லகஷ்மீவகபூசு-வத்திகள் ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்கதேவற்கு யா-
- 2 ண்டு உயிடு-ஆவது க-ஷ்வநாயற்று வ-குஹ-வகித்து சுபொடிசரியும் நாயற்று-
- 3 க்கிழமையும் பெற்ற பூசத்துநாள் வடகரை விருதராஜலயங்கரவளநாட்-
- 4 0 மெற்காநாட்டு இருக்கொளப்பாடிப் பருவூர்க்கூற்றத்து உடை-
- 5 யார் திருமுதுகுன்றமுடைய நாயனார்க்கு இன்னாட்டுக் கூடலூர்க் கூ-
- 6 டலூருடையான் திருவரங்கன் பெரியநாயனா கொப்பெ-
- 7 ருஞ்சிங்கவெளார் வைத்த திருநொந்தாவிளக் கொன்றுக்கு விட்ட
- 8 பசு டும-ம் இஷ்பம் ஒன்றாக உரு கூட-ம் இன்னாயனார் மன்றாடி
- 9 குடிமக்களில் திருமுதுகுன்றக்கொன் நடுவில் குன்றான திரு-



- 10 முதுகுன்றக்கொன் கைக்கொண்ட பக யசு-ம் கீஷஹம் ஒன்-  
 11 றும் தெவன் இருங்கொளப்பாடிக்கொந் கைக்கொண்ட ப-  
 12 க யசு-ம் இந்நாள் முதல் கைக்கொண்டு நான் ஒன்றுக்கு சிப-  
 13 ண்டாரத்து தெவாசிரியன் நாழியால் அளக்கக்கட-  
 14 வ நெய் [உழக்]கும் அடிநாடிதுவன் அளக்கக்கடவர்களை-  
 15 கவும் இவ்விளக்கெரிய இவர் எவத்த இரண்டு நிலைக்கு-  
 16 த்திவிளக் கொன்றினால் என்ட ஈகயிந <sup>74</sup>1 [||\*]

## No. 228.

(A.R. No. 226 of 1927).

TIRUMAṆGALAKKUDI, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE VERANDAH ROUND THE CENTRAL SHRINE  
IN THE PRĀṆANĀTHĒSVARA TEMPLE.

This inscription dated in the 2[5]th year, states that Arayan Udayaṇcheydāṇ alias Tonḍaimāṇ of Perumaṅgalam in Ārkāṭṭuk-kūrram, a subdivision of Pāṇḍikulāśaṇi-vaṇaṇādu, presented lands after purchasing them from the āṇḍārs of Purāṇaviṭaṇka-maṅgalam, as *tirunāmattukkāṇi* to the god Ālappirandiśvaram-Uḍaiyār set up by him in the *Nāyakar-tirumaṇḍapa* situated in the first *prākāra* of the temple of Purāṇa-Nāyaṇār at Tirumaṅgalakkudi.

It may be noted here that verse 94 of the *Śōlamanḍala-śatakam* describes the exploits of a certain chief of Perumaṅgalam near Pullirukkuvēlūr who emulated the victory of Kāḍavarkōṇ (Pallava king) and helped the Chōla king against some northern foes.

## Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ ||\*|| சகலபுவு[னச்சு]கரவத்திகள் ஸ்ரீஅவனிஆளப்பிறந்தான் கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு உயி[கு]-வது பாண்டிசுலாசனிவளநாட்டு ஆறகாட்டுக்கூற்றத்துப் பெருமங்கலமுடையான் அரயன் உதையஞ்செய்தானுன் தொண்டமாளென்[||\*||]
- 2 விருதராசபயங்கரவளநாட்டு மண்ணிநாட்டுத் திருமங்கலக்குடி உடையார் புராணநாயனார் கொயிலில் முதற் பூராகார்த்தி மெலைத்திருநடைமாளிகையில் வடக்கத்து நாயகர் திருமண்பத்துத் தெற் றில் பத்தியில் நான் எழுந்தருளிவித்த உடையார் ஆளப்பிறந்திரூர[முடையார்]க்கு
- 3 திருநாமத்துக்காணியாக இவ்வூரில் கும்பிட்டு இருக்கும் புராணவிடங்கமங்கலத்து ஆண்டார்கள் பக்கல் இத்தெவற்கு உயிஉ-வது நாளில் ஆதிவஜ்ஜெயாரதேவர்களையின் பெரில் சதிரக்கொலால் ஐஞ் ஞாற்று ஒருபத்திரண்டு குழி கொண்ட தொரு மாவாக விலைகொண்டு இட நிலமாவது[||\*||]
- 4 இந்நாட்டு ஆற்றாரான குந் . . . சாருப்பெதிமங்கலத்து பிடாகைகளில் வெறுபிறிந்த புராணவிடங் கமங்கலத்து விலைகொண்ட . . . யான் புகலிவெந்தன் புராணதெவன் பக்கல் கொண்ட இராம தெவநல்லூர் ஈட்டியில் . . . . . காலுக்குத்தெ-
- 5 நகு நாலாய்கண்ணாற்று இரண்டாஞ்சதிரத்துத் திருவெள்ளறை[த்து]ண்டத்துக் கிழ்பாற்கெல்லை கடம் பங்குடையான் திருவாத்திக்கிழிநுநதான் . . . . . மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை சதிரத் துக்கு வடக்கும் மென்பாற்கெல்லை புறப்பற்றுக் காரிஞ்ஞா . . . . . ஐ னிலத்துக்குக் கி . . . . . வடபாற்கெ-
- 6 லலை உச்சிறுவாய்க்காலுக்கு தெற்கும் இந்நான்கெல்லையெ நடுவுப்பட்ட நிலம் ஒருமாவரையின் கிழரை யும் ஐஞ்சாங்கண்ணாற்று இரண்டாஞ்சதிரத்து வல்லக்கண்டமென்று பெர்குவப்பட்ட நிலத்துக் கிழ்பாற்கெல்லை பசுவரம்புக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை திருச்சிறநம்பலவாய்க்காலுக்கு வடக்கும்
- 7 மெல்பாற்கெல்லை உச்சிறுவாய்க்காலுக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை பாதாருடையான் திருமழபாடியு- டையா னிலத்துக்குத் தெற்கும் . . . . . ன் நடுவுப்பட்ட நிலம் ஒரு மா முந்திரிகைக் கிழ்காலும் ஆக நில மிருமாவரை முந்திரிகைக் கிழ மு[ன்]றெ மாகாணி . . . . . கொடியங்கு-

1 This symbol stands for பலம்.



- 8 . . . . . வதெவர் திருஞானசம்பந்தன் பக்கல் கொண்ட இவ்வூர் விரசொழ  
நல்லூர்க் கட்டியில் குந்ததெவிவதிக்கு மெற்கு உத்தமசொழவாய்க்காலுக்குத் தெற்கு  
முன்றஞ்சதிரத்து ஊமத்தைக்கண்ட[ன்] என்று பெர்குவப்பட்ட நிலத்து கிழபாற்கெல்லைக்  
குமாரகிழவன் சிவதவனப்-
- 9 பெருமா னிலத்துக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை உச்சிறுவாய்க்காலுக்கு வடக்கும் மெல்பாற்  
கெல்லை புறவூர் ஸ்ரீமணப்பற்றுக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை புறப்பற்றுக்கும் சி பாலனிலத்  
துக்குத் தெற்கும் ஆக இன்னுன்கெல்லையுள் நடுவுப்பட்ட நிலம் இருமாவரையே அரைக்காணிக்  
கிழகால் இதில் கிழக்கடை-
- 10 ய விலைகொண்ட நிலம் ஒரு மாவரைக்காணிக் கிழ் முக்காலெ முன்றுமாவும் நாலாங்கண்ணுற்று  
முன்றஞ் சதிரத்து நிறணிந்தானென்று பெர்குவப்பட்ட நிலத்துக் கிழபாற்கெல்லை சிறுமங்கல  
முடையாந் தில்லைநாயக நிலத்துக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை ஆற்காட்டார்வாய்க்காலுக்கு  
வடக்கும் மெல்பாற்கெல்-
- 11 லை புறப்பற்று ஆழ்வான்ப்பட்ட நிலத்துக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை உச்சிறுவாய்க்காலுக்குத் தெற்  
கும் ஆக இந்நான்கெல்லையுள் நடுவுப்பட்ட நிலம் காணி அரைக்காணி முந்திரிகைக்கிழ் முக்கா  
லெ மாகாணியும் ஐஞ்ஞாங்கண்ணுற்று நாலாஞ்சதிரத்துத் திருவெழுந்தூரென்று பெர்குவப்பட்ட  
கண்டத்துக்
- 12 கிழபாற்கெல்லை கூற்றங்குடையாந் தெவர்கள்நாத் நிலத்துக்கு மெற்குந் தென்பாற்கெல்லை வானவரி  
சன் வாய்க்காலுக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை வெட்சிடையாநம்பி நிலத்துக்குக் கிழக்கும்  
வடபாற்கெல்லை ஆற்காட்டார்வாய்க்காலுக்குத் தெற்கும் ஆக இந்நான்கெல்லையுள் நடுவுப்பட்ட நி-
- 13 ல முக்காணிக்கி மெழுமாவரையும் ஆக நிலம் இரண்டு மாக்காணி அரைக்காணி முந்திரிகைக் கிழொரு  
மா முக்காணியினுற் பங்கு ஒன்று ஆக ஈ ரு-மாதி- ஈபகூ இந்நிலம் ஐஞ்சுமாவின் கிழமுக்கா  
லெ ஒருமா முக்காணியினுற் பங்கு உருகு இப்பங்கு இரண்டெ மாகாணி முந்திரிகையும் இன்னாய்  
னற்குத் திருநா-
- 14 மத்துக்காணியாகச் சந்திராதித்தவற் செல்வதாக விட்டென் பெருமங்கலமுடையான் அரயன் உதையஞ்  
செய்தானான தொண்டைமாநென் [1\*] இது பன்மாவெழுநா ரகெஷ உ

No. 229.

(A.R. No. 466 of 1921).

TIRUVENṆAINALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE GŌPURA (LEFT OF ENTRANCE) OF THE KṚIPĀPURĪŚVARA TEMPLE.

A gift of two trumpets weighing 118½ *kālāñju* of silver to the god Āṭkoṇḍadēva at Tiruvenṇainallūr by Perumāḷ Paḷavāvaṇachchokkan Rāhuttarāyavēḷāṇ of Śiruputtūr is registered in this inscription of the 26th year.

The details of date are not regular. Since the week day is not also given, the date cannot be verified.

Text.

- 1 லூவஜீ ஸ்ரீ[1\*] கல்புவனச்சுக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதேவற்கு யாண்டு உயுக-ஆவ[து]  
2 கந்[நி]நாயற்று [வ]-ஒவ-வகூத்தது பவூனையும் பெற்ற உரொசணிநான் இராசராசவனநாட்டித்  
திருமு-  
3 னைப்பாடித் திருவெண்ணைநல்லூர்நாட்டி ஸ்ரீம[தெ]யந் திருவெண்ணைநல்லூர் உடை-  
4 யார் ஆட்கொண்டதெவற்கு சிறுபுத்தூருடையான் பெருமாள் பழ-  
5 வாவனச்சொக்கன் இராசுத்தராயவெளான் இட்ட வெள்ளித்  
6 தனிக்கானம் இரண்டினால் வெள்ளி ராமி[ரு]ப நூற்று ஒருபத்தெண்-  
7 கழஞ்சுரை[1\*] இது பன்மாவெ-  
8 ஸ்ர[1\*] ரகெஷ:-



BRAHMADĒSAM, VILLUPURAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

This inscription gives **Virapratāpa, Bhuvanaikavīra**<sup>1</sup> and **Alagiya-Pallava** as the titles of Kōpperuñjīgadēva. It is dated in the 27th year and records the writ of the officer **Kachchiyarāyaṇ** issued under orders of the chief to the trustees of the temple of Brahmīśvaram-Uḍaiyār regarding 20 mā of land which was situated in Paṇaiyūr, a hamlet of Ūgūr and originally granted, free of taxes, for the maintenance of a maṭha. The new order now issued retained only 4 out of 20 mā of land as *maḍappuṇam* transferring the remaining 16 mā as *dēvadāna* in order to conduct, from its income, a festival on the day of 'Tiruvōṇam' the natal star of the chief, to provide 1 *padakku* of rice daily in the month of Āvaṇi for offerings to the god during the service **Alagiya-pallavaṇ-śandi** instituted in his name and for repairs to the temple.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ பூர்வீசு சகலபுவனச்சங்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொம்பெருஞ்சிங்கதேவர்க்கு யாண்டு உயிள்-வது வருஷிக நாயற்று உ-டு[உ-டு]-
- 2 கூத்து ஸ்பூதியும் சனிச்சிமையையும் பெற்ற அவிட்டத்தநான் நாயனார் திருமுடிப்படி கச்சியராயன் ஒஹை [ ] [ \* ] [உ]-
- 3 டையார் வுவுவ்வாரமுடைய நாயனார் கொயிலிற தானத்தார் கண்டு விடை [ ] [ \* ] ஒசுப் பணியூரில் மடப் புற இறையிலியாய் பொதுகிற பெ[-]
- 4 ருப்[பூம்] நிலம் இருபது மாவிலே ஒசுரிலே நாலுமா நில மடப்புற இறையிலியாக நீக்கவும் நீக்கி நின்ற நிலம் பதினாறு மாவும் பிரமிசா[மு]-
- 5 டைய நாயனார்க்குத் தெவதானமாக அனைத்தாயங்களுக் காத்தினைப் பொன்வரியும் உட்பட இறையிலியாக இருபத்தொழுவது
- 6 காத்தினை மாதமுதல் இட்டோம் [ ] [ \* ] இன்னான் முதல் இறையிலி தெவதானமாக அனுபவிக்கவும் [ ] [ \* ] இன்னிலத் துடல் கொண்-
- 7 8 [-ஆ]ட்டைக்கு ஒரு திருநாள் ஆவணித்திருநாளாக நாம் பிறந்தநாள் திருவொணம் திர்த்தமாக எழுந்தருளப்பண்ணவும் அழகிய-
- 8 ல்லவன் சந்தி என்று நான் ஒன்றுக்குப் பதக்கு அரிசி அமுதுபடி செ[ச]ல்லவும் அமுதுபடிக்கும் திருநாளுக்கும் வெண்டும் உடல் நீக்கி
- 9 நீக்கிநின்ற உடல் கொண்டு திருப்பணிச் செய்வதாகவும் சொன்னோம் [ ] [ \* ] இப்படி கணக்கிலும் திருத்தவதெ [ ] [ \* ] இப்படிக்கு கல்வெட்டிக்கொ-
- 10 ள்வதெ என்று எழுதிய திருவெழுத்து [ ] [ \* ] வாழ்த்தினோமாய 8 ஹாகுலாவொ வீரபுகாவொ ஹுவதெகவீரஃ—வூகாவேஸ்தி[சு] ஸுவனெ[ச]-
- 11 சுவனெ ஊடெள விய[சு] வஜ்-கராஜவ-சு[சு]ஃ— இப்படிக்கு இவை மழ[வரா]யன் எழுத்து [ ] [ \* ] கச்சியராயவெளா நெழுத்து [ ] [ \* ] இராசு-
- 12 ததராயவெளா நெழுத்து [ ] [ \* ] இராசநராயணவெளா நெழுத்து [ ] [ \* ] இப்[ ]படிக்கு வநாதெ-ஸா ராகெஷ [ ] [ \* ]

<sup>1</sup> Cf. with the title *Jagadēkavīra* in No. 120 above.



TIRUVENNAIALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

This inscription, also of the 27th year, records the gift of a pair of silver trumpets called 'Pichchanenru-pādachehonnān' weighing 55 *kalañju* and a gold anklet weighing 2 *kalañju* to the god Āṭkonḍadēva at Tiruveṇṇainallūr by the *Madhyastha* Udayan Śrī-Kayilāyamudaiyān of Señji.

The name 'Pichchanenru-pādachchonnān' has reference to the god at this place and to the tradition that saint Sundara was directed by the god to address him as 'Pittan i.e., Pichchan.'

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ ||\*|| வகநெய்வகச்சகவத்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு உயிள்-வது  
2 லெஷநாயற்று வ-ருவ-வகத்தது வகாடி-பரியு புதன்மீழமையும் பெற்ற கத்த[தி]து நான்  
திருவெண்ணை-  
3 நல்லூர் உடையார் ஆட்கொண்டதெவற்கு ஸ்ரீயுடன் செஞ்சிடையான் உதையன் ஸ்ரீ கையி-  
4 லாயமுடையான் இப் பிச்சன் என்று பாட[தி]சொன்னான் திருச்சின்னம் இரண்டினால் வெள்ளி  
5 எடை ஐம்பத்து ஐங்கழஞ்சம் ஆவுடையநாயனார் சிபாத[தி]து சாத்தின கொடிஉனகொ-  
6 தத காஸ்காணைஉன் ஒன்பது மாற்றில் பொன் இருகழஞ்ச[தி] இது பன்ஹெலசாரா ரகெகெ || உ

(A.R. No. 498 of 1921).

This is also dated in the 27th year and it records a gift of 4 cows to supply monthly 1 *nāli* of ghee by the measure *Arumolidēva-nāli* for burning a twilight lamp in the temple of Śrī-Vaiku(nda)nṭhādēva at Tiruveṇṇainallūr, by Peruṅgakōṇ Śivandān, a shepherd residing at Kayirūrpattu.

1. . . . . சுவதிகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு உள்-வது திரு வெண்ணைநல்லூர் சி வைகுந்த(தெ)தெ[வற்]ரூக் கயிறுநட்டியுலிருக்கு மன்றாடிகளில் பெருங்க கொன் சிவந்தானென் வதீத்திருவிளக்கு க-க்கு இக்கொயில் சுரமின்றாடிகளில் மணவாளக் கொன் ஆனை உள்ளிட்டார் வசம் விட்ட பசு ச இப்பசு நாலுக்கும் அருமொழிதெவருழியால் மாதம் க-க்கு நாழி நெய் அள-

No. 233.

(A.R. No. 85 of 1931-32).

TIRUVĀYPPĀḌI, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

This inscription dated in the 29th year, is one of the few records of the chieft found in the Tanjore district. It registers an order of the *mūlaparushai* of Sēnalūr in Mīlalai-nāḍu, a subdivision of Virudarājabhayāṅkara-vaṇanāḍu, to include as



*ūrkil-iraiyili* two *vēli* of land belonging to the temple of the god at Tiruvāppādi. The necessary alterations consequent on this decision were also ordered to be made in the *olugu* register.

The astronomical details given point to December 19, Saturday, A.D. 1271, as the date of the record.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [ ] சகலபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகொம்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு
- 2 யாண்டு இருபத்தொன்பதாவது பசுநாயற்று அபரபசுத்து தீதியையும் சனி.
- 3 கிழமைமும் பெற்ற பூசத்துநான் விருதராசபயங்கரவனநாட்ரி மிழலை-
- 4 நாட்டிச் செஞலார் முல்பருணையொம் [ ] நம்முர் உடையார் திருவாப்பாடி உடை-
- 5 யார்கொயில் பாலுகந்தான் திருமண-
- 6 பத்து மஹாலஹாவிலவல்லு பண்ணின நம்முர் உடையார் திருவாப்பாடி.
- 7 உடைய நாயனார்க்கு இயலார் ஆறா(க)உடன ஆவ[ ]ரங்கொல்லையில் இ-
- 8 லுர் கானியாந கொல்லைநிலத்து பலர் பக்கலும் திருநாமத்துக்கானியாக திருவாபரணம்
- 9 அழித்து விலைகொண்ட கொல்ல புன்பயிர் ஒட்டுக்கு இருக்கும் இக்கொல-
- 10 லை நிலம் இருவெலியு முல்பருணையார் திருத்தொப்பும் திருநந்தவனமும் ஆ-
- 11 கவும் இந்[ ]நிலம் இருவெலியும் ஊர்க்கிழ் இறையிலியாக நாக்-
- 12 கள் குறிக்கையில் இன்னிலம் இருவெலிக்கும் வரு[ ] க-
- 13 டமையும் ஊர்வின்பொக மற்று வரும் வந்தங்கள் உ-
- 14 ள்பட இறையிலியாக பெறவு மித்தால் வருங்கடமை ஊ-
- 15 ரிலெ ஏற்றி இறுக்கவும் இப்படி சந்திராதித்தவரையும் இறையிலி-
- 16 யாகவும் இந்நிலம் ஒழுகு எழுது[ ] இடத்து திருநாமத்துக்கானி உடனெ
- 17 ண[ ]சிழ் இறையிலியாகக் கூட்டி ஒழுகு எழுதக்கடவதாகவும் இந்த வ-
- 18 ணொடுகாப்படியெ திருக்கற்றையிலெ கல்வெட்டி[ ]கொ-
- 19 [ ]னையும்(க) உ[ ]தாகவும் சொன்னொம்[ ] இவை பணியால் ஊர்க்கணக்கு செ[ ]-
- 20 லுருண்டயான் அலங்(க)காரபிரியன் எழுத்து உ-
- 21 இப்படி அறிவென் சகலா[ ]விந்தன் சிராமன நச்சினார்க்கினியான் ஸீட்டனென்[ ]
- 22 . . . . . 1 து உ . . . . . 1 வென் க[ ]னியன்
- 23 . . . . . 2 டி அறிவென் சகல . . . . . 2

No. 234.

(A.R. No. 154 of 1906).

ELAVĀNĀŚŪB, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE SECOND PRĀKĀRA OF THE  
GRĀMĀRDHANĀTHĒŚVARA TEMPLE.

In the present inscription, it is stated that a gift made in the 2nd year was engraved on stone in the 30th year of the chief. It records a gift of 1 *vēli* of land in Māmbattu, free of taxes, for providing worship and offerings in the temple of Ūrbāgaṅkaṇḍarūliya-Mahādēva at Iraiyaṇaraiyūr *alias* Sōlakēraḷa-chaturvēdi-maṅgalam, a *brahmadēya* in Paraṇūr-kūrṇam, a subdivision of Mālāḍu *alias* Jananātha-vaḷanāḍu, by Vānakōvaraiyar Vanneṇja-Nāyaṇār. The document is attested by the *Kēlvi-mudali* Singalarāyar, Rā[ja]virarāyar and Rājendraśōla-Brahmārāyar and by Viḷuppādarāyar, the engraver of royal records.

The donor, who belongs to Āraṅgaḷūr, had already figured in the 11th year of Kōpperuñjīṅgaḍēva<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Left unengraved.

<sup>2</sup> The record is carelessly engraved towards the end.

<sup>2</sup> See Nos. 164 and 191 above.



The village Māmbaṭṭu is identical with Māmbalappaṭṭu in the Villupuram taluk and close to Tirukkōyilūr.

According to the astronomical details given, the date of the record is A.D. 1272, October 10, Monday.

## Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ ஸ்ரீ[!] ஸ்ரீ-சேகரித்தி-முன்பாக சகலபுனநச்சக்கர[வ]த்திகள் ஸ்ரிகொம்பெருஞ்செங்கதெவற்கு  
யான்-
- 2 6 முப்பதாவது துணாநாயற்று சுடாபகத்து திருதியெயும் திங்கள்(க்)மெய்யெயும் பெற்ற காத்-.
- 3 கெ நான் மண்டாடிய ஜநந்தவளநாட்டுப் பரனுரிக் கூற்றத்து ஸ்ரீஹ்ஷெஸர் இறையா-
- 4 னெரெயூரான ஸ்ரீசொழகொளச்சுதுஜெ-திமங்கலத்து உடெயார் ஊர்பாகங்கொண்-
- 5 டருளிய மஹாஹ்வற்கு வானகொவரெயர் வன்னெஞ்சநாயனார் மாம்பட்டில் ஊர்க்கழனி-
- 6 யில் இரண்டாவது முதல் விட்ட நிலம் ஒரு வெஸ்க்கு எழுதின திருமுகப்படிக்கு கல்வெட்டுவி-
- 7 த்தபடி [!] இறெவானெரெயூர் ஊர்பாகங்கொண்டருளிய [நாய்]னார்க்கு இரண்டாவது முதல் மாம்பட்டில் ஊர்
- 8 கழனியில் விட்ட நிலம்[!] ஒரு வெஸ்யும் பூ[ன்]சக்கும் அமுதப்படிக்கும் வெஞ்சனக்கனக்கும் கண்ணத்  
த[ள்]யங்களும் ஆ-
- 9 [ள்]அமஞ்சி தெவெவ ஏற்பொறிப்பட்டனவும் இழந்து இந்நாயனாரை கொ[ள்]ளக்கவதாகக் குந்த  
தொம் [!] இ-
- 10 படிக்கு கல்வெட்டிலித்துக் கொள்ளதெ [!] இப்படிக்கு வாணகொவரெயர் எழுத்து [!] கெ[ள்]வி  
முதலிகளில் சி-
- 11 க்களராமரும் இராஜுவிராமரும் இராஜென்திரசொழஹ்ஹாராமரும் புரவரியாரும் எழுத்த[!]  
திருமன்திரௌ
- 12 எழுதும் விழுப்பாதராயர் எழுத்து [!] இப்படிக்கு பன்மாஹ்ஹார ரகெஷ [!]

No. 235.

(A.R. No. 159 of 1906).

ON THE SAME WALL.

This is similar to the above inscription and it is also dated in the 30th year. It registers a gift of 1 *vēli* of land in *Puttēndal-kālāṇi* situated in *Māmbaṭṭu* made in the 3rd year, to the same god and for the same purpose by **Ponparappiṇa Vāṇakōvaraiyar**. Among the *Kēlvi-mudalis*, *Śiṅḡalarāyar*, *Madhurāntaka-Brahmārāyar* and *Kurukulārāyar*, attested the record. *Ponparappiṇavēlār*, the officer who drafted orders also attested the document.

The donor mentioned in this inscription was a chief of Āraṅgaḷūr, a town in the present Attur taluk of the Salem district. His ancestors served the Chōḷa king Kulōttuṅga-Chōḷa III from about A.D. 1182<sup>1</sup>. *Ponparappiṇāṇ* is a family title referring to the gilding of the central shrine of the Aruṇāchalēśvara temple at Tiruvannāmalai.

The astronomical details given here are the same as those in the previous inscription.

## Text.

- 1 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீ [1\*] ஸ்ரீசெகிதூ-முன்பாக [1\*] கல்புவநச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகொப்பெருஞ்-  
2 சிங்கதெவர்க்கு யாண்டு முப்பதாவது துலாநாயற்று அபரபகூத்து  
3 சி.சி.யெயும் திங்கள்மீழமையும் பெற்ற காதற்கை நாள் ம-  
4 லாடான ஐனனாவநா[1\*]ட்டுப் பரனூர்க்குறறத்து<sup>2</sup> ஸ்ரீலகேயம் இறை-  
5 யானைரபூரான சி சொழகெளச்சதற்கெழிமங்கலத்து உடையார் ஊர்பாகந்தொ-  
6 ண்டருளிய மஹாதெவர்க்கு பொன்பரப்பின வாணகொவரையர் மாம்பட்டில் பு-

<sup>1</sup> *A.R.* Nos. 14 and 15 of 1903; *S.I.I.* Vol. VIII, Nos. 283, 284 and 296.

\* Read ஓசுற்றத்தி.



- 7 த்தெதூல் கழனியில் முன்றுவது முதல் விட்ட நிலம் ஒரு வெலிக்கு எழுதின  
 8 திருமுகப்படிக்கு க[ல்]வெ[ட்]டு [!] இறைவானரையூர் ஊர்பாகங்கொண்டருளிய நாயனார்க்கு  
 9 முன்றுவது முதல் மாம்பட்டி புத்தெந்தல் கழனியில் விட்ட நிலம் ஒருவெலியும் பூசைக்கும் வெஞ்-  
 10 சனங்களுக்கும் அனைத்தாயங்கனும் ஆள்அமஞ்சி [தெவை எற்பெற்றப்பட்டனவும் கொள்ளக்கடவ  
 தாக்குந்-  
 11 தொம் [!] இப்படிக்கு கல்வெட்டிலித்துக் கொள்ளுவதெ இப்படிக்கு வாணவதரெயன் எழுத்து [!]  
 கெழனி முத-  
 12 லிகளில் சிங்களராயரும் மதுராந்தகையூராயரும் குருகுலராயரும் புரவரியாரும் எழு-  
 13 தது [!] ஒலை எழுதும் பொன்பரப்பினவெனார் எழுத்து [!] இப்படிக்கு பன்மாவெழுதா ருமென [!]

## No. 236.

(A.R. No. 291 of 1919).

ĀVŪR, TIRUVANNAMALAI TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE  
IN THE RUINED ŚIVA TEMPLE.

This is an incomplete inscription dated in the 30th year<sup>1</sup> of the chief. It appears to record the setting up of the image of Astradēva during the administration of **Sūrāṇḍār alias Jeyaśēvakañ-Chēdiyarāyar** in the temple of Tiruvagattīśvaramudaiya-Nāyaṇār at Āvūr in Chēdi-maṇḍalam 'on the northern bank of the river Pennai', by the merchants of the Eighteen Divisions, who are introduced with a number of epithets. In other inscriptions this body of merchants is called Tisai-āyirattu-Aiñ-ñūruvar<sup>2</sup>. From the mistakes in the text, the inscription appears to have been engraved by a person not conversant with the matter of the record.

Astradēva is a deified weapon which is usually taken out in advance of the processional image during festival days.

The astronomical details given in the inscription point to A.D. 1272, September 29, Thursday as its date.

## Text.

- 1 ஸூரந்த ஸ்ரீ [!] சகலபுனசக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொம்[ெ]பருஞ்சி[ங்க]தெவ[ர்]க்கு யாண்டு நய-ஆவது  
 நாய(ன)னார் கு-  
 2 ர[ா]ண்டாரான செ[ய]செவகஞ்செதியராயர் நாளில் ஸ்ரீமற்சென(ம)ஃஹாபொதி[நந்த]பத்தன்  
 மெவ[ணி]-  
 3 க[ெ]ராம் நாமவைசிய தன்மதாவன வஹஜனகாரிகியநிற்கண்ட வவ-ஃஹாணவழபன்ன  
 ஆவ[ெ]-  
 4 கனபறமாபதி ஹஜமிகுபாகுர ஸ்ரீமா-ஹதேஸ் தருமாபுரி வைராவண சா[க்]கியந்வளர  
 ஃலிமெ-  
 5 வியப் புகழ்பெருக பகைபணிய திசை அனைத்தும் செவிபொடமற் செங்கொலெ மு[ன்]னாகவும் சி-  
 6 யாச்சினையெ தெ[ய்]வமாகவும் யினிது நாடாத்தி நிகழாநின்ற பதினாண் ஹ[ெ]ம[ெ]யி திசை விளங்கு  
 7 திறலாயிரத்து திகழ்வானிகரோம் பெண்ணைவடகரை செதிமண்டலத்து ஆளுர் உடையார் திரு-  
 8 வகத்திசுர-ஹாடி உடைய நாயனார்க்கு தல[ர்]நாயற்று வ-ஹ-ஃவகஞ்சு பஞ்சமியும் [வியா]ழ[க்]  
 கிழமையும்  
 9 முலமும் பெற்றநாள் இன்னுயநா[ர்]க்கு கஹு-ஹெவரை \*

## No. 237.

(A.R. No. 221 of 1930-31).

MĀNĀMADI, CHINGLEPUT TALUK AND DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE TIRUKKARĪŚVARA TEMPLE.

This record of the 31st year registers a gift of cattle for maintaining a twilight lamp in the temple of Tirukkarapuramudaiya-Nāyaṇār at Vāṇavanmādevi-chaturvēdimaṅgalam, by Śivadāsaṇ Ishabavāgaṇadēvaṇ (Rishabhavāhanadēvaṇ)

<sup>1</sup> The regnal year is wrongly given as 3 [5] in the *Ep. Rep.* for 1919.

<sup>2</sup> A.R. No. 601 of 1902.

<sup>3</sup> Engraved below the line.

<sup>4</sup> The inscription stops here. The epithets *maha-bōdhi* and *Śakkiyar* indicate the Buddhist origin of the trading corporation.



Tiruvēgambamudaiyān, the accountant of the village and his brother Ālavanda-Pillai. The *dēvakaṇṁis* of the temple took charge of the cows and agreed to maintain the lamp.

## Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||\*] கலபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெரு-
- 2 ருச்சிங்கதெவற்கு யாண்டு நயக-வது வானவன்மாதெவிசதுலெ-ஓடி-
- 3 நங்கலத்து உடையார் திருக்கரபுரமுடையநாயனார்க்கு இவ்வூர் கண-
- 4 க்கு ஆளுங் கரணத்தான் வானவன்மாதெவி உடையான் சிவதாசன் இஷ-
- 5 வவாகனதெவன் திருவெகம்பமுடையானும் இவன் தம்பி ஆளவந்த பிள்-
- 6 னையும் வைத்த சந்திவிளக்கு ஒன்றுக்கு இக்கொயில் தெவர்களிக-
- 7 ளொம் கை[க்\*]கொண்ட பர்ப்ச இரண்டும் நாகு ஒன்று செ ஒன்று ஆத உருநா-
- 8 லுக்கு சந்திராதித்தவரை இடக்கடவொம் இப்படிக்கு இக்கொயில்
- 9 ஆழ்வான் பட்டன் எழுத்து [||\*] இவை ஆளுடையான்பட்டன் எழுத்து [||\*]

No. 238.

(A.R. No. 148 of 1932-33).

TIRUKKALUKKUNRAM, CHINGLEPUT TALUK AND DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE FIRST PRĀKĀRA (OUTSIDE) OF THE  
BHAKTAVATSALĒŚVARA TEMPLE.

In this record of the 31st year, the first stone containing the beginning of lines is lost. Some of the inscribed stones are also misplaced, thus indicating the renovation of the wall in later times. The inscription registers the agreement made by Sampātidēvaṇ *alias* Idaikkāḍadēvaṇ to supply ghee for a perpetual lamp to the god [Ti]rkkalukkuṇramudaiya-Nāyaṇār, in return for the sheep, cows and lands obtained formerly as endowment, from several persons, by his father Idaikkāḍadēvaṇ.

The astronomical details given point to A.D. 1273, November 6, Monday as the date of the record.

## Text.

- 1 . . . . . கலபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ அவநியாஸப்பிறந்தார் கொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு  
யாண்டு முப்பத்தொன்றாவது கரத்திகைமாவத்துப் பத்தாந்தியதியு திங்கட்கிழமையு-
- 2 . . . . . ரு[க்\*]கழுக்குன்றமுடைய நாயனார்க்கு இடைக்காடதெவன் முன்னாவி[ஸ்\*]  
பலர் பக்கலும் இந்த ஆட்டாலும் மாட்டாலும் நிலத்தாலும் விடக்கடவதான திருநந்தாவி[ஸ்\*]க-  
குக்கு மு-
- 3 . . . . . டக்காடதெவன் மகன் சம்பாதிதெவனுன் இடைக்காடதெவனென் [||\*]  
மணமை உத்தி[த்]மன் ச[ர\*]ந்திக்கொன் மகந் உத்தமன் வசம் விட்ட திருநந்த[ர\*]விளக்கு  
காலுக்கு விட்ட
- 4 . . . . . க்காலால் வன்த நெய் சந்திராதித்தவரை நானும் ஏன் வங்கு[க்\*]த்  
தாரும் நான் பண்டாரத்திட்ட மெப்பாட்டுத் திட்டின்படியெ நெய் யளக்கக்கடவெனாக சம்மதித்-
- 5 . . . . . [கொ]ன் மகன் உத்தமனென் இது மணமை உத்தமன் ச[ர\*]ந்திக்கொன்  
மகன் உத்தமன் ஒப்பாணமைக்கு அடைப்பு திருக்கழுக்குன்றமுடையானுன் சித்திரமெ[ழி\*]க்கொ-
- 6 . . . . . பனைவக்[க்\*]கும் எனக்கும் கொமனி அம்மையப்பர்கொன் செழியதரைய  
னெழுத்து [||\*] இப்படி யறிவுக்கு அடைப்பு பெரி[ய\*]நாட்டுக்கொன் ஒப்பா[ன\*]மைக்கும் எனக்கும்  
இவை [ந0]-
- 7 . . . . . [பழ]ரியர் எழுத்து [||\*] இது பன்மாமெழுது நனகை [||\*]

\* This letter looks like ஸ்ரீ in the original.



## No. 239.

(A.R. No. 95 of 1934-35).

VRIDDHĀCHALAM, VRIDDHACHALAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE  
IN THE VRIDDHAGIRIŚVARA TEMPLE.

This inscription, also engraved in the 31st year, registers a gift of 32 cows and 1 bull by Amudāṇḍai *alias* Vāluvarāyar, son of Aiñjādapērumāl *alias* Gāṅgayarāyar, one of the officers of the household (*uṭkottu-mudali*) of the chief, for a perpetual lamp to the god at Tirumudukunram in Paruvūr-kūrram, a subdivision of Mērkā-nāḍu Irūṅōlappādi-nāḍu in Virudarājabhayaṅkara-vaṇanāḍu 'on the north bank'.

The details of date given in the record correspond to A.D. 1274, March 4, Sunday.

## Text.

- 1 ஸுஷீ ஸ்ரீ: [||\*] ஸகலவஸனஸுக்ருவதிகள ஸ்ரீ அவனிஆளம்பிறந்தான் கொம்பெருஞ்சிங்கதெ-
- 2 வற்கு யாண்டு ஸயக-ஆவது மினநாயற்று அபரபகத்து உஸமியும் நாயற்றுக்கிழமையும்
- 3 பெற்ற உத்திராடத்து நாள் வடகரை விருதராஜையங்கரவனநாட்டு மெற்காளுட்டு
- 4 இருங்கொலப்பாடிநாட்டுப் பருவர்க்குற்றத்து உடையார் திருமுதுகுன்றமுடையநாயன-
- 5 ந்து தெவர் [உட]கொத்து முதலிகளில் ஐஞ்சாதபெருமானான காங்கயராயர் மகனா[ர்] அமுதான்-
- 6 டயான வானுவராயர் இதநாயனற்கு வைத்த திருதுந்தாவினக் கொன்றுக்கு விட்ட பசு ம-
- 7 ப்பத்திராண்டும் இஷஹ் ஒன்றும் இதநாயனார் திருவினக்கு மன்றாடிக்கு குடிமக்களில் திருமுதுகு-
- 8 ன்றக்கொன் மாணிக்கன் வச[ம்] விட்ட பசு யக-க்கு வினக்கு ரு-ம் அமுதவனக்கொன் குன்றன்  
வச[ம்] விட்ட
- 9 பசு யக-ம் இஷஹ் ஒன்றுக்கும் வினக்கு ரு-ம் ஆகப் பசு ஸயக-ம் இஷஹ் க-க்கும் நாள் ஒன்றுக்கு  
தெவாசி[ரி]யன்
- 10 நாழியான் அளக்கும் நெய் உழக்கு இந்நெய் உழக்கும் வசுராகிகு வன் அளக்கக்கடவொம் இது  
[ப]காசெல்லா ரகெ[சு] [||\*]

## No. 240.

(A.R. No. 290 of 1919).

ĀVŪR, TIRUVANNAMALAI TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE RUINED SIVA TEMPLE.

This is a fragmentary record dated in the 32nd year of the chief. It registers some provision made to the god Tiruvagattisūramuḍaiya-Nāyanār for the welfare of Vanniyanār *alias* Māṇābharāṇa-Chēdiyarāyar.

The astronomical details given in the inscription are not regular. Su. prathamā and nakshatra Ārdrā cannot combine in the month of Mēsha.

## Text.

- 1 <sup>1</sup> மாவீ[ய]முமுது முணந்த சித்திரமெழிபெரியநாட்டவரும் <sup>2</sup> வியா <sup>3</sup> பாரிகளும் வைத்த[தது] சகலபுல-  
னச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகொப் . . . . . <sup>3</sup> தெவர்க்கு யாண்டு ஸயக-ஆவது ஸேநாயற்று  
உ-டுவ-பகத்து வசுரகெயும் தி[ரி]கள்கிழமையும் பெற்ற[ர்] திருவாதிரையில் பெண்ணை  
வடகரை
- 2 செங்குன்றநாட்டு செதிமண்டலத்து ஆவ[ர்] <sup>4</sup> [உடையார் திருவ] <sup>3</sup> கத்திராம[ர்] உடையனாயனா[ர்]க்கு  
பெரியநாட்டவரும் . . . . . <sup>3</sup> னார் வன்னியநார் ஆன மானாபரணச்செதிவராயர் திருமெனி  
கலியாண திருமெதியாக இன்னுயனார் திருவகத்திராமுடையநா <sup>5</sup>

<sup>1</sup> A few letters at the beginning are lost.

<sup>2</sup> See S.I.I. Vol. VII. No. 129 and Vol. VIII, No. 198.

<sup>3</sup> Inscribed surface has peeled away.

<sup>4</sup> The letter *o* is engraved below the line.

<sup>5</sup> The inscription is left incomplete.







(A.R. No. 160 of 1932-33).

TIRUKKALUKKUNRAM, CHINGLEPUT TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SECOND PRĀKĀRA IN THE  
BHAKTAVATSALĒŚVARA TEMPLE.

This is an incomplete inscription dated in the 34th year. It records an endowment made to the god Tirukkalukkunramuḍaiya-Nāyanār on the hill at Tirukkalukkunram in Kalattūr-kōṭṭam, a district of Ja[ya\*]ṅgondaśōla-maṇḍalam by Rā[ja\*]rā[ja\*]k-Kadakkankōṇḍār Meyyābarani. This lady is stated to have been the wife of Rājarājak-Kaḍa[kka\*]ṅkōṇḍār in another inscription from the same village.<sup>1</sup>

According to the astronomical details given, the date of the record is A.D. 1277, May 20, Thursday.

Text.

- 1 வுவுழி ஸ்ரீ [||\*] திருவாய்க்கெழுவிமுன்கை [||\*] சகலபுவநச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ அவநியாஸப்பிறந்தாராத கொப்பெ<sup>2</sup>
- 2 முப்பத்து நாலாவது வுஷஹநா[ய\*]ற்று அபரபகத்தது லுசியையும் வியாழக்கிழமையும் பெற்ற முபத்துநான் ஜ[ய\*]ங்கொண்டசொழமண்டலத்து]-
- 3 க் களத்தூர்க்கொட்டத்து திருக்கழுக்குன்றத்து திருமலைமெல் உடையார் திருக்கழுக்குன்றமுடைய நாயனார்க்கு இராஜ[ர\*]ராஜ[ர\*]க்கக்க(ட)ங்கொண்டார் மெய்யாபரணி<sup>3</sup>

No. 244.

(A.R. No. 370 of 1908).

NEYVANAĪ, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE  
SVARṆAGHAṬĒŚVARA TEMPLE.

This is an incomplete inscription dated in the 36th year of the chief. It records an undertaking given by the Sivabrāhmanas of the temple of Porkuḍaṅkuḍuttaruḷiya-Nāyanār at Tirunelvanai, to provide offerings to the god during the festival in the month of Chittirai, in lieu of the interest calculated at 3 *kuṟuṇi* per *kalam*, on 30 *kalam* of paddy received from Araṣaṅ Tiruttonḍa-Nambi, a *dēvarkāṇmi* having rights in the temples at Tiruvaṇṇāmalai and Tirukkōvalūr.

Text.

- 1 வுவுழி ஸ்ரீ [||\*] சகலபுவனச்சக்கரவத்திகள் சி கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு ஸுயசுவது சிமாஹேசரற்கு திருநெல்வ[ணை] உடையார் பொற்றகுடங்குடுத்தருளிய நாயனார் கொயில் முப்பதுவட்டத்து சிவப்பிராமணரொம் கல்வெட்டிக்குடுத்த
- 2 பரிசாவது[||\*] உடையார் திருவண்ணாமலைஉடைய நாயனார் கொயிலுக்கு[ம்] திருக்கொவலூர் உடையார் திருவிரட்டானமுடைய நாயனார் கொயிலுக்கும் காணிஉடைய தெவர்க்கணி அரசன் திருத் தொண்டநம்பி பக்கல் நாங்கள் சந்திராதித்தவ-
- 3 ரை உடையகுசெலுத்துவொமாக கைக்கொண்ட நெல்லு முப்பதின்கலத்தினால் ஆட்டைப் பொலிசை கலத்துக்கு முக்குறுணியால் வந்த பொலிசைக்கு எங்கள் நாயனார் சித்திரைத்திருநாள் திருவெழுச்சி திருச்சாந்து சாத்தியருளி திரு[மந்திர]-
- 4 [பு] வனம் திருப்பாவாடைக்கு நாங்கள் அனக்கும் குத்தல் அரிசி இருகலம் அப்பத்துக்கு அரிசி குறுணி கருப்புக்கட்டி நெய் தயிர் உப்பு மிளகு அடைக்காயமுது கொண்டுவந்து அமுது செய்தருளப் பண்ணி நம்பிக்கும் பிசாத[ம்\*] எடுத்து மஹேசுவர பன்னிரண் -
- 5 0 ஒடுக்கு வழங்கி அல்லது நாங்களை கொண்டு இப்படி சந்திராதித்தவரை செலுத்தக்கடவொம் இது பன்மாஹேசுவரர் உபா[ஹே\*]சு[||\*]

<sup>1</sup> S. I. I. Vol. V., No. 474.<sup>2</sup> The continuation of this line is not engraved.<sup>3</sup> The inscription is left incomplete.



## CHIDAMBARAM, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE SECOND PRĀKĀRA IN THE NAṬARĀJA TEMPLE.

This inscription, dated in the 36th year, registers an order of the officer *Vēṇāḍudaiyāṇ* to the authorities of the temple at Chidambaram, to engrave an inscription on the 'Vikkiramaśōlan-tirumāligai', close to the record pertaining to the Brahmans of Irumarabuntūyya-Perumāi-chaturvēdimaṅgalam, a hamlet of Korraṅgudi. The inscription now ordered to be engraved records grant of exemption from payment of taxes on 10 *vēli* of land<sup>1</sup> purchased and presented by a certain *Alagiya Tiruvaivārudaiyār* belonging to the 'Tirunāvukkaraśu-Tentirumaḍam' situated in the street 'Ambalanāyaka-perunteruvu', to certain Brahmans whom he settled in the *agrahāra* called *Tillaināyaka-chaturvēdimaṅgalam* and for offerings to the image of the god *Kulōttuṅgaśōla-Viṇāyakappillaiyār* set up by him at the *mugakkattānam* on the east side of the temple. The Brahmans had to recite the *Vēdas* on important occasions such as when the processional image was taken out in procession in car and during the sacred bath of the deity in the temple and also to chant benedictory verses when it halted in the garden 'Kulōttuṅgaśōlan-tiruttōppu'.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ வாகவமாவனச்சகரவத்திகள் ஸ்ரீ அவனிஆஸ்பிறந்தாரான கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யான்டு முப்பத்தாறுவது வெணுநடையான் ஒலை [1] தென்னவன்பிரம்மாராயரும் ஜயதுங்கப் பல்லவரையரும் தில்லைஅம்பலப்பல்லவரையரும் உடையார் திருச்சிறம்பலமுடையார் கொயில் ஸ்ரீஹேஸ்வர கணகாணி செய்வார்களும்
- 2 ஸ்ரீகாரியகு செய்வார்களும் சாமுதாயஞ் செய்வார்களும் கொயிலனுயகஞ் செய்வார்களும் திருமாளி கைக்கூறு செய்வார்களும் பண்டாரப்பொத்தகமுடையார்களும் கணக்கரும் கண்டு விடு தந்ததா வது [2]நாயகர் திருத்தெர்எழுந்தருளும்பொது திருப்புறக்குடையில் சுபயுயனம் பண்ணி செவிக்க வும் நாயகர் குலொத்துங்கசொழன் திருத்தொப்பில் எறிஅருவினும் ஸ்ரீஹேஸ்வர
- 3 சொல்லி செவிக்கவும் இத்திருத்தொப்பில் திருமஞ்சனம் பண்ணி அருளும்பொது சுபயுயனம் பண்ணவும் லிவலங்களுக்கு பிள்ளையார் சிவபாதசெகரன் சித்ததைத்துண்பெருமாள் எதிரிலி சொழன் திருந[3]தவனத்து திருப்பாலிகை வலஞ்செய்ய எழுந்தருளினால் ஸ்ரீகமுகமணம் பண்ணவும் எதிரிலிசொழன் திருந[3]தவனத்து மெல்பக்கத்து தில்லைநாயகச்சுருப்பெதி-
- 4 மங்கலம் என்னும் திருநாமத்தால் திருவையாறுடையார் வைத்த அகரத்து ஸ்ரீகமணர்க்குப் பெரும் பறற்புலியூர்ப் பிடாகைகளில் இவர் பல[4] பக்கலிலும் விலகொண்டு குடுத்த நிலமும் இந்த ஸ்ரீகமணர் பல[4] பக்கலும் உரகமாக பெற்ற நிலமும் உள்ப்பட நிலம் ஒன்பதரையும் அம்பல நாயகப் பெருந்தெருவில் திருநாவுக்கரசு தென்திருமடத்து உடையார் அழகிய திருவை-
- 5 யாறுடையார் திருக்கொயில் கிழ்பக்கத்து முக்கட்டனத்து எழுந்தருளி இருக்கும் குலொத்துங்க சொழ விருயகப்பிள்ளையாரை ராசாக்கள்தம்பிரான் திருவிதியில் நாயகர் எழுந்தருளித் திருக்கண் சாத்தி அருளும் நா[5]க்களில்[6] திருக்காட்சி செவிக்கவும் திருப்பண்ணிகாரம் அமுது செய்யவும் இவர்கொண்டு விட்ட நிலம் அரையும் ஆக நிலம் பதிறறிவெலியும் முலபருழையார் எழுதின மஹா-
- 6 ஸ்வாசியொகப்படியெ கொயில் [குடிமை] திருவாங்கு வி[தி]யொகம் பழவரிசி உள்ளிட்டன தவிரவ தாகவும் விகிரமசொழன் திருமாளிகையில் கொற்றங்குடி[7]ல் இருமரபுந்துய்யபெருமாள் சுருப் பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீகமணர்க்கு கல்வெட்டின இடத்துக்கு அருகே கல்வெட்டவுமடவதாகப் பண் ணுவதெ [8] இவை வெணுநடையான் எழுத்து என்று புருந்த எவறிதிட்டின்படி கல்வெட்டியது உ

<sup>1</sup> The order of the *mūlaparishat* regarding this land is found in No. 455 of 1902 (*S. I. I.* Vol. VIII, No. 43), dated in the 36th year of Kōpperuñjiṅgādēva.

<sup>2</sup> See *S. I. I.* Vol. VIII, Nos. 47 and 48.



TIRUVAKKARAI, VILLUPURAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

The present inscription which is not dated gives the surnames **Kāḍavan**, **Avaniyāḷappirandān**, **Sarvajña**, **Khaḍgamalla**<sup>1</sup>, and **Kṛipānamalla** to Kōpperuñjiṅga II. It records that the chief constructed a sluice, with a feeder-channel, to the tank at Oḷugarai. In the Sanskrit version appended to the epigraph the channel is stated to have been named 'Tribhuvananiṣanātha.' The village Oḷugarai is in French India about 2 miles from Pondicherry. It was also known as Kulōttuṅgaśōḷa-nallūr (A.R. No. 175 of 1904), evidently after Kulōttuṅga-Chōḷa I.

1. ஸ்ரீமதி பி. வி. சகலபுலனச்சக்கரவர்த்தி காதலன் அவ்வியாளப்பிறந்தான் கொப்பெருஞ்சிங்கன்  
ஸ்ரீமதி வடிவேலின் குழைகறை

2. எளிக்கு மதகுஞ்செய்வித்து இவ்வெரிக்கு நீர்ப்புகாக்காலும் கல்லுவித்தபடி [1\*] ஒலாகாதகறி  
தடாககுகுடுவெ விடா -

3. இயிருவாயிதழ் சீவாபுரணாஹ் ||\*|| துமரவதவழிபவ்வாழியாநம் வ்யகதபக  
ஹாநிபயகி சூபாணநிஸி || ஒஹநகநதகநி க-

4 டிராக வகுப்பெதில் கதிசிவரிவராத வயதவகதிசிர: [1\*] திருமாவதூரவதாம: நாரியெ  
யாழ: வதாம: நாரவரிவவா: வயத: கருவா: [1\*]

(A.R. No. 198 of 1905).

TRIPURĀNTAKAM, MARKAPUR TALUK, KURNOOL DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE KITCHEN IN THE TRIPURĀNTAKĒŚVARA TEMPLE.

This is a Grantha inscription praising the greatness of Mahārājasimha, i.e. **Kōpperuñjīṅga** (II), son of Jiyamahipati by his wife Śilavatī. Jiyamahipati is the same as the Tamil Śiyan in the name Aḷagiya-Śiyan. No donation to the local temple is recorded in this inscription, but its eulogistic character is emphasised by engraving a Nāgarī<sup>2</sup> and Telugu<sup>3</sup> version of it in the same temple. The chief is called an ornament of the Kāthaka race, *Avanyavanāsambhavaḥ*, *Sarvajña*, *Khaḍgamalla*, *Niśāṅkamalla*<sup>4</sup> etc. He claims to have 'destroyed the pride of the Karpāṭa king' and to have been a 'Sun to the lotus tank of the Chōla family'. He was a devotee at the feet of the god at Chidambaram, where he built the eastern *gōpura*<sup>5</sup> resembling Mount Mēru from the riches obtained by the conquest of his enemies and called it after his own name. The decorations on the four sides of this *gōpura* are said to have been made with the booty acquired by subduing the four quarters and from riches used in his *tulārōhana*-ceremony. The inscription also refers to the gifts made by the chief to the temples, among others, at Drākshārāma, Ekāmra (Conjeeveram), Vīratānam, Svētajambu (Jambukēśvaram), Madura and Kālahasti. His inscriptions are not, however, found in the last mentioned three places; but they are found at Tirupati close to Kālahasti wherein he is styled 'Kāñchi-Nāyaka.'

<sup>1</sup> See also No. 120 above and Nos. 73 of 1889 and 198 of 1905. Cf. also the title 'Vālvallapperumāi' given in the Tiruvannāmalai record (*J. R.* No. 480 of 1902).

<sup>2</sup> A. R. No. 202 of 1905.

<sup>2</sup> A. R. No. 197 of 1905.

\* Nissāṅkapratāpa was the title of the Hoysala kings Ballāla II (A. R. Nos. 123 and 126 of 1913), Vira-Narasimha (No. 116 of 1913) and Sōmēśvara (No. 519 of 1912) with the latter two of whom Kōpperuṅṅa came into conflict. The title Nissāṅkamalla is also found in a record from Tiruvannāmalai (A. R. No. 480 of 1902). It is, however, not clear whether it has any reference to the contemporary ruler of Ceylon with the same name. But it may be mentioned that Parākrama-Bāhu, king of Īlam sided with Kōpperuṅṅa I in the latter's attempt to imprison the Chōla monarch (*Ep. Ind.* Vol. VII, p. 168).

\* The south, west and north gopuras here were built by Kopperūñjādēva I, Jātāvarman Sundara-Pāndya I and Krishṇadēvarāya respectively.

<sup>1</sup> The mention of Madura indicates Kōpperuñjīngās friendly relationship with the Pāndyas.



His Drākshārāma inscription is dated in Śaka 1184 (A.D. 1262) and since his gift at this place is referred to in the present record, the latter has to be placed after that date, if not at a later time in the very same year.

Two important statements made in this inscription establish Kōpperuñjiṅga's relationship with the Chōlas and the Pāṇdyas. He claims to have elevated in the south a Chōla prince 'who was shuddering with fear' (l. 9). The Chōla prince referred to was evidently Rājendra-Chōla III who must have received assistance from the Kāḍava chief, probably against Rājarāja III. He also calls himself a *sūtradhāra* in the installation (*sthāpanā*) of the Pāṇdyarāya. This suggests that Kōpperuñjiṅga should have proceeded to the north as an advance-guard of the Pāṇḍya ruler Jaṭavarman Sundara-Pāṇḍya I.

## Text.

- [illegible]

<sup>1</sup> An additional verse is given here in the Telugu version of this inscription. It reads:—

தூதரெனவெழுந்த லுய லுயபுத்த கொணக்கடியம் தாநாயாஃ லுயதூ  
யொடசு ஸபிஷ்டுஸாஸலாமகயா[ஃ] வுங் லுயதி காஸ்யா தாரம் புலககெ[ஃ]  
ஸ்ரீவலுஜெனவயாநாதா வுங்(8)ஸுடாநவிந லவகம் ஸ்ரீமொவாஸம் காசிஷம் ||

\* The Telugu copy reads *ఓఱవల*.

<sup>3</sup> The same copy reads *வாழ்வரின் மொழியாகிய*.

Do. கரையந் here.

Do. ° ൧൦൭൦.

\* See No. 245 above.



- 11 'தூகூலாயிரொறும் ஹெஹீகதொதெஹ் தூவாணரிடு[?]ர ஊமாவ-  
 12 தீய்யூம் ஹமொவாரஸ்யு || [எ\*] சுஜோநு கெஹ்ணிவகீதீஜிகு வவாவா ஹெவெதெ  
 ருஹீய்யூம் நனெ விநஸூதூஹிதெஹ்வாயக[ய]தெஹ் தூ-  
 13 தூகூலாயிரொறும் ஸ்ரீவிஷ்ணுவஸவாவதெவ்யு-கதூக ஸ்ரீமொவாரஸ்யூதூரம்  
 லாமம் ததூதகெஸுபிதகிதிவ ஸ்ரீவ்யூரிஹ் தூவம் || [அ\*] ஸரீகூட்டிவிஹேகம் மொ  
 வாரொகராயிராஜெ வ்யுயிக கி-  
 14 ஓ ஸவாயாதீபரிதூமொ-பவாரஸ்யு [?] அவகிவகிகிநீடுபாரஸ்யுதெவெ-கீகூம்ஹாஜு  
 வ்யுராயயகூ-ஹ்ரீ ஸ்ரீவிஷ்ணாஜஸிம்ஹம் || [க\*] தூகூராரஸ்யூயம்-ஹ் [தூகூ-]ஹ்வா  
 [ப]வமெ[அ\*]காரீகெஸுதஜம்-ஹ் ஸ்ரீவிநஸூதூ -  
 15 வொவகிதிவாரி-யாரகாஹ்ஹ்யூதூகெஹ் [?] தூகூரான் ஹ்மொஹாஜாஹொ  
 ரிகாரிவாரிகம் கொரணம் கஹ்வூகூம் வொஹ் ரீகூவியாதம் திரவாரனியிதெ  
 வஜ்விஹ்மெஹ் || [யம்\*] ஜாஹொ ஜீயகீ-  
 16 வகெஹ்-ஹ்ணிகியெஹ் ஸ்ரீஸீவக்யூம் வுஹொ ராஜ்யூம் ஹ்ணிகியொ-ஹ் தூ[?]   
 ஜஸூவ-ஹ் தூயாஹ் வஹ் [?] வகதூரிஸ்தாரம்-ஹ் தூகூ-கூதூ-ஹ் ஹ்ணிகியொ-ஹ் தூ  
 ஹ்ணிகி-ஹ் தூகூ-ஹ் -  
 17 ஹ்ணிகியொ-ஹ் வ்யுயாத் || [யக\*] ரம்-ஹ் தூகூ-ஹ் ஹ்ணிகியொ-ஹ் தூகூ-ஹ்  
 ஹ்ணிகியொ-ஹ் தூகூ-ஹ் தூகூ-ஹ் தூகூ-ஹ் தூகூ-ஹ் தூகூ-ஹ் தூகூ-ஹ் தூகூ-ஹ்  
 வகிதா ஸ்ரீகூ-ஹ் தூகூ-ஹ் -  
 18 தூகூ-ஹ் தூகூ-ஹ் தூகூ-ஹ் தூகூ-ஹ் தூகூ-ஹ் தூகூ-ஹ் தூகூ-ஹ் தூகூ-ஹ்

No. 248.

(A.R. No. 358 of 1909).

TĀYANŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE RUINED SIVA TEMPLE.

The date of this inscription of Sakalabhuvanachakravartin Avaniāḷappirandāṇ Kōpperuñjiṅgādēva is lost. It records a gift of 4 cows by Maṅgalāṅkilāṇ Dēvādidēvaṇ Malaiyaṇ of Tāyanūr for burning a twilight lamp in the temple of Kaṇakkamalai Āḷudaiya-Nāyanār. The village Tāyanūr may be identified with one of the two villages of the name in the Tirukkoyilur taluk.

Text.

- 1 ஹ்ணிகியொ-ஹ் [?] வகலபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ அவனிஆளப்பிரந்தாள் கொம்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு  
 யாண்டு . . . . [உண்ட]யார் கணக்கமலைஹ்ணிகியொ-ஹ் தூகூ-ஹ் தூகூ-ஹ் தூகூ-ஹ் தூகூ-ஹ்  
 2 தெவாதிதெவன் மலையன் இவ்ஹ் சிவப்பிராமணன் கணக்கமலைஹ்ணிகியொ-ஹ் தூகூ-ஹ் தூகூ-ஹ் தூகூ-ஹ் தூகூ-ஹ்  
 பட்டனும் . . . . ர பாவந்தித்தான் பட்டனும் வசம் சந்தி விளக்கு ஒன்றுக்கும்  
 3 சந்திராதித்தவரை செவ்வதாக விட்ட பசு உரு-ஹ் [?] இது பன்மாகெஸுர ஹ்ணிகியொ-ஹ்

No. 249.

(A. R. No. 321 of 1913).

CHIDAMBARAM, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON A PILLAR AT THE WESTERN ENTRANCE INTO THE SECOND PRĀKĀRA OF THE NĀṬARĀJA TEMPLE.

The present inscription states that the pillar (*tirumilaikāl*) on which it is engraved was the gift of Perumāḷpillai alias Sōḷakōṇār, an officer (*mudalī*) of Avaniāḷappirandāṇ Kōpperuñjiṅga, on behalf of his master.

\* This line begins in the middle.

\* The Telugu copy reads *phalai* for *nidhē*.



## Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [\*\*\*]
- 2 அவனி ஆஸம்பி-
- 3 றத்தான் கொப்-
- 4 பெருஞ்சிங்கர்க்கா-
- 5 க இத்திருநிலைக-

- 6 ஸ் செய்வித்தாந்
- 7 இவர் முதலிகளில்
- 8 பெருமாள்ப் பிள்-
- 9 னையான சொழ-
- 10 கொனார் லே

## No. 250.

(A.R. No. 324 of 1913).

IN THE SAME TEMPLE.

ON THE DOOR POST OF A NEW ENTRANCE CLOSE TO THE OUTER EAST  
GŌPURA OF THE SAME TEMPLE.

Same as No. 249 above.

## No. 251.

(A.R. No. 325 of 1913).

IN THE SAME TEMPLE.

ON THE RIGHT DOOR JAMB IN THE MAIN ENTRANCE INTO THE SIVAKĀMI-AMMAN  
SHRINE.

Same as No. 249 above.

## No. 252.

(A.R. No. 367 of 1918).

SHIYALI, SHIYALI TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON A SLAB BUILT INTO THE FLOOR OF THE INNER CIRCUIT OF THE  
BRAHMAPURĪŚVARA TEMPLE.

This fragmentary inscription records a gift of land for reciting the *tiruppadiyam*  
hymns in the temple of [Āḷudaiya]-Pillaiyār.

## Text.

- 1 . . . . . ஸபுவனச்சுரவதிகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதேவ . . . . .
- 2 . . . . . லகளுக்கும் உடலாக நடுவில்நாடான இராஜராமஜ . . . . .
- 3 . . . . . ஸ்ரீயார் கொயிலில் திருப்பதியம் விண்ணப்பஞ்செ . . . . .
- 4 . . . . . ஸ்ரீலில் ஒன்றெ ஒன்பது மாவும் [நெ]தவதான கா . . . . .
- 5 . . . . . முப்பல[ல]வரையென . . . . .

## No. 253.

(A.R. No. 391 of 1918).

ON THE SOUTH WALL OF THE FIRST PRĀKĀRA IN THE SAME TEMPLE.

In this damaged inscription the regnal year is lost. Some of the inscribed slabs  
are also missing. It seems to record the gift of a garden, free of taxes, in Ākkūr, to  
the *Paḍimattār* of the temple of Mahāśāstaṇ Peruvēmbudaiyār by (the authorities)  
of the temple of Tiruttōnipuramudaiyār.



## Text.

- ... ரவத்திகள் ஸ்ரீ . . . பெருஞ்சிங்கத்தெவற்கு யாண்டு . . .  
 . . . [நாயற்று] பூட்டிப்பகடித்து வுய[மையும்] சனிக்கிழமையும் பெற்ற [பூச]த்துள்ள  
 ஸ்ரீ ராஜாபிராஜவளநாட்டுத்
- 2 . . . . . டயார் . . . . .<sup>1</sup> புரமுடையார் கொ[யில்க]கணக்க . . . . .  
 . . . . . திருக்கடலுக்கு எழுநூறாச் செய்த அமைத்தனாராய்-
- 3 . . . . . கத் . . . . . சாத்தன் பெருவெம்புடைய . . . . .  
 . . . . . றக்கு இசைவுதிட்டுக் குடுத்த பரிசாவது [ | \* ] உடையார் திரு-
- 4 . . . . . யா . . . . . திருவாலியான எதிரிலிசொழச்சதுவெ-  
 [திமங்]கல . . . . . பிறிந்த எண்வெலி ஆக்கூரில் ஆதமங்க[<sup>2</sup>]ல விரசெ[ர]மனார்
- 5 . . . . . ரத்த . . . . . வெம்புடையார் திருநாமத்துக்காணியாகக்  
 கொண்ட அ . . . . . ன்று பெர்கூவப்பட்ட நிலம் பொத்தகப்படி கூ வதூ[<sup>3</sup>] இன்
- 6 . . . . . அரைக்காணிக்கும் தெவதானக்கடமையும் புரவு . . . . . இறு  
 . . . . . மையும் செய்தால் பெறுவதொன்றுமில்லை என்றும்
- 7 . . . . . நன . . . வினா[நிலத்திலெ] ஆதலும் . . . . . யார் எழுந்  
 தருளிஇரு . . . . . தைவ . . . . . ற்ற இறையிலியாகச் சிலநிலம் பெறவெனும்  
 யென்றும் இந்த
- 8 . . . . . னாண்டு திருக்கழும[ல] . . . . . இப்படி  
 . . . . . வநென்றும் அருளிச்செனை . . . . . ய முற்குறித்த இரண்டு [வெ]லி . . . . .  
 பொத்தகப்படி நிலம் எட்டுமாக்கா-
- 9 . . . . . ரணத்தெ . . . . . ருக்கழுமலத்து திருநாமத்துக்  
 காணியில் இவற்கு காணியும் இறையிலியும்)மாக [விட்ட] சுத்தமல்லிவதிக்கு சிழக்கும் ராஜேஷு  
 சொழுவாய்க்கா-
- 10 . . . . . சாஷின்பெரு . . . . . ர் [திரு][க்]கொயில் விளாகக்கண்டத்து யிந்தப் பெருவெ  
 ம்புடையார் எழுந்தரு[ளியி]ருந்த கொயிலிலும் திருமுற்றத்துக்கும் பெ . . . . . க்கும் யின்-
- 11 [த]பரிசாவது . . . . . மாக விட்ட ணர் கூ குழி உா- யிக்குழி யிருநாற்றினால்  
 கூ[<sup>3</sup>]கு[<sup>3</sup>] [வ] யிநிலம் காணி அரைக்காணிக்கிழகாலும் யினத . . . . . சாத்தன் பெருவெ  
 . . . . .
- 12 து இவர் எழுந்தருளி . . . . . மாத்தொட்டமாக குடுத்தொம்[ | \* ] இத்  
 நிலத்து மெனென்கின மாமும் சிழ்தொக்கின விணறும் மற்றும் எப்பெறப்பட்ட லரிமைகளும் அ-
- 13 கப்படக் . . . . . வதாகவும்[ | \* ] இனிவத்துக்கு [ஒடையிலே] . . . . .  
 பயிற்சென[<sup>4</sup>]வதாகவும்[ | \* ] கூ காணி அரைக்காணிக் கிழக்காலும் சந்திராதித்தவரையும்  
 யிவர் . . . . .
- 14 யிறையிலியும் . . . . . சம்மதித்து இசைவுதிட்டுக் குடுத்தொம் மஹாசா[ஷ]ன்  
 பெருவெம்புடையார்கொயிலப் படிமத்தாற்கு உடையார் திருத்தொணிபுரமுடையார் திருக்கொயி  
 . . . . .
- 15 தொம்[ | \* ] இப்படி . . . . . க்கணக்கு கண்புருடையான் சிமாஹெ  
 ஷாப்பிரியன் எழுத்து[ | \* ] இப்படிக்கு இவை கொயில்கணக்கு விராணமுடையான் திருவெகம்பப்  
 பிரியன் எழுத்து[ | \* ] இப்படிக்கு இ . . . . .
- 16 கன்யி பொறெ . . . . . முத்து[ | \* ] இப்படிக்கு இவை கொயில்க[<sup>5</sup>]கணக்கு  
 விராணமுடையான் திருத்தொணிபுரமுடையான் எழுத்து[ | \* ] இப்படிக்கு இவை விராணமுடையான்  
 பனைத்தழும்பன் எ . . . . .

<sup>1</sup> The gap may be filled up with the letters *kiruttōṇi*.<sup>2</sup> The letter *z* is engraved below the line.



17 டிக்கு இவை க . . . . . எழுத்து[ ] இப்படிக்கு இவை கொயில்க்கணக்கு  
திருநின்றவூருடையான் எழுத்து[ ] இப்படிக்கு இவை தெவர்கன்மி முடிவழங்குசொழப்பட்டன்  
எழுத்து[ ] இப்படி . . . . .

18 வர்கன்மி தில் . . . . . ன் எழுத்து[ ] இ . . . . . வசி  
மாஹேஸ்வராகண்காணி கொயில்க்கணக்கு மாம்பாத்தையான் எழுத்து[ ] இப்படிக்கு இவை ஸ்ரீகாரி  
. . . . .

### No. 254.

(A.R. No. 534 of 1920).

KĀṬṬUMANNĀRKŌYIL, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE  
VĪRANĀRĀYAṆASVĀMIN TEMPLE.

This damaged inscription registers the *kaḍaiyīḍu* granted by the officer (*mudali-yār*) Ilāḍattaraiyar under the following circumstances: Owing to some offence of . . . . . Brahmārāyaṇ, his lands measuring 34 *mā* in extent were ordered to be sold in the 15th year and 295th day of the rule of the chief. According to the decision of the officer mentioned above to sell these lands to temples which had surplus money left, the temple of Tuvārāpati-Emberumāṇ purchased them for 20,000 *kāṣu* from the amount provided for buying ornaments to the god Maṇṇanār. On the representation of the trustees of the temple that the planting of boundary stones and the engraving of this transaction on temple walls had not yet been carried out, Ilāḍattaraiyar now issued a *kaḍaiyīḍu* for completing the procedure. The document is signed by the accountant Ālattūḍaiyāṇ and Umīyūr Tiruveṇkāḍu-Bhaṭṭaṇ.

### Text.<sup>1</sup>

- 1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ|| = வகலம்வந[ச்ச]-
- 2 க்ஶ்வத்திகள் ஸ்ரீகொ-
- 3 . . . . . ங்கதெவற்கு . . . . .
- 4 . . . . . து நான் சுயநு-னல் ஸ்ரீ[விர]-
- 5 நாராயணச்சுருப்பெதிமங்க-
- 6 லம் கற்கடகநாயறு முதல் மராமகா-
- 7 . . . . . தூற்றிருபது பெருமா-
- 8 ன் எழுத்து நம்முர் ஸ்ரீமத்துவாராபதி எம்மெ-
- 9 பருமான் கொயில்த் தானத்தார் கணநு மு . . .
- 10 . . . பதினஞ்சாவது நான் [உாகயடு] [இன[ளா\*]ல் கிர-
- 11 . . . . . [வாழ்மாராயன்] சில குற்றஞ்-
- 12 . . . . . ன்று தெவற்கு விண்ணப்பஞ்செய்-
- 13 . . . . . இவனைப்பிணத்ததுத் தண்ட[லி[ல்]
- 14 . . . வைப்பதென்றும் இவன் காணியா . . .
- 15 . [ம் விற்று]ச் சிலனாக தண்டமாக மு[தல்]-
- 16 லிடுவிப்பதென்றுந் திருவுள்ளமாய் தண்டமாக நிசு-
- 17 சயித்த காச ணிலெ கூட்டித் தண்டித்தெரித்து ந-
- 18 ரயகஞ்செய்வாரகரும் மொட்டையரும் வருகையா-
- 19 வெ இவன் காணியான் நிலங்கள் கொள்ளாவல்ல-
- 20 ரற்கும் செவகாணாளங்களில் உடல் மிகுதி-உள்ள மெ-
- 21 காயில்களுக்கு விற்பதென்றும் முதலியார் இலா-
- 22 த்தரையருடனு[ம் கூடி] இருந்து நிச்சயிக்கையில
- 23 மன்னனார் செமத்தி[தி]நின்றும் பதினாலாவது காத்திகை

<sup>1</sup> The inscription is damaged and some of the inscribed slabs are misplaced.



- 24 மாவத்து எறியருளின் நாளிலே திருவாரணத்துக்குப் ப-  
 25 [லரும்] இட நிச்சயித்த பொன்னில் மூப்பண்டாரத்துக்-  
 26 கு முதலான பொன் நிக்கி உபயமாக இவரிடபெரிச் செ-  
 27 ல்வுகிடந்த பொன்னிலே விலப்படி க[ர\*]ச வ[ர]க்கிமெல்  
 28 [க]ரை வீரநாராயணநல்லூரில் இவன் காணி-  
 29 யான நிலத்து[க்கு\*] முன்பு மன்னனாற்குத் திரு-  
 30 நாமத்துக்காணியாக இவன் விற்ற நிலத்து அசவி-  
 31 ல் இவனுநாயக்கிடந்ததாக இவ்வூர்க் குடிமக்க-  
 32 ளில் வை[கலு]பயான் நறையூர்நாட்டு வெளான்  
 33 உன்னிட்டார் சொற்படி ஆற்றங்கரைகு . . . துக்குறுங்கும்  
 34 பா[ல]ல . . . . .  
 35 . . . . . த்த நாராய[ண] . . . . .  
 36 ஐயனக்காரவா[ழ]ாராயர் நிலத்துக்கு மெற்கு . . . . .  
 37 ம் காணியும் வட[க\*]கண்டய நி[டி]-மாவும் வடக்கில் நத்தத்து  
 38 முன்பு திருநாமத்துக்காணியாக விற்ற நிலத்துக்குக் கிழக்கு  
 39 . . . மாவும் ஆக நி[டி]-[க\*]-மா இந்திலம் முப்பத்துநாலுமாவும் இந்-  
 40 . . . . .  
 41 உமெத இக்காச இருபதி[ன்]னாயிரமும் குண்டிகையில் இவன் தண்டம் வெ[ர]-  
 42 டுக்கித் தரவு கொள்ளவும் இந்திலம் [மு]ப்பத்துநாலுமாவும் இந்நாளமுதல்  
 43 இம்மன்னார் திருநாமத்துக்காணியாக அனுபொகமெழுதி எல்லெதொறும் திரு[வா]-  
 44 [ழிக்கலு] ஐயாவிக்கவும் இப்படிக்கு மன்னாரகொயில் திருமானிகையிலே கல்லுவெட்டி-  
 45 [விப்ப]தாகவும் மஹா[நி]யொகம் எழுதிக்கிடக்க இந்நாளவரையும் திருவாழி[க\*]கல்லு ஐயாபித்-  
 46 தல் திருமானிகையில் கல்வெட்டுவித்தல் செய்யப்பெற்றதிலையென்று தானத்-  
 47 தார் சொல்லுகையாலே முதலியார் இலாத்தரயற்கு விண்ணப்பஞ்செய்த இ-  
 48 டத்து இது இந்நாளிலே இப்படி செய்வதென்று க[வடமி]டு தந்த-  
 49 ருளினார் [க\*] இப்படி செய்யும் இடத்து இன்னுவில் இந்த விக்ரமசொழை[வா]ராரா-  
 50 யனும் ஐனன[க\*]வா[ழ]ாராயன் மகன் தாமொதரப்பட்டும் உன்னிட்டார் பக்கல் திருநா-  
 51 மத்துக்காணியாகக் கொண்ட நிலங்கள் கல்வெட்டின இடத்தெ சொக் கல்வெட்ட-  
 52 ப்பண்ணுவதெ பணியால் வாழப்பிரியன் கணக்கு ஆலத்துடையான் எழுத்து [ | \*]  
 53 இவை உமியூர்த் திருவெண்காடுபட்டன் எழுத்து [ | \*]

No. 255.

(A.R. No. 388 of 1921).

TIRUVADI, CUDDALORE TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE FIRST PRĀKĀRA IN THE TIRUVĪRATTĀNĒSVARA TEMPLE.

Only a portion of this inscription is preserved. The date of the epigraph is also lost. It records the provision made by Sūraiṇāyakaṇ Puḡalālvāṇ for burning a perpetual lamp in the temple of Tiruvīratṭānamuḍaiya-Nāyanār at . . . . . [pu]ram in Tirumunaiappāḍi, situated in Rājādhirāja-vaḷanāḍu.

Text.

- 1 ஐயா பூ[ ] [ ] சகலபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகொம்பெ . . . . .  
 2 வது இராஜாதிராசவனநாட்டுத் திருமுனைப்பாடி . . . . .  
 3 ரத்து உடையார் திருவிரட்டானமுடைய னையனாற்கு இ . . . . .  
 4 குரையகன் புகலாழ்வா[ன்]னென் [ | \*] இன்னையனாற்கு தி . . . . .  
 5 ஷச் சித்தினா மாதம் பிறந்த மி[டி]-ஆந்தி[யதி] முதல் னன் விட் . . . . .

\* The inscribed stone containing the ends of lines is lost.

\* The letters யதி in தியதி are engraved below the line.



- 6 பம் க-ம் கைக்கொண்டு திருநுந்தாவினக்குக்கு அதிகை . . . . .  
 7 நெய் திருமலபுள்ளிப்பண்டாரத்து சுந்திராதித்தவனை . . . . .  
 8 ன் இன்னுயனார் மன்றாடிக்குடிமக்களில் வடவாயிலான் கொ . . . . .  
 9 மாறெழுநூ ஈசெழுநூ . . . . .

No. 256.

(A.R. No. 433 of 1921).

TIRUVENṆAINALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE MAṆḌAPA CONTAINING THE SŌMĀSKANDA IMAGES,  
 IN THE KṚPĀPURĪŚVARA TEMPLE.

This is a memorandum issued to Chinattaraiyan who was in charge of Viḷinallūr in Sēndamaṅgalapparru, evidently in the time of Kōpperuñjiṅgādēva. It states that the *kāñiyālar* planted areca-palms and betel creepers from the 26th year of the chief on lands in Viḷinallūr watered by the spring-channel which irrigated the village Ponmēyndaśōlamaṅgalam, belonging to the god Āṭkoṇḍādēva at Tiruvenṇainallūr. Objection having been raised to the use of this channel in the village Viḷinallūr, facilities were, on representation, provided for raising new groves on lands with wells and also for exchanging lands which were assessed at a lower rate. The document is attested by Kōpperuñjiṅga and Toṇḍaimāṇ, who also figure as signatories in a record of Sakalabhuvanachakravartti Avaniḷappirandān Kōpperuñjiṅgādēva, dated in the 18th year <sup>1</sup>.

Text.

- 1 சினத்தரையனுக்கு நினைப்பு [!] செந்தமங்கலப்பற்றில் தன் தண்டலான விளிநல்லூரில் காணியாளர் இருபத்தாறுவது முதல் வெற்றிலை கழுகு வைத்த நிலத்தக்கு திருவெண்ணைநல்லூருடையார் ஆய் கொண்டதெவர் திருநாமத்துக்காணி பொன்மெந்தசொழமங்கலத்து-
- 2 கரு திர்பாய்சிற ஊறல்காலாஸெ திர்பாய்ந்து பொந்த [து]யின்பு இன்னிலத்துக்கு இந்த ஊறல் காலால் நிர் . . . . . க்கொ . . . . . தானத்தார் சொல்லு கையாஸெ இ . . . . முன்பு கெட்ட இடத்து இவ்வூறல் திர இன்னுயனார் [திருந]ாமத்துக்காணி பொ-
- 3 ன்மெய்ந்தசொழமங்கலத்துக்கு திர்பாய்வ]தாகவும் இவ்விளிநல்லூர்க் கழுகு வைத்து . . . . . துக்கு இந்த ஊறல்காலால் நிர் . . . . . க் கடவநல்[!]வென்று சொல்லிவிட்ட பின் . . . . . இன் நிலத்துக்கு வைத்த க-
- 4 முகுகள் திர்பெரும[!]ல உலராநின்றதென்றும் இவ்வூர் படைப்பற்றிலும் பலதியாய் . . . . . தது இக்கழுகுகள் வாங்கின வ. . . . . வெனும் என்று இவ்வூர் காணியாளர் சொன்னார்கள் இவர்கள் வைத்த கழுகுகள்
- 5 . . . . . ப்பாதியும் இவ்வூர் படைப்பற்றிலும் பல நியா . . . . . ற்றிலும் தனியான் பற்றிலும் துரவுள்ள நிலத்திலெ குடிபட் . . . . . க்கழுகு வாங்கி வைப்பா[!]க ளாகப் பண்ணவும் இந்நிலத்துக்குத் தலைமாறு கழுகு வைத்து வாங்கின
- 6 . . . . . டையில் நியாயத்தார் தனியான் உள்ளிப்பார் நிலம் விட்டபெற்கு வகையனும் காணி யாளனும் கூடத்தா[னு]க்கு ஒக்க [வ]த்துக் குடுக்கவும்[!] கழுகு வைத்து வாங்கின நிலத்துக்குக் கிழப்பயிருக்குக் கடமை தவிரவும்[!] பின்பு கழுகு வைத்த நிலத்து
- 7 . . . . . மை கொள்[ன]மளவும் கிழப்பயிருக்குக் கடமை கொள்வதாகவும் சொன் னெனம் [!] இப்படி செய்வதெ வ இவை கொப்பெருஞ்சிவிகள் எழுத்து[ ] இவை தொண்டமான் எழுத்து[!]

<sup>1</sup> No. 206 above.



(A.R. No. 434 of 1921).

## ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VAIKUNṬHA-PERUMĀL TEMPLE IN THE SAME VILLAGE.

This is an order of Kāḍavarāyaṇ issued to the trustees of the temple of Alagiyapallava-vinnagar-Emberumāṇ at Tiruveṇṇainallūr remitting the taxes on the *tiruvīḍaiyāṭṭam* lands, for effecting repairs to the temple which was constructed by his mother but which had become ruined after the death of his father Maṇavālap-perumāl. The order is signed by Kāḍavarāyaṇ. It may be noted that the god Vaikuṇṭha-Perumāl at Tiruveṇṇainallūr was called Alagiyapallava-vinnagar-Emberumāṇ after the surname of Maṇavālap-perumāl<sup>1</sup>, the father of Kōpperuñjīṅga-dēva II. The donor Kāḍavarāyaṇ may be identified with Kōpperuñjīṅgadēva (II).

## Text.

- 1 ஸுவரீஸ்ரீ [||\*] காடவராயன் ஓலை [\*] திருவெண்ணையல்லூர் அழகியபல்லவலிண்ணகர் எம்பெருமான்  
கொயில்தானத்தார் கண்-
- 2 ஓ விண்ட தந்ததர்வது [\*] இவ்வெம்பெருமான் கொயில் முற்காலந்துடங்கி எங்கள் ஆச்சிமார்  
தன்மமாய்ப் பொதுகிற இத்திருமு-
- 3 றறம் ஐயன் மணவாளம்பெருமான் அலாவத்திலெ இத்திருமுற்றம் நொவுபடுகையாலெ நாம் இன்  
னாலெ நம்மு(டை)-
- 4 டை[ய<sup>2</sup>] பெரால் உகன்தருளப்பண்ணி இவ்வெம்பெரும<sup>3</sup>ான் திருவிடையாட்டம் நன்சை புஞ்சை  
களுக்கு வரும் தெவை குடிமை-
- 5 களும் அனைத்தாயங்களும் உளப்பட இழந்து இறையிலியாகத் தன்தொம் இப்படி கல்வெட்டி  
கொள்வதெ [\*]
- 6 இவை காடவராயன் எழுத்து [||\*]

## No. 258.

(A.R. No. 503 of 1926).

## ŌMĀMPULIYŪR, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

## ON THE WEST AND SOUTH WALLS OF THE CENTRAL SHRINE IN THE PRAṆAVA-VYĀGHRAPURĪŚVARA TEMPLE.

The date of this damaged inscription is lost. It gives an instance of how the temple came to the rescue of persons placed in financial difficulties. The record states that certain Brahmans of Ulagaṇḍaśōḷa-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Mērkā-nāḍu, a subdivision of Virudarājabhayaṅkara-vaṇanāḍu 'on the northern bank', had stood surety for some tenants who went away without paying the dues on their lands. The duty of paying the arrears of dues devolved upon these persons, who when pressed for payment tried in vain to transfer the lands to others. Finally they requested the trustees of the temple, evidently at Ōmāmpuliyūr, to advance them money by taking at least a portion of the land as *tirunāmattukkāṇi*. The trustees thereupon sold some ornaments in the treasury which were perhaps not in use, and with the proceeds, assisted the Brahmans by buying the land for the temple.

In this inscription Ōmāmpuliyūr is called Ulagaṇḍaśōḷa-chaturvēdimaṅgalam.

<sup>1</sup> For Maṇavālap-perumāl, see A.R. Nos. 133 of 1900, 313 of 1902, 43 and 73 of 1903, 63 of 1919 and *Ep. Ind.* Vol. XXIV, pp. 22 ff.

<sup>2</sup> The letter *y* is engraved below the line.



## Text.

- 1 [ஐவூ] ஸ்ரீ வ வாகலஹவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு . . . . .  
 . அவரபச்சுத்து பஞ்சமியும் . . . . . திநாள் வடகரை விருதராஜஹ  
 [ய\*]ங்க[ர\*]வளநாட்-
- 2 ௫ மெற்காநாட்டு வுரஹுமெயம் ஸ்ரீஉலகனந்தசொழ்ச்ச[துவெ-3]திமங்கலத்து கௌணி[ய] . . . . .  
 . . கௌ[சிக]ன் பச்[ன\*]சவாரணநம்[மி] . . . . . காஸ்யுபன் தில் . . .  
 . . . நம்பியும் கா-
- 3 ஸ்யுபன் தெவகனுயகன் அகிலநாயகப்பட்டறும் இவணவொம் புணை[வினை] வுமாண இசைவுதிட்ட[<sup>1</sup>]  
 இவ்வூர் . . . . . யுபையார் கொயில் ஆதிசண்டெச[ர] . . . . . வினை  
 யாக வி . . . . . நிலமாவது [சிறு]-
- 4 . . . . . டையான் சொழவஹாராய . . . . . [குட]ந்தை [ஆ]னவந்தான்  
 . . . . . [ரி]ல் பயிர் எழுதி இவர் அறு . . . . . கடமை இறுத்து பொந்த நிலத்துக்கு  
 எங்களை புண்படுத்த கடமை நெராக இருதெ பொகையில் இப்பொரால் [சிகைக்கு]
- 5 . . . . . ங்களையும் பதிநமுன்றாவது புண்ப்பட அகிலநாயகப்பட்டனை . . . . .  
 . . . . . [பெரால் சிகைக்கு [வெறு] பிறி . . . . . ங்களை வித[மு]ம்  
 பண்ணி காச தரவெனும்என்று சொல்லுகையில் நாங்கனும் பல இடங்களிலும் கொள்வாரை
- 6 ஆராந்தடுத்த புணைவிலைகொள்வாரை ஒருத்தரையும் காணாமையாலெ இந்நாயனார் கொயிலில்  
 தானத்தார் பக்கலெ வந்து தாக்க . . . . . ங்களை மிறுக்கப்பண்ணு நின்றார்களென்றும் இப்  
 பெரில் நிலத்திலெ சிறுது நிலம் திருநாமத்து-
- 7 க்கானியாகக் கொண்டு காச தரவெனுமென்றும் நாங்கள் வெண்டிக்கொண்டமையில் [தான]த்தா  
 ரும் ஸ்ரீபண்டார்த்து உடை[ம]யிருப்பதில் [இந்நா]யனார் சாத்தி யெழுந்தருளியிருக்கிற திருவாபர  
 ணம் சிறுது உண்டு இத்தை விறறெயாகிலும் நாயனாற்கு திருநா-
- 8 மத்துக்காண்யாக சிறுது நிலங் கொள்ளவெனுமென்றும் உண்டு உங்களுக்கு மிறுக்காயிருக்கு . . .  
 . ல் இத்திருவாபரணத்தை விறறெயாகிலும் இந்நிலங் கொள்ளுகிறெமென்று இவர்கள் சொல்லு  
 கையில்
- 9 [இவர்]களுக்கு புணைவிலையாக விற்றுக் குடுத்த நிலமாவது இவ்வூர் பவித்திரமாணிக்கவதிக்குக்  
 கிழக்கு செனாதுடன் வாயக்காலுக்கு வடக்கு முதற்க[ண்ணு]ற்று முதற்[சதிரத்]து மனையும் பட்டப்  
 பாழும் . . . . .
- 10 . . . . . காணியரைக்காணிக் கிழமையெ ஒருமாவரை முந்திரிகையும் இந்நிலத்து மெனொக்கிற  
 மரமும் கிழனொக்கின சிணையும் உப்பட எப்பெற்பட்ட உரிமைகளும் அகப்ப(ட்ட) புணைவிலையாக  
 விற்றுக் குடுத்தொம் ஆதிசண்டெஸூரெ]-
- 11 . . . . . வ்வணவொம் இப்பிரமாணங்கள் எழுதின இவ்வூர் கணக்கு முவலாருடையான்  
 முன்னுற்றுவப்பிரியன் எழுத்தென்றும் இவ்வூர் [க]ணக்குச் செற்றுடையான் பரம்பிரியன் [கண]  
 க்கு அவளிலனநல்லூருடைய
- 12 . . . . . சிகுலுப்படன் [வெ]ண்பன்றி பட்டன் எழுத்து என்றும் இப்படிக்கு இவை கவுசிகள்  
 பச்சைவாரணநம்பி எழுத்து என்றும் இப்படிக்கு . . . . . <sup>1</sup> ப . . . . .  
 . . . . . <sup>1</sup> லை . . . . . <sup>1</sup> ராயிரதம்பி . . . . . <sup>1</sup>
- 13 முத்து என்றும் இப்படிக்கு இவை காஸ்யுபன் தெவர்கள் நாயகன் அகிலநாயகப்பட்டன் எழுத்து என்  
 றும் அறிவுக்கு இட்ட காஸ்யுபன் சி <sup>2</sup>

<sup>1</sup> Left unengraved. Ends of lines 9-13 are not fully engraved.<sup>2</sup> The inscription is left unfinished.



## No. 259.

(A.R. No. 383 of 1928-29).

TIRUPPARUTTIKUNRAM, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE COMPOUND WALL OF THE TRAILÖKYANĀTHA  
(JAIN) TEMPLE.<sup>1</sup>

This record states that the wall on which it is found was built by **Alagiya-Pallavaṇ**. From palaeography it may be assigned to the 13th century A.D. Since the surname **Alagiya-Pallavaṇ** was borne by the elder and the younger **Kōpperuñjiṅga-dēva**, it is evident that this wall must have been raised during their period, and more probably it came into existence in the time of the younger chief.

## Text.

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [I\*] இத்திரும-

2 திள் அழகியபல்-

3 ஸ்வன் உ-

## No. 260.

(A.R. No. 98 of 1934-35).

VRIDDHĀCHALAM, VRIDDHACHALAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE KITCHEN IN THE VRIDDHAGIRIŚVARA TEMPLE.

In this inscription the beginning of lines except that of the first is lost. It is engraved in continuation of No. 144 above dated in the 4th year of **Kōpperuñjiṅgādēva** (II). It registers a gift of 96 sheep by **Alappirandi Suttā**[vi] for burning a perpetual lamp in the temple of **Uḍaiyār Tirumudukunramuḍaiya-Nāyaṇār**.

## Text.

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [I\*] ஸகலமாவனதுகூர்வத்திகள் ஸ்ரீ . . . ருஞ்சிங்கதெவற்கு யான்ரு

2 . . . . . து உடையார் திருமுதுகுன்றமுடைய நாயனாற்கு திரிபுவனமாதெலிப்பி

. . . . . பண்பாக்கத்து இரு . . . ரிஸ் ஆளப்பிறந்தி சுத்[?]தா-

3 [முனி] . . . . . குறுந்தாவினக்கு ஒன்றுக்கு விட்ட ஆடு கூடுக-க்கு [நா\*]ன் க-க்கு தெவா

[ராமியனா]ளக்கும் நெய் உழக்கு . . . ய உழக்கும் அளக்ககடெ-

4 . . . . . 9 சயி-ம் உய்யவந்தாந் குற்றி ஆடு சயி-ம் ஆக ஆடு கூடுக-ம் கைக்

கொண்டு இன்னெய் உழக்கும் அளக்கக . . . ம் இது பன்[?]தெவ[?] [ரகை] [I\*]

<sup>1</sup> On the north side of the altar built round the *kurā* tree in the same temple is a slightly damaged inscription of the 13th century recording the construction in stone of this altar to the west of the place where three sages reside (i.e., in the temple of Trailōkyanātha) at Tirupparuttikkunram (near) Kachehi, by a Pallava chief. This chief is probably to be identified with **Kōpperuñjiṅgādēva** who constructed the compound wall of the temple. The inscription reads:

1 . . . . . மதிட கச்சித் திருப்பருத்திக்குன்றத்திற் சிலமலி . . . மும்முனிவச் செர்த்

திருந்த மெய்பாற் . . .

. . . . . கையத் திண்சிவையாற் செய்தான் தருந் தமிழ்ப்பல்லவர் கொன் தான் [I\*]



## APPENDIX A.

## Inscriptions of Miscellaneous Kāḍava chiefs.

No. 261.

(A.R. No. 355 of 1923).

PERUNAGAR (PENṆAGARAM), CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE BRAHMAPURĪŚVARA TEMPLE.

This inscription states that the temple, evidently the one dedicated to Brahmapurīśvara, along with the *mandapa* was constructed, for the welfare of Alagiya-Pallavan Kō-Nandipanmar, by Villi Tiruvan Tirikattarāyaṇ of the village.

The script in which this inscription is engraved may be assigned to the 13th century A.D.

The title Alagiya-Pallavan, as pointed out in No. 259 above, is applied to the Kāḍava chiefs Kōpperuñjīgadēva I and II and the Nandi mentioned in the present record may be identified with Sundara (Tamil Alagiya) Nandipanmar mentioned as a *mudali* of Nilagaṅgaraiyar in a record of the 14th year of Kōpperuñjīgadēva from Vallam<sup>1</sup> in the Chingleput district.

Text.<sup>2</sup>

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ ||\*|| அழகியபல்லவன் கொளந்தி-

2 பன்மர்க்கு நனருக இத்திருக்கறறையு-

3 ந் திருமண்பமுஞ் செய்வித்தான்

4 இவ்வூர் வில்லி திருவன் திரிகத்தராயன்

No. 262.

(A. R. No. 115 of 1904.)

TIRTANAGARI, CUDDALORE TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE ŚIVĀṆKURĒŚVARA TEMPLE.

This is a verse inscription of Aṭkōli Kāḍavarkōṇ, the chief of Kūḍal, remitting the taxes *perum-pādikāval* and *veṭṭi* for providing offerings to, and maintaining a perpetual lamp in the temple of, the god Polittinaimāṇagar (i.e.) Tirttanagari. The donor was an ancestor of Kōpperuñjīgadēva (see No. 263 below) and flourished during the reign of the Chōla king Rājarāja II (A.R. No. 486 of 1921).

Text.

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ ||\*|| கூடாதவ-

2 ன்புகட் கூடமன் ஆட்-

3 கொளி காடவர்கொன்

4 செடார் போழித்தினை-

5 மானகர் ஈசரைச் சிந்[ை]-

6 த செய்து பிடார் நில-

7 ததுப் பெரும்பாடி[ர]-

8 வல வெட்டி தவித்து

9 நாடாமுதுக்கு ஸூந்த-

10 ரவினக்கும் நாட்டினனெ

11 [ரிது] தவிற்ப்பாந் [பிதர]

12 புத்திர னவ்வன் ||-

No. 263.

(A. R. No. 74 of 1918.)

VRIDDHĀCHALAM, VRIDDHACHALAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SECOND GŌPURA (RIGHT OF ENTRANCE) OF THE VRIDDHAGIRĪŚVARA TEMPLE.

This inscription consisting of 11 verses in Tamil and praising the family of Kāḍava chiefs, was engraved under orders of Araśanārāyaṇaṇ Alappirandāṇ Virasēkharan *alias* Kāḍavarāyaṇ on the 'Gaṇḍarādittan-vāśal' in the Vriddhagiriśvara temple at Vriddhāchalam. The verses themselves do not give any historical information, but the prose passages prefixed to some of them give the following genealogy for the Kāḍava chiefs.

<sup>1</sup> S.I.I. Vol. IV, No. 634.<sup>2</sup> See also S.I.I. Vol. VI, No. 329.



Valandāṇār *alias* Kāḍavarāyar

Aṭkolliyar *alias* Kāḍavarāyar

Elīśaimōgaṇ Kāḍavarāyar,  
'who conquered the four quarters'

Araśanārāyaṇaṇ Kachchiyarāyar  
*alias* Kāḍavarāyar

Ālappirandāṇ Viraśēkharāṇ *alias*  
Kāḍavarāyaṇ, 'who destroyed  
Kūḍal in Ś 1108 (= A.D. 1186).'

The last-mentioned chief viz., Ālappirandāṇ Viraśēkharāṇ *alias* Kāḍavarāyaṇ is also stated to have proceeded due west of the 'Gaṇḍarādittan-vāśal' in Śaka 1106 (A.D. 1184), destroyed Kūḍal belonging to Kaṇṇaṭaka-Mārāyaṇ and the country of Adiyamāṇ and planted there his flag with the figure of Hanumān on it. From the context we have to take 'Gaṇḍarādittan-vāśal' as the *gōpura* where this inscription is found. The Kūḍal mentioned above may be identified with the village Tirttāmalai in the Salem District (A.R. No. 660 of 1905).

A copy of the present inscription is also found in the *gōpura* of the Kripāpurīśvara temple at Tiruveṇṇainallūr (No. 264 below).

#### Text.

- 1 ஸ்வாமி ஸ்ரீ [||\*] அரசநாராயணன் ஆளப்பிறந்தான் விரசேகரநான் காடவராயந் கண்டராதி-
- 2 த்தந்வாசலில் கல்வெட்டுவித்தபடி[\*] வரிவளைபொலம் பூண்கொடுத்த மங்கையர் மயலூற மனந்தா-
- 3 ன் துடக்குகின்றன மதிகதி ரிரண்டாங்கெனச் சிறந்தொளிர் வயிரமு மிசைந்தாங் கிடப்பிசைந்தன பரிமளதன-
- 4 ந்தான் சமைத்த குங்கும பரிவொடு பசுஞ்சாந் தெழக்கமழ்ந்தன பலிகொள விரந்தாங் குமிக்க சிங்கனார் பரவையி-
- 5 ல் விழுந்தாங்கெடத் துடிந்தன கரிபரி உடன் செர்ந்தெடுத்த கங்கர்கள் கருவரை யிடந்தான் புகக்கடந்- தன கன-
- 6 லென வுநந்தான் சுடத்துடங்கிய கலிவலி பெலந்தான் புகத்தூரந்தன வரிபெற விரந்தான் தடக்கை ஒன்றி-
- 7 வி ல்கலிட முகந்தாம் புனற்சொரிந்தன வரசரை நெடுஞ்சாங்கடிக் கைகொண்டன அழகிய வன ந்தான் திருப்பு-
- 8 யங்களை 1||உ இது வளந்தாரான காடவராயர் கலி ||உ அலங்குலவும் வயற்பெறுகை ஆட்கொள்ளி
- 9 காடவர்கொன் பலங்குலவு மதசாணை பத்திகளும் விடுகின்ற னிலங்கு மணிமுடியரசர் யார்கொலொ-
- 10 விணையடியில் விலங்கு கலின் கலினென்ன விதிதொறும் வருவாரெ 2 ||உ இது இவர் மகநார் ஆட்கொ-
- 11 ள்ளியாரான காடவராயர் கலி ||உ பொருகாமனம்பு புதுந்துயிரமெல(ன)ன்றிச் செருகாவிடையாமஞ்-
- 12 செல்லா தொருகாலும் பாகா காமாலியானைக் கண்டு பணிந்தானை மொகாகா வந்திபடா முன் 3 ||உ இது இவர் மக-
- 13 னார் நாலுதிக்கும் வென்றாரான எழிசைமொகன் காடவராயர் கலி ||உ துடக்குமான் செரிசரப்பாயல் மெற்கிட-
- 14 க்கு மியவுலகென்பதுங் கெட்குமெ வடக்கு மெருவுந் தெற்கு மீயையமும் வடக்கு மாணையான் கச்சியராய- னெ ||உ
- 15 2 முய்மலை முன்பெறிந்தாய் பின்பு முரணிரட்டி தெய்மலை வாதாவி சென்றெறிந்தாய் மெய்ய்மடைச் செருவர-

1 This verse (ll. 2-8) is in *Sāṇḍaviruttam*.

2 This verse (ll. 8-10) is in *Kochchakkalippā-metre*.

3 These two verses (ll. 11-12 and 15-16) are in *Veybā metre*.

4 This verse (ll. 13-14) is in *Kaliviruttam*.



- 16 செ பின்னிச் சிலம்பா வெறிந்த தொருவரைசெ மெனஞ்ஞன்று ||உ இது இவர் தம்பியார் அரச  
நாராயணன்  
17 கச்சியராயரான காடவராயர் கவி ||உ இவர் மகன் சகரையாண்டு ஆயிரத்தொருநூற்றெட்டினால் ஆடிமா-  
18 லத்துப் பிற்பத்தில் கண்டராதித்தன் வாசலுக்கு மெற்கெ புறப்பட்டுக் கற்கடகமாராயன் கூடலும் அதி--  
19 யமாகுடும் அழித்து வெற்றிக் கொடி உயர்த்த அனுமனும் பொறித்தான் ஆளப்பிறந்தான் விர-  
20 செகரனான காடவராயன் ||உ பாரளவல்ல பனைத்தொள்ளவு பகலவன் பொந்தெரளவல்ல நின் செ-  
21 ங்கொள்ளவு திரிச்செங்கை காறளவல்ல பரவிரசெகரகாடவ நின் பொரள வெவ்வளவாம் பரவெ-  
22 ந்தர் புறத்தளவெ ||உ தாரார் மணிப்புயந் தண்ணந்துமாய் மணநாறுஞ் சந்தக்காரார் திருநிறஞ்-  
23 செய்யான் திருமணநாறுங் கச்சியாராச் திரிக்கையான்பிறந்தாற் கசஞ்சுற்றூப் பாரான்  
24 வடமணீஸ்ரீ பொன்முடி நாரும் பதாம்புயமெ ||உ விடையளவிட்ட கொடி விரசெகர காட-  
25 வ நின் னடையள விட்டது ஞாலங்க ளெழையும் வாழி நின் பொ[ற்]படையளவிட்டது ப-  
26 து(து) தி[ச]யும் பரியமுதகக் குடையளவிட்ட திரிகடர் சூழண்ட கூடத்தையெ<sup>1</sup>  
27 லுவி ஸ்ரீ இக்கலவெட் டுறிப்பான் வல்லவரையன் சத்தியம் ||உ

No. 264.

(A.R. No. 463 of 1921).

TIRUVEṆṆAINALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE INNER WALL OF THE GŌPURA, LEFT OF ENTRANCE, IN THE  
KṚIPĀPURĪŚVARA TEMPLE.

This damaged inscription is identical with the previous record found at Vṛiddhāchalam.

Text.

- 1 லுவி ஸ்ரீ [!] அரசநாராயணன் ஆளப்பிறந்தான் விரசெகரனான [காடவராயன் கண்]டராதித்-  
2 தன் வாசலில் கல்லு வெட்டுவித்தபடி ||-வரிவனை புலம் புண்குடுத்த மங்கையர் மய-  
3 லுற மனந்தான் துடக்குகின்றன மதிகதி ரிரண்டாக்[கெ]னச் சிறந்தொ . . . . . [ச]த்  
தாங்-  
4 கெடப்பிசைந்தன பரிமனதளந்தான் சமைத்த குங்கும பரிவொடு பசஞ்சாத தெ[ழ]க்கமற்றதன ப-  
5 லிகொள் விரந்தாங் குயிக்கு மிங்கனார் பரவையில் விழுந்தாங்கெடத் து[ர்]ந்தன கரிபரி உடன் செர்ந்தெ-  
6 றுத்த கங்கர்கள் கருவரை யிடந்தான் புகக்கடந்தன கனலென வுதந்தான் சுடத்து[ங்]ய கலிவனி  
பெ-  
7 லந்தான் புகக்கலந்தன வரிபெற விரந்தான் தனைக்கையொன்றினி லகலிட முகந்தாம் புனற்சொரிந்த-  
8 ன வரசரை நெடுஞ்சா(ய)ங்கிடக் கைகொண்டன அழகிய வனந்தான் திருப்புயங்க[னெ]||- வள-  
9 ந்தானுரான காடவராயர் கவி || - அலங்குலவும் வயற்பெறுகை ஆட்கொளி காடவர்கொன் பலங்குல[வு]-  
10 மதயா[னை] பத்[தி]களம் விடுகின்ற னிலங்கு மணிமுடியரசர் யார்கொலொ[வி]னைபடியில் விலங்கு  
11 தலின் கலினென்ன விதிதொறும் வருவாரெ -இது இவர் மகனார் ஆட்கொளியாரான காடவராயர் கவி||-  
12 பொருகாமனம்பு [பு]குந்துயர்மெலன்றிச் செருகா [இடையாம]ஞ்செல்ல[ர] தொருக[ர]லும்  
13 பாகா காமாலியானைக் கண்டு பணிந்தானை மொகாக வந்தி [பட]ர முன் [!] இது இவர் மகனார் நா-  
14 லுதிக்கும் வென்றான் எழிசைமொகன் காடவராயர் கவி || - துடக்குமார சொரிசர-  
15 ம்பாயம்மெல் சிக்கு மியவுஸ்சென்ப[துங்] கெட்டுமெ [வட]க்கு மெரு . . . . .  
16 மலையமுங் கடக்கு மரணையான கச்சியராய[னெ] || - மு . . . . . தாய் பின்பு மு-  
17 ணிரட்டர் தெம்மலை வாதாவி சென்றெறிந்தாய் மெய்ம்[ன]மச்[செருவரசெ பின்னி] . . . . வெறி  
18 ந்த தொருவரசெ மெனஞ்ஞன்று || - இது . . . . . யார் அரசநாராயணத் கச்சியராயரான கா-

<sup>1</sup> Metre (ll. 20-26) Kāṭṭalikalitturai.



- 19 டவராயர் கவி || -இவர் மகன் சகர . . . . மீர்த்து ஒருநாற்று எட்டினால் ஆடிமாவ-  
 20 த்துப் பிற்பத்தில் கண்டராதி[தி\*]தன் வாசலுக்கு மெற்கே புறப்பட்டு கற்கடமாராயன் கூடலு-  
 21 ம் அதிபமாநாடும் அழித்து [வெற்றிக்கொடி]யுயர்த்த அனுமனும் பொறித்தான் ஆளப்பிறந்  
 தான்\*] வி[ரசெ]கரனாள் கா-  
 22 டவராயன் || உ பாரளவ . . . . னைத்தொள்ளவு பகலவன் பொன்தெளவல்ல [தி\*]ன் வெ  
 சங்கொ[ல]ன்-  
 23 வு திரிச்செங்கை காரளவல்ல பரவிரசெகர கா[டவ] நின் பொரள வெ[வ\*]வளவா[ம்] பாவெந்தி புறத்  
 தள்-  
 24 வெ || - தாரார் ம . . . . ந் தண்ணந்துழாய் [ம\*]ணநாறுஞ் ச[ந்]தக்காரர் திருநிறஞ்செயான் [தி]  
 கும்-  
 25 ண[னா]ருங் கச்சியாரா[ர்] திரிச்செங்கை ஆளப்பிறந்தார்க் கசஞ்சலர்க்குப் பார . . . . .  
 ன்-  
 26 முடி நாளும் பதாம்புயமெ || -விடையள விட்ட கொடி வி[ர]செகரன்காடவ நி . . . . .  
 27 து ஞானக் ளெழையும் வாழி நின் பொற்படை யளவிடது பத்து திசையும் . . . . .  
 டை-  
 28 யளவிட திரிசுடர் குழண்ட கூடத்தையெ உ லுழி ஸ்ரீ-இக்கல் வெட்ட . . . . .  
 29 லவரையன் சத்தியம் || உ

No. 265.

(A.R. No. 49 of 1906).

TIRUKKADAIYŪR, MAYAVARAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE THIRD GŪPURA OF THE  
 AMRITAGHAṬĒŚVARA TEMPLE, RIGHT OF ENTRANCE.

This inscription consists of three verses in Tamil in praise of the Kāṇḍava chief who made the ruler of the land bordering the river Kāvērī his subordinate, by taking from him the tiger banner.

Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [I\*] வார்மன்னு வெல்கழல் மான(ன)வன்பா லுங்கள் மாமரயிற் தார்ம[ன்]னார் பெற்ற தனு  
 மக்கொடி யித்தல[ம் புர]-  
 2 க்குக் கார்மன்னு செம்பொற் கனகொடை மொக தென்கச்சிநகற் பொர்மன்னு [வென்]பெற்ற தா  
 கும் பெருத புலிக்கொடியெ [I\*]  
 3 சிவனன்று நல்லிய செஞ்சின வெற்றுக்கொடி யுயர்த்த கவனந்தரு பரிக்கச்சியர்கொன் பச்சையெ  
 யுயர்வித்த[வன்] . . குலபதி [தன்]னுடன்  
 4 பொந்து தண்காவிரிநிற புலனங்கொடுத்துக் கொண்டா னவன்பா<sup>1</sup> வெம்புலிக்கொடியெ[I\*]  
 5 புப்பசி மாற்றிய பொர்மன்னார்க் கிளிபுயியிலெப் பகவன்ன பகையில்லை ராஜஜெ<sup>2</sup> . . . . .  
 6 க்காடவ கொன்று குவித்த தறனுப் பகைபற்றப் புறப்பகையொட்டுண்டு வெட்டுண்டதெ || உ

<sup>1</sup> The letter ம is engraved below the line.

<sup>2</sup> Ends of lines 1-5 are damaged.



## APPENDIX-B.

**Kāḍavarāya and Kōpperuñjīṅgadēva** mentioned in other records.<sup>1</sup>

**CHŌLA**

**Parakēsarivaraman** *alias* **Tribhuvanachakravartin Kulōttuṅga-Chōla** (II).

- 1 Erumbūr (S.A.<sup>2</sup>) : 12th year, Vṛiśchika, śu. 12, Wednesday, Rēvatī, corresponding to A.D. 1144, Nov. 8, Wednesday.

Commences with the introduction '*pumēvu-vaḷar*' etc. Registers a gift of 4 mā of land for *tirumantira-pōṇagam* during the early morning service in the temple of the god Śirutirukkōyiludaiya-Mahādēva in the village, by Tōraṇavallappēraṇ, a servant and tenant of **Kāḍavarāyaṇ** residing at Uṇmūr *alias* Vikramaśōla-chaturvēdimāṅalam, a brahmadēya in Mērkā-nāḍu, a subdivision of Virudarāja-bhayaṅkara-vaḷanāḍu.

(No. 390 of 1913).

**Parakēsarivarman** *alias* **Tribhuvanachakravartin Rājarāja** (II).

- 2 Grāmam (S.A.) : 3rd year.

Built in at the end. Registers a remission of the tax *perum-pāḍikāval* on the lands belonging to the god Tiruārruttali-Āḷudaiyār by **Mōgaṇ Āḷappirandāṇ** *alias* **Anapāyak-Kāḍavarāyaṇ** who held the *pāḍikāval* right of Muḍiyūr-nāḍu in Tirumūṇaippāḍi.

(No. 181 of 1906).

- 3 Elavānāśūr (S.A.) : 6th year.

Commences with the introduction '*pūmaruviya tirumādum*' etc. Registers a remission of taxes including *perum-pāḍikāval* and *śiru-pāḍikāval* on Parundal *alias* Malayaviśādiranallūr and other *dēvadāna* villages, by **Āḷappirandāṇ Mōgaṇ** *alias* **Nāludikkumvenṇā Rājarājak-Kāḍavarāyaṇ** of Kūḍal for taking out in procession the god Ūrbāṅkonḍaruliya-Mahādēva at Iṛaiyānaraiyūr *alias* Sōlakēraḷa-chaturvēdimāṅalam, on the day of 'Tiruvōṇam' in the month of Purattādi.

(No. 166 of 1906).

- 4 Elavānāśūr (S.A.) : 6th year.

Begins with the same introduction. States that **Āḷappirandāṇ Mōgaṇ** *alias* **Nāludikkumvenṇā Rājarājak-Kāḍavarāyaṇ** mentioned above constructed a *tirumāḷigai* in the temple of Ūrbāṅkonḍaruliya-Mahādēva at Iṛaiyānaraiyūr *alias* Sōlakēraḷa-chaturvēdimāṅalam, a brahmadēya in Paraṇūr-kūṛram, a subdivision of Milāḍu *alias* Jananātha-vaḷanāḍu.

(No. 170 of 1906).

- 5 Śrīmushṇam (S.A.) : 6th year.

Registers remission of *pāḍikāval* and other levies due to the donor from the *dēvadāna* lands, for worship to the god at Tirumuṭṭam in Vilandai-kūṛram, a subdivision of Mērkā-nāḍu Iṛuṅgōlappāḍi in Virudarājabhayaṅkara-vaḷanāḍu by **Āḷappirandāṇ Ēlīśaimōgaṇ** *alias* **Kulōttuṅgaśōlak-Kāḍavarāyaṇ**, a *Paḷḷi* having the *kāṇi*-right in Uṇmūr *alias* Sōlapāṇḍya-chaturvēdimāṅalam *alias* Erumbūr, for the merit of himself and his family (See also A.R. No. 137 of 1900).

(No. 232 of 1916).

**Tribhuvanachakravartin Kulōttuṅga-Chōla** (III).

- 6 Tiruveṇṇainallūr (S.A.) : 3rd year.

States that the entrance to the gōpura (of the Kṛipāpurīśvara temple in the village) was erected by **Mōgaṇ Āḷappirandāṇ Āraśanārāyaṇaṇ** *alias* **Kāḍavarāyaṇ** of Kūḍal.

(No. 477 of 1921).

<sup>1</sup> Published records are not noticed here.

<sup>2</sup> The abbreviation stands for South Arcot district.



7 Tiruveṇṇainallūr (S.A.): King is called Virarājendra-Chōla : 3rd year.

Records a gift of 8 cows by Miṇḍan Periyān *alias* Araśanārāyaṇap-Pallavaraiyan, an *agambaḍik-kottu-mudali* of Kāḍavarāyar and a resident of Śēndamaṅgalam, for supplying milk daily for the sacred bath of the god Uḍaiyār Āṭkoṇḍadēvar at Tiruveṇṇainallūr.

(No. 479 of 1921).

8 Elavānāsūr (S.A.): 5th year, Karkāṭaka.

Starts with the preamble '*puyal vāyttu vaḷam peruga*' etc. Records the remission of taxes *kilīrai*, *antarāyam*, *tari-irai*, *taṭṭārappāṭṭam* etc. payable by the *śeṭṭis*, *vāṇiyar*, *paṇiśaimakkal* and others residing in the village of Iraiyanaraiyūr, by Araśanārāyaṇaṅ *Elisaimōgaṅ* *alias* Jananātha-Kachehiyarāyaṅ of Kūḍal, for offerings, worship etc. to the god Ūrbāgaṅkoṇḍaruliya-Nāyaṇār at Iraiyanaraiyūr *alias* Śōlakēraḷa-chaturvēdimāṅgalam, a brahmadēya in Paraṇūr-kūrṛam, a subdivision of Milāḍu *alias* Jananātha-vaḷanāḍu.

(No. 157 of 1906).

9 Siddhaliṅgamaḍam (S.A.): King is called Virarājendra-Chōla ; 6th year.

Built in at the bottom. Mentions *Elisaimōgaṅ* *alias* Jananātha-Kachehiyarāyaṅ, son of Ālappirandāṅ Araśanārāyaṇaṅ of Kūḍal. Seems to record a gift of taxes.

(No. 413 of 1909).

10 Tiruvadi (S.A.): 8th year, Tulā, ba. 6, Tuesday, corresponding to A.D. 1185, October 15, Tuesday.

States that Araśanārāyaṇaṅ *alias* Ālappirandāṅ Kāḍavarāyaṅ of Kūḍal presented to the god Tiruvirattānamuḍaiyār at Tiruvadi one neck lace set with 2,080 precious stones containing diamonds, rubies, pearls, emeralds and gold, weighing altogether 425½ *kalaṅju*.

(No. 391 of 1921).

11 Tiruveṇṇainallūr (S.A.): 8th year.

Records gift of a silver pot weighing 50½ *kalaṅju* for the sacred bath of the god Āṭkoṇḍadēva at Tiruveṇṇainallūr by the same Araśanārāyaṇaṅ.

(No. 467 of 1921).

12 Tiruvadi (S.A.): 10th year.

Records gift of 32 cows and 1 bull by Gaṅgadaraiyaṅ Tiruvaṅ *alias* Kāliṅgarāyaṅ of Iḷaiyāṅguḍi, a *sāmanta-mudali* of Uḍaiyār Kāḍavarāyar, for the sacred milk-bath of the god Tiruvirattānamuḍaiya-Nāyaṇār at Adhirājamaṅgalyapuram in Tirumūṇaippāḍi Kīl Āmūr-nāḍu, a subdivision of Rājarāja-vaḷanāḍu.

(No. 386 of 1921).

13 Maḍam (N.A.<sup>1</sup>): 11th year, Mārgaḷi.

Registers a political compact formed on oath, by Araśanārāyaṇaṅ Ālappirandāṅ *alias* Kāḍavarāyaṅ with Śēṅgēṇi Virasōḷaṅ Attimallaṅ *alias* Kulōttuṅgaśōḷa-Śambuvarāyar against Ālappirandār *alias* Ediriliśōḷa-Śambuvarāyar.

(No. 254 of 1919).

<sup>1</sup> The a bbreviation stands for North Arcot district.



14 Tiruvāmāttūr (S.A.): 13th year, Chittirai.

Records the *nilamai-tittu* given by Kōvaṇ *alias* Rājarāja-Nīlagaṅgaraiyaṇ promising, in consideration of his *paṇṇu* situated to the east of 'Rājarājan-peruvali', to assist only Rājarāja-Sambuvarāyar, Rājarāja-Mūvēndaraiyar, Jananātha-Mūvēndaraiyar and Ulaguyyakkoṇḍasōla-Kāḍavarāyar and none others.

(No. 56 of 1922).

15 Muṇṇūr (S.A.): King is called Tribhuvanachakravartin Tribhuvanavīradēva, 'who, having taken Madura, Ilam, Karuvūr and the crowned head of the Pāṇḍya, was pleased to perform the anointment of heroes and of victors': 33rd year.

Registers the confirmation, by Ālappirandāṇ Ālagiya-Pallavaṇ *alias* Kāḍavarāyaṇ of Kūḍal, of the gifts of *dēvadāna* lands made by his grandfather to Āḍavalla-Nāyanār at Muṇṇūr *alias* Rājanārāyaṇa-chaturvēdimāṅgalam. This Ālagiya-Pallavaṇ may be identified with Jiya-Mahīpati, the father of Kōpperuñjiṅga II.

(No. 63 of 1919).

### Tribhuvanachakravartin Rājarāja (III).

16 Yōgimallavaram (CT<sup>1</sup>): 7th year.

Registers an agreement made by 3 Śivabrāhmaṇas of the temple to provide offerings during the midnight and early morning services of the god Tiruppalādiśvaramuḍaiya-Nāyanār at Tiruchchuganūr in Tirukkudavūr-nāḍu, a subdivision of Tiruvēṅgaḍa-kōṭṭam, a district in Jayaṅgoṇḍasōla-maṇḍalam for the land received by them from Vira-Nārasiṅgaḍēva *alias* Yāḍavarāyar for the merit of Nārāyaṇa-pillai who fell in a battle at Uratti fought between the donor and Kāḍavarāya. It is stated that Vira-Nārasiṅgaḍēva was the nephew of Bokkan *alias* Pāṇḍiyadaraiyar, son of Uḍaiyār, who was the son of Parasamayakōlari Āṇḍār who looked after the management of the temple.

(No. 271 of 1904).

17 Āmūr (S.A.): 10th year.

Registers a gift of the tax *pāḍikāval*, etc., on 3 $\frac{3}{4}$  vēli of land belonging to the temple, for offerings to the god Tiruvagattīśvaramuḍaiya-Mahāḍēva at Āṇmūr in Mēl-Āṇmūr-nāḍu, a subdivision of Tirumūṇaippāḍi, by Tiraiyaṇ Mōgaṇ *alias* Ālappirandāṇ *alias* Tirunīrrut-Tōṇḍaimāṇ. This land was originally endowed to the temple by Chēdiyarāyar and Kulōttuṅgaśōlak-Kāḍavarāyar.

(No. 307 of 1910).

18 Tiruvaḍatturai (S.A.): 10th year.

States that as the Hoysala king Narasimhaḍēva destroyed the country and the temples (!) and took away the images of gods, Uḍaiyanāyakaṇ *alias* Tēvāramālagiyāṇ Vānarājan, a *mudali* of Nāyanār Vānakōvaraiyar, set up in the temple of Tiruvaḍatturai-uḍaiya-Nāyanār, the images of Āṭkoṇḍanāyaka and his consort with a *prabhā* and of Vāḍavūr-perumāḷ. Since Narasimhaḍēva's rule extended from A.D. 1220 to 1239, this record may be assigned to Rājarāja III. The Hoysala invasion was evidently directed against Kōpperuñjiṅgaḍēva I.

(No. 228 of 1929).

19 Tiruveṇṇainallūr (S.A.): 16th year.

Stones lost in the middle. Records a political compact made by Ālappirandāṇ Mōgaṇ *alias* Kāḍavarāyaṇ of Kūḍal with Periya-Uḍaiyaṇ Iraiyaṇ Rājarāja-Chēdiyarāyaṇ, a Malaiyamān chief of Kīḷiyūr, promising to cease his enmity with the latter. The pact for the marriage of Āṭkoṇḍanāchchi, the daughter of the former with Ākāraśūraṇ *alias* Kōvalrāyaṇ seems to have been the cause of hostility.

(No. 480 of 1921).

<sup>1</sup> The abbreviation stands for Chittoor district.



20 Tiruveṇṇainallūr (S.A.): 16th year.

Stones lost in the middle. This inscription is complementary to the previous one and records the counter agreement made by Periya-Udaiyāṇ Iraiṇṇar *alias* Rājarāja-Chēdiyarāyaṇ with Ālappirandāṇ Mōgaṇ *alias* Kāḍavarāyaṇ of Kūḍal assuring to cease all enmity and suspicion on his side. The result of the compact was that Rājarāja-Chēdiyarāyaṇ married his own brother's wife, the daughter of Ālappirandāṇ Mōgaṇ.

(No. 481 of 1921).

21 Nidūr (Tan.<sup>1</sup>): 15+1st year, Kumbha, ba. 8, Sunday, Mūla, corresponding to A.D. 1232, February 15, Sunday.

States that on the representation made by the *nāṭṭavar* of three *nāḍus*, the *kudumbar* and the *karaiyar*, the great assembly met in the Pugalābharana-Vināyakapillaiyār temple at Rājaśikhāmaṇi-chaturvēdimaṅgalam, a village in Tiruvindaḷūr-nāḍu, a subdivision of Rājādhirāja-vaṇaṇāḍu and fixed the payments to be made in cases of tenancy cultivation. Refers to the previous hardships and to the *nāḍu* of Kōpperuñjīṅgadēva.

(No. 536 of 1921).

### PĀṆDYA.

#### Jaṭavarman Sundara-Pāṇḍya.

22 Tirumaṇaūchēri (Tan.): 11th year, Rishabha, ba. 14, Sunday, Rōhiṇī, probably corresponding to A.D. 1261, May 29, Sunday.

Commences with the introduction *Samastajagadādhāra*, etc. Damaged at the end. Refers to a grant of land made in the 11th year of Kōpperuñjīṅgadēva to the temple of Tiruvēdirkolppāḍi-Udaiyār in Kurukkai-nāḍu, a subdivision of Virudarājabhayaṅkara-vaṇaṇāḍu, by Viśvēśvaradēvaṇ of Pūṇḍi, a *kāṇiyāḷar* of the village, who was also in charge of the temple.

(No. 25 of 1914).

23 Grāmam (S.A.): 15th year and 155th day.

Begins with the same introduction. States that Vira-Pāṇḍyadēva instituted a *śandi* after the name of Sundara-Pāṇḍya in the temple at Grāmam and that the trustees of the temple granted 7 *mā* of land in the village for the purpose, excluding that given in the time of Kōpperuñjīṅgadēva.

(No. 197 of 1906).

24 Māḍambākkam (Ching.<sup>2</sup>): 10th year, Rishabha, śu. 11, Sunday, Śōḍi which work out correctly for the reigns of Jat. Sundara-Pāṇḍya II and III, viz., (1) A.D. 1287, May 25, Sunday and (2) A.D. 1314, May 26, Sunday.

States that the *mahāsabhā* of Māḍambākkam *alias* Ulaguṇṇavandaśōḷa-chaturvēdimaṅgalam in Neḍuṅkunra-nāḍu, a subdivision of Puliyūr-kōṭṭam in Jayaṅgonḍaśōḷa-maṇḍalam, took also the land granted in the 15th year of Kōpperuñjīṅgadēva, since the endowment left in their charge was not sufficient for the expenses of lamps, offerings and festivals in the temple of Āḷudaiya-Nāyaṇār in the village.

(No. 322 of 1911).

25 Siddhalingamaḍam (S.A.): 13th year, Mīna, śu. 6, Saturday, Rōhiṇī, corresponding to A.D. 1289, February 26, Saturday.

Records the agreement made by the Sivabrāhmaṇas of the temple of Āḷudaiyār at Sīrriṅgūr to provide offerings to the god Āḷudaiya-Pillaiyār set up in the temple, by a *Kaikkōḷa*, from the interest on 2,000 *kāṣu* presented to the temple by Arindavaṇ-Pallavaraiyar in the time of Kōpperuñjīṅgadēva and which were now placed in their hands.

(No. 418 of 1909).

<sup>1</sup> The abbreviation stands for Tanjore district.

<sup>2</sup> The abbreviation stands for Chingleput district.



26 Tirumaṇaṇchēri (Tan) : date lost.

Ends of lines built in. Refers to the 11th, 12th and 13th years of **Kōpperuñjīgadēva** and states that certain persons left the village without paying the taxes.

(No. 24 of 1914).

27 Kāṭṭumannārkōvil (S. A.) : 11th year, Kumbha, ba. 10, Mṛigaśīrsha corresponding to A.D. 1314, January 26, Saturday.

This inscription records a settlement of dispute among certain Śaivāchāryas regarding the right of worship in the temple of **Kulōttuṅgachōḷīsvaram-Udaiyār** at **Suttavallinallūr**. One of the parties proved its claim from the time of **Kulōttuṅga-Chōḷa** (II) 'who covered (the temple) with gold,' **Rājarājadēva** (II), **Perumāl Tribhuvanavīradēva**, **Rājarāja** (III), **Avāṇi-Ālappirandān Kōpperuñjīga**, **Perumāl Sundara-Pāṇḍyadēva**, **Kulaśēkharadēva** and **Vīra-Pāṇḍyadēva**, down to the date of the present record.

(No. 571 of 1920).

**Māravarman alias Tribhuvanachakravartin Vikrama-Pāṇḍya.**

28 Perumukkal (S.A.) : 7th year.

Registers the gift of a salt-pan called 'Tirumalaichchokkan' at **Puttūr alias Uttamaśōlappēraḷam** to the temple of **Valmikiśvaramudaiya-Nāyaṇār** on the hill at **Perumukkil** by the assembly of **Marakkāṇam** in **Ōymā-nāḍu alias Vijayarājēndra-vaḷanāḍu**, a subdivision of **Jayaṅḡḇaśōḷa-maṇḍalam**. This salt-pan is stated to have been in the enjoyment of the temple for a long time but had lain unused since the time of **Pallavañ Kōpperuñjīga**.

(No. 43 of 1905).

**Perumāl Śrīvallabha.**

29 Tiruveṅkāḍu (Tan.) : 33rd year.

Incomplete. Seems to register an order issued by the king and **Perumāl Sundara-Pāṇḍya** granting additional lands as *tirunāmattukkāṇi* for reviving the festivals in the temple of the god **Tiruveṅkāḍudaiya-Nāyaṇār** which were stopped from the time when **Kōpperuñjīgadēva** raised fortifications against the **Kaṇṇaḍiyas** on the north bank of the river **Kāvēri** till the 32nd year of the king. The royal order was given effect to by **Toṇḍaimāṇār**.

(No. 514 of 1918).

**Tribhuvanachakravartin Kōṇērīmēlkoṇḍāṇ.**

30 Śōḷamādēvi (Co<sup>1</sup>).

Records a sale of land belonging to the *maṇṇāḍu* of **Kāḍavarāyaṇ** 'who became a traitor to the king,' in favour of the *dēvakāṇmis* of the temple of **Āḷudaiyār Kulaśēkhara-Īsvaramudaiyār** at **Śōḷamādēvinallūr** in **Karaiḷaḷi-nāḍu**. The relationship of this **Kāḍavarāya** who is here mentioned outside the **Kāḍava** territory, with the **Kāḍavas** of **Kūḍal** in **Tirumuṇaippāḍi**, is not clear.

(No. 232 of 1909).

31 Tiruveṇṇainallūr (S.A.) : date lost.

Built in by a stone wall in the middle. Records gift of taxes leviable on certain temple lands, by **Ālappirandān Araśanārāyaṇaṇ alias Kāḍavarāyaṇ** of **Kūḍal** to the god **Taḍuttātkoṇḍadēva** at **Tiruveṇṇainallūr**, a brahmadēya in **Tiruveṇṇainallūr-nāḍu**, a subdivision of **Tirumuṇaippāḍi** in **Rājarāja-vaḷanāḍu**, for the welfare of the donor, his brother **Ālappirandān Eḷiśaimōgaṇ alias Kāḍavarāyaṇ**, and his family. The donor is said to have been in possession of the whole of the **Tirumuṇaippāḍi Tiruveṇṇainallūr-nāḍu**.

(No. 423 of 1921).

<sup>1</sup> The abbreviation stands for Coimbatore district.



## MISCELLANEOUS.

## Ambadēva-Mahārāja.

32 Tripurāntakam (Kurnool): Śaka 1213, Khara.

Incomplete. Records the gift of a golden bow to the temple of Tripurāntaka by a subordinate of Ambadēva-Mahārāja. The latter receives a long list of *birudas* and is said to have been the friend of the Pāṇḍya and the Dēvagiri kings and also to have defeated **Kāṭavarāya**, i.e., Kōpperuñjiṅgadēva. Ambadēva's claim to have defeated the Kādava chief, probably refers to his exploit early in life, as Ś. 1213 (= A.D. 1292), the date of this record, falls beyond the period of Kōpperuñjiṅga II.

(No. 173 of 1905).

## Verses.

33 Laḍḍigam (Chittoor).

A Tamil verse in praise of Viḍugādalagiyāṇ of Ten-Tagadai whose enemies were the **Kādava**, the Māgada and the Gaṅga. This chief, called also Adigēṣaṇ, was a feudatory of Kulōttuṅga-Chōla III. The Kādavas and the Adigaimāṇ chiefs were opposed to each other as will be evident from No. 263 above where the Kādava chief Viraśēkhara claims to have devastated the Adigaimā-nāḍu.

(No. 552 of 1906).

34 Chidambaram (S.A.)

Two verses in praise of the Pāṇḍya king Sundarattōl (Sundara-Pāṇḍya), one of which refers to a fight of this king with **Kādavarkōṇ**. (Same as No. 170 of 1892, published in *S.I.I.*, Vol. IV., No. 618).

(No. 332 of 1913).

35 Chidambaram (S.A.)

Gives details of precious stones in, and the weights of several ornaments presented to, the temple at Tiruvadigai by **Araśanārāyaṇaṇ** of Kūḍal.

(No. 390 of 1921).

36 Tiruveṇṇainallūr (S.A.)

Records an order of **Kādavarāyaṇ** issued to the trustees of the temple of Śrivaikuntattemperumāṇ at Tiruveṇṇainallūr granting as *tiruvidaiyāṭṭam* lands in Śirupākkannallūr, a hamlet of Ēmappērūr, to the god Tiruvāykkulattālvār set up by him in the temple, for being blessed with a son.

(No. 485 of 1921).

37 Vṛiddhāchalam (S.A.)

States that the kitchen (on the wall of which the inscription is engraved) was constructed by **Araśanārāyaṇaṇ** **Ēlīśaimōgaṇ** alias **Kachchīyarāyaṇ**.

(No. 99 of 1934-35).

## APPENDIX C.

## Important Geographical Divisions mentioned in the Inscriptions.

## Amūr-kōṭṭam.

Named after the village Amūr in the Chingleput taluk of the Chingleput district.  
Included in Jayaṅgaṇḍaśōla-maṇḍalam.

## Chēdi-maṇḍalam.

On the north bank of the Pennai.

Āvūr (No. 236).

## Dāmar-kōṭṭam.

In Jayaṅgaṇḍaśōla-maṇḍalam. It was included in Toṇḍai-nāḍu in the time of Parāntaka I (No. 314 of 1906).



### Idaiyārru-nādu.

There were two subdivisions of this name, the first including roughly the present Tanjore and Lalgudi taluks in the Tanjore and Trichinopoly districts respectively and the other, the Tirukkoyilur taluk of the South Arcot district.

### Ikkāttuk-kōttam.

Named after the village Ikkādu in the Tiruvallur taluk of the Chingleput district.

Kākkalūr-nādu.

Perumūlaiyūr (No. 64).

### Innambar-nādu.

Evidently named after Innambūr in the Kumbakonam taluk.

Jananātha-valānādu ; see Milādu.

### Jayaṅḡaśōla-maṇḍalam.

Extended from the Tirukkoyilur taluk (South Arcot district) in the south to the southern portion of the present Nellore district in the north. In the west it extended up to Kalahasti in the Chittoor district. The following divisions were included in it, viz.,

#### 1 Āmūr-kōttam (No. 54).

#### 2 Dāmar-kōttam.

Poygainallūr (No. 113).

Palakalam (No. 114).

#### 3 Eyir-kōttam (No. 212).

Included Conjeeveram and the surrounding region.

Kāñchīpuram (No. 169).

Pulvēlūr (No. 66).

#### 4 Kaḷattūr-kōttam (No. 51).

Named after Kaḷattūr in the Chingleput taluk and district.

Seṅkunra-nādu

Tirukkachchūr (No. 187).

Kaḷattūr (No. 51).

Tirukkaḷukkunṇam (No. 243).

Valla-nādu

Tiruvāḍiśūlam (No. 183).

Kurumpurai-nādu

Porpondai (No. 97).

#### 5 Kāliyūr-kōttam.

Comprised portions of Chingleput, Conjeeveram (Chingleput district) and Cheyyar (North Arcot district) taluks.

Kāśirampēdu-nādu (No. 190).

Kilppudūr (No. 102).

Uttaramērūr (No. 198).

#### 6 Ōymā-nādu.

This is an ancient territorial division mentioned also in Tamil literature. It comprised roughly the Tindivanam and Tirukkoyilur taluks of the South Arcot district. It was also known as Vijayarājendra-valānādu, evidently called so after the surname 'Vijayarājendra' borne by Rājādhirāja I (*Ep. Rep.* for 1925, p. 82).

Muññūr (No. 161).

Kilīñelūr (No. 47).



### 7 Puliyūr-kōṭṭam.

Evidently named after the village Puliyūr in the Saidapet taluk of the Chingleput district. Included the present Saidapet and Ponneri taluks of the Chingleput district. This division was also called Kulōttuṅgaśōla-vaḷanāḍu (A.R. No. 286 of 1909).

Kunrattūr (No. 53).

### 8 Ūrukkāṭṭu-kōṭṭam.

Arrūr-nāḍu (No. 119).

Pālaiyūr-nāḍu (No. 133).

Śiyapuram (No. 75).

Tiruvaḷundūr-nāḍu (No. 211).

### 9 Veṅkunrak-kōṭṭam.

The divisions Kāliyūr-kōṭṭam and Veṅkunra-kōṭṭam were contiguous, the former comprising the territory round about the present Uttaramallūr in the Conjeeveram taluk and the latter the region surrounding Veṅkunram in the Wandiwash taluk of the North Arcot district.

### Kulōttuṅgaśōla-vaḷanāḍu.

There were two divisions called Kulōttuṅgaśōla-vaḷanāḍu named after the Chōla king Kulōttuṅga-Chōla I : one, comprising Puliyūr-kōṭṭam in the present Chingleput district and, the other, including roughly the modern Kumbakonam taluk in the Tanjore district.

Paṇaiyūr-nāḍu (No. 148).

Malai-maṇḍalam is the Chēra country on the West Coast and the people of this tract are frequently met with in inscriptions found outside their territory. They were mostly traders and in this capacity they seem to have gone far into the interior of South India (No. 169).

### Maṇayir-kōṭṭam.

Mēṇṇalugūr-nāḍu (No. 76).

### Milāḍu.

Called also Jananātha-vaḷanāḍu. Comprised the modern South Arcot and Salem districts.

Kurukkai-kūrṇam (No. 203).

Paraṇūr-kūrṇam (No. 234).

Tirkkōvalūr (No. 213).

### Nittavinōda-vaḷanāḍu.

This division dates from the time of Rājarāja I. It included approximately the modern Kumbakonam, Papanasam, Nannilam and Tanjore taluks of the Tanjore district.

Āvūr-kūrṇam (No. 148).

### Paḍuvūr-kōṭṭam.

Comprised the territory round about the present Arkonam, Walajah, Vellore and Gudiyattam taluks of the North Arcot district.

Kāvadippākkam (No. 104)

Māṅgāḍu-nāḍu (No. 82).

Miyāru-nāḍu.

Kāvannūr (No. 101).

### Paīyyūr-Ilāṅkōṭṭam.

Included the present Gudur (Nellore district) and Ponneri (Chingleput district) taluks.

### Palaiyaṇūr-nāḍu.

Tiruvālaṅgāḍu (No. 64).

### Palkunrak-kōṭṭam.

Comprised roughly the present Arni division and Polur and Wandiwash taluks of the North Arcot district.

Tennārrūr-nāḍu.

Kulattūr (No. 110).



**Pulal-kōttam.**

Named after Pulal in the Saidapet taluk of the Chingleput district.  
Pulal-nādu (No. 103).

**Rājādhirāja-vaṇanādu.**

This division was named after the Chōla king Rājādhirāja I and included the region comprised by the present Chidambaram (South Arcot district), Shiyali and Mayavaram (Tanjore district) taluks.

Kuṛiñji-vaṇanādu.

Ponmēndaperumāl-maṅgalam (No. 174).

Tirumunaippādi Tiruveṇṇainallūr-nādu.

Tiruveṇṇainallūr (No. 194).

Tiruvāli-nādu.

Tiruppuṅgūr (No. 132).

Tiruvindalūr-nādu.

Vaḍa Sēmaṅgalam (No. 201).

Vennaiyūr-nādu.

Olaiyāmaṅgalam (No. 211).

**Rājarāja-vaṇanādu.**

It included a portion of Rājādhirāja-vaṇanādu and was evidently called so after the Chōla king Rājarāja II. Also known as Naḍunilai-nādu (No. 174).

Kurukkai-kūrṇam.

Sirriṅgūr (i.e.) Siddhalingamaḍam (No. 207).

Māvalūr-nādu.

Jananātha-chaturvēdimāṅgalam (No. 141).

Paṇaiyūr-nādu.

Rājarāja-chaturvēdimāṅgalam, i.e., Brahmaḍēsam (No. 146).

Tiruveṇṇainallūr-nādu.

Tiruveṇṇainallūr (Nos. 140, 141, 195 and 206).

Tiruvindalūr-nādu.

Rājarāja-Kulattūr, i.e., Pallavarāyanpēṭṭai (No. 199).

Vāṇagōppādi Uḍaikkādu-nādu.

Nerkuṇṇam (No. 163).

Vāvalūr-nādu.

Tiruvāmāttūr (No. 196).

**Siṅgapura-nādu.**

Probably named after Siṅgavaram in the Gingee taluk of the South Arcot district. It included Nerkuṇṇam (A.R. No. 86 of 1908) and Vēḍāl (A.R. No. 76 of 1908) in the Wandiwash taluk of the North Arcot district and Tāyanūr (A.R. No. 360 of 1909) in the Tirukkoyilur taluk of the South Arcot district.  
Kilvali Aruvāgūr (No. 42).

**Sōla-maṇḍalam.**

Uyyakkonḍār-vaṇanādu.

Ambar-nādu (No. 176).

**Sōla-nādu.**

Inṇambar-nādu.

Kāṭṭūr (No. 92).

Indalūr-nādu.

Kaṇjaṇūr (No. 100).

**Tirumunaippādi.**

Situated on the southern bank of the Pennai (A.R. Nos. 376 of 1908 and 308 of 1921) and was also known as Rājēndrasōla-vaṇanādu (A.R. No. 533 of 1921) and Rājēndrasimha-vaṇanādu (A.R. No. 517 of 1921).

It was successively included in—

Gaṅgaikōṇḍasōla-maṇḍalam or-vaṇanādu (A.R. Nos. 380 of 1921, 375 of 1908 and 136 of 1933-34),

Jayaṅgōṇḍasōla-maṇḍalam (A.R. Nos. 393 and 513 of 1921),

Rājarāja-vaṇanādu (A.R. Nos. 414, 423 & 533 of 1921) and

Rājēndrasōla-vaṇanādu (A.R. No. 392 of 1921).



It included the following subdivisions :—

- Āṇmūr-nāḍu (A.R. No. 380 of 1921).
- Araśūr-nāḍu (A.R. No. 414 of 1921).
- Aviyaṇūr-nāḍu (A.R. No. 419 of 1921).
- Dāmar-nāḍu (A.R. Nos. 371 of 1908 and 382 of 1909).
- Ēmappērūr-nāḍu (A.R. No. 513 of 1921).
- Idaiyārru-nāḍu (No. 147).
- Kayavapākkai-nāḍu (A.R. No. 31 of 1903).
- Kiḷ Āmūr-nāḍu (No. 121).
- Kūḍal-nāḍu (No. 121).
- Kurukkai-kūrṇam (A.R. No. 372 of 1908).
- Mēl-Āṇmūr-nāḍu (A.R. No. 397 of 1910).
- Mēlūr-nāḍu (A.R. No. 350 of 1902).
- Muḍiyūr-nāḍu (A.R. No. 189 of 1906).
- Paṇaiyūr-nāḍu (A.R. No. 271 of 1936-37).
- Pēringūr-nāḍu (A. R. No. 378 of 1909).
- Perugaṇūr-nāḍu (A.R. No. 46 of 1903).
- Tiruveṇṇainallūr-nāḍu (A.R. No. 423 of 1921).

The following are some of the villages included in the division :—

- Adhirājamaṅgalyapuram (*i.e.*, Tiruvadi) (A.R. No. 380 of 1921).
- Araśūr (A.R. No. 414 of 1921).
- Ēmappērūr (A.R. No. 517 of 1921).
- Grāmam (A.R. Nos. 189 of 1906 and 736 of 1905).
- Kalattūr (A.R. No. 371 of 1908).
- Kaṇichechampākkam (A.R. No. 515 of 1921).
- Kiḷiyūr (A.R. Nos. 382 and 400 of 1909).
- Kūḍal (Nos. 121 and 124).
- Mēlaip-Paṇaippākkam (No. 147).
- Nālūr (A.R. No. 513 of 1921).
- Neyvāṇai (A.R. Nos. 371 and 372 of 1908).
- Pēringūr (A.R. No. 102 of 1906).
- Raṇadhīramaṅgalam (A.R. No. 419 of 1921).
- Tirukkōyilūr (A.R. No. 308 of 1921).
- Tirumuḍiyūr (A.R. No. 736 of 1905).
- Tirunāmanallūr (*S.I.I.*, Vol. VII, No. 999).
- Tiruvāmūr (A.R. No. 137 of 1933-34).
- Tiruveṇṇainallūr (A.R. No. 423 of 1921).
- Uṇṇurkuruchchi *alias* Āḍaṇūr (No. 121).

Tiruvēṇḍaḍak-kōṭṭam.

Kuḍavūr-nāḍu.

Tiruchchōgiṇūr (No. 43).

Umbala-nāḍu.

Included the region round the present Vēḍāranyam in the Tanjore district.

Uṇṇurkātṭu-kōṭṭam.

Named after the village Ūttukkāḍu in the Conjeeveram taluk of the Chingleput district.

Uyyakkonḍār-vaḷanāḍu.

Situated between the rivers Ariśil and Kāvērī (*S.I.I.*, Vol. II, P. 52).

Pāmbūr-nāḍu (No. 224).



Virudarājabhayaṅkara-vaṇaṇḍu.

Called after the surname 'Virudarājabhayaṅkara' of Kulōttuṅga-Chōla I. It comprised portions of the present South Arcot and Tanjore districts. Before the time of Kulōttuṅga-Chōla I this division was known as Rājarāja-vaṇaṇḍu and Vaḍakarai Rājēndraśōla-vaṇaṇḍu (*S.I.I.*, Vol. III, p. 209).

Mērkā-nāḍu Iruṅgōlappādi-nāḍu (No. 239).

Mīlalai-nāḍu.

Sēṇalūr (No. 233).

Nallārrūr-nāḍu.

Tirukkōḍikkā (No. 222).

Paruvūr-kūrṅam (No. 131).

Ulaḡandaśōla-chaturvēdimāṅgalam (No. 184).

Vṛiddhāchalam (Nos. 131, 192 and 227).

#### APPENDIX D.

Some events prior to and during the rule of the two Kōpperuṅjiṅgas.

(Arranged chronologically.)

A.D.

- 1186 Capture of Kūḍal by the Kāḍava chief Viraśēkhara.
- 1191 Kāḍava chief mentioned in a record of the 13th year of Kulōttuṅga-Chōla III may be identified with Maṇavāḷapperumāl (*S.I.I.*, Vol. VIII, No. 329).
- 1192 Nallasiddha-Chōla-Mahārāja, 'ruling from Vallūrapura', claims to have levied tribute from the Chōla king at Kāñchī (A.R. No. 483 of 1906).
- 1195 Kāḍava chief Maṇavāḷapperumāl mentioned in a record of the 17th year of Kulōttuṅga-Chōla III (A.R. No. 313 of 1902).
- 1196 Kulōttuṅga-Chōla III occupies Kāñchī (*S.I.I.*, Vol. III, No. 88).
- 1199 Accession of the Kākatīya king Gaṇapati.
- 1205 The Telugu-Chōḍa chief Tammusiddhi mentions his crowning at Nellūr (A.R. No. 35 of 1893; *Ep. Ind.*, Vol. VII, P. 152 ff.)
- 1206-07 Maṇavāḷapperumāl figures in the 28th and 29th years of Kulōttuṅga-Chōla III.
- 1213 Alagiyapallavaṅ Kōpperuṅjiṅgadēva mentioned by name in the 35th year of Kulōttuṅga-Chōla III (No. 170).
- 1216 Accession of the Chōla king Rājarāja III and of the Pāṇḍya king Māravarman Sundara-Pāṇḍya I. Hoysala Ballāla II styled 'the establisher of the Chōla king' about this time, probably on account of his help to the Chōla king. (*Ep. Car.*, Vol. IV, Ng. 29; *J.I.H.*, Vol. VI, p. 201).
- 1218-19 Māravarman Sundara-Pāṇḍya's coronation at Ayirattali. He restored the Chōla kingdom to Kulōttuṅga-Chōla III and crowned the Chōla king Rājarāja III; Hoysala Vira-Narasimha entitled 'Kāḍavarāya-diśāpaṭṭa' (*Ep. Car.*, Vol. IX, KN. 87).
- 1220 Fight between the Kāḍava and the Pāṇḍya; accession of Hoysala Vira-Narasimha II.
- 1221-22 Hoysala Narasimha II assumes the title 'establisher of the Chōla kingdom.'
- 1222-23 Battle of Uratti between Vira-Nāraṅgadēva Yāḍavarāya and Kāḍavarāya; Chōla Rājarāja III refuses to pay tribute to the Pāṇḍya; second invasion of Māravarman Sundara-Pāṇḍya against the Chōla; Narasimha's intervention.



A.D.

- 1224 Hoysala Narasimha II defeated the Kādava chief and the Pāṇḍya ruler (*Ep. Car.*, Vol. XI, Dg. 25).
- 1225 Māraṇvarman Sundara-Pāṇḍya claims to have burnt Tanjore and Uraiyūr in his 9th year. His inscription at Śrīraṅgam in the Chōla country (A.R. No. 53 of 1892).
- 1230 Vīra-Narasimha camping at Kāñchī (*Ep. Car.*, Vol. XII, Tp. 42).
- 1231-32 Chōla Rājārāja III confined at Śēndamaṅgalam after the battle at Tellāru; Kōpperuñjiṅga I probably began to issue records in his own name.
- 1233-34 Hoysala Sōmēśvara succeeded Narasimha. Tikka's capture of Kāñchī; his inscription dated in Ś. 1156 at this place.
- 1238 Accession of Māraṇvarman Sundara-Pāṇḍya II.
- 1239 Gaṇḍagōpāla claims to have killed a Hoysala king in the 23rd year of Rājārāja III (A.R. No. 439 of 1937-38).
- 1240 Sōmēśvara's expedition against Gaṇḍagōpāla (*Ep. Car.*, Vol. VI, KD. 100).
- 1241-42 Battle of Perambalūr in the 10th year of Kōpperuñjiṅga I; Alagiya-Pallavar *alias* Virapratāpar kept the Hoysalas in confinement and levied tribute from the Pāṇḍyas.
- 1243 Accession of Kōpperuñjiṅga II.
- 1246 Accession of the Chōla king Rājēndra-Chōla III; Śiṅgaṇa-Daṇḍanāyaka invaded the region round the present Vēḍāraṇyam in the Tanjore district (No. 501 of 1904); Allum-Tirukkālattidēva-Mahārāja ruling at Kāñchī in Śaka 1168 (*Nellore Inss.* Vol. I, p. 206). Inscriptions of both Rājārāja III and Kōpperuñjiṅga are found at Tiruvannāmalai in this and succeeding two years.
- 1249 Conjeeveram under Gaṇapati in Śaka 1172 (A.R. Nos. 26 of 1890 and 2 of 1893; *S.I.I.*, Vol. IV, No. 814).
- 1250 Accession of Vijaya-Gaṇḍagōpāla.
- 1251 Accession of Jaṭāvarman Sundara-Pāṇḍya I.
- 1253 Accession of Jaṭāvarman Vīra-Pāṇḍya.
- 1254 Central shrine of the Śiva temple at Tripurāntakam built by order of Gaṇapati (No. 169 of 1905); Kōpperuñjiṅga's and Vijaya-Gaṇḍagōpāla's inscriptions at Conjeeveram (Nos. 450 and 538 of 1919).
- 1254-55 Accession of Rāmanātha and Narasimha III to the two portions of the Hoysala dominion.
- 1257 Vijaya-Gaṇḍagōpāla and Kōpperuñjiṅga II ruling at Conjeeveram (Nos. 343, 350, 393 and 571 of 1919).
- 1258 Śēndamaṅgalam besieged by the Pāṇḍya king who defeated the Pallava chieftain and restored him his territory (*S.I.I.*, Vol. V, No. 459). Jaṭāvarman Sundara-Pāṇḍya opposed to Gaṇḍagōpāla, Gaṇapati and Kōpperuñjiṅga.
- 1259 Jaṭāvarman Vīra-Pāṇḍya's inscription in the South Arcot district (No. 406 of 1921).
- 1260-61 Accession of Rudrāmbā to the Kākatiya throne; Hoysala Rāmanātha in power at Śrīraṅgam.
- 1262 Inscription of Kōpperuñjiṅga II at Drākshārāma.
- 1267 Vīra-Pāṇḍya in a record of his 14th year claims to have received tribute from the Kādava chief (name not specified, probably Kōpperuñjiṅga II) while camping at Chidambaram (*Pud. Inss.* No. 370; No. 192 of 1914).
- 1268 Accession of Māraṇvarman Kulaśēkhara I to the Pāṇḍya throne.
- 1271 Last year of Jaṭāvarman Sundara-Pāṇḍya I.
- 1279 Last year of Kōpperuñjiṅga II corresponding to his 36th regnal year and of Rājēndra-Chōla III corresponding to his 33rd regnal year.



# INDEX.

The Roman figures refer to the pages of the General Introduction and the Arabic figures to the General numbers of inscriptions in the Volume. *In.* is used for the Historical Introduction for each inscription and the numerical figure following it refers to the line of the text of the concerned inscription; *n.* after a figure refers to foot-note. The following other abbreviations are also used:—*ch.* = chief; *co.* = country; *com.* = community; *dn.* = division; *do.* = ditto; *dt.* = district; *dy.* = dynasty; *f.* = female; *k.* = king; *Köp.* = Köpperunjiṅgadēva; *m.* = male; *Mah.* = Mahēndra-varman I; *n.* = name; *nak.* = nakshatra; *off.* = office or officer; *p.* = page; *q.* = queen; *ri.* = river; *s.a.* = same as; *sur.* = surname; *te.* = temple; *vi.* = village or town; *W.* = Western.

## A

- Abhayamkarah, *sur.* of Narasimha-varma II. 27, 12.
- Abhimukha, *sur.* of Mah. . . . . p. 5; 13, 3; 14, 5.
- Abhirāmēśvara, *god, te. of* . . . . . 141; 181; 196.
- Accounts, enquiry into . . . . . 161; 199.
- Achcharavākkam, *vi.* . . . . . 83.
- Achchuttari, *tax* . . . . . 202, 11.
- Achchuta, *off.* . . . . . 5, In.
- Adaiyppu Tirukkatturai-udaiyān Kunnamuttaraiyan, *m.* 131, In., 7.
- Adambākkam, *vi.* . . . . . 87, In., 9; 88, In., 9; 91, In., 9.
- Adaṇṇūr, *sur.* of Uṇṇurkuchchi, . . . . . 121, In., 6; p. 178.
- Adavalla-Nāyanār, Adavallēśvara, *god, te. of* . . . . . 134, In.; 161, In.; 176, In., 2; p. 171, No. 15.
- Adhipurēśvara, *god, te. of* . . . . . 70; 87; 90; 99; 103; 105.
- Adhirājamaṅgalyapuram, *vi.* . . . . p. 170, No. 12; p. 178.
- Adhiyana, . . . . . 245, 2.
- Adigaimān, *ch.* . . . . . VIII-n.
- Adigaimā-nādu, *dn.* . . . . . p. 174, No. 33.
- Adigaimāyakan-marakkāl, *measure* . . . . . 135, In., 5.
- Adigēṣan *s.a.* Viḍugādalagiyaṇ . . . . . p. 174, No. 33.
- Adimūlēśvara, *god, te. of* . . . . . 57.
- Adiravēṣāḍuvān-tirumandavanam, *n. of garden* . . . . . 157, In., 3.
- Aditya I, *Chōla k.* . . . . . 16, In.
- Adivarāha-Perumāl, *god, te. of* . . . . . 17, In.
- Adivarāha temple, . . . . . III.
- Adiyamān, *m.* . . . . . 220, In. 21.
- Adiyamān, *ch.* . . . . . 203, In., 18; 264, 21.
- Adiyaraimaṅgalam, *vi.* . . . . . 71, In., 3.
- Āgamānūsāri, *sur.* of Rājasimha . . . . . IV.
- Agambadi-kottu-mudali, agambadi-mudali, agambadittana-mudali, *off.* . . . . 118, In., 6; 199, In., 3; p. 170, No. 7.
- Agambadiyār, *com.* . . . . . 140, In., 3.
- Aganāṇṇūru, *Tamil classical work*, . . . . . p. 107 n.
- Agastīśvara, *god, te. of* . . . . . 83, In., 5; 113; 125.
- Agastyaṇ Andān-Bhaṭṭaṇ Tanip-panṇisuramudaiyār, *m.* . . . . 197, In., 4.
- Aggaḷanimmaṭi, *Pallava g.* . . . . . V.
- Agrahāra, *agaram, a Brāhmaṇa vil-lage*, . . . . . 245, In., 4.
- Āhāryabuddhi, *sur.* of Mah. . . . . p. 8; 13, 3.
- Aimpaṇaichchēri, *vi.* . . . . . 37, In.
- Aiṇṇāḍaperumāl, *m.* . . . . . 239, In., 5.
- Aintali, *vi.* . . . . . 163, In., 7.
- Airavātēśvara, *god, te. of* . . . . . III.
- Aiyānāyan, *m.* . . . . . 198, In., 4.
- Aiyyadēvar, *s.a.* Maṇavāḷapperumāl, *ch.* . . . . . 134, In., 3.
- Ajayā, *ri.* . . . . . 216, In.
- Ājivikas, *Jainas*, . . . . . 5, In.
- Ājṇapti, *executor* . . . . . 32, In.; 37, In.
- Akaḷaṇka-Nāḍālvān, *off.* . . . . . 138, In., 5.
- Akaḷaṇkattavarāyar, *m.* . . . . . VII.
- Ākaraṇ, *sur.* of Mah. . . . . 13, 3.
- Ākāraśūraṇ, *m.* . . . . . p. 171, No. 19.
- Ākari, *sur.* of Mah. . . . . 14, 13.
- Ākaruṇaḷ, *sur.* of Mah. . . . . p. 5.
- Akhilanāyaka-chaturvēdimaṅgalam, . . . . . 223, In., 4; 224, In., 1.
- Akkaṇ-Pallippaḍai, *s.a.* Vikkiramā-gōḷanallūr, . . . . . 159, In.
- Ākkūr, *vi.* . . . . . XI; 129, In.; 253, In., 4.
- Ālachchan Ponnambalakkūṭṭaṇ Nṛi-tarājan, *m.* . . . . . 166, In., 2.
- Alagapperumāl, *god, te. of* . . . . . 220.
- Alagiya-Nāyanār, *god, te. of* . . . . . 142, In., 3; 181, In., 2; 196, In., 3.
- Alagiypallava, Alagiypallavaṇ; Alagiypallavar, *sur.* of Köp. I and II. XI-n; 129, In., 2; 134, In., 230, In., 7; 259, In., 2; 261, In.; p. 171, No. 15; p. 179.
- Alagiypallavaṇ Kō-Nandipaṇmar, *off.* . . . . 261, In., 1.
- Alagiypallavaṇ Köpperunjiṅgadēva, *ch.* . . . . IX; 138, In., 2; 170, In., 5; p. 179.
- Alagiypallavaṇ-śandi, *n. of service in te.* . . . . XV; 230, In., 7.
- Alagiypallavaṇ-tōppu, *n. of garden* . . . . . XV; 121, In., 6.
- Alagiypallava-vinnagar-Emberu-mān, *god, te. of* . . . . . 257, 1.
- Alagiypallavaṇ Virarāyaṇ, *off.* . . . . 134, In., 7.
- Alagiyaśīyaṇ, *sur.* of Köp. I. . . . . VIII; IX; X; XI; 118, In.; 119, In.; 122, In.; 128, In.; 247, In.
- Alagiyaśīyaṇ Avaṇḷāḷappirandān Kāḍavaṇ Köpperunjiṅga I, *ch.* . . . . 119, In., 1.
- Alagiyaśīyaṇ Köpperunjiṅgadēva, *s.a.* Köp. I. IX; 122, 1; 158, In., 10.
- Alagiyaśīyaṇ Mūvēndarayaṇ, *m.* . . . . 143, In., 1.
- Alagiyaśīyaṇ Sambuvārāyaṇ, *m.* . . . . 170, In., 7.
- Alagiyaśīyaṇ-tirunandāvilakku, *n. of lamp*, . . . . . 221, 2.
- Alagiyaśōḷanallūr, *sur.* of Ponnūr . . . . . 220, In., 4.
- Alagiya Tiruvaṇṇāruḍaiyār, *m.* . . . . 245, In., 4.
- Alakku, *grain and liquid measure* . . . . . 180, In., 6.
- Alakkuḍi, *vi.* . . . . . 160, In., 26.
- Ālālasundaramāṇikkam, *sur.* of Ma-dappillai, *f.* . . . . 196, In., 4.
- Ālamanji, *a levy*, . . . . . 164, In., 2; 226, 9; 234, 9; 235, 10.
- Ālambākkam, *vi.* . . . . . 40, In.
- Ālampāḍi, *vi.* . . . . . 174, In., 6.
- Ālāṇḍu *s.a.* Tiruvāḷāṇḍu, *vi.* . . . . 64, In.
- Ālāṇḍapiriyaṇ, *m.* . . . . . 233, 20.
- Ālappākkam, *vi.* . . . . . 37, In.
- Ālappirandāl-śāni, *f.* . . . . . 184, In., 3.
- Ālappirandān, *sur.* of Tiraiyaṇ Mōgaṇ, *off.* . . . . p. 171, No. 17.
- Ālappirandān, *n. of field* . . . . . X-n.
- Ālappirandān, *title of Köp. II.* . . . . . XII.
- Ālappirandān Alagiypallavaṇ, *s.a.* Köp. I. p. 171, No. 15.
- Ālappirandān Alagiyaśīyaṇ Köppe-runjiṅga (I), . . . . . 121, In., 5; 123, In., 5.
- Ālappirandān Araśanārāyaṇaṇ, *ch.* . . . . p. 170, No. 9; p. 173, No. 31.
- Ālappirandān Ēḷisaimōgaṇ, *ch.* . . . . p. 169, No. 5; p. 173, No. 31.
- Ālappirandān Kāḍavarāyaṇ, *sur.* of Araśanārāyaṇaṇ, . . . . . p. 170, No. 10.
- Ālappirandān Kōṇ Śuttālvā, *m.* . . . . 144, In., 3.
- Ālappirandān Mōgaṇ, *ch.* . . . . p. 169, Nos. 3 and 4; p. 171, No. 19; p. 172, No. 20.
- Ālappirandān Tēvāramalagiyaṇ, *off.* . . . . 161, In., 4.
- Ālappirandān Virāśēkharan, *ch.* . . . . 170, In.; 263, In., 19; 264, 21.
- Ālappirandār, *ch.* . . . . . p. 170, No. 13.
- Ālappirandār Alagiyaśīyaṇ, *m.* . . . . 155, In., 3.
- Ālappirandi Śuttālvī, *f.* . . . . . 260, In., 2.
- Ālappirandiśvaram-Uḍaiyār, *god* . . . . . XV; 228, In., 2.



- Alattudaiyān, *m.* .. .. . 254, In., 52.  
 Alavala, Alarvale, *sur.* of Mah. .. p. 5, 13, 1.  
 Alavanda-Pillai, *m.* .. .. . 237, In., 5.  
 Alexander the Great, *k.* of Macedonia II.  
 Āli Sīriyan, *m.* .. .. . 55, In., 8.  
 Ālispākkam, *vī.* .. .. . 184, In., 3.  
 Ālāṣṭa Pemmāyadēva-Mahārāja, *Pallava ch.* .. .. . XIII-n.  
 All India Oriental Conference .. II-n.  
 Allum Tirukkāṭṭidēva-Mahārāja, *k.* p. 180.  
 Āludaiyār, Āludaiya-Nāyanār, Āludaiya-Pillaiyār, *god.* .. 120, In., 10; 209, In., 3; 252, In., 3; p. 172, Nos. 24 and 25.  
 Āludaiyār Kulāśekhara-Īśvaramudaiyār, *god, te. of —* p. 173, No. 30.  
 ālum-gaṇa, *managing committee* .. 76, In., 3; 88, In.; 107, In., 2; 109, In., 2.  
 Ālundūr-nādu, *dn.* .. .. . 62, In., 3.  
 Āluptakāmab, *sur.* of Mah. .. p. 6; 13, 1.  
 ālvārī, *tax* .. .. . 221, 1.  
 Amaṇi-Gaṇaraiyar, *m.* .. .. . 45, In., 4.  
 Amaninārāyaṇa or Avaṇinārāyaṇa-chaturvēdimaṇḍalam, *sur.* of Kāvidipākkam, *vī.* .. 67, In., 79, In., 2; 82, In., 4.  
 Amarābharaṇar, Amarābharaṇaṇ Śīyagaṇan, *ch.* .. .. . 202, In., 21.  
 Amarnidi, *m.* .. .. . 100, In., 3.  
 Amatti, *f.* .. .. . 87, In., 4.  
 Ambadēva, Ambadēva-Mahārāja, *Kāyastha ch.* .. .. . XIII-n.; p. 174, No. 32.  
 Ambal, Ambar, *vī.* .. .. . 176, In., 2.  
 Ambalanāyaka-perunteruvu, *n. of street.* .. .. . 245, In., 4.  
 Ambar-nādu, *dn.* .. .. . 176, In., 2; p. 177.  
 Ambarudaiyān Mādēvaṇ Kulōttuṅga-śōja-Mūvēndavēḷāṇ, *m.* .. 176, In., 3.  
 Āmbūr, *vī.* .. .. . VII.  
 Amikkapāsūru, *sur.* of Mah. .. p. 5.  
 Ammaṇa-Daṇḍanāyaka, *off.* .. XI-n.  
 Ammarāja II, *E. Chāḷukya k.* .. I-n.  
 Amoghavarsha, *Rāṣṭrakūṭa k.* .. p. 105-n.  
 amṛita-gaṇa, *a committee* .. 87, In., 10; 88, In., 10; 91, In., 10.  
 Amṛitaghatēśvara, *god, te. of —* .. 265.  
 Amudāṇḍai, *m.* .. .. . 239, In., 5.  
 Amudāṇ Śīyaṇ Dāmōdara-Bhaṭṭaṇ, *m.* .. 199, In., 4.  
 Āmūr, *vī.* .. .. . 38, In.; 146, In., 3; 162, In.; 183, In.; p. 171, No. 17; p. 174.  
 Āmūr-kōṭṭam, *dn.* .. .. . 38, In.; 54, In., 3; p. 174.  
 Ānaikku-araśu-valaṅgum-perumāl-tiruttōppu, *n. of garden.* .. 206, In., 11.  
 Ananyab, *sur.* of Mah. .. 13, 2.  
 Anapāyak-Kāḍavaraiyaṇ, *sur.* of Mōgaṇ Ālappirāṇḍāṇ, *off.* .. p. 169, No. 12.  
 Andābarasādēva, *god* .. .. 160, In., 11; 175, In., 9.  
 Āṇḍāḷi, *m.* .. .. . 188, In., 7.  
 Āṇḍār .. .. . 187, In., 4; 228, In., 3; p. 171, No. 16.  
 Āṇḍār-pichehar-piraiśūḍi-Āṇḍār-tirumatha, *n. of a matha.* .. 141, In., 4.  
 Āṇḍār Tiruvuṇāyakaṇ-matha, *n. of a matha.* .. 143, In., 2.  
 Āndhra (king) .. .. . 120, In.; 126, In., 8; 247, 12.  
 Andili *s.a.* Aintāḷi, *vī.* .. .. 163, In.  
 Aṇḡanūr, *vī.* .. .. . XV-n.  
 Āṇḍāṇ Aruḷāḷaṇ Aruḷāḷappiraiyaṇ, *m.* .. 212, 4.  
 Aṇḡas, *sciences* .. .. . 1, In.  
 Anityarāgaḥ, *sur.* of Mah. .. p. 5; 13, 3.  
 Aṇḡiyaṇ Mūvēndaraiyaṇ, *off.* .. XV; 142, In., 2; 143, In.  
 Āṇiyūr, *vī.* .. .. . 109, In., 2.  
 Āṇjāda-perumāl, *m.* .. .. . 118, In., 7.  
 Āṇmūr (Āmūr), *vī.* .. .. . p. 171, No. 17.  
 Āṇmūr-nādu, *dn.* .. .. . p. 178.  
 Āṇṇaladēvaṇ, *m.* .. .. . 218, In., 1.  
 Āṇṇamalai, *m.* .. .. . 178, In., 4.  
 Antappurap-Perumāl, *god* .. .. 160, In., 10; 175, In., 8.  
 antarāyam, *revenue* .. .. . 164, In., 3; 224, 4; p. 170, No. 8.  
 anubhōgam, *right of enjoyment* .. 254, 43.  
 Anugraśila, *sur.* of Rājasiṁha, .. 24, In.  
 Anumakkoḍi, *banner with the figure of Hanumān.* .. 265, 1.  
 Anumānab, *sur.* of Mah. .. p. 5; 13, 3.  
 Āṇūr, *vī.* .. .. . 109, In.  
 Aparājita, Aparājītavarman, *Pallava k.* .. VI; VII; p. 36; 84, In., 1; 85, In., 2; 86, In., 2; 87, In., 1; 88, In., 1; 89, In., 2; 90, In., 1; 91, In., 1; 92, In., 8; 93, In., 11; 94, In.; 95, In., 1; 96, In., 3; 99, In.; p. 53-n.  
 Appar, *Śaiva saint* .. .. . II.  
 Arabs, *people* .. .. . IV; IV-n.  
 Āraḡajūr, *vī.* .. .. . 164, In., 3; 191, In.; 234, In.; 235, In.  
 Araiyāṇ Purriḍāṇkōṇḍāṇ Dēvapperumāl, *off.* .. 148, In., 1.  
 Arakapḍanallūr, *vī.* .. .. . 137; 145; 217; 226.  
 Āraṇḡippārulāṇ Valugūr, *m.* .. 62, In., 5.  
 Āraṇḡudaiyār, *f.* .. .. . 150, In., 5.  
 Araśālār, *vī.* .. .. . V.  
 Araśālvān Ārāvamudālvāṇ, *m.* .. 186, In., 3.  
 Araśālvār, *f.* .. .. . 155, In., 4.  
 Araśanārāyaṇaṇ, *ch.* .. .. p. 170, Nos. 10 and 11; p. 174, No. 35.  
 Araśanārāyaṇaṇ Ālappirāṇḍāṇ, *ch.* .. p. 170, No. 13.  
 Araśanārāyaṇaṇ Ālappirāṇḍāṇ Viraśekharaṇ, *ch.* .. 263, In., 1; 264, 1.  
 Araśanārāyaṇaṇ Ēḷisaimōgaṇ, *ch.* .. p. 170, No. 8; p. 174, No. 37.  
 Araśanārāyaṇaṇ Kachechiaraiyar, *ch.* .. 263, In., 16; 264, 18.  
 Araśanārāyaṇaṇ-Pallavaraiyaṇ, *sur.* of Miṇḍaṇ Periyān, .. p. 170, No. 7.  
 Araśaṇ Tiruttōḍa-Nambi, *m.* .. 165, In., 4; 244, In., 2.  
 Araśūr, *vī.* .. .. . XV; XV-n.; 118, In., 6; 123, In., 5; 140, In., 2; 154, In., 11; p. 178.  
 Araśūr-nādu, *dn.* .. .. . p. 178.  
 Ārāvamudū-Bhaṭṭaṇ, *m.* .. .. 132, In., 9.  
 Arayaṇichechiṅgaṇ, *m.* .. .. 114, In., 14.  
 Arayaṇ Udaiyaṇcheṣyḍāṇ, *m.* .. 228, In., 1.  
 archanaśbhōga, *endowment for scowship.* .. 68, 7; 83, In., 2; 86, 8.  
 Arichit, *vī.* .. .. . V.  
 Arigaṇḍa-Perumāl, Arigaṇḍa-Perumānār, *m.* .. 66 In., 1; 75, In., 5.  
 Arikarikēsari, *sur.* of Narasiṁhavarman II, .. 27, 16.  
 arimukktai, *a levy* .. .. . 202, 8.  
 Arindavaṇ-Pallavaraiyar, *m.* .. p. 172, No. 25.  
 Arindigai-Īśvara, *god, te. of —* .. 56, In., 9.  
 Ariṇjaya, *Chōḷa k.* .. .. . 56, In.  
 arippāḍikāval, *tax* .. .. . 119, 5; 120, In., 12; 188, In., 3.  
 Ariśāl, *vī.* .. .. . 224, In.; p. 178.  
 Ariśi-tūṇi, *tax* .. .. . 202, 12.  
 Arivilimaṇḡalam, *vī.* .. .. 109, In., 3.  
 Ariyennavallā-nāḷi, *liquid measure* .. 212, In., 2.  
 Ārkāṭṭuk-kūṇṇam, *dn.* .. .. 228, In., 1.  
 Arkkapāsumbu, Arkkapāsūru, *sur.* of Mah. .. p. 5; 13, 1.  
 Āṇūr, Āttūr, *vī.* .. .. . 119, In., 2; 120, In., 6.  
 Āṇūr-nādu, *dn.* .. .. . p. 176.  
 Aruḡāvūr, *s.a.* Aruvāgūr, *vī.* .. 42, In.  
 Aruḷāḷaṇ Tyāḡavinōḍaṇ, *m.* .. 192, In., 3.  
 Aruḷāḷa-Perumāl, *god, te. of —* .. 168, In., 3; 169, In., 2; 188, In., 3; 212, In., 1; 218, In., 4.



- Arumolidevaṅ, Arumolideva-nāli, 122, In., 3; 158,  
Arumolidevaṅ-nāli, *liquid measure*, 3; 162, In., 8;  
194, In., 6; 195,  
7; 219, In., 1;  
232, In., 1.
- Arumolinaṅgai-nāli, *liquid measure* 168, In., 5.
- Arupāchalēśvara, *god, te. of* .. 235, In.
- Arupagiri-perumāl, *ch.* .. 212, In., 2.
- Arūṅṅaṇ, *n. of land* .. 199, In., 7.
- Aruvāgūr, *vi.* .. 42, In., 2.
- Aruvandai, *family n.* .. p. 134-n.
- Aruvandai Aṇḍān Tiruchehōṅṅutturai-  
yudaiyān Sōrappillai, *m.* 220, In., 6.
- Āsettih Āsettih, *sur. of Mah.* .. p. 6; 13, 1.
- Āstradēva, *god, image of* .. 236, In., 9.
- Āstrapurīśvara, *god, te. of* .. 109.
- Āśuvigaḷ-pērkkadamaḷ, *tax* .. 202, 10.
- Ātirapachandā, *sur. of Rājasimha* .. IV; 24, In.; 27,  
In., 14.
- Ātirapachandēśvara, *god, te. of* .. 24, In.
- Ātkoḷi-Kāḍavarāyar, Ātkoḷi-Kāḍa-  
varkōṇ, Ātkoḷiyār, *ch.* 170, In., 4; 262,  
In., 2; 263,  
In., 10; 264,  
11.
- Ātkonḍadēva, *god* .. 140, In., 2; 141,  
In., 4; 150,  
In., 3; 162,  
In., 5; 177, In.,  
2; 193, In., 2;  
194, In., 4; 206,  
In., 4; 229, In.,  
4; 231, In., 3;  
256, In., 1; p.  
170, Nos. 7 and  
11.
- Ātkonḍān, *m.* .. 178, In., 4.
- Ātkonḍanāchehi, *f.* .. p. 171, No. 19.
- Ātkonḍanāyaka, *god, image of* .. p. 171, No. 18.
- Ātmakūr, *vi.* .. VIII.
- Ātōḍya-Tumburu, *sur. of Rājasimha* IV.
- Atti, *vi.* .. 125, 127, In., 130,  
In.
- Attiyūr-Ālvār, *god* .. XI.
- Āttukku-ānai-valaṅṅum-perumāl, *title* p. 126-n.
- Āttūr, *vi.* .. 119, In.; 217, In.
- Ātyantakāma, *sur. of Paramēśvara* 19, In.; 20, In.;  
varman I, *Pallava k.* 24, In.
- Ātyantakāmaḷ, *sur. of Narasimha* IV; 27, II; 28  
varman II, In.
- Ātyantakāma-Pallavēśvara-griham, III; 15, In.; 19,  
In.; 20, In.;  
21, In.
- Avaiṇāḷappirandān, Avaiṇāḷappir-  
andār, *title of Kōp. I and II.* VIII; XII; 124,  
In., 5; 139, In.,  
2; 142, In., 1;  
183, In.
- Avaiṇāḷappirandān, *n. of ornament* .. 124, In., 10.
- Avaiṇāḷappirandān Kōpperuṇṅaiṅga  
*s.a. Kōp. II.* IX, 163, 5; 177,  
1; 181, 6; 185,  
1; 207, In., 5;  
213, In., 3; 249,  
In., 2; p. 173,  
No. 27.
- Avaiṇāḷappirandān-teṅgu-tirunanda-  
vaṇam, *n. of garden* 157, In., 3.
- Avaiṇāḷappirandān Vālvallaperumāl  
Kōpperuṇṅaiṅga, *ch.* 217, In., 4.
- Avanibhājanah, *sur. of Mah.* .. p. 5; 13, 3.
- Avanidivākaraḷ, *sur. of Narasimha* 27, 13.  
varman II.
- Avaninārāyaṇa, *sur. of Kōp. I.* .. 128, In.
- Avaninārāyaṇa, *sur. of Nandivarman* 67, In.  
III, *Pallava k.*
- Avaninārāyaṇa-chaturvēdimaṅgalam,  
*sur. of Kāvācippākkam.* 104, In., 2.
- Avanipālana-jāta, *epithet of Kōp. I.* .. 120, In., 3.
- Avanisimha *s.a. Simhavishṇu, Pallava* II.  
*k.*
- Avanyavana-sambhava-kṣhitipati, 247, In., 4.  
*s.a. Kōp. II.*
- Āvāritavirryah, *sur. of Narasimha* 27, 15.  
varman II.
- Āvinai, *vi.* .. 191, In., 2.
- Āviratadānaḷ, *sur. of Narasimha* 27, 7.  
varman II.
- Āviyaṇūr-nāḍu, *dn.* .. p. 178.
- Āviyūr, *Avviyūr, vi.* .. 141, In., 7.
- Āvūr, *vi.* .. 236, In., 7; 240,  
2; 241, In., 2  
p. 174.
- Āvūr-kūṅṅam, *dn.* .. 148, In., 1; p. 176.
- Āyamitih, *sur. of Mah.* .. p. 6.
- Āyirattali, *vi.* .. p. 179.
- Āyyakki Paṅṅala-aḍigal, *ch.* .. 50, In., 1.
- Āyyakkuṭṭiyār, *m.* .. 80, In., 2.
- B**
- Bāhūr, *vi.* .. VI.
- Bālāsriyaṅ Tirumāliruṇṅōlai-Nambi,  
*m.* 184, In., 3.
- Ballāḷa II, *Hoyasaḷa k.* .. p. 154-n; p. 179.
- Balliya-Chōḷa, *k.* .. p. 20-n.
- Bāṇa, *family* .. VI; VII; 35,  
In., 56, In.; p.  
91-n.
- Bengal province .. 216, In.
- Bhagavat (Viṣṇu), *god* .. 5, In.
- Bhaktavatsalēśvara, *god, te. of* .. 130; 238; 243.
- Bhāradvāji Varantandān Dēvaṅ, *m.* 241, In., 5.
- Bharatamalla, *title of Kōp. I.* 120, In., 2.
- Bharatamvalla-perumāl, *title of Kōp.* p. 58-n.
- Bhaṭāra, *god* .. 39, In., 11.
- Bhaṭārī, *godless* .. 106, In., 3.
- Bhaṭṭas, *learned Brahmanas* .. 208, In., 1.
- bhaṭṭavṛitti .. 76, In., 4.
- Bhavaśkandatrāta, *m.* .. 2, In.
- Bhīmanātha, *god* .. XIII.
- Bhīmavarman, *brother of Pallava* VIII.
- Simhavishṇu.
- Bhīmēśvara, *god, te. of* .. 166.
- Bhrāntah, *sur. of Mah.* .. 13, 2; 14, 13.
- Bhūpālanōdbhava, *sur. of Kōp. I and* 126, In., 5; 183,  
of Nilagūṅṅaṅ,  
In.
- Bhūpālasundarāśōḷanallūr, *vi.* .. IX; 215, In., 2.
- Bhūtaya-Nāyaka, *m.* .. XI.
- Bhuvanaikavira, *epithet of Kōp. II.* 230, In., 10.
- Bhuvani-Gaṅṅaraiyaṅ, *ch.* 45, In.
- Bhuvanīmāṇikka-Viṣṇugriham, *te.* 66, In.
- Bilvanāthēśvara, *god, te. of* .. 58.
- Bokkaṅ, *m.* .. p. 171, No. 16.
- Boṇku, *sur. of Mah.* .. 13, 2.
- Bonthādēvi, *q.* .. p. 50-n.
- Brahmā, *god* .. 12, In.; 26, In.
- Brahmadēsam, *vi.* .. 146, In.; 107 In.;  
230.
- brahmadēya .. 64, In., 2; 135,  
In., 2; 140, 2;  
141, In., 7; 146,  
In., 2; 162, In.,  
4; 184, In., 2;  
189, In., 3; 192,  
In., 2; 194, In.,  
3; 206, 3; 207,  
In., 4; 234,  
In., 3; 235, 4;  
258, In., 2; p.  
169, No. 4; p.  
170, No. 8; p.  
173, No. 31.
- Brahmakṣatre family .. 48, In., 1.
- Brahmapurīśvara, *god, te. of* .. 146, 210, 230, 252.
- Brahmārāyaṇi, *m.* .. 254, In., 11.
- Brahmaśrīrāja, *off.* .. 33, In.
- Brahmīśvaramudaiya-Nāyaṅār,  
Brahmīśvaram-Uḍaiyār, *god.* 146, In., 3; 230,  
In., 3; 261, In.
- Brammamāṅgalavaṅ Ṣellāṅ Śivadā-  
saṅ, *m.* 11, In.
- Buddha, *image of* .. IV-n.
- Buddhavarman, *k.* .. 2, In.
- Buddhist vihāra .. IV.
- Bujjanakanthu, *sur. of Mah.* .. II; 13, 2.
- Bull, *Pallava emblem* .. 5, In.
- C**
- Ceylon, *island* .. XI; p. 154.
- Chalambu, *sur. of Mah.* .. p. 5.
- Chaiṣappuruttu, *sur. of Mah.* .. 13, 3.
- Chāḷukyas, *dy.* .. III.
- Chandira-Setti, *m.* .. 168, In., 3.
- Chandrāditya, *k.* .. VII; p. 54; 115,  
In., 2.
- Chandramaulīśvara, *god, te. of* .. 246.
- Channagiri, *vi.* .. X-n.
- Chēdi co. or family .. 120, In.; p. 107-n.
- Chēdi-maṅṅalam, *dn.* .. 236, In., 7; 240,  
2; p. 174.
- Chēdiyarāyar, *off.* .. p. 171, No. 17.



Chō-li-Na-lo-seng-k'ia-pao-ta-pa-mo <i>s.g. Narasimhavarman II.</i>	IV.		
Chendalūr or Chendalūra, <i>vi.</i>	2, In.		
Chēra country	169, In.; p. 176.		
Cheruluchemprūra, <i>sur. of Mah.</i>	13, In., 1.		
Chēsamiśarman, <i>m.</i>	6, In.		
Cheththakāri, <i>sur. of Mah.</i>	II; 13, 1.		
Chhandōga-sūtra	2, In.; 3, In.; 5, In.		
Chidambaram, <i>vi.</i>	IX; IX-n; XI; XII; XIII; XV; 149, In.; 118, In.; 119, In.; 128, In.; 151, In.; 154; 156, In.; 167; 159, In.; 160, In.; 166, In.; 171, In.; 174; In.; 175, In.; 201, In.; 209, In.; 215, In.; 245, In.; 247, In.; 249; p. 174, Nos. 34 and 35; p. 180.		
Chilundo, <i>sur. of Mah.</i>	13, 1.		
China, Chinadēsa, <i>co.</i>	IV; IV-n.		
Chīna-pagoda	IV.		
Chinattaraiya, <i>off.</i>	256, In. 1.		
Chingleput, <i>vi.</i>	II; IV-n; V; XIV; 97, In.		
Chirambalam, <i>vi.</i>	104, In., 2.		
Chitrakārapuli, Chittirakārapuli, <i>sur. of Mah.</i>	8, In.; p. 5; 13, 1; 14, 6.		
Chitrakārmuka, <i>sur. of Rājasimha</i>	30, In.		
Chitramāya, <i>sur. of Paramēśvaravar-</i> <i>man I.</i>	20, In.		
Chittoor, <i>vi.</i>	V;		
Chōja, <i>co.</i>	IX; X; 120, In.; 126, In.; 128, In.; 129, In.; p. 91-n; 228, In.; p. 154-n; 247, In.; p. 179.		
Chōja, <i>family</i>	VI; p. 107-n; 247, In.		
Chōja-Mahārāja Kumārānkuśa, <i>Chōja</i> <i>ch.</i>	V; 49, In.		
Chōjamālyisvara, <i>god</i>	93, In., 5.		
Chōlatuṅga-Pallavaraiya, Śrīpāla- dēva, Marundālvārnāya, <i>off.</i>	137, In., 4.		
Chōjēndrasimha, <i>ch.</i>	202, In.		
Chōjēndrasimhēśvara, <i>god, te. of—</i>	202, In.		
Chōjēndrasimhamuḷāya-Nāyanār, <i>goḷ.</i>	202, In., 20.		
Chumbu, Churmbu, <i>sur. of Mah.</i>	13, 3; 14, 8.		
Churā, <i>vi.</i>	6, In.		
Chūtavana, <i>vi.</i>	53, In.		
Conjeeveram, <i>vi.</i>	I; II; IV; V; IX; XI; XI-n; XII; XII-n; XIV; 14; 24, In.; 26, In.; 27, In.; 30, In.; 31; 66, In.; 119, In.; 124, In.; 131, In.; 247, In.; p. 175; p. 180.		
Conjeeveram, Little, <i>vi.</i>	168; 183, In.; 188; 218.		
Cuddalore, <i>vi.</i>	VIII; 121, In.		
<b>D</b>			
Dakṣiṇāmūrti, <i>god</i>	152, In., 5; 201, In., 3; 204, In., 2.		
Dalavānūr, <i>vi.</i>	10; 52.		
Dāmar-kōṭṭam, <i>dn.</i>	113, In., 2; 114, In., 3; 190, In., 5; p. 174.		
Dāmar-nāḍu, <i>dn.</i>	p. 178.		
Dāmōdaravarman	I-n.		
Dānavinōdahallūr, <i>sur. of Mithunak-</i> <i>kudi</i>	173, In., 5.		
Dāoḍēśvara, <i>god, te. of—</i>	205.		
Dapḍikkalla, <i>sur. of Mah.</i>	13, 1.		
Dandīnagōpa Jagadobbagaṇḍa Gō- payya-Daṇḍanāyaka, <i>off.</i>	XI-n.		
Dapḍiyānkiḷār Pāṇḍiya-Kramavittar, <i>m.</i>	68, In., 4.		
Danti, <i>Rāshtrakūṭa k.</i>	p. 53-n.		
Danti-Nandivarman, <i>s.g. Nandivar-</i> <i>man III.</i>	V; 48, In., 2.		
Dantipōttaraiyar, Dantivarman, Dantivikramavarman, <i>Pallava k.</i>	V; VI; 32, In.; 39, In., 1; 40, In.; 41, In.; 42, In., 1; 43, In., 1; 44, In., 1; 48, In.; 66, In.; 113, In.; p. 53-n.		
Darppavishah, <i>sur. of Mah.</i>	13, 1.		
Davāgnib, <i>sur. of Mah.</i>	13, 1.		
Dayāmukha, <i>m.</i>	36, In.		
Dayāmukhamāṅgalam, <i>vi.</i>	36, In.		
Demetrius, <i>Bactrian ruler</i>	II.		
Dēvachohāni, <i>f.</i>	68, In., 6.		
Dēvadāna, temple land	134, In., 4; 157, In., 3; 221, In., 1; 224, In., 1; 230, In., 5; p. 169, Nos. 3 and 5; p. 171, No. 15.		
Dēvagiri kings	p. 174, No. 32.		
dēvakaṇmi, dēvarkanmi, <i>te. official</i>	165, In., 4; 186, In., 3; 222, In.; 237, In., 6; 244, In., 2; p. 173, No. 30.		
dēvakaṇmi-kōyilcapakku, <i>off.</i>	166, 5.		
Dēvat, <i>s.g. Kōp. II</i>	142; 7; 152, 10; 154, 11; 157, 2; 159, 7; 161, 7; 167, 3; 173, 3 and 22; 174, 24; 189, 3 and 8; 191, 1; 201, 8; 209, 6; 215, 4; p. 132-n; 239, 5.		
dēvaradiyāl, dēvaradiyār, temple maid-servant.	150, In., 4; 151, In., 3; 178, In., 2; 196, In.; 198, In., 4; 204, 2; 214, In., 2.		
Dēvarājapanditaṅ, <i>m.</i>	222, 24.		
Dēvargalēvaṅ, <i>m.</i>	210, In., 2; 211, 6.		
Dēvar-mudali	XIV-n.		
Dēvar Svāmīdēvar, <i>ch.</i>	222, 6.		
Dēvasarman, <i>m.</i>	3, In.		
Dēvāsriyaṅ, Dēvāsriyaṅ-kāl, Dēvāś- riyaṅ-nāli, liquid measure.	118, 11; 123, 12; 131, 14; 144, 4; 192, In., 4; 227, In., 13; 239, 9; 260, 3.		
Dēvayānaiyamman, goddess	27.		
Dhaivatam, musical note	7-A, In., 5.		
Dharapitlakah, <i>sur. of Narasimha-</i> <i>varman II.</i>	27, 4.		
Dharmamahārāja, title	3, In.; 6, In.		
Dharmarāja-maṇḍapa, cave te.	III; 21, In.; 117, In.		
Dharmarāja-ratha, monolithic te.	15, In.; 19, In.		
Dharmāsana, Court of Justice	97, 20.		
Dharmasūrach-chaturvēdimāṅgalam, <i>sur. of Pullapākkam.</i>	190, In., 3.		
Dharmigaḷ	95, In., 11.		
Dōrasamudra, <i>vi.</i>	XI.		
Drākshārāma, <i>vi.</i>	XII; XIII; XIV; 247, In., 14; p. 180.		
Drīḍhabhaktih, <i>sur. of Mah.</i>	14, 4.		
Duggai-patti, land belonging to Durgā te.	119, 4.		
Dunuvāryya, <i>sur. of Mah.</i>	13, 2.		
Durgā, goddess	VII; 106, In.		
Dvārāpati-Emberumāṅ, god, te. of—	179, In., 8.		
Dvēdaya Vēddhaśarman, <i>m.</i>	6, In.		
<b>E</b>			
Edirliśōla-Śambuvarāyar, <i>sur. of</i> Ālappirandār.	p. 170, No. 13.		
eduttakkōṭṭi, levy	202, 8.		
Ēkadhira, <i>sur. of Pallavaramalla</i>	p. 14-n.		
Ēkadhira-chaturvēdimāṅgalam, <i>vi.</i>	p. 14-n.		



Ekadhīramaṅgalaṃ, vi.	.. ..	33, In.
Ekamalla, sur. of Paramēśvara-varmaṇ I.	.. ..	29, In.
Ekāṃra, s.a. Conjeeveram	.. ..	247, In., 14.
Ekāṃraṇātha, Ekāṃrēśvara, god, te. of—	.. ..	XIV; 14; 119, In.
Ekavira, sur. of Rājasīrīha	.. ..	30, In.
Elavānāśūr, vi.	.. ..	234; p. 169, Nos. 3 and 4; p. 170, 8.
Elisaimōgaṇ, Elisaimōgaṇ Ālappi-randāṇ, ch.	.. ..	130, In., 1; p. 170, No. 9.
Elisaimōgaṇ Kāḍavarāyar, ch.	.. ..	263, In., 13; 264, 14.
Elisaināḍaṇ Jinattaraiyaṇ, m.	.. ..	194, In., 4.
Emappērūr, vi.	.. ..	170, In., 3; 189, In., 5; p. 174, No. 36; p. 178.
Emappērūr-nāḍu, dn.	.. ..	p. 178.
Emuku, sur. of Mah.	.. ..	p. 5.
Eri, sur. of Mah.	.. ..	14, 1.
ērīkkāḍi, tank cess	.. ..	102, In., 14.
ērīmṇ-pāttam, taz.	.. ..	202, 10.
ērīppāṭṭi, land for the maintenance of a tank.	.. ..	110, In., 6.
Erūka-kunraṇār-Bhaṭṭārī, goddess	.. ..	42, In., 2.
Erūkkāṭṭiccheṇī, vi.	.. ..	171, In., 4.
Erumbūr, vi.	.. ..	p. 169, Nos. 1 and 5.
Ethi, sur. of Mah.	.. ..	p. 5.
Eththa, sur. of Mah.	.. ..	13, 1.
Etṭēśvara, god, te. of—	.. ..	34.
Eyir-kōṭṭam, dn.	.. ..	66, In., 1; 169, In., 2; 188, In., 2; p. 175.

## F

French India	.. ..	IX, No. 33 In.; No. 136; No. 246, In.
--------------	-------	---------------------------------------

## G

Gadyakarnāmṛita, work	.. ..	XI-n.
gaṇa, gaṇapperumakkaḷ, managing committee.	.. ..	34, In., 2; 69, In., 8.
Gaṇapati, Kākatīya k.	.. ..	X; XIII; p. 179; p. 180.
Gaṇapati, Gaṇapati-Bhaṭāra, god	.. ..	68 In., 3; 111.
Gaṇapatidēva, Kōja chief	.. ..	XIII-n.
Gaṇavatimāṇ, m.	.. ..	46, In., 3.
Gaṇḍa-bhāṇḍāra-luṭṭāka, title of Kōp. I.	.. ..	120, In., 3.
Gaṇḍagōpāla, ch.	.. ..	120, In., p. 180.
Gaṇḍagōpāla-chaturvēdimāṅgalaṃ, s.a. Uttaramērūr.	.. ..	198, In.
Gaṇḍagōpālan-pudu-māḍai, coin	.. ..	190, In., 9.
Gaṇḍapeḍḍāra	.. ..	p. 58-n.
Gaṇḍarādittan-vāsal, gate	.. ..	263, In., 18; 264, 20.
Gāndhāram, musical note	.. ..	7-A, In., 3.
Gaṇēśa, god, te. of—	.. ..	III; 15, In.; 20; 22, In.; 117, In.
Gaṇēśa, Valampuri, god	.. ..	7, In.
Gāṅga, dy.	.. ..	VI; 202, In.
Gāṅga king	.. ..	p. 174, No. 33.
Gāṅgadaraiyaṇ Tiruvaṇ, m.	.. ..	p. 170, No. 12.
Gāṅgadiyaraiyar Kaṇṇāḍu Peruṅgaṅgar, off.	.. ..	35, In.
Gāṅgaikondaśōla-maḍḍalam or-vaḷa-nāḍu, dn.	.. ..	p. 177.
Gāṅgaikondaśōla-pēriḷamaināḍu, dn.	.. ..	166, In., 6.
Gāṅgaikondaśōlapuram, vi.	.. ..	222, In., 3.
Gāṅgakulōḍbhava, epithet of Śtya-gāṅga.	.. ..	202, 3.
Gāṅgayar, off.	.. ..	178, In., 3.
Gāṅgayarāyar, sur. of Aiṇḷāḍaperumāl.	.. ..	239, In., 5.
Gangea, ri.	.. ..	129, In., 11.
Gāṅgōḷi Tiruchchūmbalam-uḍaiyār, m.	.. ..	216, In., 3.
Garuḍavāhana-vāyakkāl, n. of channel	.. ..	157, 4.
ghaṭikāl, ghaṭikaiyār, an assembly, members of—	.. ..	119, 5; p. 57-n.
Gōḷaśarmaṇ, m.	.. ..	1, In.; 3, In.
Gōmaḍam	.. ..	223, In., 3; 224, In., 2.
Gōpālādēva, ch.	.. ..	VII.
Gōpi' churn, at Mahābalipuram	.. ..	23.
Gōppayya-Daṇḍanāyaka, off.	.. ..	XI-n.
Gōprithusimha-Mahārāja, s.a. Kōp. I.	.. ..	120, 4.

## Gōtra,

Bhāradvāja	.. ..	VIII; 3, In.; 33, In.; 48, In., 1.
Gautama	.. ..	5, In.
Kāśyapa	.. ..	1, In.; 3, In., 4, In.; 6, In.
Kauṇḍinya	.. ..	2, In.
Sāvarṇa	.. ..	216, In., 3.
Grāmam, vi.	.. ..	p. 169, No. 2; p. 172, No. 23; p. 178.
Grāmārdhanāthēśvara, god, te. of—	.. ..	234.
Gūḍalūr, vi.	.. ..	210, In., 2; 227, In., 5.
Guḍimallam, vi.	.. ..	V.
Gūḍūr, vi.	.. ..	XIII.
Gūḷi Śivaṇ, m.	.. ..	114, 23.
Guṇabhājana, sur. of Paramēśvara-varmaṇ I.	.. ..	20, In.
Guṇabharah, sur. of Mah.	.. ..	8, In., p. 5; 13, 2.
Guṇamallam, m.	.. ..	23-A, In., 2.
Guṇamaṅgalaṃ, vi.	.. ..	164, In., 2.
Guṇavinītaḥ, sur. of Narasimhavarmaṇ II.	.. ..	27, 3.
Guntur, vi.	.. ..	I-n.

## H

Hamuṇā, god, flag with the figure of—	.. ..	263, In., 19; 264, 21; 265, 1.
Hārīhara-Daṇḍanāyaka, general.	.. ..	XI; 124, 7.
Hēlāchārya, Jaina teacher	.. ..	p. 134-n.
Hēmagrāma, s.a. Ponnūr	.. ..	p. 134-n.
Hōramba-Gaṇapati, god	.. ..	126, In.
Hirahadagalli, vi.	.. ..	VI.
Hiranyagarbha, ceremony	.. ..	VI; 74, In., 1.
Hiranyavarmaṇ, Hiranyavarmaṇ-Mahārāja, Pallava k.	.. ..	I, In.; IV; VIII.
Historical Introduction, beginning with the words.	.. ..	
Pāmalar-vaḷar, of Jaṭ. Sundara-Pāṇḍya.	.. ..	XIV; XV.
Pāmaruviya tūmāḍum, of Rāja-rāja II.	.. ..	p. 169, No. 3.
Pāṇēni-vaḷar, of Kulōttuṅga-Chōḷa II.	.. ..	p. 169, No. 1.
Pūyal vāyittu vaḷam peṇḍu, of Kulōttuṅga-Chōḷa III.	.. ..	p. 170, No. 8.
Samasta bhuvanaikavīra, of Mār. Vikrama-Pāṇḍya.	.. ..	XIV.
Samaśajagadādihāra, of Jaṭ. Sundara-Pāṇḍya.	.. ..	p. 172, No. 22.
Hoyasaḷa, Pōḷaṇār, Pōḷaḷargal, dy.	.. ..	IX; XII; 124, In., 6; 129, In., 2; p. 171, No. 18; p. 179; p. 180.
Hultsch, Dr.	.. ..	I; 24, In.
Human sacrifice	.. ..	178, In.

## I

Idaikkāḍadēvaṇ, sur. of Sampātīdēvaṇ	.. ..	238 In., 3.
Idaivalahjān Kaṇḍan, m.	.. ..	38, In.
Idaiyanpandal, vi.	.. ..	24.
Idaiyāṅru-nāḍu, dn.	.. ..	60, In.; 61, In., 1; 147, In., 3; p. 175; p. 178.
Igaṇaimūḍūr, vi.	.. ..	93, In., 12.
Ikkaḍu, vi.	.. ..	64, In.; p. 175.
Ikkaṭṭuk-kōṭṭam, dn.	.. ..	64, In., 2; p. 176.
Ilāḍattaraiyar, off.	.. ..	264, In., 21.
Ilaiyāḷōḍḍi, vi.	.. ..	p. 170, No. 12.
Ilam, s.a. Ceylon	.. ..	XI; p. 154-n; p. 171, No. 15.
Ilamaṅgalaṃ, vi.	.. ..	136, In., 2.
Ilanāṅgūr, vi.	.. ..	166, In., 7.
Ilāḷō-Muttaraiyar, ch.	.. ..	74, In.
Ilan Paduvuṇār, m.	.. ..	38, In.
Ilaya Perumāl Vattarāyar, m.	.. ..	139, In., 7.
inaṇari, taz.	.. ..	202, 10.
Indalūr-nāḍu, dn.	.. ..	100, In., 2; p. 177.
Indo-Parthians	.. ..	II-n.
Irjalaru, vi.	.. ..	119, 3.
Innambar-nāḍu, dn.	.. ..	p. 175; p. 177.
Innambūr, vi.	.. ..	p. 175.
Iraimurāi-pēmāṅga-īśaivutṭiṭṭu, remission deed.	.. ..	222, In., 2.



Iraiyānaraiyūr, vi. . . . .	234, In., 3; 235, 4; p. 169, Nos. 3 and 4; p. 170, No. 8.
Iraiyānchēri, vi. . . . .	44, In., 3; 99, In., 3.
Iraiyūr, Irāyūr, vi. . . . .	149, In., 3; 197, In., 8.
Iraṅgalmiṭṭa-piḷḷaiyūr, m. . . . .	161, In., 7.
Irāvaḷar Kayilāyadēvar, m. . . . .	171, In., 4.
Iraṅṇu . . . . .	p. 37 n.
Irukaimadivāraṇa Rājarāja-Brah- māraṇa, m. . . . .	139, 20.
Irumarabuntūyya-Perumāl-chatur- vēdimāṅgalam, vi. . . . .	245, In., 6.
Iruṇḍuparimāruvār-pērkkāḍamai, tax. . . . .	202, 13.
Iruṅgōlappādi, Iruṅgōlappādi-nāḍu, see Mēricā-nāḍu Iruṅgōlappādi, dn. . . . .	227, In., 4; p. 169, No. 5.
Isaivu-tiṭṭu, deed of agreement . . . . .	136, 3; 153, 12.
Isānadēva, off. . . . .	187, In., 6.
Isānaśaraṇah, sur. of Narasiṅha- varman II. . . . .	27, 8.
Iṣṭa-dusṭa-bhriṣṭa-charitah, sur. of Mah. . . . .	13, 3.
Īsvara, god . . . . .	12, In.
Ituksri, sur. of Mah. . . . .	13, 2.

## J

Jagadēkavira, title of Kōp. I. . . . .	120, 5; p. 144-n.
Jaganātha-Perumāl, god, te. of— . . . . .	208.
Jaina, religion . . . . .	II.
Jambai, vi. . . . .	164; 178; 182; 191.
Jambukēśvaram, vi. . . . .	XIV; 247, In.
Jambunātha, Jambunāthasvāmīn, god, te. of— . . . . .	48; 164; 178; 182; 191.
Jananātha-chaturvēdimāṅgalam, vi. . . . .	141, In., 7; 192, In., 2; p. 177.
Jananātha-Kachchiarāyaṇ, sur. of Araśanārāyaṇa Ēlīśaimōgaṇ . . . . .	p. 170, Nos. 8 and 9.
Jananātha-Mūvēndaraiyar, ch. . . . .	p. 171, No. 14.
Jananātha-vaḷanāḍu, sur. of Milāḍu . . . . .	180, In., 3; p. 107-n; 203, In., 3; 213, In., 2; 234, In., 3; 235, 4; p. 169, No. 4; p. 170, No. 8; p. 175; p. 176.
Jāva, island . . . . .	p. 107-n.
Jayaṅgondasōla-maṇḍalam, dn. . . . .	96, In., 2; 119, In., 2; 136, In., 2; 161, In., 2; 169, In., 2; 187, In., 3; 188, In., 2; 190, In., 2; 198, In., 2; 204, In., 1; 243, In., 2; p. 171, No. 16; p. 172, No. 24; p. 173, No. 28; p. 174; p. 177.
Jayaṅgondasōlanallūr, sur. of Erukkāt- tiēchēri . . . . .	171, In., 4.
Jayaṅgondasōlapattinam, vi. . . . .	160, In., 25.
Jayaṅgondasōla-vaḷanāḍu, dn. . . . .	129, In., 6; 133, In., 5; 210, In., 2; 211, 2.
Jayantamaṅgala-puravarādhīśvara, title. . . . .	XIV.
Jayaśēvakaṇ-Chēdiyarāyar, sur. of Śūrāṇḍār. . . . .	236, In., 2.
Jayatuṅgaṇ-Pallavaraiyar, off. . . . .	149, In., 1; 151, In., 2; 152, 2; 154, 1; 157, 1; 159, 1; 160, 4; 171, 1; 172, 1; 173, 1; 174, 2; 175, 3; 201, 1; 209, 2; 215, 1; 216, 1; 245, 1.

Jayavallabha, Jayavallavaṇ, m. . . . .	110, In., 4.
Jinachintāmaṇi-chaturvēdimāṅgalam, sur. of Veḷichēri. . . . .	205, In., 2.
Jinattaraiyaṇ, m. . . . .	221, 3.
Jiya-Mahipati, s.a. Kōp. I. . . . .	VIII; IX; XIII; 247, In., 15; p. 171, No. 15.
Jñānapuriśvara, god., te. of— . . . . .	183.
Jñānaśaraṇah, sur. of Narasiṅha- varman II. . . . .	IV; 27, 5.
Jyēṣṭhapāda-Sōmayājin, m. . . . .	33, In.

## K

Kachchhapēśvara, god, te. of— . . . . .	187.
Kachchi, Kachchippēḍu, s.a. Conjee- veram, vi. . . . .	37, In.; 85, In., 7; 97, In., 27; 125, In., 15; p. 164-n.
Kachchip-Pallavaṇ, title of Kōp. I. . . . .	XII.
Kachchiarāyaṇ, off. . . . .	230 In., 2.
Kachchiarāyaṇ, sur. of Alagiyaṇ- lavan Virarāyaṇ. . . . .	134, In., 7.
Kachchiarāyaṇ, sur. of Araśanārāya- ṇa Ēlīśaimōgaṇ. . . . .	p. 174, No. 37.
Kachchiarāyaṇavēḷān, m. . . . .	230, 11.
kaḍaiyiku, order . . . . .	254, In., 48.
kaḍamai, tax. . . . .	119, 7; 137, 8; 149, 5; 159, 7; 160, 32; 171, 12; 172, 21; 180, 13; 215, In., 3; 221, 2; 224, 3; 233, 13; 256, 6; 258, 4.
Kādandai, family n. . . . .	p. 134-n.
Kādandai Nakkaṇ Śaḍaiyaṇ, m. . . . .	111, In., 5.
Kādava, s.a. Kōp. I. . . . .	128, In.
Kādava, s.a. Kōp. II. . . . .	XIII; p. 174, No. 32.
Kādava chief or chiefs . . . . .	VIII; XII; XIII; XIV; 118, In.; 247, In.; 261, In.; 263, In.; 265, In., 6; p. 173, No. 30; p. 174, No. 33; p. 179; p. 180.
Kādava-kula, family . . . . .	VIII.
Kādavakula-chūḍāmaṇi, title of Kōp. I. . . . .	VIII; 120, In., 3.
Kādavakulāntaka, title . . . . .	X; X-n.
Kādava-kumāraṇ, ch. . . . .	IX-n.
Kāḍavan, n. of field . . . . .	X-n.
Kāḍavaṇ Avaṇiyāḷappirandāṇ, sur. of Kōp. II. . . . .	246, In., 1.
Kāḍavaṇ-Māḍēviyār, Pallava q. . . . .	VI; 64, In., 1 65, In.
Kāḍavarāya, Kāḍavarāyaṇ, Kāḍava- rāyar, s.a. Kōp. II. . . . .	XIII-n; 257, In., 1.
Do. ch. . . . .	p. 170, Nos. 7, 12 and 13; p. 171, Nos. 15 and 16; p. 173, No. 30; p. 174, No. 36; p. 179.
sur. of Alagiya-Pallavaṇ . . . . .	134, In.
Do. Āḷappirandāṇ Alagiya-Pal- lavaṇ. . . . .	p. 170, No. 13.
Do. Āḷappirandāṇ Araśanārā- yaṇaṇ. . . . .	p. 173, No. 31.
Do. Āḷappirandāṇ Ēlīśaimōgaṇ . . . . .	p. 173, No. 31.
Do. Āḷappirandāṇ Mōgaṇ . . . . .	p. 171, No. 19; p. 172, No. 20.
Do. Āḷappirandāṇ Virasēkha- raṇ. . . . .	263, 19; 264, 21.
Do. Araśanārāyaṇaṇ Āḷappi- randāṇ. . . . .	p. 170, No. 11.
Do. Araśanārāyaṇaṇ Āḷappi- randāṇ Virasēkharan. . . . .	263, In., 1; 264, 1.
Do. Araśanārāyaṇaṇ Kach- chiarāyaṇ. . . . .	263, 16; 264, 18.
Do. Āṭṭkōḷiyār . . . . .	263, 11; 264, 11.
Do. Kūḍal Āḷappirandāṇ . . . . .	125, In., 1.



Kāḍavarāya, <i>sur. of Mōgaṇ Ālap. piṇḍāṇ Araśanāra-yaṇa.</i>	p. 169, No. 6.	Kāḷingarāyaṇ, <i>sur. of Gaṅgadaraiyaṇ</i>	p. 170, No. 12.
Do. do. Pallavāṇḍār ..	125, In., 2; 130, In., 2.	Tiruvan	
Do. do. Valandāṇār ..	263, In., 8; 264, 8.	Kaliviruttam, <i>n. of a Tamil metre</i> ..	p. 166-n.
Kāḍavarāya-diśāpatta, <i>title of Hoy-sala Vira-Narasimha.</i>	X-n., p. 179.	Kāliyūr-kōttam, <i>dn.</i> ..	96, 2; 102, In., 3; 190, In., 2; 198, In., 3; p. 175.
Kāḍavarāyaviḷḷagam, <i>n. of land</i> ..	170, 10.	Kalmāy-nāḍu, <i>dn.</i> ..	100, 7.
Kāḍavarkōṇ, <i>s.o. Pallavāṇḍār</i> ..	125, In., 5.	Kalpavitapa, <i>celestial tree</i> ..	XIII.
Kāḍavarkōṇ, <i>ch.</i> ..	XIV; 228, In.; p. 174, No. 34.	Kāmalajitah, <i>sur. of Narasimha-varman II.</i>	27, 1.
Kāḍavāyechchēri, <i>vi.</i> ..	154, In., 3.	Kāmarāga, <i>sur. of Paramēśvaravarman I.</i>	20, In.; 24, In.
kāḍi, <i>grain measure</i> ..	34, In., 6; 39, In., 9; 68, In., 8; 97, In., 16; 102, In., 13; 103, 20.	Kāmārjjavah, <i>sur. of Mah.</i> ..	13, 2.
Kāḍivāya, <i>title</i> ..	VII.	Kamban Araiyaṇ, <i>m.</i> ..	32, In.; 40, In.
Kāḍupatti-Muttaraiyaṇ, <i>ch.</i> ..	75, In., 4.	Kammāṅka-rāṣṭra, <i>dn.</i> ..	2, In.
Kāḍupattippēraraiyaṇ, <i>sur. of Kumārandaī Kurumbarāḍittan, m.</i>	86, In., 13; p. 37, In.; 89, In., 4.	Kampa, <i>Kampavarman, Pallava k.</i> ..	VI; VII; 90, In.; 97, In., 2; 98, In., 1; 99, In., 1; 100, In., 1; 101, In.; 102, In., 1; 103, In., 1; 104, In., 1; 105, In., 1; 106, In., 1; 107, In., 1; 108, In., 2; 109, In., 1; 110, In., 1; 111, In., 2; 112, In., 1.
Kāḍuvetti, <i>sur.</i> ..	VIII.	Kanakasabhāpati-paṇḍitaṇ, <i>sur. of Pāraśavaṇ Tiruchchirambalam-udaiyaṇ.</i>	159, In., 6.
Kāḍuvettiḷḷai Nandippōttaraiyaṇ, <i>s.o. Nandivarman III.</i>	59, In.	Kaṇakkamalai, <i>Āḷuṇaiya-Nāyaṇār, god</i>	248, In., 1.
Kāḍuvetti-Muttaraiyaṇ, <i>Kāḍupatti-Muttaraiyaṇ, ch.</i>	V; 44, In., 2; 66, In.	kaṇakka-mikudi, <i>levy</i> ..	202, 8.
Kāikkōḷa, <i>Kāikkōḷa-mudali, sect</i> ..	122, In., 2; 145, In., 2; p. 172, No. 25.	kāṇam, <i>coin</i> ..	70, 26; 88, 21; 90, In., 11; 91, 23; 99, 9; 102, 22.
Kāḷṣanātha, <i>god, te. of</i> ..	III; 27, In.; 29, In.; 30, In.; 31, In.; 68; 114.	Kāñchī, <i>Kāñchīpura, Kāñchīpuram, vi.</i>	II; II-n; III; VIII; X; XI; 22, In.; 97, In.; 120, In., 6; 169, In., 2; 188, In., 2; 212, In., 1; p. 175; p. 179.
Kākatipati, <i>Kākatīya k.</i> ..	XIII.	Kāñchī-Kāñchana, <i>title</i> ..	X.
Kākatīya, <i>k. or dy.</i> ..	XIII; pp. 179 and 180.	Kāñchī-Nāyaka, <i>sur. of Kōp. II.</i>	p. 58-n; 247, In.
Kākkalūr, <i>vi.</i> ..	64, In.	Kāñchīpuravarādhīśvara, <i>title</i> ..	VIII.
Kākkalūr-nāḍu, <i>dn.</i> ..	64, In., 2; p. 175.	Kāñchīpuri-kānta, <i>title of Kōp. I.</i>	XII; 120, In., 4.
Kāḷahapriyaḷ, <i>sur. of Mah.</i> ..	13, 1.	Kandaliśvara, <i>god, te. of</i> ..	225.
Kāḷahasti, <i>vi.</i> ..	XIV; p. 91-n.; 247, In., 15; p. 175.	Kandaliśvaram-udaiya-Nāyaṇār, <i>god</i>	225, In., 2.
Kāḷakāla, <i>sur. of Rājasimha kalam, grain measure</i> ..	24, In.	Kandasēṇaṇ, <i>ch.</i> ..	II.
kāḷam, <i>trumpet</i> ..	55, In., 9; 165, In., 10; 172, In., 22; 182, In., 8; 244, In., 3.	Kandasvāmin, <i>god, te. of</i> ..	27, In.
kāḷaṇḍu, <i>weight</i> ..	114 In., 25; 229, 6.	Kandavarman, <i>s.o. Skandavarman, k.</i>	6, In.
		Kaṇichchampākkam, <i>vi.</i> ..	p. 178.
		kāṇikkai, <i>levy</i> ..	202, 16.
		kāṇi, <i>tenure</i> ..	p. 169, No. 5.
		kāṇiyāḷar, <i>landed proprietor</i> ..	147, In., 4; 256, In., 4; p. 172, No. 22.
		Kaṇjanūr, <i>vi.</i> ..	100, In., 3; p. 177.
		Kaṇkāṇi, <i>share of the overseer</i> ..	202, 8.
		Kannaḷas, <i>Kannadiyas, people of the Kannaḷa co.</i>	128, In., p. 173, No. 29.
		Kaṇṇamaṅgalam, <i>sur. of Tirukkōḍik-kāvu.</i>	74, In., 1.
		Kaṇṇampākkam, <i>vi.</i> ..	170, In., 8.
		Kaṇṇuḍai-Nāchehiyār, <i>f.</i> ..	214, In., 3.
		Kaṇṇuḍaiṇallūr, <i>vi.</i> ..	137, In., 3.
		Kaṇvīḷchil, <i>vi.</i> ..	67, In., 2.
		Kapardīśvara, <i>god, te. of</i> ..	223.
		Kāraikāl, <i>vi.</i> ..	33, In.
		Karivāḷi-nāḍu, <i>dn.</i> ..	p. 173, No. 30.
		Karaiyaṇ, <i>class</i> ..	p. 172, No. 21.
		karaṇattān, <i>accountant</i> ..	156, 3.
		Karandai, <i>vi.</i> ..	X-n.
		Karavāḷamalla, <i>title of Kōp. I.</i>	120, 5.
		Karikāla, <i>Chōḷa k.</i> ..	p. 20-n.
		Kārikudai, <i>vi.</i> ..	152, In., 7; 20 In., 6.
		Kārippillai, <i>off.</i> ..	XV.
		Karivārada-Perumāl, <i>god, te. of</i> ..	200.
		Kariyaṇperumāl Chēdiyarāyaṇ, <i>m.</i>	200, In., 3.
		Kariyaśōvaga-viṇṇagar-Emberumāṇ, <i>god</i>	200, In., 1.
		kār-kaḍamai, <i>levy</i> ..	221, 1.
Kāḷi, <i>goddess, te. of</i> ..	72.		
Kāḷikā-purāṇa, <i>Sanskrit work</i> ..	106, In.		
Kāḷimūrkka Ilaiyaraṇ, <i>m.</i>	41, In.		



Karkāṭa-or Karkāṭaka-Mārāyaṇ, <i>ch.</i>	VIII-n; 263, In., 18; 264, 20.	Kayirūpattu, <i>vi.</i>	232, In., 1.
Karkāṭtūr, <i>vi.</i>	35, In.	Kōṭṭi-mudali, <i>off.</i>	234, In., 10; 235, In., 11.
Karmakīlavar, <i>sect.</i>	92, In., 28.	Kṛṣṇa, Kṛṣṇa-Daṇḍanāyaka, <i>Hoy-sala general.</i>	XI; XI-n; 124, In., 6.
Karmmā-rāṣṭra, <i>dn.</i>	1, In.; 3, In.; 6, In.	Kṛvāḍaperundachchan, <i>m.</i>	23-A, In., 1.
Karṇāṭa, <i>co.</i>	120, In.; 126, In., 8; 247, In., 10.	Khaḍgamalla, <i>title of Kōp. I and II.</i>	XII; 120, In., 3; 217, In.; 246, In., 1; 247, 3.
Karṇāṭa-bhūpa-māna-mardin, <i>title</i>	XIV.	Kharapurisvara, <i>god, te. of —</i>	190.
Karpagar, <i>m.</i>	136, In., 4.	Khaṭvāḍgadhvaṇa, <i>title</i>	VIII.
Karṇa, <i>sur. of Mah.</i>	p. 6.	Kiḍāraṭṭkoṇḍasōḷa-pēriḷamaināḍu, <i>dn.</i>	171, In., 4; 175, In., 12.
Karumpu, <i>sur. of Mah.</i>	p. 5.	Kilambu, <i>sur. of Mah.</i>	p. 5.
Karupākara-Nāmbi, <i>m.</i>	184, In.	Kiḷ Amūr-nāḍu, <i>dn.</i>	VIII-n; 120, In., 4; 124, In., 5; p. 170, No. 12; p. 178.
Karuvili, <i>vi.</i>	139, In., 6.	Kiḷiṇetūr, <i>vi.</i>	47, In., 2; p. 175.
Karuvūr, <i>vi.</i>	XI; p. 171, No. 15.	Kiḷṇai, <i>tax</i>	p. 170, No. 8.
Kasākuḍi, <i>vi.</i>	III; IV-n; 33, In.	Kiḷiyaṇūr, <i>vi.</i>	V; 47.
kāśāyam, <i>cash income</i>	119, 5; 137, 7; 142, In., 6; 164, In., 2.	Kiḷiyūr, <i>vi.</i>	p. 171, No. 19; p. 178.
Kashta, <i>sur. of Mah.</i>	p. 5.	Kiḷiyūr-nāḍu, <i>dn.</i>	132, In., 4.
Kāṣirampēḍu-nāḍu, <i>dn.</i>	190, In., 3; p. 175;	Kiḷṇupudūr, <i>vi.</i>	102, In., 3; p. 175.
kāṣu, nalkāṣu, <i>coin</i>	60, In.; 129, 8; 153, 57; 161, In., 7; 166, In., 16; 179, In., 24; 187, In., 11; 199, In., 6; 203, In., 8; 222, In., 21; 254, In., 41; p. 172, No. 25.	Kiḷṇulam, <i>vi.</i>	114, In.
kāṣu-kaḍamai, <i>lecy in coin</i>	188, 4; 202, 11.	Kiḷṇuttūr, <i>vi.</i>	102.
Kāṭakan, <i>off.</i>	188, In., 3.	Kiḷūr, <i>vi.</i>	103, In.
Kāṭavarāya, <i>a.a. Kōp. II.</i>	p. 174, No. 32.	Kiḷvali Aruvāgūr, <i>vi.</i>	p. 177.
Kāṭhaka-mahōtsava, <i>festival</i>	XIII.	Kiṛāṇḍi, <i>vi.</i>	205, In., 4.
Kāṭhaka-race	247, In.	Kiṛāṇḍi, <i>vi.</i>	179, In., 6.
Kāṭhakakarikūṭa-pākala, <i>title</i>	XIV.	Kochchakkalippā, <i>metre</i>	p. 166-n.
Kāṭhaka-nripa-prādhvaṇsi, <i>title</i>	XIV.	Koḍukolli, <i>vi.</i>	33, In.
Kāṭhakakshōḷipūlab, <i>epithet of Kōp. II.</i>	247, 7.	Koḍumbālūr, <i>vi.</i>	VI; VII; 103, In., 4.
Kāṭhakakula-tilaka, <i>epithet of Kōp. II.</i>	247, 1.	Koḍumundai, <i>vi.</i>	169, In., 3.
Kāṭhakavarāsa-mauktikamaṇi, <i>epithet of Kōp. I.</i>	126, In., 6.	Koḍuṇḍalūr, <i>vi.</i>	111.
Kāṭhaka-varāsa-vaiśvānara, <i>title</i>	XIV.	Koḷlampallam, <i>n. of land</i>	166, In., 8.
Kāṭhthu, <i>sur. of Mah.</i>	13, 1.	Koḷḷaṇ Sēmagaṇ, <i>m.</i>	23-A, In., 7.
Kathumpu, <i>sur. of Mah.</i>	13, 1.	Kombattūr com.	105, In., 29.
Kattalaikalitturai, <i>a kind of metre in Tamil</i>	125, In.; 127, In.; p. 167-n.	Kō-nāḍu, <i>dn.</i>	VI; 103, In., 4.
kāṭṭigaippachehai, <i>tax</i>	202, 16.	Koṇḍa-nāḍu, <i>dn.</i>	78, In., 2.
Kāṭṭumannārkōyil, <i>vi.</i>	179; 254; p. 173, No. 27.	Kōṇḍimāḷkōṇḍāṇ, <i>title</i>	p. 173.
Kāṭṭūr, <i>vi.</i>	92, In., 10; p. 177.	Koṇḍaraiyar Ninraṇḍamāṇ, <i>m.</i>	65, In., 8.
Kāṭṭukāṇkab, <i>sur. of Mah.</i>	13, 2.	Kōṇ Kaṇḍaṇ, <i>m.</i>	38, In.
Kāṭṭukāyū, <i>sur. of Mah.</i>	p. 5; 13, 1.	Kōṇkaṇḍavara, <i>god, te. of —</i>	67.
Kāṭuntarambu, <i>sur. of Mah.</i>	p. 5; 13, 2.	Kōpperuṇḍiṇḍaṇ, Kōpperuṇḍiṇḍa- dēva, Peruṇḍiṇḍa I, <i>Pallava ch.</i>	VIII; VIII-n; IX; X; XI; XI-n; XII; XII-n; 124, In., 5; 125, In.; 126, In.; 129, In.; 170, In.; 174, In.; 202, In.; 215, In.; p. 131-n; p. 164-n; 259, In.; 261, In.; p. 171, No. 18; p. 172, Nos. 21, 22 (?), 23 (?), 24 (?), 25 (?); p. 173, Nos. 26 (?) and 28 (?); p. 180.
Kāṭuvāya-paraghōṣhaṇa, <i>title</i>	VIII.	Kōpperuṇḍiṇḍadēva, Peruṇḍiṇḍa (II), <i>Pallava ch.</i>	VIII; IX; IX-n; X; XII; XII-n; XIII-n; XIV; XIV-n; XV; XV-n; 118, In.; 120, In.; 121, In.; 124, In.; p. 63-n; p. 66; 131, In.; 134, In.; 142, In.; 143, In.; 147, In., 1; 148, In., 1; 149, In., 1; 151, 1; 152, 1; 154, 1; 157, In.; 159, In., 1; 160, In.; 163, In.; 164, In.; 165, 1; 167, 2; 168, 1; 172, 1; 173, In., 1; 174, 1; 175, In., 2; 182, 1; 183, In., 1; 186, In.
Kāṭuṣikā Perumā, <i>m.</i>	203, In., 5.		
Kautsaṇ Tribhuvanasundaraṇ Dek- kaṇḍamūtti-Bhaṭṭaṇ, <i>m.</i>	136, In., 4.		
Kavachakāra-bhōga, <i>dn.</i>	2, In.		
Kāvāḍippākkam, Kāvīḍippākkam, <i>a.a. Kāvērīppākkam,</i>	67, In.; 82, In., 3; 104, In., 1; 107, In., 1; p. 176.		
kāvalkāni, <i>right of guarding (temple)</i>	131, 6.		
kāval-pēru, <i>tax</i>	120, In., 12.		
Kāvannūr, <i>vi.</i>	101, In.; p. 176.		
Kāvāntaḷalam, <i>vi.</i>	VII.		
Kāvēri, <i>vi.</i>	II; XI-n; XII; 129, In., 3; 202, In., 3; 224, In.; 265, In., 4; p. 173, No. 29; p. 178.		
Kāvēri-kāmuka, <i>title of Kōp. I.</i>	120, In., 4.		
Kāvērīppākkam, <i>vi.</i>	50; 67, In.; 79; 82; 98; 104.		
Kāvērīvallabha, <i>epithet of Śiyagaṇḍa</i>	202, 3.		
Kāvidi, <i>accountant</i>	101, In.		
Kāviḍu, <i>vi.</i>	111, In., 7.		
Kaviṇi Sāmbandapperimāl, <i>m.</i>	193, In., 2.		
Kaviṇi Sāmbhu-Bhaṭṭa, <i>m.</i>	177, In., 3.		
Kavirappoṭṭattiyūr, <i>vi.</i>	61, In., 2.		
Kavuniyaṇ Śivaṇ Tiruchchirambala- muḍaiyaṇ, <i>m.</i>	171, In., 5.		
Kayavapākkai-nāḍu, <i>dn.</i>	p. 178.		
Kayilāyadēvaṇ-tiruppāvāḍaippuṇam	171, In., 15.		
Kayilādamuḍaiyaṇ, <i>off.</i>	199, In., 3.		



- 187, In.; 191, In.; 199, In.; 202, In.; 205, 1; 206, 20; 209, In., 1; 215, 1; 216, 1; 218, 1; 220, 1; 221, 1; 223, In.; 226, 1; 230, In.; 234, In.; 245, 1; p. 153-n; 243, 1; 246, In.; p. 154-n; 256, In.; 257, In.; 259, In.; 260, In.; p. 164-n; 261, In.; 262, In.; 263, In.; p. 171, No. 15; p. 174, No. 32; p. 180.
- Kōpperuñjūṅgaṅ-teru, Kōpperuñjūṅgaṅ-tiruvīdi, *n. of street*, .. .. . 157, In., 2; 224, In., 2; 245, In., 6.
- Kōpperuñjūṅgaṅ-tōppu, *n. of garden* 206, In., 12.
- Kōpperuñjūṅga-vēlār, *sur. of Tiruvangan Periyāṇayan*, 227, In., 6.
- Kōrāmāṇ Malaiyan Palandiyarāyan, 133, In., 9.
- Kōrāṇḡuḡḡi, *vi.* .. .. . 157, In., 2; 224, In., 2; 245, In., 6.
- Kōravillī, *vi.* .. .. . 142, In., 5.
- Kōṭṭappakōṇḡa, *vi.* .. .. . VII-n.
- Kōṭṭikal-maṇḡapa, *cave te.* .. .. . p. 10-n.
- Kōṭṭaiyūr, *vi.* .. .. . 190, In., 8.
- Kōṭṭamāṇḡādi, *class* .. .. . 54, In., 4.
- Kōṭṭa-Marudūr, *vi.* .. .. . 138.
- Kōṭṭu-nāḡ .. .. . 167, 2.
- Kōvalrāyan, *sur. of Ākāraśūraṇ* .. .. . p. 171, No. 19.
- Kōvaṇ, *ch.* .. .. . p. 171, No. 14.
- Kōyāttūr, *vi.* .. .. . 44, In.
- Kōyilnāyakam, *off.* .. .. . 149, In., 2; 151, 3; 152, 4; 154, 2; 157, 2; 159, 2; 160, 7; 171, 3; 172, 2; 173, 3; 174, 4; 175, 6; 201, 2; 209, 3; 215, 2; 216, 2; 245, 2.
- Kōyilpūṇḡi, *vi.* .. .. . 160, In., 20.
- Kōyirramappēru, *tax* .. .. . 221, 1.
- Kripāṇamallā, *sur. of Kōp. II* .. .. . 246, In., 3.
- Kripāpurīśvara, *god, te. of—* .. .. . 140; 150; 162; 177; 189; 193; 206; 229; 231; 256; 264; p. 169, No. 6.
- Krishṇa III, *Rāṣṭrakūṭa, k.* .. .. . p. 43-n.
- Krishṇadēvarāya, *Vijayanagara k.* .. .. . p. 154-n.
- Krishṇa Sastri .. .. . III; 17, In.
- Kahatrachūlāmaṇi, *sur. of Rājasiṁha* .. .. . IV.
- Kahatriyamallā, *sur. of Nandivarman II* .. .. . IV; 33, In.
- Kahatriyasīkhāmaṇinallūr, *sur. of Kōyilpūṇḡi* .. .. . 160, In., 20.
- Kahatriyasīṁha *sur. of Rājasiṁha* .. .. . IV.
- Kahṛāpagāḡakahiṇa-nāyaka, *title of Kōp. I* .. .. . 120, In., 4.
- Kahṛapuriśvara, *god, te. of—* .. .. . 233.
- Kuchagrāṇa, *sur. of Mah.* .. .. . p. 5; 14, 2.
- Kūḡal, *vi.* .. .. . VIII; VIII-n; XII-n; XV-n; 121, In., 4; 124, In., 5; 130, In., 1; 161, In., 4; 201, In., 4; 211, 6; 262, In., 2; 263, In., 18; 264, 20; p. 169, Nos. 3 and 6; p. 170, Nos. 8, 9 and 10; p. 170, Nos. 15 and 19; p. 172, No. 20; p. 173, Nos. 30 and 31; p. 174, No. 35; p. 178; p. 179.
- Kūḡal Ālappirandāṇ, *ch.* .. .. . 125, In., 1; 127, In., 1.
- Kūḡal-maṇḡavar, *epithet of Pallavāḡḡār* .. .. . 125, In., 7.
- Kūḡal-nāḡu, *dn.* .. .. . 121, In., 5; p. 178.
- Kuḡamukkil, *vi.* .. .. . V.
- Kuḡavūr-nāḡu, *dn.* .. .. . 43, In., 2; p. 178.
- kuḡimai, *levy on tenants* .. .. . 119, 7; 137, 8; 149, 5; 159, 7; 160, 33; 171, 12; 172, 21; 175, 21; 216, 6; 224, 4; 245, 6; 257, 4.
- Kuḡimiyāmalai, *vi.* .. .. . 7; 7-A, In., p. 3-n.
- Kuḡumbar, *class* .. .. . p. 172, No. 21.
- Kuhakab, *sur. of Mah.* .. .. . p. 5.
- Kuḡaippalūr, *vi.* .. .. . 200, In., 1.
- Kuḡalūruḡaiyāṇ, *m.* .. .. . 136, 10.
- Kulaśēkhara, Kulaśēkharadēva, Māṇvarman-, *Pāṇḡya k.* .. .. . 151, In.; p. 173, No. 27; p. 180.
- Kulatilakab, *sur. of Narasiṁhavarman II* .. .. . 27, 2.
- Kulattulāṇ Tiruchirambalamuḡaiyāṇ Perumānambi, *off.* .. .. . 199, In.
- Kulattūr, *vi.* .. .. . XII-n; 110, In., 4; 142, In., 4; p. 176.
- kuḡi, *land measure* .. .. . 83, In., 5; 95, In., 7; 135, In., 4; 148, 2; 149, 5; 151, 8; 154, 7; 159, In., 4; 160, 19; 170, 4; 176, In., 6; 178, In., 4; 187, In., 9; 189, In., 15; 190, In., 9; 200, In., 2; 222, In., 17; 226, In., 7; 228, 3.
- Kulidikki, *vi.* .. .. . 35.
- Kulōttuṇḡa-Chōḡa I, *Chōḡa k.* .. .. . 246, In.; p. 176; p. 179.
- Kulōttuṇḡa-Chōḡa II, *Chōḡa k.* .. .. . IX-n; 149, In.; 156, In.; p. 169; p. 173, No. 27.
- Kulōttuṇḡa-Chōḡa III, *Chōḡa k.* .. .. . IX; IX; IX-n; X; 64, In., p. 27-n; 96, In.; 120, In.; 170, In.; 202, In.; 205, In.; 235, In.; p. 169; p. 174, No. 33; p. 179.
- Kulōttuṇḡachōḡlāvaram-Uḡaiyār, *god, te. of—* .. .. . p. 173, No. 27.
- Kulōttuṇḡasōḡa-chaturvēdimaṇḡalam, *vi.* .. .. . 153, In., 37.
- Kulōttuṇḡasōḡak-Kāḡavarāyan or Kāḡavarāyar, *ch.* .. .. . p. 169, Nos. 5 and 17.
- Kulōttuṇḡasōḡa Kaṇḡappaṇ Nalla-nāyanār Paṇchanadivāṇḡaṇ Nilgaṇḡaraiyar, *off.* .. .. . 120, In.
- Kulōttuṇḡasōḡalanallūr, *sur. of Ālam-pāḡi* .. .. . 174, In., 6.
- Kulōttuṇḡasōḡalanallūr, *sur. of Kōrāṇḡuḡi or Padukkal Kōrāṇḡuḡi* .. .. . 223, In., 5; 224, In., 2.
- Kulōttuṇḡasōḡalanallūr, *s.a. Oḡuḡarai* .. .. . 246, In.
- Kulōttuṇḡasōḡa-Śambavarāyar, *sur. of Śeṇḡḡai Virasōḡaṇ Attimallaṇ* .. .. . p. 170, No. 13.
- Kulōttuṇḡasōḡaṇ-teṇḡu-tiruvīdi, *n. of street* .. .. . 154, 5.
- Kulōttuṇḡasōḡaṇ-tiruttōppu, *n. of garden* .. .. . 245, In., 2.
- Kulōttuṇḡasōḡaṇ-ulā, *Tamil poem* .. .. . IX-n.
- Kulōttuṇḡasōḡa-valanāḡu, *dn.* .. .. . 148, In., 2; 204, In., 1; p. 176.
- Kulōttuṇḡasōḡa-Vināyakappillaiyār, *god* .. .. . 245, In., 5.
- Kumāra-Bhaṭṭa, *sur. of Soṭṭai-Nāyaka* .. .. . 149, In., 3.
- Kumāra-Kramavittāṇ, *m.* .. .. . 98, In., 2.
- Kumāramāṇḡalam, *vi.* .. .. . 175, In., 12.
- Kumaramārttāṇḡa, *title of Nandivarman III* .. .. . V; 59, In.



- Kumarandai, *family name* .. .. p. 134-n.  
 Kumārandaī Kurunbarādittan, *m.* 86, In., 10; 89, In., 4.  
 Kumārānūkaśan, *Chōla ch.* .. .. 49, In.  
 D., *title of Balliya-Chōla* .. p. 20-n.  
 Kumāravishṇu, *Pallava k.* .. .. 1, In.  
 Kumāravishṇu II, *Pallava k.* .. .. 2, In.  
 Kumāravishṇu III, *Pallava k.* .. .. 2, In.  
 Kumbhakōṇam, *vi.* .. .. V; XII; 36, In.  
 kumṁāyam, *boiled preparation of green gram.* .. .. 71, 24.  
 Kundūr, *vi.* .. .. X.  
 Kuṇḍūr, *vi.* .. .. 3, In.; 6, In.  
 Kunnāḍarkōyil, *vi.* .. .. V; 41; 46.  
 Kunnattūr, *vi.* .. .. 204; 214; 225.  
 Kuṇameḍuttāṇ Vāḍadarāyaṇ  
 Udaiyāṇ Vayirādarāyaṇ, *m.* 142, 3.  
 Kuṇameḍuttāṇ Vāḍādhiraṇ, *m.* 38, In.; 53, In., 2; 204, In., 1; 214, In., 1; p. 176.  
 Kurattūr-nāḍu, *dn.* .. .. 214, In., 1.  
 Kūcam, *vi.* .. .. III; III-n.  
 Kurā tree .. .. p. 164-n.  
 Kuravaśeri Iśvara-Bhaṭṭaṇ, *m.* 219, In., 1.  
 Kurumbu, *sur. of Mah.* .. .. p. 5; 14, 7.  
 Kuṇṇechi, *vi.* .. .. 132, In., 4.  
 Kurudaiyādi, *vi.* .. .. 148, In., 1.  
 Kurukkai-kūgram, *dn.* .. .. 180, In., 3; 203, In., 3; 207, In., 4; 213, In., 2; p. 176; p. 177; p. 178.  
 Kurukkai-nāḍu, *dn.* .. .. p. 172, No. 22.  
 Kurukularāyaṇ, *Kurukularāyaṇ, off.* 119, In., 8; 235, In., 12.  
 Kurukulattarāyaṇ, *Kurukulattarāyaṇ, off.* 206, In., 22; 209, 2; 215, 1; 216, 1.  
 Kuṇumbakōlāḷi, *sur. of Amatti, f.* .. 87, In., 4.  
 Kuṇumbarādittan, *title* .. .. p. 37-n.  
 Kuṇumpirai-Nayinār, *god* .. .. 97, In.  
 Kuṇumpurai-nāḍu, *dn.* .. .. 97, In., 7; p. 175.  
 kuṇupi, *grain measure* .. .. 149, 5; 191, 2; 244, In., 3.  
 Kuṇuṇji-vaḷanāḍu, *dn.* .. .. 174, In., 11; p. 177.  
 Kuvaḷālapura, *vi.* .. .. XV; 202, In., 2.  
 Kuvaḷālapura-paramēśvara, *sur. of Śiyagaṇa.* 202, 2.  

**L**

 Laḍḍigam, *vi.* .. .. p. 174, No. 33.  
 Lakshitah, *sur. of Mah.* .. .. p. 5; 13, 3.  
 Lālgaḍi, *vi.* .. .. 60; 61, In.  
 Laḷitānūkura, *sur. of Mah.* .. .. II; 8, In.; p. 5; p. 6; 13, 1.  
 Laḷitānūkura-Pallavēśvara-griham, *n. of rock-cut cave at Trichinopoly.* II; 8, In.; 9, In., 2.  
 Laṅkēśvaradēvaṇ, *sur. of Śūḷiyama-lagiyāṇ.* 180, In., 5.  
 Lēpaka, *vi.* .. .. XIII.  
 Lōkavāśyah, *sur. of Mah.* .. .. 13, 1.  
 Longhurst, *A.H.* .. .. 21, In.  

**M**

 mā, *land measure* .. .. 80, In., 2; 81, In., 2; 128, In., 8; 136, In., 7; 141, In., 10; 142, 5; 143, In., 3; 148, 4; 151, 5; 153, In., 52; 154, In., 10; 157, In., 13; 160, 19; 163, In., 10; 166, 27; 170, In., 4; 179, In., 20; 189, In., 10; 199, In., 9; 209, In., 6; 215, In., 3; 224, 9; 230, In., 4; 254, In., 42; p. 169, No. 1; p. 172, No. 23.  
 Māchalaḍēvi, *f.* .. .. XI.  
 māḍai, *gold coin* .. .. 197, In., 11.  
 Maḍam, *vi.* .. .. 110, In.; p. 170, No. 13.  
 Māḍambākkam, *vi.* .. .. p. 172, No. 24.  
 Maḍandayarmūḷḷkanallūr, *vi.* .. 157, In., 3.  
 Maḍappiḷḷai, *f.* .. .. 196, In., 4.  
 maḍappuram, *land granted for the maintenance of a matha.* 134, In., 4; 141, 11; 230, In., 3.  
 Mādayya-Daṇḍanāyaka, *off.* .. .. XI-n.  
 Māḍēvaṇār, *m.* .. .. 102, In., 5.  
 Māḍēvaṇ Satti, *f.* .. .. 171, In., 5.  
 Māḍēvi-Adigaḷ, *Pallava g.* .. .. VII; 91, In., 3.  
 Mādhavavarman, *Vishṇukunḍin k.* 6-n.  
 Mādhurāntaka-Brahmācāyaṇ, *off.* .. 235, In., 12.  
 Mādhurāntaka-vaḍavāḍu, *vi.* .. 179, In., 12.  
 Mādhyamam, *musical note* .. .. 7-A, 7.  
 mādhyaatha, *arbitrator* .. .. 105, In., 53; 231, In., 3.  
 Mādhyamamahī, *s.a. Naḍu-nāḍu* .. 126, In., 7.  
 Madiśūḍaivaṇ, *m.* .. .. 114, 23.  
 Madura, *vi.* .. .. XIV; p. 91-n; p. 154-n; p. 171, No. 15.  
 Māgadha, *co.* .. .. X; p. 174, No. 33.  
 Mahābali-Bāḡavidyādhara, *Bāḡa ch.* VI.  
 Mahābalipuram, *vi.* .. .. III; 15; 17; 19; p. 10-n; 26, In.; 27, In.; 28, In.; 29, In.; 34, In.; 38; 116; 117, In.; 120, In.  
 Mahābhārata, *epic poem* .. .. 36, In.  
 Mahābōdhi .. .. 236, 2; p. 148-n.  
 Mahādēva, *i.e., Śiva* .. .. 60, In.; 70, In., 6; 74, In., 1; 78, In., 2; 80, In., 1; 86, In., 6; 87, In., 5; 89, In., 8; 90, In., 2; 92, In., 12; 99, In., 4; 103, In., 5.  
 Mahādēva-Bhaṭṭara, *god., te. of—* .. 57, In., 7.  
 Mahālakṣmī, *goddess* .. .. p. 105-n.  
 Mahālingasvāmī, *god, te. of—* .. 59.  
 Mahāmātra, *mahout* .. .. 112, In.  
 Mahāmēḡha, *sur. of Mah.* .. .. 13, 3; 14, 3.  
 Mahā-niyōgam, *order* .. .. 254, 45.  
 Mahārājasiṁha, *s.a. Kōp. II.* .. XII; XIII; 247, In., 14.  
 mahāśabhā, *assembly* .. .. 90, 2; 284, 1; p. 172, No. 24.  
 Mahāśāstan Peruvāmbudaiyār, *god* 253, In., 14.  
 Mahāvibhūti-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* 119, 4.  
 Mahēndra-pōṭṭrāthirāyaṇ, *s.a. Mahēndravarmaṇ II, Pallava k.* 18, In.  
 Mahēndravāḍi, *vi.* .. .. II-n; 15, In.  
 Mahēndravarmaṇ I, *Mahēndravikrama, Mahēndravikramavarman, Pallava k.* II; II-n; III; V; VIII; 7, In.; 7-A, In.; 8, In.; 10, In.; 11, In.; 12, In.; 13, In., 1; 14, In.; 15, In.; 17, In.; 21, In.; p. 14-n; 115, In.  
 Mahēndravarmaṇ II, *Pallava k.* .. III; III-n; 17, In.; 18, In.  
 Mahēndravarmaṇ III, *Pallava k.* IV; 31, In.  
 Mahēndravarmamēśvaragriham, *te.* .. 31, In.  
 Mahēndravishṇugriha, *te.* .. .. II-n.  
 Māhēśvaras; *rect* .. .. 108, In., 24; 165, In., 14.  
 Māhēśvara-kapkaṇam, *off.* .. .. 149, In., 1; 151, 2; 152, 3; 153, 9; 154, 2; 157, 1; 159, 1; 160, 5; 166, 4; 171, 2; 172, 2; 173, 2; 174, 3; 175, 5; 201, 2; 209, 2; 215, 2; 216, 2; 245, 1.  
 Mahishāsuraṁardani, *goddess* .. 160, In.; 175.  
 makara-tōraṇa .. .. XIII.



Malāḍu, <i>s.a.</i> Milāḍu, .. .. .	234, In., 3; 235, 4	Mātaṅgēśvara, <i>god, te. of—</i> .. ..	86; 89.
Malaiḍkōṭṭai, <i>vi.</i> .. .. .	p. 3-n.	maṭha .. .. .	56, In., 17; 79, In., 3; 171, In.
Malai-maṇḍalam, <i>dn.</i> .. .. .	169, In., 2; 224, In., 3; p. 176.	Mathumātha, <i>sur. of Mah.</i> .. ..	13, 3.
Malaivellapperuṅkuḷam, <i>n. of tank</i>	97, In., 12.	Mathurā, Madurā, <i>vi.</i> .. ..	247, In., 15.
Malaiyaḍipatti, <i>vi.</i> .. .. .	VI.	Mattavilāsah, <i>sur. of Mah.</i> .. ..	II; 13, 1.
Malaiyālar, <i>com.</i> .. .. .	224, In., 4.	Māvali, <i>Bāna ch.</i> .. .. .	56, In., 15.
Malaiyamān chief .. .. .	p. 107-n; p. 171, No. 19.	Mayamakkaru, Mayamayakku, <i>sur. of Mah.</i> .. ..	p. 6; 13, 1.
Malaiyanuḍaiyān Ponparappinān	182, In., 5.	Māyā, Pāṇḍya, <i>Pāṇḍya k.</i> .. ..	V.
Kōvalrāyan, <i>m.</i> .. .. .		Mayidavōlu, <i>vi.</i> .. .. .	VI.
Malavarāyan, <i>m.</i> .. .. .	230, II.	Mayilārppu, <i>vi.</i> .. .. .	99, In., 3.
Malayakkōyil, <i>vi.</i> .. .. .	p. 3-n.	Mēlaichehēri, <i>vi.</i> .. .. .	115, In.
Malayaviśādiranallūr, <i>sur. of Parundal.</i>	p. 169, No. 2.	Mēlaip-Paṇaippakkam, <i>vi.</i> .. ..	147, In., 3; p. 178.
Mallai, <i>vi.</i> .. .. .	120, In.	Mēlakkōyil temple .. .. .	7; p. 3-n.
Mallai-vēndaṇ, <i>title of Kōp. I.</i> .. ..	XII; p. 58-n; 123, In.	Mēl-Āmūr, <i>vi.</i> .. .. .	162, In., 5.
Mallām, <i>vi.</i> .. .. .	VII; 106.	Mēl-Āmūr-nāḍu, <i>dn.</i> .. .. .	p. 171, No. 17; p. 178.
Mallaṇ Vēṅgaḍavan, <i>sur. of Veṭṭuvadi-Araiyān, m.</i>	78, In., 2.	Mēlpāḍi, Mērpāḍi, <i>vi.</i> .. .. .	202, In.
Mallāpuri-vallabha, <i>title of Kōp. I.</i> ..	XII; 120 In., 3.	Mēlpatti, <i>vi.</i> .. .. .	101.
Mallāyya-Daṇḍanāyaka, <i>off.</i> .. ..	XI-n.	Mēl-Sēvūr, <i>vi.</i> .. .. .	125, In.
Māmallapuram, <i>s.a.</i> , Mahābalipuram, <i>vi.</i>	34, In., 2; 38, In.	Mēlūr-nāḍu, <i>di.</i> .. .. .	p. 178.
Māmbattu, <i>vi.</i> .. .. .	234, In., 7; 235, In., 6.	Mēmātura, <i>vi.</i> .. .. .	4, In.
Mariku, <i>sur. of Mah.</i> .. .. .	p. 5.	Mērkā-nāḍu, <i>dn.</i> .. .. .	184, In., 2; 185, 5; 258, In., 2
Mānābharapa-Chēḍiyārāyar, <i>sur. of Vanniyaqār</i>	240 In., 2.	Mērkā-nāḍu Iruṅgōlappāḍi or Iruṅgōlappāḍi-nāḍu, <i>dn.</i>	121, In., 3; 123, In., 3; 131, In., 4; 144, In., 2; 192, 2; 227, In., 4; 239, In., 3; p. 169, No. 5; p. 179.
Maṇali, <i>vi.</i> .. .. .	70, In., 5; 90 In., 5; 99 In., 2; 105 In., 2.	Mērpajugūr-nāḍu, <i>dn.</i> .. .. .	76, In., 2; p. 176.
Mānāmadi, <i>vi.</i> .. .. .	237.	Mēru, <i>mountain</i> .. .. .	247, In., 5.
Maṇampūṇḍi, <i>vi.</i> .. .. .	87, In.	Meṇkunra-nāḍu, <i>dn.</i> .. .. .	137, In., 5.
Maṇavāḷapperumāl, <i>ch.</i> .. .. .	IX; 134, In.; 257, In., 3; p. 162-n; p. 179.	Milāḍamahādēvich-chaturvēdimaṅgalam, <i>sur. of Neṅmali</i>	203, In., 4.
Māpāya-nāli, <i>liquid measure</i> .. ..	67, In., 4.	Milāḍu, <i>dn.</i> .. .. .	180, In., 3; p. 107-n; 203, In., 3; 213, In., 2; p. 169, No. 4; p. 170, No. 8; p. 175; p. 176.
Maṇayir-kōṭṭam, <i>dn.</i> .. .. .	76, In., 2; p. 176.	Milalai, <i>vi.</i> .. .. .	242, In., 1.
Maṇḍagappattu, <i>vi.</i> .. .. .	12.	Milalai-nāḍu, <i>dn.</i> .. .. .	233, In., 3; p. 179
Maṇḍagattali, <i>vi.</i> .. .. .	168, In., 2.	Miṇavan Mūvēndavēḷāṇ, <i>off.</i> .. ..	64, In.
Mandirattār, <i>class</i> .. .. .	105, In., 29.	Miṇavan Tamiḷadiyariyān, <i>m.</i> .. ..	63, In., 4.
Māṅḍāḍu, <i>vi.</i> .. .. .	53, In.; 85, In., 3.	Miṇḍan Periyān, <i>m.</i> .. .. .	p. 170, No. 7.
Māṅḍāḍuḍaiyān Tiruvaṇṇaiyāḍuḍaiyān	187, In., 4.	Mipulai-nāḍu, <i>dn.</i> .. .. .	46, In., 2.
Tirumuttisuramudaiyān Amara-buṇṇakarapperumāl, <i>off.</i>		Mithunakkudi, <i>vi.</i> .. .. .	173, In., 5.
Māṅḍāḍu-nāḍu, <i>dn.</i> .. .. .	82, In., 2; p. 176.	Miyāru-nāḍu, <i>dn.</i> .. .. .	101, In.; p. 176.
Maṅgala-Nāḍālvāṇ, <i>off.</i> .. .. .	37, In.	Mlāyu, <i>sur. of Mah.</i> .. .. .	p. 5.
Maṅgalakūḷāṇ Dēvādidēvan Malai-yan, <i>m.</i>	248, In., 1.	Mōḍan, <i>m.</i> .. .. .	52, In., 10.
Māṅgalūr grant .. .. .	5, In.; 6, In.	Mōḍan, <i>n. of field</i> .. .. .	X-n.
maṇḍāḍi, <i>gold and silver weight</i> .. ..	75, In., 16; 87, In., 12; 88, 11; 90, In., 6; 91, 12; 92, 30; 99, 6; 100, 13; 103, 13.	Mōḍan Ālappiṇḍān, <i>ch.</i> .. .. .	p. 169, No. 2.
Maṇṇakkudi, Maṇṇaikuḍi, Maṇṇaikuḍi, <i>vi.</i>	69, In., 5.	Mōḍan Ālappiṇḍān Araṇanārāyaṇ, <i>ch.</i>	p. 169, No. 6.
Maṇṇanār, <i>god</i> .. .. .	254, In., 44.	Mōḍāṇḍār, <i>m.</i> .. .. .	170, In., 6.
Maṇṇamaṅgalam, <i>vi.</i> .. .. .	62, In., 4.	Mōrijona, <i>vi.</i> .. .. .	127, In.
Maṇprāvu, <i>sur. of Mah.</i> .. .. .	p. 6; 13, 3.	Mōṭṭaiyar .. .. .	254, 18.
Maṇṇāḍu .. .. .	p. 173, No. 30.	Mudali, Mudaliyār, <i>off.</i> .. .. .	123, In., 5; 154, In., 11; 167, In., 3; 174, 24; 189, In., 3; 249, In., 7; 254, In., 21; 261, In.; p. 171, No. 18.
Maṇuvūruḍaiyār Varantarum Kūṭ-tapperumāl, <i>m.</i>	222, In., 3.	Muḍigondaśōḷach-chaturvēdimaṅgalam, <i>vi.</i>	138, In., 3.
Marakkōṇam, <i>vi.</i> .. .. .	p. 173, No. 28.	Muḍiyūr-nāḍu, <i>dn.</i> .. .. .	p. 169, No. 2; p. 178.
Maramadakkī, <i>vi.</i> .. .. .	69, In.	Mugaiyūr, <i>vi.</i> .. .. .	153, In., 21.
Maramadakkī-Viḷuppēraraiyar, <i>m.</i> ..	69, In., 6.	mugakkattapam, <i>front side of building</i>	245, In., 5.
Māraṇḍaiyān, <i>s.a.</i> , Varaguna-Pāṇḍya I, <i>Pāṇḍya k.</i>	60, In.	Mukkattī-Kāḍuvetti, <i>Mukkattī-Pallava, early Pallava k.</i>	VII.
Māraṇḍaiyān, Māraṇ-Saḍaiyān, <i>Pāṇḍya k.</i>	74, In.; 78, In.	Mukṭiśvara, <i>god, te. of—</i> .. ..	50, In.; 119, 7.
Māravarman, <i>s.a.</i> , Vikrama-Pāṇḍya	p. 173.	mūla-ōlai, <i>original document</i> .. ..	166, 28.
Marco Polo, by Yule, <i>work</i> .. .. .	IV-n.	Mūlapariśhat, Mūlaparudaiyār, Mūlaparulaiyār, Mūlaparushai, Mūlaparushaiyār, <i>assembly.</i>	149, 10; 151, 10; 159, 7; 160, 33; 166, 16; 173, 13; 175, 24; 233, In., 4; 245, 5; p. 151-n.
Mārpīḍugu, <i>sur. of Puṇyakumāra</i> .. ..	p. 16-n.	mūlappamānam, <i>original order</i> .. ..	149, 10.
Mārpīḍugu Ilāṅgōvēḷāṇ Sāttan, <i>ch.</i> ..	48, In., 5.	mūlasādhanaṇam, <i>original deed</i> .. ..	148, In., 1; 201, 7.
Mārpīḍugu-Peruṅkiṇṇaru, <i>n. of a well</i>	40, In.	Mūlaśāhna temple .. .. .	16, In.
Mārpīḍuvīṇar, <i>m.</i> .. .. .	41, In.		
Maruḍāḍu, <i>vi.</i> .. .. .	65, In., 5.		
Marudampakkam, <i>vi.</i> .. .. .	202, In., 4.		
Marududaiyān Sōṇar Ariyān, <i>m.</i> .. ..	205, In., 4.		
Marudūr, <i>vi.</i> .. .. .	194, In., 4.		
Marundan-tirunandavanam, <i>n. of a garden</i>	187, In., 9.		



- Mūlasthānamudaiya-Mahādēva, Mū-  
lasthānam-Uḍaiyār, Mūlasthānattu-  
Perumāṇaḍigal, Mūlasthānam-Uḍai-  
yār, *god*. . . . . III; 152, In., 4;  
153, In., 14; 176,  
In.; 201, In., 3.
- muḷḷaḍi, *levy* . . . . . 202, 10.
- Muḷḷikkudaiyān Ādittanāḷi, *m.* . . . . 114, In., 4.
- Muḍa-rāṣhṭra, *dn.* . . . . 4, In.; 5, In.
- Muṇkudumlēvara, *god, te. of—* . . . . . 51.
- Munṇūr, Muṇṇūr, *vi.* . . . . 134, In., 2; 161,  
In.; 176, In.,  
1; p. 171, No.  
15; p. 175.
- Mūprāla Amṛitārya Servamahā-  
kratūājīyār, *m.* . . . . 190, In., 3.
- Mūrichavijjāh, *sur. of Mah.* . . . . 13, 3.
- Murshidabad district . . . . . 210, In.
- Muttaraiyar chief . . . . . VI; VII; 74, In.
- Muttayampālaiyam *s.a.* Muttaiyil,  
*vi.* . . . . 61, In., 3.
- Mūvāyirakkōṇ Madiyaṇ, *m.* . . . . 219, In., 2.
- Mysore, *co.* . . . . VI; VII; VIII;  
X.
- N**
- Nāchehi, *f.* . . . . 180, In., 4.
- Nāchehiyāṇḍār, *f.* . . . . 138, In., 7.
- Nāḍu-nāḍu, *dn.* . . . . 120, In.; 126, In.
- Nāḍumilai-nāḍu, *dn.* . . . . 174, 5; p. 177.
- Nāḍuvil-nāḍu, *dn.* . . . . 252, 2.
- Nāgan, *m.* . . . . 34 In., 3.
- Nāganāthōṣvara, *god, te. of—* . . . . . 45.
- Nagar, *vi.* . . . . VIII.
- Nagarattār, *com.* . . . . 38, In.; 71, In.,  
13.
- Nāgattambaiyaṇ Eduttapādampadi-  
yān, *m.* . . . . 226, In., 4.
- Naiḷikāmutrikah, *sur. of Mah.* . . . . p. 4; 13, 3.
- nāḷi, *liquid measure* . . . . . 46, In., 7; 75,  
In., 20; 123,  
13; 147, In.,  
5; 158, 3; 162,  
In., 9; 194, In.,  
7; 212, In., 3;  
219, In., 1; 232,  
In., 1; 242, In.,  
3.
- Nallāḷi, *vi.* . . . . 156, 7; 160, In.,  
15.
- Nallārkunallāṇ Kūttay, *m.* . . . . 145, In., 3.
- Nallārūr-nāḍu, *dn.* . . . . 130, In., 2; 222,  
In., 2; p. 179.
- Nallasiddha-Chōḷa-Mahārāja, *k.* . . . . p. 179.
- nalloruḍu, *levy* . . . . . 202, 16.
- Nallimaṅgalam, Nallimaṅgalam, *vi.* . . . . 60, In.; 76, In.,  
2; 84, In., 4.
- Nāludikkumveṇṇa Rājarājak-Kāḍa-  
varaiyaṇ, *sur. of Ālappiṇḍāp*  
*Mōgaṇ* . . . . . p. 169, Nos. 3 and  
4.
- Nālumūlaikkōṇi, *n. of a well* . . . . . 40.
- Nālūr, *vi.* . . . . p. 178.
- Nambi, *m.* . . . . 42, In., 4.
- Nambi Appi, *m.* . . . . 94, In., 2; 95,  
In., 3.
- Nampirāṭṭi, *f.* . . . . 104, In., 3.
- Nandibōdhuvarman, Nandippōtta-  
varman, *s.a.* Nandivarman II,  
*Pallava k.* . . . . 38, In.
- Nandigiri, *vi.* . . . . 202, In., 3.
- Nandigirinātha, *title of Śtyagaṅga* . . . . . 202, 3.
- Nandi-Kampa-chaturvēdimaṅgalam,  
*vi.* . . . . VI.
- Nandi-Kampōṣvara, *te.* . . . . VI.
- Nandikkalambagam, *Tamil work* . . . . . p. 28-n.
- Nandi-Nigaimati, *m.* . . . . 69, In., 7.
- Nandipanman, *m.* . . . . 183, In., 4.
- Nandivarman II, Nandivikramavar-  
man, *Pallava k.* . . . . II; V; VII;  
32, In.; 33,  
In.; 34, In.;  
35, In.; 36,  
In.; 37, In.;  
38, In.
- Nandivarman III, Nandippōttaraiyar,  
Nandivarmanrāja, Nandivarmma-  
Mahārāja, Nandivikramavarman,  
*Pallava k.* . . . . V; Vn; VI; p.  
18; 45, In., 1;  
46, In., 1; 47,  
In., 1; 48,  
In.; 49, In.,  
50, In., 1; 51,  
In., 1; 52, In.,  
2; 53, In., 1;
- 54, In., 1; 55,  
In., 3; 56, In.,  
4; 57, In., 3; 58,  
In., 1; 59, In.,  
60 In.; 89, In.,  
103, In.
- Nandivarman Pallavamalla, *s.a.* Nan-  
divarman II, *Pallava k.* . . . . I; II; III; IV;  
VII; VIII; 24;  
In.; 69, In.
- Nandiyaraiyaṇ, *m.* . . . . 221, 2.
- Nannūl, *Tamil Grammar* . . . . . 202, In.
- Nārāṇakka-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* . . . . 78, In., 3.
- Nārāpaṣa, *sur. of Mah.* . . . . p. 4.
- Narasimha II, Narasimhapōttavar-  
man, *s.a.* Rājasimha . . . . . IV; 26, In.; 27,  
In.; 28, In.
- Narasimha III, Hoysaja *k.* . . . . p. 180.
- Narasimhavarman I, Narasimhavish-  
ṇu, Narasiṅgappōttaraśar, *Pallava*  
*k.* . . . . III; VIII; 15,  
In.; 16, In.,  
17, In.; 115,  
In.
- Narasimhavarman II Rājasimha,  
Narasimhavishṇu, *Pallava k.* . . . . III; IV; IV-n;  
VIII; p. 11.
- Narasiṅgappōttaraiyar, Vātāpikōṇḍa,  
*s.a.* Narasimhavarman I . . . . . III.
- Nārāya-nāḷi, *liquid measure* . . . . . 61, In., 4.
- Nārāyaṇaṇ Saṅkaray, *m.* . . . . 169, In., 3.
- Nārāyaṇa-Piḷḷai, *m.* . . . . p. 171, No. 16.
- Narēndra, Narēndrapōttaraiyaṇ, *Pal-*  
*lava k.* . . . . 10, In.; 11, In.
- Narēndrasimha, Narēndrasimha  
Atyantakāma, *s.a.* Rājasimha,  
*Pallava k.* . . . . 10, In.; 28, In.
- narkidā, *levy* . . . . . 202, 16.
- Nārttāmalai, *vi.* . . . . VI; 63.
- Naruku, *sur. of Mah.* . . . . p. 4.
- Natarāja, *god, te. of—* . . . . . XII; XIII; XIV;  
149; 151; 154;  
157; 159; 171;  
174; 201; 209;  
215; 245; 249.
- Nathuku, *sur. of Mah.* . . . . 13, 3.
- natkāḷu . . . . . 202, 10.
- Nāṭṭavar, *district assembly* . . . . . 139, 19; 191,  
In., 2; p. 172,  
No. 21.
- Nāṭṭupperumāl, *m.* . . . . 138, In., 6.
- Navakkandam . . . . . 106, 3.
- Nayadhira, *sur. of Nandivarman II*,  
*Nayadhiraṇmaṅgalam, vi.* . . . . 33, In.  
p. 14-n.
- Nāyakam, *off.* . . . . 254, 18.
- Nāyakar-tirumaṇḍapa, *hall* . . . . . 228, In., 2.
- Nāyakkanmār, *com.* . . . . 169, In., 2.
- Nayambu, *sur. of Mah.* . . . . p. 4; 13, 3.
- Nāyaṇār Ālagiyaśīyar, *s.a.* Kōp. I . . . . . 174, In., 20.
- Nāyaṇār Vāpakōvaraiyar, *ch.* . . . . p. 171, No. 18.
- Nāyaṇu-nāḍu, *dn.* . . . . 100, 11.
- Neḍuṅkunra-nāḍu, *dn.* . . . . p. 172, No. 24.
- Negapatam, *vi.* . . . . IV.
- nellāyam, *income in paddy* . . . . . 119, 6; 142, 6.
- Nellūr, Nellore, *vi.* . . . . VIII; 218, In., 1;  
p. 179.
- Nellūr-māḍai, *coin* . . . . . 218, In., 3.
- Nellūr-nāḍu, *dn.* . . . . 168, In., 2.
- Nemali, Nēgmali, *vi.* . . . . 203, In., 4.
- Nergutti, *Gaṅga ch.* . . . . V.
- Nerkunam, Nerkunam, *vi.* . . . . 163, In., 4; p.  
177.
- Nerkuppai-Nāḍālvāṇ Guṇamuḍaiyān,  
*m.* . . . . 131, In., 6.
- Neyvaṇai, *vi.* . . . . 244; p. 178.
- Niḍūr, *vi.* . . . . p. 172, No. 21.
- Nigamaṅkiḷār, *m.* . . . . 105, 58.
- Nilagaṅgaṇ, Nilagaṅgaraiyar, *off.* . . . . IX-n; XV; 120,  
In., 14; p.  
63-n; 183, In.,  
p. 129-n; 212,  
In., 2; 261, In.
- Nilagaṅgaṇ Ammūrikundāṇ Śōḷaṅga-  
dēvaṇ, *m.* . . . . 146, In., 3.
- Nilagaṅgaraiyaṇ, *sur. of Katakay* . . . . . 188, In., 3.
- nilamai-tiṭṭu . . . . . p. 171; No. 14.
- nilattirappuk-kāḍamai, *tax.* . . . . 202, 12.
- Nilavaravu-kūṭṭap-perumakkaḷ . . . . . 159, In., 3.
- Nilvēṇeyambu, *sur. of Mah.* . . . . II; p. 4; 13, 1.
- niṇaiṇṇu, *memorandum* . . . . . 256, 1.
- Nirañjanaguravar, *m.* . . . . 105, In., 39.
- Nirañjanēvarattu-Mahādēva, *god* . . . . . 105, In., 40.



- Nirapēkahah, *sur. of Mah.* .. p. 44  
 Niruttara, *sur. of Paramēśvaravarman I.* .. 20, In.
- Nishādām, *musical note* .. 7 A, In.; 6.  
 Niśāṅkamallāh *title of Kōp. II.* .. 247, In.; 8; p. 154-n.
- Niśāṅkapratāpa, *title* .. p. 154-n.  
 Nittavinōda-valanādu, *dn.* .. 148, In.; 1; p. 176.
- Nityavinītaḥ, *sur. of Mah.* .. p. 4.  
 Nivā, *vi.* .. 173, 6.  
 Nivambu, *sur. of Mah.* .. p. 4; 13, 1.  
 Niyōgam, *order* .. p. 76-n; 149, 10; 151, 10; 159, 7; 160, 34; 172, 4; 173, 13; 175, 24; 245, 6.
- Nolambas, Nolamba-Pallavas, *dy.* .. VI; VII.  
 Nolambavādi 32,000, *dn.* .. VII.  
 Noṇḍi-Virappaṇ-kudiraitōṭṭi, *n. of a rock.* .. 23-A, In.
- Nripatuṅga, *sur. of Kōp. I* .. 128, In.  
 Nripatuṅga-dēva, Nripatuṅga-Mahārāja, Nripatuṅgappōttaraiyar, Nripatuṅgavarman, Nripatuṅgavikramavarman, *Pallava k.* .. V; VI; VII; 61, In.; 1; 62, In.; 1; 63, In.; 1; 64, In.; 1; 65, In.; 2; 66, In.; 1; 67, In.; 1; 68, In.; 69, In.; 1; 70, In.; 2; 71, In.; 1; 72, In.; 2; 73, In.; 1; 74, In.; 1; 75, In.; 2; 76, In.; 1; 78, In.; 2; 79, In.; 1; 80, In.; 1; 81, 1; 82, In.; 1; 83, In.; 1; 89, In.
- Nulambaraiyan, *m.* .. 221, 3.  
 Nyāyattār, *off.* .. 222, 6; 256, 6.
- O**
- Ōḍappurai, *vi.* .. 67, In.; 2.  
 Ōgūr, *vi.* .. 230, In.; 3.  
 Ōkkapiṇḍāṅkulam street .. 31, In.  
 Ōkkonḍanāgaṇ Ōkkatindan Paṭṭai-pōttan, *m.* .. 106, In.; 2.
- Ōlai, *order* .. 120, 6; p. 76-n; 149, 1; 151, 1; 152, 2; 154, 1; 157, 1; 159, 1; 171, 1; 172, 1; 174, 2; 175, 3; 202, 4; 206, 8; 215, 1; 216, 1; 224, 5; 230, 2; 257, 1.
- Ōlaiyāmaṅgalam, *vi.* .. 210, 2; 211, In.; 3; p. 177.
- Olakkūr, *vi.* .. VII; 113, In.  
 Ōliyāmputtūr, *s.a.* Ōlaiyāmaṅgalam .. 211, In.  
 Ōlugarai, *vi.* .. 246, In.; 1.  
 Ōlugu, *register* .. 233, In.; 17.  
 Ōmāmpuliyūr, *vi.* .. 184, In.; 258, In.  
 Ōmḡōḍu, *vi.* .. 1, In.; 3, In.  
 Ōmḡōḍu (copper plate) grant .. 1; 3; p. 2-n.  
 Oppilāmaṅśvara, *god, te. of* .. 137; 145; 217; 226.
- Opporuvaramillāda Nāyanār, *god* .. 137, In.; 3; 217, In.; 4; 226, In.; 2.
- Oṟṟimudūr, Oṟṟiyūr, *s.a.* Tiruvōṟṟiyūr .. 93, In.; 2.  
 Ōrūkal-maṇḍapa, *rock-cut te.* .. III; 10.  
 Oṭha, *sur. of Mah.* .. 13, 2.  
 Oṭṭhu, *sur. of Mah.* .. 13, 2.  
 Ōymā-nādu, *dn.* .. 47, In.; 1; 161, In.; 3; p. 173, No. 28; p. 175.
- P**
- Paḍakkai Kōṟṟaṅḡuḍi, *vi.* .. 223, 5.  
 paḍakku, *grain measure* .. 230, In.; 8.  
 Paddukkara, *s.a.* Paḍugupādu, *vi.* .. 5, In.
- pāḍi-kāval, *the share of the village watchman* .. 119, 5; 142, In.; 6; 221, 2; p. 169, Nos. 2, 5 and 17.
- paḍimattār .. 253, In.; 14.  
 Paḍinaṟuṣāṅ-kōl, *measuring rod* .. 105, 58; 170, 3; 187, 9.  
 Pādirikilār Śiṅgaṇ, *m.* .. 81, In.; 1.  
 Pādirimarudattūr, *vi.* .. 181, In.; 4.  
 Paḍmāvati Ammaṇ, *goddess* .. 43.  
 Paḍūr, Paḍuvūr, *vi.* .. 54, In.  
 Paḍuvūr-kōṭṭam, *dn.* .. 83, In.; 2; 101, In.; 107, In.; 1; p. 176.
- Pagaichehandira Viśaiaraiyan, *m.* .. 46, In.; 4.  
 Pāgaṇūr-kūṟṟam, *dn.* .. 135, In.; 2.  
 Paṇṇūr, *vi.* .. 34, In.  
 Paṇṇitāṅgi Kaṇḍaṇ, *ch.* .. 92, In.; 11.  
 Paṇṇiyūr-Iḷaṅkōṭṭam, *dn.* .. 86, In.; 3; 89, 7; p. 176.
- Pakaji, *sur. of Mah.* .. 13, 2.  
 Pākkamudaiyāṅ Pañchaṇ Uḍaiya-piḷai, *m.* .. 136, In.; 2.  
 Paḷaiyaṅḡūr, *vi.* .. XII-r; 64, In.  
 Paḷaiyaṅḡūr-Ālaṅḡādu, *s.a.* Tiravā-laṅḡādu .. 64, In.  
 Paḷaiyaṅḡūr-nādu, *dn.* .. 64, In.; 3; p. 176.  
 Paḷaiyaśivaram, *s.a.* Śiyapuram .. 75, In.  
 Paḷaiyūr, *vi.* .. 133, In.; 7.  
 Paḷaiyūr-nādu, *dn.* .. 133, In.; 7; p. 176.  
 Paḷakappaṇ Taḷuvakkulāindāṅ Tiru-viḷimilalai-uḍaiyāṅ, *m.* .. 197, In.; 8.  
 palam, *weight* .. 227, In.  
 Paḷaṅkāṣu, *coin* .. 204, In.; 3; 214, In.; 3.
- Palapāṭi, *sur. of Mah.* .. 13, 1.  
 Pālār, *vi.* .. p. 91-n.  
 Pālārāvāyar, *m.* .. p. 84-n.  
 pāḷikkappāttam, *tax* .. 202, 14.  
 Paḷiyan Pilli, *f.* .. 70, In.; 9.  
 Paḷiyili Śiṟiya-Naṅgai, *f.* .. 63, In.; 5.  
 Paḷkalam, *vi.* .. 114, In.; 3; p. 175.  
 Paḷṅṅurak-kōṭṭam, *dn.* .. 110, In.; 3; p. 176.
- Pallaṅ Anantaṇ, *sur. of Miṇavaṇ* .. 63, In.; 4.  
 Tamilaḍiyaraiyan
- Pallava-Araṣa, *ch.* .. VII.  
 Pallava-Dhavaḷa, *ch.* .. VII.  
 Pallavadiyaraiyar, *sur. of Amarnidi* .. 100, In.; 4.  
 Pallavakula-pārijātaḥ, *epithet of Kōp. I.* .. 120, In.; 3.
- Pallavakula-tilaka, *title* .. VIII.  
 Pallavamalla, *sur. of Nandivarman II.* .. 32, In.; 33, In.; 34, In.; p. 14-n; 59, In.
- Pallavamalla, *sur.* .. VII; VII-n.  
 Pallavaṇ, *epithet of Pallavāṅḡār* .. 125, In.; 3.  
 Pallavāṅḡār, *ch.* .. 125, In.; 2; 127, In.; 2; 130, In.; 2.
- Pallāvaram, *vi.* .. II; 8, In.; 13.  
 Pallavarāyaṇpēṭṭai, *vi.* .. 199; 224, In.; p. 177.
- Pallavarāyar, *sur. of Kuḷattulāṅ Tiru-chēṭṭirambalamuḍaiyāṅ Perumā-nambī* .. XII-n; 199, In.
- Palli, *com.* .. 131, In.; 6; p. 169, No. 5.
- Paḷlichehandam, *land belonging to Jaina or Buddhist te.* .. 119, 4.
- Paḷlikonda, *vi.* .. V; 45, In.  
 Paḷippaḍai, *vi.* .. 159, In.; 3.  
 Paḷōṭṭata, *i.e., Palakkaḍa, vi.* .. 6, In.  
 Pāmbūr-nādu, *dn.* .. p. 178.  
 Paṇaikilāṅ Vaḍugaṇ Vāṇḍarājan, *m.* .. 190, In.; 8.  
 Paṇaiyūr, *vi.* .. 172, In.; 22; 230, In.; 3.
- Paṇaiyūr-nādu, *dn.* .. 146, In.; 2; 148, In.; 2; 170, In.; 6; 192, In.; 2; p. 176; p. 177; p. 178.
- Paṇaiyūr-nādu Māvalūr-nādu, *dn.* .. 141, In.; 6; p. 177.
- paṇam, *coin.* .. 205, In.; 7.  
 Panamalai, *vi.* .. III; 28, In.; 29.  
 Pāñchāla, Pāñchālam, *vi.* .. XI; XI-n.  
 Pañchamam, *musical note* .. 7-A, In.; 4.  
 Pañchanadivāṇaṇ Aruṇagiri-perumāḷ .. 120, In.  
 Nilagaṅgaraiyar, *off.*



- Pañchanadvāga Nilagaṅgaraiyar, *ch.* 212, In., 2.  
 Paṇḍārapottagam, *off.* .. 171, 3; 174, 4;  
 245, 2.  
 Pandharpur, *vi.* .. X-n.  
 Paṇḍikulaśaṇi-vaṇaṇādu, *dn.* .. 132, In., 4; 148,  
 In., 1; 228,  
 In., 1.  
 Paṇḍi-maṇḍalam, *dn.* .. 135, In., 2.  
 Paṇḍiyadaraiyar, *sur.* of Bokkap .. p. 171, No. 16.  
 Paṇḍya, Paṇḍyas, *dy.* .. 120, In.; 128,  
 In.; p. 91-n;  
 p. 107-n; 227,  
 In., 2; 247, In.,  
 p. 154-n.  
 Paṇḍya king .. VI; X; 247, In.,  
 1; p. 171, No.  
 15; p. 174, Nos.  
 32 and 34; p.  
 179; p. 180.  
 Paṇḍyavāsthāpanā-sūtradhāra,  
*epithet of Kōp. II.*  
 Paṇḍya-nāḍu, *dn.* .. VI; 45, In.; 50, In.  
 Paṇḍisai-makkaḷ .. p. 170, No. 8.  
 Paṇḍyaṅguḍichehēri, *vi.* .. 166, In., 3.  
 Paṇḍirūṣāṇ-kōl, *measuring rod* .. 105, 23.  
 paṇḍittari, *tax* .. 202, 11.  
 Parakēsarinaḷlūr, *sur.* of Paṇḍyaṅguḍi-  
 chehēri.  
 Parakēsarivarman, *Chōla k.* .. 45, In.; 50, In.  
 Parakēsarivarman, *sur.* of Kulōt-  
 tuṅga-Chōla II.  
 Do. *sur.* of Rājārāja II. p. 169.  
 Parākrama-Bāhu, *Ceylonese k.* .. XI; p. 154-n.  
 Paramēśvara, *god* .. 51, In., 8.  
 Paramēśvara, *title* .. VII.  
 Paramēśvara, *m.* .. 36, In.  
 Paramēśvara-Mahāvarūha-Vishṇu-  
 grīha, *rock cut te.*  
 Paramēśvaramaṅgalam, *vi.* .. 68, In., 2; 69,  
 In., 2.  
 Paramēśvara, *sur.* of Tiruvorṇiyūr-  
 Āchāryaṇ.  
 Paramēśvara Pallavaramalla, *ch.* .. VII.  
 Paramēśvaravarman I, *Pallava k.* .. III; III-n; V;  
 15, In.; 17,  
 In.; 19 In.;  
 20, In.; 21  
 In.; 22, In.  
 Paramēśvaravarman II, *Pallava k.* .. IV.  
 Parāntaka I, *Chōla k.* .. VII; 56 In.; p.  
 43n; p. 91n;  
 p. 107n; p.  
 174.  
 Parāntakapuram, *vi.* .. 56, In., 8.  
 Paraṇūr-kūṇam, *dn.* .. 234, In., 3; 235,  
 4; p. 169, No.  
 4; p. 170, No.  
 8; p. 176.  
 Parasamayakōḷari, *title* .. p. 171, No. 16.  
 Pārāśaṇa Tiruchchirrambalaṇḍai-  
 yān, *m.* .. 159, In., 6.  
 Parāśrāmaṇ, *m.* .. 48, In., 6.  
 Parīśattam, *sacred cloth* .. 154, In., 11.  
 Parivāḍinī, *tute with seven strings* .. 7, In.; p. 3-n.  
 Paru, *holding* .. 137, In., 4; p.  
 171, No. 14.  
 Parundal, *vi.* .. p. 169, No. 3.  
 Parushaiyūr, *assembly* .. 172, 21.  
 Paruvūr-kūṇam, *dn.* .. 121 In., 3; 123,  
 In., 4; 131 In.,  
 4; 144, In., 3;  
 192, 2; 227 In.,  
 4; 239, In., 4;  
 p. 179.  
 Parvatagiriśvara, *god, te. of* .. 41; 46.  
 paśānak-kaḍamai, *tax* .. 221, 1.  
 Paśarāmbu, *sur.* of Mah. .. II; 13, 2.  
 Pātrādāni, *sur.* of Sāmi Akkaṇ and  
 of Śappakkaṇ.  
 Paṭṭai-pōttaṇ, *m.* .. 106, In., 2.  
 Paṭṭattāḷmaṅgalam, *vi.* .. IVn; 32 In.; 37,  
 In.  
 paṭṭi, *measure of land* .. 44, In., 4; 102,  
 In., 13.  
 Paṭṭisam, *vi.* .. p. 23n.  
 Paṭṭisiddha, *sur.* of Mah. .. 13, 3.  
 Pavaṇandi (Bhavanandi), *author of*  
 'Nannūl'.  
 Pavithu, *sur.* of Mah. .. 13, 2.  
 Pavittiramaṅkkanallūr, *sur.* of Kōp-  
 raṅguḍi.  
 Payyamilippāṇ, *m.* .. 23-A, 3.  
 Penkulikkōttai, *vi.* .. IV; 35, In.  
 Peṇṇai, Peṇṇār, *vi.* .. p. 91-n; 137, In.,  
 5; 163, In., 3;  
 164, In., 2; 189,  
 5; 191, In., 2;  
 203, In., 4; 217,  
 In., 3; 226, In.,  
 1; 227, In., 1;  
 236, In., 7; 240,  
 1; p. 174; p.  
 177.  
 Peṇṇai-nāḍu, *dn.* .. 125, In., 14.  
 Peṇṇaināḍu-udaiyān, *sur.* of Kōp. I. VIII.  
 Peṇṇānadi-nātha, *title of Kōp. I.* .. 120, In., 4.  
 Pēraḍi Araiyar, *m.* .. 41, In.  
 Perambalūr, Perumbalūr, *vi.* .. XI; 124, In., 6;  
 p. 180.  
 Pēraṅkkaivūr, *vi.* .. 77.  
 Pēraiyil, *vi.* .. 137, In., 4.  
 Pēriṅgūr, *vi.* .. p. 178.  
 Pēriṅgūr-nāḍu, *dn.* .. p. 132-n.  
 Perinṭhi, *sur.* of Mah. .. 13, 2.  
 Periyadēvar, *s.a. Kōp. I.* .. IX; IXn; X; 215,  
 In., 4; p. 132-n.  
 Periyaperumāl, *m.* .. 218, 5.  
 Periyapirāṭṭiyār, *goddess* .. 170, In., 6.  
 Periyapurāṇam, *Tamil work* .. III.  
 Periya-udaiyāṇ Iraiyyūraṇ, *ch.* .. p. 172, No. 20.  
 Periya-udaiyāṇ Iraiyyūraṇ Rājārāja-  
 Chēdiyaraiyāṇ, *ch.*  
 pērkkaḍamai, *levy* .. 202, 14.  
 Pēraḷvi, *f.* .. 178, In., 2.  
 Perugai, *vi.* .. 155, In., 3; p. 83-  
 n.  
 Perugaṇūr, *vi.* .. 155, In., p. 83-n.  
 Perugaṇūr-nāḍu, *dn.* .. 155, In.; p. 178.  
 Perumakkaḷ, *assembly* .. 51, In., 3.  
 Perumāḷ Palavūvaṇachchokkap Rā-  
 huttaraiyavēḷān, *m.*  
 Perumāḷ piḷḷai, *s.a. Sōḷakōṇ* .. XV; XV-n;  
 154 In., 11;  
 157, 2; 159,  
 8; 167 In., 3;  
 173 In., 22;  
 249 In., 8.  
 Perumāḷ-rāṣipāṇam, *coin* .. 218, In., 2.  
 Perumāḷ Śivallabha, *Pāṇḍya k.* .. p. 173.  
 Perumāḷ Sundara-Pāṇḍya, *Pāṇḍya k.* .. p. 173, Nos. 27  
 and 29.  
 Perumāṇḍigal, *god* .. 54, In., 7.  
 Perumāṇḍigal, *Pallava or W. Gaṅga*  
*k.* .. 35, In.; 94, 2.  
 Perumaṅgalam, *vi.* .. 228, In., 1.  
 Perumarudūr, *vi.* .. 184, In., 2.  
 Perumbāṇa Śakkaḍi-Araiyyar, *m.* .. 102, In., 4.  
 Perumbarrappuliyūr, *vi.* .. 119, In., 1; 149,  
 In., 6; 151, 4;  
 153, In., 7; 154,  
 In., 3; 156, In.,  
 3; 157, In., 2;  
 159, 7; 160,  
 In., 33; 166,  
 In., 2; 171, In.,  
 4; 172, In., 4;  
 175, In., 9.  
 perum-pāḍikāval, *levy* .. 262, In., 7; p.  
 169, Nos. 2 and  
 3.  
 Perumpāḍūr, *vi.* .. 219, In., 1.  
 Perumukkil, *vi.* .. p. 173, No. 28.  
 Perumūḷaiyūr, *vi.* .. 64, In., 2; p.  
 175.  
 Perunagar, *vi.* .. 101, In.; 261.  
 Perunagarkōṇḍa Kāvīdi, *m.* .. VI.  
 Perunaṅgai, *f.* .. 87, In., 2; 88,  
 In.  
 Peruṅgakōṇ Śivandān, *m.* .. 232, In., 1.  
 Peruṅgāvidi-Śadaiyanpalḷi, *post* .. 48, In., 13.  
 Peruṅjūṅga, Peruṅjūṅgaḍēva, *see*  
 Kōpperuṅjūṅgaḍēva.  
 Peruṅkupi, *assembly* .. p. 15n.  
 'Pichehaṇṇu-pāḍachehōṇṇāṇ', *n.* .. 231, In., 4.  
*of trumpet.*  
 Pichehiyār, *f.* .. 198, In., 4.  
 piḍāri-paṭṭi, *land belonging to goddess*  
 Piḍāri.



Piḍāri	Tiruchehigambala-Mākāḷi,	159, In., 2.
<i>goddess.</i>		
Pikira, vi.	.. .. .	4, In.; 5, In.; 6, In.
Pillai, Pillaiyār, term of endearment	..	XV; XV-n; 120, In., 15; 212, In., 2.
Pillaiṭṭakkam, vi.	.. .. .	72; 80, In., 1.
Pillaiṭṭakkilār, m.	.. .. .	80, In., 1.
Pillaiṭṭalayam, vi.	.. .. .	44; 66, In.
Pillaiyār, god.	.. .. .	162, In., 13.
Pillaiyār Nilagūgaraiyar, off.	.. .. .	183, In., 3.
Pillaiyār Sirridai Arivai, f.	.. .. .	151, In., 4.
Pitapipakku, sur. of Mah.	.. .. .	8, In.; p. 5.
Piraiyāṇivāṇḍalār, f.	.. .. .	204, In., 2.
Pirāntakanallūr, vi.	.. .. .	172, In., 4.
Pirudi-Gaṅgaraiyar, off.	.. .. .	VI; 101, In.
Pirudimāṇḍikam, liquid measure	.. .. .	66, In., 3.
Pisugu, sur. of Mah.	.. .. .	II; 13; 2; 14, 11.
Pituvare, sur. of Mah.	.. .. .	13, 2.
Pōlāḷvi-Daṇḍanāyaka, off.	.. .. .	XI-n.
Pōlittināṇṇagar, s.a. Tirttanagari	.. .. .	262, In., 4.
Pōllāḷḷaiyār, god, te. of—	.. .. .	153.
pōṇagam, cake	.. .. .	80, 2.
Pondicherry, vi.	.. .. .	246, In.
Ponmēṇḍaperumāl-maṅgalam, vi.	.. .. .	174, In., 11; p. 177.
Ponmēyṇḍasōla-chaturvēdimaṅga- lam, vi.	.. .. .	149, In., 3; 156, In., 9.
Ponmēyṇḍasōla-maṅgalam, vi.	.. .. .	256, In., 3.
Ponnālvār, f.	.. .. .	204, In., 2.
Ponnāṇḍi, f.	.. .. .	149, In., 7.
Ponniyār, f.	.. .. .	214, In., 2.
Ponnūr, vi.	.. .. .	220, In., 4; p. 134-n.
Ponparappiṇāṇ, title	.. .. .	235, In.
Ponparappiṇa Vāṇḍakōvaraiyar, ch.	.. .. .	XV; 235, In., 6.
Ponparappiṇavēḷār, off.	.. .. .	235, In., 13.
ponvari, tax	.. .. .	164, In., 2; 202, 16; 230, 5.
poṅ-kāl, measure	.. .. .	34, In., 5.
Porkuṇḍāṇḍuttaraiyā-Nāyānar, god.	.. .. .	244, In., 1.
Porṇandal, Porṇondai, vi.	.. .. .	97, In., 8; p. 50-n; p. 175.
Pōṛṇaṇḍai, f.	.. .. .	89, In., 6.
Pottanāṇ-kilavar	.. .. .	106, 6.
Poygaimallūr, vi.	.. .. .	113, In., 3; p. 175.
Poyyāṇūr, vi.	.. .. .	113.
Prakaraṇaḷi, sur. of Mah.	.. .. .	13, 2.
pramāṇam, document	.. .. .	136, 3; 149, 10; 153, 17; 159, 4; 160, 32; 174, 22; 175, 18; 179, 28; 184, 7; 222, 13.
Prāṇanāthēśvara, god, te. of—	.. .. .	228.
Prāṇava-Vyāghrapuriśvara, god, te. of—	.. .. .	184; 258.
Pravṛttamātrab, sur. of Mah.	.. .. .	13, 2.
Prithivimāṇḍikam, s.a. Kāḍavaṇ- Mādēviyār, g. of Nripataṅga.	.. .. .	66, In.
Prithivisārah, sur. of Narasiṃha- varman II.	.. .. .	27, 9.
Prithivi-Viṣṇupākuratti Araiśan, m.	.. .. .	p. 53-n.
Prithivipati I. Gaṅga k.	.. .. .	VI.
Prithivipati II. Gaṅga k.	.. .. .	VII; p. 91-n.
Pūdi Arindigai, f.	.. .. .	103, In., 5.
Pūdi Kaṇḍan, m.	.. .. .	61, In., 2.
Poduk-Kolliḍam, vi.	.. .. .	149, 4.
Podukkottai State	.. .. .	II; V.
Poduppākkam, vi.	.. .. .	76, 84, In.
Pūdūr, vi.	.. .. .	100, 11.
Pugalābharanap, name of land	.. .. .	210, 5.
Pugalābharanā-Vināyākappillaiyār, god, te. of—	.. .. .	p. 172, No. 21.
Pukāpiduku, sur. of Mah.	.. .. .	13, 2.
Pukkatuṇḍavallava-chaturvēdimaṅ- galam, sur. of Tirumālāṣai.	.. .. .	208, In., 1.
Pulal, vi.	.. .. .	p. 177.
Pulal-kōṭṭam, Pular-kōṭṭam, dn.	.. .. .	100, 11; p. 177.
Pulal-nāḍu, dn.	.. .. .	p. 177.
Pulikkōḍi, tiger banner	.. .. .	265, 2.
Pulimbūru grant	.. .. .	p. 2-n.
Puli-nāḍu, dn.	.. .. .	VII.
Puliyūr, vi.	.. .. .	p. 176.
Puliyūr-kōṭṭam, dn.	.. .. .	204, In., 1; p. 172, No. 24; p. 176.

Pullampākkam, Pullapākkam, vi.	.. .. .	190, In., 3.
Pullirulḍuvēḷūr, vi.	.. .. .	228, In.
Pulvēḷūr, vi.	.. .. .	66, In., 1; p. 175.
Puṇḍarīkāksha-Perumāl, god, te. of—	.. .. .	32.
Pūṇḍi, vi.	.. .. .	p. 172, No. 22.
Pūṇṇanūr, vi.	.. .. .	44, In.; p. 91-n.
Pūniya, vi.	.. .. .	33, In.
Pūnjēri, vi.	.. .. .	23-a.
Puṇyakumāra, Telugu Chōḷa k.	.. .. .	p. 16-n.
Puramalai-nāḍu, dn.	.. .. .	VIII-n.
Purāṇa-Nayanār, god, te. of—	.. .. .	228, In., 2.
Puranāpūru, Tamil classical work	.. .. .	p. 107-n.
Purāṇavīṭaṅkamaṅgalam, vi.	.. .. .	228, In., 3.
purvaṇ	.. .. .	86, In., 8; p. 37-n.
Puvuvuvari-tiṇaikkalam, off.	.. .. .	86, In.
Purṇḍāṇḍoṇḍa-Nāyinār, god	.. .. .	148, 5.
Pūsalār, Śaiva saint	.. .. .	III.
Pūsalār-Nāyanār Purāṇam, noticed in "Periyapurāṇam."	.. .. .	III-n.
Pūṣāli Vāmaṇaṇ, m.	.. .. .	108, In., 4.
Puttanēṇḍal-kaḷaṇi, n. of land	.. .. .	235, In., 7.
Puttēri, n. of tank	.. .. .	138, In., 4.
Puttūr, vi.	.. .. .	p. 173, No. 23.
Pūvaṇūr, vi.	.. .. .	89, 15.

## R

Rādhā, Southern, Bengal	.. .. .	216, In., 3.
Rāguttarāyavēḷāṇ, m.	.. .. .	230, 11.
Rahasyādḥikṛita, Private Secretary	.. .. .	5, In.
Rājādhirāja I. Chōḷa k.	.. .. .	p. 175; p. 177.
Rājādhirāja II. Chōḷa k.	.. .. .	IX-n; 199, In.
Rājādhirāja-vaḷanāḍu, dn.	.. .. .	132, In., 2; 174, In., 11; 194, In., 2; 201, In., 6; 211, In., 3; 255, In., 2; p. 172, No. 31; p. 177.
Rājagambhīra-Kaḍakkaṇḍoṇḍāṇ, off.	.. .. .	XV.
Rājākṣari, measure	.. .. .	198, In., 9.
Rājākṣarivarman, Chōḷa k.	.. .. .	III; 16, In.; 78, In.; 84, In.
Rājākkaltambirāṇ-tiruvīdi, n. of street.	.. .. .	164, 9; 245, 5.
Rājamalla, Gaṅga k.	.. .. .	107, In.
Rājamalla-chaturvēdimaṅgalam, vi.	.. .. .	107, In., 2.
Rājamāttāṇḍan, sur. of Aparājita	.. .. .	VII; 96, In., 3.
Rājanārāyaṇa-chaturvēdimaṅgalam, sur. of Muñḍūr	.. .. .	134, In., 2; 161, In., 3; 176, In., 1; p. 171, No. 15.
Rājanārāyaṇavēḷāṇ, m.	.. .. .	230, 12.
Rājarāja I. Chōḷa k.	.. .. .	p. 14-n; 202, In.; 224, In.; p. 176.
Rājarāja, Rājarājadēva II. Chōḷa k.	.. .. .	IX; 170, In., 2; 199, In.; 262, In.; p. 169; p. 173, No. 27; p. 179; p. 180.
Rājarāja III. Chōḷa k.	.. .. .	IX-n; X; X-n; XI; XII-n; XV-n; 119, In.; 124, In.; 159, In.; 161, In.; 176, In.; 177, In., 6; 187, In., 5; 193, In., 2; p. 133-n; p. 171, No. 18; p. 173, No. 27; p. 179; p. 180.
Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam, s.a. Brahmadēśam, vi.	.. .. .	146, In., 2; 170, In., 6; p. 177.
Rājarāja-Chōḍiyarāyaṇ, sur. of Peri- ya Uḍaiyāṇ Iraiyaṇ.	.. .. .	p. 172, No. 20.
Rājarājadēvaṇ Ammaiyaṇ Vāḷava- rāyaṇ, off.	.. .. .	XV; 189, In., 4.
Rājarājadēvaṇ Vāṇḍēḷāṇ, m.	.. .. .	XV.
Rājarāja-Iśvaraṇ-Uḍaiyār, god	.. .. .	199, In., 2.
Rājarājak-Kaḍakkaṇḍoṇḍār, m.	.. .. .	243, In.
Rājarājak-Kaḍakkaṇḍoṇḍār Meyyā- barai, f.	.. .. .	243, In., 3.
Rājarāja-Kuḷattūr, s.a. Pallavarāyaṇ- pēṭṭai, vi.	.. .. .	199, In., 2; p. 177.
Rājarāja-Mūvēndarayar, ch.	.. .. .	p. 171, No. 14.
Rājarājanallūr, sur. of Arrūr	.. .. .	119, In., 2.
Rājarāja-Nilagaṇḍaraiyaṇ, sur. of Kōvaṇ.	.. .. .	p. 171, No. 14.



- Rājarājan-peruvali, *road* .. .. p. 171, No. 14.  
 Rājarāja-Sambuvarāyar, *ch.* .. .. p. 171, No. 14.  
 Rājarāja-Śrīpālan, *sur. of Chōlatuñ-*  
*gap-Pallavaraiyan Śrīpālādēva Ma-*  
*rundālvārnāyan.* .. .. 137, In., 5.  
 Rājarāja-vaṇaṇḍu, *dn.* .. .. 135, In., 1; 140,  
 In., 1; 141, In.  
 6; 146, In., 2;  
 162, In., 3; 163  
 In., 2; 189, In.,  
 2; 195, 3; 196,  
 In., 2; 199, In.,  
 2; 206, 2; 207,  
 In., 3; 229, 2;  
 p. 170, No. 12;  
 p. 173, No. 31;  
 p. 177; p. 179.  
 Rājarāja-vaṇaṇḍu, *sur. of Nadunilai-*  
*nāḍu.* .. .. 174, 5.  
 Rājasīkhāmaṇi-chaturvēdimaṇḍalam,  
*vi.* .. .. p. 172, No. 21.  
 Rājasīmha, *Pallava k.* .. .. III; 10, In.; 15,  
 In.; 24, In.;  
 26, In.; 28;  
 In.; 29, In.;  
 30, In.  
 Rājasirhēśvara, *god, te. of—* .. .. 30, In.  
 Rājavirarāyar, *off.* .. .. 234, In., 11.  
 Rājendra-Chōla I, *Chōla k.* .. .. 64, In.; 198, In.;  
 p. 132-n.  
 Rājendra-Chōla III, *Chōla k.* .. .. IX-n; XII;  
 XIII; XIII-n;  
 XIV; 247, In.;  
 p. 180.  
 Rājendradēva, *Chōla k.* .. .. 17, In.  
 Rājendrasīmha-vaṇaṇḍu, *dn.* .. .. p. 177.  
 Rājendrasōla-Brahmarāyar, *off.* .. .. 234, In., 11.  
 Rājendrasōla-chaturvēdimaṇḍalam,  
*sur. of Uttaramēlūr or Uttaramērūr.* .. .. 96, In., 2; 198,  
 In., 3.  
 Rājendrasōlanallūr, *sur. of Ēmappē-*  
*rūr, vi.* .. .. 170, In., 3.  
 Rājendrasōlanallūr, *sur. of Pālaiyūr* .. .. 133, In., 8.  
 Rājendrasōla-vaṇaṇḍu, *dn.* .. .. p. 177.  
 Rāmanātha, *Hoysala k.* .. .. p. 180.  
 Rāmānuja-maṇḍapa, *cave te.* .. .. III; 22; 117,  
 In.  
 Rānēśvara, *vi.* .. .. X.  
 Raṇaḍilitramaṇḍalam, *vi.* .. .. p. 178.  
 Raṇajaya, *sur. of Paramēśvara-*  
*varman I.* .. .. 20, In.  
 Do, *sur. of Rājasīmha* .. .. 24, In.; 30, In.  
 Raṇavikrama, *Gaṅga k.* .. .. 107, In.  
 Raṇavikrama-chaturvēdimaṇḍalam,  
*vi.* .. .. 107, In.  
 Raṅgampēttai, *vi.* .. .. 127.  
 Raṅganātha, *god, te. of—* .. .. IV-n; XIV; 139.  
 Raṅgapatākā, *Pallava g.* .. .. III.  
 Rāshtrakūṭa, *dy.* .. .. VI.  
 Rēnāṇḍu Chōla, *dy.* .. .. 49, In.  
 Rishabham, *musical note* .. .. 7-a, In., 2.  
 Rudra, *god* .. .. 117, In.  
 Rudrāchārya, *m.* .. .. 7, In.  
 Rudrāmbā, *Kābattya g.* .. .. XIII-n; p. 180.  
 Rudrappōttar Kumārakāḷaṅ, *m.* .. .. 105, 43.  
 Rudrappōttar Śiṅgaṅ, *off.* .. .. 105, In., 53.  
 S  
 sabhā, *village assembly* .. .. 53, In., 4; 57,  
 In., 19; 58, 4;  
 60, In.; 61, 3;  
 64, 2; 66, 2;  
 70, 5; 74, 3;  
 78, 3; 79, 2;  
 82, 3; 84, 17;  
 87, In., 10; 88,  
 In., 9; 90, 5;  
 91, In., 9; 109,  
 In., 4; 113, 3;  
 154, 5; 162, 5;  
 177, 3; 193, 2;  
 204, 2; 214, 2.  
 Śadaiyāṇḍāṇ Tiruvirattāṇamuḍaiyāṇ-  
 Bhaṭṭaṇ, *m.* .. .. 199, In., 8.  
 Śaḍaṅkaviyār, *m.* .. .. 67, In., 2.  
 śāḍhanam, *document* .. .. p. 76-n; 151, 10;  
 152, 9; 159, 6;  
 172, 7; 173, 13;  
 201, 7; 216, 7.  
 śādirakkōl, *measuring rod* .. .. 135, 4.  
 Sāhityaratnākara, *title of Kōp. I.* .. .. 120, In., 3.  
 Śailēndras, *dy...* .. .. p. 107-n.  
 Śailēśvara, *god* .. .. 68, In., 3; 69, In.,  
 3.  
 Śaivāchārya .. .. 136, In., 4;  
 p. 173, No. 27.  
 Śaivism .. .. II.  
 Sakalabhuvanachakravartiga] Ala-  
 giya-Pallava] Kōpperuñjiṅgadēva  
 II, *Pallava ch.* .. .. 138, In., 1.  
 Sakalabhuvanachakravartin Avani-  
 yālappirandāṇ s.a. Kōpperuñjiṅga  
 II. .. .. 147, In., 1; 149,  
 In., 1; 151, 1;  
 152, 1; 154, 1;  
 159, 1; 167, 1;  
 172, 1; 173, 1;  
 174, 1; 175, 1;  
 193, 1; 209,  
 In., 1; 215, 1;  
 216, 1; 243, 1;  
 245, 1.  
 Sakalabhuvanachakravartiga] Ava-  
 niyālappirandāṇ Kōpperuñjiṅga-  
 dēva II, *Pallava ch.* .. .. 139, In., 1; 142,  
 1; 158, 1; 170,  
 1; 181, 1; 206,  
 1; 228, 1; 238,  
 1; 239, 1; 248,  
 In., 1; 256, In.  
 Sakalabhuvanachakravartti Kāḍavaṇ  
 Avaniyālappirandāṇ Kōpperuñjiṅga  
 I, *Pallava ch.* .. .. 126, In., 1.  
 Sakalabhuvanachakravartti Kāḍavaṇ  
 Avaniyālappirandāṇ Kōpperuñjiṅ-  
 ga, s.a., Kōp. II. .. .. 246, 1.  
 Sakalabhuvanachakravartiga] IX; 118, In., 1;  
 Kōpperuñjiṅgadēva I, *Pallava ch.* .. .. 119, In., 1; 120,  
 In., 6; 121, In.,  
 1; 122, In., 1;  
 123, In., 1; 128,  
 In.; 129, 1.  
 Sakalabhuvanachakravartiga] Kōp-  
 peruñjiṅgadēva II, *Pallava ch.* .. .. 131, In., 1; 132,  
 In., 1; 133,  
 1; 134, 1; 135,  
 1; 136, 1; 139,  
 In.; 140, In.,  
 1; 141, In., 1;  
 144, 1; 145, 1;  
 146, 1; 150, 1;  
 153, 1; 155, 1;  
 156, 1; 161, 1;  
 162, 1; 163, 1;  
 164, 1; 166, 1;  
 169, 1; 170,  
 In.; 176,  
 1; 178, 1; 179,  
 1; 180, 1; 184,  
 1; 186, 1; 187,  
 1; 188, 1; 189,  
 1; 190, 1; 191,  
 1; 192, 1; 194,  
 1; 195, 1; 196,  
 1; 197, 1; 198,  
 1; 199, 1; 200,  
 1; 202, 1; 203,  
 1; 204, 1; 207,  
 1; 208, 1; 210,  
 1; 211, 1; 212,  
 1; 213, 1; 214,  
 1; 217, 1; 219,  
 1; 222, 1; 223,  
 1; 224, 1; 225,  
 1; 227, 1; 229,  
 1; 230, 1; 231,  
 1; 233, 1; 234,  
 1; 235, 1; 236,  
 1; 237, 1; 240,  
 1; 241, 1; 242,  
 1; 244, 1; 253,  
 1; 254, 1; 255,  
 1; 258, 1; 260,  
 1.  
 Sakalavidyāchakravartti Kālakaṣabha, XI-n.  
 author .. ..  
 Śakkaramallūr, s.a. Śakkaramudūr, *vi.* .. .. 190 In.  
 Śakkaramudūr, *vi.* .. .. 190, In., 5.  
 Śakkiyar, *Buddhists* .. .. 236, 4; p. 148-n.  
 Śālavākkam, *vi.* .. .. 97, In.  
 Śāliyar, *weaving class* .. .. 154, In., II.  
 sāhiyattari, *tax* .. .. 202, II.  
 Śāluvaṅkuppam, *vi.* .. .. 24, In.  
 Sāmantamudali, *off.* .. .. XV; p. 170, No.  
 12.  
 Samaradhanamjaya, Samaradhanāṇ-  
 āyay, *sur. of Rājasīmha.* .. .. 24, In.; 27, 10.



- Samaradhira, *sur. of Rājasimha* .. 24, In.  
 Sambuvarāya chiefs .. XIV.  
 Sambuvarāya, m. .. 221, 2.  
 Sambuvarāyavēḷāṇ, m. .. 221, 2.  
 Sāmi Akkaṇ, f. .. 88, In., 2.  
 Śampātidevaṇ, m. .. 238, In., 3.  
 Śamudāyam, *off.* .. 149, In., 2; 151, 3; 152, 3; 154, 2; 159, 2; 160, 7; 171, 2; 172, 2; 173, 3; 174, 3; 175, 6; 201, 2; 209, 2; 215, 2; 216, 2; 245, 2.  
 Samudraghoṣha, *title* .. VII.  
 Śamundāchārya, m. .. 105, In., 62.  
 Śanakiyaṇḍāl, f. .. 203, In., 5.  
 Śaṇbai, Śeṇbai, s.a. Jambai, vi. .. 164, In., 1; 165, In., 5; 178, In., 1; 182, In., 2; 191, In., 1.  
 Śandaviruttam, a kind of verse in Tamil. p. 166-n.  
 Śandi, service in temple .. p. 172, No. 23.  
 Śandippeliyār .. 58, In., 3.  
 Śaṅkaṇ, m. .. 83, In., 2.  
 Śaṅkṛṇajātiḥ, *sur. of Mah.* .. II; 7, In.; p. 4; 13, 1.  
 Śaṅkrānti .. 103, In., 6.  
 Śappakkaṇ, f. .. 88, In., 4.  
 Śaptamātri shrine .. 76, In.  
 Śaptarishabhā, god, te. of .. 60.  
 Śarukkāmpārai, n. of a boulder .. 110.  
 Śarvabhata, *sur. of Mah.* .. p. 4.  
 Sarvajña *sur. of Kōp. II.* .. 246, In., 1; 247, In., 3.  
 Sastri, K. A. N. .. IV-n.  
 Śatrumalla, Pallava k. .. II; 10, In.  
 Śatrumallāśvālaya, cave te. .. 10, In.; 11, In.  
 Śāttampaliyili, m. .. VI; 63, In., 2.  
 Śāttanampākkam, vi. .. 119, 3.  
 Śāttan Maṇavaṇ, m. .. 103, I.  
 Śāttapperumakkaḷ .. 79, In., 3.  
 Śatti, ch. .. VII.  
 Śattimugam .. p. 76-n.  
 Śattimurraṇ, vi. .. p. 23-n.  
 Śattimurraṇpulavar, poet .. p. 23-n.  
 Śattimurraṭṭēvaṇ, m. .. 56, In., 19.  
 Satturūṅgaṇ-peruntachchan, m. .. p. 29-n.  
 Satyasandhah, *sur. of Mah.* .. p. 5; 13, 3.  
 Satyavēdu, vi. .. 86; 89.  
 Śaurirāja-Perumāl, god, te. of— .. 148.  
 Seala, Pallava— .. VI.  
 Śēgaṇḍigai, gong .. 114, In., 6.  
 Śēkkilār, m. .. p. 84-n.  
 Śēkku-kaḍamai, *tax* .. 134, 5; 202, 12; 221, 1.  
 Śēḷiyadaraiyaṇ, *off.* .. 220, In., 25.  
 Śēḷiya-Vāṇiyar, com. .. 53, In., 2.  
 Śēḷikkōmāṇ Mallavān, m. .. 48, In., 7.  
 Śēḷiyammaṇ, goddess, te. of— .. 76; 84.  
 Śelvaṇarayaṇ, ch. .. 45, In., 5.  
 Śembiyaṇ Kurudaiyādi, vi. .. 148, In., 2.  
 Śembiyaṇmādevi, vi. .. 137, In., 6.  
 Śembiyaṇ-Mādeviyār, Chōḷa g. .. 55, In.; 74, In.  
 Śembiyaṇ Mahābali-Vānarāyar, s.a. Prithvipati II. VII.  
 Śembūrkiḷavaṇ-tirunandavanam, n. of garden. 163, In., 9.  
 Śēṇai Narasiṅgaṇmaṇ, *off.* .. XV.  
 Śēṇālūr, vi. .. 233, In., 4; p. 179.  
 Śēndamaṇḍalam, vi. .. X; X-n; XI; XII; XIV; XV; 124, In.; p. 170, No. 7; p. 180.  
 Śēndamaṇḍalapparru, *dn.* .. 256, In., 1.  
 Śēṇḍuvel, open space adjoining palace 154, 4.  
 Śēṇḍaṇivāyaṇ Śōlakōṇ or Śōlakōṇār, *off.* 118, In., 6; 123, In., 8.  
 Śēṇḍōḷi Virāṇḍōḷaṇ Attimallaṇ, ch. p. 170, No. 13.  
 Śēṇji, vi. .. 170, In., 6; 231, In., 3.  
 Śēṇkura-nādu, *dn.* .. 187, In., 3; 240, 2; p. 175.  
 Śēṇnivāykkāl, vi. .. 56.  
 Śēṇ-tamīl-vāḷappiranda *Kāḍava, p. 102-n.*  
*title.*  
 Śēra-nādu, *dn.* .. 86, In., 10.  
 Śēru, land .. 47, In., 4; 110, 7; 141, 9.  
 Śēttanandi, m. .. 34, In., 15.  
 Śēttigal Vāṇiyar pērkkaḍamai, *tax* 202, 13.  
 Śēttis, com. .. p. 170, No. 8.  
 Śevalai, vi. .. 219, In., 1.  
 Śevīdu, grain and liquid measure .. 71, 29.  
 Śēvūr, battle at— .. 125, In., 5.  
 Śevvakkaṇ, f. .. 218, In., 2.  
 Śeyyāru, vi. .. 119, 3.  
 Śhiyāli, vi. .. 210, In.; 252.  
 Shore Temple .. III; 28, In.; 29.  
 Siddhalingamaḍam, vi. .. 207, In.; p. 170, No. 9; p. 172, No. 25.  
 Śilagaṇpaṭṭi, vi. .. 206, In., 12.  
 Śilāvatil, f. .. XIII; 247, In., 16.  
 Śimhaporada-vaḷanādu, *dn.* .. 128, In.  
 Śimhavarman, Pallava k. .. II; 3, In. and n. 4, In.; 5, In. 6, In.  
 Śimhaviṅga-pōṭṭrāthirājan, s.a. Nara-simhavarman I. 17, In.  
 Śimhaviṅga, Pallava k. .. II; III; VIII; 17, In.  
 Śimhaviṅga-chaturvēdimaṇḍalam, vi. 100, In.  
 Śiṅgaḷarāyar, *off.* .. 234, In., 11; 235, In., 12.  
 Śiṅgaṇa-Daṇḍanāyaka, *off.* .. XII; XII-n; p. 180.  
 Śiṅgapura-nādu, *dn.* .. 42, In., 1; 136, In., 2; p. 177.  
 Śiṅgarattōppu, vi. .. 166.  
 Śiṅgaravalaṇmudikavittāṇ, m. .. 211, In., 2.  
 Śiṅgavarum, vi. .. 115, In.; 139; p. 177.  
 Śiṅghaṇa, Yādava k. .. XI-n.  
 Śiṅhapura, vi. .. 115, In., 4.  
 Śinnamanūr, vi. .. V.  
 Śiragunda, vi. .. VIII.  
 Śiraimiṭṭa-perumāl, s.a. Śiya-Gaṅga, 202, In.  
 Śirīaṅḍō-Bhaṭṭaṇ, m. .. 179, In., 6.  
 Śirīrōgūr, s.a. Siddhalingamaḍam, vi. 207, In., 4; p. 172, No. 25; p. 177.  
 Śirunaṅgai-Īśvaragarum, te. .. 55, In., 6.  
 Śiru-pāḍikāval, *leey* .. 202, 7; p. 169, No. 3.  
 Śirupākkanaḷlūr, vi. .. 170, In., 3; p. 174, No. 36.  
 Śirutirukkōyiluḍaiya-Mahādēva, god 229, In., 4.  
 Śiva, god or temple of— .. p. 169, No. 1.  
 Śivabrāhmaṇas .. II-n; III; V; 11, In.; 20, In.; 21, In.; 22, In.; p. 10-n; 36, In.; 49, In.; 56; 63; 64, In.; 80; 108, In.; 115, In.; 177, In.; 163; 236; 240; 248; p. 181.  
 Śivachūdāmaṇi, *sur. of Rājasimha* IV; 30, In.  
 Śivachūdāmaṇimaṇḍalam, *sur. of Ukkal.* IV-n  
 Śivadāsaṇ Iṣabavāgaṇadēvaṇ Tiru-vēgambamudaiyaṇ, m. 237, In., 4.  
 Śivakāmi-Amuṇaṇ, goddess .. 251.  
 Śivalōkamudaiya-Nāyanār, god .. 132, In., 3.  
 Śivalōkaṇ Ālavandāṇ, m. .. 136, 11.  
 Śivalōkanāthasvāmi, god, te. of— .. 132.  
 Śivāṅkurāvara, god, te. of— .. 156; 221; 262.  
 Śiya-Gaṅga, *sur. of Amarābharaṇar* XV; 202, In., 4.



Śtyamaṅgalam, vi. . . . .	II; 15, In.	Śrīkāṭṭuppalī, vi. . . . .	49, In.
Śtyaṇ, <i>epithet</i> . . . . .	VIII.	Śrī-Māra Srivallabha, <i>Pāṇḍya k.</i> . . . .	V.
Śtyapuram, vi. . . . .	75, In.; 7; 212, 4; 218, 5; p. 176.	Śrīmukha, <i>royal order</i> . . . . .	p. 76-n.
Śtyapuramudaiyāṇ, m. . . . .	169, 5.	Śrīmushnam, vi. . . . .	p. 169, No. 5.
Śtyārūḍēvaṇ Ādicchadēvaṇ, m. . . . .	132, In., 4.	Śrīndī, <i>sur. of Paramēśvaravarman I.</i> . . . .	20, In.; 24, In.
Skandasēna, <i>ch.</i> . . . .	II; III; 16, In.	Śrīpurambiyam, vi. . . . .	VII.
Skandasāishya, <i>s.a. Skandasēna, ch.</i> . . . .	III; 16, In.	Śrīpurusha, <i>W. Gaṅga k.</i> . . . .	107, In.
Skandasāishya, <i>Pallava k.</i> . . . .	VII.	Śrīpurushamaṅgalam, vi. . . . .	107, In.
Skandavarman, <i>Pallava k.</i> . . . .	1, In.; 2, In.	Śrīraṅgam, vi. . . . .	IV-n; XI-n; XIV; p. 180.
Skandavarman II, <i>Kandavarman, Pallava k.</i> . . . .	3, In.; 4, In.; 6, In.	Śrī Śikhari-Pallavēśvaram, <i>te. of—</i> . . . . .	115, In., 3.
Śokkacheṭṭiyāṇ-kal, <i>standard weight</i> . . . . .	181, In., 11.	Śrī Vādyavidyādharma, <i>sur. of Rājasiṃha.</i> . . . .	IV.
Śokkacheṭṭiyāṇ-Kamugu-tirumanḍavanam, <i>n. of garden.</i> . . . .	IX; 215, In., 2.	Śrīvaikunṭattattemperumāṇ, <i>god, te. of—</i> . . . . .	p. 174, No. 36.
Śokkacheṭṭiyāṇ-kōl, <i>measuring rod</i> . . . . .	215, In., 3.	Śrīvallabha, <i>Jatāvarman, Pāṇḍya k.</i> . . . .	135, In.
Śokkacheṭṭiyāṇ-tirunilāi, <i>n. of gōpura</i> . . . . .	119, In., 2.	Śrī Vāmāṅkuśa, <i>n. or title</i> . . . . .	23, In.
Śōlagaṇṇanallūr, <i>sur. of Kulattūr</i> . . . . .	142, In., 4.	Śrīvimāna . . . . .	170, In., 1.
Śōlakkōṇ, m. . . . .	162, In., 3.	Śrī Viṭṭa-Nārada, <i>sur. of Rājasiṃha.</i> . . . .	IV.
Śōlakkōṇ Allāṇ, m. . . . .	195, In., 4.	Śihānattār <i>see Tācattār</i> . . . . .	222, 6.
Śōlakēraja- <i>chaturvēdimaṅgalam, sur. of Iraiyaṇaraiyūr</i> . . . . .	234, In., 4; 235, 5; p. 169, Nos. 3 and 4; p. 170, No. 8.	Subrahmanya, <i>Subrahmanya-Pillaiyār, god.</i> . . . .	106; 142, In., 4; 143, In., 1; 181, 5.
Śōlakōṇ, Śōlakōṇār, <i>Pillai Śōlakōṇār, off.</i> . . . .	IX; IX-n; XV, XV-n; 149, In., 1; 151, In., 1; 152, 2; 154, In., 1; 157, In., 1; 159, In., 1; 160, In., 3; 167, In., 3; 171, In., 1; 172, In., 1; 173, 23; 174, 2; 24; 175, In., 2; 199, In., 3; 201, In., 9; 209, In., 1; 216, In., 1; 216, In., 1; 249, In., 9.	Subrahmanya Ayyar, K. V. . . . .	XV-n.
Śōlakōṇ-Pallavaraiyār, <i>sur. of Kayilādamudaiyāṇ.</i> . . . .	199, In., 4.	Śūliyamajagiyāṇ, m. . . . .	180, In., 5.
Śōlakōṇ-tirūḍai, vi. . . . .	173, 6.	Sumatra, <i>island</i> . . . . .	107-n.
Śōlakulāntaka- <i>chaturvēdimaṅgalam, vi.</i> . . . .	135, In., 2.	Sundara, <i>Solva saint</i> . . . . .	231, In.
Śōlamādēvi, Śōlamādēvinallūr, vi. . . . .	p. 173, No. 30.	Sundara Nandipanmar, <i>off.</i> . . . .	261, In.
Śōlamanḍalam, <i>dn.</i> . . . .	XII; 129, 3; 176, In., 2; 205, In., 3; p. 177.	Sundara-Pāṇḍya I, <i>Jatāvarman, Pāṇḍya k.</i> . . . .	X; XV; XIV; 120, In.; 129, In.; 159, In.; 212, In.; 247, In.; p. 154-n; p. 172, No. 23; p. 180.
Śōlamanḍala- <i>śatakam, Tamil work</i> . . . . .	228, In.	Sundara-Pāṇḍya II and III, <i>Jatāvarman, Pāṇḍya k.</i> . . . .	p. 172, No. 24.
Śōla-nāḍu, <i>the Chōḷa co.</i> . . . .	43, In., 3; 92, In., 9; 100, In., 2; p. 177.	Sundara-Pāṇḍya I and II, <i>Māra-varman, Pāṇḍya k.</i> . . . .	XII; p. 3-n, p. 179.
Śōlaṇār Ulagaṇṇamāṇār, <i>ch.</i> . . . .	43, In., 3.	Sundaraśōlapāṇḍyanallūr, <i>sur. of Iṭṭanāṅgūr, vi.</i> . . . .	166, In., 7.
Śōlāṇḍi, <i>n. of land</i> . . . . .	171, 8.	Sundarattōḍu-udaiyāṇ, m. . . . .	224, In., 3.
Śōlāntaka, Śōlakulāntaka, <i>sur. of Vira-Pāṇḍya and Jatāvarman Srivallabha.</i> . . . .	135, In.	Sundarattōḷ (Sundara-Pāṇḍya), <i>Pāṇḍya k.</i> . . . .	p. 174, No. 34.
Śōlapāṇḍya- <i>chaturvēdimaṅgalam, sur. of Uṇmūr.</i> . . . .	p. 169, No. 5.	Sundarēśvara, <i>god, te. of—</i> . . . . .	199.
Śōlapuram, vi. . . . .	VII.	Śūṇṇūr, vi. . . . .	76, In., 3.
Śōlīṇḍadēvaṇ, <i>sur. of Mōḡāṇḍār</i> . . . . .	170, In., 6.	Suppiramanniyāṇ, m. . . . .	140, In., 3.
Sōmanāthēśvara, <i>god, te. of—</i> . . . . .	202, In.	Śūraipāyakaṇ Pugalālvāṇ, m. . . . .	255, In., 4.
Sōmaṅgalam, vi. . . . .	188, In., 3.	Śūrāṇḍār, <i>off.</i> . . . .	236, In., 2.
Sōmaśivaṇ, m. . . . .	223, In., 3.	Śūrrēyakkāśu, <i>tax</i> . . . . .	221, 1.
Sōmēśvara, <i>Hoysala k.</i> . . . .	X; XI; XII; p. 154-n; p. 180.	Śūryadēva-Bhaṭṭaṇ, m. . . . .	199, In., 6.
Śōttai-Nāyaka, m. . . . .	149, In., 3.	Śūtavallinnallūr, vi. . . . .	p. 173, No. 27.
Śrībhara, <i>sur. of Paramēśvaravarman I.</i> . . . .	20, In.; 24, In.	Svarṇaḡhaṭṭēśvara, <i>god, te. of—</i> . . . . .	244.
Do. <i>sur. of Rājasiṃha</i> . . . . .	30, In.	Svastha, <i>sur. of Paramēśvaravarman I.</i> . . . .	20, In.
Śrī Daṇḍi, m. . . . .	37, In.	Svastikā, <i>sym! ol</i> . . . . .	49, In.
Śrīdhara, <i>sur. of Nandivarman II.</i> . . . .	IV; 33, In.	Svāti (Śōḍi), <i>nak.</i> . . . .	VII; 92, In., 14.
Śrīdhamakramavittan, <i>Periya—, m.</i> . . . .	109, In., 2.	Śvētājambū, <i>god</i> . . . . .	XIV; 247, In., 14.
Śrīdrīḍhabhaktiḥ, <i>sur. of Mah.</i> . . . .	13, 2.		
Śrīkāryam, <i>off.</i> . . . .	149, In., 2; 151, 2; 152, 3; 153, 10; 154, 2; 157, 1; 159, 2; 160, 6; 166, 4; 171, 2; 172, 2; 173, 2; 174, 3; 175, 5; 201, 2; 209, 2; 215, 2; 216, 2; 245, 2.	T	
		Tādikōṇḍa, vi. . . . .	I-n.
		Taduttāṭṭkōṇḍadēva, <i>god</i> . . . . .	p. 173, No. 31.
		Taittirīya (śākhā) . . . . .	4, In.
		Takkacalāḍam, <i>co.</i> . . . .	p. 132-n.
		Talacheṇṇāṇḍu, vi. . . . .	XI-n.
		Talam . . . . .	72, In., 5.
		Tālapuriśvara, <i>god, te. of—</i> . . . . .	III; 28, In.; 29, In.
		Tāḷvi, <i>sur. of Mah.</i> . . . .	13, 2.
		Tāmbraṇa, vi. . . . .	1, In.
		Tamilnāḍu-kāttāṇ Pallavaraiyār, <i>sur. of Nāyaṇār Aḷaḡiyāṣṭiyār, (i.e.) Kōp. I.</i> . . . .	157, In., 3; 174, In., 20.
		Tammusiddhi, <i>Telugu-Chōḷa ch.</i> . . . .	p. 179.
		Tānattār, <i>te. trustees</i> . . . . .	178, In., 4; 199, 12; 212, 4; 218, 5; 226, In., 4; 257, 1.
		Taṇḍantōṭṭam, vi. . . . .	IV-n; VI; 36, In.
		Taṇḍarikkaraī, vi. . . . .	138.
		taṇiyāl, <i>levy</i> . . . . .	202, 7.
		Taṇjāvūr-kūṇam, <i>dn.</i> . . . .	148, In., 1.
		Tanjore, vi. . . . .	49 In.; 224, In.; p. 180.



- Tānrikonra, vi. . . . . I-n.  
Tāntōnriśvara, *god, te. of—* . . . . 129.  
Tānumpunōmi, *sur. of Mah.* . . . . p. 4; 13, 2.  
tāragu-pāttam, *brokerage fee* . . . . 134, 5.  
Taraṇḍikōṇḍapōṣar, m. . . . . I; I-n.  
tari-irai, *tarik-kadamai, tax on loom* . . . . 134, 4; 137, 7;  
202; 12, 221, 1;  
p. 170, No. 8.  
Tarudapḍa, *sur. of Mah.* . . . . p. 4.  
Tarupāḍkura, *sur. of Paramēśvara-*  
*varman I.* . . . . 20, In.  
Tathudapḍa, *sur. of Mah.* . . . . 13, 2.  
tattārappāttam, *tax on goldsmiths* . . . . 134, 5; 137, 7;  
221, 1; p. 170,  
No. 8.  
Tavañcheydāṇ Vattarāyaṇ, m. . . . 139, In., 4.  
Tāyanūr, vi. . . . . 248, In., 1; p. 177.  
Teḷkūr-nāḍu, *dn.* . . . . 86, In., 4; 89, 7.  
Tellārreṇḍa, *epithet of Nandivarman* . . . . III; V; V-n.  
Tellāru, vi. . . . . X-n; XI; 56, In.,  
1; 57, In., 2;  
60, In.; 128,  
In.; p. 180.  
Telugu Chōḍa chief . . . . . VIII; p. 180.  
Teṇkarai, vi. . . . . 135, In.  
Tēnnārūr-nāḍu, *dn.* . . . . 110, In., 3; p.  
176.  
Tēnnavamahādēvi, vi. . . . . 142, In., 5.  
Tēnnavan Brahmarāyar, *off.* . . . . 151, In., 1; 152,  
2; 154, 1; 157,  
1; 159, 1; 160,  
3; 171, 1; 173,  
1; 174, 2; 175,  
3; 201, 1; 209,  
1; 215, 1; 216,  
1; 245, 1.  
Tēnnūr, *hamlet of Tiruvellārai,* . . . . 40, In.  
Teṇ-Ṭagaḍai, vi. . . . . p. 174, No. 33.  
Teppu, *sur. of Mah.* . . . . 13, 2.  
Tēra, *sur. of Mah.* . . . . p. 6.  
Tētha, Tēththa, *sur. of Mah.* . . . . p. 6; 13, 2.  
tēvai, *le. y* . . . . . 221, 2; 234, 9.  
Tēvāram, *Saiva hymns* . . . . . 64, In.  
Tēvāramalagiyāṇ Vāparājaṇ, *off.* . . . . 161, In., 5; p.  
171, No. 18.  
Tibetans . . . . . IV; IV-n.  
Tigaṭṭigal, vi. . . . . 47, In., 3.  
Tigaṭṭigal-Vishṇugriha, *te.* . . . . 47, In., 2.  
Tikka, *Telugu Chōḍa ch.* . . . . VIII; X; p. 180.  
Tikkānai-perumāl, *Hoyasā general* . . . . 124, In., 7.  
Tillaiāḷaganallūr, *sur. of Kumāra-*  
*maṅgalam,* . . . . . 175, In., 13.  
Tillaiāmbalap-Pallavaraiyar, *off.* . . . . 149, In., 1; 151,  
In., 2; 152, 2;  
154, 1; 159, 1;  
160, 4; 171, 2;  
172, 2; 173, 2;  
174, 2; 175, 4;  
201, 1; 245, 1.  
Tillaiāyaka-chaṭurvēdimaṅgalam, vi. . . . 245, In., 3.  
Tillaiāyakanallūr, *sur. of Kaḍavāy-*  
*chēḍēri,* . . . . . 154, In., 4.  
Tinnevelly, vi. . . . . p. 91-n.  
Tipparaśar Rāhuttarāya Nallasiddha-  
raśar, *ch.* . . . . VIII.  
Tiraiyaṇ Mōgaṇ, *off.* . . . . p. 171, No. 17.  
Tirttāmalai, vi. . . . . 263, In.  
Tirttanagari, vi. . . . . 156; 221; 262,  
In.  
Tiru-Araiyāṇinallūr, Tiruvaṇṇaiyaṇi-  
nallūr, vi. . . . . 137, In., 3, 217,  
In., 3.  
Tiruāgruttaḷi-Āḷudaiyār, *god* . . . . p. 189, No. 2.  
Tiruchēḷānūr, vi. . . . . 43.  
Tiruchēḷattupai, vi. . . . . 45, In.  
Tiruchēḷināppalli, vi. . . . . p. 36 n.  
Tiruchēḷippam, *trumpet* . . . . . 231, 4.  
Tiruchēḷirambalam-ūḍaiyāṇ, m. . . . 172, In., 22.  
Tiruchēḷirambalam-ūḍaiyāṇ Peru-  
mānambī, *off.* . . . . XII-n.  
Tiruchēḷirambalam-ūḍaiyāṇ Sun-  
darapāḍya-Brahmarāyaṇ, m. . . . 135, In., 3.  
Tiruchēḷirambalam-ūḍaiyāṇ-tiru-  
nandavanam, n. of garden. . . . 216, In., 3.  
Tiruchēḷirambalam-ūḍaiyār, *god* . . . . 119, In., 1.  
Tiruchēḷirambala-Mūvēṇḍavēḷāṇ,  
or-Mūvēṇḍavēḷār, m. . . . . 152, In., 7; 201,  
In., 6.  
Tiruchēḷirambalap-Pallavaraiyar,  
*off.* . . . . 157, 1.  
Tiruchēḷōḡinūr, Tiruchēbugaṇūr, vi. . . . 43, In., 2; p. 171,  
No. 16; p. 178.  
Tirukgōkarnam, vi. . . . . p. 3-n.  
Tirukkacchūr, Tirukkacchiyūr, vi. . . . 187, In., 3; p.  
175.  
Tirukkacḍaiyūr, vi. . . . . 265.  
Tirukkaiḷkottiyār, *reciters of sacred*  
*songs in tex.* . . . . 189, 15.  
Tiruk-kaisari, *ornament* . . . . . 181, In., 9.  
Tirukkai-vaḷakkam, *royal (or divine)*  
*favour.* . . . . 1-9, In., 8.  
Tirukkālāñchēḍi-ūḍaiyār, *god* . . . . 166, In., 3.  
Tirukkajukkunram, vi. . . . . II; III; 16; 130;  
238; 243, In.,  
3; p. 175.  
Tirukkajukkunramūḍaiya-Nāyaṇār,  
*god,* . . . . . 238, In., 2; 243,  
In., 3.  
Tirukkāmakkōttamūḍaiya Periyañāch-  
chiyār, *goddess,* . . . . 149, In., 2; 151,  
In., 7; 154, In.,  
2; 157, 2; 160,  
In., 9; 172, In.,  
3; 175, In., 8;  
215, 2; 216, In.,  
2.  
Tirukkannapuram, vi. . . . . 148.  
Tirukkarapuramūḍaiya-Nāyaṇār, *god* . . . . 237, In., 3.  
Tirukkariśvara, *god, te. of—* . . . . 237.  
Tiruk-kāṇṇari, *ornament* . . . . . 181, In., 9.  
Tirukkāttāmpalli, vi. . . . . p. 36-n.  
Tirukkōḍikkā, Tirukkōḍikkāval,  
Tirukkōḍikkāvu, vi. . . . . 55, In., 5; 74, In.,  
1; 78, In., 2;  
136, In., 2;  
222, In., 2; p.  
179.  
Tirukkōḍikkāvūḍaiya-Nāyaṇār, *god* . . . . 222, 19.  
Tirukkōḍikkulagar, *god* . . . . XII-n.  
Tirukkōḍiśvara, *god, te. of—* . . . . 55; 7; 78; 136;  
222.  
Tirukkōvalūr, Tirukkōyilūr, vi. . . . 145, In., 2; 147,  
In., 2; 180, In.,  
3; p. 107-n;  
203, In., 5; 213,  
In., 2; 226, In.,  
3; 244, In., 2;  
p. 176; p. 178.  
Tirukkudavūr-nāḍu, s.g. Kuḍayūr-  
nāḍu, *dn.* . . . . p. 171, No. 16.  
Tirukkūḷṭhecharattu-Āḷvār, *god* . . . . 114, In., 3.  
Tirumalaichchokkaṇ, n. of salt-pan . . . . p. 173, No. 28.  
Tirumalaiy-Alagiyāṇ, m. . . . . 122, In., 2; 150,  
In., 5; 189, In.,  
4.  
Tirumalapāḍi, m. . . . . 140, In., 3.  
Tirumalavāḍi, vi. . . . . XI.  
Tirumāḷigai, *hall* . . . . . p. 169, No. 4.  
Tirumāḷisāikkūru, *off.* . . . . 149, In., 2; 151,  
3; 152, 4; 154,  
2; 157, 2; 159,  
2; 171, 3; 172,  
3; 173, 3; 174,  
4; 175, 7; 201,  
2; 209, 3; 215,  
2; 216, 2; 245,  
2.  
Tirumāḷisai, vi. . . . . XII-n; 208, In., 1.  
Tirumāḷisai-Embermān, *god* . . . . 208, In., 1.  
Tirumapañchēri, vi. . . . . p. 172, No. 22;  
p. 173, No. 26.  
Tirumandira-ōlai, *off.* . . . . p. 76-n; 234, 11.  
Tirumāṇḡai-Āḷvār, *Vaiṣṇava saint*  
*IV-n.* . . . . IV-n.  
Tirumaṅgalakkūḍi, vi. . . . . 228, In., 2.  
Tirumantirapōṇagam . . . . . 137, 9; 165, 13;  
p. 169, No. 1.  
Tirumataṅgaṇṇapalli, vi. . . . . 86, In., 5; p. 36-n;  
89, In., 5.  
Tirumayyam, vi. . . . . 7-A; 16, In.  
Tirumēṇṇali, *te.* . . . . 44, In.  
Tirumēṇṇali-Āḷigai, *god* . . . . 67, In., 3.  
Tirumūḍiyūr, vi. . . . . p. 178.  
Tirumudukunram, vi. . . . . 121, In., 4; 123,  
In., 4; 131, In.,  
5; 144, In., 3;  
227, In., 5; 236,  
In.  
Tirumudukunramūḍaiya-Nāyaṇār,  
*god.* . . . . 118, In., 5; 124,  
In., 4; 167 In.,  
4; 192, In., 2;  
239, 4; 260, In.,  
2.



tirumugam, royal order .. ..	p. 76-n; 132, 10; 178, 4; 218, 4.	Tiruttāntōṅṇi Āvudaiya-or Āḷudaiya-Nāyanār, god.	164, In., 2; 178, In., 2; 182, In., 3; 191, In., 1.
Tirumukkūḍai, vi. .. ..	66, In.; 75, In.	Tiruttāntōṅṇisuramuḍaiya-Nāyanār, god.	165, In., 5.
Tirumunaippādi, dn. .. ..	VIII-n; VIII-n; XII-n; 121, In., 4; 124, In., 4; 135, In., 1; 140, In., 2; 147, In., 3; 155, In.; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, In., 3; 206, 3; 229, 2; 255, In., 2; p. 169, No. 2; p. 170, Nos. 10 and 12; p. 173, Nos. 30 and 31; p. 177.	Tiruttavatturai, s.a. Lāigudi, vi. ..	60, In.; 61, In., 1.
Tirumuttam, (Śrīmuṣṭam), vi. ..	p. 169, No. 5.	Tiruttavatturai-Mahādēva, god ..	61, In., 1.
Tirunāgēṣvara, god, te. of— ..	204; 214; 222, 12.	Tiruttinainagar, s.a. Tirttanagari ..	156, In.; 221, In., 1.
Tirunāgēṣvaramuḍaiya-Nāyanār, god, te. of— ..	204, In., 2; 214, In., 2.	Tiruttinainagar-Uḍaiyār, god ..	221, In., 1.
Tirunāmakkiḷavar .. ..	108, In., 6.	Tirut-tōḍu, ornament .. ..	181, In., 7.
Tirunāmanallūr, vi. .. ..	X-n; p. 178.	Tiruttōṅṇipuramuḍaiyār, god ..	253, In., 14.
Tirunāmattukkāni, te. land ..	138, In., 5; 149, In., 10; 152, In., 9; 156, In., 5; 184, In., 3; 199, In., 7; 201, 4; 211, In., 7; 221, In., 1; 222, 17; 228, In., 3; 258, In., 6; p. 173, No. 29.	Tiruvadatturai, vi. .. ..	X; 161, In.; p. 171, No. 18.
Tirunandavanappuṇam, land given for te. garden.	151, 5; 175, 11.	Tiruvadi, Tiruvadigai, vi. .. ..	V; 71; 133, In., 3; 255; p. 170, Nos. 10 and 12; p. 174, No. 35.
Tirunandavilakkappuṇam, land given for te. lamp.	163, 8.	Tiruvāḍisūlam, vi. .. ..	XII-n; 183; p. 175.
Tirunāraiṇūr, vi. .. ..	153, In., 15.	Tiruvagattisvaramuḍaiya-Mahādēva-or-Nāyanār, god.	113, In., 4; 236, In., 7; 240, In., 2; 241, In., 2; p. 171, No. 17.
Tirunattamāḷi-Bhaṭṭan, m. ..	224, In., 2.	Tiruvaiḡāvuḍaiya-Mahādēva, god ..	58, In., 1.
Tirunāvukkaraṣu-Tentirumaḍam, n. of a maṭha.	245, In., 4.	Tiruvaiḡāvūr, vi. .. ..	58, In.
Tirunelvanai, s.a. Neyvanai ..	244, In., 1.	Tiruvakkarai, vi. .. ..	217, In.; 246.
Tiru-nerripattam, forehead ornament	181, In., 7.	Tiruvāḷakkōyiludaiya-Nāyanār, god, te. of— ..	187, In., 4.
Tirunilai-Alaḡiyāḷ, n. of a flower garden	149, In., 3.	Tiruvāḷaṅḡāḍu, vi. .. ..	64, In., 3; 66; p. 176.
Tirunilrut-Tonḡaimān, sur. of Ālapirandān.	p. 171, No. 17.	Tiruvāḷaṅḡāḍu-Uḍaiyār, god ..	66, In., 2.
Tirupati, vi. .. ..	217, In.; 247, In.	Tiruvāḷaṅḡuli, vi. .. ..	223, In.
Tiruppadiyam, hymns .. ..	252, In., 3.	Tiruvāḷaṅḡuli-uḍaiya-Nāyanār, Tiruvāḷaṅḡuli-Uḍaiyār, god.	223, In., 4; 224, In., 3.
Tiruppālādisvaramuḍaiya-Nāyanār, god.	p. 171, No. 16.	Tiruvāḷaṅḡuli-Uḍaiyār Ichchipperarayar, m.	184, In., 4.
Tiruppālātturai, vi. .. ..	57.	Tiruvāḷikkal, boundary stone with mark of discus.	170, 3; 254, 43.
tiruppālī (śrībali), service in te. ..	114, In., 9.	Tiruvāḷi-nāḍu, dn. .. ..	132, In., 3; p. 177.
Tiruppāḷālvār, Vaiṣṇava saint, image of— ..	242, In., 2.	Tiruvāḷundūr-nāḍu, dn. .. ..	211, 2; p. 176.
Tiruppāḡūr, Tiruppungūr, vi. ..	132, In.; p. 177.	Tiruvāṁnāttūr, vi. .. ..	141, 142, In., 2; 181, In., 2; 196, In., 3; p. 171, No. 14; p. 177.
Tiruppāḡichchaitturai-uḍaiya-Nāyanār, god, te. of— ..	163, In., 5.	Tiruvāmbalapperumālpūram, vi. ..	154, In., 3.
Tiruppāṇṇiḡarappuṇam, land for providing cakes.	160, 11.	Tiruvāmūr, vi. .. ..	p. 178.
Tiruppāṇṇikunṇu-Emberunān, god, te. of— ..	139, In., 5.	Tiruvāṁṇamudi, f. .. ..	VI; 104, In., 4.
Tiruppārāṅkuraṁ, vi. .. ..	126, In.	Tiruvāṁmūr, vi. .. ..	106, In., 5.
Tiruppārkaḍai, vi. .. ..	XII-n; 190.	Tiruvāṇṇamalai, vi. .. ..	XIII; XV-n; p. 58-n; 165, In.; 171, In., 3; 174, In.; 217, In.; 235, In.; 244, In., 2; p. 154-n; p. 180.
Tiruppārrurai, s.a. Tiruppālātturai, vi.	57, In., 6.	Tiruvāṇṇamalai-Bhaṭṭan, m. ..	162, In., 5.
Tirupparattikkuraṁ, vi. .. ..	259; p. 164-n.	Tiruvāṇṇamalai-uḍaiyān, m. ..	177, In., 3.
Tiruppatāṅḡādu-Mahādēva, god ..	173, 8.	Tiruvāṇṇamalai-uḍaiya-Nāyanār, god, te. of— ..	165, In., 2.
Tiruppāvāḡaichchirappu .. ..	171, 14.	Tiruvapūyaginallūr, vi. .. ..	224, In., 2.
Tiruppāvāḡaippuṇam, land for providing rice offerings	149, 6; 154, 7; 172, In., 4.	Tiru-vāraṁ, ornament .. ..	181, In., 8.
Tirupperandurai-Āḷudaiyār, god ..	222, In., 7.	Tiruvāraṅḡan Periyaṇāyan, m. ..	227, In., 6.
Tiruppiraitturai, vi. .. ..	57.	Tiruvāraṅḡai-uḍaiya-Nāyanār, god, te. of— ..	p. 171, No. 18.
Tirupponḍaip-perumāṇaḡal, god, te. of— ..	107, In., 3.	Tiruvattiyūr, vi. .. ..	169, In., 2; 212, In., 1.
Tirupporūr, vi. .. ..	IV; 26, In.; 27, In.	Tiruvāyikkulattālvār, god .. ..	170, In., 2; p. 174, No. 36.
Tiruppulippagava-Nāyanār, god ..	207, In., 5.	Tiruvāyikkulattup-pillai, m. ..	242, In., 1.
Tiruppulisvaram-Uḍaiyār, god, te. of— ..	153, In., 7.	Tiruvāyippādi, Tiruvāppādi, vi. ..	233, In., 4.
Tiruppolivanam, vi. .. ..	96; 198.	Tiruvēdam Alaḡiyān-tirumathā, sur. of Āṇḍārpichehar piṇṇāḍi Āṇḍārtirumathā.	141, In., 5.
Tiruppolivanam-Uḍaiyār or Nāyanār, god.	96, In., 2; 198, In., 4.	Tiruvēdirkoḷppādi-Uḍaiyār, god, te. of— ..	p. 172, No. 22.
Tiruttanḡisuramuḍaiya-Nāyanār, s.a. Daṇḡēṣvara, god	205, In., 3.	Tiruvēgambaruḍaiya-Nāyanār, god	119, In., 6.
Tiruttaṇi, Tiruttanḡiyal vi. .. ..	VII; 94, In., 1; 95, In., 2.	Tiruvellārai, vi. .. ..	V; 32, In.; 37, In.; 40, In.; 48.
		Tiruvellikkil-Mahādēva, Tiruvellikkimēya-Nāyanār, Tiruvellikkiludaiya-Mahādēva, god.	53, In., 4; 85, In., 4.
		Tiruvēndipuram, vi. .. ..	XI.
		Tiruvēṇḡaḡak-kōṭṭam, dn. .. ..	43, In., 1; p. 171, No. 16; p. 178.



- Tiruvēṅgaḍapperumāl-Māṅikkam, *sur.* 180, In., 4.  
of Nāchchi.
- Tiruvēṅgaḍattu-Perumāṇaḍigal, *god* 43, In., 2.
- Tiruveṇkāḍu, *vi.* .. .. XII; 129, In.; p.  
173, No. 29.
- Tiruveṇkāḍudaiya-Nāyanār, *god, te.* p. 173, No. 29.  
of —
- Tiruveṇṇainallūr, *vi.* .. .. IX; XIII; 122,  
In.; 135, In.,  
1; 140, In., 2;  
141, In., 3; 150,  
In.; 155; 158,  
In., 1; 162,  
In., 4; 170,  
In.; 177; 189,  
In., 6; 193,  
In., 1; 194,  
In., 3; 195, 4;  
200, 8; 219,  
In., 1; 229, In.,  
3; 231, In., 2;  
232, In., 1; 242,  
In., 1; 258, In.,  
1; 257, In., 1;  
264; p. 169,  
No. 6; p. 170,  
Nos. 7 and 11;  
p. 171, No. 19;  
p. 172, No. 20;  
p. 173, No. 30;  
p. 174, No. 36;  
p. 177; p. 178.
- Tiruveṇṇainallūr-nāḍu, *dn.* .. .. 135, In., 1; 140,  
In., 2; 162,  
In., 3; 189,  
In., 2; 194,  
In., 3; 195,  
3; 206, 3; 229,  
2; p. 173, No.  
31; p. 177; p.  
178.
- Tiruvīḍaikalai Emberumāṇ or Nāya- 147, In., 2 180,  
nār, *god, te. of—* In., 3; 203;  
In., 5; 213,  
In., 3.
- Tiruvīḍaimarudūr, *vi.* .. .. XII; 59; 100, In.
- tiruvīḍaiyāttam, *te. land* .. .. 170, In., 3; 200,  
In., 2; 257, In.,  
4; p. 174, No.  
36.
- Tiruvīḍakkuppatti, Tiruvīḍakkup- 143, In., 1; 176,  
pupam, *land for te. lamps.* In., 7; 189, In.,  
9.
- Tiruvīḍaikkōyil-Perumāṇaḍigal, *god* 43, In., 3.
- Tiruvindaḷūr, *vi.* .. .. 199, In., 4.
- Tiruvindaḷūr-nāḍu, *dn.* .. .. 199, In., 2; 201,  
In., 6; p. 172,  
No. 21; p. 177.
- Tiruviraṭṭānamuḍaiya-Nāyanār, 71, In., 5; 73,  
In., 9; 95, In.,  
2; 133, In., 3;  
255, In., 3; p.  
170, No. 10  
and 12.
- Tiruvōgam, *nak.* .. .. 230, In., 7; p. 169,  
No. 3.
- Tiruvorriyūr, *vi.* .. .. VII; 70, In., 4;  
87, In., 5; 88,  
In.; 90, In., 2;  
92, In., 11; 99,  
In., 2; 100, In.,  
4; 103, In., 2;  
105, In., 1; 113,  
In.
- Tiruvorriyūr-Āchāryan, *m.* .. .. 105, In., 62.
- Tiruvuḍaichchuram, *vi.* .. .. 183, In., 2.
- Tiruvuṇṇāligai, *innermost sanctuary* 204, 2; 214, 2.  
in a te.
- Tisai-Āyirattu-Aḷṇūgruvar, *body of* 236, In.  
*merchants.*
- Tittikka-Āḍuvāṇ or Āḍuvār, *m.* .. 152, In., 7; 201,  
In., 4.
- tiṭṭu, *document* .. .. p. 76-n; 149,  
11; 166, 5;  
222, 16; 224, 4.
- Todupatti Mātiragan, *m.* .. .. 112, In., 8.
- Tōḷpukā, *sur. of Mah.* .. .. p. 4.
- Toṇḍaimāṇ, *sur. of Arayan Uḍaiyañ.* 228, In., 1.  
cheyḷāṇ.
- Toṇḍaimāṇ, Toṇḍaimāṇār, *off.* .. 206, In., 21; 256,  
In., 7; p. 173,  
No. 29.
- Toṇḍaimaṇḍalam, *dn.* .. .. 120, In.; 125, 1;  
126, In.; 127,  
In., 1.
- Toṇḍamaṇḍalam-kāṭṭa-Perumāl, *title* p. 84-n.
- Toṇḍaimaṇṇavan, *sur. of Kōp. I.* .. 128, In.
- Toṇḍai-nāḍu, Toṇḍaiya-nāḍu, *dn.* .. 125, In., 14; p.  
174.
- Toṇḍaiyar, *s.a. Pallavas* .. .. VIII.
- Toṇḍāka-rāṣṭra, *dn.* .. .. 33, In.
- Toṇḍūr, *vi.* .. .. 42.
- Tōṅṅi-marakkāḷ, *liquid measure* .. 165, In., 9.
- Tōṇaṇavallappērayaṇ, *m.* .. .. p. 169, No. 1.
- Tōṭa, *sur. of Mah.* .. .. 13, 2.
- Toṭṭhu, *sur. of Mah.* .. .. 13, 2.
- Trailōkyanātha, *Jaina tirthankara, te.* 259; p. 164-n.  
of —
- Trāṇḍikōṇḍa-Bhōja, *m.* .. .. I-n.
- Tribhuvannachakravarttin Kōṇēriṇ- 64, In.  
maikōṇḍāṇ, *Chōja k.*
- Tribhuvanadīpaḥ, *sur. of Narasimha-* 27, 6.  
varman II.
- Tribhuvanamādēvi, *vi.* .. .. 126, In., 2.
- Tribhuvanamādēvi-chaturvēdimaṇ- 58, In., 3.  
ḡalam, *vi.*
- Tribhuvanaṇṇipānātha, *sur. of Kōp.* 246, In., 4; 247,  
II and n. of channel. 10.
- Tribhuvanasundara-Bhaṭṭaṇ, *sur. of* 136, In., 4.  
Karpagar.
- Tribhuvanatti Bājākkal-Tambirāṇ, 128, In.  
*sur. of Kōp. I.*
- Tribhuvanavirādēva, *s.a. Kulōttuṅga-* IX; IX-n; 96,  
Chōja III, In., 1; 134,  
In.; 170, In., 4;  
p. 171, No. 15;  
p. 173, No. 27.
- Tribhuvani, *vi.* .. .. 126.
- Trichinopoly, *vi.* .. .. II; V; 8, In.,  
13, In.
- Trilōchana-Pallava, *k.* .. .. VII.
- Triplicane, *vi.* .. .. 113, In.
- Tripurāntakadēva, *off.* .. .. VII.
- Tripurāntakadēvaṇ Madhusūdana- VII; VIII.  
dēvarasāṇ, *cā.*
- Tripurāntakam, *vi.* .. .. VIII; XII;  
XIII; XIII-n;  
217, In.; 247;  
p. 174, No. 32;  
p. 180.
- Tripurāntakēśvara, *god, te. of—* .. 247.
- Trivikrama-Perumāl, *god, te. of—* 147; 180; 203;  
213.
- Tuḍandaḷimaikōṇḍāṇ, *n. of garden* 174, In., 9; p.  
127, n.
- Tukānuḷ, *sur. of Mah.* .. .. 13, 2.
- Tulābhāra, Tulārōhaṇa, *royal* VI; XIII; 74,  
weighing ceremony. In., 1; 247,  
In., 13.
- Tuṇḍirādēśa, *s.a. Toṇḍaimaṇḍalam* 126, In., 7.
- Tuṇḍiyūr, *vi.* .. .. 86, In., 7.
- Tuvarāpati-Emberumāṇ, *god, te.* 179, In., 8; 254,  
In., 8.
- Tyāgavinōḍaṇ, *sur. of Śōlaikkōṇ Al-* 195, In., 5.  
lāḷaṇ.
- U 1
- Uḍaikkāḍu, *vi.* .. .. 217, In., 3.
- Uḍaikkāḍu-nāḍu, *dn.* .. .. 226, In., 1.
- Uḍaiyaṇāyakan, *god, image of—* .. p. 171, No. 18.
- Uḍaiyaṇ Śrī-Kayilāyamuḍaiyaṇ, *off.* 231, In., 3.
- Uḍaiyaṇ Tiruṇṇasambandaṇ Ala- 148, In., 1.  
giyaṇ Rājadivākara-Mūvēndavē-  
lāṇ, *m.*
- Uḍaiyaṇ Vadataḷiḍudaiya-Nāyanār 184, In., 3; 185,  
or Vadataḷi-Uḍaiyār, *god, te. of—* 7; 186, In., 2.
- Uḍaiyaṇ Vairādhiraṇ, *m.* .. .. 142, In., 3.
- Uḍaiyār, *m.* .. .. p. 171, No. 16.
- Uḍaiyār Aṇiyaṇ Mūvēndaraiyaṇ, *m.* 141, In., 6.
- Uḍaiyār Īvarasīvar, *sur. of Gaṅgōḷi* 216, In., 3.  
Tiruchchirrambalamuḍaiyār.
- Uḍaiyār Tiruchchirrambalamuḍaiyār, 216, In., 2.  
*god.*
- Uḍāraḷi, *m.* .. .. 42, In., 4.
- Udayachandra, *general* .. .. 69, In.
- Udayagiri, *vi.* .. .. XIII.
- Udayēndiram plates .. .. II; III-n IV-n;  
53, In.
- Uddhatih, *sur. of Mah.* .. .. 13, 2.



Ukkal, vi.	IV-n: 66, In.	Vaḍasēmaṅgalam, vi.	201, In., 6; p. 177.
Ulagalandāṅ-nāli, liquid measure	147, In., 5; 180, In., 6; 213, In., 7.	Vaḍuvūr, vi.	46, In., 3.
Ulagalandasōla-chaturvēdimaṅgalam, vi.	184, In., 2; 185, 6, 186, In., 2; 258, In., 2; p. 179.	Vāḍavūr-nāḍu, dn.	190, In., 8.
Ulagaperumāṅār, Chōla ch.	V.	Vāḍavūr-perumāl, image of —	p. 171, No. 18.
Ulaguyyakkondaśōla-Kāḍavarāyar, ch.	p. 171, No. 14.	Vādyavidyādhara, sur. of Rāja-simha.	IV.
Ulaguyyavandasōla-chaturvēdimaṅgalam, vi.	p. 172, No. 24.	Vaidya-bhōga, land for a physician.	102, In., 10.
Ulaichchāṅan Kūttan Tiruchchirambalakkūttan, m.	171, In., 5.	Vaikhānasa-sūtra	139, 10.
Ulaichchāṅan Mādēvan Tiruchchirambalamūḍaiyāṅ, m.	149, In., 6.	Vaikkāṭṭūr, vi.	103, In., 3.
Ulaichchēri, vi.	108, In., 6.	Vaikundatt-Emberumāṅ, Vaikuṇṭhātt-Emberumāṅ, Vaikuṇṭhādēva, Vaikuṇṭha-Perumāl, god.	I; IV; VIII; 122, In.; 135, In., 1; 155, In.; 158, In., 1; 170, In., 5; 219, In., 1; 232, In., 1; 242, In., 2; 257, In.
ulaikku, grain and liquid measure	67, In., 4; 79, In., 3; 118, 12; 123, 12; 131, 14; 144, 4; 168, In., 5; 192, In., 5; 212, In., 3; 213, In., 7; 227, In., 14; 239, 10.	Vaikuṇṭhavāsa-Perumāl, god, te. of —	47.
Ulaikkuni, vi.	34, In., 3.	Vaiṭṭūr, vi.	128, p. 102-n.
Umbala-nāḍu, dn.	70, In., 7; p. 178.	Valagūr, s.a. Valuvūr, vi.	62, In., 3.
Umiyūr Tiruveṅkaḍu-Bhaṭṭan, m.	254, In., 53.	Valandāṅār, ch.	263, In., 8; 264, 8.
Ummāṅkuḍu, sur. of Mah.	13, 2.	Vālēndumavuli-Bhaṭṭar, sur. of Kaviṇi Sambandap-perumāl.	193, In., 2.
Upamānah, sur. of Mah.	13, 2.	Vāli-ēri, tank	41, In.
Ūr, village assembly	103, In., 12; 144, In., 16.	Vāli Vāḍuṅṅ, m.	41, In.
Uraiūr, vi.	p. 180.	Vaiyadimaikondaṅ, garden	209, In., 3.
Ūrār, Ūravar, assembly members	106, In., 5; 110, In., 5; 111, In., 7; 187, In., 7; 190, In., 5.	Vaiyāmai, m.	97, In., 10.
Uratti, battle of —	X; p. 171, No. 16; p. 179.	Vallam, vi.	II; III; 16, In.; 201, In.
Ūrbāṅgaṅkoṇḍarūḷi-Mahādēva, god	234, In., 4; 235, 5; p. 169, Nos. 3 and 4; p. 170, No. 8.	Valla-nāḍu, dn.	183, In., 2; p. 175.
Uri, grain and liquid measure	66, In., 4; 147, In., 5; 198, In., 10.	Vallāpura, vi.	p. 179.
Ūrkil-iraiyili, tax exemption by village assembly.	233, In., 11.	Vallattu-taṇḍal	224, 4.
Ūrukkaḍu, vi.	108, In., 4.	Vallavamiyāṅ	141, 14.
Ūrukkaṭṭu-kōṭṭam, dn.	75, In., 6; 119, In., 2; 133, In., 6; p. 176; p. 178.	Vallaya, off.	XI.
Ūrukkuṇṇuchchi, vi.	121, In., 5; p. 178.	Vallimalai, vi.	107.
Ūrumūr, vi.	p. 169, Nos. 1 and 5.	Vallīśvara, god, te. of —	53; 85.
Ūr-viniyōgam, tax	216, 6; 233, 13.	Vālmañjāḍi, Vālmañjāḍik-kaḍamai, taz.	202, 14; 221, 1.
Ūṭkottu-mudali, office	239, In., 5.	Vālmikēśvaramūḍaiya-Nāyanār, god, te. of —	p. 173, No. 28.
Uttama-Chōla, Chōla k.	55, In.; 59, In.; 74, In.	Vālvārāyar, m.	239, In., 6.
Uttamachōla-Gaṅga, s.a. Śtyagaṅga, ch.	202, In.	Vajuvūr, vi.	62.
Uttama-Nambi, m.	XII-n.	Vālvalla, s.a. Khaḍgamalla	120, In.
Uttamasōlappēralam, vi.	p. 173, No. 28.	Vālvallaperumāl, sur. of Kop. II.	217, In.; p. 154-n.
Uttara-kāraṇika, sur. of Paramēśvara, m.	36, In.	Vāmbaṅkaṭṭu-Mahādēva, god	109, In., 3.
Uttaramēru, Uttaramēūr, Uttaramēlūr, Uttaramallūr, vi.	VII; 96, In.; 198, In., 3; p. 175.	Vambara, sur. of Mah.	p. 5; 13, 3; 14, 12.
Uttarāpatha, co.	216, In., 3.	Vambu, sur. of Mah.	p. 5.
Uttara-Rāḍhā, co.	216, In.	Vaṅkai, sur. of Mah.	p. 5.
Uttarāyana	203, In., 6.	Vaṅkaṭṭu, sur. of Mah.	14, 9.
Ūttukkāḍu, vi.	108; p. 178.	Vaṅkiḷu, sur. of Mah.	p. 5.
Uyyakkondaṅ-vāṇanāḍu, dn.	176, In., 2; 211, 1; 222, 12; 224, In., 1; p. 177; p. 178.	Vāmpu, sur. of Mah.	13, 1.
V		Vāṇādhiśvara, god, te. of —	39, In., 197.
Vaḍakarai Inṇambar-nāḍu, dn.	92, In., 9.	Vāṇagōppāḍi, Vāṇagōppāḍi-nāḍu, dn.	p. 91-n; 217, In., 3.
Vaḍakarai Rājendraśōla-vāṇanāḍu, dn.	p. 179.	Vāṇagōppāḍi Uḍaikkāḍu-nāḍu, dn.	163, In., 2; p. 177.
Vaḍakkilkuḷam, vi.	88, In., 23.	Vāṇakōvaraiyaṅ Rājaraḍadēvan Vannejarāyan, ch.	164, In., 3; 191, In.
Vaḍakkil-maḍam, n. of maṭha	171, In., 3.	Vāṇakōvaraiyar, sur. of Vayiramōṅṅ, ch.	87, In., 3; 88, In., 3; 113, In.
Vāḍelag Arasālvān Aravamudālvāṅ, m.	185, 9.	Vāṇakōvaraiyar Vanneṇja-Nāyanār, ch.	234, In., 5.
		Vāṇaraiyar, ch.	101, In.
		Vāṇarāyan, sur. of Ālappirandāṅ Tēvāranalagiyāṅ.	161, In., 5.
		Vāṇavamūdēvi-chaturvēdimaṅgalam, vi.	237, In., 4.
		Vaṇḍuvārkuḷaichchāṇi, f.	224, In., 3.
		Vāṇiga, Vāṇigar, Vāṇiyar, merchants	226, In., 3; 236, 7; p. 170, No. 8.
		Vāṇiyarpērkkadamai, taz. on merchants.	134, 5.
		Vāṇjavālava, sur. of Mah.	p. 4.
		Vāṇkaṭṭu, sur. of Mah.	13, 1.
		Vāṇakkavilāgam, n. of land	58, In., 6.
		Vāṇneṇja-Nāyanār, ch.	191, In., 1.
		Vāṇneṇja-tirunāl, festival	191, In., 2.
		Vāṇniyanār, ch.	240, In., 2.
		Vāṇniyanāyan Chēdirāyan, off.	241, In., 4.
		Vāradaṇja-Bhaṭṭan, m.	219, In., 1.
		Vāradaṇja-Perumāl, god, te. of —	79; 82; 98; 104; 126.
		Vāruguṇa-Mahārāja, Pāṇḍya k.	71, In., 8.



- Varaguna-Pāndya I, Varaguna I, V; 60, In.  
*Pāndya k.*
- Varūha cave temple .. 38; 116.
- Varāṅkīyaṇ Dēvaṇ Tiruchēṭṭam-balamudaiyāṇ Sarvśēvaran Udaiyapillai, *m.* .. 175, In., 10.
- Vārāṇavāsi-Mahādēva, Vārāṇavāsi-suram-Udaiyār, *god.* .. 159, In., 4; 197, In., 3.
- Varantaram-Kūttapperumāl, *m.* .. 222, 3.
- Vāriyaṇ, *off.* .. 156, 3.
- Vasantapriyārāja, *m.* .. II.
- Vātāpi, *vi.* .. 16, In.; 17, In.
- Vātāpikonda, *title of* Narasiṅhavarman I. .. 16, In.
- Vatāraṇyśēvara, *god, te. of* .. 64; 66.
- Vattariyaṇ, *s.a.* Tavañcheydāṇ Vattariyaṇ .. 139, In., 7; 224, In., 4.
- Vāvalūr-nāḍu, *dn.* .. 196, In., 3; p. 177.
- Vāvēṭti, *sur. of* Mah. .. p. 5; 13, 3.
- Vavvēru, *vi.* .. 5, In.
- Vayalaikkā or Vayalaikkāvūr, *vi.* .. 39, In., 8; 197, In., 2.
- Vāyalūr, *vi.* .. 10, In.; 26, In.
- Vayantappiriārāsār (Vasantapriyārāja), *m.* .. II.
- Vayiramēga, *sur.* .. 113, In.; p. 53-n.
- Vayiramēga-chaturvēdimaṅgalam, *sur. of* Nerkuṇṇam. .. 163, In., 4.
- Vayiramēgaṇ, *ch.* .. 87, In., 3; 88, In., 3; 113, In.
- Vayiramēgavarman, *k.* .. VII; p. 53; 113, In., 1; 114, In., 2.
- Vāyivēṭti, *sur. of* Mah. .. 13, 1.
- Vēḍāl, *vi.* .. p. 177.
- Vēḍāraṇyam, *vi.* .. p. 178; p. 180.
- Vēdas .. I, In.; 245, In.
- Vēdavanam-udaiyāṇ Ammaiyaṇṇ Annaṇ Pallavarājaṇ, *off.* .. XII-n.
- Vēlachchēri, Vēlichchēri, *vi.* .. 205, In., 2.
- vēli, *land measure* .. 37, In.; 58, In.; 154, In.; 156, In.; 233, In.; 10; 234, In., 8; 235, In., 7; 245, In., 5; p. 171, No. 17.
- vēlppayaru, *tax* .. 202, 12.
- Vēlppāṭṭaiyār, *god* .. 224, In., 3.
- Vēllāru, *vi.* .. 174, 6.
- Vēlūrpāṭṭaiyam, *vi.* .. IV-n; VI; 49.
- Vēmbaṇ Kuṇṇaṅganamman, *f.* .. 99, In., 3.
- Vēṇāḍudaiyāṇ, Vēṇāvudaiyāṇ, *off.* .. XV; XV-n; 245, In., 1.
- Vēṇbā metro .. p. 168-n.
- Vēṇbēdu, *vi.* .. 11, In.; 52, In., 4.
- vēṇḍukōl, *tax* .. 202, 16.
- Vēṇḍadam, *hill* .. 125, In., 14.
- Vēṇkātēsa-Perumāl, *god, te. of* .. 75.
- Vēṇkayya, Rai Bahadur .. I; IX-n.
- Vēṇkūṇṇak-kōttam, *dn.* .. 190, In., 8; p. 176.
- Vēṇkūṇṇam, *vi.* .. p. 176.
- Vēṇṇaiyūr-nāḍu, *dn.* .. 211, In., 3; p. 177.
- Ventulavittu, *sur. of* Mah. .. II; 13, 1.
- Verasah, *sur. of* Mah. .. 13, 3.
- Vēśāṭṭipāḍi-nāḍu, *dn.* .. VIII-n.
- Vēśāṭṭipāḍi-parru, *dn.* .. 215, In., 2.
- Vesāṭi, *sur. of* Mah. .. 13, 3.
- Vesātha, *sur. of* Mah. .. p. 5.
- vetṭi, *forced labour* .. 119, 5; 202, 7; 202, 9; 221, 1; 262, In., 8.
- Vēttum Amarābharaṇa Śīyagaṅgaṇ, *ch.* .. 202, 21.
- Vēttuvadi-Araiyaṇ, *m.* .. 78, In., 2.
- Vichapa, *Yādava general* .. XI-n.
- Vichohūr, *s.a.* Paṭṭikonda, *vi.* .. 45, In.
- Vichitrachitta, *sur. of* Mah. .. II; 12, In.; 13, 1.
- Viḍavalūru, *vi.* .. 5, In.
- Viḍēlvīdugu, *sur.*; also *liquid measure* .. 82, In., 2; 89, In., 13.
- Viḍēlvīdugu Iṇāṅkō-Adiaraiaṇ, *m.* .. 103, In.
- Viḍēlvīdugu-Iṇāṅkōvēlār, *ch.* .. 103, In., 4.
- Viḍēlvīdugu-Muttariyaṇ, *m.* .. 63, In., 1.
- Viḍēlvīdugu Pallavapperuntachchag, *m.* .. 37, In.
- Viḍēlvīdugu-Pallavaraiyaṇ, *ch.* .. 70, In., 7.
- Viḍugāḍaḷagiyaṇ, *ch.* .. p. 174, No. 33.
- Vijaya, *epithet* .. V.
- Vijaya-Buddhavarman, *Pallava k.* .. p. 14-n.
- Vijayāditya Māvalivāṇarāyaṇ, *Bāṇa ch.* .. V.
- Vijayāditya Virachūlāmaḡi Prabhu-mēru, *Bāṇa k.* .. 44, In.
- Vijaya-Gaṇḍagōpāla, *ch.* .. VIII; XII; XIII-n; XIV; 120, In.; 183, In.; 212, In.; p. 180.
- Vijayālāya, *Chōla k.* .. 49, In.
- Vijayarājendra, *sur. of* Rājādhirāja I. .. p. 176.
- Vijayarājendra-vaṇanāḍu, *dn.* .. p. 173, No. 2<sup>nd</sup> p. 175.
- Vijaya-Skandavarman, *Pallava k.* .. 1, In.; 3, In.
- Vikīramasōḷaṇ-teṅgutiruvīdi, *n. of a street.* .. 159, In., 2.
- Vikrama, *epithet* .. V.
- Vikrama-Chōla, *Chōla k.* .. V-n; 159, In.
- Vikramāditya IV, *W Chōluka k.* .. p. 50-n.
- Vikramāditya Māvalivāṇarāyaṇ, *Bāṇa k.* .. V.
- Vikrama-Pāndya, Māgarvarman, *Pāndya k.* .. XIV; p. 173.
- Vikrama-pūdi, *ch.* .. 103, In.
- Vikramaṅgaṇapuram, *vi.* .. 209, In., 3.
- Vikramaśōla-chaturvēdimaṅgalam, *sur. of* Urumūr. .. p. 169, No. 1.
- Vikramaśōḷanallūr, *sur. of* Nallāli .. 160, In., 16.
- Vikramaśōḷanallūr, *sur. of* Paṭṭip-paḍai. .. 159, In., 3.
- Vikramaśōḷaṇ-tirumālgaḷi .. 152, In., 11; 159, 7; 201, In., 9; 245, In., 6.
- Vikramaśōḷaṇ-Piramaḍarāyaṇ, *sur. of* Śīrjaṅgō-Bhaṭṭaṇ. .. 179, In., 7.
- Vilandai-kūṭṭam, *dn.* .. p. 169, No. 5.
- Vilāsasārman, *m.* .. 4, In.
- Vilavattī, *vi.* .. 5, In.
- Vilāyāla, *sur. of* Mah. .. 13, 1.
- Vilīnallūr, *vi.* .. 256, In., 1.
- Vilīyūr, *vi.* .. 148, In., 1.
- Villavarājaṇ, Villavarāyaṇ, *off.* .. 119, In., 9; 220, In., 19.
- Villi Tiruvaṇ Tirikattarāyaṇ, *m.* .. 201, In., 4.
- Villiyappākkam, *vi.* .. 119, 3.
- Villiyāṇūr, *vi.* .. IX.
- Viluppādarāyaṇ, Viḷuppādarāyaṇ, *off.* .. 206, In., 21; 234, In., 12.
- Viluppēraraiyaṇ, *s.a.* Maramadakki-Viluppēraraiyaṇ, *m.* .. 69, In.
- Vilupperundāya-Vishṇugriham, *te.* .. 54, In., 5.
- Viluppuram, *vi.* .. 192, In., 2.
- Vīṇā, *musical instrument* .. 7, In.
- Vīṇā-Nārada, *sur. of* Rājasimha .. IV.
- Vīṇiyōgam, *tax* .. 245, 6.
- Vīṇakōvaraiyaṇ, *ch.* .. V; 42, In., 4.
- Vīra-Ballāla II, *Hoysala k.* .. X.
- Viragālvīrap-Pallavaraiyaṇ, *sur. of* Tirumalaiyaḷagiyaṇ. .. 122, In., 2; 150, In., 6; 189, In., 5.
- Vira-Gaṇḍagōpāla, *ch.* .. XIV.
- Viragāṇṇar, *m.* .. 198, In., 5.
- Virakūṛcha, *Pallava k.* .. III.
- Vira-Mādēviyār, Vira-Mahādēviyār *Pallava k.* .. VI; 73, In., 6; 74, In., 1.
- Vira-Nārasimha II, *Narasimhadēva, Hoysala k.* .. X; X-n; XI-n; p. 154-n; p. 171, No. 18; p. 170.
- Vira-Nārasimhadēva, *Yādava ch.* .. X; p. 171, No. 16; p. 179.
- Viranārāyaṇa-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* .. 153, In., 20; 179, In., 5.
- Viranārāyaṇanallūr, *vi.* .. 174, In., 6; 179, In., 13.
- Viranārāyaṇapuram *sur. of* Mērpāḍi .. 202, In.
- Viranārāyaṇasavāmin, *god, te. of* .. 179; 254.
- Virapāḍi, *vi.* .. 200.
- Vira-Pāndya, *early Pāndya k.* .. 135, In.
- Vira-Pāndya, Jātavarman, *Pāndya k.* .. XIV; p. 180.
- Vira-Pāṇḍyadēva, *Pāndya k.* .. p. 172, No. 23; p. 173, No. 27.
- Virapperunāḷmaṅgalam, *vi.* .. 153, In., 46.
- Virapratāpa, *epithet of* Kōp. II. .. 230, In., 10.



Virapratāpar, <i>sur. of Alagiya-Pallavar.</i>	XI-n; 129, In., 2; p. 180.	Vishnugōpa-Mahārāja or -Yuvamahārāja, <i>Pallava k.</i>	3, In.; 4, In. 5, In.; 6, In.
Vira-Rājāśrayapuram, <i>vi.</i>	202, In.	Vishnugōpavarman II, <i>Pallava k.</i>	6, In.
Virarājendra-Chōja, <i>e.a. Kulōttunga-Chōja III.</i>	p. 170, Nos. 7 and No. 9.	Vishnusaṁman, <i>m.</i>	5, In.; 6, In.
Virarājendraśālapuram, <i>sur. of Śeṇbai, vi.</i>	164, In., 1.	Viśveśvaradēvaṇ, <i>m.</i>	p. 172, No. 22.
Virarvirap-Kāḍavarāyar, <i>sur. of Pal-lavāṇḍār.</i>	127, In., 2.	Viṭemāyah, <i>sur. of Mah.</i>	13, 1.
Virasah, <i>sur. of Mah.</i>	p. 5.	Viṭhēlehuthō, <i>sur. of Mah.</i>	13, 3.
Virasēkhara, <i>ch.</i>	VIII-n; p. 174, No. 33; p. 179.	Vittūr, <i>vi.</i>	45, In., 6.
Virasēkhāmukachēri, <i>vi.</i>	179, In., 6.	Vlāpu, <i>sur. of Mah.</i>	p. 5.
Virasethānam, <i>Virattānam, vi.</i>	247, In., 14.	Vlāshu, <i>sur. of Mah.</i>	13, 3.
Virattānēśvara, <i>god, te. of—</i>	94, In.	Vnārapēgu, <i>sur. of Mah.</i>	14, 10.
Viravarman, <i>Pallava k.</i>	1, In.; 3, In.; 4, In.; 5, In.	Vriddhāchalam, <i>vi.</i>	XI; 118; 121; 123; 131; 144; 167; 170, In.; 192; 227; 239; 260; 263, In.; 264, In.; p. 174, No. 37; p. 179.
Vittrirunda-Perumāl, <i>god</i>	47, In.	Vriddhagiriśvara, <i>god, te. of—</i>	118; 121; 123; 131; 144; 167; 192; 227; 239; 260; 263, In.
Virudarājabbayaṅkara, <i>sur. of Kulōttunga-Chōja I.</i>	p. 179.	Vṛishabha-lāṅchhāna	VIII.
Virudarājabbayaṅkara-vaṇaṇḍu, <i>dn.</i>	121, In., 3; 123, In., 3; 131, In., 3; 136, In., 1; 144, In., 2; 153, In., 13; 179, In., 4; 184, In., 2; 185, 4; 186, 2; 192, 1; 222, In., 2; 227, In., 3; 233, In., 3; 239, In., 3; 258, In., 1; p. 169, Nos. 1 and 5; p. 172, No. 22; p. 179.	Vukā, <i>sur. of Mah.</i>	p. 5; 13, 1.
Viśayanalluṅṅ, <i>m.</i>	32, In., 5; 37, In.; 40, In.	Vuṁnātha, <i>sur. of Mah.</i>	p. 5.
Vishṇu, <i>Vishṇu-Bhaṭṭara, god</i>	II; II-n; V; 12, In.; 30, In.; 44, In.; 66, In.; 75, In., 10; 119, In.	Vuśātha, <i>sur. of Mah.</i>	13, 3.
		Vyāghrapādēśvara, <i>god, te. of—</i>	207.
		Vyāghrapurīśvara, <i>god, te. of—</i>	26; 96; 198.
		Vyavasāyah, <i>sur. of Mah.</i>	p. 5; 13, 3.
		Vyavasthita, <i>sur. of Mah.</i>	p. 5.
		W	
		West Coast	224 In., p. 176.
		Y	
		Yādavarāyar, <i>sur. of Vira-Nāmsinga-dēva</i>	p. 171, No. 16.
		Yajñabhaṭṭa, <i>Yañā-Bhaṭṭaṇ, m.</i>	49, In.; 224, In., 2.
		Yamuku, <i>sur. of Mah.</i>	13, 1.
		Yōgimallavarām, <i>vi.</i>	p. 171, No. 16.
		Yule, <i>author</i>	IV-n.









Yellow

CATALOGUED.



Archaeological Library

34752

Call No. R 417.34/IDA/S.I.I

Author—Ayyar V.V.

Title—South Indian Ins. vol. 12  
The Pallavas

Borrower No.	Date of Issue	Date of Return
Popalchari	24-12-77	4.1.78
L. Tirumala	2.11.87	3.11.87

"A book that is shut is but a block"

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY  
GOVT. OF INDIA  
Department of Archaeology  
NEW DELHI.

Please help us to keep the book  
clean and moving.